

Tagebuch des Fürsten Christian II. von Anhalt-Bernburg: 1637

WDB – Wolfenbütteler Digitale Bibliothek
work in progress (Stand: 17.05.2023)

Inhaltsverzeichnis

Editorische Notiz.....	XXXIII
Erklärung häufiger Symbole.....	XXXIV
Einleitung zum Jahrgang 1637.....	XXXV
01. Januar 1637.....	2
<i>Traum – Geistliche Sprüche zum neuen Jahr – Gespräch mit dem anhaltischen Agenten Johann Löw d. Ä. – Anhörung der Predigt zum Neujahrstag – Kauf eines Saphirrings für den Reichserbmarschall Graf Maximilian von Pappenheim – Abschiedsbesuch durch Pappenheim – Erkundigung durch den Krainer Landeshauptmann Fürst Johann Anton von Eggenberg – Abschiedsbesuch durch Graf Otto Ludwig von Eberstein – Mittagessen bei Kurfürst Ferdinand von Köln – Verabschiedung vom Kurfürsten von Köln, Kurfürst Anselm Kasimir von Mainz und Erzherzog Leopold Wilhelm von Österreich – Abschiedsgrüße an die spanischen Botschafter Marqués Sancho de Castañeda und Conde Íñigo d. Ä. de Oñate.</i>	
02. Januar 1637.....	3
<i>Abschiedsgrüße an den Fürsten von Eggenberg – Einreichung eines förmlichen Protests beim Grafen von Pappenheim – Anfrage durch den Marqués de Castañeda – Abschied von dem pfalzgräflich-hilpoltsteinischen Abgesandten und Hofmeister Georg Christoph von Gleißenthal, einem Herrn Stängl von Waldenfels, dem Narr Jonas und dem mecklenburgisch-güstrowischen Gesandten Johann Milde – Schlüssel des Astrologen Hermann de Werve – Übergabe diverser Wertgegenstände an Löw zur sicheren Aufbewahrung bei Graf Friedrich Kasimir von Ortenburg – Fahrt nach Hemau – Schlechte Bewirtung entgegen der Zusage des jungen Pfalzgrafen Philipp Wilhelm von Pfalz-Neuburg.</i>	
03. Januar 1637.....	5
<i>Korrespondenz – Graf Otto Ludwig von Eberstein, ein Graf von Solms und zwei gräflich-schwarzburgische Gesandte als gestrige Begleiter – Weiterreise nach Neumarkt in der Oberpfalz – Schmerzendes Herz nach dem vorgestrigen Mittagessen beim Kurfürsten von Köln – Zitat aus Guarinis "Il pastor fido".</i>	
04. Januar 1637.....	6
<i>Rückkehr des Kammerpagen Julius Adrian von Sandersleben aus Regensburg – Korrespondenz – Nachrichten – Weiterfahrt nach Nürnberg – Besuch durch den Kaufmann Georg Forstenheuser.</i>	
05. Januar 1637.....	7
<i>Einnahme von Arznei – Besuche durch den Nürnberger Patrizier Georg von Thill, den Grafen von Eberstein und Forstenheuser – Entlassung des Bediensteten Georg Ludwig Forstenheuser und des Küchenmeisters Wolfgang Heinrich Salmuth – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Weitere Besuche durch den brandenburgisch-ansbachischen Rat Georg Friedrich von Crailsheim, Michael Wasserbrenner und den pfälzisch-simmerischen Rat Dr. Jonas Meisterlin – Gesuch von den gräflich-schwarzburgischen Gesandten.</i>	
06. Januar 1637.....	9
<i>Gespräche mit dem Reishofmeister Johann Philipp Geuder und Georg Forstenheuser – Abschied von Geuder, Forstenheuser und dessen Sohn Georg Ludwig – Weiterreise nach Forchheim – Kriegsnachrichten – Unmöglicher Zutritt zur Festung Forchheim für den aus Nürnberg erwarteten Lakaien Christian.</i>	
07. Januar 1637.....	10
<i>Weiterfahrt nach Bamberg – Austausch des Begleitschutzes – Kontaktaufnahme zum Bamberger Dompropst Johann Christoph Neustetter – Kriegsfolgen – Ankunft des Lakaien Christian aus Nürnberg – Korrespondenz – Warnung durch den Bamberger Oberschultheiß Albrecht Georg von Lüschwitz – Gespräch mit dem Hamburger Postboten.</i>	

08. Januar 1637.....	12
<i>Besuch durch Lüschwitz – Weiterreise nach Weismain – Begrüßung und Bewirtung durch den Bambergischen Pfleger Johann Gottfried von Murach.</i>	
09. Januar 1637.....	13
<i>Kriegsnachrichten – Verweigerung der gestrigen Zechbezahlung durch Murach – Behinderung am Weismainer Stadttor auf Betreiben des betrogenen Wirts – Weiterfahrt nach Kulmbach – Begrüßung durch die brandenburgisch-bayreuthischen Geheimen Räte Hans Heinrich Müffling und Matthias von Thermo – Korrespondenz.</i>	
10. Januar 1637.....	15
<i>Besuche durch den brandenburgisch-bayreuthischen Geheimen Rat Otto von Bodenhausen, Müffling und Thermo – Einladung und Bewirtung durch Markgräfin Maria von Brandenburg-Bayreuth auf Schloss Plassenburg – Ankunft des Markgrafen Christian von Brandenburg-Bayreuth mit den Söhnen Erdmann August und Georg Albrecht – Kriegsnachrichten – Große Kälte.</i>	
11. Januar 1637.....	16
<i>Starkes Trinken mit dem Markgrafen von Brandenburg-Bayreuth – Kriegsfolgen.</i>	
12. Januar 1637.....	17
<i>Kriegsnachrichten – Tanz und Essen bei den jungen Markgräfinnen Anna Maria und Magdalena Sibylla von Brandenburg-Bayreuth – Bekanntschaft mit dem brandenburgisch-bayreuthischen Obristleutnant Wolf Sigmund von Lüchau.</i>	
13. Januar 1637.....	17
<i>Anhörung der Predigt – Ankunft des brandenburgisch-bayreuthischen Kanzlers Urban Kaspar von Feilitzsch aus Regensburg – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Abschied vom markgräflichen Frauenzimmer.</i>	
14. Januar 1637.....	19
<i>Nachlassende Kälte – Abschied vom Markgrafen von Brandenburg-Bayreuth und dessen beiden Söhnen – Weiterreise nach Wunsiedel – Früherer Page Rabensteiner als Begleiter.</i>	
15. Januar 1637.....	20
<i>Administratives – Anhörung der Predigt – Korrespondenz.</i>	
16. Januar 1637.....	20
<i>Weiterfahrt nach Eger – Geschenk an Rabensteiner – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Besuch durch den kursächsischen Generaladjutanten Fischer – Geldangelegenheiten – Wirtschaftssachen – Erfolgreiche Einladung durch den kaiserlichen Obristwachtmeister Dannenzahl.</i>	
17. Januar 1637.....	21
<i>Korrespondenz – Einnahme von Arznei – Besuch durch den Badearzt Lic. Martin Mayer – Argumente für und gegen die unverzügliche Weiterreise nach Anhalt und Holstein.</i>	
18. Januar 1637.....	24
<i>Gespräch mit Lic. Mayer – Schwitzkur – Erprobung der Pferde für den Schlitten durch den Kammerjunker Karl Heinrich von Nostitz – Kriegsnachrichten.</i>	
19. Januar 1637.....	25

Unwetter – Geldangelegenheiten – Korrespondenz – Pikettspiel mit dem Kammerjunker Abraham von Rindtorf – Kriegsnachrichten.

20. Januar 1637.....	26
<i>Traum – Zeitvertreib – Ankunft zweier Herren von Pöllnitz – Kriegsnachrichten – Besuch durch Lic. Mayer.</i>	
21. Januar 1637.....	27
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Pikettspiel mit Rindtorf – Lektüre.</i>	
22. Januar 1637.....	29
<i>Traum – Korrespondenz – Regen- und Tauwetter – Besuch durch die Herren von Pöllnitz – Kartenspiel – Lic. Mayer als Mittagsgast.</i>	
23. Januar 1637.....	31
<i>Traum – Aprilwetter mit starkem Wind, Schneefall und Sonne – Kirchgang zu Mariä Lichtmess – Erneute Erprobung der Pferde für den Schlitten durch Nostitz und Rindtorf.</i>	
24. Januar 1637.....	31
<i>Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Jüngste Erfolge am kaiserlichen Hof in Regensburg – Liste aller bislang gesehenen gekrönten Häupter – Starker Wind – Korrespondenz – Verzeichnis der um Übernahme der Patenschaft für die neugeborene Tochter Ernesta Augusta gebetenen Personen.</i>	
25. Januar 1637.....	42
<i>Entsendung von Briefboten – Schnee und Regen – Kriegsnachrichten.</i>	
26. Januar 1637.....	43
<i>Traum – Frost – Beide Herren von Pöllnitz, Lic. Mayer und der Ratsherr Andreas Frischeisen als Mittagsgäste – Korrespondenz – Pikettspiel mit Nostitz – Kriegsnachrichten.</i>	
27. Januar 1637.....	45
<i>Traum – Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Ausfahrt zum Egerischen Sauerbrunnen – Winterwetter.</i>	
28. Januar 1637.....	47
<i>Unruhe – Traum – Nachrichten – Gespenster als Ursache für Beunruhigungen – Wechselhaftes Wetter – Korrespondenz – Einladung der beiden Herren von Pöllnitz und von Lic. Mayer zum morgigen Mittagessen.</i>	
29. Januar 1637.....	48
<i>Rückkehr des Lakaien Christian aus Weimar – Korrespondenz – Kriegsfolgen – Der ältere Pöllnitz, Lic. Mayer und Frischeisen als Mittagsgäste – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Kartenspiel.</i>	
30. Januar 1637.....	51
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Pikettspiel mit Nostitz.</i>	
31. Januar 1637.....	52
<i>Träume – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Erkundigung beim kursächsischen Obristen August von Hanow – Anmeldung und Besuch durch Hanow – Ausfahrt zum Egerischen Sauerbrunnen.</i>	
01. Februar 1637.....	55
<i>Gestrige Abreise des kursächsischen Obristen August von Hanow – Korrespondenz – Lektüre – Fechtübung mit dem Kammerjunker Karl Heinrich von Nostitz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
02. Februar 1637.....	56

Wettschießen – Lektüre – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Korrespondenz – Ausfahrt zum Egerischen Sauerbrunnen.

03. Februar 1637.....	57
<i>Lektüre – Korrespondenz.</i>	
04. Februar 1637.....	57
<i>Schwitzbad – Kriegsnachrichten – Korrespondenz – Rückkehr des Lakaien Christian aus Theusing – Kartenspiel – Einladung der beiden Herren von Pöllnitz – Lektüre.</i>	
05. Februar 1637.....	58
<i>Beide Herren von Pöllnitz, der Badesarzt Lic. Martin Mayer und der Ratsherr Andreas Frischeisen als Gäste – Ankunft des kaiserlichen Obristen Graf Otto Friedrich von Harrach – Kriegsnachrichten – Kartenspiel.</i>	
06. Februar 1637.....	59
<i>Traum – Rückkehr des Boten aus Regensburg – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
07. Februar 1637.....	60
<i>Fahrt nach Neustadt an der Waldnaab – Nachrichten – Besuch durch den fürstlich-lobkowitzischen Verwalter Johann Mertz – Begleitung durch Frischeisen bis Waldsassen.</i>	
08. Februar 1637.....	61
<i>Abschied von Mertz – Weiterreise nach Pfreimd – Bewirtung durch den Landgrafen Maximilian Adam von Leuchtenberg und dessen Gemahlin Maria Johanna – Ankunft des Herzogs Franz Albrecht von Sachsen-Lauenburg – Nachrichten.</i>	
09. Februar 1637.....	62
<i>Weiterfahrt nach Amberg – Mitteilung durch den kurbayerischen Vizedom Hans Christoph Tanner – Besuche durch den ehemaligen Amberger Förster Matthias und den früheren fürstlichen Kammerdiener Gebhard Loyß.</i>	
10. Februar 1637.....	62
<i>Provisorischer Rentmeister Adam Volckhammer, Loyß und der kurbayerische Bedienstete Hans Michael von Loefen als Mittagsgäste – Weiterreise nach Sulzbach – Begrüßung und Bewirtung durch die verwitwete Pfalzgräfin Hedwig von Pfalz-Sulzbach.</i>	
11. Februar 1637.....	63
<i>Traum – Korrespondenz – Durchfahrt des Landgrafen von Leuchtenberg und seiner Gemahlin – Besichtigung des Schmucks der Pfalzgräfin von Pfalz-Sulzbach.</i>	
12. Februar 1637.....	64
<i>Anhörung der Predigt – Gespräche mit der Pfalzgräfin von Pfalz-Sulzbach – Korrespondenz – Nachrichten.</i>	
13. Februar 1637.....	64
<i>Morgengruß der Pfalzgräfin von Pfalz-Sulzbach durch deren Kammerjunker Ulrich d. J. Grundherr – Ankunft des fürstlichen Reishofmeisters Johann Philipp Geuder und des Nürnberger Kaufmanns Georg Forstenheuser – Korrespondenz – Administratives – Gespräch mit der Pfalzgräfin und deren eingetroffenen Hofsekretär Michael Maier.</i>	
14. Februar 1637.....	66
<i>Abfertigung von Geuder und Forstenheuser – Korrespondenz – Erneuter Morgengruß durch die Pfalzgräfin von Pfalz-Sulzbach – Gespräch mit der Pfalzgräfin – Überreichung der pfalzgräflichen Patengeschenke an</i>	

Gemahlin Eleonora Sophia und die neugeborene Tochter Ernesta Augusta durch Maier – Besichtigung der Sulzbacher Residenz – Kriegsnachrichten.

15. Februar 1637.....	67
<i>Wundervolles Lied aus der kurbayerischen Hofmusik – Spanisches Sprichwort – Korrespondenz – Anhörung der Predigt – Hofprediger Georg Heilbrunner als pfalzgräflicher Essensgast – Besichtigung von Garten, Rennbahn und Schießplatz – Gespräche mit Maier und der Pfalzgräfin von Pfalz-Sulzbach.</i>	
16. Februar 1637.....	68
<i>Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Korrespondenz – Erkrankung des Kammerdieners Tobias Steffek und des Vorreiters.</i>	
17. Februar 1637.....	71
<i>Traum – Gestriger Besuch bei der jungen Pfalzgräfin Augusta Sophia von Pfalz-Sulzbach – Korrespondenz – Hochzeitseinladung durch Grundherr.</i>	
18. Februar 1637.....	72
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Gespräch mit Pfalzgräfin Hedwig von Pfalz-Sulzbach – Besichtigung des pfalzgräflichen Kornbodens.</i>	
19. Februar 1637.....	73
<i>Anhörung der Predigt – Ankunft eines Herrn von Erlbeck – Ausfahrt mit der Pfalzgräfin von Pfalz-Sulzbach zum Lusthaus Lobenhof – Kriegsnachrichten.</i>	
20. Februar 1637.....	74
<i>Erfolglose Rückkehr des Lakaien Christian aus Amberg – Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Bart- und Haarpflege – Gespräch mit der Pfalzgräfin von Pfalz-Sulzbach – Befürchteter Taufexorzismus an Ernesta Augusta durch die Gemahlin.</i>	
21. Februar 1637.....	75
<i>Korrespondenz – Aufgabe der Reisepläne nach Nürnberg – Gespräche mit der Pfalzgräfin von Pfalz-Sulzbach und Maier – Ausfahrt mit der Pfalzgräfin nach Siebeneichen – Anmeldung durch den früheren Knecht Teufelsmichel – Mittel gegen Bauch- und Zahnschmerzen – Plötzliches Unwohlsein von Nostitz beim Abendessen.</i>	
22. Februar 1637.....	76
<i>Schnee – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Kriegsfolgen – Geheimes Mittel gegen Fieber – Furcht vor anrückenden kaiserlichen Regimentern.</i>	
23. Februar 1637.....	79
<i>Traum – Erfolglose Übungen in der tschechischen Sprache.</i>	
24. Februar 1637.....	79
<i>Träume – Anhörung einer guten lutherischen Predigt zum Matthiastag – Bericht durch Geuder über seine Gesandtschaft nach München – Ausfahrt am Nachmittag – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
25. Februar 1637.....	82
<i>Einnahme von Arznei – Erfolglose Rückkehr des Boten aus Eger – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Gestriger Bericht durch Geuder – Ankunft der Hochzeitsgäste.</i>	
26. Februar 1637.....	83

Korrespondenz – Mittagessen bei der Pfalzgräfin von Pfalz-Sulzbach – Besuch der Hochzeitsfeier von Grundherr und der pfalzgräflichen Kammerjungfer Anna Katharina von Rußwurm – Anhörung der Morgenpredigt – Erfolgreiche Rückkehr des Geheimsekretärs Thomas Benckendorf aus Amberg.

27. Februar 1637.....	84
<i>Fortsetzung des Hochzeitsfests vom Vortag – Harter Wortwechsel mit dem früheren Nürnberger Obristen Johann von Leubelfing – Ärgerliche Trunkenheit des pfälzisch-sulzbachischen Kanzlers Dr. Andreas Ludwig Schopper – Erlernen eines deutschen Liedes durch die Pfalzgräfin von Pfalz-Sulzbach – Kriegsnachrichten.</i>	
28. Februar 1637.....	86
<i>Heutige Taufe von Ernesta Augusta in Plön – Abordnung von Benckendorf zur Hochzeit des pfälzisch-sulzbachischen Kammerschreibers – Nächtliche Eingebung.</i>	
01. März 1637.....	87
<i>Abreise des Reishofmeisters Johann Philipp Geuder und des Nürnberger Kaufmanns Georg Forstenheuser nach Nürnberg – Traum – Aufbruch der Nürnberger Hochzeitsgäste des pfalzgräflich-sulzbachischen Kammerjunkers Ulrich d. J. Grundherr – Gespräch und Abendessen mit der verwitweten Pfalzgräfin Hedwig von Pfalz-Sulzbach und ihrer Tochter Augusta Sophia.</i>	
02. März 1637.....	88
<i>Deponierung verschiedener Kleidungsstücke und Wertgegenstände bei der alten Pfalzgräfin von Pfalz-Sulzbach – Abschied von der Pfalzgräfin – Fahrt nach Schwandorf – Kartenspiel – Rückkehr des unterwegs in Amberg zurückgelassenen Geheimsekretärs Thomas Benckendorf.</i>	
03. März 1637.....	89
<i>Weiterreise nach Regensburg – Kontaktaufnahme zu dem pfalzgräflich-hilpoltsteinischen Leibarzt Dr. Johannes Rosa, dem Regensburger Stadtsyndikus Johann Jakob Wolff, dem pfalzgräflich-hilpoltsteinischen Abgesandten und Hofmeister Georg Christoph von Gleißenthal sowie dem kaiserlichen Hofkriegsratspräsidenten Graf Heinrich Schlick – Besuch durch Graf Schlick – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Einladung durch den kaiserlichen Obristen Nikolaus Hermann von Niedrum – Abschied von Gleißenthal – Korrespondenz.</i>	
04. März 1637.....	92
<i>Nächtliche Not – Gestriges Gespräch mit Graf Schlick – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Weiterfahrt nach Straubing.</i>	
05. März 1637.....	94
<i>Weiterreise nach Osterhofen.</i>	
06. März 1637.....	94
<i>Weiterfahrt nach Ortenburg – Begrüßung durch Graf Friedrich Kasimir von Ortenburg und dessen Schwester Gräfin Luzia Euphemia – Zurückscheuen des fürstlichen Pferdes vor einem angeketteten Wolf.</i>	
07. März 1637.....	94
<i>Morgen- und Abendgebet – Gespräche mit dem Grafen von Ortenburg – Korrespondenz – Spaziergänge mit dem Grafen – Ungehorsam durch den Kammerjunker Karl Heinrich von Nostitz.</i>	
08. März 1637.....	95
<i>Morgen- und Abendgebet – Zeitvertreib.</i>	
09. März 1637.....	96

Verschiebung der geplanten Reise nach Salzburg – Zeitvertreib – Beschenkung durch den Grafen von Ortenburg.

10. März 1637.....	96
<i>Ausfahrt nach Neuburg am Inn – Besichtigung des Neuburger Schlosses – Einkünfte des Grafen von Ortenburg.</i>	
11. März 1637.....	97
<i>Erster Jahrestag der gewaltsamen Einnahme des Bernburger Schlosses durch kaiserlich-kursächsische Truppen – Morgen- und Abendgebet – Auspacken – Reh- und Fuchsjagd – Spaziergang in den Markt Ortenburg – Ausflug nach Söldenau – Gespräch mit der Gräfin von Ortenburg.</i>	
12. März 1637.....	98
<i>Anhörung der Predigt im Markt Ortenburg – Schlichtung eines Streits zwischen Nostitz und dem Kammerjunker Abraham von Rindtorf – Ausfahrt zum Schloss Neu-Ortenburg – Tanz am Abend – Abendessen mit Musik und Narr – Abendgebet – Über der Kutsche fliegender Rabe als schlechtes Vorzeichen.</i>	
13. März 1637.....	99
<i>Anhörung von geistlicher Musik – Meinungsverschiedenheit mit dem Grafen von Ortenburg – Besuch bei der Gräfin von Ortenburg.</i>	
14. März 1637.....	100
<i>Aufbruch mit dem Grafen von Ortenburg nach Salzburg – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Reise bis Obernberg am Inn.</i>	
15. März 1637.....	101
<i>Weiterfahrt nach Mattighofen – Unterwegs Besuch durch den gräflich-ortenburgischen Vasallen Johann Hochprant von Taufkirchen.</i>	
16. März 1637.....	102
<i>Weiterreise nach Salzburg – Anmeldung beim erzbischöflichen Oberstkämmerer Johann Georg von Froberg – Begrüßung durch einen Herren von Stain im Auftrag des Erzbischofs Paris von Salzburg – Traum.</i>	
17. März 1637.....	103
<i>Gestriger hoher kirchlicher Feiertag – Besuch durch Stain – Besichtigung der Jakobikirche, des erzbischöflichen Stalls, der Stadtbefestigung und von Marmorsteinen bei einem Bildhauer – Begrüßung durch den Erzbischof von Salzburg – Spanischer Abgesandter Conte Oliviero Schinchinelli, Froberg, Oberstallmeister Graf Franz Vigil von Spaur und Valör sowie der Graf von Ortenburg als Essensgäste – Ausfahrt zum Schloss und Monatsschlössl (Waldemsschlösschen) in Hellbrunn.</i>	
18. März 1637.....	105
<i>Besichtigung der erzbischöflichen Residenz – Ausfahrt zum Schloss Mirabell – Mittagessen und Unterhaltung mit dem Erzbischof von Salzburg – Ritt auf die Festung Hohensalzburg – Regen und Gewitter – Gespräch mit dem Domherrn Graf Konstantin von Liechtenstein-Castelcorno.</i>	
19. März 1637.....	108
<i>Keine Verrichtung am Vormittag – Morgengruß des Erzbischofs von Salzburg durch Stain – Conte Schinchinelli, zwei Grafen von Arco, Froberg, der Graf von Spaur und Valör sowie der Graf von Liechtenstein-Castelcorno als Essensgäste – Dombesichtigung – Ritt zum Franziskischlössl auf dem Kapuzinerberg – Besuch des Kapuzinerklosters und der Münze – Gespräch mit dem Erzbischof – Höflichkeit</i>	

des Conte Schinchinelli – Lastenaufzug zur Festung Hohensalzburg – Keine Jesuiten im Erzstift Salzburg – Beschreibung des Erzbischofs und seines Landes.

20. März 1637.....	111
<i>Umständlicher Abschied vom Erzbischof von Salzburg – Weiterfahrt auf der Salzach und dem Inn bis Obernberg – Verpassen des Nürnberger Boten – Beschenkung der Salzburger Aufwärter Stain und Johann Sigmund Söll – Trügerische Hoffnungen und Pläne.</i>	
21. März 1637.....	114
<i>Weiterreise nach Ortenburg – Begrüßung durch die Gräfin von Ortenburg – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
22. März 1637.....	116
<i>Zeitvertreib.</i>	
23. März 1637.....	116
<i>Hinderungsgründe für die Weiterfahrt auf der Donau nach Wien – Missverständnis mit dem Grafen von Ortenburg – Patengeschenk durch die Gräfin von Ortenburg für die neugeborene Tochter Ernesta Augusta – Aprilwetter.</i>	
24. März 1637.....	117
<i>Weiterreise nach Passau – Abschiedsmittagessen mit dem Grafen von Ortenburg – Besichtigung des Passauer Domes – Korrespondenz.</i>	
25. März 1637.....	118
<i>Entsendung von Rindorf nach Bernburg – Entschluss zum Aufbruch nach Wien – Weiterfahrt auf der Donau bis Linz – Anmeldung durch den oberösterreichischen Herrenstandsverordneten Kaspar von Starhemberg – Ankunft des kaiserlichen Generalfeldwachtmeisters Annibale Gonzaga di Bozzolo und seiner Gemahlin Hedwig Maria.</i>	
26. März 1637.....	119
<i>Besuch durch Starhemberg – Weiterreise nach Stein an der Donau.</i>	
27. März 1637.....	120
<i>Streit mit dem Steiner Wirt – Weiterfahrt nach Wien – Regensburger Benediktinerprälat als Reisebegleiter – Inkognito-Einzug ins Gasthaus "Goldenes Lamm" – Besuch durch den mecklenburgisch-güstrowischen Abgesandten Johann Milde – Schlechte oder günstige Vorzeichen – Abendessen mit dem Prälaten.</i>	
28. März 1637.....	122
<i>Erfolgreiches inneres Ringen – Weitere schlechte Vorzeichen – Besuch durch den anhaltischen Agenten Johann Löw d. Ä. – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Bittschrift an Kaiser Ferdinand III. – Erfolglose Entsendung von Benckendorf zu verschiedenen Hofadligen – Mitteilung durch den Obersthofmeister Graf Maximilian von Trauttmansdorf – Milde als Mittagsgast – Vormittagsspaziergang an der Donau – Anmeldung beim Kaiser – Rat durch Graf Schlick.</i>	
29. März 1637.....	124
<i>Träume – Besuch durch Löw – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Erfolglose Anmeldung beim Kaiser – Hilfsangebot durch den Erzherzogin-Hofmeister Urban von Pötting – Korrespondenz.</i>	
30. März 1637.....	126
<i>Fahrt nach Preßburg wegen der bevorstehenden Osterfeiertage.</i>	

31. März 1637.....	127
<i>Verzicht auf Kirchgang zum Karfreitag – Entschluss zur Rückkehr nach Wien – Erlaubnis zur Besichtigung des Preßburger Schlosses für Nostitz, den Pagen Julius Adrian von Sandersleben, den Kammerdiener Tobias Steffek und Benckendorf – Warmes Wetter – Bemühung um Inkognito-Aufenthalt – Reise bis Fischamend – Wahlsprüche und Sinnbilder aller Kaiser aus dem Erzhaus Österreich.</i>	
01. April 1637.....	131
<i>Erfolgreiches inneres Ringen – Weiterfahrt nach Wien – Unterwegs Besichtigung der kaiserlichen Schlösser Neugebäude und Kaiserebersdorf – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
02. April 1637.....	132
<i>Besoldung der Regensburger Geleitsleute – Osterfeier im Gasthaus – Nachrichten – Kartenspiel mit dem Kammerjunker Karl Heinrich von Nostitz.</i>	
03. April 1637.....	133
<i>Widerliche Essgewohnheiten eines böhmischen Landkutschers – Anhaltischer Agent Johann Löw d. Ä. als Mittagsgast – Kartenspiel – Ausfahrt in den Prater – Besuch durch den mecklenburgisch-güstrowischen Abgesandten Johann Milde – Tod der Tochter Maria Franziska des Oberstkämmerers Graf Johann Rudolf von Puchheim als schlechtes Vorzeichen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Einladung durch die verwitwete Gräfin Susanna von Rivara im Gasthaus – Korrespondenz.</i>	
04. April 1637.....	135
<i>Vormittagsspaziergang im Prater – Milde als Mittagsgast – Besuch bei der Gräfin von Rivara – Keine kaiserlichen Audienzen über die Feiertage.</i>	
05. April 1637.....	136
<i>Verschlossene Stadttore wegen eines begangenen Tötungsverbrechens – Besichtigung des Gartens von Bürgermeister Daniel Moser – Audienz bei Kaiser Ferdinand III. – Vorzimmergespräche mit dem Hofkriegsrat Graf Philipp von Mansfeld, dem früheren Oberstkämmerer Graf Hanns Jakob Khiesel, dem kaiserlichen Kämmerer Ulrich Adam Popel von Lobkowitz und einem Agenten der exilierten Königin Maria von Frankreich – Begleiter zur kaiserlichen Audienz – Toter am Wegesrand als schlechtes Vorzeichen.</i>	
06. April 1637.....	137
<i>Korrespondenz – Einkauf beim Hofjuwelier Jakob Michael – Gesuche an den Kaiser – Erhalt eines kaiserlichen Reisepasses nach Anhalt und Holstein – Besuch durch den früheren Magdeburger Administrator Markgraf Christian Wilhelm von Brandenburg – Vergebliche Entsendung des Geheimsekretärs Thomas Benckendorf an den Kaiserhof – Besuch durch den kaiserlichen Kammermusiker Johann Nauwach – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
07. April 1637.....	139
<i>Nächtlicher Schrecken – Spaziergänge in den Gärten des Stadtrichters Daniel Polmüller und des Heinrich Kielmann von Kielmannsegg – Gegenbesuch beim Markgrafen von Brandenburg – Ausfahrt nach Laxenburg – Besichtigung des kaiserlichen Jagdschlusses – Bericht durch Benckendorf – Vergeblicher Besuch durch Milde.</i>	
08. April 1637.....	141
<i>Rückkehr des Boten aus Linz – Besuch der Wiener Synagoge und Beschreibung einer jüdischen Beschneidung.</i>	
09. April 1637.....	143

Besuch durch Löw – Nauwach als Mittagsgast – Kriegsnachrichten – Abschiedsbesuch durch den Markgrafen von Brandenburg – Ausfahrt mit dem Markgrafen zum kaiserlichen Lustschloss Favorita – Vorbeigehen von Milde am fürstlichen Quartier.

10. April 1637..... 144
Vorbeigehen einer türkischen Gesandtschaft an der fürstlichen Unterkunft – Kartenspiel – Besuche durch Milde und Nauwach – Nachrichten – Anmeldung durch den Erzherzogin-Hofmeister Urban von Pötting – Gespräch mit dem türkischen Abgesandten Ali Agha im Gasthaus "Zum Weißen Schwan".
11. April 1637..... 147
Entschuldigung durch Pötting – Besuch der Hofreitschule – Gehängter Straftäter – Nachrichten – Korrespondenz – Besuch durch Löw – Abreise der türkischen Gesandtschaft – Begegnung mit Kaiserin Maria Anna und Erzherzogin Cäcilia Renata von Österreich bei einer Ausfahrt in den Prater und Spazierfahrt um die Stadt – Kartenspiel mit Nostitz und Benckendorf.
12. April 1637..... 149
Gespräch mit Pötting in der Hofreitschule – Bearbeitung der fürstlichen Gesuche am Kaiserhof – Nachrichten.
13. April 1637..... 149
Fahrt nach Preßburg – Einkehr im Gasthaus "Wilder Mann" – Kriegsfolgen.
14. April 1637..... 150
Stadtrundgang – Vormittags Anhörung der evangelischen Predigt – Besuch durch Löws Schwiegersohn Aluigi La Porta.
15. April 1637..... 150
Rückreise nach Wien – Nachrichten – Beschreibung der Ungarn – Langsame Bearbeitung der fürstlichen Gesuche am Kaiserhof.
16. April 1637..... 152
Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Kriegsfolgen – Korrespondenz – Verärgerung über die eigenmächtige Verschiebung der Taufe von Tochter Ernesta Augusta durch die Gemahlin Eleonora Sophia – Besuch bei der Gräfin von Rivara.
17. April 1637..... 156
Kriegsnachrichten – Löw als Mittagsgast – Ausfahrt mit dem schlesischen Maltesserritter Moschowski in den Prater.
18. April 1637..... 157
Nachrichten – Korrespondenz – Abschiedsbesuch durch Nauwach – Kritik an Milde – Verkaufsangebote durch die Gräfin von Rivara – Zeitvertreib.
19. April 1637..... 159
Erneute Verzögerung bei der Bearbeitung der fürstlichen Gesuche am Kaiserhof – Einkäufe bei Juden und Jüdinnen – Mitteilung durch den Hofkammerpräsidenten Graf Ulrich Franz von Kolowrat – Seltsames plötzliches Unwohlsein des Kammerdieners Tobias Steffek.
20. April 1637..... 160
Spaziergang an der Donau – Verzögerung der fürstlichen Angelegenheiten am Kaiserhof – Besuch durch Löw – Entschluss zur Abreise aus Wien – Neue Bittschriften an den Kaiser – Besichtigung des kaiserlichen Donauschiffes – Besuch durch den Markgrafen von Brandenburg – Mitteilung durch den

Hofkriegsratspräsidenten Graf Heinrich Schlick – Verlust der ursprünglich folgenden Tagebucheinträge bis zum 12. Mai.

13. Mai 1637..... 163
Zusammenfassende Wiedergabe der verloren gegangenen Tagebucheinträge vom 22. April bis zum 12. Mai – Gespräche mit dem Hof- und Regierungsrat Georg Friedrich Schwarzenberger und dem Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel – Korrespondenz.
14. Mai 1637..... 167
Korrespondenz – Anhörung zweier Predigten – Hofmarschall Burkhard von Erlach, der Hofprediger Andreas Winß und der ehemalige Fräulein-Hofmeister Georg Haubold von Einsiedel als Mittagsgäste – Gespräche mit Schwarzenberger, dem Lehens- und Gerichtssekretär Paul Ludwig sowie dem früheren Bernburger Bürgermeister Johann Weyland – Tod des Kammerpagen Julius Adrian von Sandersleben in der Saale – Lachsfang – Nachrichten.
15. Mai 1637..... 168
Korrespondenz – Besuch durch den Bernburger Superintendenten Konrad Reinhardt – Gespräch mit Schwarzenberger und Ludwig – Bestattung von Sandersleben auf dem Kirchhof – Tod von Sandersleben durch das Saale-Gespenst Nickert – Austausch der kaiserlichen Schutzwachen.
16. Mai 1637..... 169
Ritt nach Plötzkau – Gespräche mit Fürst August und dessen Gemahlin Sibylla.
17. Mai 1637..... 169
Rückkehr nach Bernburg – Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Starke Hitze und Dürre.
18. Mai 1637..... 170
Kriegsfolgen – Börstel und Erlach als Mittagsgäste – Korrespondenz.
19. Mai 1637..... 172
Kriegsfolgen – Inspektion der Schlossbefestigung – Korrespondenz – Klagen durch den Bürgermeister und Rat der Bergstadt – Kriegsnachrichten – Ankunft einer neuen Schutzkompanie unter dem kaiserlichen Hauptmann Hans Sigmund von Zoch.
20. Mai 1637..... 174
Ankunft des hessisch-darmstädtischen Befehlshabers Landgraf Johann von Hessen-Braubach mit 300 kaiserlichen Reitern – Flucht nach Plötzkau – Gespräche mit Fürst August, dessen Gemahlin, seinen Söhnen Ernst Gottlieb und Lebrecht sowie dem anhaltisch-plötzkauischen Hofmeister Curt von Börstel – Spaziergänge.
21. Mai 1637..... 175
Anhörung der Predigt – Kriegsfolgen – Rückfahrt nach Bernburg – Verhandlungen mit Zoch durch Einsiedel und den Bernburger Amtmanns Martin Schmidt.
22. Mai 1637..... 176
Korrespondenz – Beratung mit Präsident Börstel und Schwarzenberger – Kriegsnachrichten – Essen mit Zoch – Besenkung durch Fürst August – Gartenspaziergang – Kriegsfolgen.
23. Mai 1637..... 178
Korrespondenz – Kriegsfolgen – Gespräch mit Schwarzenberger und Schmidt – Unsichere Fahrt nach Köthen – Begrüßung durch Fürst Ludwig, dessen Gemahlin Sophia und Schwester Anna Sophia.

24. Mai 1637.....	179
<i>Korrespondenz – Nachrichten – Spaziergänge und Gespräche mit Fürst Ludwig und den Damen – Bekanntschaft mit dem kaiserlichen Obristen Ferdinand von Oepp – Besuch durch Cuno Hartwig von dem Werder – Kriegsfolgen.</i>	
25. Mai 1637.....	180
<i>Anhörung der Predigt – Besuch durch verschiedene anhaltische Adlige – Kriegsfolgen – Korrespondenz – Spaziergänge und Gespräche – Aufnahme des abwesenden Reisehofmeisters Johann Philipp Geuder in die Fruchtbringende Gesellschaft – Kriegsnachrichten.</i>	
26. Mai 1637.....	181
<i>Korrespondenz – Beratung mit Fürst Ludwig – Unterhaltungen und Spaziergänge – Besuche bei Schwester Anna Sophia und dem kranken Köthener Hofmeister Friedrich von Schilling – Gespräche mit dem anhaltisch-köthnischen Sekretär Zacharias Straube und dem Maler Christoph Rieck – Kriegsfolgen – Pikettspiel mit dem Onkel.</i>	
27. Mai 1637.....	182
<i>Ankunft des anhaltischen Gesamtrats Martin Milag aus Mecklenburg – Rückkehr mit dem früheren schwedischen Obristleutnant Bernhard Meyer nach Bernburg – Kriegsfolgen – Kriegsnachrichten – Weiterreise nach Plötzkau.</i>	
28. Mai 1637.....	183
<i>Anhörung zweier Pfingstpredigten – Kriegsfolgen.</i>	
29. Mai 1637.....	183
<i>Anhörung der Predigt – Korrespondenz – Gespräche und Spaziergänge mit Fürst August und dessen Gemahlin.</i>	
30. Mai 1637.....	184
<i>Korrespondenz – Gespräche und Spaziergänge – Anhörung der Predigt.</i>	
31. Mai 1637.....	184
<i>Zeitvertreib mit Fürst August – Abschied am Abend.</i>	
01. Juni 1637.....	186
<i>Rückkehr nach Bernburg – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Kriegsfolgen – Korrespondenz – Administratives – Gespräch mit dem Hof- und Regierungsrat Georg Friedrich Schwartzberger – Flucht der kursächsischen Schutzwachen aus Bernburg – Inspektion von Garten und Hauswesen.</i>	
02. Juni 1637.....	187
<i>Administratives – Gespräch mit dem zukünftigen Bernburger Amtsschreiber Philipp Güder – Andauernde Hitze – Früherer schwedischer Obristleutnant Bernhard Meyer, der Regierungspräsident Heinrich von Börstel und der Hofmarschall Burkhard von Erlach als Mittagsgäste – Kriegsnachrichten – Korrespondenz – Beratungen mit Börstel, Erlach, Schwartzberger, dem ehemaligen Fräulein-Hofmeister Georg Haubold von Einsiedel, dem Lehens- und Gerichtssekretär Paul Ludwig sowie dem Bernburger Amtmann Martin Schmidt – Ankunft eines kursächsischen Spähtrupps.</i>	
03. Juni 1637.....	191
<i>Fahrt nach Helmstedt – Meyer und dessen Gemahlin als Mitreisende – Korrespondenz.</i>	
04. Juni 1637.....	191

Weiterreise nach Braunschweig – Besuch durch Johann August von der Asseburg – Bewirtung durch Herzog August (d. J.) von Braunschweig-Wolfenbüttel und dessen Gemahlin Sophia Elisabeth – Nachrichten.

05. Juni 1637.....	192
<i>Regen – Gestrige Besuche durch Asseburg und den Gernröder Amtmann Daniel Müller – Besuch durch den Hofmarschall Franz Julius von dem Knesebeck – Abschiedsbesuch durch Asseburg – Weiterfahrt nach Celle – Unterwegs Begegnung mit einer kaiserlichen Truppenabteilung – Begrüßung und Bewirtung durch Herzog Friedrich von Braunschweig-Lüneburg.</i>	
06. Juni 1637.....	193
<i>Weiterreise nach Uelzen – Unterwegs seltene Verköstigung – Einquartierungen.</i>	
07. Juni 1637.....	194
<i>Weiterfahrt nach Lüneburg – Schwedische Besatzung unter dem Obristen Heinrich Stammer – Entschuldigung durch Stammer.</i>	
08. Juni 1637.....	195
<i>Weiterreise nach Hamburg – Vom Krieg verschontes Land – Nachrichten.</i>	
09. Juni 1637.....	196
<i>Korrespondenz – Besuch durch den Kaufmann Albrecht Schultheß – Besuch bei der früheren Bernburger Hofmeisterin Zaborsky – Besuch durch Mitglieder der Kaufmannsfamilie Sillem – Einkäufe – Kriegsnachrichten – Schultheß und ein schottischer Rittmeister als Abendgäste – Gestriger Verlust des größten Glücks.</i>	
10. Juni 1637.....	197
<i>Besuch durch Curt Dietrich aus dem Winckel – Weiterfahrt nach Rethwisch – Begrüßung durch Herzogin Eleonora von Schleswig-Holstein-Sonderburg und Herzog Joachim Ernst von Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön.</i>	
11. Juni 1637.....	198
<i>Anhörung der Predigt – Abschied von der Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg – Weiterreise mit dem Herzog von Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön nach Plön – Wiedersehen mit der Gemahlin Eleonora Sophia und den Kindern.</i>	
12. Juni 1637.....	198
<i>Gespräche mit der Gemahlin sowie dem Herzog und der Herzogin Dorothea Augusta von Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön – Besichtigung des Schlosses.</i>	
13. Juni 1637.....	199
<i>Traum – Besichtigung von Stall und Brunnen – Gespräche – Spazierfahrt auf dem Großen Plöner See.</i>	
14. Juni 1637.....	199
<i>Kirchgang – Korrespondenz – Starkes Trinken am herzoglichen Hof – Abendspaziergang im Garten.</i>	
15. Juni 1637.....	200
<i>Wortlose Abreise des Herzogs von Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön – Zeitvertreib.</i>	
16. Juni 1637.....	200
<i>Entschuldigung durch Herzog Franz Heinrich von Sachsen-Lauenburg – Gottorfer Kammerjunker Paul von Rantzau als Mittagsgast – Kriegsnachrichten – Entsendung des Kammerdieners Tobias Steffek nach Lübeck – Abendspaziergang.</i>	

17. Juni 1637.....	201
<i>Rückkehr von Steffek mit dem niederösterreichischen Exulanten Paul von Wolzogen aus Lübeck – Gespräch mit Wolzogen – Stillschweigende Ankunft des Herzogs von Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön.</i>	
18. Juni 1637.....	201
<i>Anhörung der Predigt – Gespräche mit dem Herzog von Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Wolzogen und anderen – Korrespondenz – Abschied von Wolzogen.</i>	
19. Juni 1637.....	202
<i>Weiterfahrt nach Travemünde – Besichtigung eines großen Schiffes.</i>	
20. Juni 1637.....	202
<i>Weiterreise nach Neukloster – Unterwegs Einkauf in Wismar – Kriegsnachrichten – Bewirtung durch die Bediensteten des Herzogs Adolf Friedrich I. von Mecklenburg-Schwerin.</i>	
21. Juni 1637.....	203
<i>Frühstück und Gespräch mit dem mecklenburgisch-schwerinischen Amtshauptmann von Neukloster – Weiterfahrt nach Güstrow – Unterwegs Verzicht auf Besuch bei dem in Bützow festgehaltenen Neffen Herzog Gustav Adolf von Mecklenburg-Güstrow – Erkundigung bei dessen Hofmeister Fritz von Ihlenfeld – Begrüßung durch die verwitwete Herzogin Eleonora Maria von Mecklenburg-Güstrow sowie die Schwestern Sibylla Elisabeth, Sophia Margaretha und Dorothea Bathilde – Gespräch mit dem Prinzen-Leibarzt Angelo Sala.</i>	
22. Juni 1637.....	205
<i>Korrespondenz – Gespräche mit den vier Schwestern und dem Hofmeister Olof von der Lancken – Bericht durch Sala über die Gesundheit des jungen Herzogs von Mecklenburg-Güstrow – Verärgerung über bisher verhinderte Besuche bei dem Neffen – Betstunde.</i>	
23. Juni 1637.....	206
<i>Regen – Gespräche mit den vier Schwestern, Lancken und Sala – Morgengebet – Schlossbesichtigung – Nutzungsbeschränkungen für die Herzogin von Mecklenburg-Güstrow – Abendspaziergang im Garten.</i>	
24. Juni 1637.....	207
<i>Kriegsfolgen – Vormittagsgebet – Gespräch mit den vier Schwestern – Kürzliche Wunderzeichen am Himmel – Abendessen im Garten – Vergebliche Bemühung um Besuchserlaubnis bei dem jungen Herzog von Mecklenburg-Güstrow in Bützow – Gespräche mit dem früheren Güstrower Hofjunker Karl Gustav von Hille.</i>	
25. Juni 1637.....	208
<i>Nachrichten – Anhörung zweier Predigten der jüngsten Schwester Dorothea Bathilde – Gespräch mit den vier Schwestern – Lob des Charakters der Herzogin von Mecklenburg-Güstrow – Religiöse Unterweisung der jungen Herzogin Anna Sophia von Mecklenburg-Güstrow durch ihre Tante Sibylla Elisabeth.</i>	
26. Juni 1637.....	209
<i>Abschied von den vier Schwestern – Reise nach Wismar – Unterwegs keine Erlaubnis von Ihlenfeld für einen Kurzbesuch beim jungen Herzog von Mecklenburg-Güstrow in Bützow – Abschiedsaufwartung durch Lancken am Morgen – Kriegsnachrichten.</i>	
27. Juni 1637.....	211

Gestriges Hilfsangebot durch den schwedischen Obristen und Stadtkommandanten Jon Persson Lilliesparre – Nachrichten – Einkauf – Weiterfahrt nach Lübeck – Erfolgreiche Bestallungsverhandlung mit Wolzogen – Mitteilung an den kaiserlichen Obristleutnant Christian Hübner.

28. Juni 1637.....	212
<i>Weiterreise nach Hamburg – Stürmisches Regenwetter – Inkognito-Einzug im "Goldenen Löwen" – Kriegsfolgen.</i>	
29. Juni 1637.....	212
<i>Traum – Besuche durch Schultheß und Winckel – Korrespondenz – Anwesenheit des Herzogs von Mecklenburg-Schwerin in Hamburg – Winckel als Mittagsgast – Einkäufe – Harte Zurechtweisung des Gastwirts – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Besuch durch den früheren mecklenburgisch-güstrowischen Kanzler Dr. Christoph Deichmann – Schwieriger Anlauf der fürstlichen Angelegenheiten – Erfolglosigkeit von Georg Wirsching.</i>	
30. Juni 1637.....	214
<i>Kontaktaufnahme zum schwedischen Obristen Enno Wilhelm von Innhausen und Knyphausen – Einkäufe – Winckel, Dr. Deichmann und Schultheß als Mittagsgäste – Besuch durch Innhausen und Knyphausen – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Schwierigkeiten für die fürstlichen Angelegenheiten in Hamburg.</i>	
01. Juli 1637.....	217
<i>Vergebliche Bemühungen durch Curt Dietrich aus dem Winckel – Neue Reisekleidung – Erhalt eines schwedischen Reisepasses – Fahrt nach Ulzburg – Korrespondenz.</i>	
02. Juli 1637.....	217
<i>Weiterreise nach Plön – Gemahlin Eleonora Sophia in guter Verfassung – Korrespondenz.</i>	
03. Juli 1637.....	218
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Gespräche mit Herzog Joachim Ernst von Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön.</i>	
04. Juli 1637.....	218
<i>Abreise des Herzogs von Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön – Korrespondenz – Nachrichten – Gartenspaziergang.</i>	
05. Juli 1637.....	219
<i>Anhörung einer Predigt mit anticalvinistischer Tendenz – Gespräch mit der Gemahlin und Herzogin Dorothea Augusta von Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön – Kriegsnachrichten.</i>	
06. Juli 1637.....	220
<i>Kriegsnachrichten – Korrespondenz – Gartenspaziergänge und Gespräche.</i>	
07. Juli 1637.....	220
<i>Korrespondenz – Gespräch mit der Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön.</i>	
08. Juli 1637.....	221
<i>Schlossrundgang – Rückkehr des Herzogs von Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön.</i>	
09. Juli 1637.....	221

Empfang des Abendmahls durch den Kammerjunker Karl Heinrich von Nostitz und die anderen lutherischen fürstlichen Bediensteten – Verzicht auf Kirchgang – Neue Pläne – Kriegsnachrichten – Gottorfer Kammerjunker Paul von Rantzau als Essensgast.

10. Juli 1637.....	222
<i>Spaziergang im Regen – Korrespondenz – Gartenspaziergänge mit dem Herzog von Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön – Windiges Wetter.</i>	
11. Juli 1637.....	223
<i>Vorausschickung der Pferde nach Ulzburg – Gesundheitsschädliche Betrunkenheit am Abend.</i>	
12. Juli 1637.....	223
<i>Rückfahrt nach Hamburg.</i>	
13. Juli 1637.....	223
<i>Besuche durch Winckel und den schwedischen Obristen Enno Wilhelm von Innhausen und Knyphausen – Umzug aus der Vorstadt in das Gasthaus "Stadt Emden" – Korrespondenz.</i>	
14. Juli 1637.....	224
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Besuch durch den früheren mecklenburgisch-güstrowischen Kanzler Dr. Christoph Deichmann – Entsendung des Kammerdieners Tobias Steffek nach Plön – Glückliche Ankunft des Geheimsekretärs Thomas Benckendorf aus Wien – Heutige Zurückgezogenheit – Besuch durch Winckel – Erkundigung bei Innhausen und Knyphausen.</i>	
15. Juli 1637.....	226
<i>Erkundigung beim kaiserlichen Residenten Dr. Michael von Menzel – Einnahme von Arznei – Besuch durch Winckel – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
16. Juli 1637.....	230
<i>Einnahme von Arznei – Verhandlungen mit Winckel – Liste sehr dringlicher Angelegenheiten – Trauer über den Tod der Dessauer Cousine Anna Maria.</i>	
17. Juli 1637.....	234
<i>Korrespondenz – Besuch durch Innhausen und Knyphausen – Einnahme von Arznei – Bestellung von Augustin Erndtel zum fürstlichen Schein-Agenten in Wien – Vergebliche Bemühungen durch Winckel und Benckendorf – Einkäufe – Entsendung von Winckel zu Dr. Menzel.</i>	
18. Juli 1637.....	236
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Bemerkte Furcht unter den Schweden.</i>	
19. Juli 1637.....	237
<i>Einbestellung des Hamburger Kaufmanns Albrecht Schultheß – Nachrichten – Ausfahrt nach Altona – Besuche bei der steirischen Exulantin Sidonia von Eibiswald und deren Schwester Maria Barbara von Stubenberg sowie bei der früheren Bernburger Hofmeisterin Zaborsky – Besuch durch einen Rittmeister Ahlefeld – Enttäuschende Berichte durch Winckel und Benckendorf – Abendliche Verstimmung.</i>	
20. Juli 1637.....	238
<i>Traum – Anhörung der Predigt – Geldangelegenheiten – Bekanntschaft mit Philipp Wilhelm von Innhausen und Knyphausen – Erneuter Besuch bei Frau von Zaborsky – Erfolglose Bemühungen durch Winckel – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Neue Pläne – Besuch durch Dr. Deichmann – Aussichtslose Verhandlungen mit Frau von Zaborsky und dem Hamburger Ratssyndikus Dr. Johann Christoph Meurer.</i>	

21. Juli 1637.....	240
<i>Reise nach Bornhöved – Zurücklassung von Winckel in Hamburg.</i>	
22. Juli 1637.....	241
<i>Weiterfahrt nach Plön – Begrüßung durch den Herzog und die Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön sowie die Gemahlin – Erkrankung des Sohnes Erdmann Gideon – Korrespondenz – Kriegsnachrichten.</i>	
23. Juli 1637.....	241
<i>Besserung des Gesundheitszustandes von Erdmann Gideon – Anhörung der Predigt – Korrespondenz – Spaziergänge.</i>	
24. Juli 1637.....	242
<i>Erzwungener Entschluss – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
25. Juli 1637.....	243
<i>Reisevorbereitungen – Beschenkung durch den Herzog von Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön.</i>	
26. Juli 1637.....	244
<i>Abschied vom Herzog von Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön – Fahrt mit der Gemahlin und den Kindern nach Ulzburg.</i>	
27. Juli 1637.....	244
<i>Weiterreise nach Hamburg – Enno Wilhelm von Innhausen und Knyphausen, Winckel und Frau von Zaborsky als Abendgäste – Kriegsfolgen.</i>	
28. Juli 1637.....	245
<i>Liste von Einkäufen auf dem Hamburger Dom – Innhausen und Knyphausen, Frau von Zaborsky und Dr. Deichmann als Gäste – Besuch durch Wolfgang von Plotho – Besichtigung verschiedener Schmuckgegenstände – Kriegsnachrichten – Besuche durch einen Herrn von Mandesloh und Schultheß – Weitere Einkäufe in Hamburg und Ulzburg – Besuch der Gemahlin bei der Frau von Zaborsky – Aufwartung durch den Kammerdiener von Bruder Friedrich – Korrespondenz – Plotho, Dr. Meurer, Frau von Zaborsky und Winckel als Abendgäste.</i>	
29. Juli 1637.....	247
<i>Innhausen und Knyphausen, dessen Gemahlin Anna Maria, Frau von Zaborsky, Winckel und der ehemalige fürstliche Fräulein-Hofmeister Georg Haubold von Einsiedel als Mittagsgäste – Abschied und Weiterfahrt nach Harburg – Begrüßung durch Herzog Otto III. von Braunschweig-Lüneburg-Harburg und dessen Gemahlin Hedwig – Abwesenheit des älteren Herzogs Wilhelm August von Braunschweig-Lüneburg-Harburg – Teilnahme des jüngeren Herzogs von Braunschweig-Lüneburg-Harburg am Langen Türkenkrieg in Ungarn – Nachrichten.</i>	
30. Juli 1637.....	248
<i>Kirchgang – Starkes Trinken.</i>	
31. Juli 1637.....	249
<i>Weiterreise nach Soltau – Nachrichten – Korrespondenz.</i>	
01. August 1637.....	250

Weiterfahrt nach Celle – Begrüßung durch Herzog Friedrich von Braunschweig-Lüneburg und dessen verwitwete Schwester Herzogin Margaretha von Sachsen-Coburg – Abfertigung des Hamburger und Harburger Begleitschutzes.

02. August 1637.....	250
<i>Anhörung der Predigt – Starkes Trinken – Gespräche mit dem Statthalter Julius von Bülow, dem Großvogt Georg von der Wense, dem Stadtkommandanten Christoph Georg von Dannenberg und dem Hofmarschall Hans von Petersdorff – Zurücksendung des Begleitschutzes – Abschied.</i>	
03. August 1637.....	251
<i>Weiterreise nach Braunschweig – Beherbergung und Bewirtung durch Herzog August (d. J.) von Braunschweig-Wolfenbüttel – Besuch durch den herzoglichen Aufwärter Peter von Sterling – Begrüßung durch Johann August von der Asseburg und dessen Gemahlin Sophia Dorothea sowie den Gernröder Amtmann Daniel Müller.</i>	
04. August 1637.....	252
<i>Korrespondenz – Frau von der Asseburg als gestriger Abendgast – Essen beim Herzog von Braunschweig-Wolfenbüttel und dessen Gemahlin Sophia Elisabeth – Besichtigung der herzoglichen Bibliothek – Präsentation der fürstlichen Kinder.</i>	
05. August 1637.....	253
<i>Gespräche mit Müller – Zeitvertreib am herzoglichen Hof.</i>	
06. August 1637.....	253
<i>Anhörung der Predigt – Vermeidung starken Trinkens – Besuch durch den kursächsischen Generalfeldwachtmeister Dam Vitzthum und den kursächsischen Obristen Christian Vitzthum – Geselligkeit am Nachmittag – Abschied.</i>	
07. August 1637.....	254
<i>Aufwartung durch den Hofmarschall Franz Julius von dem Knesebeck und andere Adlige – Weiterfahrt nach Schöningen – Unterwegs Besichtigung einer Heilquelle, Besuch durch den ehemaligen Dessauer Schlosshauptmann Wolf von Börstel und einen Herrn von Hoym sowie Abschied vom Herrn von der Asseburg – Begrüßung durch die verwitwete Herzogin Anna Sophia von Braunschweig-Wolfenbüttel – Gestrige Bekanntschaft mit dem Braunschweiger Statthalter Bartold von Rautenberg.</i>	
08. August 1637.....	255
<i>Nächtliche Unruhe – Beschenkung dreier Braunschweiger Aufwärter – Traum – Kriegsnachrichten – Zwei Besuche durch Generalfeldwachtmeister Vitzthum – Zeitvertreib – Starkes Trinken – Vorausschickung des Kammerjunkers Abraham von Rindtorf mit Packpferden – Korrespondenz.</i>	
09. August 1637.....	257
<i>Abschied von der alten Herzogin von Braunschweig-Wolfenbüttel – Weiterreise nach Quedlinburg – Begrüßung und Bewirtung durch Äbtissin Dorothea Sophia von Quedlinburg und die Kanonissin Gräfin Emilia von Oldenburg-Delmenhorst – Besuch durch die Stiftsdechantin Anna Dorothea von Schönburg-Hartenstein – Kriegsfolgen.</i>	
10. August 1637.....	258
<i>Zeitvertreib.</i>	
11. August 1637.....	258
<i>Weiterfahrt nach Ballenstedt – Begleitung durch den neuen Ballenstedter Amtmann Martin Schmidt – Administratives – Gespräche mit dem anhaltischen Gesamtrat Kaspar Pfau, dem Harzgeröder Amtmann und</i>	

Obereinnehmer Melchior Loyß sowie Schmidt – Hitze – Achtunddreißigster Geburtstag – Besuch durch den Güntersberger Pfarrer Johannes Martinus – Wirtschaftssachen.

12. August 1637.....259
Weiterreise nach Bernburg – Gespräche mit dem Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel, dem Hof- und Regierungsrat Georg Friedrich Schwartzberger sowie anderen – Korrespondenz.
13. August 1637.....260
Korrespondenz – Kirchgang am Vormittag – Hofmarschall Burkhard von Erlach, Curt Dietrich aus dem Winckel, ein Wobeser, der Hallenser Salzherr Maximilian Wogau, Loyß und der Hofprediger Andreas Winß als Mittagsgäste – Bibellektüre am Nachmittag – Gespräche mit Börstel, Schwartzberger sowie dem Lehens- und Gerichtssekretär Paul Ludwig – Abschied von Winckel, Wobeser und Wogau.
14. August 1637.....261
Abreise von Winckel, Wobeser und Wogau – Besuch durch die Prinzen Ernst Gottlieb und Lebrecht aus Plötzkau – Korrespondenz – Entsendung des Geheimsekretärs Thomas Benckendorf nach Köthen – Anfertigung eines fürstlichen Bücherverzeichnisses durch den Bernburger Schulrektor Franz Gericke – Erneute Bestallung des Bereiters Balthasar Weckerlin – Gartenspaziergänge – Gespräche mit Schwartzberger und Loyß – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Rückkehr von Benckendorf – Bestrafung beider Pagen und eines Lakaien – Einquartierungen – Abschied von Loyß.
15. August 1637.....263
Fortsetzung des Bücherverzeichnisses durch Gericke – Gespräche mit Schmidt – Neue Pläne – Einquartierungen.
16. August 1637.....264
Anhörung der Wochenpredigt – Besuch durch Erlach – Meuterei der holsteinischen Kutscher – Entsendung des Kammerjunkers Karl Heinrich von Nostitz nach Plötzkau – Korrespondenz – Wirtschaftssachen – Gartenspaziergang mit Gemahlin Eleonora Sophia.
17. August 1637.....265
Einsetzung von Benckendorf als neuer Bernburger Amtmann – Wirtschaftssachen – Reitübungen durch Nostitz – Jagd durch Rindtorf – Korrespondenz – Gespräch mit dem Diakon Johann Christoph Voigt – Betstunde – Winß und Benckendorf als Mittagsgäste – Hochwasser der Saale – Gespräch mit dem fürstlichen Leibarzt Dr. Johann Brandt.
18. August 1637.....266
Administratives – Einnahme von Arznei – Dr. Brandt und Schmidt als Mittagsgäste – Kriegsfolgen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.
19. August 1637.....267
Traum – Pferdedressur – Gartenspaziergänge – Besuch durch den Bernburger Superintendenten Konrad Reinhardt – Unpässlichkeit von Tochter Eleonora Hedwig – Korrespondenz – Essen zahlreicher Blasenkirschchen.
20. August 1637.....268
Administratives – Wirtschaftssachen – Kriegsfolgen – Korrespondenz – Anhörung zweier Predigten – Heinrich Friedrich von Einsiedel als Mittagsgast – Abfertigung der holsteinischen Kutscher – Nachrichten.
21. August 1637.....270

Fahrt nach Plötzkau – Beratung mit Fürst August, Präsident Börstel, dem anhaltisch-plötzkauischen Hofmeister Curt von Börstel, dem anhaltisch-zerbstischen Kanzler Martin Milag und Schwartzberger – Rückkehr nach Bernburg – Korrespondenz – Schlechte Verfassung von Eleonora Hedwig.

22. August 1637.....	271
<i>Korrespondenz – Entsendung von Nostitz nach Köthen – Erlach als Mittagsgast – Wirtschaftssachen – Besuch durch den kursächsischen Obristleutnant Christoph von Drandorf – Kriegsnachrichten – Ankunft von Schwester Anna Sophia.</i>	
23. August 1637.....	272
<i>Anhörung der Predigt – Beratung mit Präsident Börstel und Schwartzberger – Börstel als Mittagsgast – Fieber von Eleonora Hedwig – Gespräch mit Milag – Nachrichten – Gartenspaziergang mit Schwester Anna Sophia und den Kindern.</i>	
24. August 1637.....	273
<i>Traum – Korrespondenz – Einsiedel und Milag als Mittagsgäste – Reitübungen mit Nostitz – Mäßigung beim Weintrinken.</i>	
25. August 1637.....	274
<i>Traum – Abreise von Schwester Anna Sophia nach Plötzkau – Wirtschaftssachen – Köthener Superintendent Daniel Sachse und Ludwig als Mittagsgäste – Gewöhnlich an der fürstlichen Tafel speisende Personen – Gestriges Morgen- und Abendgebet – Gespräche mit Schwartzberger – Teilnahme an der Weinlese mit der Gemahlin.</i>	
26. August 1637.....	275
<i>Traum – Pferdedressur – Ankunft von Milag aus Plötzkau – Beratungen mit Erlach und Schwartzberger – Administratives – Rückkehr von Schwester Anna Sophia – Anna Sophia, die frühere Hoffjungfer Elisabeth Magdalena von Freyberg, Milag, Albrecht von Zerbst und Erlach als Mittagsgäste – Abholung der Schwester durch den anhaltisch-köthnischen Stallmeister Hans Ernst von Freyberg – Korrespondenz – Gestriges Gespräch mit Sachse.</i>	
27. August 1637.....	276
<i>Kirchgang – Einsiedel als Mittagsgast – Korrespondenz – Übernahme der Verwaltung von Bernburger Küche und Keller durch die Gemahlin – Bestattung der Tochter von Erlach – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
28. August 1637.....	278
<i>Korrespondenz – Verletzung eines Jungen beim Wettschießen mit Rindtorf, Nostitz und Weckerlin – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Ankunft von Windhunden des früheren Stallmeisters Curt von der Trautenburg – Erster Religionsunterricht für den Sohn Erdmann Gideon durch Voigt – Beginnende Erkrankung der fürstlichen Pferde – Unglücklicher Tag.</i>	
29. August 1637.....	279
<i>Nächtliches Gewitter – Nachrichten – Kriegsfolgen – Pferdedressur – Beratungen mit Börstel und den Räten – Winß als Mittagsgast – Zeitvertreib und Wirtschaftssachen – Neue Pläne.</i>	
30. August 1637.....	280
<i>Kirchgang – Korrespondenz.</i>	
31. August 1637.....	280
<i>Korrespondenz – Kriegsfolgen – Besuch durch den Harzgeröder Amtshauptmann Hans Ernst von Börstel – Keine Audienz für den Rittmeister Odenthal – Administratives und Wirtschaftssachen.</i>	

01. September 1637.....	282
<i>Hasenjagd – Korrespondenz – Beratung mit Fürst August, dem anhaltischen Gesamtrat und anhaltisch-zerbstischen Kanzler Martin Milag sowie dem Harzgeröder Amtshauptmann Hans Ernst von Börstel bei Gröna – Abfertigung des Amtmanns und Geheimsekretärs Thomas Benckendorf nach Leipzig, Prag und Wien – Erkrankung des Kammerdieners Tobias Steffek – Hofmarschall Burkhard von Erlach als Mittagsgast.</i>	
02. September 1637.....	283
<i>Abreise von Benckendorf – Verkauf eines Pferdes – Wirtschaftssachen – Hasen- und Dachsjagd – Besuch des Jahrmakts – Unterrichtung des ältesten Sohnes Erdmann Gideon durch den Diakon Johann Christoph Vogt.</i>	
03. September 1637.....	283
<i>Schlechte Träume, Vorzeichen und Vorahnungen wegen Benckendorf – Zweimaliger Kirchgang – Börstel als Essensgast – Korrespondenz – Wettschießen mit den Kammerjunkern Karl Heinrich von Nostitz und Abraham von Rindtorf sowie dem Bereiter Balthasar Weckerlin.</i>	
04. September 1637.....	284
<i>Schwermütigkeit der Töchter Eleonora Hedwig und Ernesta Augusta – Beratung mit Fürst August, dem Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel, Milag sowie dem Hof- und Regierungsrat Georg Friedrich Schwarzenberger – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Entsendung eines Boten nach Thüringen – Schulrektor Franz Gericke als Abendgast.</i>	
05. September 1637.....	286
<i>Streit mit Gemahlin Eleonora Sophia – Korrespondenz – Gestriges Kartenspiel mit Nostitz und Rindtorf – Reh- und Hasenjagd – Gespräche mit dem fürstlichen Leibarzt Dr. Johann Brandt, Schwarzenberger und Weckerlin – Kriegsnachrichten – Pferdedressur.</i>	
06. September 1637.....	287
<i>Korrespondenz – Anhörung der Predigt und Vergabe von Almosen zum Betttag – Kriegsfolgen – Besuch durch den Güstener Pfarrer David Sachse – Kriegsnachrichten.</i>	
07. September 1637.....	288
<i>Traum – Erfolglose Hasenjagd – Gespräche mit Schwarzenberger sowie dem Lehens- und Gerichtssekretär Paul Ludwig – Korrespondenz – Spaziergang zum Obstgarten des Landrichters Christoph Rust – Kriegsnachrichten.</i>	
08. September 1637.....	289
<i>Korrespondenz – Spaziergänge zum Langen Berg und zu Rusts Obstgarten – Besenkung durch Herzog Johann Philipp von Sachsen-Altenburg mit einem Pferd – Kriegsnachrichten.</i>	
09. September 1637.....	290
<i>Kriegsnachrichten – Ludwig als Mittagsgast – Hasenjagd – Hasenlieferung aus Ballenstedt – Korrespondenz – Wirtschaftssachen.</i>	
10. September 1637.....	291
<i>Zweimaliger Kirchgang – Heinrich Friedrich von Einsiedel als Mittagsgast – Besuch durch Christian Heinrich von Börstel – Korrespondenz.</i>	
11. September 1637.....	292
<i>Versammlung des Kleinen Ausschusses der Landstände – Beratungen mit Schwarzenberger und dem anhaltischen Gesamtrat Kaspar Pfau – Gespräch und Essen mit Dr. Brandt – Kriegsnachrichten und andere</i>	

Neuigkeiten – Korrespondenz – Dank für ein Geschenk der Gemahlin – Genesung der beiden Töchter von ihrer Krankheit.

12. September 1637..... 295
Wirtschaftssachen – Kriegsnachrichten – Erkrankung des Kammerpagen Hans Christoph von Schlammersdorff – Korrespondenz.
13. September 1637..... 296
Kriegsnachrichten – Anhörung der Predigt – Kontribution – Kriegsfolgen – Pfau und Ludwig als Mittagsgäste – Erneute Unpässlichkeit der Töchter – Korrespondenz.
14. September 1637..... 297
Traum – Reitübungen durch Nostitz – Hasenjagd – Beratungen mit Pfau und Schwartzberger – Pferdeverkäufe – Gestrige und heutige Tagung des Kleinen Ausschusses der Landstände – Gartenspaziergang bei schönem Wetter – Wettschießen mit Nostitz und Rindtorf – Korrespondenz – Truppendurchzüge – Kriegsfolgen – Kriegsnachrichten – Rückkehr des anhaltisch-plötzkauschen Sekretärs Johann von Bergen aus Magdeburg.
15. September 1637..... 299
Einquartierungen – Gesuch durch den kursächsischen Generalfeldwachtmeister Dam Vitzthum – Widerstand der Bergstädter Bürger gegen die geforderte Unterhaltung von sechs Schlosswachen – Bericht durch Ludwig – Korrespondenz – Früherer Zerbster Bürgermeister Peter von Jena als Mittagsgast – Kriegsnachrichten – Pferdedressur.
16. September 1637..... 302
Fluch – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Rückkehr des Lakaien Christian Leonhardt aus Ortenburg – Beratungen mit Schwartzberger – Gespräch mit der Gemahlin – Hasen- und Taubenjagd – Brand im Küchenschornstein.
17. September 1637..... 304
Erkrankung der Kammerjungfer Eleonora Elisabeth von Ditten – Anhörung zweier Predigten – Erlach und der Hofprediger Andreas Winß als Gäste – Verzehr von Blasenkirschen und Gespräch mit der Gemahlin im Garten – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.
18. September 1637..... 305
Abreise von Jena – Kriegsfolgen – Beratung mit Schwartzberger – Korrespondenz – Pferdedressur – Wildlieferung aus dem Harz – Pferdeverkauf – Kriegsnachrichten – Hasenjagd.
19. September 1637..... 306
Traum – Kriegsfolgen – Korrespondenz – Entsendung des Curt Christoph von Börstel zum kaiserlichen Obristen Albrecht von Loen – Deutung des jüngsten Güstrower Bootsunfalls der Schwestern Sophia Margaretha und Dorothea Bathilde als schlechtes Vorzeichen durch Präsident Börstel – Gestriges Erscheinen eines weißen Vogels im Zimmer des Tafeldeckers.
20. September 1637..... 307
Plötzliche Erkrankung der Amme von Tochter Ernesta Augusta – Kriegsnachrichten – Anhörung der Predigt – Korrespondenz – Bericht durch Bergen – Verratsverdacht gegenüber dem Landsassen Volrad von Krosigk und einem Wolff – Ludwig als Mittagsgast – Besuch durch Rust – Kriegsfolgen.
21. September 1637..... 309
Pferdedressur – Ankunft dreier Windhunde – Korrespondenz – Nachrichten.

22. September 1637.....	310
<i>Kriegsfolgen – Korrespondenz – Einkauf von Schießpulver.</i>	
23. September 1637.....	311
<i>Hasenjagd – Früherer Reishofmeister Hans Ludwig von Knoch und Superintendent Konrad Reinhardt als Mittagsgäste – Kriegsfolgen – Wildlieferung aus Harzgerode – Kriegsnachrichten – Gartenspaziergang – Entsendung von Ludwig nach Köthen – Wirtschaftssachen – Überall Widerstände im eigenen Land – Amtsanmaßung durch den Bürgermeister Johann Weyland.</i>	
24. September 1637.....	313
<i>Kriegsfolgen – Anhörung der Predigt – Präsident Börstel als Mittagsgast – Nachrichten – Spaziergang und Gespräch mit der Gemahlin im Garten – Rückkehr von Ludwig aus Köthen – Geldangelegenheiten.</i>	
25. September 1637.....	315
<i>Traum – Hasenjagd – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Rückkehr von Weckerlin aus Ballenstedt.</i>	
26. September 1637.....	316
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Kriegsfolgen – Besuch durch Reinhardt – Pferdedressur und Reitübungen von Erdmann Gideon – Haarwäsche – Administratives – Großfeuer in der weiteren Umgebung – Kartenspiel mit Nostitz und Rindtorf – Lektüre.</i>	
27. September 1637.....	318
<i>Hasen- und Fuchsjagd – Administratives – Versehentlicher Überfall durch einen Bauern auf Nostitz – Kriegsfolgen – Besenkung des Plötzkauer Prinzen Emanuel durch Erdmann Gideon mit einem Pferd.</i>	
28. September 1637.....	319
<i>Dichter Nebel – Übernatürlicher Geldverlust bei einem fürstlichen Musketier – Gespräche mit Schwarzenberger – Einnahme von Arznei – Korrespondenz – Rückkehr von Ludwig aus Nienburg (Saale) – Entsendung von Bergen nach Weimar – Lektüre.</i>	
29. September 1637.....	320
<i>Empfang des Abendmahls zum Michaelisfest – Verzicht auf Kirchgang – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Entsendung von Bergen nach Weimar – Gespräche mit Ludwig und Schwarzenberger – Kartenspiel mit Nostitz und Rindtorf.</i>	
30. September 1637.....	321
<i>Behandlung durch Dr. Brandt – Anhaltende Krankheit von Steffek und Schlammersdorff – Korrespondenz – Knoch als Mittagsgast – Abreise von Knoch – Einquartierungen – Lebensmittellieferung aus Ballenstedt – Pferdedressur.</i>	
01. Oktober 1637.....	323
<i>Verehrung des Sabbat – Traum – Einnahme von Arznei – Geistliche Lektüre statt Kirchgang – Curt Christoph und Christian Heinrich von Börstel sowie der Lehens- und Gerichtssekretär Paul Ludwig als Mittagsgäste – Spatzenjagd – Nachrichten – Korrespondenz.</i>	
02. Oktober 1637.....	324
<i>Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Traum – Einnahme von Arznei – Administratives – Fürstlicher Leibarzt Dr. Johann Brandt als Essensgast – Korrespondenz – Fuchsjagd – Kriegsfolgen.</i>	
03. Oktober 1637.....	327

Truppendurchzug – Einnahme von Arznei – Pferdedressur – Besuch beim kranken Hof- und Regierungsrat Georg Friedrich Schwartzberger – Ludwig und der Güntersberger Pfarrer Johannes Martinus als Mittagsgäste – Korrespondenz – Administratives – Gartenspaziergang und Schießübungen.

04. Oktober 1637..... 328
Anhörung der Predigt zum Fast- und Betttag – Korrespondenz – Kriegsfolgen – Besuch bei Schwartzberger, dem Kammerdiener Tobias Steffek und dem Kammerpagen Hans Christoph von Schlammersdorff – Gespräch mit dem Waldauer Pfarrer Christoph Cautius – Gartenspaziergang mit Gemahlin Eleonora Sophia.
05. Oktober 1637..... 329
Administratives – Dressur und Behandlung der Pferde – Hasenjagd – Korrespondenz – Kartenspiel mit der Gemahlin sowie den Kammerjunkern Karl Heinrich von Nostitz und Abraham von Rindtorf – Besuch bei Schwartzberger.
06. Oktober 1637..... 329
Inhaftierung und Freilassung des Reitknechts – Hofprediger Andreas Winß als Essensgast – Nachrichten – Administratives – Dritter Geburtstag des jüngsten Sohnes Viktor Amadeus.
07. Oktober 1637..... 330
Hasenjagd bei starkem Regen – Korrespondenz – Nachrichten – Gespräche mit Schwartzberger und dem Ballenstedter Amtmann Martin Schmidt.
08. Oktober 1637..... 331
Korrespondenz – Zweimaliger Kirchgang – Beratungen – Unberechtigte Züchtigung des Lakaien Christian Leonhardt durch Nostitz.
09. Oktober 1637..... 332
Begegnung mit dem Hofmarschall Burkhard von Erlach auf erfolgloser Jagd – Güstener Pfarrer David Sachse und Schmidt als Mittagsgäste – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Kriegsfolgen – Heftiger Streit mit Rat und Bürgerschaft der Bergstadt – Gespräch mit Johannes Splitthausen d. J..
10. Oktober 1637..... 335
Korrespondenz – Nachrichten – Beratung mit Schwartzberger – Administratives – Gespräche mit der Gemahlin und Schwartzberger im Garten – Korrespondenz – Kartenspiel mit der Gemahlin.
11. Oktober 1637..... 336
Anhörung der Predigt – Beratung mit Schwartzberger – Radislebener Pfarrer Philipp Beckmann als Essensgast – Erwarteter Besuch durch Herzog Franz Albrecht von Sachsen-Lauenburg – Vorübergehende Tätigkeit des Heinrich Friedrich von Einsiedel als Hofmeister.
12. Oktober 1637..... 336
Beratung mit Schwartzberger und dem Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel – Korrespondenz – Hasen- und Rebhuhnjagd – Ankunft des anhaltisch-dessauischen Abgesandten Bernhard Gese – Besuch durch den Herzog von Sachsen-Lauenburg mit seinem Hofmeister Zacharias von Quetz – Erlach, Einsiedel und Gese als weitere Abendgäste – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.
13. Oktober 1637..... 337
Abreise des Herzogs von Sachsen-Lauenburg – Pferdedressur – Abfertigung von Gese – Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Besichtigung der Mühle.

14. Oktober 1637.....	338
<i>Beratung mit Schwartzberger – Kriegsfolgen – Abschied von Schmidt – Hasenjagd – Störung der Nachtruhe durch zahlreiche Eulen – Nachrichten.</i>	
15. Oktober 1637.....	339
<i>Zweimaliger Kirchgang – Asthmaanfall von Schwartzberger.</i>	
16. Oktober 1637.....	339
<i>Bernburger Gallusmarkt – Kriegsfolgen – Ausfahrt der Gemahlin mit dem ältesten Sohn Erdmann Gideon nach Plötzkau – Bestrafung eines Pagen – Gnadentod für den alten fürstlichen Hund Tiger.</i>	
17. Oktober 1637.....	340
<i>Heftiger Streit mit der Gemahlin – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
18. Oktober 1637.....	342
<i>Anhörung der Predigt – Besuch durch Einsiedel – Sorge um den nach Wien abgesandten Amtmann und Geheimsekretär Thomas Benckendorf – Fuchs- und Hasenjagd.</i>	
19. Oktober 1637.....	343
<i>Ankunft von Fürst August, dessen Gemahlin Sibylla sowie des anhaltischen Gesamtrats und anhaltisch-zerbstischen Kanzlers Martin Milag – Verhandlungen mit der Gemahlin – Abreise von Fürst August und dessen Gemahlin mit Milag und Präsident Börstel – Anmeldung durch den Landesrechnungsrat Gottfried Zepper – Wirtschaftssachen – Fürst August, Fürstin Sibylla, Börstel, Milag, Pfau und Erlach als Mittagsgäste.</i>	
20. Oktober 1637.....	344
<i>Hasen- und Fuchsjagd im Grönischen Busch – Korrespondenz – Vogellieferung aus Harzgerode.</i>	
21. Oktober 1637.....	345
<i>Lieferung von Vögeln und eines Windhundes aus Ballenstedt – Korrespondenz – Fuchs- und Hasenjagd – Kontribution.</i>	
22. Oktober 1637.....	346
<i>Anhörung der Predigt – Beratung mit Schwartzberger – Korrespondenz – Geschenk an Börstel – Entlassung des fürstlichen Musketiers Joachim – Beschenkung der Gemahlin durch den Bürgermeister Johann Weyland – Kartenspiel.</i>	
23. Oktober 1637.....	347
<i>Traurigkeit und Reue – Korrespondenz – Anmeldung durch Präsident Börstel – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Beratung mit Börstel – Administratives.</i>	
24. Oktober 1637.....	348
<i>Pferdedressur – Erfolglose Jagd – Korrespondenz – Erneute unberechtigte Jagd von Plötzkauer Hofangehörigen auf anhaltisch-bernburgischem Gebiet – Dienstantritt von Splitthausen als Kammerdiener für Erdmann Gideon – Gespräch mit Milag – Kontribution – Hasenjagd.</i>	
25. Oktober 1637.....	349
<i>Anhörung der Predigt – Erlach als Gast – Kriegsnachrichten – Dachs- und Hasenjagd – Instruierung von Splitthausen – Rückkehr von Steffek.</i>	
26. Oktober 1637.....	350

Ausritt nach Zepzig – Hasen- und Dachsjagd – Administratives – Epicedium von Fürst Ludwig auf den Tod seines Hofmarschalls Friedrich von Schilling – Wirtschaftssachen – Kriegsfolgen.

27. Oktober 1637.....	350
<i>Korrespondenz – Vogellieferung aus Ballenstedt – Kurzzeitige Inhaftierung des Bediensteten Jean Desmarest – Kriegsfolgen.</i>	
28. Oktober 1637.....	352
<i>Zwei Träume – Zweiter Geburtstag der ältesten Tochter Eleonora Hedwig – Reitübungen – Korrespondenz – Mangel an Nahrungsmitteln.</i>	
29. Oktober 1637.....	353
<i>Regen – Geschwätz – Zweimaliger Kirchgang – Einsiedel und Winß als Mittagsgäste – Inhaftierung von Leonhardt – Gespräch mit Einsiedel und Winß.</i>	
30. Oktober 1637.....	353
<i>Korrespondenz – Erlach und Zepper als Mittagsgäste – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Besichtigung von Einsiedels verkäuflichem Hausrat – Kontribution – Kartenspiel mit der Gemahlin.</i>	
31. Oktober 1637.....	356
<i>Wind und Regen – Kriegsnachrichten – Vogellieferung aus Ballenstedt – Fuchsjagd mit den Fürsten Ernst Gottlieb und Lebrecht bei Pful – Korrespondenz – Erkrankung der jüngsten Tochter Ernesta Augusta – Beratung mit Schwartzberger.</i>	
01. November 1637.....	359
<i>Kirchgang zum Bettag – Inspektion der fürstlichen Bibliothek durch den Bernburger Schulrektor Franz Gericke – Entsendung des Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel nach Plötzkau – Reitunterricht für den Pagen Christian Friedrich von Einsiedel – Kriegsnachrichten.</i>	
02. November 1637.....	360
<i>Kriegsfolgen – Fuchs- und Hasenjagd im Dröbelschen Busch und Peltziger Werder – Kartenspiel mit Gemahlin Eleonora Sophia.</i>	
03. November 1637.....	360
<i>Traum – Kriegsfolgen – Entsendung von Boten nach Leipzig – Bestellungen beim Schuster – Hochwasser der Saale – Sterben des Viehs – Gespräch mit dem Waldauer Richter Martin Reckel – Fuchs- und Hasenjagd im Krumbholz – Verhinderte Einquartierungen – Rückkehr des anhaltisch-plötzkauischen Sekretärs Johann von Bergen aus Weimar – Bergen sowie die Kammerjunker Karl Heinrich von Nostitz und Abraham von Rindtorf als Abendgäste – Verärgerung über die Gemahlin – Dachsjagd im Kesselbusch.</i>	
04. November 1637.....	363
<i>Reitübungen durch Nostitz und den Bereiter Balthasar Weckerlin – Besuch durch den früheren Harzgeröder Amtshauptmann Kaspar Ernst von Knoch – Kriegsnachrichten – Geldangelegenheiten.</i>	
05. November 1637.....	364
<i>Zweimaliger Kirchgang – Amtseinführung des neugewählten Bernburger Rates – Hofmarschall Burkhard von Erlach als Gast – Nachrichten.</i>	
06. November 1637.....	364
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Hasenlieferung durch Rindtorf.</i>	
07. November 1637.....	366

Korrespondenz – Mehrere Belehungen an landsässige Adlige – Essensgäste – Pferdedressur durch Nostitz und Weckerlin – Beratungen mit Erlach sowie dem Hof- und Regierungsrat Georg Friedrich Schwartzberger.

08. November 1637.....	367
<i>Ankunft von Fürst August und dessen Gemahlin Sibylla mit ihrem Bediensteten Albrecht von Zerbst – Verhandlungen mit der Gemahlin – Abreise von Onkel August, Tante Sibylla und Zerbst – Korrespondenz – Einquartierungen.</i>	
09. November 1637.....	368
<i>Reisevorbereitungen – Korrespondenz – Lektüre – Kriegsnachrichten – Rückkehr von Erlach aus Köthen – Beratung mit Schwartzberger.</i>	
10. November 1637.....	369
<i>Anhaltendes Sterben des Viehs – Korrespondenz – Kriegsfolgen – Hochwasser der Saale – Unglücksahnungen – Entsendung des Lehens- und Gerichtssekretärs Paul Ludwig nach Köthen – Traum – Verhinderte Einquartierungen – Ludwig als Mittagsgast – Traum des Sohnes Erdmann Gideon – Kontribution.</i>	
11. November 1637.....	371
<i>Korrespondenz – Reise mit der Gemahlin nach Ballenstedt – Unterwegs Fuchs- und Hasenjagd – Jüngste Einquartierungen – Hungernde Bevölkerung.</i>	
12. November 1637.....	372
<i>Anhörung der Predigt – Gespräch und Mittagessen mit dem Pfarrer Leonhard Sutorius – Dachsjagd durch den Jäger Georg Glaum – Korrespondenz – Inspektion der neuen Befestigungsanlagen des Ballenstedter Schlosses.</i>	
13. November 1637.....	373
<i>Hasenjagd – Besuch durch den Harzgeröder Amtshauptmann Hans Ernst von Börstel – Gespräche mit Börstel, dem anhaltischen Gesamtrat Kaspar Pfau und dem Ballenstedter Amtmann Martin Schmidt – Kriegsfolgen – Besichtigung des Gartens und der Teiche.</i>	
14. November 1637.....	374
<i>Korrespondenz – Widrigkeiten – Kriegsfolgen – Wirtschaftssachen – Fuchs- und Hasenjagd – Klagen der Pfarrer aus dem Amt Ballenstedt – Spaziergang – Ankunft des Harzgeröder Amtmanns und Obereinnehmers Melchior Loyß – Gespräche mit Loyß, Pfau, dem früheren Ballenstedter Amtmann Johann Harschleben und Schmidt.</i>	
15. November 1637.....	377
<i>Korrespondenz – Bücher für den früheren Reisehofmeister Johann Philipp Geuder – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Geldangelegenheiten – Wirtschaftssachen – Ausritt nach Opperode – Geplante Eheschließung von Schwester Sibylla Elisabeth mit Graf Friedrich Kasimir von Ortenburg – Gespräche mit Pfau, Loyß und anderen.</i>	
16. November 1637.....	380
<i>Bestellungsvertrag mit Schmidt – Anhörung der Predigt – Gespräch mit Sutorius und dem Diakon Christoph Jahn – Sutorius, Jahn und Pfau als Essensgäste – Abreise von Loyß nach Quedlinburg – Beschimpfung der Calvinisten durch einen Quedlinburger Geistlichen – Fuchsjagd – Korrespondenz.</i>	
17. November 1637.....	382

Bevorstehende außerordentliche Geldausgaben – Entsendung des fürstlichen Musketierts Georg Petz d. Ä. nach Bernburg – Nachrichten – Kriegsfolgen – Verhandlungen mit dem Gärtner – Gespräch und Essen mit dem Riederer Pfarrer Ernst Sachse – Vögellieferung durch den Gärtner – Spaziergang in die Stadt – Streit mit der Gemahlin – Schlechte Vorzeichen für die Jagd.

18. November 1637.....	385
<i>Gründe und Ziele eines neuen Plans – Korrespondenz – Spaziergang – Ankunft des kursächsischen Generaladjutanten Christian Ernst von Knoch – Rückkehr von Loyß aus Quedlinburg.</i>	
19. November 1637.....	387
<i>Anhörung der Predigt – Knoch, Maria von Bila und Pfau als Essensgäste – Abreise von Knoch – Beratung mit Pfau – Nachrichten – Gespräch mit dem Quellendorfer Pfarrer Bernhard Ritter – Korrespondenz.</i>	
20. November 1637.....	388
<i>Lehnssachen – Fuchs- und Hasenjagd.</i>	
21. November 1637.....	389
<i>Starker Wind – Gespräch mit Loyß – Geldangelegenheiten – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Korrespondenz – Rückkehr von Nostitz aus Hoym – Gespräch mit Pfau – Abfertigung des Avisenboten.</i>	
22. November 1637.....	391
<i>Abreise von Pfau nach Quedlinburg – Gespräch mit Sutorius – Beratung mit Loyß.</i>	
23. November 1637.....	391
<i>Stärkerer Wind – Anhörung der Predigt – Hasen- und Rehejagd.</i>	
24. November 1637.....	392
<i>Reise mit der Gemahlin nach Bernburg – Korrespondenz – Rückkehr von Schmidt nach Ballenstedt – Entsendung von Nostitz nach Torgau – Unglückszeichen – Beratung mit Schwartzberger.</i>	
25. November 1637.....	393
<i>Korrespondenz – Gespräche mit Erlach, Loyß und Ludwig – Beratung mit Schwartzberger – Verhinderte Einquartierungen – Erneuter Pestausbruch.</i>	
26. November 1637.....	394
<i>Anhörung der Predigt – Geldangelegenheiten – Korrespondenz – Erlach, Heinrich Friedrich von Einsiedel, Loyß und der Hofprediger Andreas Winß als Mittagsgäste – Beratungen mit Schwartzberger, Loyß und Ludwig – Rückkehr von Schwester Anna Sophia aus Köthen.</i>	
27. November 1637.....	395
<i>Korrespondenz – Gespräch mit dem anhaltischen Gesamtrat und anhaltisch-zerbstischen Kanzler Martin Milag – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Ausfahrt mit Schwester Anna Sophia und der neuen Kammerjungfer Helena Zaborsky nach Plötzkau – Tagung des Kleinen Ausschusses der Landstände in Bernburg – Gäste zum Mittag- bzw. Abendessen.</i>	
28. November 1637.....	397
<i>Einsiedel und Erlach als Mittagsgäste – Administratives – Gespräche mit Einsiedel und Erlach – Glückliche Ankunft des Geheimsekretärs Thomas Benckendorf – Korrespondenz – Gespräch mit Gericke.</i>	
29. November 1637.....	397
<i>Korrespondenz – Beratung mit dem Kleinen Ausschuss der Landstände – Abreise von Schwester Anna Sophia mit Nostitz nach Köthen.</i>	

30. November 1637.....	398
<i>Erneute Beratung mit dem Kleinen Ausschuss der Landstände – Korrespondenz – Abreise der auswärtigen Herren.</i>	
01. Dezember 1637.....	400
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Verteilung von Fuchsfellen – Hasenjagd – Übungsritte für die Pferde.</i>	
02. Dezember 1637.....	401
<i>Entsendung des Harzgeröder Amtmanns und Obereinnehmers Melchior Loyß nach Leipzig, Nürnberg und Augsburg – Geldangelegenheiten – Besuch durch den Hallenser Verbindungsmann Maximilian Wogau – Wirtschaftssachen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
03. Dezember 1637.....	403
<i>Zweimaliger Kirchgang zum Ersten Advent – Heinrich Friedrich von Einsiedel, Wogau sowie der Lehens- und Gerichtssekretär Paul Ludwig als Mittagsgäste – Administratives – Korrespondenz – Wirtschaftssachen.</i>	
04. Dezember 1637.....	404
<i>Traum – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Gartenspaziergang bei mildem Wetter – Gespräche mit dem Hofmarschall Burkhard von Erlach und Wogau – Beide als Mittagsgäste – Korrespondenz – Abschied von Wogau.</i>	
05. Dezember 1637.....	406
<i>Korrespondenz – Beratung mit dem Hof- und Regierungsrat Georg Friedrich Schwarzenberger – Hasenjagd – Rehlieferung aus Ballenstedt – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Gespräch mit Ludwig – Kritik an abendlicher Sankt-Nikolaus-Bescherung der Kinder.</i>	
06. Dezember 1637.....	409
<i>Kirchgang zum Bettag – Erlach als Mittagsgast – Administratives – Kriegsnachrichten.</i>	
07. Dezember 1637.....	409
<i>Korrespondenz – Nachrichten – Beratung mit Schwarzenberger – Widerspenstige Bürger der Bergstadt.</i>	
08. Dezember 1637.....	410
<i>Erkrankung von Tochter Eleonora Hedwig – Sorge um Abgesandte – Bericht durch den Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel – Gespräche mit dem Leibarzt Dr. Johann Brandt und dem Bürger Matthias Orlob – Korrespondenz.</i>	
09. Dezember 1637.....	411
<i>Korrespondenz – Beobachtung von Reitübungen – Auftrag für Trauerkleidung – Gespräche mit Erlach und Schwarzenberger – Bad – Befremdliche Ermahnung durch die vier anhaltischen Superintendenten Christian Beckmann, Johann Hofmeister, Konrad Reinhardt und Daniel Sachse.</i>	
10. Dezember 1637.....	412
<i>Nächtliche Gespenster – Anhörung der Predigt – Einsiedel und der Hofprediger Andreas Winß als Mittagsgäste – Korrespondenz – Freilassung eines gestern inhaftierten Musketiers – Kartenspiel am Abend.</i>	
11. Dezember 1637.....	413
<i>Steinbeschwerden – Beratung mit Schwarzenberger – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Korrespondenz – Ankunft des anhaltischen Gesamtrats Kaspar Pfau und des Ballenstedter Amtmannes Martin Schmidt – Gespräch mit Dr. Brandt.</i>	

12. Dezember 1637.....	414
<i>Eintreffen zweier Kleidungsstücke aus Ballenstedt – Gespräch mit dem Radislebener Pfarrer Philipp Beckmann – Korrespondenz – Administratives – Gründe für Misstrauen gegenüber Bruder Friedrich und dessen Räten – Diagnose durch Dr. Brandt – Ankunft des Cuno Hartwig von dem Werder – Fuchsjagd.</i>	
13. Dezember 1637.....	416
<i>Freilassung eines inhaftierten Lakaien und des Kammerdieners Johann Löw d. J. – Abreise von Werder – Erlach, Pfau, Schmidt und ein Magdeburger Kaufmann als Mittagsgäste – Administratives – Schießübungen mit der Pistole – Angst vor Blasensteinen – Erkrankungen des Sohnes Erdmann Gideon, der Tochter Eleonora Hedwig und der Gemahlin Eleonora Sophia.</i>	
14. Dezember 1637.....	416
<i>Sturm und Schneefall – Besuch durch den mecklenburgisch-güstrowischen Abgesandten Johann Milde – Korrespondenz – Verhandlung mit Einsiedel.</i>	
15. Dezember 1637.....	417
<i>Frost – Abreise von Milde mit Löw nach Köthen – Wirtschaftssachen – Gespräch mit Börstel – Hasenjagd – Kriegsfolgen – Administratives – Gestriger und heutiger Besuch durch Einsiedel.</i>	
16. Dezember 1637.....	418
<i>Korrespondenz – Gespräch mit Dr. Brandt – Administratives – Beichte durch die Gemahlin bei einem lutherischen Geistlichen – Grußlose Rückkehr von Milde.</i>	
17. Dezember 1637.....	419
<i>Empfang des Abendmahls durch die Gemahlin und einige Bedienstete nach lutherischem Ritus – Zweimaliger Kirchgang – Zunächst vergebliche Einladung an Milde – Eisgang auf der Saale – Abschiedsbesuch durch Milde.</i>	
18. Dezember 1637.....	420
<i>Abreise von Milde nach Schöningen – Korrespondenz – Beratung mit Schwartzberger – Hasenlieferung – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
19. Dezember 1637.....	422
<i>Korrespondenz – Vogeljagd – Neujahrsgeschenk für den Diakon Johann Christoph Voigt – Kontribution – Meinungsverschiedenheiten mit der Gemahlin.</i>	
20. Dezember 1637.....	423
<i>Korrespondenz – Anhörung der Predigt – Vogeljagd bei schönem Wetter – Rückkehr des Lakaien Christian Leonhardt vom kaiserlichen Generalleutnant Graf Matthias Gallas – Nachrichten – Neue Pläne.</i>	
21. Dezember 1637.....	424
<i>Traum – Besuch durch Beckmann – Geschenk an denselben – Korrespondenz – Anwendung eines Haarwuchsmittels – Rückkehr des Begleitschutzes für Milde – Vogeljagd – Besuch durch den fürstlichen Bibliothekar Franz Gericke.</i>	
22. Dezember 1637.....	425
<i>Entsendung des Kammerjunkers Abraham von Rindtorf sowie des Amtmannes und Geheimsekretärs Thomas Benckendorf nach Dessau – Korrespondenz – Gespräch mit Ludwig – Wildlieferung aus Ballenstedt und dem Harz – Zugefrorene Saale – Wirtschaftssachen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Rückkehr von Rindtorf und Benckendorf aus Dessau.</i>	

23. Dezember 1637.....	426
<i>Vorbereitung auf den Empfang des Abendmahls – Beratung mit Schwartzberger.</i>	
24. Dezember 1637.....	426
<i>Korrespondenz – Anhörung zweier Predigten zum Heiligen Abend – Winß und Einsiedel Mittagsgäste – Späte Konversion des fürstlichen Bereiters Balthasar Weckerlin zum reformierten Glauben.</i>	
25. Dezember 1637.....	427
<i>Zweimaliger Kirchgang mit Abendmahlempfang zum Weihnachtsfest – Korrespondenz – Börstel, dessen Sohn Christian Heinrich, Erlach, Einsiedel und Weckerlin als Mittagsgäste – Erfrorene arme Mutter mit Kind – Nachlassende Kälte am Nachmittag – Beauftragung von Trauerkleidung für die fürstlichen Bediensteten – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
26. Dezember 1637.....	430
<i>Zweimaliger Kirchgang zum zweiten Weihnachtsfeiertag – Erlach, Einsiedel, Winß und der Landrentmeister Gottfried Zepper als Mittagsgäste – Korrespondenz – Kriegsfolgen.</i>	
27. Dezember 1637.....	430
<i>Unterrichtung der Söhne Erdmann Gideon und Viktor Amadeus durch Voigt – Entsendung von Rindtorf nach Ballenstedt – Gespräche mit dem Prinzen-Kammerdiener Johannes Splitthausen d. J. und dem Kammerjunker Karl Heinrich von Nostitz – Unfall eines kleinen Jungen auf dem Eis.</i>	
28. Dezember 1637.....	431
<i>Korrespondenz – Gespräch mit Winß – Winß als Mittagsgast – Nachrichten – Bericht durch Ludwig – Kontribution.</i>	
29. Dezember 1637.....	432
<i>Entsendung von Benckendorf nach Köthen – Beckmann als Mittagsgast – Vorzeichen für den Tod der Bernburger Fürsten – Beratung mit Schwartzberger – Blutiger Abend?.</i>	
30. Dezember 1637.....	433
<i>Spaziergang an der Saale – Beratungen mit Winß und Schwartzberger – Bad – Korrespondenz.</i>	
31. Dezember 1637.....	434
<i>Korrespondenz – Anhörung der Predigt – Einsiedel als Mittagsgast – Begräbnis des ehemaligen Bernburger Stadtvogts Johann Fuhrmeister – Beratung mit Präsident Börstel.</i>	
Personenregister.....	435
Ortsregister.....	449
Körperschaftsregister.....	457

Editorische Notiz

Diese pdf-Datei ist als Ergänzung und zusätzliches Angebot zur digitalen Edition gedacht. Sie erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit und Richtigkeit. Zur diplomatischen und kommentierten Ausgabe der Tagebücher Christians II. von Anhalt-Bernburg konsultieren Sie bitte die digitale Edition in der Wolfenbütteler Digitalen Bibliothek: <http://diglib.hab.de/edoc/ed000228/start.htm>

Die Textgestalt der pdf-Ausgabe folgt soweit wie technisch möglich den Editionsrichtlinien der digitalen Edition (abrufbar unter: http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=7). Technisch bedingte Unterschiede betreffen hauptsächlich den Anmerkungsapparat: Text- und Sachkommentar wurden zu einem Apparat zusammengefasst, desweiteren alle durch Tooltip realisierten Kommentare in Fußnoten überführt. Um Redundanzen möglichst zu beschränken und den Fußnotenapparat nicht zu sehr zu überfrachten, werden allerdings bei Personen nur die für eine Identifizierung unbedingt notwendigen Informationen angegeben. Dazu zählen eine vereinheitlichte Namensansetzung und, soweit bekannt, die Lebensdaten. Unter der in den Fußnoten angegebenen Namensansetzung, sind die Personen und zusätzliche Informationen zu ihnen leicht im Personenregister der digitalen Edition zu finden. Ausgenommen von der Darstellung im Fußnotenapparat sind Symbole und die per Tooltip aufgelösten Abkürzungen. Symbole sind in einer vorangestellten Übersicht erklärt, Abkürzungen werden durch ihre Bedeutungsentsprechung in geschweiften Klammern ersetzt. Grundsätzlich wurde versucht, den Informationsgehalt und die Standards der digitalen Edition in der pdf-Ausgabe beizubehalten.

Achtung: Diese pdf ist nicht zitierfähig!

Erklärung häufiger Symbole

⚔	böser/gefährlicher/schädlicher/unglücklicher/ unglückseliger Tag (tatsächlich oder befürchtet)
⊕	Astrologisches Symbol für den Glückspunkt (Pars Fortunae) = glücklicher/erfolgreicher Tag
♁	Montag
♂	Dienstag
♃	Mittwoch
♄	Donnerstag
♅	Freitag
♆	Samstag
♁	Sonntag
♁	Gold

Einleitung zum Jahrgang 1637

I. Bereits im zweiten Jahr nach der Unterzeichnung des Prager Friedens erwies sich das Ziel einer Befriedung des Reiches ohne Berücksichtigung der involvierten ausländischen Mächte als unerfüllbar. Dies zeigten zum einen die Beschlüsse des größtenteils aus der spanischen Staatskasse finanzierten Regensburger Kurfürstentages (September 1636 bis Januar 1637), die eine englische Initiative zur Lösung der pfälzischen Frage ablehnten und ein gemeinsames Vorgehen beider Linien der Habsburger gegen die niederländischen Generalstaaten billigten. Zum anderen scheiterten die parallelen diplomatischen Bemühungen der von Frankreich unterstützten Schweden nach ihrem Sieg bei Wittstock (1636) am Streit über die Bezahlung der schwedischen Satisfaktionsforderungen. Auch Christian II. beobachtete diese Entwicklung und resümierte Ende Oktober 1637 in seinem Diarium, dass die Annahme des Friedensvertrages von Prag seinem Land keineswegs die erhoffte Sicherheit, sondern stattdessen nur weitere hohe Kriegslasten gebracht hatte.¹

II. Im Februar war überdies der alte Kaiser gestorben, dessen Verlust für den Anhaltiner ein „riß“ bedeutete, der all seine zukünftigen Unternehmungen zumindest zu erschweren drohte.² Dass Ferdinand II. ihn seit 1620 gern zum katholischen Glauben bekehrt hätte, beunruhigte den reformierten Fürsten hingegen selbst noch im Schlaf. So ließ er sich in einem seinem Tagebuch anvertrauten Alptraum widerwillig und lediglich zum „schein“ durch „die päpstlichen vndt Jesuiten“ zur Teilnahme an einer Messe überreden. Doch das genügte für ihn schon, um trotz der geträumten großen Freude des toten Reichsoberhaupts über „dieses glück“ von einer „erschrecklichen gewißensangst“ gequält zu werden.³ Am 2. Januar war Christian II. von Regensburg nach Kulmbach (9.–14. 1.) und Eger (16. 1.–7. 2.) aufgebrochen, wo er zum Zeitvertreib und nicht ohne Stolz eine Liste aller zwanzig bislang mit eigenen Augen gesehenen gekrönten Persönlichkeiten anlegte.⁴ Weil die kriegsbedingte Unsicherheit eine baldige Rückkehr nach Anhalt verhinderte, änderte der Bernburger Regent seine Pläne und reiste aus dem nordwestlichen Böhmen über Sulzbach (10. 2.–2. 3.) und Ortenburg (6.–14. 3.) zunächst nach Salzburg (16.–20. 3.). Hier besichtigte er unter anderem die erzbischöfliche Residenz⁵, die Festung Hohensalzburg⁶ und das Lustschloss Hellbrunn mit seinem Tiergarten⁷. Der Erzbischof, Graf Paris von Lodron, erschien ihm insbesondere als ein Mann, der sein größtes Vergnügen in der Errichtung neuer Bauwerke fand.⁸ Anschließend begab sich Christian II. auf dem Landweg bis Passau (24. 3.) und von dort auf der Donau nach Wien (27. 3.). Von hier aus zog er zweimal in die ungarische Hauptstadt Preßburg (30.–31. 3. und 13.–14. 4.), um dem evangelischen Gottesdienst beizuwohnen. Seine lange aufgeschobene Rückreise nach Bernburg dauerte vom 22. April bis 12. Mai und führte ihn auf einigen Umwegen durch Böhmen, Sachsen und Thüringen.⁹ Bereits wenige Wochen später fuhr der Fürst nach Plön (11.–18. 6., 2.–11. 7. und 22.–26. 7.), um seine Gemahlin Eleonora Sophia und die – seit der Geburt von Tochter Ernesta Augusta am 13. Dezember 1636 – vier Kinder

1 Vgl. Tagebucheintrag vom 30. Oktober.

2 Tagebucheintrag vom 16. Februar.

3 Tagebucheintrag vom 24. Februar.

4 Vgl. Tagebucheintrag vom 24. Januar.

5 Vgl. Tagebucheintrag vom 18. März.

6 Vgl. Tagebucheintrag vom 18. März.

7 Vgl. Tagebucheintrag vom 17. März.

8 Vgl. Tagebucheintrag vom 19. März.

9 Vgl. Tagebucheintrag vom 13. Mai.

ins Fürstentum Anhalt zurückzuholen. Außerdem besuchte er von Holstein aus seine damals in Güstrow (21.–26. 6.) lebenden Schwestern Eleonora Maria (die verwitwete mecklenburgische Herzogin), Sibylla Elisabeth, Sophia Margaretha und Dorothea Bathilde, ja bemühte sich nicht zuletzt zweimal persönlich um die Regelung diverser Angelegenheiten in Hamburg (28. 6.–1. 7. und 12.–20. 7.). In der Hansestadt erreichte ihn denn auch die Nachricht vom Tod der Fürstin Anna Maria von Anhalt-Dessau an „der rothen Ruhr“. Weil die um acht Jahre ältere Cousine Christian II. während der Zeit ihrer gemeinsamen Erziehung am Dessauer Hof ab 1605 „eine trewe Schwester, vndt gute freündin“ geworden war, trauerte er um sie mit einem eigenhändig verfassten Gedicht aus 16 Strophen.¹⁰ Am 12. August traf die nunmehr wiedervereinte fürstliche Kernfamilie in der Residenzstadt Bernburg ein, wo sie bis zum Jahresende blieb. Die originalen täglichen Aufzeichnungen vom 21. April bis 12. Mai 1637 gingen bei einer „plünderung hindter Weymar“ verloren¹¹, sodass der Autor die unter dem 13. Mai geschilderten Reiseerlebnisse nur summarisch und mit einem größeren zeitlichen Abstand von den jeweiligen Ereignissen ergänzen konnte.

III. Der Überfall geschah am 10. Mai auf der Straße zwischen Weimar und Heldrungen durch eine Streifpartei von 60 vermutlich kaiserlichen Reitern. Der ihnen quantitativ weit unterlegene Begleitschutz wurde schnell überwältigt oder ergriff sofort die Flucht. Ein daraufhin präsentierter Pass von Kaiser Ferdinand III. vermochte die Soldaten ebenso wenig zu beeindrucken wie der hohe Stand des in der Kutsche sitzenden Reichsfürsten. Besonders dessen Kammerjunker Karl Heinrich von Nostitz, doch auch andere fürstliche Bedienstete leisteten ihnen trotzdem „voller courage, vndt fidelitet“ heftigste Gegenwehr, was bei dem Anhaltiner Bewunderung hervorrief. Am Ende „half aber alles nichts“ und die Plünderer erbeuteten Gegenstände und Bargeld im Wert von etwa 1.000 Talern. Von Christian II. selbst forderten sie „mitt vngestümm“, geladenen Pistolen und vorgehaltenen „blo[ßen] degen“ zuerst Geld und rissen ihm später „die ringe von [den] fingern“. Seine Leute wurden von ihnen gestoßen, ihrer Koller beraubt und nach Wertsachen durchsucht, ja hätten ihren Mut ohne die Intervention des Fürsten wahrscheinlich mit dem Leben bezahlt. Dieser bekannte denn auch recht freimütig, wie stark ein „solcher vngewöhnlicher, vnerhörter Schimpf vndt schaden“ seine Standesehre verletzte.¹²

IV. Drei in ihrer Art völlig andere Reiseindrücke offenbaren demgegenüber einmal mehr das rege – wenngleich nicht selten mit unübersehbaren Ressentiments vermischt – Interesse des Anhaltiners am Kontakt mit fremden Kulturen. An erster Stelle ist in diesem Kontext sicherlich sein Inkognito-Besuch einer Wiener Synagoge vom 8. April zu nennen. Die anwesenden Juden „freweten sich sehr“ über die christlichen Gäste und waren gern bereit, ihnen „alles zu zeigen“. Zunächst fiel Christian II. auf, dass nicht Bilder, sondern hebräische Schriftzüge die Innenausstattung des Gebäudes prägten. Über die Tora-Rollen notierte er: „Jhr gesez halten sie sehr in ehren, nahmen es zweymal herauß, küßeten es vndt lasen darauß.“ Ansonsten erregten die jüdischen „ceremonien“ sowohl sein „mittleyden, mitt den armen verblendeten leütten“ als auch seinen „zorn“ über „ihre verstockung so gar verfinsterter hertzen“. Vor allem befremdeten ihn die als „zimlich vngewöhnlich“ bewerteten Formen des Gebetes und Gesanges der Gläubigen. „Sie ziehen ihre hüte nicht ab, wann sie behten, knien [...] nicht nieder, stehen nur auf, vndt verneigen sich mitt dem leibe[,] [...] heülen erbärmlich, schreyen vndt halten ihre ohren zu“, ja „plappern es gar geschwinde aufeinander“, was

10 Tagebucheintrag vom 16. Juli.

11 Tagebucheintrag vom 20. April.

12 Tagebucheintrag vom 13. Mai.

bei ihm als Christen „gar wenig devotion erwecken“ konnte. Auch beim Singen von einzelnen, mehreren oder allen Gemeindemitgliedern „sperreten sie das maull weitt auf vndt voneinander, [und] zerretens, mitt vnförmlichem Thon“. Dabei ließ ein Mann zeitweise „einen sehr tieffen baß“ ertönen, „sumsete bißweilen wie eine posaune“ und „schnatterte“ einige Male „darzwischen, wie eine ganß“. Nach knapp vier Stunden sah der Fürst noch der Beschneidung eines acht Tage alten Knaben zu, auf die „zum lobe Gottes“ ein erneutes „Blerren vndt singen“ folgte.

V. Eine zweite solche interkulturelle Begegnung stellt das im gleichen Monat ebenso in Wien geführte Gespräch mit dem vom Pascha von Ofen an den Hofkriegsratspräsidenten Graf Heinrich Schlick entsandten Türken Ali Agha dar. Dieser hochgewachsene, schwarzhaarige Mann „mitt einem großen gesicht, vndt guter mine“, der „ganz auf Türkisch bekleidett“ und „mitt dem weißen turban, vndt rohten haüblein darinnen“ bedeckt war, bot dem „vnbekandter weyse“ in ein Gasthaus eintretenden Anhaltiner höflich einen Platz in seinem „gemach“ an. Nach der Ausräumung anfänglicher Unklarheiten über die korrekte Form der gegenseitigen Begrüßung setzte sich Ali auf einen „auf der erden“ ausgebreiteten Teppich und Christian II. auf einen Stuhl. Da der Dolmetscher „voll vndt nicht viel nütze“ war, blieb der anschließende „schöne vndt vernünftige, gar nicht Barbarische dißcurß“ zwischen beiden auf eine kurze Dauer beschränkt. Allerdings vermied es der Gesandte als „ein kluger verschlagener Mann“ ohnedies, die Fragen seines Gastes nach der Außenpolitik des Osmanischen Reiches detailliert zu beantworten. Vielmehr bekräftigte er ganz allgemein das Bemühen des Sultans um Frieden, „gute Freündtschaft vndt Nachbarschaft“ mit dem Kaiser oder wählte die „schlauhe vnverfängliche antwort“, dass es immer Kriege gegeben hätte, „so lange die welt gestanden wehre“.¹³

VI. Das dritte und hier letzte Beispiel für die keinesfalls vorurteilsfreie Reflexion des Fürsten über andere Ethnien bildet seine Charakterisierung des ungarischen Adels. Nach einem Kurzaufenthalt in Preßburg hob er die Freiheitsliebe der Ungarn hervor, welche sich für ihn nicht zuletzt in der ungehinderten Ausübung der katholischen, lutherischen oder reformierten Konfession ausdrückte. Zu seinem Leidwesen konvertierten die Adligen jedoch „vmb zeitlicher ehre willen“, die sie vor allem am Wiener Kaiserhof zu erlangen hofften, zunehmend „zum Pabsthumb“, während „der gemeine hauffe [...] viel eiferiger vndt bestendiger in Religionssachen“ sei. Ihre „weiber“ bewachten sie dagegen mit großer Eifersucht und bestrafte jede „hurerey“ äußerst streng, sodass ein Mann schon bei dem geringsten Verdacht des Ehebruchs „seine Fraw nieder säbeln“ würde. Überdies attestierte der Anhaltiner den Ungarn einen Lebenswandel aus „sauffen vndt bancquetiren, [...] harter tractation ihrer diener“ sowie partiellem „rauben, vndt Morden auf den Straßen“, den er als „zimlich bestialisch“ empfand. Auch ihre Essgewohnheiten schienen ihm kaum besser als jene der Polen zu sein, wobei ihn überraschte, dass sie schwere Weine tranken und ihre Speisen kräftig würzten, obwohl sie „in einem so hitzigen lande“ lebten.¹⁴

VII. Zum Schluss soll noch kurz auf die durchaus uneinheitlichen interkonfessionellen Erfahrungen Christians II. mit lutherischen Theologen eingegangen werden. Einerseits missbilligte er beispielsweise die ihm zugetragene heftige Kritik eines Geistlichen aus der Quedlinburger Neustadt an der calvinistischen Ablehnung der Realpräsenz Jesu Christi beim Abendmahl als verleumderische „Termes blasphemés & inusitéz“, die für ihn lediglich die „pureté de nostre

¹³ Tagebucheintrag vom 10. April.

¹⁴ Tagebucheintrag vom 15. April.

Religion“ bewiesen.¹⁵ Nicht minder verärgerte ihn eine mit eigenen Ohren gehörte Predigt des Plöner Pfarrers Christian Hinrich Hinzpeter, der den Katholiken und Reformierten zusammen die Leugnung der Erbsünde bei neugeborenen Kindern vorwarf und damit in den Augen des Anhaltiners seinen theologisch unbegründeten Vorurteilen unterlag.¹⁶ Andererseits begegneten ihm aber ebenso vereinzelte Lutheraner, die wenigstens in ihrem Gottesdienst auf jede anticalvinistische Polemik verzichteten. So erfreute der pfalzgräflich-sulzbachische Hofprediger Georg Heilbronner den Fürsten nicht allein mit der „guten res“ und „feinen disposition“ seiner Predigt, sondern vor allem damit, dass er „auch den Calvinum selbst löblich angezogen“ hatte. Unter anderem differenzierte der Geistliche „gar fein“ zwischen dem vorausgehenden und nachfolgenden Willen Gottes, als sei er „ein Reformirter prediger“. Generell verrichtete Heilbronner sein Amt mit „Sanftmuht vndt bescheidenheit“, enthielt sich stets „aller invectiven“ gegen Calvinisten und griff nur „die papisten scharf“ an. Und selbst wenn durch ihn „pro forma vielleicht, etzliche Sachen“ erwähnt wurden, derer lutherische Theologen ihre reformierten Kollegen oft beschuldigten, dann geschah dies „mitt grossem glimpff“, indem er zu keinem Zeitpunkt behauptete, dass die Glaubensgenossen Christians II. derlei Lehren verbreiteten. Unter diesen Umständen brauchte sich sein anhaltischer Zuhörer hierdurch keineswegs angesprochen zu fühlen.¹⁷

15 Tagebucheintrag vom 16. November.

16 Tagebucheintrag vom 5. Juli.

17 Tagebucheintrag vom 24. Februar.

Tagebucheinträge

01. Januar 1637

[[327v]]

○ den 1. / 11. Januarij ¹: 1637.

< Somnium de congressu Leonis², cum *Libenti Animo*^{3 4} fort extravagant⁵ .>

Quod foelix, & faustum sit.⁶

Ora et labora sine mora, Deus tibj aderit omnj hora, et scrutando scripturas.⁷

Mors tua, mors Christj⁸, fraus Mundj, gloria, cælj, et dolor jnfernj, sunt meditanda tibj.⁹

Mitt dem allten Löw geredet, wegen Strahlendorffs¹⁰.

[[328r]]

In die kirche, einer guten Newen Jahrs predigt zugehört.

Einen großen Safirring vmb 36 {Thaler} erkaufft, vom Martin Granat¹¹, <vom Reichsmarschalck¹² .>

Der allte ReichsMarschalck ist selber bey mir gewesen, hat abschiedt genommen, das present von mir empfangen, (wiewol mitt großer endtschuldigung) Vndt wegen Stülingen¹³ < *Doctor Richel*¹⁴ ¹⁵ Chur *Bayrischer*¹⁶ Vicecantzler hette eine person nicht nennen wollen, so gute bahrschaft beysammen hette, dem hette er das verzeichnüß vbergeben. Begehrt mitt dem Fürsten¹⁷ selbst zu tractiren¹⁸ .>, mitt mir geredet.

Fürst von Eggenberg hat wieder destwegen zu mir geschicktt, seinen Secretarium¹⁹.

1 *Übersetzung*: "des Januars"

2 Löw, Johann d. Ä. (1575-nach 1647).

3 Auflösung unsicher.

4 *Übersetzung*: "Traum von einem Angriff des Löw mit bereitwilligem Sinn"

5 *Übersetzung*: "sehr seltsam"

6 *Übersetzung*: "Das glücklich und gesegnet sei."

7 *Übersetzung*: "Bete und arbeite ohne Verzug, Gott wird dir in jeder Stunde beistehen, und durch das Erforschen der Schriften."

8 Jesus Christus.

9 *Übersetzung*: "Du hast über deinen Tod, den Tod Christi, die Bosheit der Welt, die Ehre des Himmels und die Qual der Hölle nachzudenken."

10 Stralendorff, Peter Heinrich von (1580-1637).

11 Granat, Martin.

12 Pappenheim, Maximilian, Graf von (1580-1639).

13 Stühlingen, Landgrafschaft.

14 Richel, Bartholomäus von (1580-1649).

15 Irrtum Christians II.: Richel war lediglich Lic. jur.

16 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

17 Eggenberg, Johann Anton, Fürst von (1610-1649).

18 tractiren: (ver)handeln.

19 *Übersetzung*: "Sekretär"

Graf von Eberstein²⁰ hat auch abschiedt genommen.

Zu Chur Cölln²¹, zur Mittagsmahlzeit gefahren, allda der Churfürst von Meintz²², Churfürst von Cölln, der Ertzhertzog²³, der Pfaltzgraf von Newburgk²⁴; Jch, der Landgraf von Leüchtenberg²⁵, vndt Bischof von Oßnabrück²⁶ (als Chur Cöllns diener) am panckeeet geseßen, vndt splendide²⁷ tractirt²⁸ worden.

[[328v]]

Chur Bayern²⁹, vndt andere Fürsten, haben sich endtschuldigen laßen. Man hatt mediocriter³⁰ getruncken, vndt eine stadtliche musica³¹ gehabt.

Nach der Mahlzeit, ist gar trewherziger abschiedt, von beyden Churfürsten³² genommen worden, wie auch vom Erzhertzog³³, welcher mir, gar sehr gute mine gemacht. Je le devois accompagner, mais je l'ay obmis, contre mon grè.³⁴

Nota³⁵: Chur Cölln, hat mich auf der rechten handt sezen laßen an der Tafel, den Pfaltzgrafen³⁶ aber zur lincken gegen mir vber, wiewol im waschen, vndt gehen, er die oberstelle³⁷ behalten.

Alle vnser Offizirer vndt leütte, seindt im hinaußgehen, aufgefangen, vndt stadtlich tractirt³⁸ worden.

Vom Conte d'Onnate³⁹, vndt Marquis de Castagneda⁴⁰, beyden Spannischen⁴¹ bohtschaftern, meinen abschiedt nehmen laßen. Sie haben es gar wol aufgenommen, vndt sich bedancktt, endtschuldigett, gratulirt, gar höflich.

02. Januar 1637

20 Eberstein, Otto Ludwig, Graf von (1617-1645).

21 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650).

22 Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

23 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

24 Pfalz, Philipp Wilhelm, Kurfürst von der (1615-1690).

25 Leuchtenberg, Maximilian Adam, Landgraf von (1611-1646).

26 Wartenberg, Franz Wilhelm, Graf von (1593-1661).

27 *Übersetzung*: "prächtig"

28 tractiren: bewirten.

29 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

30 *Übersetzung*: "mäßig"

31 *Übersetzung*: "Musik"

32 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650); Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

33 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

34 *Übersetzung*: "Ich sollte ihn begleiten, aber ich habe es gegen meinen Willen unterlassen."

35 *Übersetzung*: "Beachte"

36 Pfalz, Philipp Wilhelm, Kurfürst von der (1615-1690).

37 Oberstelle: erste Stelle, Vortritt.

38 tractiren: bewirten.

39 Vélez de Guevara y Tassis, Íñigo d. Ä. (1572-1644).

40 Monroy y Zúñiga, Sancho de (1576-1646).

41 Spanien, Königreich.

[[329r]]

» den 2. / 12. Januarij ⁴² .

Jch habe laßen von dem Fürsten von Eggenberg⁴³ abschiedt nehmen, nochmalß, vndt noch an ihn geschrieben.

Eine Protestation dem ReichsMarschalck Graven zu Pappenheim⁴⁴, insinuiren⁴⁵ laßen, wegen des vorgegangenen præcedenzstritts⁴⁶, daß es bloß Ihrer Mayestät⁴⁷ zu ehren, nicht aber mir, oder andern Reichsfürsten, zu præjudiciren⁴⁸, angesehen gewesen, davor ich solennissime⁴⁹ protestiret wollte haben.

An de n <r> Marquis de Castagneda⁵⁰ hatt zu mir geschicktt, vndt an mich geschrieben, auch antwortt begehrt, Jch habe sie ihm aber mündtlich ertheilet.

Gleißenthal⁵¹ (que i'ay honorè de mon pourtraict d'or⁵²) vndt Stengel⁵³ haben ihren abschiedt von mir genommen. Item⁵⁴: der witzige Narr Jonaß⁵⁵. Item⁵⁶: der Meckelburgische⁵⁷ gesandte⁵⁸ con gran dispiacere della mia partenza⁵⁹. 1. Il desire de pescher avec les vers a l'hameau, c'est a dire anticiper les presents aux utiles.⁶⁰ 2. M'a vendu 2 chevaux pour 100 {Dalers} a desbourser a <H.⁶¹ > <a> Schifelberg⁶².⁶³ 3. A desirè blancquet.⁶⁴ 4. Franz Albrecht Duc de Sachsen Lauenburg⁶⁵ ne peut rien faire a ceste cour en l'affaire de Meckelburg⁶⁶ [.]⁶⁷ 5. Ruse du Duc Adolphe⁶⁸ a

42 Übersetzung: "des Januars"

43 Eggenberg, Johann Anton, Fürst von (1610-1649).

44 Pappenheim, Maximilian, Graf von (1580-1639).

45 insinuiren: (ein Schriftstück) einhändigen, übergeben, zustellen.

46 Präcedenzstreit: Rangkonflikt.

47 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

48 præjudiciren: nachteilig sein, schaden.

49 Übersetzung: "sehr förmlich"

50 Monroy y Zúñiga, Sancho de (1576-1646).

51 Gleißenthal, Georg Christoph von (1589-1650).

52 Übersetzung: "dem ich mein Bildnis aus Gold verehrt [d. h. geschenkt] habe"

53 Stängl von Waldenfels, N. N..

54 Übersetzung: "Ebenso"

55 Schießl, Jonas.

56 Übersetzung: "Ebenso"

57 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum.

58 Milde, Johann (gest. nach 1639).

59 Übersetzung: "mit großem Bedauern über meine Abreise"

60 Übersetzung: "Er begehrt, mit den Würmern im Weiler zu fischen, das heißt die Geschenke an die Nützlichen vorwegzunehmen."

61 Abkürzung nicht auflösbar.

62 Schivelbein (Swidwin).

63 Übersetzung: "Hat mir 2 Pferde für 100 Taler verkauft, zu bezahlen an H. in Schivelbein."

64 Übersetzung: "Hat Vollmacht begehrt."

65 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

66 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

67 Übersetzung: "Franz Albrecht Herzog von Sachsen-Lauenburg kann an diesem Hof in der Mecklenburger Sache nichts tun."

68 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

contrequarrer si Milde ne de [[329v]] meure icy⁶⁹, quoy que son Pere⁷⁰ ne le void pas volontiers.

⁷¹ 6. Chichetè de ma soeur⁷². ⁷³ 7. Differend pour les chevaux. ⁷⁴ 7[!]. Heinrich Börstel⁷⁵ a eu une lettre, de me faire avoir 2 mille {Thaler} mais a dit que c'estoit jmpossible. ⁷⁶

hermannus de Werve⁷⁷ hat mir seinen clavem⁷⁸ geschicktt.

Meiner besten sachen herrn Iohann Lowen⁷⁹ hinterlaßen, alß die schönsten kleider, so ich auf dieser krönung getragen, sampt aller zubehör, vndt der Kayserinn Trinekgeschirr <den großen Bezoar nebenst ezlichen goldstücken vndt ducaten>, in einem versiegelten eysernen grünen kästlein, sampt noch andern preciosis⁸⁰. Er soll Sie die beyden kleiderkasten, vndt das eiserne kästlein, mitt ehistem, dem Graf Friederich Casimir von Ortenburg⁸¹ vndt seiner Schwester⁸², in sichere verwahrung lifern. habe auch destwegen an Grafen geschrieben. <Il y a aussy de l'argenterie assavoir un bassin & esguiere[,] 2 chandelliers & mouchette, un flascon dorè. ⁸³>

Nachm frühestück von Regenspurgk in Gottes nahmen aufgebrochen, vndt gefahren, biß nach hemmaw⁸⁴ – – 3 [Meilen] [[330r]] allda mich der Pfaltzgraf von Newburgk⁸⁵; wol zu tractiren⁸⁶, vndt zu accommodiren⁸⁷ befohlen, welches zwar zimlich schlecht geschehen, aber man hatt mich gar nicht begehrt außzuquittiren⁸⁸, daran mir eine schlechte ehre wiederfahren, weil mirs der Pfaltzgraf am Chur Cöllnischen⁸⁹ panckeet, in præsentz vieler leütte, mitt vielen complimenten⁹⁰ <Selber> zugesaget.

03. Januar 1637

69 Regensburg.

70 Milde, Heinrich (gest. 1642).

71 *Übersetzung*: "List des Herzogs Adolf [Friedrich I.] zu vereiteln, wenn Milde nicht hier bleibt, obwohl sein Vater es nicht gern sieht."

72 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

73 *Übersetzung*: "Kargheit meiner Schwester."

74 *Übersetzung*: "Streit wegen der Pferde."

75 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

76 *Übersetzung*: "Heinrich Börstel hat einen Brief bekommen, mir 2 tausend Taler zukommen zu lassen, hat aber gesagt, dass es unmöglich sei."

77 Werve, Hermann de (1584-1656).

78 *Übersetzung*: "Schlüssel"

79 Löw, Johann d. Ä. (1575-nach 1647).

80 *Übersetzung*: "Kostbarkeiten"

81 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

82 Ortenburg, Luzia Euphemia, Gräfin von (1586-1648).

83 *Übersetzung*: "Es hat darin auch Silberzeug, nämlich ein Becken und [eine] Wasserkanne, 2 Leuchter und [eine] Lichtputzschere, ein vergoldetes Fläschchen."

84 Hemau.

85 Pfalz, Philipp Wilhelm, Kurfürst von der (1615-1690).

86 tractiren: bewirten.

87 accommodiren: einrichten, ausstatten.

88 ausquittiren: jemanden freihalten, jemandes Verpflegung bestreiten.

89 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650).

90 Compliment: höfliches Reden, höfliche Verbeugung.

σ den 3. / 13. Januarij⁹¹ 1637. x [...] ⁹²

Sanderßleben⁹³ nach Regensburg⁹⁴ geschickt, cum epistolis⁹⁵, an Fürst von Eggenberg⁹⁶ [,] an Johann Löw⁹⁷ vndt mündtliche commissiones⁹⁸, an den Culmbachischen⁹⁹, hamburgischen¹⁰⁰ [,] auch Meckelburgischen¹⁰¹ gesandten. Gott gebe mir Seine wiederkunft glücklich.

Die Grafen von Eberstein¹⁰², vndt Solmß¹⁰³, seyndt auch gestern zu vnß gestoßen, wie auch die Schwarzburgische¹⁰⁴ gesandten¹⁰⁵.

{ Meilen }

Von hemmaw¹⁰⁶, nach Teiningen¹⁰⁷ allda
gefütteret, vndt bösen schneeweg gehabt.

4

Nachmittags, nach Newenmarck¹⁰⁸ von dannen. 1 gute {Meile}
auß, nacher hilpoltstain¹⁰⁹, an die alte fürstin¹¹⁰
geschrieben.

Il cuor doloroso, dopo il festino, dj Colonia¹¹¹ mà non spero, che sarà cosa dj rilieuo. ¹¹²

< Tutto quel ch'in me vedj, a vendicartj è pronto. Con quest'armj t'ancisi, e tu con queste ancor m'ancideraj. ¹¹³ ¹¹⁴ >

04. Januar 1637

91 *Übersetzung*: "des Januars"

92 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

93 Sandersleben, Julius Adrian von (ca. 1620-1637).

94 Regensburg.

95 *Übersetzung*: "mit Briefen"

96 Eggenberg, Johann Anton, Fürst von (1610-1649).

97 Löw, Johann d. Ä. (1575-nach 1647).

98 *Übersetzung*: "Aufträge"

99 Feilitzsch, Urban Kaspar von (1586-1649).

100 Meurer, Johann Christoph (1598-1652).

101 Milde, Johann (gest. nach 1639).

102 Eberstein, Otto Ludwig, Graf von (1617-1645).

103 Solms (3), N. N., Graf zu.

104 Schwarzburg-Rudolstadt, Grafschaft; Schwarzburg-Sondershausen, Grafschaft.

105 Personen nicht ermittelt.

106 Hemau.

107 Deining.

108 Neumarkt in der Oberpfalz.

109 Hilpoltstein.

110 Pfalz-Sulzbach, Dorothea Maria, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Württemberg (1559-1639).

111 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650).

112 *Übersetzung*: "Das schmerzhaftes Herz nach dem Gastmahl von [Kur-]Köln, ich hoffe aber nicht, dass es eine Sache von Wichtigkeit sein wird."

113 *Übersetzung*: "Zeitgenössische Übersetzung übernommen von Stätius Ackermann, S. 296: "Alles was du an mir siehest/ ist geneigt dich zu rächen/ mit diesem Waffen hab ich dich tödtlich verwundet/ mit diesem solstu mich auch tödten.""

114 Zitat aus dem 4. Akt, 9. Szene, in Guarini: Pastor fido, o. S.

[[330v]]

ø den 4. / 14^{den}: Januarij ¹¹⁵ :

Sanderßleben¹¹⁶, jst jn der Nachtt, von Regenspurg¹¹⁷ wol wiederkommen, mitt schreiben, von Johann Löw¹¹⁸ vndt Meinem bruder¹¹⁹, auß Pohlen¹²⁰. Der Fürst von Eggenberg¹²¹ aber, ist schon hjnweg gewesen. Ihre Mayestät der Kayser¹²², werden auch baldt folgen. Der König¹²³ hatt gestern, gar eine stadtliche Schlittenfahrt gehalten.

{Meilen}

Von Newmarck¹²⁴; nach Feichtt¹²⁵ alda gefütteret. 3

Von dannen nach Nürnbergk¹²⁶ allda schreiben 2

von hilpoltstain¹²⁷ bekommen, eines vor mir gefunden, eines durchn bohten.

Der Allte Förstenhäuser¹²⁸ ist zu mir kommen, vndt ist vber seinem Sohn¹²⁹, gar trewhertzig worden, < parce que je l'ay obligè ¹³⁰ .>

05. Januar 1637

ᶞ den 5. / 15^{den}: Januarij ¹³¹ . ı [...] ¹³²

Artzney eingenommen, <Manna 4 loht, zimlich viel.>

Geörg von Till¹³³, ist wegen der allten hertzogin¹³⁴ von Hilpoltstain¹³⁵, bey mir gewesen. Sagt: ihr Silber seye von vhralter façon¹³⁶, allhier¹³⁷ gilt die {Mark} <weiß> bruchsilber¹³⁸: 7 {Thaler}{,}

115 *Übersetzung*: "des Januars"

116 Sandersleben, Julius Adrian von (ca. 1620-1637).

117 Regensburg.

118 Löw, Johann d. Ä. (1575-nach 1647).

119 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

120 Polen, Königreich.

121 Eggenberg, Johann Anton, Fürst von (1610-1649).

122 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

123 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

124 Neumarkt in der Oberpfalz.

125 Feucht.

126 Nürnberg.

127 Hilpoltstein.

128 Forstenheuser, Georg (1584-1659).

129 Forstenheuser, Georg Ludwig (1610-1694).

130 *Übersetzung*: "weil ich ihn verpflichtet habe"

131 *Übersetzung*: "des Januars"

132 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

133 Thill, Georg von (1596-1653).

134 Pfalz-Sulzbach, Dorothea Maria, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Württemberg (1559-1639).

135 Hilpoltstein.

136 *Übersetzung*: "Machart"

137 Nürnberg.

vergüldet bruchsilber aber, 8½ {Thaler} Pfaltzgräfin von Lützelstein¹³⁹ hat doch schon dem heckenthal¹⁴⁰ befohlen, die zinßen des versetzten Silbers allhier, richtig zu machen, [[331r]] von der allten Nirtingischen¹⁴¹ wittiben¹⁴², ererbten geldern. Beym Müntzmeister¹⁴³ kan man alleß also bekommen eben so wol. < l'en ay escrit a la vieille Duchesse^{144 145} .>

Der Junge Graf von Eberstein¹⁴⁶, ist noch einmahl zu mir kommen, abschiedt zu nehmen.

Der Allte Förstenhäuser¹⁴⁷, hat sich auch abermahl mitt gutem raht bey mir eingestellt. Sein sohn¹⁴⁸ hat abschiedt genommen, wie auch der gewesene mein küchenmeister, Wolf Salmuth¹⁴⁹, beyde gar trewhertzig.

*Zeitung*¹⁵⁰ daß die Stadt Erfurd¹⁵¹, sich b dem Banner¹⁵², Schwedischen¹⁵³ general Feldmarschalck per accordo¹⁵⁴, vndt <e n <r> >geben, vndt nur 36000 {Thaler} erlegen dürfen¹⁵⁵. Man sagt, Leiptzig¹⁵⁶ seye auch vber.

Allhier zu Nürnberg¹⁵⁷, sejndt alle landtkutzschen verarrestirt¹⁵⁸, wie auch zu Regensburg¹⁵⁹ damitt der Kayser¹⁶⁰ den vfbruch befördern könne.

J'ay sceu aujourd'huy; que l'Evesque de Wirtzburg¹⁶¹ aye fait tresbonne mention de moy.¹⁶²

Der von Kreißheim¹⁶³ (der allten Marggräfin von Anspach, Sofia, gebornen hertzoginn zu Braunschweig vndt Lüneburg¹⁶⁴ wittwen) hofmeister, vndt auß der Fränckischen Ritterschaft¹⁶⁵,

138 Bruchsilber: zerbrochene Stücke verarbeiteten Silbers, die nur noch zum Einschmelzen gebraucht werden können.

139 Pfalz-Guttenberg-Lützelstein, Susanna, Pfalzgräfin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Sulzbach (1591-1661).

140 Heckenthal, N. N..

141 Nürtingen.

142 Württemberg, Ursula, Herzogin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Veldenz-Lützelstein (1572-1635).

143 Lauer, Hans Christoph (1585-1639).

144 Pfalz-Sulzbach, Dorothea Maria, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Württemberg (1559-1639).

145 *Übersetzung*: "Ich habe davon der alten Herzogin geschrieben."

146 Eberstein, Otto Ludwig, Graf von (1617-1645).

147 Forstenheuser, Georg (1584-1659).

148 Forstenheuser, Georg Ludwig (1610-1694).

149 Salmuth, Wolfgang Heinrich (1589-1654).

150 Zeitung: Nachricht.

151 Erfurt.

152 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

153 Schweden, Königreich.

154 *Übersetzung*: "durch Vertrag [zur kampflosen Übergabe des Ortes]"

155 dürfen: müssen.

156 Leipzig.

157 Nürnberg.

158 verarrestiren: beschlagnahmen.

159 Regensburg.

160 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

161 Hatzfeldt, Franz von (1596-1642).

162 *Übersetzung*: "Ich habe heute erfahren, dass der Bischof von Würzburg mich sehr freundlich erwähnt habe."

163 Crailsheim, Georg Friedrich von (1588-1647).

164 Brandenburg-Ansbach-Kulmbach, Sophia, Markgräfin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Lüneburg (1563-1639).

ist bey mir gewesen, mitt verwarnung, mich vorzusehen, weil zu Coburgk¹⁶⁶, Schwedisch volck¹⁶⁷ läge. Plat refus au reste, a cause de la pauvretè Franconne, nonobstant la recognoissance de mes despens, & services.¹⁶⁸ &cetera

[[331v]]

Er¹⁶⁹ sagt auch, es samle sich vmb Schweinfurt¹⁷⁰ herumb, eine armée von 10 mille¹⁷¹ Mann vndter dem Geleen¹⁷², nach dem die Schweden¹⁷³, mitt ihrem einfall, vber 100 mille¹⁷⁴ Ma {Thaler} schaden gethan, dem bischof von Wirtzburgk¹⁷⁵. *et cetera*

Michel waßerbrenner¹⁷⁶ ist bey mir gewesen. Will auf die Ostermeße, wilß Gott, nach Bernburgk¹⁷⁷ kommen.

Doctor Meisterlin¹⁷⁸, hat mich auch besuchtt, vndt abschiedt genommen.

Die Schwartzburgischen¹⁷⁹ Gesandten¹⁸⁰, haben mich bitten laßen, zu frieden zu sein, daß Sie in mejnem comitat¹⁸¹ mittraysen möchten. Sie vermeinen, auf Coburgk¹⁸² zu, wol fortzukommen.

Man hatt mitt verlangen, des hamburger¹⁸³ vndt Leiptziger¹⁸⁴ bohten zu Nürnberg¹⁸⁵ erwartett.

06. Januar 1637

☽ den 6. / 16^{den}: Januarij. Trium Regum¹⁸⁶

Conversatio¹⁸⁷: mitt Monsieur¹⁸⁸ Geydern¹⁸⁹, vndt Förstenhäusern.

165 Fränkischer Ritterkreis.

166 Coburg.

167 Volk: Truppen.

168 *Übersetzung*: "Im Übrigen platte Absage wegen der fränkischen Armut, ungeachtet der Anerkennung meiner Kosten und Dienste."

169 Crailsheim, Georg Friedrich von (1588-1647).

170 Schweinfurt.

171 *Übersetzung*: "tausend"

172 Huyn von Geleen, Gottfried, Graf (ca. 1595-1657).

173 Schweden, Königreich.

174 *Übersetzung*: "tausend"

175 Hatzfeldt, Franz von (1596-1642).

176 Wasserbrenner, Michael.

177 Bernburg.

178 Meisterlin, Jonas (1585-1663).

179 Schwarzburg-Rudolstadt, Grafschaft; Schwarzburg-Sondershausen, Grafschaft.

180 Personen nicht ermittelt.

181 Comitat: Begleitung, Gefolge, Geleit.

182 Coburg.

183 Hamburg.

184 Leipzig.

185 Nürnberg.

186 *Übersetzung*: "des Januars. Der drei Könige [Gedenktag des Sichtbarwerdens der Göttlichkeit Jesu aufgrund der Anbetung durch die Heiligen Drei Könige aus dem Morgenland]"

187 *Übersetzung*: "Gespräch"

{Meilen}

Nachm frühestück vndt trewhertzigen abschied 5 —
 von *Monsieur*¹⁹⁰ Geydern insonderheit, vndt von
 beyden Förstenhäusern¹⁹¹, (apres avoir despendu
 a Nüremberg¹⁹² en 4.^e repas, cent Dalers¹⁹³) bin
 ich mitt convoy¹⁹⁴ fortgefahren, von Nürnberg
 nach Forchem¹⁹⁵ Die zeittungen¹⁹⁶ giengen gar
 gefährlich, alß wenn Leiptzigk¹⁹⁷ berennet[,]
 [[332r]] die Naumburg¹⁹⁸ von Schwedischen¹⁹⁹
 eingenommen, auch Coburgk²⁰⁰ occupirt wehre.
 habe es also auf gut glück wagen müßen.

Zu Forchhaim²⁰¹, hat sich der kastner²⁰² wohl erbotten. Ein capitän²⁰³ ist auch bey mir gewesen,
 darf auf mein ansuchen, die festung nicht bey der Nacht öffnen, will aber meinem zu Nürnberg²⁰⁴
 hinterlaßenen lackayen²⁰⁵ zu seiner wiederkunft, die briefe laßen abnehmen vndt mir zubringen. Er
 soll aber biß es Tag wirdt, vorm Thor, in einer Müle verbleiben.

07. Januar 1637

den 7. / 17. Januarij²⁰⁶ . x

{Meilen}

Von Forchheim²⁰⁷ nach Bambergk²⁰⁸ nachm 4
 frühestück.

188 *Übersetzung*: "Herrn"

189 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

190 *Übersetzung*: "Herrn"

191 Forstenheuser, Georg (1584-1659); Forstenheuser, Georg Ludwig (1610-1694).

192 Nürnberg.

193 *Übersetzung*: "nachdem ich zu Nürnberg in 4 Mahlzeiten hundert Taler verzehrt habe"

194 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

195 Forchheim.

196 Zeitung: Nachricht.

197 Leipzig.

198 Naumburg.

199 Schweden, Königreich.

200 Coburg.

201 Forchheim.

202 Kastner: eigentlich Verwalter eines Kornspeichers, teils auch Amtmann über alle Einkünfte.

203 Capitän: Hauptmann (Kommandeur einer Kompanie bei Infanterie- und Dragonereinheiten).

204 Nürnberg.

205 Leonhardt, Christian.

206 *Übersetzung*: "des Januars"

207 Forchheim.

208 Bamberg.

Die 7 Nürnberger²⁰⁹ Reütterconvoy²¹⁰, mitt 4 {Thaler} verehrung²¹¹, wieder zurück²¹² geschickt, vndt 10 Mußcketirer mittgenommen.

haben Gott lob, bißher, keine vnsicherheitt verspürt. Wie es aber weiter werden wirdt, stehet zu erwartten.

Zum Thumbprobst²¹³ ²¹³ geschickt, ihn besuchen laßen. [[332v]] Der Thumbprobst²¹⁵ ²¹⁵, hat wieder zu mir geschickt gar höflich, vndt sich wol erbiehten laßen.

Gestern ist ein Amtmann auf drey meilen von hinnen <zu Zeill²¹⁷>, von einer Schwedischen²¹⁸ partey²¹⁹, aufgefangen vndt weggeholt worden. Dörften also einen vnsichern weg haben.

Der vor verlorne geachte lackay²²⁰, ist mir von Nürnberg²²¹, Gott lob, wol wiederkommen, mitt schreiben von Geydern²²² & libro, tanto stimato, co'l titolo ²²³: Il Principe deliberante²²⁴.

Abends hat man allhier zu Bamberg²²⁵ aviso ²²⁶ gehabt, es wehre heütte der feindt noch näher alß gestern kommen, in dem er auf zwo meilen hinan biß an Baunach²²⁷ gestreift, derowegen hette man auch die brügken vber das waßer abwerfen²²⁸ müßen, An theilß orten, wehre auch der Mayn²²⁹ gefroren, dörften Morgen noch näher kommen. Der Oberschulttheß Löschwitz²³⁰ hat mirs sagen laßen, vndt mich warnen.

Baldt darauf ist der hamburger²³¹ bohte ankommen. Leßett mir sagen, es seye dißeyt Coburg²³² noch wol fortzukommen, ienseyt aber streiften die Schwedischen partyen²³³ zu 30[,] 40 starck,

209 Nürnberg.

210 Reiterconvoy: berittene Begleitung, Begleitschutz zu Pferd.

211 Verehrung: Besenkung, Geschenk.

212 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

213 Neustetter, Johann Christoph (1570-1638).

213 Thum(b)propst: Dompropst (Vorsteher und Vertreter eines Domkapitels nach außen).

215 Neustetter, Johann Christoph (1570-1638).

215 Thum(b)propst: Dompropst (Vorsteher und Vertreter eines Domkapitels nach außen).

217 Zeil.

218 Schweden, Königreich.

219 Partei: kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde.

220 Leonhardt, Christian.

221 Nürnberg.

222 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

223 *Übersetzung*: "[dem] sehr geschätzten Buch mit dem Titel"

224 Tommaso Roccabella: *Principe deliberante*, Venedig 1628.

225 Bamberg.

226 *Übersetzung*: "Nachricht"

227 Baunach.

228 abwerfen: abreißen, zerstören.

229 Main, Fluss.

230 Löschwitz, Albrecht Gerhard von.

231 Hamburg.

232 Coburg.

233 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

nehmen den raysenden leütten, das ihrige ab, [[333r]] wie auch dem landtManne²³⁴, würde also von Coburg²³⁵ auß, schwehrlich fortzukunft sein. Gott wolle vnß guten raht mittheilen.

An Geydern²³⁶ habe ich wieder geschrieben.

Mitt dem hamburger²³⁷ bohten auch conversirt, vndt seine bohtenzeittungen²³⁸ angehört. Er hat mir auch müßen alle seine briefe weysen. Zween habe ich erbrochen vndt mitt meinem Secret²³⁹, wieder versiegelt, (so schreiben an gute bekandten wahren) habe aber nichts vor mich gefunden.

08. Januar 1637

☉ den 8. / 18^{den}: Januarij ²⁴⁰ .

{Meilen}

5

Nachm frühstück, da der Oberschultheß,

Leschwitz²⁴¹, auch zu mir kommen, vndt mir gerahten, auf Cronach²⁴² zu raysen, bin ich gezogen von Bambergk²⁴³, auff Weißmann²⁴⁴ in 8½ stunden, zimlich böser weg, vndt bergicht, der præcipitien²⁴⁵ halben, gar gefährlich.

Weißmann gehöret auch inß Stift Bamberg²⁴⁶, ein feines Städtlein, alda mich der pfleger, einer <Johann gottfriedt> von Murach²⁴⁷ besucht, vndt willkomb geheiß. [[333v]] etcetera hat auch darnach mitt mir Tafel gehalten, wiewol er²⁴⁸ vnpaß, darnach ist auch der Rudelstedtische²⁴⁹ gesandte²⁵⁰ zu mir, zur Tafel gekommen, der

234 Landmann: Bauer.

235 Coburg.

236 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

237 Hamburg.

238 Botenzeitung: durch einen Boten verbreitete Nachricht.

239 Secret: Siegel.

240 *Übersetzung*: "des Januars"

241 Lüschwitz, Albrecht Gerhard von.

242 Kronach.

243 Bamberg.

244 Weismain.

245 Präcipiz: tiefer Abgrund, Steilheit.

246 Bamberg, Hochstift.

247 Murach, Johann Gottfried von (gest. nach 1649).

248 Murach, Johann Gottfried von (gest. nach 1649).

249 Schwarzburg-Rudolstadt, Grafschaft.

250 Person nicht ermittelt.

Arnstedtische^{251 252} hat sich endtschuldigen
laßen.

09. Januar 1637

ᵰ den 9. / 19^{den}: Januarij ²⁵³ .

Gestern abendt, hatte man aviß²⁵⁴, daß die Schwedischen²⁵⁵, biß auf eine meile von Kronach²⁵⁶,
streiffen theten.

Diesen Morgen hat der pfleger²⁵⁷ seine höfljkeitt in eine grobheitt verkehret, vndt von der
außlösung²⁵⁸ (die er mir doch selber vertröset) nichts wißen wollen. Dieweil dann der wirth
etwaß zu viel gerechnet, hat ihm mein Secretarius^{259 260} ein par {Thaler} weniger geben. Darüber
weil mir der wirth nichts gesagt, bin ich darvon gefahren, vndt der pfleger ist heütte nicht zu mir
kommen, vorgebende, er seye krank.

Alß ich nun vndt das Thor gekommen, vndt der wirth einen auflauf gemacht, haben vnß die
Soldaten vndt bürger nicht wollen hinauß laßen. Jch bin zwar mitt gewaltt, sampt einem raysigen,
durch [[334r]] passirt, wiewol die luntten aufgepaßt²⁶¹ gesehen, vndt herr omnes²⁶² mitt grimm
zusammen gelauffen, haben auch mein hernachfolgendes leib: vndt handtroß nicht durchgelaßen,
sondern das Thor hindter mir sampt den Schlagbawmen zugeschlagen, vndt 5 meiner raysigen
aufgehalten. Wehre auch durch vielerley wortwechßlung, fast zur Thätligkeitt gelangt. Jch habe
zwar dem insolenten wirth, einen ducaten, an stadt zween {Thaler} nachschigken laßen. Man hat
ihn aber im wirtzhauß suchen müßen, vndt es scheint der pfleger²⁶³ habe ihn favorisirt. habe also
wol eine halbe stunde vorm Thor wartten müßen, vndt diesen despect²⁶⁴ leyden. Werde es aber
resentiren²⁶⁵ .

{ Meilen }

Die Schwarzburgischen²⁶⁶ gesandten²⁶⁷, von 2
denen der Rudelstedtische abermals heütte mitt

251 Schwarzburg-Sondershausen, Grafschaft.

252 Person nicht ermittelt.

253 *Übersetzung*: "des Januars"

254 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

255 Schweden, Königreich.

256 Kronach.

257 Murach, Johann Gottfried von (gest. nach 1649).

258 Auslösung: Zechbezahlung.

259 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

260 *Übersetzung*: "Sekretär"

261 aufpassen: anlegen.

262 *Übersetzung*: "Pöbel"

263 Murach, Johann Gottfried von (gest. nach 1649).

264 Despect: Geringschätzung, Beleidigung, Verachtung.

265 ressentiren: ahnden, rächen, übelnehmen.

266 Schwarzburg-Rudolstadt, Grafschaft; Schwarzburg-Sondershausen, Grafschaft.

267 Personen nicht ermittelt.

mir gefrühestücktt, haben sich naher Kronach²⁶⁸
zu gewendet, lieget auch auf zwo meilen
weges vom weißmann²⁶⁹. Jch bin, so wol vmb
verhoffender mehreren sicherheit, alß anderer
vrsachen willen, auf Culmbach²⁷⁰ zu gefahren,
vndt in der Stadt logirt worden.

[[334v]]

Dieweil Mein herrvetter Marggraf Christian²⁷¹, eben heütte, mitt seinen Jungen printzen²⁷², naher
Bareyt²⁷³ verraysett, vndt die Marggräfin²⁷⁴ sampt den Frewlein²⁷⁵ auff der Festung Plaßemburgk²⁷⁶
gelaßen. Die Marggrävin hat zweene Rächte < Müffling²⁷⁷, vndt Termen²⁷⁸ > zu mir geschicktt,
vndt mich annehmen, auch sich excusiren²⁷⁹ laßen, daß Sie mich in abwesen ihres herren, aufm
Schloß nicht tractirte²⁸⁰ wollte mir auch nicht gern vngelegenheitt machen, den hohen bergk, vndt
bösen schneeweg hinan zu ziehen, oder meine abgemüdeten pferde noch mehr außzumatten, mitt
vielen höflichen complimenten²⁸¹. Je crains, que l'on me fera le mesme tour, que l'on m'a joué à
Weißmann²⁸², & Hemmaw^{283 284}.

Jch habe dem Thumbprobst^{285 285}, Stadthalter²⁸⁷, Oberschultheßen²⁸⁸, Cantzler²⁸⁹, vndt Rächten
zu Bamberg²⁹⁰ berichtet, wie höflich, ich zu Weißman tractirt²⁹¹ worden, auch vmb bestraffung
solches exceßes andere weiterungen zu verhüten, sie gebehten.

268 Kronach.

269 Weismain.

270 Kulmbach.

271 Brandenburg-Bayreuth, Christian, Markgraf von (1581-1655).

272 Brandenburg-Bayreuth, Erdmann August, Markgraf von (1615-1651); Brandenburg-Bayreuth, Georg Albrecht,
Markgraf von (1619-1666).

273 Bayreuth.

274 Brandenburg-Bayreuth, Maria, Markgräfin von, geb. Herzogin in Preußen (1579-1649).

275 Eggenberg, Anna Maria, Fürstin von, geb. Markgräfin von Brandenburg-Bayreuth (1609-1680); Sachsen,
Magdalena Sibylla, Kurfürstin von, geb. Markgräfin von Brandenburg-Bayreuth (1612-1687).

276 Plassenburg, Schloss (Kulmbach).

277 Müffling, Hans Heinrich (1565-1637).

278 Thermo, Matthias von (1572-1639).

279 excusiren: entschuldigen.

280 tractiren: bewirten.

281 Compliment: höfliches Reden, höfliche Verbeugung.

282 Weismain.

283 Hemau.

284 *Übersetzung*: "Ich fürchte, das man mir dort denselben Streich spielen wird, den man mir da in Weismain und
Hemau gespielt hat."

285 Neustetter, Johann Christoph (1570-1638).

285 Thum(b)propst: Dompropst (Vorsteher und Vertreter eines Domkapitels nach außen).

287 Seckendorff, Martin von (1586-1660).

288 Lüschwitz, Albrecht Gerhard von.

289 Mertloch, Heinrich (gest. 1660).

290 Bamberg.

291 tractiren: behandeln.

Mes chevaux n'ont pas eu assèz d'avoyne nj mes gens assèz a manger, a l'escurie. <On n'a donnè qu'une livre de chair *pour* homme, un pain, & point de biere.> ²⁹²

10. Januar 1637

[[335r]]

σ den 10. / 20. Januarij ²⁹³ : 1637.

²⁹⁴ Diesen Morgen ist Otto vonn Pott < ²⁹⁵ Boden > ²⁹⁶ hausen ²⁹⁵ zue *Jhrer fürstlichen gnaden* ²⁹⁸ ins logiment kommen, Sy zue besuchen, vnnd haben sich allerley miteinander vnterredt, darnach haben Sich die Gestrigen deputirden ²⁹⁹ auch wieder eingestellt, vnnd *Jhrer fürstlichen gnaden* vnderthänig aufgewartt, ³⁰⁰ vndt ich bin von der Fraw Marggrävin ³⁰¹ hinauf auf die Plaßemburgk ³⁰² invitirt ³⁰³ worden, welches dann, in einer sehr grimmigen kälte geschehen. Da haben Jhre *Liebden* benebenst dero beyden Frawlein ³⁰⁴, mitt mir in Meinem losament ³⁰⁵ Tafel gehalten. Meine Junckern ³⁰⁶, vndt der von Müffling, seindt auch vom Marschalk dran gesetzt worden. Alß der erste gang vorbey ist der Marggraf Christian ³⁰⁷, Mein hervetter nebenst dero beyden Printzen ³⁰⁸, auch darzu kommen, vndt haben vnß allerley miteinander besprachtt. Guter raht ist thewer gewesen.

Zeitung ³⁰⁹ daß die Schwedischen ³¹⁰ von Coburg ³¹¹ 36000 {Thaler} begehrt, en cas de refus ³¹², vbel zu hausen gedrowett.

Item ³¹³ : daß sie aufn hoff ³¹⁴, vndt Eger ³¹⁵ zu, etzliche Regimente schigken.

292 *Übersetzung*: "Weder meine Pferde haben genug Hafer bekommen, noch meine Leute im Marstall genug zu essen. Man hat nur ein Pfund Fleisch je Mann, ein Brot und kein Bier gegeben."

293 *Übersetzung*: "des Januars"

294 Wechsel zu unbekannter Schreiberhand.

295 Schreiberwechsel zu Christian II.

296 Wechsel zu unbekannter Schreiberhand.

295 Bodenhausen, Otto von (1596-1644).

298 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

299 Müffling, Hans Heinrich (1565-1637); Thermo, Matthias von (1572-1639).

300 Schreiberwechsel zu Christian II.

301 Brandenburg-Bayreuth, Maria, Markgräfin von, geb. Herzogin in Preußen (1579-1649).

302 Plassenburg, Schloss (Kulmbach).

303 invitiren: einladen.

304 Eggenberg, Anna Maria, Fürstin von, geb. Markgräfin von Brandenburg-Bayreuth (1609-1680); Sachsen,

Magdalena Sibylla, Kurfürstin von, geb. Markgräfin von Brandenburg-Bayreuth (1612-1687).

305 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

306 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

307 Brandenburg-Bayreuth, Christian, Markgraf von (1581-1655).

308 Brandenburg-Bayreuth, Erdmann August, Markgraf von (1615-1651); Brandenburg-Bayreuth, Georg Albrecht, Markgraf von (1619-1666).

309 Zeitung: Nachricht.

310 Schweden, Königreich.

311 Coburg.

312 *Übersetzung*: "im Fall der Verweigerung"

313 *Übersetzung*: "Ebenso"

314 Hof.

Jtem³¹⁶: von Cronach³¹⁷ von Schwarzburgischen³¹⁸ gesandten³¹⁹ dergleichen aviß³²⁰ bekommen, daß die parteyen³²¹ starck gehen, vndt schwehrlich durch zukommen.

Le froid est si excessif, que nous n'avons sceu nous eschauffer.³²² Jch habe selber eine starcke goße³²³ bawms [[335v]] dick auß einer rinne gesehen, deren præcipirte³²⁴ [!] rapiditet nicht verhindern können, das die kälte biß auf den bodem[!] durchgedrungen, vndt also die goße³²⁵ biß auf den grundt, in Plaßenburg³²⁶, gantz eyß gefroren gewesen.

11. Januar 1637

ø den 11. / 21. Januarij³²⁷ .

On a fort beu aujourd'huy, & moy mesme avec *Monsieur le Marquis*³²⁸, icy a Plaßenburgk³²⁹ .³³⁰

Aviß³³¹: daß newlich ein Gesandter vom hertzogk von Aldenburgk³³², ohne respect des Bannirischen³³³ paßes (welchen er bey sich gehabt) seye von den Schwedischen³³⁴ parteyen³³⁵ vberfallen, geplündert, vndt biß aufs hembde außgezogen worden. Ob er auch schon mitt hartter mühe, seine kleider, vndt pferde wieder bekommen, hat sich doch sein geldt nirgends finden wollen. So seindt auch newlich nahe vor Weymar³³⁶, hertzog Ernsts³³⁷ seine wägen spoliirt³³⁸, vndt aufgehawen worden.

315 Eger (Cheb).

316 *Übersetzung*: "Ebenso"

317 Kronach.

318 Schwarzburg-Rudolstadt, Grafschaft; Schwarzburg-Sondershausen, Grafschaft.

319 Personen nicht ermittelt.

320 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

321 Partei: kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde.

322 *Übersetzung*: "Die Kälte ist so außerordentlich, dass wir uns nicht aufzuwärmen gewusst haben."

323 Gosse: Rinne oder Röhre, die das Abwasser (in den Graben) ableitet.

324 præcipitiren: herabstürzen.

325 Gosse: Rinne oder Röhre, die das Abwasser (in den Graben) ableitet.

326 Plassenburg, Schloss (Kulmbach).

327 *Übersetzung*: "des Januars"

328 Brandenburg-Bayreuth, Christian, Markgraf von (1581-1655).

329 Plassenburg, Schloss (Kulmbach).

330 *Übersetzung*: "Man hat heute stark getrunken und ich selbst mit dem Herrn Markgrafen hier auf Plassenburg."

331 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

332 Sachsen-Altenburg, Johann Philipp, Herzog von (1597-1639).

333 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

334 Schweden, Königreich.

335 Partei: kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde.

336 Weimar.

337 Sachsen-Gotha-Altenburg, Ernst I. (der Fromme), Herzog von (1601-1675).

338 spoliiren: berauben, plündern.

12. Januar 1637

☿ den 12. / 22. Januarij ³³⁹ . ☿ ⊕

Avis³⁴⁰: daß Götze³⁴¹, Jean de Werth³⁴², vndt hatzfeldt³⁴³ sich mitt den darmstedtischen³⁴⁴ völckern³⁴⁵ coniungirt³⁴⁶, in die 24000 starck, recta³⁴⁷ auff [[336r]] den feindt³⁴⁸ zu, gehen. Geleen³⁴⁹ gehet mitt einer partie³⁵⁰ von 1500 starck, auf den Thüringer waldt³⁵¹ zu. Dörfte also in kurtzem, der zustandt sich endern.

Nachmittags getantzt in der Frewlein³⁵² gemacht, auch allda gegeben.

Mitt dem Obrist leutnant Lychawer³⁵³, bekandt worden.

13. Januar 1637

♀ den 13. / 23. Januarij ³⁵⁴ .

Mitt dem Marggrafen³⁵⁵, vndt Jhrer *Liebdens* angehörigen in der Schloßcapelle predigt gehört, auß dem Propheten Nahum³⁵⁶:

Der Cantzler Fehljsch³⁵⁷ ist von Regenspurg³⁵⁸ wiederkommen. Saget: der Kayser³⁵⁹ seye abermals gar schwach worden, eben wie man ein königreich³⁶⁰ spielen wollen, darüber alle fröligkeit eingestellt worden. Es kan auch derowegen der aufbruch so baldt nicht erfolgen. Der Kayßerliche

339 *Übersetzung*: "des Januars"

340 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

341 Götze(en), Johann, Graf von (1599-1645).

342 Werth, Johann, Graf von (1591-1652).

343 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

344 Hessen-Darmstadt, Landgrafschaft.

345 Volk: Truppen.

346 conjugieren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

347 *Übersetzung*: "geradewegs"

348 Schweden, Königreich.

349 Huyn von Geleen, Gottfried, Graf (ca. 1595-1657).

350 Partie: Kriegspartei (reguläre Truppenabteilung).

351 Thüringer Wald.

352 Eggenberg, Anna Maria, Fürstin von, geb. Markgräfin von Brandenburg-Bayreuth (1609-1680); Sachsen,

Magdalena Sibylla, Kurfürstin von, geb. Markgräfin von Brandenburg-Bayreuth (1612-1687).

353 Lüchau, Wolf Sigmund von (1604-1646).

354 *Übersetzung*: "des Januars"

355 Brandenburg-Bayreuth, Christian, Markgraf von (1581-1655).

356 Na

357 Feilitzsch, Urban Kaspar von (1586-1649).

358 Regensburg.

359 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

360 Königreich: Gesellschaftsspiel.

³⁶¹ secours ³⁶² wie gestern vermeldet, wirdt gewiß dem Churfürsten von Sachßen³⁶³, zu hülff geschicktt. Banner³⁶⁴ will tractiren³⁶⁵. Prosequirt³⁶⁶ aber interim³⁶⁷ seine victorien³⁶⁸, gestaltt er dann die Torgawer³⁶⁹ brücke wegbekommen, vndt 2 mille³⁷⁰ pferde, vber die Elbe³⁷¹ geschicktt. Mitt resitution der Pfaltz³⁷², stehe es in guten terminis³⁷³, daß nemlich die Churdignitet³⁷⁴ [[336v]] solle bey dem Churfürsten von Bayern, vndt deßen Sohn³⁷⁵ verbleiben, hernacher aber den Pfältzischen kindern³⁷⁶ wieder anheimb fallen. Die Oberpfaltz³⁷⁷ solle alsobaldt restituirt werden, iedoch daß Engelland³⁷⁸, geldt darvor erlege, so dem Kayser³⁷⁹ vorgeschossen vndt die Pfalz³⁸⁰ davor oppignorirt³⁸¹ worden. Dörfte also Engelland lieber das geldt also spendiren³⁸², alß sein landt³⁸³ in gefahr, vndt in einen vngewißen krieg stürzten. Homo proponit, Deus disponit.³⁸⁴
³⁸⁵ Die Tractaten³⁸⁶ zu Cölln³⁸⁷, mitt Frankreich³⁸⁸ sollen auch jhren fortgang gewinnen. Die Churfürsten³⁸⁹, wie auch ihre gesandten, seindt schon im aufbruch begriffen zu Regenspurg³⁹⁰ [,] haben bißhero wegen der arrestirten³⁹¹ landtkutzschen nicht fortkommen können.
*Zeitung*³⁹² daß Torgaw³⁹³ gewiß vom Banner³⁹⁴ occupirt seye.

361 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

362 *Übersetzung*: "[militärische] Hilfe"

363 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

364 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

365 tractiren: (ver)handeln.

366 prosequiren: etwas verfolgen, vorantreiben.

367 *Übersetzung*: "unterdessen"

368 Victorie: Sieg.

369 Torgau.

370 *Übersetzung*: "tausend"

371 Elbe (Labe), Fluss.

372 Pfalz, Kurfürstentum.

373 in guten/schlechten/vorigen/weiten/ungewissen/ziemlichen/zweifelhaften Terminis stehen: (voraussichtlich) gut/schlecht/unverändert/unvorhersehbar/angemessen ausgehen.

374 Kurdignitet: Kurwürde.

375 Bayern, Ferdinand Maria, Kurfürst von (1636-1679).

376 Pfalz, Haus (Pfalzgrafen bei Rhein bzw. Kurfürsten von der Pfalz).

377 Obere Pfalz (Oberpfalz), Fürstentum.

378 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

379 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

380 Pfalz, Kurfürstentum.

381 oppignoriren: verpfänden.

382 spendiren: ausgeben, aufwenden.

383 England, Königreich.

384 *Übersetzung*: "Der Mensch denkt, Gott lenkt."

385 Zitat nach Thomas von Kempen: De imitatione Christi, S. 82f.

386 Tractat: Verhandlung.

387 Köln.

388 Frankreich, Königreich.

389 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650); Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651);

Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

390 Regensburg.

391 arrestiren: beschlagnahmen.

392 Zeitung: Nachricht.

Abschiedt diesen abendt, vom Frawenzimmer genommen, in des Margrafen³⁹⁵ losament³⁹⁶.

14. Januar 1637

ᵇ den 14. / 24^{den} Januarij³⁹⁷.

Die grimmige kälte hat etwaß nachgelaßen.

Nachm frühstück, mitt Marggraf Christian³⁹⁸ Vndt seinen Söhnen³⁹⁹ von Plassenburg⁴⁰⁰ durch Culmbach⁴⁰¹ hinauß gefahren in bösem glatten wege, [[337r]] vndt im felde Trewherzigen abschiedt voneinander genommen.

{Meilen}

Jch bin heütte gefahren biß nach Wonsiedel⁴⁰² 5
durch einen bösen, vngebahnten, bergichten,
Tiefen schneeweg, Seindt zwar habe aber neündte
halb stunden damitt zugebracht, vndt ist dadurch
meinen pferden sehr wehe geschehen, bevorab
in einem futter, weil vnderwegens nichts zum
besten. Auf drey meilen von Culmbach⁴⁰³,
kahmen wir auf den flecken, das Gefreß⁴⁰⁴
zu, war aber wenig alda zu beißen vorhanden.
Vom Gefreß förters eine meile lieget die Ne
Weyhestadt⁴⁰⁵. Vmb acht vhr zu abends, bin ich
erst nach Wonsiedel gelanget, vndt seindt dem
vmbwerfen, ezlich mahl, gar nahe gewesen, auch
wieder die bawme angefahren, daß die kutzsche
schaden genommen.

Mein gewesener page Rabensteiner⁴⁰⁶ ist mir zum geleidts mann zugeordnet worden, hat mich auch zu Wonsiedel tractiren⁴⁰⁷ laßen, vndt ist gar fleißig gewesen.

393 Torgau.

394 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

395 Brandenburg-Bayreuth, Christian, Markgraf von (1581-1655).

396 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

397 *Übersetzung*: "des Januars"

398 Brandenburg-Bayreuth, Christian, Markgraf von (1581-1655).

399 Brandenburg-Bayreuth, Erdmann August, Markgraf von (1615-1651); Brandenburg-Bayreuth, Georg Albrecht, Markgraf von (1619-1666).

400 Plassenburg, Schloss (Kulmbach).

401 Kulmbach.

402 Wunsiedel.

403 Kulmbach.

404 Gefrees.

405 Weißenstadt.

406 Rabensteiner zu Döhlau (1), N. N..

407 tractiren: bewirten.

15. Januar 1637

[[337v]]

☉ den 15. / 25^{den}: Januarij ⁴⁰⁸ .

Jch habe die salvaguardien⁴⁰⁹ des Kaysers⁴¹⁰ vndt Königs⁴¹¹, so in optima forma⁴¹² Margraf Christian⁴¹³ ertheilt worden, vndt mir communicirt worden abschreiben, vndt zu meinen acten legen laßen.

heütte bin ich allhier zu Wonsiedel⁴¹⁴ still gelegen, habe vormittags predigt gehört, Nachmittags aber nacher Regenspurgk⁴¹⁵ geschrieben, <mitt eigenem bohten.>

16. Januar 1637

☽ den 16. / 26. Januarij ⁴¹⁶ .

{Meilen}

Nachm frühstück, vndt a Dieu⁴¹⁷ dem
Rabensteiner⁴¹⁸, von Wonsiedel⁴¹⁹ nach
Eger⁴²⁰, gefahren in Sechs stunden. < Donnè a
Rabensteiner, un anneau. ⁴²¹ >

3

*Zeitung*⁴²² daß Torgaw⁴²³ gewiß vber, vndt Wilstorff⁴²⁴ destwegen, <weil ers liederlich verschertzt> in arrest genommen worden. Die Schwedischen⁴²⁵ haben das landt biß hindter Altenburg⁴²⁶ in contribution <gesezt>. Die Stadt Leiptzig⁴²⁷ erwartt deß Kayserlichen⁴²⁸

408 *Übersetzung*: "des Januars"

409 *Salva Guardia*: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

410 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

411 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

412 *Übersetzung*: "in der besten Form"

413 Brandenburg-Bayreuth, Christian, Markgraf von (1581-1655).

414 Wunsiedel.

415 Regensburg.

416 *Übersetzung*: "des Januars"

417 *Übersetzung*: "Lebewohl"

418 Rabensteiner zu Döhlau (1), N. N..

419 Wunsiedel.

420 Eger (Cheb).

421 *Übersetzung*: "Rabensteiner einen Ring gegeben."

422 *Zeitung*: Nachricht.

423 Torgau.

424 Wolffersdorff, Sigmund von (1588-1651).

425 Schweden, Königreich.

426 Altenburg.

427 Leipzig.

secourbes⁴²⁹, welcher albereitt im anzuge ist. Leßle⁴³⁰ vndt der Landgraf von heßen⁴³¹, seye von den hatzfeldischen⁴³² vmbringett.

Der ChurSäxische⁴³³ general adjutant Fischer⁴³⁴, so zum hatzfeldt geschickt wirdt, hat mich besuchtt, vndt mir zugesprochen.

5 {Thaler} par semaine; pour moy, & chacun des miens, 4 {florins} pour un valet, 4 {florins} pour bois; & chandelles, & logis, et payer le vin a part.⁴³⁵

[[338r]]

<Ein char⁴³⁶ haber (seindt 32 nap⁴³⁷, deux nap pour cheval en 24 heures⁴³⁸) gilt an itzo 6 {Gulden}>
>

Der Oberste wachmeister, vom ~~Dann~~ <Wallsteinischen> Regiment <Dannenzahl⁴³⁹ genandt> hat mich auch gebehten diesen abendt, zu gaste, vndt mich einge besuchtt. Je me suis excusè au soupper.⁴⁴⁰

J'ay sceu aujourd'huy, la mort de Bila⁴⁴¹ mon gentilhomme de chambre, & commissaire au baillage de Ballenstedt⁴⁴², non sans mon grand regret.⁴⁴³

Zu Torgaw⁴⁴⁴; sollen die Schwedischen⁴⁴⁵, 7 Regimenter rujnirt haben, bestehende ohngefahr, in 3000 Mannen, <zu roß vndt fuß.>

17. Januar 1637

♁ den 17. / 27^{den}: Januarij⁴⁴⁶ . ı [...] ⁴⁴⁷

428 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

429 Secours: Entsatz, Hilfe.

430 Leslie of Balgonie, Alexander (1582-1661).

431 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

432 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

433 Sachsen, Kurfürstentum.

434 Fischer (1), N. N..

435 *Übersetzung*: "5 Taler je Woche für mich und jeden der Meinigen, 4 Gulden für einen Diener, 4 Gulden für Holz und Kerzen und Unterkunft und den Wein gesondert zu bezahlen."

436 *Übersetzung*: "Kar [Raummaß (Gefäß)]"

437 Napf: Raummaß, Hohlmaß.

438 *Übersetzung*: "zwei Napf je Pferd in 24 Stunden"

439 Dannenzahl, N. N..

440 *Übersetzung*: "Ich habe mich zum Essen entschuldigt."

441 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

442 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

443 *Übersetzung*: "Ich habe heute den Tod von Bila, meinem Kammerjunker und Kommissar im Amt Ballenstedt, nicht ohne mein großes Bedauern erfahren."

444 Torgau.

445 Schweden, Königreich.

446 *Übersetzung*: "des Januars"

447 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

An den hertzogk von Altemburg⁴⁴⁸ geschrieben, wegen durchkommens.

Artzney gebraucht, Manna. Elle couste deux fois autant, qu'a Noremberg⁴⁴⁹. Le loht illecq 6 {Creuzer} icy⁴⁵⁰: 12 {Creuzer}⁴⁵¹

Der Medicus^{452 453} allhier, ist Nachmittags bey mir gewesen, vndt hat sich voriger kunde, vndt cur erinnert.

Nach Lei Weymar⁴⁵⁴ abermals auch geschrieben, an die hertzoze⁴⁵⁵, vndt Kersten⁴⁵⁶ den lackayen dahin abgefertigett. Gott gebe zu glück, vndt bewahre vor allem vnheyl. Kein bohte hat dahin lauffen wollen, wegen der großen gefahr, vndt vnsicherheitt.

Nach Teisingen⁴⁵⁷ habe ich auch geschrieben, an hertzogk Julius henrich von Sachßen Lawenburg⁴⁵⁸ wegen [[338v]] der sicherheitt durchzupaßiren.

Rationes jmpulsivæ⁴⁵⁹ nacher Anhalt⁴⁶⁰, vndt hollstein⁴⁶¹ sine mora⁴⁶² zu raysen. 1. L'Estat de Madame⁴⁶³ pour accoucher, & son desir de me voir encores.⁴⁶⁴ 2. Liberation de mon pauvre pays⁴⁶⁵, tant oppressè.⁴⁶⁶ 3. L'affaire pressant de Mecklenburg⁴⁶⁷ tant pour moy, que pour ma soeur⁴⁶⁸.⁴⁶⁹ 4. Jtem⁴⁷⁰: celuy d'Ortemburg^{471 472} [.] 5. Jtem⁴⁷³: celuy de Weymar^{474 475}. 6. Jtem⁴⁷⁶: de Krannichfeld⁴⁷⁷ blè & argent⁴⁷⁸. 7. Jtem⁴⁷⁹: l'assistance d'Anhalt⁴⁸⁰. 8. Jnterposition pour

448 Sachsen-Altenburg, Johann Philipp, Herzog von (1597-1639).

449 Nürnberg.

450 Eger (Cheb).

451 *Übersetzung*: "Es kostet zweimal so viel wie in Nürnberg. Das Lot da 6 Kreuzer, hier 12 Kreuzer."

452 Mayer, Martin.

453 *Übersetzung*: "Arzt"

454 Weimar.

455 Sachsen-Eisenach, Albrecht, Herzog von (1599-1644); Sachsen-Gotha-Altenburg, Ernst I. (der Fromme), Herzog von (1601-1675); Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

456 Leonhardt, Christian.

457 Theusing (Toužim).

458 Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von (1586-1665).

459 *Übersetzung*: "Antreibende Gründe"

460 Anhalt, Fürstentum.

461 Holstein, Herzogtum.

462 *Übersetzung*: "ohne Verzug"

463 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

464 *Übersetzung*: "Der Zustand von Madame, um zu entbinden, und ihr Verlangen, mich noch zu sehen."

465 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

466 *Übersetzung*: "Befreiung meines armen, so sehr bedrückten Landes."

467 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

468 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

469 *Übersetzung*: "Die sowohl für mich als auch für meine Schwester dringliche Mecklenburger Sache."

470 *Übersetzung*: "Ebenso"

471 Ortenburg, Grafschaft.

472 *Übersetzung*: "diejenige von Ortenburg"

473 *Übersetzung*: "Ebenso"

474 Sachsen-Weimar, Herzogtum.

475 *Übersetzung*: "diejenige von Weimar"

476 *Übersetzung*: "Ebenso"

477 Kranichfeld.

la paix.⁴⁸¹ 9. Assistance personelle au baptesme.⁴⁸² 10. Bagage a Dessa⁴⁸³ .⁴⁸⁴ 11. Desordres a Ballenstedt⁴⁸⁵ [,] Hazgerode⁴⁸⁶ [!] & Bernburg⁴⁸⁷ [,] mort de Bila⁴⁸⁸ & Schumann⁴⁸⁹ .⁴⁹⁰ *et cetera* 12. Faute d'argent, a m'entretenir plus long temps, hors du pays.⁴⁹¹ 13. Don de continence, <fort malaysèe.>⁴⁹² *Rationes* contra⁴⁹³ : 1. Je n'ay nul passeport de pas une des parties.⁴⁹⁴ 2. Le grand danger de passer, mesmes avec passeport, comme est arrivè aux *Ambassadeurs*⁴⁹⁵ d'Altemburg⁴⁹⁶ [,]⁴⁹⁷ 3. La hayne des Swedois⁴⁹⁸ .⁴⁹⁹ 4. Soupçon de l'Empereur⁵⁰⁰ &⁵⁰¹ 5. Esperances de la cour, que je retarderois moy mesme.⁵⁰² 6. Esperances circomvoysines.⁵⁰³ 7. Jalousie qu'on me porte a la patrie, & mes persecutions.⁵⁰⁴ 8. La mesme en Holsace jointe a la malherberie.⁵⁰⁵ 9. le grand froid, contre lequel partie de mes gens sont mal munis, a voyager.⁵⁰⁶ 10. Ni en Anhalt, nj en Hollstein, ma venüe ne sera profitable, ains plustost en charge a ceste fois calamjteuse.⁵⁰⁷ 11. Inimitié & rancune vindicative de l'Electeur de Saxe⁵⁰⁸ , lequel me pourroit jouer un mauvais tour.⁵⁰⁹ 12. Dentifricium.⁵¹⁰

478 *Übersetzung*: "von Kranichfeld, Korn und Geld"

479 *Übersetzung*: "Ebenso"

480 *Übersetzung*: "die Hilfe aus Anhalt"

481 *Übersetzung*: "Vermittlung für den Frieden."

482 *Übersetzung*: "Persönlicher Beistand bei der Taufe."

483 Dessau (Dessau-Roßlau).

484 *Übersetzung*: "Gepäck in Dessau."

485 Ballenstedt.

486 Harzgerode.

487 Bernburg.

488 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

489 Schumann, Johann (gest. 1636).

490 *Übersetzung*: "Unordnungen in Ballenstedt, Harzgerode und Bernburg, Tod von Bila und Schumann."

491 *Übersetzung*: "Mangel an Geld, um mich längere Zeit außerhalb des Landes zu unterhalten."

492 *Übersetzung*: "Gabe der sehr schwierigen [sexuellen] Enthaltsamkeit."

493 *Übersetzung*: "Gründe dagegen"

494 *Übersetzung*: "Ich habe keinen Pass, nicht von einer der Parteien."

495 Personen nicht ermittelt.

496 Sachsen-Altenburg, Herzogtum.

497 *Übersetzung*: "Die große Gefahr, selbst mit Pass durchzureisen, wie den Gesandten aus Altenburg widerfahren ist."

498 Schweden, Königreich.

499 *Übersetzung*: "Der Hass der Schweden."

500 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

501 *Übersetzung*: "Argwohn des Kaisers und"

502 *Übersetzung*: "Hoffnungen des Hofes, dass ich mich selbst aufhalten würde."

503 *Übersetzung*: "Benachbarte Hoffnungen."

504 *Übersetzung*: "Missgunst, die man mir gegenüber im Vaterland trägt, und meine Verfolgungen."

505 *Übersetzung*: "Dasselbe in Holstein, verbunden mit der Unkrauterei [d. h. Unnützes, Schädliches, Ärgerliches]."

506 *Übersetzung*: "Die große Kälte, gegen welche ein Teil meiner Leute schlecht ausgestattet ist, um zu reisen."

507 *Übersetzung*: "Weder in Anhalt noch in Holstein wird mein Kommen nützlich, sondern bei diesem unglücklichen Mal eher belastend sein."

508 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

509 *Übersetzung*: "Feindschaft und rachsüchtiger Groll des Kurfürsten von Sachsen, welcher mir einen schlechten Streich spielen könnte."

510 *Übersetzung*: "Zahnpulver [d. h. Gerede]."

18. Januar 1637

[[339r]]

☿ den 18. / 28^{den} Januarij⁵¹¹ . ꝛ [...] ⁵¹²

Gesteriger dißcurß mitt dem Medico⁵¹³, Doctor Meyer^{514 515}, war vndter andern dieser: Weil er vernehme daß ich contra calculj generationem⁵¹⁶, wie auch die melancholiam⁵¹⁷, vndt viele galle, Jtem⁵¹⁸: hitze der leber, &cetera noch zum andern Mahl den Sawerbrunnen, (vermittelst Göttlicher verleyhung vndt Segen) gedächte zu gebrauchen, vndt Also, zwey Jahr nacheinander die cur zu continujren⁵¹⁹, welches er dann vor sehr rahtsam vndt guht, den morbis⁵²⁰ auß dem grunde zu helfen, auch daß sie nicht einwurtelten, zu præcaviren⁵²¹, vors beste hielte, so wüntzschte er, daß wir im halben Junio⁵²² möchten anfangen, wilß Gott, dieweil die hitze alßdann noch temperirt pflēgte zu sein, die victualien am besten zu bekommen, auch sonsten andere commoditeten alßdann sich eraigneten. Vier wochen köndten wir trincken, wo ferrn Frawenzimmer mitt zöge, darnach 12 oder 14 tage baden im Carlßbad⁵²³. Man möchte es auch 14 tage zuvor anhero⁵²⁴ avisiren, so sollte daß losament⁵²⁵, mobilien, vndt vtensilia⁵²⁶ bestellet worden. Einen koch vndt einkäuffer, köndte ich mittbringen, auch mitt dem kastner⁵²⁷ zu Waldtsachßen⁵²⁸ tractiren⁵²⁹ laßen, wegen fische vnd anderen proviandts, auch wol etwas mittbringen. Im herbst vnd lenzen seindt viel pacienten im Carlßbadt. Solches verthewret die losamenter, vndt victualien. Der Medicus⁵³⁰ im badt, wirdt allhier nicht [[339v]] sehr gelobett, Soll nicht promovirt haben. Je pourrois donc vaquer a ma santè & faire mes affaires, a la cour Imperiale.⁵³¹ Homo proponit; Deus disponit.^{532 533}

511 *Übersetzung*: "des Januars"

512 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

513 *Übersetzung*: "Arzt"

514 Mayer, Martin.

515 Irrtum Christians II.: Mayer war lediglich Lic. med.

516 *Übersetzung*: "gegen die Erzeugung eines Steins"

517 *Übersetzung*: "Schwermut"

518 *Übersetzung*: "ebenso"

519 continuiren: fortfahren, fortsetzen.

520 *Übersetzung*: "Krankheiten"

521 præcaviren: verhüten.

522 *Übersetzung*: "Juni"

523 Karlsbad (Karlovy Vary).

524 Eger (Cheb).

525 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

526 *Übersetzung*: "Geräte"

527 Kastner: eigentlich Verwalter eines Kornspeichers, teils auch Amtmann über alle Einkünfte.

528 Waldsassen.

529 tractiren: (ver)handeln.

530 *Übersetzung*: "Arzt"

531 *Übersetzung*: "Ich könnte also für meine Gesundheit frei sein und meine Angelegenheiten am kaiserlichen Hof erledigen."

532 *Übersetzung*: "Der Mensch denkt, Gott lenkt."

533 Zitat nach Thomas von Kempen: De imitatione Christi, S. 82f.

Jch habe einen schweißtranck gebraucht, vndt darauff, im Schwitzstübelein geschwitztt.

Nachmittags, habe ich meine pferde laßen im Schlitten probiren, durch Nostitzen⁵³⁴.

Mein lakay⁵³⁵, so ich gestern Nachmittags verschickt, hat durch einen Mann, so ihm begegnet, anhero⁵³⁶ berichten laßen, es sollten die Schwedischen⁵³⁷ von Schletz⁵³⁸ vndt derer örter, schon aufgebrochen sein, dörfte also die armée zusammen ziehen.

19. Januar 1637

2 den 19. / 29. Januarij⁵³⁹.

Daß wetter ist allhier zu Eger⁵⁴⁰, diese Nachtt vndt heütte gehlingen⁵⁴¹ aufgegangen, also daß ich mich billich vor großem gewäßer vndt vbelen fortkommens, auf meiner rayse, zu befahren⁵⁴². Deus providebit.^{543 544}

Meine rechnungen vbersehen, vndt befunden daß innerhalb eines halben Jahres frist, ich bey zehentausent Thaler außgegeben, da ich doch in wehrender solcher zeit, nicht einen pfenning auß Meines Fürsten [[340r]] thumbs⁵⁴⁵ intraden⁵⁴⁶, nehmen können, darüber sich billich zu verwundern, vndt Gottes segen zu preisen. Jch kan es selber auch kaum außdencken, wie es zugegangen sein muß, daß ich darumb keine schulden gemacht, außet etwas wenigens, so ich von Meiner herzlieb(st)en gemahlin⁵⁴⁷ an Weymarischen⁵⁴⁸ geldern aufgenommen.

Nacher Nürnbergk⁵⁴⁹, an Monsieur⁵⁵⁰ Geydern⁵⁵¹, gegen abendt, geschrieben, vndt abgefertiget.

Im pickeet mitt Rindorfen⁵⁵² gespielt.

Ein Obrist leutnant ist herkommen, mitt bericht: der Banner⁵⁵³ gienge mitt Seiner gantzen armée vndt artillerie, auf Wittemberg⁵⁵⁴ zu, hette 5 mille⁵⁵⁵ pferde aber, auf Kemnitz⁵⁵⁶ vndt Freyberg⁵⁵⁷

534 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

535 Leonhardt, Christian.

536 Eger (Cheb).

537 Schweden, Königreich.

538 Schleiz.

539 *Übersetzung*: "des Januars"

540 Eger (Cheb).

541 gähling: plötzlich, unversehens.

542 befahren: (be)fürchten.

543 Gn 22,8

544 *Übersetzung*: "Gott wird Vorsorge tragen."

545 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

546 Intraden: Einkünfte.

547 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

548 Sachsen-Weimar, Haus (Herzöge von Sachsen-Weimar).

549 Nürnberg.

550 *Übersetzung*: "Herrn"

551 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

552 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

553 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

zu, commendirt, vndt das meiste landt zu Meißen⁵⁵⁸, in contribution gestellet. Wilstorf⁵⁵⁹ wehre zwar in arrest genommen, aber die andern Obersten, alß beyde Schleinitz⁵⁶⁰, Dähne⁵⁶¹ vndt andere (wie man erst außgeben,) wehren nicht gefangen, zu Dresen⁵⁶² [!], gienge es schlecht her, wegen vielen <landt>volcks⁵⁶³, vndt mangels an proviandt. Es hetten sich zu Torgaw⁵⁶⁴, in die 1000 knechte⁵⁶⁵, freywillig vndt vngezwungen, <bey> den Schwedischen⁵⁶⁶ vndergestellet. Oberster Werder⁵⁶⁷, Oberster Schlammerßdorf⁵⁶⁸ vndt andere, sollten auch wieder aufs newe zum feindt gegangen sein, vndt zu halberstadt⁵⁶⁹ sich, vnderhalten lassen.

20. Januar 1637

[[340v]]

☞ den 20. / 30. Januarij⁵⁷⁰ .

< Somnia horrida et terrifica⁵⁷¹ gehabt.>

Mitt langer weile die zeitt zugebracht.

Geschrieben, gelesen, in diesem Thawwetter, zweene von Pellnitz⁵⁷², seindt anherokommen, mitt den ihrigen, von Zwickaw⁵⁷³ sich salvirende⁵⁷⁴, wegen der Schwedischen⁵⁷⁵ gefahr. Sie sagen auch, die Stadt Leiptzig⁵⁷⁶, seye allbereitt occupirt, das schloß⁵⁷⁷ aber noch nicht.

In der picquet karte, mich exercirt, mitt Rindorff⁵⁷⁸ [.] Der *Doctor Medicinæ*^{579 580 581}, ist auch bey vnß gewesen.

554 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

555 *Übersetzung*: "tausend"

556 Chemnitz.

557 Freiberg.

558 Meißen, Markgrafschaft.

559 Wolffersdorff, Sigmund von (1588-1651).

560 Schleinitz, Hans Georg Haubold von (1599-1666); Schleinitz, Heinrich von (gest. 1654).

561 Dehn-Rotfelser, Moritz Adolf von (ca. 1580-1639).

562 Dresden.

563 Landvolk: Landestruppen.

564 Torgau.

565 Knecht: Landsknecht, Soldat.

566 Schweden, Königreich.

567 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

568 Schlammersdorff, Thomas Sigmund von (vor 1590-nach 1641).

569 Halberstadt.

570 *Übersetzung*: "des Januars"

571 *Übersetzung*: "Schauderhafte und schreckliche Träume"

572 Pöllnitz (2), N. N. von; Pöllnitz (3), N. N. von.

573 Zwickau.

574 salviren: retten.

575 Schweden, Königreich.

576 Leipzig.

577 Pleißenburg, Festung (Leipzig).

578 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

21. Januar 1637

h den 21. / 31. Januarij ⁵⁸² . x

Schreiben vom Marggraf Christian⁵⁸³, vndt communication seiner avisen⁵⁸⁴. Torgaw⁵⁸⁵ ist vber neben dem Elb⁵⁸⁶ paß vndt den schantzen den 5. huius⁵⁸⁷ wehre die besatzung ohne Obergewehr⁵⁸⁸, vndt mitt hinterlaßung der Fähnlein, vndt Standarden, außgezogen. Banner⁵⁸⁹, Gustavus⁵⁹⁰ vndt Stallhanß⁵⁹¹ hetten in der person, da gehalten. In der Stadt hetten gelegen 6 Regiment als des general Major Wilstorf⁵⁹², das leibregiment[,] ein squadron⁵⁹³ dragoner, das Dehnische[,] [[341r]] das Rochawische vndt Boßische Regiment zu Roß, wie auch das Schleinitzische. Von diesen Regimentern, wehren in der stadt⁵⁹⁴ blieben 12 fähnlein⁵⁹⁵, 4 Tragoner Fähnlein, vndt 32 Standarden⁵⁹⁶, die cavallery hette sich mehrentheilß vnderhalten laßen, bekahmen stracks 10 {Reichsthaler} auf die handt. Die andern aber, musten auf gnade vndt vngnade abziehen, vndt wurden theilß auf der brügken, theils hernach draußen geplündert, vnangesehen das es bey leibsstraffe verboten, auch die Offizirer wacker drauf prügelten. Die Infanterie ließe sich auch mehrentheilß vnderstellen. Darauf wurde die Stadt vndt Schantze mitt Schwedischem⁵⁹⁷ volck⁵⁹⁸ besetzt, vndt nahm der General Bannier⁵⁹⁹ sein quartier aufm Schloße⁶⁰⁰ [,] behielten den Obristen Wolferßdorf oder Wilstorf⁶⁰¹, Jtem⁶⁰²: den general Major Dehnen⁶⁰³, vndt Obrist Rochaw⁶⁰⁴ selbiges abends bey sich, zur Tafel, den 7. huius⁶⁰⁵ wurden 3 mille⁶⁰⁶ pferde nach Dresen⁶⁰⁷ [!]

579 Mayer, Martin.

580 *Übersetzung*: "Doktor der Medizin"

581 Irrtum Christians II.: Mayer war lediglich Lic. med.

582 *Übersetzung*: "des Januars"

583 Brandenburg-Bayreuth, Christian, Markgraf von (1581-1655).

584 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

585 Torgau.

586 Elbe (Labe), Fluss.

587 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

588 Ober(ge)wehr: Stangenwaffen (z. B. Pike).

589 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

590 Wasaborg, Gustaf Gustafsson, Graf af (1616-1653).

591 Stålhandske, Torsten (1594-1644).

592 Wolffersdorff, Sigmund von (1588-1651).

593 Squadron: Halbregiment bei der Reiterei und den Dragonereinheiten.

594 Torgau.

595 Fähnlein: kleinste Gliederungseinheit beim Fußvolk (Kompanie).

596 Standarte: kleinste Gliederungseinheit der Kavallerie.

597 Schweden, Königreich.

598 Volk: Truppen.

599 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

600 Hartenfels, Schloss (Torgau).

601 Wolffersdorff, Sigmund von (1588-1651).

602 *Übersetzung*: "ebenso"

603 Dehn-Rotfelser, Moritz Adolf von (ca. 1580-1639).

604 Rochow, Hans von (1596-1660).

605 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

commandirt, vndt auch nacher Wittembergk⁶⁰⁸ theilß sagten, die armèe gienge zurück⁶⁰⁹, auff Leiptzig⁶¹⁰, das vbrige läge noch hindter dem Thüringer [[341v]] walde⁶¹¹, vndt Heßen⁶¹². Das landt zu Meißen⁶¹³, vndt die Städtlein darinnen, werden von den Schwedischen⁶¹⁴, nach ihrem gefallen, gebrandtschätzet, der Oberste Bose⁶¹⁵, soll auch auß Zwickaw⁶¹⁶ gewichen sein. General Bannier⁶¹⁷ soll nicht mehr, alß 15 schöße⁶¹⁸ auß groben Stücken⁶¹⁹, in Torgaw⁶²⁰ gethan, dargegen ihme die vnserigen mitt keinem schuß, weder auß Stügken⁶²¹, noch Mußckeeten geantwortett, sondern stracks zu accordiren⁶²², begehrt.

Jch habe Meinem vetter⁶²³ wieder geschrieben vndt vor die communication gedancktt.

⁶²⁴ Zeitung⁶²⁵ Daß daß Schloß⁶²⁶ zu halle⁶²⁷ durch verwahrlosung⁶²⁸ eines Kochs gantz abgebrndt vndt in die Asche geleyet sey, Die Chur: Sächsischen⁶²⁹ haben zwar leschen wollen, aber die Schweden so in der Stadt gelegen, haben es verhindert, Darüber ist die Chur: Sächsische Guarnison theils ausgegerißen, theils mitt verbrandt.

Die Bellnitzer⁶³⁰ haben *Jhrer Fürstlichen Gnaden*⁶³¹ auch zeitung Communicirt als nemblichen: daß der Junge Gustavus⁶³² zu Geraw⁶³³ ankommen mitt 50 Pferden. Jtem⁶³⁴ daß viel Schwedische beschädigte vor Leipzig⁶³⁵ nacher Zeit⁶³⁶ sindt eingebracht worden. An die Stadt Weyda⁶³⁷ ist

606 *Übersetzung*: "tausend"

607 Dresden.

608 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

609 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

610 Leipzig.

611 Thüringer Wald.

612 Hessen, Landgrafschaft.

613 Meißen, Markgrafschaft.

614 Schweden, Königreich.

615 Bose, Karl von (1596-1657).

616 Zwickau.

617 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

618 Hier: Schüsse.

619 grobes Stück: großes Geschütz (v. a. Kartaune).

620 Torgau.

621 Stück: Geschütz.

622 accordiren: einen Ort mittels eines Vertrags (Akkords) übergeben.

623 Brandenburg-Bayreuth, Christian, Markgraf von (1581-1655).

624 Wechsel zu unbekannter Schreiberhand.

625 Zeitung: Nachricht.

626 Moritzburg, Schloss (Halle/Saale).

627 Halle (Saale).

628 Verwahrlosung: Nachlässigkeit, Unachtsamkeit.

629 Sachsen, Kurfürstentum.

630 Pöllnitz (2), N. N. von; Pöllnitz (3), N. N. von.

631 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

632 Wasaborg, Gustaf Gustafsson, Graf af (1616-1653).

633 Gera.

634 *Übersetzung*: "Ebenso"

635 Leipzig.

636 Zeitz.

gesucht worden Daß sie hundert Eymers⁶³⁸ Bier, 24000 {Pfund} Brodts, vndt [[342r]] andere Victualien in deß Panners⁶³⁹ Quartier nach Tauche⁶⁴⁰ bey vermeidung militarischer execution lieffern sollen, Dergleichen Schreiben ist auch an deß Ambt Arnshauck⁶⁴¹ ergangen. Item⁶⁴² Daß die Generals hotzfeldt⁶⁴³, Vitzthumb⁶⁴⁴ vndt Götz⁶⁴⁵ in Gülischen Landen⁶⁴⁶ vom Frantzosen⁶⁴⁷, heißen⁶⁴⁸, vndt Leßlaw⁶⁴⁹ sehr geängstiget würden, Item⁶⁵⁰ Daß Doctor Döring⁶⁵¹ von Schweden⁶⁵² sey gefangen worden. Leipzig⁶⁵³ soll sehr beschoßen werden *perge*⁶⁵⁴

⁶⁵⁵ Der Kayßerliche⁶⁵⁶ Oberste Manteuffel⁶⁵⁷, soll auch vbel geschlagen sein, vom heißen⁶⁵⁸, vndt in die 12 *mille*⁶⁵⁹ Mann, eingebüßt haben, si credere fas est⁶⁶⁰ ?

Il semble; que nous serons en danger, icy a Eger⁶⁶¹.⁶⁶²

Jouè au picquet; avec Rindorff⁶⁶³.⁶⁶⁴

Im Principe deliberante⁶⁶⁵ gelesen.

22. Januar 1637

○ den 22. Januarij⁶⁶⁶. 1637 / 1. Februarij⁶⁶⁷.

637 Weida.

638 Eimer: Hohlmaß für Flüssigkeiten.

639 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

640 Taucha.

641 Arnshaugk, Amt.

642 *Übersetzung*: "Ebenso"

643 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

644 Vitzthum von Eckstedt, Dam (1595-1638).

645 Götz(en), Johann, Graf von (1599-1645).

646 Jülich, Herzogtum.

647 Frankreich, Königreich.

648 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

649 Leslie of Balgonie, Alexander (1582-1661).

650 *Übersetzung*: "ebenso"

651 Döring, David (von) (1577-1638).

652 Schweden, Königreich.

653 Leipzig.

654 *Übersetzung*: "usw."

655 Schreiberwechsel zu Christian II.

656 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

657 Manteuffel, Eberhard von (1590-1637).

658 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

659 *Übersetzung*: "tausend"

660 *Übersetzung*: "ob man das glauben darf"

661 Eger (Cheb).

662 *Übersetzung*: "Es scheint, dass wir hier in Eger in Gefahr sein werden."

663 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

664 *Übersetzung*: "Mit Rindtorf Pikett gespielt."

665 Tommaso Roccabella: Principe deliberante, Venedig 1628.

666 *Übersetzung*: "des Januars"

< Songe: d'avoir visitè Madame ma Mere grande⁶⁶⁸ de Bentheim⁶⁶⁹ [,] elle m'eust fort attentivement regardè, & dit: Je vous trouve tout changè, celuy m'eust fort contristè[.]⁶⁷⁰ >

Diesen Morgen antwortt vom hertzogk Julius henrich⁶⁷¹ von Teisingen⁶⁷² bekommen, er weiß mir nicht zu rahten, wie ich durchkommen könne, helt doch darvor, hatzfeldt⁶⁷³ werde schon an der Elbe⁶⁷⁴ sein, vndt die Schwedischen⁶⁷⁵ fortreiben. Er der hertzogk eilt auf Prag⁶⁷⁶ zu. Vertröstet auch von Regenspurg⁶⁷⁷ das die restitution der Pfaltz⁶⁷⁸, in guten terminis stehe⁶⁷⁹.

Daß regen: vndt Thauwetter so numehr etzliche Tage continuirt⁶⁸⁰, macht zwar den schnee zerschmelzen, aber die wege werden fast grundtloß, vndt die waßer ergießen sich gewaltig.

[[342v]]

Die beyden Pellnitz⁶⁸¹, seindt zu mir kommen vndt haben mich Nachmittags besuchtt, auch gesagt vndter andern: <[Marginalie:] Nota Bene⁶⁸² > daß der Churfürst⁶⁸³ verboten habe, man solle keine salvaguardien⁶⁸⁴ vom feindt⁶⁸⁵ nehmen, sondern sich wehren. perge Jnterim⁶⁸⁶ wirdt das landt⁶⁸⁷ verheeret, verwüstet, vndt abgebrandt.

< J'ay jouè aux cartes, picquet, & la beste.⁶⁸⁸ >

-D- den 23. Januarij⁶⁸⁹ :-/ 2. Februarij⁶⁹⁰ :-

667 *Übersetzung*: "des Februars"

668 Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg, Magdalena, Gräfin von, geb. Gräfin von Neuenahr-Alpen und Limburg (ca. 1550-1627).

669 Bentheim (Bad Bentheim).

670 *Übersetzung*: "Traum, meine Frau Großmutter aus Bentheim besucht zu haben, sie habe mich sehr aufmerksam angesehen und gesagt: Ich finde Euch ganz verändert, das habe mich sehr betrübt."

671 Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von (1586-1665).

672 Theusing (Toužim).

673 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

674 Elbe (Labe), Fluss.

675 Schweden, Königreich.

676 Prag (Praha).

677 Regensburg.

678 Pfalz, Kurfürstentum.

679 in guten/schlechten/vorigen/weiten/ungewissen/ziemlichen/zweifelhaften Terminis stehen: (voraussichtlich) gut/schlecht/unverändert/unvorhersehbar/angemessen ausgehen.

680 continuieren: (an)dauern.

681 Pöllnitz (2), N. N. von; Pöllnitz (3), N. N. von.

682 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

683 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

684 Salva Guardia: militärischer Schutz, Schutzwache.

685 Schweden, Königreich.

686 *Übersetzung*: "usw. Unterdessen"

687 Sachsen, Kurfürstentum.

688 *Übersetzung*: "Ich habe Karten gespielt, Pikett und Labet."

689 *Übersetzung*: "des Januars"

690 *Übersetzung*: "des Februars"

heütte zu Mittage, ist *Doctor Meyer*^{691 692} mein gast gewesen, wiewol vnß die wirttin sehr schlecht tractirt⁶⁹³.

Die beyden Bellnitz, haben mich Nachmittage in meinem losament⁶⁹⁴ besucht.

23. Januar 1637

» den 23. Januarij⁶⁹⁵ : / 2. Februarij⁶⁹⁶ . < chandeleure. ⁶⁹⁷ >

< Songe: comme *Sigmund Conrad Deuerlin von Falkengrund*⁶⁹⁸ & Jean⁶⁹⁹ m'eussent fort attentivement regardè par un pertuis, me voulants attirer a soy. ⁷⁰⁰ >

Gestern, vndt diese Nachtt, hat es sehr starck gewehett, vndt sehr windig gewesen.

heütte feyren die Papisten, ihre lichtmeß⁷⁰¹, Jch bin ein wenig in ihre kirche gegangen, da wurde eben stille Meße gehalten, vndt hatte fast iedermann ejn in der kirchen.

Es hatt heütte <früh> ein wenig wieder gefroren. Darnach wieder geschneyet. helt nichtt vndt bricht nicht. Jst fast vnmüglich an itzo vber landt zu reitten, noch zu fahren, vndt stecken wir allhier in Eger⁷⁰², als ob wir [[343r]] gefangen säßen. Können weder hindter sich noch vor sich.

Meine pferde habe ich heütte Nachmittags, abermalß laßen durch die Junckern⁷⁰³ im schlitten probieren.

Baldt hats geschneyet vndt trübe wetter gewesen, baldt hat die Sonne geschienen, vndt ist also heütte gar vnstet vndt vnbestendig wetter, wie im Aprill gewesen.

24. Januar 1637

♁ den 24. Januarij⁷⁰⁴ . / 3. Februarij⁷⁰⁵ .

691 Mayer, Martin.

692 Irrtum Christians II.: Mayer war lediglich Lic. med.

693 tractiren: bewirten.

694 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

695 *Übersetzung*: "des Januars"

696 *Übersetzung*: "des Februars"

697 *Übersetzung*: "Lichtmess [Gedenktag an die symbolische Reinigung von Maria nach der Geburt Jesu bzw. zur Darstellung des Kindes im Tempel]."

698 Deuerlin von Falkengrund, Sigmund Konrad (1602-1636).

699 Schmidt, Hans (1).

700 *Übersetzung*: "Traum, wie mich Sigmund Konrad Deuerlin von Falkengrund und Hans durch ein Loch sehr aufmerksam angesehen hätten, da sie mich zu sich herbeilocken wollten."

701 Mariä Lichtmess bzw. Reinigung (Purificatio Mariae) oder Darstellung des Herrn: Gedenktag an die symbolische Reinigung von Maria nach der Geburt Jesu bzw. zur Darstellung des Kindes im Tempel (2. Februar).

702 Eger (Cheb).

703 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

704 *Übersetzung*: "des Januars"

705 *Übersetzung*: "des Februars"

Avis⁷⁰⁶ : daß der Schwedische⁷⁰⁷ *general* Feldt Marschalck Banner⁷⁰⁸ soll vor Leiptzig⁷⁰⁹ drey stürme vndt viel volck⁷¹⁰ verlohren haben, hernacher sich auf Wittemberg⁷¹¹ zu, gewendett. Die continuation⁷¹² hatt man zu erwarten.

Sommaire de mon expedition a ceste fois, Dieumercy bien obtenuë a la Cour de l'Empereur⁷¹³ ⁷¹⁴ [:] 1. D'avoir obtenu une bonne somme d'argent, sur ma debte.⁷¹⁵ 2. Jtem⁷¹⁶ : une condoleance si effective, tant Imperiale que Royale⁷¹⁷, pour mes ruines & pertes⁷¹⁸. 3. Bonne esperance touchant la Contè d'Ascanie⁷¹⁹ & plusieurs autres choses.⁷²⁰ 4. Liberation de mon pays⁷²¹, des enlogements de cest hyver, & bonne promesse pour l'avenir.⁷²² 5. Preseance obtenuë sur Leüchtembergk⁷²³, au couronnement[,] aux festins, & en toutes occasions.⁷²⁴ 6. Bon acheminement des affaires de ma soeur, Madame [[343v]] la Duchesse de Mecklenburgk⁷²⁵, a la cour.⁷²⁶ 7. Jtem⁷²⁷ : de Madame la Duchesse de Wirtembergk⁷²⁸ ⁷²⁹. 8. Bon credit & recommandation auprès de l'Imperatrice⁷³⁰, de la Reyne⁷³¹, de l'Electeur⁷³² & Electrice de Bavieres⁷³³, des Electeurs de Mayence⁷³⁴ & Coloigne⁷³⁵, de l'Archiduc Leopolde⁷³⁶, de l'Evesque d'Osenbrück⁷³⁷, du Duc de

706 *Übersetzung*: "Nachricht"

707 Schweden, Königreich.

708 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

709 Leipzig.

710 Volk: Truppen.

711 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

712 Continuation: Fortdauer, Fortsetzung.

713 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

714 *Übersetzung*: "Zusammenfassung meiner bei diesem Mal Gott sei Dank am Hof des Kaisers wohl erhaltenen Abfertigung"

715 *Übersetzung*: "Eine gute Summe Geld auf meine Schulden erhalten zu haben."

716 *Übersetzung*: "Ebenso"

717 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

718 *Übersetzung*: "eine so wirksame, sowohl kaiserliche als auch königliche Mitleidsbekundung wegen meines Ruins und [meiner] Verluste"

719 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

720 *Übersetzung*: "Gute Hoffnung, was die Grafschaft Askanien und einige andere Sachen betrifft."

721 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

722 *Übersetzung*: "Befreiung meines Landes von den Einquartierungen dieses Winters und gutes Versprechen für die Zukunft."

723 Leuchtenberg, Maximilian Adam, Landgraf von (1611-1646).

724 *Übersetzung*: "Erhaltener Vortritt über Leuchtenberg bei der Krönung, bei den Festessen und bei allen Gelegenheiten."

725 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

726 *Übersetzung*: "Gute Beförderung der Angelegenheiten meiner Schwester, der Frau Herzogin von Mecklenburg, am Hof."

727 *Übersetzung*: "Ebenso"

728 Württemberg-Weiltingen, Anna Sabina, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1593-1659).

729 *Übersetzung*: "von der Frau Herzogin von Württemberg"

730 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

731 Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien (1606-1646).

732 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

733 Bayern, Maria Anna, Kurfürstin von, geb. Erzherzogin von Österreich (1610-1665).

734 Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

Newburgk le jeune⁷³⁸, des Ambassadeurs⁷³⁹ d'Espagne⁷⁴⁰ & autres.⁷⁴¹ 9. Reconciliation de la chevalerie de Franconie⁷⁴².⁷⁴³ 10. Bonne recommandation du Duc de Weymar⁷⁴⁴, mesme pour l'affaire de Julliers⁷⁴⁵.⁷⁴⁶ 11. Dementy donnè aux calomnies.⁷⁴⁷ 12. Conservè tant que j'ay peu la reputation des Princes regnants⁷⁴⁸: 1. En ceremonies exterieures.⁷⁴⁹ 2. A ne vouloir visiter les Ambassadeurs[.]⁷⁵⁰ 3. A éviter toutes les occasions de competence avec les Ambassadeurs⁷⁵¹ des Electeurs⁷⁵² horsmis aux 2 solennitez.⁷⁵³ 13. Obtenu ceste grace & faveur signalèe du Roy⁷⁵⁴; qu'il a fait mon maître d'hostel⁷⁵⁵, Chevallier.⁷⁵⁶ Cela me fait ressouvenir des 13 labours d'Hercules⁷⁵⁷.
758

*Zeitung*⁷⁵⁹ daß Leßle⁷⁶⁰ vndt Landgraf von heßen⁷⁶¹ den Kayßerlichen⁷⁶² 6 Regimenter abgeschlagen, nach dem ihnen erst ein Regiment zu nichte gemacht. Wrangel⁷⁶³ hingegen, soll vom Klitzing⁷⁶⁴, ruinirt sein. Banner⁷⁶⁵ vndt hatzfeldt⁷⁶⁶ sollen bey Erfurd⁷⁶⁷, auffeinander <zu> gehen.

735 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650).

736 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

737 Wartenberg, Franz Wilhelm, Graf von (1593-1661).

738 Pfalz, Philipp Wilhelm, Kurfürst von der (1615-1690).

739 Monroy y Zúñiga, Sancho de (1576-1646); Vélez de Guevara y Tassis, Íñigo d. Ä. (1572-1644).

740 Spanien, Königreich.

741 *Übersetzung*: "Gute Gunst und Empfehlung bei der Kaiserin, der Königin, dem Kurfürsten und [der] Kurfürstin von Bayern, den Kurfürsten von Mainz und Köln, dem Erzherzog Leopold [Wilhelm], dem Bischof von Osnabrück, dem Herzog von Neuburg dem Jüngeren, den Botschaftern von Spanien und anderen."

742 Fränkischer Ritterkreis.

743 *Übersetzung*: "Versöhnung der Fränkischen Ritterschaft."

744 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

745 Jülich, Herzogtum.

746 *Übersetzung*: "Gute Empfehlung des Herzogs von Weimar, sogar für die Sache von Jülich."

747 *Übersetzung*: "Den Verleumdungen gegebene Bestrafung."

748 *Übersetzung*: "So viel bewahrt, wie ich dem Ansehen der regierenden Fürsten gekonnt habe"

749 *Übersetzung*: "Bei äußeren Zeremonien."

750 *Übersetzung*: "Die Gesandten nicht besuchen zu wollen."

751 Blumenthal, Joachim Friedrich von (1607-1657); Carpsov, Konrad (1593-1658); Fritze, Peter (1584-1648);

Knesebeck, Levin (1) von dem (1597-1638); Metzsch, Friedrich von (1579-1655); Ponickau, Johann von (1584-1642);

Schwarzenberg, Adam, Graf von (1584-1641); Tüntzel von Tunzenhausen, Gabriel (1576-1645).

752 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640); Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

753 *Übersetzung*: "Alle Anlässe des Rangkonflikts mit den Gesandten der Kurfürsten außer bei zwei Feierlichkeiten zu vermeiden."

754 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

755 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

756 *Übersetzung*: "Diese besondere Gnade und Gunst vom König erhalten, dass er meinen Hofmeister zum Ritter gemacht hat."

757 Herakles.

758 *Übersetzung*: "Das lässt mich an die 13 Arbeiten des Herakles erinnern."

759 *Zeitung*: Nachricht.

760 Leslie of Balgonie, Alexander (1582-1661).

761 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

762 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

763 Wrangel, Hermann (1587-1643).

764 Klitzing, Hans Kaspar von (1594-1644).

[[344r]]

Designation des Testes couronnées, ou Roys, & Reynes, que j'ay veu en ma vie.⁷⁶⁸ 1. Le Roy de France, Louys XIII.⁷⁶⁹ l'an 1617.⁷⁷⁰ 2. La Royne⁷⁷¹ sa Mere, auparavant Regente.⁷⁷² 3. Le Roy Jacques de la Gran Bretagne⁷⁷³.⁷⁷⁴ <19. La Reyne sa femme d'Angleterre⁷⁷⁵ [.]⁷⁷⁶ > 4. Le Roy Charles⁷⁷⁷, son fils, alors Prince, aujourd'huy Roy.⁷⁷⁸ <20. la Reyne d'Angleterre⁷⁷⁹ d'aujourd'huy, ie la vis a Paris⁷⁸⁰, 1617.⁷⁸¹ > 5. Le Roy Frideric de Boheme⁷⁸² ⁷⁸³, 6. La Royne⁷⁸⁴ sa compaigne⁷⁸⁵ < et je fus a leur couronnement a Prague⁷⁸⁶, l'an 1619.⁷⁸⁷ > 7. L'Empereur Ferdinand second⁷⁸⁸; cejourd'huy regnant.⁷⁸⁹ 8. L'Imperatrice⁷⁹⁰.⁷⁹¹ 9. Le Roy Ferdinand III.⁷⁹² & ⁷⁹³ 10. la Royne⁷⁹⁴ sa femme⁷⁹⁵. 10. le Roy de Dennemarck⁷⁹⁶.⁷⁹⁷ 11. le Roy de Swede⁷⁹⁸.⁷⁹⁹ 12. le Roy de Pouloigne Sigismund 3^{me.} ⁸⁰⁰ ⁸⁰¹ 13. le Roy de Poulogne Vladislaus⁸⁰², aujourd'huy regnant

765 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

766 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

767 Erfurt.

768 *Übersetzung*: "Bezeichnung der gekrönten Häupter oder Könige und Königinnen, die ich in meinem Leben gesehen habe."

769 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

770 *Übersetzung*: "Den König von Frankreich, Ludwig XIII., im Jahr 1617."

771 Maria, Königin von Frankreich und Navarra, geb. Medici (1575-1642).

772 *Übersetzung*: "Die Königin, seine Mutter, zuvor Regentin."

773 Jakob I., König von England und Irland (1566-1625).

774 *Übersetzung*: "Den König Jakob von Großbritannien."

775 Anna, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Prinzessin von Dänemark und Norwegen (1574-1619).

776 *Übersetzung*: "Die Königin von England, seine Frau."

777 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

778 *Übersetzung*: "Den König Karl, seinen Sohn, damals Prinz, heute König."

779 Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra (1609-1669).

780 Paris.

781 *Übersetzung*: "Die heutige Königin von England, ich sah sie 1617 in Paris."

782 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

783 *Übersetzung*: "Den König Friedrich von Böhmen"

784 Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland (1596-1662).

785 *Übersetzung*: "die Königin, seine Gemahlin"

786 Prag (Praha).

787 *Übersetzung*: "und ich war auf ihrer Krönung in Prag im Jahr 1619."

788 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

789 *Übersetzung*: "Den heute herrschenden Kaiser Ferdinand den Zweiten."

790 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

791 *Übersetzung*: "Die Kaiserin."

792 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

793 *Übersetzung*: "Den König Ferdinand III. und"

794 Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien (1606-1646).

795 *Übersetzung*: "die Königin, seine Frau"

796 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

797 *Übersetzung*: "Den König von Dänemark."

798 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

799 *Übersetzung*: "Den König von Schweden."

800 Sigismund III., König von Polen (1566-1632).

801 *Übersetzung*: "Den König von Polen, Sigismund III."

802 Wladyslaw IV., König von Polen (1595-1648).

en son Royaulme^{803 804}. 14. Le Sultan Mustaffa^{805 806}, depuis Empereur des Turcs⁸⁰⁷, que je vis a Florence⁸⁰⁸, l'an 1613.⁸⁰⁹ 15. La Serenissime Infante⁸¹⁰, a Brüsselles⁸¹¹, quj tenoit la Bourgogne⁸¹², avec les provinces du pays bas⁸¹³, pays: quj vaut bien æt <un> Royaulme. Il n'y avoit de son temps nulle Dame si grande, si puissante, & si absoluë en toute l'Europe⁸¹⁴, qu'elle. Son grand Pere, estoit: l'Empereur Charles quint⁸¹⁵, son Pere, le grand Roy Philippe second d'Espagne⁸¹⁶ [,] son frere le Roy Philippe troisesme⁸¹⁷, son nepheu le Roy Philippe IV^{me: 818} aujourd'huy Roy d'Espagne⁸¹⁹ [.]⁸²⁰ 16. Le Duc Memo de Venise⁸²¹ quj tient rang de Roy.⁸²² 17. Le Duc [[344v]] de Savoye⁸²³, lequel s'escrits maintenant Roy de Cypre⁸²⁴.⁸²⁵ 18. Le Pape⁸²⁶ avec sa triple couronne.⁸²⁷

A Si on vouloit conter les Electeurs⁸²⁸ de l'Empire⁸²⁹, lesquels tiennent rang de Roys⁸³⁰, Item⁸³¹: le grand Duc de Toscane⁸³², lequel veut aussy estre semblable aux Roys; il s'en trouvera davantage,

803 Polen, Königreich.

804 *Übersetzung*: "Den heute in seinem Königreich herrschenden König von Polen, Wladislaw"

805 Mustafa I., Sultan (Osmanisches Reich) (1591-1639).

806 Irrtum Christians II.: Es handelt sich hier wahrscheinlich um Sultan Yahya, der seit seiner Flucht von 1603 verschiedene europäische Städte wie Florenz, Madrid, Rom, Krakau, Antwerpen und Prag bereiste, um dort Unterstützung für seine Thronansprüche gegenüber dem jüngeren Bruder Sultan Ahmed I. 1590-1617 zu gewinnen.

807 Osmanisches Reich.

808 Florenz (Firenze).

809 *Übersetzung*: "Den Sultan Mustafa, seither Kaiser der Türken, den ich im Jahr 1613 in Florenz sah."

810 Österreich, Isabella Clara Eugenia, Erzherzogin von, geb. Infantin von Spanien (1566-1633).

811 Brüssel (Brussels, Bruxelles).

812 Burgund, Herzogtum.

813 Niederlande, Spanische.

814 Europa.

815 Karl V., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1500-1558).

816 Philipp II., König von Spanien (1527-1598).

817 Philipp III., König von Spanien (1578-1621).

818 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

819 Spanien, Königreich.

820 *Übersetzung*: "Die durchlauchtige Infantin in Brüssel, die Burgund mit den Provinzen der Niederlande als Land besaß, das wohl ~~zum~~ als ein Königreich zählt. Es gab zu ihrer Zeit keine so große, so mächtige und so unumschränkte Dame in ganz Europa wie sie. Ihr Großvater war der Kaiser Karl der Fünfte, ihr Vater der große König Philipp der Zweite von Spanien, ihr Bruder der König Philipp der Dritte, ihr Neffe der König Philipp IV., heute König von Spanien."

821 Memmo, Marcantonio (1536-1615).

822 *Übersetzung*: "Den Dogen Memmo von Venedig, der Königsrang hat."

823 Savoia, Vittorio Amedeo I, Duca di (1587-1637).

824 Zypern, Königreich.

825 *Übersetzung*: "Den Herzog von Savoyen, welcher sich jetzt König von Zypern schreibt."

826 Urban VIII., Papst (1568-1644).

827 *Übersetzung*: "Den Papst mit seiner dreifachen Krone."

828 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650); Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651); Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640); Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656); Sötern, Philipp Christoph von (1567-1652); Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

829 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

830 *Übersetzung*: "Wenn man die Kurfürsten des Reiches mitzählen wollte, welche [den] Rang von Königen haben"

831 *Übersetzung*: "ebenso"

832 Medici, Ferdinando II de' (1610-1670).

mais il me semble; que ce nombre est assèz grand, d'estre veu oculairement par un Prince, dont peu s'en vanteront ⁸³³.

Jetzt kömbt aviß⁸³⁴: daß 22 pferde nacher Reichebach⁸³⁵ angelant, vndt hundert hernach kommen sollen, auf Eger⁸³⁶ zu straißen.

Gran vento hoggidi. ⁸³⁷

Schreiben von Regenspurg⁸³⁸ vom Mecklenburgischen⁸³⁹ gesandten⁸⁴⁰, vom allten Johann Löw⁸⁴¹ vndt herzogin zu Württemberg⁸⁴² [,] < Jtem⁸⁴³: vom hertzogk Joachim Ernst zu hollstein⁸⁴⁴, daß Gott der Allmächtige Meine freundliche herzlieb(st)e gemahlin⁸⁴⁵ den 23. December vmb 8 vhren, dero getragenen Frawlichen bürden, in gnaden entladen, vndt vnß beyderseits, mitt einer wolgestallten Jungen Tochter⁸⁴⁶, vätterlich begabet. Er seye [[345r]] davor gepreysett. Erkundigett sich wegen der kindt⁸⁴⁷ tauffe, wie selbige anzustellen, vndt referirt⁸⁴⁸ sich auf vorige zuschreiben (so meine rähte, ihrer angenommen trascuraggine⁸⁴⁹ nach, mir nicht zugeschickt)[.] Meine freundlich herzlieb(st)e gemahlin⁸⁵⁰ schreibt mir auch, daß Sie mir numehr daß 9^{te}. kindt zur welt gebracht. Begehrt ich solle ihrem herrn bruder⁸⁵¹ vollmacht auftragen, wegen gevatterbittung neben ihr. &cetera >

[[344v]]

Ferdinandus secundus⁸⁵² natus 9. Julij 1578. ⁸⁵³

Ferdinandus III.⁸⁵⁴ natus 13. Julij: Anno 1608. ⁸⁵⁵

833 *Übersetzung*: "den Großherzog der Toskana, welcher auch den Königen ähnlich sein will, es wird sich davon mehr finden, aber es scheint mir, dass diese Zahl groß genug ist, um durch einen Fürsten mit Augen gesehen zu werden, wovon sich wenige damit rühmen werden"

834 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

835 Reichenbach (Vogtland).

836 Eger (Cheb).

837 *Übersetzung*: "Großer Wind heute."

838 Regensburg.

839 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum.

840 Milde, Johann (gest. nach 1639).

841 Löw, Johann d. Ä. (1575-nach 1647).

842 Württemberg-Weiltingen, Anna Sabina, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1593-1659).

843 *Übersetzung*: "ebenso"

844 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

845 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

846 Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659).

847 Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659).

848 referiren: sich beziehen.

849 *Übersetzung*: "Nachlässigkeit"

850 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

851 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

852 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

853 *Übersetzung*: "Ferdinand der Zweite, geboren am 9. des Juli 1578."

854 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

855 *Übersetzung*: "Ferdinand III., geboren am 13. des Juli im Jahr 1608."

[[345r]]

L'Electeur de Baviere⁸⁵⁶ luy a promis (a Jean Milden⁸⁵⁷) de donner ordre a son Regime d'Amberg⁸⁵⁸, que ses Conseillers et autres deputèz payent a mes soeurs⁸⁵⁹ les rentes residuës de puis quelques annès, mais cela se doibt faire a son retour de Vienne⁸⁶⁰.⁸⁶¹

J'ay si bien posè le commencement de l'affaire de Madame la Duchesse⁸⁶² auprez de Sa Majestè⁸⁶³ que le conseil Imperial⁸⁶⁴ a decretè pour Son Altesse a l'encontre du Duc Adolfe⁸⁶⁵ inhibitoriales en forme specifique et urgente, dont j'auray bien tost la description. Sa Majestè a aussy commandè que l'on decretast un Protectoire avec cassation de l'arrest, pour la personne de Milde, contre le dit Duc.⁸⁶⁶

Nota Bene⁸⁶⁷ [:] Le jour devant le depart de l'Empereur [[345v]] (quj se fit Vendredy le 13. / 23. Janvier) fut conferè a Ratisbonne⁸⁶⁸ l'Eveschè de Verden⁸⁶⁹ a l'Evesque d'Osnabrück⁸⁷⁰, nonobstant que le fils⁸⁷¹ du Roy de Dannemark⁸⁷² le tient en sa possession et en porte le tiltre.⁸⁷³

De mesmes fut conferè a l'Archevesque de Coulogne⁸⁷⁴ l'Eveschè de Hildeßheim⁸⁷⁵, quoy fait, l'Ambassadeur⁸⁷⁶ du Duc George⁸⁷⁷ partit de la cour, sans prendre congè de Sa Majestè⁸⁷⁸ [.]⁸⁷⁹

856 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

857 Milde, Johann (gest. nach 1639).

858 Amberg.

859 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

860 Wien.

861 *Übersetzung*: "Der Kurfürst von Bayern hat ihm versprochen (dem Johann Milde), seiner Amberger Regierung Befehl zu geben, dass seine Räte und andere Deputierte meinen Schwestern die seit einigen Jahren ausstehenden Renten bezahlen, aber er verpflichtet sich, das bei seiner Rückkehr aus Wien zu tun."

862 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

863 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

864 Heiliges Römisches Reich, Reichshofrat.

865 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

866 *Übersetzung*: "Ich habe den Beginn der Sache der Frau Herzogin bei Ihrer Majestät so gut dargelegt, dass der Reichshofrat für Ihre Hoheit gegen den Herzog Adolf [Friedrich I.] in gewisser und dringlicher Form Untersagungsschreiben verhängt hat, von denen ich bald die Abschrift bekommen werde. Ihre Majestät hat auch befohlen, dass man dort einen Schutzbrief mit Aufhebung des Beschlusses für die Person von Milde gegen den genannten Herzog anordne."

867 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

868 Regensburg.

869 Verden, Hochstift.

870 Wartenberg, Franz Wilhelm, Graf von (1593-1661).

871 Friedrich III., König von Dänemark und Norwegen (1609-1670).

872 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

873 *Übersetzung*: "Am Tag vor der Abreise des Kaisers (die sich am Freitag, den 13/23. Januar, ereignete) wurde in Regensburg dem Bischof von Osnabrück das Bistum Verden verliehen, ungeachtet dass es der Sohn des Königs von Dänemark in seinem Besitz hat und davon den Titel trägt."

874 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650).

875 Hildesheim, Hochstift.

876 Kipius, Justus (1588-1664).

877 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

Le Conte de Schwartzberg⁸⁸⁰ obtint la restitution de la commenderie de Mirou⁸⁸¹, come appartenante <ce> de son ordre^{882 883}, cum fructibus perceptis⁸⁸⁴, contre le Duc Adolfe de Mecklenburg^{885 886} [.]

Les Electeurs⁸⁸⁷ comme aussy les Ambassadeurs sont quasj tous partis.⁸⁸⁸

Ma soeur la Duchesse⁸⁸⁹ tiendra sa parole, & luy⁸⁹⁰ fera ses commandements. Le Roy des Romains⁸⁹¹ a receu plein pouvoir de Sa Majesté Imperiale, fait encor tenir conseil et donner les expeditions aux estrangers, neantmoins partira Sa Majesté aussy Lundy ou Mardy, c'est a dire hier, & Milde la suivra.⁸⁹² Huc usque Milde.⁸⁹³

[[346r]]

Johann Löw⁸⁹⁴ aber schreibt: In der Wirtembergischen Wittwen⁸⁹⁵ sachen, seye nichts fürkommen, werde sich damitt, biß, nacher Wien⁸⁹⁶ verziehen, Auf intercessionen⁸⁹⁷ pflegten ohne daß, sellten resolutionen⁸⁹⁸ zu erfolgen. Die ChurSächsichen⁸⁹⁹ gesandten⁹⁰⁰, seindt auch von h Regenspurg⁹⁰¹ abgerayset. Metzsch ihr principal hat sich bedancktt, wegen der guten confidenz⁹⁰² so ich in

878 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

879 *Übersetzung*: "Ebenso wurde dem Erzbischof von Köln das Bistum Hildesheim verliehen, weswegen der Gesandte des Herzogs Georg vom Hof abreiste, ohne von Ihrer Majestät Abschied zu nehmen."

880 Schwarzenberg, Adam, Graf von (1584-1641).

881 Mirow, Kommende.

882 Johanniter (Ordo Militiae Sancti Johannis Baptistae Hospitalis Hierosolimitani): Im Jahr 1538 aus der Ballei Brandenburg hervorgegangener evangelischer Zweig des Malteserordens (eigentlich "Johanniter").

883 *Übersetzung*: "Der Graf von Schwarzenberg erreichte die Rückgabe der Kommende Mirow als Zubehör seines Ordens"

884 *Übersetzung*: "mit den eingenommenen Erträgen"

885 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

886 *Übersetzung*: "gegen den Herzog Adolf [Friedrich I.] von Mecklenburg"

887 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650); Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651); Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

888 *Übersetzung*: "Die Kurfürsten wie auch die Gesandten sind fast alle abgereist."

889 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

890 Milde, Johann (gest. nach 1639).

891 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

892 *Übersetzung*: "Meine Schwester, die Herzogin, wird ihr Wort halten und ihm ihre Befehle erteilen. Der König der Römer hat von Ihrer Kaiserlichen Majestät Vollmacht erhalten, lässt noch Rat halten und den Ausländern Abfertigungen geben, dennoch wird Ihre Majestät auch Montag oder Dienstag, das heißt gestern abreisen und Milde wird ihr folgen."

893 *Übersetzung*: "Soweit Milde."

894 Löw, Johann d. Ä. (1575-nach 1647).

895 Württemberg-Weiltingen, Anna Sabina, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1593-1659).

896 Wien.

897 *Übersetzung*: "Fürsprachen"

898 *Übersetzung*: "Beschlüsse"

899 Sachsen, Kurfürstentum.

900 Carpzov, Konrad (1593-1658); Metzsch, Friedrich von (1579-1655); Ponickau, Johann von (1584-1642); Tüntzel von Tunzenhausen, Gabriel (1576-1645).

901 Regensburg.

902 Confidenz: Vertrauen, Vertraulichkeit.

ihn gesetztt, will mitt gelegenheitt meiner gesuchten recompens halben, bey Chur Saxen⁹⁰³, es gedencken, vermeinet aber es werde vmbsonst sein, dann man weder ihme noch ie<[Marginalie:] *Nota Bene*⁹⁰⁴>mands anderst dißfalß entgegen gienge, vndt etwaß wiedergebe. Es gienge ohne daß anitzo gar elendiglich im lande zu Meißen⁹⁰⁵ zu, wegen der Schweden⁹⁰⁶ vberfalß, Macht die gesandten sehr bestürtzt. Wegen der Aßcanischen⁹⁰⁷ sache intercession⁹⁰⁸ (schreibt *Johann Löw*) wollen die Chur *Mainzischen*⁹⁰⁹ vndt *Cöllnischen*⁹¹⁰ cantzeleyen nichts wißen, (contre la promesse a moy ottroyée des deux Electeurs⁹¹¹ ⁹¹²) Waß aber die gesambten *herren* Fürsten zu Anhalt⁹¹³ (*Nota Bene*⁹¹⁴ [:] schreibt *Johann Löw*) wegen ihrer erlittenen kriegsschäden, dem collegio Electoralj⁹¹⁵ vbergeben l[a]ssen, [[346v]] daßelbe ist zwar vorkommen, Man hat sie aber zur gedultt verwiesen, biß es im *heiligen Römischen Reich*⁹¹⁶ zu einem beßern stande komme, wie *Doctor Meckh*⁹¹⁷ *Churfürstlich Meintzischer*⁹¹⁸ geheimer Raht, selbst angezeigtt hatt.

Der *Graf von Ortemberg*⁹¹⁹ hat durch einen expresse⁹²⁰ abgefertigten Trompter⁹²¹, meine hinterlaßene Trugen⁹²², vndt bagage⁹²³ abfordern vndt abholen laßen, auch ihm⁹²⁴ eine recognjtion⁹²⁵ des empfangs darüber zugeschicktt. *Pfalzgraf* hanß *Friederich*⁹²⁶ begehrt seinen Sattel wieder. Der Reichsmarschalck⁹²⁷ hat mitt dem hertzog von Sachßen⁹²⁸ selbstem geredet, vndt ihm eine designation eingeliefert, wegen vente⁹²⁹ seiner Grafschaft⁹³⁰, die andere vor den *Fürsten von Eggenberg*⁹³¹ soll nachfolgen.

903 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

904 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

905 Meißen, Markgrafschaft.

906 Schweden, Königreich.

907 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

908 Intercession: Fürsprache, Vermittlung.

909 Mainz, Kurfürstentum (Erzstift).

910 Köln, Kurfürstentum (Erzstift).

911 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650); Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

912 *Übersetzung*: "gegen das mir gewährte Versprechen der zwei Kurfürsten"

913 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

914 *Übersetzung*: "beachte wohl"

915 Heiliges Römisches Reich, Kurfürstenkollegium.

916 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

917 Meck, Johann Schweikhard (gest. nach 1639).

918 Mainz, Kurfürstentum (Erzstift).

919 Ortemberg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

920 *Übersetzung*: "eigens"

921 Trompter: Trompeter.

922 Truge: Truhe.

923 *Übersetzung*: "Gepäck"

924 Löw, Johann d. Ä. (1575-nach 1647).

925 Recognition: (schriftliche) Bestätigung des Empfangs einer Sache oder der Durchführung einer Handlung.

926 Pfalz-Hilpoltstein, Johann Friedrich, Pfalzgraf von (1587-1644).

927 Pappenheim, Maximilian, Graf von (1580-1639).

928 Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von (1586-1665).

929 *Übersetzung*: "Verkauf"

930 Stühlingen, Landgrafschaft.

931 Eggenberg, Johann Anton, Fürst von (1610-1649).

Milde⁹³² hat gute expedition⁹³³ in der Mecklenburgischen⁹³⁴ sache gehabt, begehrt die communicirte abschriften wieder. Daß Müntzdecret soll von Wien⁹³⁵ auß, folgen. Der Reichsquartiermeister⁹³⁶ Tschernin⁹³⁷, [[347r]] hat sich eines præsentis wegen gegebenen quartiers versehen, proponirt⁹³⁸ mein bildnüß in golde, wie vom Spannischen⁹³⁹ vndt Englischen⁹⁴⁰ Ambassadorn⁹⁴¹ auch beschehen. Sollicitatio⁹⁴² wegen der salvaguardien⁹⁴³ wie *more solito*⁹⁴⁴ ⁹⁴⁵ [.] Jch hette sie nicht annehmen sollen vom Secretario⁹⁴⁶ allein vndterschrieben. *Nota Bene*⁹⁴⁷ [:] 10 ducaten, 12 {Reichsthaler}[,] Jtem⁹⁴⁸: 1 {Ducaten} ½ {Gulden} pro copia⁹⁴⁹ manutenenzschreibenß⁹⁵⁰.

Jch habe an Geydern⁹⁵¹ geschrieben, ihme die briefe in hollstein⁹⁵² zu bestellen vertrawet an Madame⁹⁵³ vndt herzog Joachim ernst⁹⁵⁴ [.] Jtem⁹⁵⁵: die Gevatterschreiben <an die Fränckische Ritterschafft⁹⁵⁶ [,]> an beyde Marggrafen⁹⁵⁷ [.] Anspachische wittwen⁹⁵⁸, an Pfalzgraf⁹⁵⁹ vndt Pfalzgräfin zu hilpoltstain⁹⁶⁰, wie auch sonsten wegen des Sattelß vndt zeüges, zu restituiren, Jtem⁹⁶¹: an Frewlein Luzia⁹⁶².

932 Milde, Johann (gest. nach 1639).

933 Expedition: Abfertigung.

934 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

935 Wien.

936 Reichsquartiermeister: oberster Beamter der Kanzlei des Reichserbmarschalls, bei Reichsversammlungen zuständig für die Beschaffung von Unterkunft und Verpflegung der Gesandtschaften, das Polizeiwesen, die öffentliche Sicherheit und den geordneten Verlauf der Veranstaltung sowie die Rechtsprechung über die Gesandtschaftsbediensteten.

937 Tschernin, N. N..

938 proponiren: vorschlagen.

939 Monroy y Zúñiga, Sancho de (1576-1646).

940 Howard, Thomas (1585-1646).

941 Ambassador: Abgesandter, Botschafter.

942 *Übersetzung*: "Gesuch"

943 *Salva Guardia*: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

944 *Übersetzung*: "nach gewohntem Brauch"

945 Lesung und Auflösung unsicher.

946 *Übersetzung*: "Sekretär"

947 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

948 *Übersetzung*: "ebenso"

949 *Übersetzung*: "für die Abschrift"

950 Manutenenzschreiben: Schreiben, das obrigkeitlichen Schutz für umstrittene (Besitz-)Rechte gewährt.

951 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

952 Holstein, Herzogtum.

953 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

954 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

955 *Übersetzung*: "ebenso"

956 Fränkischer Ritterkreis.

957 Brandenburg-Ansbach, Albrecht, Markgraf von (1620-1667); Brandenburg-Bayreuth, Christian, Markgraf von (1581-1655).

958 Brandenburg-Ansbach, Sophia, Markgräfin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1594-1651); Brandenburg-Ansbach-Kulmbach, Sophia, Markgräfin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Lüneburg (1563-1639).

959 Pfalz-Hilpoltstein, Johann Friedrich, Pfalzgraf von (1587-1644).

960 Pfalz-Hilpoltstein, Sophia Agnes, Pfalzgräfin von, geb. Landgräfin von Hessen-Darmstadt (1604-1664).

Item ⁹⁶³ : an herzogk Julius henrich von Sachßen Lawenburg⁹⁶⁴ ihn zu gevattern bittende, <vf Teisingen⁹⁶⁵ .>

Item ⁹⁶⁶ : an Johann Löw⁹⁶⁷ wieder geschrieben, nacher Wien⁹⁶⁸ .

Item ⁹⁶⁹ : gevatterschreiben außgelaßen, an den herzogk Wilhelm⁹⁷⁰ , vndt *Seine* gemahlin⁹⁷¹ zu Weymar⁹⁷² , an die Pfaltzgräfliche wittwe zu Sultzbach⁹⁷³ [,] <an Marggraff Christians Gemahlin⁹⁷⁴ . an die Fürstin⁹⁷⁵ zu Dessaw⁹⁷⁶ . < Item ⁹⁷⁷ : Madame de Dona⁹⁷⁸ . ⁹⁷⁹ > > *et cetera* auch Meinem Schwager *herzog Joachim ernst frey* [[347v]] gestellet, auch vollmacht aufgetragen, die Jehnigen so meine *herzlieb(st)e* gemahlin⁹⁸⁰ vorgeschlagen zu bitten vndt einzuladen, alß nemlich: Den <regierenden> herzogk von hollstein⁹⁸¹ vndt *Seine* gemahlin⁹⁸² . herzogk Philips von hollstein⁹⁸³ vndt *Seine* gemahlin⁹⁸⁴ . herzogk hanß⁹⁸⁵ vndt das cappittul zu Lübeck⁹⁸⁶ . Der Erzbischof zu Bremen⁹⁸⁷ , vndt selbiges cappittul⁹⁸⁸ . Frewlein Maria, Aebtißinn zu Jtzehoe⁹⁸⁹ . Frewlein Catharina⁹⁹⁰ von Berlin⁹⁹¹ , Chur: Pfälzisches⁹⁹² Frewlein. Meine Schwester, frewlein Sofia Margretha⁹⁹³ [,] Der Graf von Schawmburgk⁹⁹⁴ . Die Städte hamburgk⁹⁹⁵ , Lübeck⁹⁹⁶ , Bremen⁹⁹⁷ .

961 *Übersetzung*: "ebenso"

962 Ortenburg, Luzia Euphemia, Gräfin von (1586-1648).

963 *Übersetzung*: "Ebenso"

964 Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von (1586-1665).

965 Theusing (Toužim).

966 *Übersetzung*: "Ebenso"

967 Löw, Johann d. Ä. (1575-nach 1647).

968 Wien.

969 *Übersetzung*: "Ebenso"

970 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

971 Sachsen-Weimar, Eleonora Dorothea, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1602-1664).

972 Weimar.

973 Pfalz-Sulzbach, Dorothea Maria, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Württemberg (1559-1639).

974 Brandenburg-Bayreuth, Maria, Markgräfin von, geb. Herzogin in Preußen (1579-1649).

975 Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel (1606-1650).

976 Dessau (Dessau-Roßlau).

977 *Übersetzung*: "Ebenso"

978 Dohna, Ursula, Burggräfin von, geb. Gräfin zu Solms-Braunfels (1594-1657).

979 *Übersetzung*: "Frau von Dohna."

980 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

981 Schleswig-Holstein-Gottorf, Friedrich III., Herzog von (1597-1659).

982 Schleswig-Holstein-Gottorf, Maria Elisabeth, Herzogin von, geb. Herzogin von Sachsen (1610-1684).

983 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Glücksburg, Philipp, Herzog von (1584-1663).

984 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Glücksburg, Sophia Hedwig, Herzogin von, geb. Herzogin von Sachsen-Lauenburg (1601-1660).

985 Schleswig-Holstein-Gottorf, Johann, Herzog von (1606-1655).

986 Lübeck, Domkapitel.

987 Friedrich III., König von Dänemark und Norwegen (1609-1670).

988 Bremen, Domkapitel.

989 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Maria, Herzogin von (1575-1640).

990 Pfalz-Simmern, Katharina Sophia, Pfalzgräfin von (1595-1665).

991 Berlin.

992 Pfalz, Haus (Pfalzgrafen bei Rhein bzw. Kurfürsten von der Pfalz).

993 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

994 Schaumburg, Otto V., Graf von (1614-1640).

Eine Adelige Fraw, Dorothea Ratlaw⁹⁹⁸. Darneben gedencken Ihre *Liebden* ezlicher königlicher personen, in Engellandt⁹⁹⁹, Dennemark¹⁰⁰⁰. *et cetera* Stelle es gleichfalß herzog Joachim ernst¹⁰⁰¹ anheimb, wie er es gut befinden wirdt, auch ob etzliche außten zu laßen, damitt er nicht molestirt werde, auch vmb anderer considerationen¹⁰⁰² willen. *et cetera*

25. Januar 1637

[[348r]]

☞ den 25. Januarij¹⁰⁰³. / 4. Februarij¹⁰⁰⁴. Paulj bekehrung¹⁰⁰⁵.

heütte seindt die bohten mitt den gesterigen schreiben, auf Culmbach¹⁰⁰⁶, Nürnberg¹⁰⁰⁷, vndt Teisingen¹⁰⁰⁸ fortgelauffen, Gott gebe zu glück vndt contento¹⁰⁰⁹.

Es hat geschneyet, vndt geregnet, will ein treffliches gewäßer geben. < Si nix sj pluvia, desginat tempora chara.¹⁰¹⁰ >

Die Bellnitz¹⁰¹¹ haben mir communicirt: daß der secourß¹⁰¹² glücklich vmb Mülhausen¹⁰¹³ angelanget, auch allbereitt etzliche Schwedische¹⁰¹⁴ Regimenter vberfallen, vndt die meisten Schwedischen salvaguardien¹⁰¹⁵, so auf der nähe im Meißnerlandt¹⁰¹⁶ gelegen, auf eine Tagerayse von hinnen (auch diesem ortt Eger¹⁰¹⁷ sehr gedrowet) wieder zurück¹⁰¹⁸ gefordert seyen, vndt ihren Regimentern nachgangen, Wann auch Wrangel¹⁰¹⁹ vom Klitzing¹⁰²⁰ geschlagen, wirdt es ob Gott will, baldt anderst werden.

995 Hamburg, Rat der Freien und Hansestadt.

996 Lübeck, Rat der Freien und Hansestadt.

997 Bremen, Rat der Freien und Hansestadt.

998 Rathlow, Dorothea von, geb. Reventlow (gest. 1650).

999 England, Königreich.

1000 Dänemark, Königreich.

1001 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

1002 Consideration: Überlegung, [eingehende] Betrachtung, reifliche Erwägung.

1003 *Übersetzung*: "des Januars"

1004 *Übersetzung*: "des Februars"

1005 Tag Pauli Bekehrung: Gedenktag an die Bekehrung des Apostels Paulus (25. Januar).

1006 Kulmbach.

1007 Nürnberg.

1008 Theusing (Toužim).

1009 *Übersetzung*: "Zufriedenheit"

1010 *Übersetzung*: "Entweder Schnee oder Regen bedeutet teure Zeiten."

1011 Pöllnitz (2), N. N. von; Pöllnitz (3), N. N. von.

1012 Secours: Entsatz, Hilfe.

1013 Mühlhausen.

1014 Schweden, Königreich.

1015 Salva Guardia: militärischer Schutz, Schutzwache.

1016 Meißen, Markgrafschaft.

1017 Eger (Cheb).

1018 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

1019 Wrangel, Hermann (1587-1643).

Es scheint, weil die Schwedischen so starck auf einforderung der contribution dringen, daß Sie etwaß mercken müßen. Der Bannier¹⁰²¹ aber soll doch noch vor Leiptzig¹⁰²² starck anhalten, ob er schon 3 Obersten, vndt in die 1500 Mann darvor habe müßen sitzen laßen, Klitzing kömbt an zum endtsatz, mitt den Maß [[348v]] feldischen¹⁰²³ völkern¹⁰²⁴, per¹⁰²⁵ Wittemberg¹⁰²⁶. Der Wilstorf¹⁰²⁷ wirdt zu Dresen¹⁰²⁸ [!], vor kriegsrecht¹⁰²⁹ gestellet.

26. Januar 1637

24 den 26. Januarij¹⁰³⁰ : / 5. Februarij¹⁰³¹ ;

Somnium¹⁰³²: d'un fort profond discours, qu'avoit tenu avec moy le Roy Philippe 3. d'Espagne¹⁰³³ s'estonnant de ce que l'Empereur¹⁰³⁴ ne m'auroit fort enrichy, & me remettant tousjours a Sa Majestè Imperiale¹⁰³⁵.

Es hat heütte wieder starck gefroren.

Die beyden Bellnitze¹⁰³⁶, vndt der Doctor Meyer¹⁰³⁷ 1038, wie auch der wirtt Frischeisen¹⁰³⁹ Rahtsherr allhier¹⁰⁴⁰, seindt zu Mittage, meine gäste, bey der Mahlzeit gewesen.

Noch gevatterschreiben an die Schwester Sofia Margretha¹⁰⁴¹, vndt Frewlein Christina von Mecklenburg¹⁰⁴² außfertigen laßen, wie auch an die Fränckische Ritterschaft¹⁰⁴³, per il mezzo dj Geyder¹⁰⁴⁴ 1045.

1020 Klitzing, Hans Kaspar von (1594-1644).

1021 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

1022 Leipzig.

1023 Mansfeld-Vorderort, Philipp, Graf von (1589-1657).

1024 Volk: Truppen.

1025 *Übersetzung*: "über"

1026 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

1027 Wolfersdorff, Sigmund von (1588-1651).

1028 Dresden.

1029 Kriegsrecht: Kriegsgericht (Gericht über bzw. für Militärfpersonen, deren Angehörige und Gesinde, das nach der Art der Verfahrens geistliches oder weltliches, ziviles oder strafrechtliches, ordentliches oder außerordentliches Kriegsgericht sein kann).

1030 *Übersetzung*: "des Januars"

1031 *Übersetzung*: "des Februars"

1032 *Übersetzung*: "Traum"

1033 Philipp III., König von Spanien (1578-1621).

1034 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

1035 *Übersetzung*: "von eines sehr tief sinnigen Gesprächs, das mit mir der König Philipp III. von Spanien gehalten habe, da er sich darüber wunderte, dass der Kaiser mich nicht sehr reich gemacht hätte, und wobei er mich stets an Ihre Kaiserliche Majestät verwies"

1036 Pöllnitz (2), N. N. von; Pöllnitz (3), N. N. von.

1037 Mayer, Martin.

1038 Irrtum Christians II.: Mayer war lediglich Lic. med.

1039 Frischeisen von Eisenberg, Andreas (gest. 1646).

1040 Eger (Cheb).

1041 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

An Graf Fritz von Ortensburg¹⁰⁴⁶ [,] an Frewlein Luzia¹⁰⁴⁷, an Geyder, vndt *Johann Löw*¹⁰⁴⁸ geschrieben, <nacher Regensburg¹⁰⁴⁹.>

Item¹⁰⁵⁰: nacher Nürnbergk¹⁰⁵¹ an Geydern, mitt gevatterschreiben an die Fränckische Ritter [[349r]] schafft, an Schwester Sofia Margaretha¹⁰⁵², an Frewlein Christingen von Mecklenburgk¹⁰⁵³.

Mitt Nostitz¹⁰⁵⁴ im picquet gespielt.

Der bohte ist von Aldenburgk¹⁰⁵⁵ wiederkommen, mitt großer gefahr, hat zwar ein *freundliches* antwortt schreiben vom hertzogk Johann Philips¹⁰⁵⁶ mittgebracht, er hat mir aber nicht zu rahten gewust, wie ich durchkommen köndte. Der bohte hatt auch mancherley gefahr außgestanden.

*Zeitung*¹⁰⁵⁷ daß des Geleen¹⁰⁵⁸ seine völcker¹⁰⁵⁹, in die 4 *mille*¹⁰⁶⁰ Mann, von den Schwedischen¹⁰⁶¹ am Düringer walde¹⁰⁶² geschlagen seyen, viel bagage¹⁰⁶³ verlohren, Oberster Manteüffel¹⁰⁶⁴ auch gefangen. *etcetera*

Vor Leiptzig¹⁰⁶⁵ ist der Schwedischen Niederlage dahero endtstanden, dieweil sie feuerkugeln¹⁰⁶⁶ hinejngeworfen, so baldt gelöscht worden, vnderdeßen hat der tapfere commandant darinnen Traendorf¹⁰⁶⁷ ein Stratagema¹⁰⁶⁸ gebrauchtt, vndt viel Stroh laßen an einen ortt, da es nicht schaden thun können zusammen führen, vndt ein groß Feuer machen. Die Schwedischen draußen

1042 Mecklenburg-Schwerin, Christina Margaretha, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1615-1666).

1043 Fränkischer Ritterkreis.

1044 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

1045 *Übersetzung*: "mittels Geuder"

1046 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

1047 Ortenburg, Luzia Euphemia, Gräfin von (1586-1648).

1048 Löw, Johann d. Ä. (1575-nach 1647).

1049 Regensburg.

1050 *Übersetzung*: "Ebenso"

1051 Nürnberg.

1052 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

1053 Mecklenburg-Schwerin, Christina Margaretha, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1615-1666).

1054 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

1055 Altenburg.

1056 Sachsen-Altenburg, Johann Philipp, Herzog von (1597-1639).

1057 *Zeitung*: Nachricht.

1058 Huyn von Geleen, Gottfried, Graf (ca. 1595-1657).

1059 Volk: Truppen.

1060 *Übersetzung*: "tausend"

1061 Schweden, Königreich.

1062 Thüringer Wald.

1063 *Übersetzung*: "Gepäck"

1064 Manteuffel, Eberhard von (1590-1637).

1065 Leipzig.

1066 Feuerkugel: in der Artillerie und bei Feuerwerken jede Kugel, die angezündet werden und brennen kann (auch brennbare Ballen).

1067 Drandorf, August Adolf von (ca. 1590-1656).

1068 *Übersetzung*: "Kriegslist"

vermeinde es wehre die operation ihrer Feuerballen, vndt die Leiptziger [[349v]] Soldaten, vndt bürger würden zum feuer zulauffen vndt leschen müßen, haben Sie¹⁰⁶⁹ in solchem Jrrthumb, einen generalSturm vndt anfall auf Leipzig¹⁰⁷⁰ gethan, seindt aber wie vormals gemeldet gar vbel empfangen worden, mitt verlust dreyer Obersten, vndt 1500 Mann.

Jtem ¹⁰⁷¹: daß Engellandt¹⁰⁷² sich mitt Machtt zum kriege rüste, nach dem sejn gesandter, der Conte d'Arondelle¹⁰⁷³ wieder ankommen.

27. Januar 1637

☿ den 27. Januarij ¹⁰⁷⁴ . / 6. Februarij ¹⁰⁷⁵ .

Somnium ¹⁰⁷⁶: comme l'Empereur¹⁰⁷⁷ m'eut voulu faire prendre prisonnier, & mal traiter, & ce a l'instigation du Conte d'Onnate¹⁰⁷⁸, & Conte Schlick¹⁰⁷⁹ m'imposant sus force calomnies, l'une pource que je ne l'avois visitè a Ratisbonne¹⁰⁸⁰, l'autre pource que je ne luy veux donner assèz de tiltres. Me semble, que le Duc Jules Henry <de Sachsen >¹⁰⁸¹ m'en avertit, & comme je pensois fuir, ou me faire prendre (puis qu'on disoit, qu'on vouloit scavoir force secrets de moy, des Swedois¹⁰⁸² ou autres choses, soit de force, soit de bon grè) [[350r]] en ceste frayeur & angoisse je m'esveillay.¹⁰⁸³

Depesche eines abermahligen bohten nach Nürnbergk¹⁰⁸⁴ mitt gesterigen gevatterschreiben.

Weil der Altemburger¹⁰⁸⁵ bohte, auch gestern berichtete, daß der feindt¹⁰⁸⁶ auf Zwickaw¹⁰⁸⁷ zu, gienge, haben wir billich allhier¹⁰⁸⁸ vnß in acht zu nehmen, damitt vnß der paß nicht versperret,

1069 Schweden, Königreich.

1070 Leipzig.

1071 *Übersetzung*: "Ebenso"

1072 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

1073 Howard, Thomas (1585-1646).

1074 *Übersetzung*: "des Januars"

1075 *Übersetzung*: "des Februars"

1076 *Übersetzung*: "Traum"

1077 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

1078 Vélez de Guevara y Tassis, Íñigo d. Ä. (1572-1644).

1079 Schlick von Passaun, Heinrich, Graf (ca. 1580-1650).

1080 Regensburg.

1081 Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von (1586-1665).

1082 Schweden, Königreich.

1083 *Übersetzung*: "wie der Kaiser mich habe gefangen nehmen und schlecht behandeln lassen wollen, und das auf Betreiben des Grafen von Oñate und Grafen Schlick, indem man mir viele Verleumdungen aufbürdete, der eine, weil ich ihn in Regensburg nicht besucht hatte, der andere, weil ich ihm nicht genug Titel geben will. Mir scheint, dass der Herzog Julius Heinrich von Sachsen[-Lauenburg] mich davor warnte, und als ich zu fliehen oder mich in diesem Schrecken und [dieser] Angst (da man sagte, dass man von mir entweder mit Gewalt oder aus freien Stücken viele Geheimnisse über die Schweden oder andere Sachen wissen wolle) ergreifen zu lassen gedachte, wachte ich auf."

1084 Nürnberg.

1085 Altenburg.

1086 Schweden, Königreich.

1087 Zwickau.

vndt hernacher, weder hinder sich, noch vor sich können. *Nota Bene*¹⁰⁸⁹ [:] Jtzt schickt mir Bürgemeister[!] Schmidle¹⁰⁹⁰, alhier zu Eger, gewiße avisen¹⁰⁹¹, daß der Churfürst¹⁰⁹² hette Torgaw¹⁰⁹³ wieder einbekommen, die Schwedischen hetten auch Leiptzig¹⁰⁹⁴ verlassen, giengen mitt Machtt auf Erfurd¹⁰⁹⁵ zu. Die Kayßerlichen¹⁰⁹⁶ vndter dem hatzfeldt¹⁰⁹⁷, sollen zu Eißleben¹⁰⁹⁸ ankommen sein, das böse wetter hat sie sehr, an der marsch gehindert. Die Schwedischen haben 45 mille¹⁰⁹⁹ {Thaler} Ranzion¹¹⁰⁰, (ohne andern proviandt,) von dem Altemburgischen herzogk¹¹⁰¹ vndt landtschaft¹¹⁰², <auss noht> verwilliget, genommen. Es seindt erstlich 6000 {Thaler} darnach wieder 6000 {Thaler} beym aufbruch darauf erleyet worden. Sie verhoffen daß vbrige inne zu behalten, vndt es soll eine zimliche forcht vndter den Schwedischen, sich eraignen. [[350v]] *etcetera* Die Bellnitz¹¹⁰³ haben mir eben dergleichen bericht thun laßen. Gott gebe ferrner, das alles in friedlichen, vndt ruhigen standt, möge wieder gesetzt werden.

Die Schweden¹¹⁰⁴ haben erstlich von dem herzogk¹¹⁰⁵, Stadt¹¹⁰⁶, vndt landtschaft Altemburg¹¹⁰⁷ 93000 {Thaler} begehrt, endtlich aber biß auf 45000 {Thaler} sich behandeln¹¹⁰⁸ laßen, vndt doch nur 12000 empfangen. *Jniquum petas, æquum ut auferas*¹¹⁰⁹, hejsts.

Jtzt gleich communiciren mir die Bellniz, was dem Obersten Steinheimb¹¹¹⁰ communicirt wirdt, nemlich daß hatzfeldt¹¹¹¹ mitt 18 mille¹¹¹² zu roß, vndt 20 mille¹¹¹³ zu fuß außerlesen volck¹¹¹⁴, zu Eißleben¹¹¹⁵ ankommen, vndt frewdig auf Bannern¹¹¹⁶ zu, gehen, benebenst einer ansehlichen

1088 Eger (Cheb).

1089 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

1090 Schmiedl von Seeberg, Adam (gest. 1641).

1091 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

1092 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

1093 Torgau.

1094 Leipzig.

1095 Erfurt.

1096 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

1097 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

1098 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

1099 *Übersetzung*: "tausend"

1100 Ranzion: Lösegeld.

1101 Sachsen-Altenburg, Johann Philipp, Herzog von (1597-1639).

1102 Sachsen-Altenburg, Landstände.

1103 Pöllnitz (2), N. N. von; Pöllnitz (3), N. N. von.

1104 Schweden, Königreich.

1105 Sachsen-Altenburg, Johann Philipp, Herzog von (1597-1639).

1106 Altenburg.

1107 Sachsen-Altenburg, Landstände.

1108 behandeln: vereinbaren, ausmachen, über etwas verhandeln.

1109 *Übersetzung*: "Fordere das Unbillige, damit du das Billige erlangst"

1110 Steinheim, Veit Dietrich von (gest. 1657).

1111 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

1112 *Übersetzung*: "tausend"

1113 *Übersetzung*: "tausend"

1114 Volk: Truppen.

1115 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

1116 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

Artollerey¹¹¹⁷. Der feindt hette Torgaw¹¹¹⁸, vndt Leiptzig¹¹¹⁹ verlaßen, marchire auf Erfurd¹¹²⁰ vndt Nawmburg¹¹²¹ des langen außenbleibens, dieses Kayserlichen¹¹²² securbes¹¹²³ wirdt dem bösen wetter die schuldt gegeben. Der Graf von hatzfeldt, schreibt es selber, an Obersten Steinheimb.

Nachmittags hinauß spatziren gefahren, nach dem Sawerbrunnen¹¹²⁴ zu, hat etwaß laulicht¹¹²⁵ geschmecktt, vndt nicht so gut gewesen, als im [[351r]] Sommer. Es hat aber auch eben starck heütte geschneyet, welches dem Sawerbrunnen¹¹²⁶ auch verdi <den> geschmack verdirbt, weil er vnbedeckt liegen bleibet, (vmb der Sonnen beßerer wirckung willen in den Trinckmonaten.)

Nota Bene[:] La strada; il vento, la neve, ognj cosa m'era hoggj contraria, da quella banda, dj Adorff¹¹²⁷.¹¹²⁸

28. Januar 1637

ᵝ den 7. Februarij¹¹²⁹ / 28. Januarij¹¹³⁰.

< Inquietude spectrale, apres deux nuicts de repos.¹¹³¹ >

Songe, comme si j'eusse estè pillè & desvallisè, de simples soldats, mal couverts, & mal vestus.¹¹³²

J'ay Sceu; qu'un Bourgmaistre < Wirle¹¹³³ > tout proche de nostre logis, s'estoit tuè soy mesme le jour des 3 Roys, dernier, pour n'avoir peu obtenir un office de commissaire qu'il pretendoit & eseroit de Sa Majestè Imperiale¹¹³⁴. Ce doibt avoir estè un fort bon homme, mais melancolique.

¹¹³⁵

1117 Artollerei: Artillerie.

1118 Torgau.

1119 Leipzig.

1120 Erfurt.

1121 Naumburg.

1122 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

1123 Secours: Entsatz, Hilfe.

1124 Egerischer Sauerbrunnen.

1125 laulicht: ein wenig lau.

1126 Egerischer Sauerbrunnen.

1127 Adorf.

1128 *Übersetzung*: "Beachte wohl: die Straße, der Wind, der Schnee, alles war mir heute zuwider aus jener Gegend von Adorf."

1129 *Übersetzung*: "des Februars"

1130 *Übersetzung*: "des Januars"

1131 *Übersetzung*: "Gespenstische Beunruhigung nach zwei Nächten der Ruhe."

1132 *Übersetzung*: "Traum, als ob ich von einfachen, schlecht bedeckten und schlecht gekleideten Soldaten ausgeplündert und ausgeraubt worden wäre."

1133 Werndl von Lehenstein, Georg Erhard (1598-1637).

1134 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

1135 *Übersetzung*: "Ich habe erfahren, dass sich ein Bürgermeister Werndl ganz nahe unserer Unterkunft am letzten Dreikönigstag selbst getötet habe, weil er ein Kommissarsamt nicht habe bekommen können, das er von Ihrer Kaiserlicher Majestät beanspruchte und erhoffte. Dies soll ein sehr guter, aber schwermütiger Mann gewesen sein."

Et je croy; que cela est cause des inquietudes que je souffre icy¹¹³⁶ non toutes les nuicts, mais tousjours de trois nuicts, l'une, combien que je me soucie autrement bien peu des spectres.¹¹³⁷

Le temps a estè jnconstant, tantost gelè, tantost pleu, tantost neigè, tantost degelè, & je me fusse fait tort a moy mesme, sj ie fusse party ce mattin en traîneau comme j'avois intention, vers Ambergk¹¹³⁸¹¹³⁹ [[351v]] &cetera[.] Der bohte ist von Teisingen¹¹⁴⁰ wiederkommen, mitt einem recepiße¹¹⁴¹, daß die schreiben sollten herzogk Juliuß henrich, von Sachsen Lauenburg¹¹⁴² eingantwortett¹¹⁴³ werden.

Die beyden Bellnitz¹¹⁴⁴, habe ich, wie auch den Doctor Meyer¹¹⁴⁵¹¹⁴⁶ auf Morgen *gebe gott* zur Mittagsmahlzeit, laßen invitiren¹¹⁴⁷, der iüngste hat sich endtschuldigen laßen.

29. Januar 1637

⊕ ⊙ den 29^{sten}: Januarij¹¹⁴⁸ . / 8. Februarij¹¹⁴⁹ . 1637. x [...] ¹¹⁵⁰

Der vor verlohren geachtete lackay, Kersten¹¹⁵¹ ist von Weymar¹¹⁵² vnversehrt wiederkommen, durch Schwedische¹¹⁵³ vndt Kayßerliche¹¹⁵⁴ partheyen¹¹⁵⁵, mitt höflichen antworttschreiben, vom hertzogk Wilhelm¹¹⁵⁶, vndt dann von herzog Albrecht¹¹⁵⁷, vndt herzog Ernst¹¹⁵⁸, Jtem¹¹⁵⁹: von der Fraw Muhme von Schwarzburgk¹¹⁶⁰.

1136 Eger (Cheb).

1137 *Übersetzung*: "Und ich glaube, dass das Ursache der Beunruhigungen, die ich hier nicht alle Nächte, aber immer die eine von drei Nächten erleide, obgleich ich mich sonst recht wenig um Gespenster kümmerge."

1138 Amberg.

1139 *Übersetzung*: "Das Wetter ist unbeständig gewesen, mal gefroren, mal geregnet, mal geschneit, mal getaut, und ich hätte mir selbst Schaden zugefügt, wenn ich heute Morgen, wie ich beabsichtigte, im Schlitten nach Amberg aufgebrochen wäre"

1140 Theusing (Toužim).

1141 Recepisse: Empfangsschein, Empfangsbestätigung.

1142 Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von (1586-1665).

1143 einantworten: überantworten, einhändigen.

1144 Pöllnitz (2), N. N. von; Pöllnitz (3), N. N. von.

1145 Mayer, Martin.

1146 Irrtum Christians II.: Mayer war lediglich Lic. med.

1147 invitiren: einladen.

1148 *Übersetzung*: "des Januars"

1149 *Übersetzung*: "des Februars"

1150 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

1151 Leonhardt, Christian.

1152 Weimar.

1153 Schweden, Königreich.

1154 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

1155 Partei: kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furge entsandt wurde.

1156 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

1157 Sachsen-Eisenach, Albrecht, Herzog von (1599-1644).

1158 Sachsen-Gotha-Altenburg, Ernst I. (der Fromme), Herzog von (1601-1675).

1159 *Übersetzung*: "ebenso"

Bey Budstedt¹¹⁶¹, seindt etzliche Schwedische von den Kayßerlichen vberfallen vndt geschlagen worden. Der hatzfeldt¹¹⁶² ist in Düringen¹¹⁶³ ankommen.

Zu Mittage ist der elltiste Bellnitz¹¹⁶⁴, vndt Doctor Martinus Meyer¹¹⁶⁵ ¹¹⁶⁶, wie auch der wirth¹¹⁶⁷, meine gäste gewesen.

hertzogk Wilm, (wie hertzlich gern er auch wollte) kan mir zu keiner convoy¹¹⁶⁸ helfen. Rächt mir aber, es noch ein wenig anzusehen, vndt hernachmaß von den Kayßerlichen concoy zu nehmen. En matiere [[352r]] d'argent, point de nouvelles, a cause du manifeste desgast de leur pays¹¹⁶⁹, <dont tous se plaignent.>¹¹⁷⁰

Gott lob, vndt danck der mich bißhero, vndt mejne diener, so gnediglich auf wegen vndt stehgen behütet hatt. Er helfe vnß fernner mitt gnaden, aller ortten vätterlich hindurch, in dieser vnserer wanderschafft, vndt vnser lebenslang. Amen.

Zeitung¹¹⁷¹ das der Banner¹¹⁷² gewiß vor Leiptzig¹¹⁷³ naher Erfurd¹¹⁷⁴ aufgebrochen, nachdem sich die Leiptziger (so in 6000 wehrhafter Mann, Soldaten, vnderhaltene Studenten, vndt handwerckspursche) Mannlich gewehret. Es grassiret zwar noch viel volck¹¹⁷⁵ im lande zu Meißen¹¹⁷⁶ herumb, welche das landt vndt die Städte brandtschätzen.

Zeitung von Regenspurg¹¹⁷⁷ daß eben an dem tag, alß Ferdinand 3.¹¹⁷⁸ zum Römischen König gekrönt worden, seye zu Rom¹¹⁷⁹ vber des pabsts¹¹⁸⁰ Schloß ein großer erschrecklicher comet gesehen worden. Worauf alsobaldt ein groß Stück feuer in wolcken endtstanden, ohngefehr in 16 schue¹¹⁸¹ lang vndt breit, so hat sich das Stück klumpen Feuer herundter vber die Stadt Rom gelaßen, daß solche große hitze eine zeittlang empfunden, welcher klumpen Feuer denn,

1160 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

1161 Buttstädt.

1162 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

1163 Thüringen.

1164 Pöllnitz (2), N. N. von.

1165 Mayer, Martin.

1166 Irrtum Christians II.: Mayer war lediglich Lic. med.

1167 Frischeisen von Eisenberg, Andreas (gest. 1646).

1168 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

1169 Sachsen-Weimar, Herzogtum.

1170 *Übersetzung*: "Bezüglich des Geldes keine Nachrichten wegen der offensichtlichen Verwüstung ihres Landes, über die sie sich alle beklagen."

1171 Zeitung: Nachricht.

1172 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

1173 Leiptzig.

1174 Erfurt.

1175 Volk: Truppen.

1176 Meißen, Markgrafschaft.

1177 Regensburg.

1178 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

1179 Rom (Roma).

1180 Urban VIII., Papst (1568-1644).

1181 Schuh: Längenmaß.

voneinander gesprungen, vndt einen solchen grossen [[352v]] knall gethan, daß die Stadt¹¹⁸² darvon erschüttert, vndt in 30 häuser eingefallen. Des pabsts¹¹⁸³ Stul darinn er täglichen zu sitzen pfelet, ist eben zu der zeit, in zwey Stück gantz von einander gesprungen, auch auf seim Schloß¹¹⁸⁴, so 3 meil wegs von Rohm liegt, eben also hergangen, welches dem Kayser¹¹⁸⁵ soll nacher Regenspurgk¹¹⁸⁶, zugeschrieben worden sein, aber gar heimlich gehalten. *perge*¹¹⁸⁷ <Wehre ein selzames ding.>

*Zeitung*¹¹⁸⁸ von Nürnberg¹¹⁸⁹, daß vmb Wirtzburg¹¹⁹⁰, vndt Schweinfurt¹¹⁹¹ vndter Obrist Klein < Geleen¹¹⁹² >, sich in die 5000 Mann colligirt¹¹⁹³, vndt biß auf Meiningen¹¹⁹⁴, gegen die Schwedischen¹¹⁹⁵ gängen, welche gewichen, hernach aber, auf erlangten securß¹¹⁹⁶ sich gegen dieselbe gewendett, an sie gesetzt, zertrennt geschlagen, gefangen, vndt alle ruinirt. *perge*¹¹⁹⁷

Der lackay¹¹⁹⁸ sagt auch, es sollen die *hamburgischen*¹¹⁹⁹ vndt *Schwartzburgischen*¹²⁰⁰ gesandten¹²⁰¹ albereit durch sein, mitt Schwedischen paß, vndt convoy¹²⁰³. Er hat die *hamburgischen* in Weymar¹²⁰⁴ angetroffen.

Abermahlige zeitung, daß Klitzing¹²⁰⁵ vmb Leiptzig¹²⁰⁶ herumb liege. Der Bannier¹²⁰⁷ wehre, wegen des angekommenen *Kayserlichen*¹²⁰⁸ securßes, auf Düringen¹²⁰⁹ zu, gegangen, hette vjel

1182 Rom (Roma).

1183 Urban VIII., Papst (1568-1644).

1184 Castel Gandolfo, Päpstlicher Palast.

1185 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

1186 Regensburg.

1187 *Übersetzung*: "usw."

1188 Zeitung: Nachricht.

1189 Nürnberg.

1190 Würzburg.

1191 Schweinfurt.

1192 Huyn von Geleen, Gottfried, Graf (ca. 1595-1657).

1193 colligiren: sammeln, zusammentragen.

1194 Meiningen.

1195 Schweden, Königreich.

1196 Secours: Entsatz, Hilfe.

1197 *Übersetzung*: "usw."

1198 Leonhardt, Christian.

1199 Hamburg.

1200 Schwarzburg-Rudolstadt, Grafschaft; Schwarzburg-Sondershausen, Grafschaft.

1201 Meurer, Johann Christoph (1598-1652); Uttenbusch, Georg.

1202 Personen nur teilweise ermittelt.

1203 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

1204 Weimar.

1205 Klitzing, Hans Kaspar von (1594-1644).

1206 Leipzig.

1207 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

1208 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

1209 Thüringen.

volcks¹²¹⁰ vor Leiptzig verlohren. Nichts desto weniger, würde das landt zu Meißen¹²¹¹, von den Schwedischen vnerträglich [[353r]] gebrandtschätztt.

J'ay iouè aux cartes, le jeu la beste, avec mes gens, apres disner.¹²¹²

Der lackay¹²¹³ berichtet auch, daß die wege am walde¹²¹⁴, alle verhawen seyen, von hinnen, auf Weymar¹²¹⁵ zu, vndt daß ich schwerlich würde können durchkommen. So hette auch Banner¹²¹⁶, die brügken, an der Sahle¹²¹⁷, vndt sonsten abwerfen¹²¹⁸ laßen.

30. Januar 1637

ᵰ den 30. Januarij¹²¹⁹ . / 9. Februarij¹²²⁰ .

Antworttschreiben, vom hofmeister Geüder¹²²¹, von Nürnbergk¹²²² bekommen, mitt allerhandt Nachricht, vndt beantwortung meiner vberschriebenen puncten.

Jtem¹²²³: Antwortt von Culmbach¹²²⁴, vom Marggraf Christian¹²²⁵ gratulando¹²²⁶, vndt von *Seiner* gemahlin¹²²⁷ gleichsfaß, benebenst gar höflich acceptirung der gevatterschafft.

heütte ist der Oberste hanaw¹²²⁸, mitt 500 pferden, von den geschlagenen Manteüfelischen völckern¹²²⁹, allhier¹²³⁰ vorüber marchirt.

Jouè au picquet; avec Nostitz¹²³¹ .¹²³²

1210 Volk: Truppen.

1211 Meißen, Markgrafschaft.

1212 *Übersetzung*: "Ich habe mit meinen Leuten nach dem Mittagessen Karten, das Spiel Labet, gespielt."

1213 Leonhardt, Christian.

1214 Thüringer Wald.

1215 Weimar.

1216 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

1217 Saale, Fluss.

1218 abwerfen: abreißen, zerstören.

1219 *Übersetzung*: "des Januars"

1220 *Übersetzung*: "des Februars"

1221 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

1222 Nürnberg.

1223 *Übersetzung*: "Ebenso"

1224 Kulmbach.

1225 Brandenburg-Bayreuth, Christian, Markgraf von (1581-1655).

1226 *Übersetzung*: "mit Beglückwünschung"

1227 Brandenburg-Bayreuth, Maria, Markgräfin von, geb. Herzogin in Preußen (1579-1649).

1228 Hanow, August von (1591-1661).

1229 Volk: Truppen.

1230 Eger (Cheb).

1231 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

1232 *Übersetzung*: "Mit Nostitz Pikett gespielt."

Es continuirt¹²³³ daß Banner¹²³⁴ vor Leiptzigk¹²³⁵ abgezogen, vndt daß in kurtzem die hinderlaßenen auch nacher Düringen¹²³⁶ zu, abgefordert werden sollen.

31. Januar 1637

[[353v]]

σ den 10. Februarij¹²³⁷ / 31. Januarij¹²³⁸: 1637. Ⅹ Ⅹ [...] ¹²³⁹

< somnia¹²⁴⁰ .>

*Zeitung*¹²⁴¹ [:] Es soll bey dem Kayßerlichen¹²⁴² securß¹²⁴³, so vber Erfurdt¹²⁴⁴, ins landt zu Meißen¹²⁴⁵ gehett, Landtgraf Geörg auß heßen¹²⁴⁶ selber sein, vndt der exercitus¹²⁴⁷ in die 30000 Mann starck. General Klitzing¹²⁴⁸ soll mit seinen trouppen auch der Residentz Dresen¹²⁴⁹ [!], sich nähern. Die Schwedischen¹²⁵⁰ vndt Kayßerlichen gehen aufeinander. General Banner¹²⁵¹ hat sich verlautten laßen, er möchte wol den cavaglier¹²⁵² vndt commendanten¹²⁵³ in Leiptzigk¹²⁵⁴ sehen, dann er sich dermaßen erwiesen hette, vndt solchen widerstandt gethan, deßen er sich nicht versehen, vndt selbst ihn rühmen müste. Theiß Klitzingische trouppen sollen theiß nacher Eckartsberge¹²⁵⁵, theiß auf Freybergk¹²⁵⁶, allbereitt zu, gangen sein.

Es haben gestern etzliche offizirer allhier¹²⁵⁷ in die wirtshäuser gewollt, aber die wirtt haben ketten vorgezogen, vndt Sie nicht einlaßen wollen, besorgende¹²⁵⁸ sie möchten nicht bezahlt werden. Seindt also wieder darvon geritten.

1233 continuiere: weiter berichtet werden.

1234 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

1235 Leiptzig.

1236 Thüringen.

1237 *Übersetzung*: "des Februars"

1238 *Übersetzung*: "des Januars"

1239 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

1240 *Übersetzung*: "Träume"

1241 Zeitung: Nachricht.

1242 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

1243 Secours: Entsatz, Hilfe.

1244 Erfurt.

1245 Meißen, Markgrafschaft.

1246 Hessen-Darmstadt, Georg II., Landgraf von (1605-1661).

1247 *Übersetzung*: "Heer"

1248 Klitzing, Hans Kaspar von (1594-1644).

1249 Dresden.

1250 Schweden, Königreich.

1251 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

1252 *Übersetzung*: "Edelmann"

1253 Drandorf, August Adolf von (ca. 1590-1656).

1254 Leiptzig.

1255 Eckartsberga.

1256 Freiberg.

1257 Eger (Cheb).

Jch habe, diesen vormittag, Nostitzen¹²⁵⁹, Thomaß Benckendorf¹²⁶⁰ vndt ein knechtt inß quartier zum Obersten hanaw¹²⁶¹, auf eine meile weges von hinnen geschickt, ihn zu begrüßen, vndt wegen meiner rayse vmb raht zu fragen, Jtem¹²⁶²: nach zeittungen. perge¹²⁶³

[[354r]]

Er¹²⁶⁴ ist aber baldt hernach, selber hereiner in die stadt¹²⁶⁵ gekommen, wie ich mich eben zum eßen geschickt. Nach dem er gefrühstückt, hatt er zu mir geschickt, vndt sich anmelden laßen. Jch habe ihn gar gern gesehen, vndt angesprochen, vndt haben fast eine gantze stunde mitteinander gesprachtt. Il se plaint aussy de la rudesse Egeranoyse, quj ne desirent de le payer nullement, aussy peu, que moy; (*pour* feu mon frere¹²⁶⁶, nonobstant leurs obligations) nj le Colonel Rochaw¹²⁶⁷, nj d'autres, pretendants, que par la conclusion de paix¹²⁶⁸; on n'est plus rien redevable, aꝛ a ceux, quj ont servy contre l'Empereur¹²⁶⁹.¹²⁷⁰

Nachmittags hinauß gefahren, mitt Meinen Junckern¹²⁷¹ nachm Sauerbrunnen¹²⁷².

Communicatio¹²⁷³ der Pellnitz¹²⁷⁴ zeittungen¹²⁷⁵, daß zwischen dem Grimmischen, vndt Renstedter Thor zu Leiptzig¹²⁷⁶, als man ein Stück¹²⁷⁷ darauf bringen wollen, die pasteye gantz vber einen hauffen gefallen, darundter etzliche Artollerey knechte¹²⁷⁸ todt blieben, Leiptzig aber helt sich noch.

Daß alle Sahl¹²⁷⁹ brügken von den Schwedischen¹²⁸⁰ abgeworfen¹²⁸¹ werden.

1258 besorgen: befürchten, fürchten.

1259 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

1260 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

1261 Hanow, August von (1591-1661).

1262 *Übersetzung*: "ebenso"

1263 *Übersetzung*: "usw."

1264 Hanow, August von (1591-1661).

1265 Eger (Cheb).

1266 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

1267 Rochow, Hans von (1596-1660).

1268 Der Prager Frieden zwischen dem Kaiser und Kursachsen, 30. Mai 1635 (Nr. 564), in: Die Politik Maximilians I. von Bayern und seiner Verbündeten 1618-1651: Der Prager Frieden von 1635. Vertragstexte, hg. von Kathrin Bierther, München 1997, S. 1603-1661.

1269 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

1270 *Übersetzung*: "Er beklagt sich auch über die Egerische Grobheit, die ihn nicht im Geringsten zu bezahlen wünschen, ebenso wenig wie mich (für meinen verstorbenen Bruder, ungeachtet ihrer Schuldbriefe), noch den Obristen Rochow, noch andere Bewerber, dass man durch den Friedensschluss denjenigen nichts mehr schuldig ist, die gegen den Kaiser gedient haben."

1271 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

1272 Egerischer Sauerbrunnen.

1273 *Übersetzung*: "Mitteilung"

1274 Pöllnitz (2), N. N. von; Pöllnitz (3), N. N. von.

1275 Zeitung: Nachricht.

1276 Leiptzig.

1277 Stück: Geschütz.

1278 Artollereiknecht: Soldat der Artillerie.

1279 Saale, Fluss.

1280 Schweden, Königreich.

Sonsten grassiren die Schwedischen parteyen¹²⁸², jm gantzen lande, hin vndt wieder, zu Reichenbach¹²⁸³, zu Schleez¹²⁸⁴, zu Weißenfelß¹²⁸⁵, *etcetera*[.] Der Churfürst¹²⁸⁶ hat ein patent¹²⁸⁷ ergehen laßen, daß man sich zur wehre stellen solle.

1281 abwerfen: abreißen, zerstören.

1282 Partei: kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde.

1283 Reichenbach (Vogtland).

1284 Schleiz.

1285 Weißenfels.

1286 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

1287 Patent: schriftlicher Anschlag (meist zur öffentlichen Bekanntmachung einer obrigkeitlichen Verordnung oder Mitteilung).

01. Februar 1637

[[354v]]

8 den 1. / 11. Februarij ¹ .

Der Oberste hanaw², ist noch gestern abendt, von hinnen³ aufgebrochen, habe ihn also nicht zu gaste haben können.

Escrit au Duc Jules Henry⁴ vers Teisingen⁵ . ⁶

Leu en Sleidanus⁷ ⁸, comme hier & avanthier. ⁹

Tirè des armes, avec Nostitz¹⁰ . ¹¹

Avjs ¹²: daß die Schwedischen¹³ noch vor Leiptzigk¹⁴ liegen, daß die Kayßerlichen ¹⁵ vbern waldt¹⁶ wieder gehen sollen, vndt abermalß, eine commutation ¹⁷ zu besorgen¹⁸. Leßle¹⁹, heßen²⁰ vndt Stallhanß ²¹ seyen kommen auch mitt ihren völkern²² inß landt, dörfte ein groß bludtbad abgeben. Bannier²³ soll mitt Macht, Leiptzigk wieder attacquiren. Sie aber darinnen, trotzig vndt Frewdig sein, hatzfeldt²⁴ werde Sie baldt endtsetzen, hette 20 mille ²⁵ Mann zu fuß, vndt 18 mille ²⁶ pferde beysammen. Torgaw²⁷ hetten die Schwedischen auch noch innen. hertzogk Frantz Albrecht²⁸ wehre zu Dresen²⁹ [!], Sollte treflich, die Schwedische cavallerie loben. Jn Düringen³⁰

1 *Übersetzung*: "des Februars"

2 Hanow, August von (1591-1661).

3 Eger (Cheb).

4 Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von (1586-1665).

5 Theusing (Toužim).

6 *Übersetzung*: "An Herzog Julius Heinrich nach Theusing geschrieben."

7 Sleidanus, Johannes (1506/08-1556).

8 Werk nicht ermittelt.

9 *Übersetzung*: "Im Sleidanus gelesen, wie gestern und vorgestern."

10 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

11 *Übersetzung*: "Mit Nostitz gefochten."

12 *Übersetzung*: "Nachricht"

13 Schweden, Königreich.

14 Leipzig.

15 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

16 Thüringer Wald.

17 Commutation: Veränderung.

18 besorgen: befürchten, fürchten.

19 Leslie of Balgonie, Alexander (1582-1661).

20 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

21 Stålhandske, Torsten (1594-1644).

22 Volk: Truppen.

23 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

24 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

25 *Übersetzung*: "tausend"

26 *Übersetzung*: "tausend"

27 Torgau.

28 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

vndt Meißen³¹, wirdt alles ruinirt vndt verwüstet, es werden auch von den Schwedischen grobe Sünden vndt schanden vervbtt.

02. Februar 1637

[[355r]]

den 2. / 12. Februarij³² . x [...] ³³

Nachm ziel geschoßen. Jm Sleidano³⁴ ³⁵ gelesen.

Jtzt vormittags kömbt aviso³⁶ eyn, der feindt³⁷ liege mitt stargken parteyen³⁸, auf zwey meil weges von hinnen, (von Eger³⁹) vnser dragoner, hetten sich auch, in die vorstadt alhier retirirt, welche sonst, auf eine meile weges, von hier, logirt gewesen. Il semble, que j'entreray en la meslèe, sans y penser.⁴⁰ Fata viam inuenient.⁴¹ ⁴²

Meine bohten, von Nürnbergk⁴³, seindt wiederkommen, mitt andtwortt von der allten Marggrävin von Anspach⁴⁴, welche die gevatterschaft gar wol acceptirt, Jtem⁴⁵: von Geüdern⁴⁶, perge⁴⁷ Er rährt mir starck zum Müntzregal⁴⁸ daßelbe zu Nürnberg fortzusetzen. Avisirt, daß Stillstand⁴⁹ auf 8 Monat zwischen den kronen Spannen⁵⁰ vndt Franckreich⁵¹ gemacht seye. Jnterim⁵² würden die Spanischen völcker⁵³ jnß Reich⁵⁴ auf die Schweden zu, gehen. Jtem⁵⁵: daß der Stadische⁵⁶

29 Dresden.

30 Thüringen.

31 Meißen, Markgrafschaft.

32 *Übersetzung*: "des Februars"

33 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

34 Sleidanus, Johannes (1506/08-1556).

35 Werk nicht ermittelt.

36 *Übersetzung*: "Nachricht"

37 Schweden, Königreich.

38 Partei: Kriegspartei (reguläre Truppenabteilung).

39 Eger (Cheb).

40 *Übersetzung*: "Es scheint, dass ich - ohne daran zu denken - in die Schlacht geraten werde."

41 *Übersetzung*: "Das Schicksal wird seinen Weg finden."

42 Zitat aus Verg. Aen. 10,113 ed. Binder 2008, S. 506f..

43 Nürnberg.

44 Brandenburg-Ansbach-Kulmbach, Sophia, Markgräfin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Lüneburg (1563-1639).

45 *Übersetzung*: "ebenso"

46 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

47 *Übersetzung*: "usw."

48 Münzregal: das dem König/Kaiser bzw. solchen Landesherrn, in deren Ländern Münzmetall gefördert wird, zustehende Recht auf die Regelung aller das Münzwesen betreffenden Angelegenheiten, insbesondere die Befugnis zur Münzproduktion und zur Festsetzung der gängigen Münzen sowie die Verfügung über die Münznutzung.

49 Stillstand: Waffenstillstand.

50 Spanien, Königreich.

51 Frankreich, Königreich.

52 *Übersetzung*: "Unterdessen"

53 Volk: Truppen.

54 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

gesandte Aißma⁵⁷ vom Kayser⁵⁸ zum Grafen seye gemacht worden. Jtem⁵⁹: daß mein vetter Marggraf hanß Geörge von Brandenburg⁶⁰ heütte acht tage mitt todt abgangen. Gott seye ihm, vndt vnß allen gnädig vndt Barmhertzig.

[[355v]]

Jch bin heütte Nachmittags, abermalß nach dem Sawerbrunnen⁶¹ hinauß spatziren gefahren.

03. Februar 1637

☽ den 3. / 13. Februarij⁶².

Gelesen im Sleidano⁶³ ⁶⁴.

Geschrieben auf Morgen *gebe gott* datirt, an *Monsieur*⁶⁵ Geydern⁶⁶.

Deß *herrn von Dohna*⁶⁷ gouverneur zu Oranges⁶⁸, gemahlin⁶⁹ auch noch zu gevattern gebehten, wegen allter kunde, zu erhaltung Freündtschaft.

04. Februar 1637

☽ den 4. / 14. Februarij⁷⁰

Das Schwitzstüblein gebraucht, die humores noxios & melancholicos⁷¹, dieses langwierigen allhiesigen⁷² Stillagers⁷³ in etwas zu evaporiren⁷⁴.

*Zeitung*⁷⁵ vndt aviß⁷⁶ von Prag⁷⁷, daß Lejptzig⁷⁸ solle vom Banner⁷⁹ occupirt sein.

55 *Übersetzung*: "Ebenso"

56 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

57 Aitzema, Foppe van (ca. 1580-1637).

58 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

59 *Übersetzung*: "Ebenso"

60 Brandenburg, Johann Georg, Markgraf von (1598-1637).

61 Egerischer Sauerbrunnen.

62 *Übersetzung*: "des Februars"

63 Sleidanus, Johannes (1506/08-1556).

64 Werk nicht ermittelt.

65 *Übersetzung*: "Herrn"

66 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

67 Dohna, Christoph, Burggraf von (1583-1637).

68 Orange, Fürstentum.

69 Dohna, Ursula, Burggräfin von, geb. Gräfin zu Solms-Braunfels (1594-1657).

70 *Übersetzung*: "des Februars"

71 *Übersetzung*: "schädlichen und schwermütigen Flüssigkeiten"

72 Eger (Cheb).

73 Stillager: Ruhezeit.

74 evaporiren: abdampfen, ausdünsten.

75 *Zeitung*: Nachricht.

76 *Avis*: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

An *Adolf Börstel*⁸⁰ vndt *Christoph Burggrafen vnd Herrn zu Dohna*⁸¹ geschrieben.

Mein lackay⁸² ist von Teisingen⁸³ wiederkommen, hat hertzogk Julius henrich⁸⁴ vndt Seine gemahlin⁸⁵, nicht angetroffen, dieweil Sie nacher Prag verrayset gewesen, hertzogk Franz Albrechten⁸⁶ daselbst zu besuchen, welcher das Junge herrlein⁸⁷ wegführen will, vndt baldt auffzubrechen, willenß ist. hat derowegen [[356r]] der lackay⁸⁸, meine schreiben seinem häuptmann⁸⁹, hinterlaßen, vndt ist wieder hergelauffen.

J'ay jouè a ce soir aux cartes.⁹⁰

Die Bellnitz⁹¹ zu gast laden laßen.

Im Sleidano⁹² ⁹³ gelesen.

05. Februar 1637

○ den 5. / 15^{den}: Februarij⁹⁴ :

Die beyden Bellnitz⁹⁵, wie auch *Doctor Martinus Meyer*⁹⁶ ⁹⁷, vndt der wirth Frischeysen⁹⁸, sejndt beyde alle vier, meine gäste gewesen.

heütte ist ein Graf von harrach⁹⁹ mitt 16 pferden hereyner in Eger¹⁰⁰ kommen, nach dem er sich von Schweinfurt¹⁰¹ retirirt gehabt.

77 Prag (Praha).

78 Leipzig.

79 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

80 Börstel, Adolf von (1591-1656).

81 Dohna, Christoph, Burggraf von (1583-1637).

82 Leonhardt, Christian.

83 Theusing (Toužim).

84 Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von (1586-1665).

85 Sachsen-Lauenburg, Anna Magdalena, Herzogin von, geb. Popel von Lobkowitz (1609-1668).

86 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

87 Sachsen-Lauenburg, Franz Erdmann, Herzog von (1629-1666).

88 Leonhardt, Christian.

89 Person nicht ermittelt.

90 *Übersetzung*: "Ich habe heute Abend Karten gespielt."

91 Pöllnitz (2), N. N. von; Pöllnitz (3), N. N. von.

92 Sleidanus, Johannes (1506/08-1556).

93 Werk nicht ermittelt.

94 *Übersetzung*: "des Februars"

95 Pöllnitz (2), N. N. von; Pöllnitz (3), N. N. von.

96 Mayer, Martin.

97 Irrtum Christians II.: Mayer war lediglich Lic. med.

98 Frischeisen von Eisenberg, Andreas (gest. 1646).

99 Harrach, Otto Friedrich, Graf von (1610-1648).

100 Eger (Cheb).

101 Schweinfurt.

Jtem ¹⁰²: etzliche vom adel außm lande zu Meißen¹⁰³, nach dem Sie nachricht gehabtt, daß die Schwedischen¹⁰⁴ nacher Ascha¹⁰⁵ auf 3 meilen von hinnen, erstlich eine stargke parteye¹⁰⁶ von hundert pferden, denen noch 200 nachfolgen sollen, außgeschickt. Es scheint Sie dörften wol baldt hieherwarts sich auch machen. <Der Schwedische Oberste Witzleben¹⁰⁷, ist auch gar malcontent vor Hoff¹⁰⁸ abgezogen, dieweil man ihm die contribution verweigert.>

J'ay iouè avec mes gentilshommes¹⁰⁹, pour passetemps, au jeu des cartes, la beste. ¹¹⁰

[[356v]]

Die Bellnitz¹¹¹ haben mir auch bericht davon gethan.

06. Februar 1637

ᵰ den 6. / 16^{den}: Februarij ¹¹² . x [...] ¹¹³

Einen Trawm gehabt, wie ich in einer festung, eine alte pastey, (welche vom Kayser¹¹⁴, vndt Meinem herrnvatter¹¹⁵, gar <[Marginalie:] *Nota Bene*¹¹⁶ > heimlich gehalten, vndt mitt ernst verboten worden niemands hinauf zu laßen) gegen dem Türgken¹¹⁷ zu, (ist mir aber endtfallen, wo es gewesen,) durch antrieb meiner leütte auch anderer, mitt gewaltt besichtigen wollen. Alß ich nun heimlich vndt mitt list dahin gelangett, auch mitt geldt die wachten[!] bestochen, hette ich an einer allten verfäulten höltzernen Treppe hinan steigen müßen. Wie ich nun fast mitt mühe vndt gefahr hinauf kommen, vndt die angelehnte Treppe oben faße, weil sie anfienge zu wancken, auch denen vndten zurieff, Sie sollten ia feste halten, Siehe so vberwiege ich oben, vndt in dem ich vermeine zu halten, ziehe ich selber [[357r]] mitt mir, die angelehnte leytter oder Treppe zurück¹¹⁸, meine leütte laßen vndten gehen, vndt thue also einen erschrecklichen <[Marginalie:] *Nota Bene*¹¹⁹ > fall, daß ich vor Todt auf der erden liegen bleibe. Alß ich aber wieder zu mir selbst komme, vndt erquickt werde, klage ich gar sehr vber meine lenden, rügken vndt gantzen leib, sage auch zu meinen leütten:

102 *Übersetzung*: "Ebenso"

103 Meißen, Markgrafschaft.

104 Schweden, Königreich.

105 Asch (Aš).

106 Partei: kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde.

107 Witzleben, Georg Melchior von (ca. 1596-1672).

108 Hof.

109 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

110 *Übersetzung*: "Ich habe mit meinen Junkern zum Zeitvertreib das Kartenspiel Labet gespielt."

111 Pöllnitz (2), N. N. von; Pöllnitz (3), N. N. von.

112 *Übersetzung*: "des Februars"

113 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

114 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

115 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

116 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

117 Osmanisches Reich.

118 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

119 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

Daß ist der Sünden schuldt, worümb seindt <[Marginalie:] *Nota Bene*¹²⁰ > wir nicht fein in vnserm beruff geblieben?

Der bohte von Regenspurg¹²¹ ist zwar wiederkommen, hat aber keine antwortt mittgebracht, vndt sagt, der König¹²² seye noch allda. Die Schiffe seyen aber schon bestellet, die Donaw¹²³ hinunter zu fahren, nach Faßnachtten.

Der Graf von harrach¹²⁴, so gestern von Schweinfurt¹²⁵ kommen, hat kejn anstoß vndter wegens gehabt. Er hatt keine kutzsche bey sich, sondern nur raysige pferde, <in 18 personen.>

*Zeitung*¹²⁶ daß zu Mißlareüth¹²⁷, Spilmeß¹²⁸, Stelzen¹²⁹, vndt Koßka¹³⁰ vol t <k>¹³¹ liegen, wie auch <vor>gestern zu Peßneck¹³² 150 wägen ankommen sein, vndt vmb Newstadt¹³³ alleß voll liegen soll, von Schwedischem¹³⁴ volck. Es scheint, Sie werden baldt auff einander gehen.

07. Februar 1637

[[357v]]

σ den 7. / 17^{den}: Februarij¹³⁵ .

{Meilen}

Von Eger¹³⁶ nach Falckenbergk¹³⁷ allda gefütteret, vndt erfahren daß am Freytag einem ChurSächsischen¹³⁸ Obersten, alda durchraysendt von seinem page, 2000 ducaten außm velliß¹³⁹ gestohlen worden, hat Sie aber durch verbottene künste, sam b <p> t dem page wiederbekommen, vndt dem wirtt so ihm

4

120 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

121 Regensburg.

122 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

123 Donau, Fluss.

124 Harrach, Otto Friedrich, Graf von (1610-1648).

125 Schweinfurt.

126 *Zeitung*: Nachricht.

127 Mißlareuth.

128 Spielmes.

129 Stelzen.

130 Koskau.

131 Volk: Truppen.

132 Pößneck.

133 Neustadt an der Orla.

134 Schweden, Königreich.

135 *Übersetzung*: "des Februars"

136 Eger (Cheb).

137 Falkenberg.

138 Sachsen, Kurfürstentum.

139 Velliß: Vlies.

darzu verholffen, an stadt versprochener hundert ducaten, nichts gegeben.

Nachmittags vollends gen Newstädtle¹⁴⁰ allda des² Fürsten von Lobkowitz¹⁴¹, sein Regent, vber alle seine gühter, Johann Mertz¹⁴², zu mir kommen, mitt mir conversirt, vndt Mahlzeit gehalten. Sein Fürst, ist an itzo, bey der hatzfeldischen¹⁴³ armèe aufm Eißfelde¹⁴⁴.

Vnser wirt¹⁴⁵ von Eger, ist heütte Morgen, biß nach Waldtsaxen¹⁴⁶, mittgeritten.

08. Februar 1637

ø den 8. / 18^{den}: Februarij¹⁴⁷.

Nachm frühestück zu Newstädtle¹⁴⁸, (alda ich außquittirt¹⁴⁹ bin worden,) hat der Regent¹⁵⁰ seinen abschiedt von mir genommen.

[[358r]]

[{Meilen}]

Jch bin gefahren biß nach Pfreimbdt¹⁵¹ allda der Landtgraf von Leüchtenberg¹⁵² sampt *Seiner* gemahlin, einer gebornen Gräfin von helfenstein¹⁵³, mich im Schloß gar höflich tractirt¹⁵⁴.

3

herzogk Frantz Albrecht von Saxen Lawenburg¹⁵⁵ ist vnversehens auch hehrkommen.

*Zeitung*¹⁵⁶ daß der König¹⁵⁷ von Regenspurgk¹⁵⁸ aufgebrochen, mjtt seinem comitat¹⁵⁹, <nach dem Ihre Mayestät gar kranck am fieber, darnieder gelegen.>

140 Neustadt an der Waldnaab.

141 Lobkowitz, Wenzel Eusebius, Fürst von (1609-1677).

142 Mertz, Johann.

143 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

144 Eichsfeld.

145 Frischeisen von Eisenberg, Andreas (gest. 1646).

146 Waldsassen.

147 *Übersetzung*: "des Februars"

148 Neustadt an der Waldnaab.

149 ausquittiren: jemanden freihalten, jemandes Verpflegung bestreiten.

150 Mertz, Johann.

151 Pfreimd.

152 Leuchtenberg, Maximilian Adam, Landgraf von (1611-1646).

153 Pfalz-Birkenfeld-Bischweiler, Maria Johanna, Pfalzgräfin von, geb. Gräfin von Helfenstein (1612-1665).

154 tractiren: bewirten.

155 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

156 Zeitung: Nachricht.

09. Februar 1637

ᵃ den 9. / 19^{den}: Februarij ¹⁶⁰ .

{Meilen}

Von Pfreimbtt¹⁶¹, gen Ambergk¹⁶² nachm
frühstück vndt genommenem abschiede.

3

Nulle esperance, *pour mes sœurs*¹⁶³, a Amberg, <du Fitzthumb¹⁶⁴ Tanner¹⁶⁵ .> ¹⁶⁶

Der Allte Mattheß¹⁶⁷, gewesener Forster, auch Ejnspenniger¹⁶⁸ de feu Son Altesse¹⁶⁹ ¹⁷⁰ hat sich bey mir eingestellt, vndt mich vor dem vmbher liegenden, vndt streiffenden volck¹⁷¹ gewarnett.

Gebhardt Loyß¹⁷², ist auch zu mir gekommen. ð

10. Februar 1637

ᶜ den 10. / 20^{den}: Februarij ¹⁷³ .

Adam Volckamer¹⁷⁴, Geistlicher Re eh <nt> meister Amptsverwallter, wie auch der hofkastner¹⁷⁵ Loyß¹⁷⁶, haben mitt mir Mahlzeit gehalten zu Mittage, alß auch der iunge Loveniuß¹⁷⁷. Les deux

157 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

158 Regensburg.

159 Comitatz: Begleitung, Gefolge, Geleit.

160 *Übersetzung*: "des Februars"

161 Pfreimd.

162 Amberg.

163 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

164 Viztum: Statthalter, Vertreter.

165 Tanner, Hans Christoph (gest. 1665).

166 *Übersetzung*: "Keine Hoffnung für meine Schwestern in Amberg vom Viztum Tanner."

167 N. N., Matthias (2).

168 Einspänniger: Kriegsknecht mit Pferd, fürstlicher Bediensteter, Stadtknecht; berittener Bote, Geleit- und Meldereiter.

169 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

170 *Übersetzung*: "Ihrer verstorbenen Hoheit"

171 Volk: Truppen.

172 Loyß, Gebhard (geb. 1613).

173 *Übersetzung*: "des Februars"

174 Volckhammer, Adam (gest. vor 1653).

175 Hofkastner: Verwalter des Vorratshauses eines Hofes.

176 Loyß, Gebhard (geb. 1613).

177 Loefen, Hans Michael (von) (1578-1638).

premiers m'ont refusè tout a plat; mes esperances, pour n'avoir nulle commission de leur maistre l'Electeur de Bavière¹⁷⁸ [.] C'est la porcherie Bavaroyse¹⁷⁹ .¹⁸⁰

[[358v]]

{Meilen}

Nachmittags nach Sulzbach¹⁸¹ gefahren alda ich 1
von der wittwe¹⁸² Pfalzgraf Augustj¹⁸³ Sehligem
willkommen geheißèn, logirt, vndt tractirt¹⁸⁴
worden, auch der erste gast allhier bin, den Sie in
ihrem wittwenstande gehabtt.

11. Februar 1637

den 11. / 21. Februarij¹⁸⁵ .

< Jnsomnia horrifca.¹⁸⁶ >

An Geydern¹⁸⁷ geschrieben, ihn anhero¹⁸⁸ citirende, auch ein schreiben an *Adolf Börstel*¹⁸⁹ <ihm> eingeschloßen.

Vmb Mittag, ist der Landgraf von Leuchtemberg¹⁹⁰, hierbey vorüber paßirt, mitt *Seiner* gemahljn¹⁹¹, nacher Nürnbergk¹⁹² zu.

Nachmittag, hat mir die hertzoginn¹⁹³ allhier, ihren geschmuck sehen laßen, welcher gewiß sehr schön gewesen, vndter andern ein sehr schönes demanten halßbandt, welches 6000 {Thaler} gekostett, vndt ihr von ihrem herren¹⁹⁴ *Sehligem* zur Morgengabe¹⁹⁵ geschencktt worden, Jtem¹⁹⁶:

178 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

179 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

180 *Übersetzung*: "Die zwei Ersten haben mir meine Hoffnungen ganz und gar abgeschlagen, weil sie keinen Auftrag von ihrem Herrn, dem Kurfürsten von Bayern, hatten. Das ist der bayerische Saustall."

181 Sulzbach (Sulzbach-Rosenberg).

182 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

183 Pfalz-Sulzbach, August, Pfalzgraf von (1582-1632).

184 tractiren: bewirten.

185 *Übersetzung*: "des Februars"

186 *Übersetzung*: "Schreckliche Traumbilder."

187 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

188 Sulzbach (Sulzbach-Rosenberg).

189 Börstel, Adolf von (1591-1656).

190 Leuchtenberg, Maximilian Adam, Landgraf von (1611-1646).

191 Pfalz-Birkenfeld-Bischweiler, Maria Johanna, Pfalzgräfin von, geb. Gräfin von Helfenstein (1612-1665).

192 Nürnberg.

193 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

194 Pfalz-Sulzbach, August, Pfalzgraf von (1582-1632).

195 Morgengabe: Gabe des Mannes an die neue Ehefrau am Morgen nach der Hochzeit zum Zeichen, dass sie als Jungfrau in die Ehe gegangen sei.

196 *Übersetzung*: "ebenso"

ein halb schock perlen am halßbandt, so *mille*¹⁹⁷ {Thaler} gekostett, Jtem¹⁹⁸: von derem König in Dennemarck¹⁹⁹, ein schön kleinodt, vndt vom Churfürsten von Sachßen²⁰⁰, vndt *Seiner* gemahlin²⁰¹, auch andern mehr.

12. Februar 1637

○ den 12. / 22. Februarij²⁰².

Predigt gehört, mitt der hertzogjnn²⁰³, allhier zu Sultzbach²⁰⁴ aufm Schloße, weil ihnen die kirchen vom Pfaltzgrafen [[359r]] von Newburgk²⁰⁵, gesperret, sein <vndt> auf Päbstisch reformiret²⁰⁶ sein. Der *Doctor* hailbrunner²⁰⁷, des berühmten *Doctor* hailbronners²⁰⁸ (gewesenen Superintendenten zu Newburg²⁰⁹) sein Sohn, hat geprediget. Der Text war, vom Samen deß wortts Gotteß²¹⁰.

Nachmittags abermalß conversatio²¹¹ colla Duchessa^{212 213}, wie auch zu abends.

Lettre de Geyder^{214 215}, er will sich Morgen: *gebe gott* allhier²¹⁶ einstellen, *pour s'abboucher avec moy*²¹⁷.

<*Zeitung*²¹⁸ daß der König²¹⁹ zu Wien²²⁰ wol ankommen.>

13. Februar 1637

197 *Übersetzung*: "tausend"

198 *Übersetzung*: "ebenso"

199 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

200 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

201 Sachsen, Magdalena Sibylla, Kurfürstin von, geb. Herzogin von Preußen (1587-1659).

202 *Übersetzung*: "des Februars"

203 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

204 Sulzbach (Sulzbach-Rosenberg).

205 Pfalz-Neuburg, Wolfgang Wilhelm, Pfalzgraf von (1578-1653).

206 Hier: die Gegenreformation durchgeführt.

207 Heilbronner, Georg (1582-1648).

208 Heilbronner, Jakob (1548-1618).

209 Neuburg an der Donau.

210 1 Pt 1,23

211 *Übersetzung*: "Gespräch"

212 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

213 *Übersetzung*: "mit der Herzogin"

214 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

215 *Übersetzung*: "Brief von Geuder"

216 Sulzbach (Sulzbach-Rosenberg).

217 *Übersetzung*: "um sich mit mir zu unterreden"

218 Zeitung: Nachricht.

219 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

220 Wien.

» den 13. / 23. Februarij ²²¹ x

Die hertzoginn²²² <al>hier zu Sultzbach²²³, hat ihrer angebornen guten manier, vndt höfljkejt nach, wie voriger tage, also auch heütte Morgen, durch ihren CammerJunckern (Grundtheri²²⁴, von Nürnberg²²⁵ ein patricius²²⁶) mir einen glückseligen guten Morgen, wüntzschon, vndt wie ich geschlafen, nachfragen laßen.

Après l'estre allè voir, je luy ay monstrè les presents de l'Empereur²²⁷ & Imperatrice²²⁸, & les lettres de compererie.²²⁹

Monsieur²³⁰ Geyder²³¹ ist mitt Förstenhäusern²³², vndt meinem bagage²³³ herkommen, hat mir ein præsent, vndt schreiben von der allten Marquise d'Anspach²³⁴ mittgebracht, auch allerley relation²³⁵ gethan.

[[359v]]

Jch habe eine jnstruction vndt creditif²³⁶ vor Monsieur²³⁷ Geydern²³⁸, alß meinen Ambassador²³⁹ nacher München²⁴⁰, laßen aufsetzen. Gott gebe zu glücklicher expedition²⁴¹, encores que j'en doute fort²⁴².

Conversatio²⁴³ mitt der Pfaltzgräfin²⁴⁴. Jtem²⁴⁵: mitt dem hofraht Meyer²⁴⁶, welcher auch ankommen.

221 *Übersetzung*: "des Februars"

222 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

223 Sulzbach (Sulzbach-Rosenberg).

224 Grundherr von Altenthann und Weiherhaus, Ulrich d. J. (1608-1681).

225 Nürnberg.

226 *Übersetzung*: "Patrizier"

227 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

228 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

229 *Übersetzung*: "Nachdem ich dort besucht worden bin, habe ich ihm die Geschenke des Kaisers und der Kaiserin und die Gevatterschaftsbriefe gezeigt."

230 *Übersetzung*: "Herr"

231 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

232 Forstenheuser, Georg (1584-1659).

233 *Übersetzung*: "Gepäck"

234 Brandenburg-Ansbach-Kulmbach, Sophia, Markgräfin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Lüneburg (1563-1639).

235 Relation: Bericht.

236 Creditiv: Beglaubigungsschreiben.

237 *Übersetzung*: "Herrn"

238 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

239 Ambassador: Abgesandter, Botschafter.

240 München.

241 Expedition: Verrichtung.

242 *Übersetzung*: "obgleich ich daran sehr zweifle"

243 *Übersetzung*: "Gespräch"

244 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

245 *Übersetzung*: "Ebenso"

246 Maier von Altenparkstein, Michael (1599-1650).

14. Februar 1637

σ den 14. / 24. Februarij ²⁴⁷ . ı

Monsieur ²⁴⁸ Geydern ²⁴⁹ depeschirt ²⁵⁰, <mitt Förstenheuser ²⁵¹ selb dritte.>

Seine schreiben vndt antwortt von Nürnberg ²⁵² empfangen, dabey auch ezliche antworten gewesen, von hilpoltstain ²⁵³, Anspach ²⁵⁴, vndt Sultzbach ²⁵⁵ selbst. Von der Fränckischen Ritterschaft ²⁵⁶, ist noch nichts eingelanget.

Die hertzogin oder Pfalzgrävin ²⁵⁷, hat mir einen guten Morgen, gewöhnlicher maßen, zuendtbiehten laßen.

Conversation, comme de coustume, <avec Madame[.]> ²⁵⁸

Der hofraht Meyer ²⁵⁹, hat mir mitt einer städtlichen oration ²⁶⁰ die Gevatterpresenten vo n <r> Meine gemahlin ²⁶¹ vndt kindt ²⁶², im Nahmen der hertzoginn allhier zu Sultzbach, vberantwortett. Jch habe ihn hernachmalß, mitt einem goldtbildt [[360r]] nüß vndt gnadendenario ²⁶³ remuneriren laßen.

Nachmittags das hauß allhier zu Sultzbach ²⁶⁴ besehen, die losamenter ²⁶⁵, Sahl, hofstube, küche, keller, Stallung, garten, kirche, etcetera etcetera etcetera[.]

Zeitung ²⁶⁶ von Eger ²⁶⁷, daß der Banner ²⁶⁸ geschlagen, vndt vor Leiptzig ²⁶⁹ abgezogen.

247 *Übersetzung*: "des Februars"

248 *Übersetzung*: "Herrn"

249 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

250 depeschiren: schnell abfertigen.

251 Forstenheuser, Georg (1584-1659).

252 Nürnberg.

253 Hilpoltstein.

254 Ansbach.

255 Sulzbach (Sulzbach-Rosenberg).

256 Fränkischer Ritterkreis.

257 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

258 *Übersetzung*: "Unterhaltung, wie die Sitte, mit Madame."

259 Maier von Altenparkstein, Michael (1599-1650).

260 Oration: Rede.

261 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

262 Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659).

263 Gnadenpfennig (Gnadendenarius): Bildnismedaille, die von Landesherren als Auszeichnung oder Geschenk verliehen wird.

264 Sulzbach (Sulzbach-Rosenberg).

265 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

266 Zeitung: Nachricht.

267 Eger (Cheb).

268 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

269 Leipzig.

Von Teusingen²⁷⁰ auch ein schreiben vom herzogk Frantz Albrecht²⁷¹ bekommen, mitt einem eingeschloßenen von *Meiner* Schwester, der hertzoginn von Mecklenburg²⁷² fort lamentable, a cause des persecutions du Duc Adolfe Friderich^{273 274}. *Nota Bene*²⁷⁵ [:] Mais le Duc Jules Henry²⁷⁶ ne m'a rien escrit, nj a la premiere; nj a la seconde recharge.²⁷⁷

< Depesche vers Nuremberg²⁷⁸, pour scavoir le vray fondement[.]²⁷⁹ >

15. Februar 1637

☞ den 15. / 25. Februarij²⁸⁰ . ı ı ı [...] ²⁸¹

Ochj beglj? all'armj; ochj beglj, all'arm' all'arm' all'armj.²⁸² *perge*²⁸³ Canzone stupendamente rara nella Musica dj Sua Altezza Elettorale dj Baviera^{284 285}.

Todo lo que desseamos; se puede alcançar por medio del trabajo, y de la diligencia.²⁸⁶

Le depesche vers Noremberg²⁸⁷ est partie ce mattin.²⁸⁸

Mitt der Fürstlichen wittwe²⁸⁹ allhier, abermalß aufm Schloß, (hie zu Sultzbach²⁹⁰) predigt gehört. *et cetera*

[[360v]]

Der prediger²⁹¹ hatt auch mittgegeben, vber die gewöhnlichen Rächte, vndt bedienten.

Nachmittags bin ich hinauß gefahren, vndt habe den großen garten besichtigett, wie auch den rennbahne platz, vndt schießplatz. Jst alles wol angerichtett gewesen vorzeiten, aber numehr zimlich verwüstet worden, durch die soldatesca. Der platz ist mir auch gezeiget worden, allda

270 Theusing (Toužim).

271 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

272 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

273 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

274 *Übersetzung*: "sehr kläglich wegen der Verfolgungen des Herzogs Adolf Friedrich"

275 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

276 Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von (1586-1665).

277 *Übersetzung*: "Aber der Herzog Julius Heinrich hat mir nichts geschrieben, weder auf die erste noch auf die zweite Erinnerung."

278 Nürnberg.

279 *Übersetzung*: "Depesche nach Nürnberg, um die wahre Begründung zu erfahren."

280 *Übersetzung*: "des Februars"

281 Dreimaliges graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

282 *Übersetzung*: "Schöne Augen? zu den Waffen, schöne Augen, zu den Waffen, zu den Waffen, zu den Waffen"

283 *Übersetzung*: "usw."

284 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

285 *Übersetzung*: "Wunderbar seltenes Lied in der Musik Ihrer Kurfürstlichen Hoheit von Bayern."

286 *Übersetzung*: "Alles, was wir wünschen, kann man durch Arbeit und durch Fleiß erlangen."

287 Nürnberg.

288 *Übersetzung*: "Die Depesche ist heute Morgen nach Nürnberg abgegangen."

289 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

290 Sulzbach (Sulzbach-Rosenberg).

291 Heilbronner, Georg (1582-1648).

vorzeiten ein städtliches eisenbergwerck gestanden, aber wegen der kriegsfehden vndt abnahm der pferde in ein stegken gerahten. An dem gartten, ist der Rosenbach²⁹², darinnen es gute fische gibt, welcher nie zufrewert, weil er voller quellen ist.

Al ritorno²⁹³, dißcurrirt, mitt dem hofraht Meyer²⁹⁴, <& dipoj con la Duchessa vedoua^{295 296}.>

16. Februar 1637

4 den 16. / 26. Februarij²⁹⁷.

*Zeitung*²⁹⁸ von Nürnbergk²⁹⁹, par exprès³⁰⁰, daß die Römische Kayserliche Mayestät Ferdinandus secundus³⁰¹, vnser weylant Allergnedigster herr, den 5. / 15. diß [Monats], daß zeitliche gesegenet, zu Wien³⁰², nach dem ihr die schenckel von der waßersuchtt auffgebrochen, vndt aller [[361r]] höchstgedachte Jhre Mayestät³⁰³ große Mattigkeitt empfunden. Gott verleyhe deroselben an iehnem großen tage, eine fröliche aufferstehung zum ewigen leben. Amen. *Nota Bene Nota Bene Nota Bene*³⁰⁴ [:] Jch habe wol einen Allergnedigsten Kayser, vndt Herren, an Jhrer Mayestät verlohren, vndt werde diesen riß, an allen meinen impresen³⁰⁵, ferrner wol empfinden. Es hat aber dem lieben Gott, also wolgefallen, dem müßen wirs in gedultt anheimstellen. Er wolle diese wunde vätterlich resarciren³⁰⁶.

Von Meinem bruder, Fürst Friederich³⁰⁷, habe ich ein Newen Jahrß schreiben empfangen.

*Zeitung*³⁰⁸ daß der Schwedische³⁰⁹ Oberste Witzleben³¹⁰, mitt guter beütte, gefangen vndt aufgeschlagen³¹¹ worden.

Jtem³¹²: daß es sonsten noch in vorigen terminis³¹³, im lande zu Meißen³¹⁴ stehe.

292 Rosenbach, Fluss.

293 *Übersetzung*: "Bei der Rückkehr"

294 Maier von Altenparkstein, Michael (1599-1650).

295 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

296 *Übersetzung*: "danach mit der Herzoginwitwe"

297 *Übersetzung*: "des Februars"

298 *Zeitung*: Nachricht.

299 Nürnberg.

300 *Übersetzung*: "durch einen eigenen Boten"

301 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

302 Wien.

303 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

304 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl, beachte wohl"

305 Imprese: Unternehmung.

306 resarciren: (etwas) ersetzen, erstatten.

307 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

308 *Zeitung*: Nachricht.

309 Schweden, Königreich.

310 Witzleben, Georg Melchior von (ca. 1596-1672).

311 aufschlagen: zurückschlagen, in die Flucht schlagen, besiegen.

312 *Übersetzung*: "Ebenso"

Item ³¹⁵: daß der hertzogk von Parma³¹⁶ sich den Kayßerlichen³¹⁷ vndt Spannischen³¹⁸ zu accommodiren³¹⁹ geneigt seye.

Item ³²⁰: daß ein comet zu Rom³²¹ gesehen worden, vndt vber der Sankt Paulus kirchen zergangen.

[[361v]]

Meine leüttlin fangen mir an zu kroncken³²², der kammerdiener³²³ vndt vorreütter.

Item ³²⁴: *Zeitung*³²⁵ das der Graf von Maßfeldt³²⁶, den *herrn* general zeügmeister vndt Obrist Trucksäß³²⁷, zum verhaftt gebracht, vndt auf Prag³²⁸ führen laßen, sein volck³²⁹ aber wehre gemustert, vndt weiter geführet worden. Die rebellischen Polacken hetten auch eingebüßett.

In Engellandt³³⁰, solle eine merckliche veränderung gespühret werden.

Im lande zu Wirtemberg³³¹, werden etzliche wintterquartier gemacht.

hatzfeldt³³² soll etwaß schaden gelitten haben. Zu Newstadt an der Orle³³³, soll Witzleben³³⁴ mit seinem schwachen Regiment, sein vberfallen worden.

Im Weymarischen³³⁵ seindt Sie wie hewschrecken voll, gelegen, mit Götzen³³⁶.

Jehna³³⁷ haben die Kayßerlichen³³⁸ sampt der brücke vndt Sahl³³⁹ paß eingenommen, vndt Stallhanßen³⁴⁰ veriagt. Sie gehen auffeinander die Kayßerlichen vndt Schwedischen³⁴¹, [[362r]] Leiptzig³⁴² soll verlaßen sein. Das ganze landt, ist iämmerlich verheeret, vndt verwüstett.

313 in alten/vorigen/guten/passlichen/weit(läufig)en/ziemlichen Terminis: in altem/unverändertem/gutem/annehmbaren/ungewissen Zustand.

314 Meißen, Markgrafschaft.

315 *Übersetzung*: "Ebenso"

316 Farnese, Odoardo I (1612-1646).

317 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

318 Spanien, Königreich.

319 accommodiren: sich anpassen, sich fügen, sich (gütlich) vergleichen.

320 *Übersetzung*: "Ebenso"

321 Rom (Roma).

322 kroncken: erkranken.

323 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

324 *Übersetzung*: "Ebenso"

325 Zeitung: Nachricht.

326 Mansfeld-Vorderort, Philipp, Graf von (1589-1657).

327 Truchseß von Wetzhausen, Johann Anselm, Graf (1605-1647).

328 Prag (Praha).

329 Volk: Truppen.

330 England, Königreich.

331 Württemberg, Herzogtum.

332 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

333 Neustadt an der Orla.

334 Witzleben, Georg Melchior von (ca. 1596-1672).

335 Sachsen-Weimar, Herzogtum.

336 Götzen, Johann, Graf von (1599-1645).

337 Jena.

338 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

Der Kayser³⁴³ soll haben den Ertzherzog Leopoldt, Wilhelm³⁴⁴, des Römischen Königs³⁴⁵ Printzen³⁴⁶ vndt Princeßinn³⁴⁷ zu gaste gehabt, darnach sein Sie vmb Mitternacht sehr erkrankt, die Schenckel dero aufgebrochen, viel waßer heraußer gelauffen, darüber sie sehr schwach worden. Nach dem der Erzherzog Leopold geholet worden haben Ihre Mayestät gebeichtt, vndt communicirt. Vmb 8 vhr, die letzte ölung empfangen, darauf vmb 9 vhr verschieden. Der Todt ist alsobaldt in ¼ stunde, in der Stadt³⁴⁸ erschollen, welches nicht baldt von einem potentaten, also erhört worden. In eröffnung hat sich befunden, daß die lunge gantz verfaultt, die leber aber nicht so gar, der Magen auch angestoßen, vndt groß aufgelauffen, die lendnieren auch sehr angestoßen gewesen, darin ein spitziger stein von 1½ loht, stehet nun in der hofcappellen vnbegeben, ist bey hoff große Trawrigkeit.

[[362v]]

Der comet zu Rom³⁴⁹ soll eine stunde lang erschienen, vndt mitt großem knall, vber Sankt Paulj kirchen zersprungen sein. Auß Polen³⁵⁰ wirdt die heyrath mitt dem Kayserlichen Frewlein³⁵¹ confirmirt³⁵².

<Jn> Franckreich³⁵³ rüestet <man> sich noch immer stargk zum kriege. Der handel zwischen dem König³⁵⁴ vndt Monsieur³⁵⁵, ist auch noch nicht accommodirt³⁵⁶, wie auch mitt dem Conte de Soissons³⁵⁷. Siehet allda seltzam auß.

Einen Newen Jahrß brief von Meinem bruder Fürst Friederich³⁵⁸ empfangen, de dato³⁵⁹ Dantzig³⁶⁰ vom 29. December[.] Ihrer Liebden wieder geschrieben, wie auch an Meine freundliche herzlieb(st)e gemahlin³⁶¹, vndt hertzogk Joachim Ernst³⁶².

339 Saale, Fluss.

340 Stålhandske, Torsten (1594-1644).

341 Schweden, Königreich.

342 Leipzig.

343 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

344 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

345 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

346 Ferdinand IV., König (Heiliges Römisches Reich) (1633-1654).

347 Maria Anna, Königin von Spanien, geb. Erzherzogin von Österreich (1634-1696).

348 Wien.

349 Rom (Roma).

350 Polen, Königreich.

351 Cäcilia Renata, Königin von Polen, geb. Erzherzogin von Österreich (1611-1644).

352 confirmiren: bestätigen.

353 Frankreich, Königreich.

354 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

355 Bourbon, Gaston de (1608-1660).

356 accommodiren: sich anpassen, sich fügen, sich (gütlich) vergleichen.

357 Bourbon, Louis (I) de (1604-1641).

358 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

359 Übersetzung: "vom Tag der Ausstellung"

360 Danzig (Gdansk).

361 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

362 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

17. Februar 1637

☽ den 17. / 27. Februarij ³⁶³ .

Songe, comme si j'aurois blessè d'un coup de pistolet ou harquebuzè, un singe fort grand par l'espaule droicte, & tout plein d'autres visions nocturnes. ³⁶⁴

Hier je fus au poile de la jeune Princesse Auguste Sofie ³⁶⁵, la soeur <aisnèe> quj est a [[363r]] Lichtemberg ³⁶⁶ s'appelle Anne Sofie ³⁶⁷. ³⁶⁸

Meckelburgisches ³⁶⁹ schreiben so außm Fürstenthum Anhalt ³⁷⁰ ankommen: 1. Lamentj straordinarij <[Marginalie:] Nota Bene ³⁷¹ > della mia sorella ³⁷², per la crudeltà inaudita del Duca Adolfo Federigo ³⁷³, ilquale glj hà <[Marginalie:] Nota Bene ³⁷⁴ > levato per forza dal braccio, il suo figlo ³⁷⁵ piagendo amare lagrime. ³⁷⁶ 2. L'hà cos<[Marginalie:] Nota Bene ³⁷⁷ >tretto dj <licenziar la predica, e dj> promettere dj partire da Güstero ³⁷⁸. ³⁷⁹ <[Marginalie:] Nota Bene ³⁸⁰ > 3. L'hà sforzato, dj sottoscrivere un reverß, molto pregiudioso. ³⁸¹ Ô ingjustizja! ³⁸²

Geyder ³⁸³ hat mir auch geschrieben von ~~Nürnberg~~ Regensburg ³⁸⁴ wegen des Kayserlichen ³⁸⁵ Todesfall, vndt daß der graf Schlick ³⁸⁶, noch allda sich aufhalte, hat mir auch diesen bohten zugeschicktt.

363 *Übersetzung*: "des Februars"

364 *Übersetzung*: "Traum, als ob ich mit einem Pistolen- oder Arkebusenschuss einen sehr großen Affen durch die rechte Schulter verletzt hätte, und ganz voll von anderen nächtlichen Erscheinungen."

365 Lobkowitz, Augusta Sophia, Fürstin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Sulzbach (1624-1682).

366 Lichtenburg, Schloss (Prettin).

367 Oettingen-Oettingen, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Sulzbach (1621-1675).

368 *Übersetzung*: "Gestern war ich in der Stube der jungen Fürstin Augusta Sophia, ihre älteste Schwester, die in Lichtenburg ist, heißt Anna Sophia."

369 Mecklenburg, Herzogtum.

370 Anhalt, Fürstentum.

371 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

372 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

373 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

374 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

375 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

376 *Übersetzung*: "Außerordentliche Klagen von meiner Schwester wegen der unerhörten Grausamkeit des Herzogs Adolf Friedrich, welcher ihr mit Gewalt ihren bittere Tränen weinenden Sohn vom Arm weggenommen hat."

377 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

378 Güstrow.

379 *Übersetzung*: "Er hat sie gezwungen, die Predigt abzuschaffen und zu versprechen, von Güstrow wegzufahren."

380 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

381 *Übersetzung*: "Er hat sie gezwungen, einen sehr nachteiligen Revers zu unterschreiben."

382 *Übersetzung*: "Oh Unrecht!"

383 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

384 Regensburg.

385 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

386 Schlick von Passaun, Heinrich, Graf (ca. 1580-1650).

Item ³⁸⁷ : schreiben von Schwester Anne Sofie ³⁸⁸ .

Vlrich Grundtherr ³⁸⁹ *fürstlicher* wittwen ³⁹⁰ CammerJuncker allhier ³⁹¹ , hat mich gegen den 26. huius ³⁹² zu seiner hochzeit, mitt Jungfrawen Anna Catharina Rueßwurmin ³⁹³ , CammerJungfraw allhier, ejngeladen vndt erbehten.

An Milde ³⁹⁴ vndt Löben ³⁹⁵ geschrieben nacher Wien ³⁹⁶ , <vndt den bohten damitt abgefertigett per ³⁹⁷ Regenspurg[.]>

18. Februar 1637

[[363v]]

‡ den 18. / 28. Februarij ³⁹⁸ .

Schreiben vom allten *Johann Löw* ³⁹⁹ von Wien ⁴⁰⁰ vom 8. / 18^{den}: huius ⁴⁰¹ : daß dennoch Ihre *Kayserliche Mayestät* ⁴⁰² am 5. / 15^{den}: huius ⁴⁰³ verschieden seyen, wehren den 8^{ten}: stilo novo ⁴⁰⁴ von Regenspurg ⁴⁰⁵ wieder nach Wien ankommen, allda sie vor der kirchen bey *Sankt Jacob* abgestiegen, ihr gebeht darinn zu verrichten, aber im hinein gehen gefallen, daß man sie aufheben müßen, hernach man Sie auf ejnen Seßel gesetzt, in die Sacristey vndt von dannen in ihr zimmer getragen. Den 4. / 14. haben sie sich etwaß vbel auf befunden, vndt derowegen eine purgation ⁴⁰⁶ gebraucht, in der Nacht aber, ist ihro ein fieber ankommen, daran die den 5. / 15^{ten}: gleich vmb 9 vhr, vormittag, in Gott Sehliglich endtschlafen, der wolle Ihrer *Mayestät* an iehnem großem Tage, eine fröliche aufferstehung zum ewigen leben, verleyhen. Den 6. / 16^{den}: seindt Ihre *Mayestät* exenterirt ⁴⁰⁷ , vndt in die Anticamera ⁴⁰⁸ gelegt worden, daß Sie iedermann sehen können, Jn der blasen hatt man einen stein, in der länge vndt größe, wie ein hertz von einem hun gefunden. Zum

387 *Übersetzung*: "Ebenso"

388 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

389 Grundherr von Altenthann und Weiherhaus, Ulrich d. J. (1608-1681).

390 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

391 Sulzbach (Sulzbach-Rosenberg).

392 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

393 Grundherr von Altenthann und Weiherhaus, Anna Katharina, geb. Rußwurm (gest. 1668).

394 Milde, Johann (gest. nach 1639).

395 Löw, Johann d. Ä. (1575-nach 1647).

396 Wien.

397 *Übersetzung*: "über"

398 *Übersetzung*: "des Februars"

399 Löw, Johann d. Ä. (1575-nach 1647).

400 Wien.

401 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

402 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

403 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

404 *Übersetzung*: "im neuen Stil [nach dem neuen Gregorianischen Kalender]"

405 Regensburg.

406 Purgation: Abführmittel zur Reinigung des Darms (als eines der ausleitenden Verfahren der Humoralpathologie).

407 exenteriren: die Eingeweide herausnehmen.

408 *Übersetzung*: "Vorzimmer"

König⁴⁰⁹ hat [[364r]] man alsobaldt, einen eilenden currier abgefertiget, vndt deroselben diesen plötzlichen todesfall zu wißen gethan, dern man numehr auf der post täglich gewärtig, vndt werden die Triumphporten⁴¹⁰, so Ihrer Mayestät⁴¹¹ beym einzug, zu ehren, aufgerichtett werden sollen, eingestellet. Wie das Regiment wirdt bestellet, vndt ob die allten Kayserlichen Räht vndt diener, in ihren vorigen diensten verbleiben, vndt wieder darein angenommen werden sollen, stehet in kurtzem zu vernehmen. Alle expeditiones⁴¹² bleiben numehr ersitzen.

Nachmittags mitt der Hertzoginn⁴¹³ discurrirt, vndt den kornbodem[!] besehen, darauf ein feiner vorrath, von rogken vndt haber, auch etwas weitzen gewesen.

Zeitung⁴¹⁴ von Nürnbergk⁴¹⁵; daß die brücke zu Wittembergk⁴¹⁶ abgebrandt, der Klitzjng⁴¹⁷ auf Torgaw⁴¹⁸ zu, gehe, sich mitt dem Banner⁴¹⁹ zu conjungiren⁴²⁰, vndt der feste paß Landspergk⁴²¹, von den Kayßerlichen⁴²² verlaßen seye.

Item⁴²³: daß das Weymarische landt⁴²⁴ vndt Düringen⁴²⁵, gantz in grundt verderbett vndt runinirt seye, auch viel angriffe darinnen geschehen.

<[Marginalie:] Nota Bene⁴²⁶ > Item⁴²⁷: das der Ertzbischoff von Saltzburgk⁴²⁸ mitt Todt
<[Marginalie:] Nota Bene⁴²⁹ > abgegangen, vndt der Churfürst von Mejtntz⁴³⁰, dieselbige
<[Marginalie:] Nota Bene⁴³¹ > dignitet⁴³² ambiire⁴³³.

19. Februar 1637

409 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

410 Triumphporte: für feierliche Ein- oder Auszüge nach römischem Vorbild errichtete Triumphbögen oder -pforten.

411 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

412 *Übersetzung*: "Verrichtungen"

413 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

414 Zeitung: Nachricht.

415 Nürnberg.

416 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

417 Klitzing, Hans Kaspar von (1594-1644).

418 Torgau.

419 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

420 conjungiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

421 Landsberg.

422 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

423 *Übersetzung*: "Ebenso"

424 Sachsen-Weimar, Herzogtum.

425 Thüringen.

426 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

427 *Übersetzung*: "Ebenso"

428 Lodron, Paris, Graf von (1586-1653).

429 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

430 Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

431 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

432 Dignitet: Würde, Standeswürde.

433 ambiiren: anstreben.

[[364v]]

© den 19^{den}: Februarij ⁴³⁴ .

Vormjttags, predigt gehört, mitt der hertzoginn ⁴³⁵ .

Einer von Erlebeck ⁴³⁶ ist auch hehrkommen.

Nachmittags mitt Ihrer *Liebden* hinauß gefahren, nach einem lusthauß: Lobenhof ⁴³⁷ genandt.

Zeitung ⁴³⁸ von Nürnberg ⁴³⁹, daß 5 *compagnien* Crabahten ⁴⁴⁰, im marchiren dortt herumb sein, welches große furchtt causirt ⁴⁴¹ .

20. Februar 1637

ᵝ den 20. Februarij ⁴⁴²

Der Böhte < lackay ⁴⁴³ > von Ambergk ⁴⁴⁴, jst re jnfecta ⁴⁴⁵ wiederkommen.

Schreiben von Frewlein Luzia Euphemia ⁴⁴⁶, wegen der Gevatterschaft gar höflich.

Zeitung ⁴⁴⁷ von Nürnberg ⁴⁴⁸; daß die völcker ⁴⁴⁹, so anhero ⁴⁵⁰ marchiren sollen, wieder zurück ⁴⁵¹ nach dem Wirtemberger landt ⁴⁵² zu, gehen, vndt contremandirt ⁴⁵³ sein.

Je me suis fait laver la teste, & faire le poil, & la barbe. ⁴⁵⁴

Conversatio ⁴⁵⁵: wie gestern, con Madama ⁴⁵⁶ ⁴⁵⁷ .

434 *Übersetzung*: "des Februars"

435 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

436 Erlbeck, N. N. von.

437 Lobenhof.

438 *Zeitung*: Nachricht.

439 Nürnberg.

440 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

441 causiren: verursachen.

442 *Übersetzung*: "des Februars"

443 Leonhardt, Christian.

444 Amberg.

445 *Übersetzung*: "mit unverrichteter Sache"

446 Ortenburg, Luzia Euphemia, Gräfin von (1586-1648).

447 *Zeitung*: Nachricht.

448 Nürnberg.

449 Volk: Truppen.

450 Sulzbach (Sulzbach-Rosenberg).

451 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

452 Württemberg, Herzogtum.

453 contremandiren: einen gegebenen Auftrag durch einen Gegenbefehl widerrufen.

454 *Übersetzung*: "Ich habe mir den Kopf waschen und das Haar und den Bart machen lassen."

455 *Übersetzung*: "Gespräch"

456 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

457 *Übersetzung*: "mit Madame"

Nous craignons; que ma femme⁴⁵⁸ fera exorciser⁴⁵⁹ ma fille⁴⁶⁰, nouvellement nève, et ceste coustume ne se pratique pas icy, au Palatinat⁴⁶¹.⁴⁶²

Escrit a *Johann Löw*⁴⁶³ [.]⁴⁶⁴

21. Februar 1637

[[365r]]

σ den 21. Februarij⁴⁶⁵

Schreiben von der allten hertzoginn⁴⁶⁶ von hilpoltstain⁴⁶⁷.

Meine rayse, so ich nach Nürnbergk⁴⁶⁸ vorgehabtt, ist in brunnen gefallen, comme aussy tels desseings⁴⁶⁹.

Discorsj⁴⁷⁰ mitt der herzogjn⁴⁷¹, vndt dem hofraht⁴⁷².

Bohtschaft nach Nürnbergk, eines theilß, anderß theilß, nach Eger⁴⁷³.

Nachmittags mitt der hertzoginn nach Siebeneichen⁴⁷⁴ hinauß spatziren gefahren.

458 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).
459 Während die meisten lutherischen Theologen am Taufexorzismus festhielten als eine Erinnerung daran, dass die Kraft des Heiligen Geistes das Kind durch das Sakrament der Taufe aus der Gewalt des Satans befreie, lehnten die Calvinisten den Exorzismus entschieden ab, weil für sie die Taufzeremonie lediglich feierlich bestätigte, dass die getaufte Person bereits zuvor allein durch die Gnade Gottes in den Kreis der Gläubigen aufgenommen worden sei [vgl. Theologische Realenzyklopädie 10 1982, S. 753f.]. In Anhalt hatte die 1589/90 durch das nunmehr reformierte Fürstenhaus angeordnete Abschaffung des Taufexorzismus deshalb zum heftigen Widerspruch der überwiegend das orthodoxe Luthertum verteidigenden Geistlichkeit geführt [vgl. Werner Freitag: Konflikte im Prozeß der reformierten Konfessionalisierung im Fürstentum Anhalt am Ende des 16. Jahrhunderts, in: Ders. / Klaus Erich Pollmann / Matthias Puhle Hg., Politische, soziale und kulturelle Konflikte in der Geschichte von Sachsen-Anhalt. Beiträge des landesgeschichtlichen Kolloquiums am 4./5. September 1998 in Vockerode, Halle/Saale 1999, S. 104-110]. Vor diesem Hintergrund barg das hier befürchtete Handeln der lutherischen Gemahlin des Fürsten interkonfessionellen Konfliktstoff.

460 Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659).

461 Pfalz-Sulzbach, Fürstentum.

462 *Übersetzung*: "Wir befürchten, dass meine Frau meiner vor kurzem geborenen Tochter den Teufel austreiben lassen wird, und dieser Brauch ist hier in der Pfalz nicht üblich."

463 Löw, Johann d. Ä. (1575-nach 1647).

464 *Übersetzung*: "An Johann Löw geschrieben."

465 *Übersetzung*: "des Februars"

466 Pfalz-Sulzbach, Dorothea Maria, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Württemberg (1559-1639).

467 Hilpoltstein.

468 Nürnberg.

469 *Übersetzung*: "wie auch solche Pläne"

470 *Übersetzung*: "Gespräche"

471 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

472 Maier von Altenparkstein, Michael (1599-1650).

473 Eger (Cheb).

474 Siebeneichen.

Der TeüfelsMichel⁴⁷⁵ (de 64 ans⁴⁷⁶) Meines Sehligen herrnvatters⁴⁷⁷ gewesener knechtt, hat sich bey mir angemeldett. Man hieß ihn also weil er bey dem Teüfel⁴⁷⁸ von Schwarzenfels⁴⁷⁹ [!] zuvor in diensten gewesen.

*Pour la cholique des hommes, ou enfans*⁴⁸⁰: Nim zwibelschalen, cuysèz les dans du vin, mettèz les entre deux linges, cousèz les ensemble ou ployèz les, comme pouvèz, puis tastèz a la main au dessus si pouvèz l'endurer ainsy chaud ou non, puis mettèz le sur le ventre, cela purgera & chassera les tranchèes.⁴⁸¹

Pour le mal des dents faut desdire au privè ces [[365v]] *mots*⁴⁸²: Jn zeitt Meines lebens, mitt der rechten handt will ich den *Arsch* nicht wischen, Jn zeitt meines lebens, mitt der lincken handt, mitt nichts grünes. Mais il le faut aussy bien observer, le mal de dents passera & ne reviendra.⁴⁸³

< Nota⁴⁸⁴: Indisposition inopinèe survenue a table a ce soir a Nostitz⁴⁸⁵ mais cela s'est passè.⁴⁸⁶ >

22. Februar 1637

ø den 22. Februarij⁴⁸⁷ .

< Hà nevicato hoggidi.⁴⁸⁸ >

Nach hilpoltstain⁴⁸⁹ geschrieben au Palatin⁴⁹⁰ & Palatine^{491 492} [.]

*Zeitung*⁴⁹³ daß viel *mille*⁴⁹⁴ Polacken vndt andere Kayßerliche⁴⁹⁵ völcker⁴⁹⁶ im Egerischen krayß⁴⁹⁷, ankommen sollen.

475 N. N., Michael (2) (geb. ca. 1573).

476 *Übersetzung*: "von 64 Jahren"

477 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

478 Teufel von Birkensee, Johann Konrad (ca. 1575-vor 1637).

479 Schwarzenfeld.

480 *Übersetzung*: "Gegen die Bauchschmerzen von Männern oder Kindern"

481 *Übersetzung*: "dünstet sie in Wein, legt sie zwischen zwei Leinentücher, näht sie zusammen oder faltet sie, wie [Ihr] könnt, dann fühlt mit der Hand darüber, wenn [Ihr] es so heiß aushalten könnt, oder nicht, dann legt es auf den Bauch, das wird abführen und die Bauchschmerzen vertreiben."

482 *Übersetzung*: "Gegen das Zahnweh muss [man] im Abtritt diese Worte widerrufen"

483 *Übersetzung*: "Aber man muss das auch gut beachten, das Zahnweh wird vorübergehen und nicht zurückkommen."

484 *Übersetzung*: "Beachte"

485 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

486 *Übersetzung*: "Unerwartetes Unwohlsein, das Nostitz bei Tisch diesen Abend widerfahren, das aber vergangen ist."

487 *Übersetzung*: "des Februars"

488 *Übersetzung*: "Es hat heute geschneit."

489 Hilpoltstein.

490 Pfalz-Hilpoltstein, Johann Friedrich, Pfalzgraf von (1587-1644).

491 Pfalz-Hilpoltstein, Sophia Agnes, Pfalzgräfin von, geb. Landgräfin von Hessen-Darmstadt (1604-1664).

492 *Übersetzung*: "an den Pfalzgrafen und die Pfalzgräfin"

493 Zeitung: Nachricht.

494 *Übersetzung*: "tausend"

495 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

496 Volk: Truppen.

Item ⁴⁹⁸ : daß hatzfeldt⁴⁹⁹ Erfurd⁵⁰⁰ wieder einbekommen.

< Item ⁵⁰¹ :> Daß Klitzing⁵⁰² die Torgawer⁵⁰³ brücke⁵⁰⁴ soll ruiniren, vndt alle brügken hindter sich in Laußnitz⁵⁰⁵ dem Wrangel⁵⁰⁶ zu remoriren⁵⁰⁷, abgeworfen⁵⁰⁸ [.]

Item ⁵⁰⁹ : das am tage conversionis Paulj ⁵¹⁰ ⁵¹⁰ Allten kalenders das crucifix an der steinern brücke zu Prag⁵¹², gantz vmbgekehret, das vnderste zu oberst.

Item ⁵¹³ : das Leiptzigk⁵¹⁴ sich noch halten thue.

Item ⁵¹⁵ : daß die Kayserlichen sehr vbel hausen, ärger alß Türcken, mitt schendungen, vndt grausamkeiten, weil viel Barbarische vndißciplinirte völcker vnder ihnen. Mitt dem droß seyen sie 100 mille⁵¹⁶ Menschen starck, darundter 40 mille combattans⁵¹⁷.

Item ⁵¹⁸ : daß der iunge Pfalzgraff von Newburg⁵¹⁹ die [[366r]] Kayßerliche Prinzeßinn Cæcilia Renata⁵²⁰ heyrahten soll.

Item ⁵²¹ : daß eine Türckische⁵²² bohtschaft ankomme, so den frieden aufkündigen werde.

Item ⁵²³ : daß zu Cölln⁵²⁴ die friedenstractaten⁵²⁵, mitt Franckreich⁵²⁶ mitt gewaltt angehen. Viel Kayßerliche⁵²⁷ [.] königliche[,] Stadische⁵²⁸, Frantzösische[,] Spannische⁵²⁹ auch andere gesandten

497 Egerischer Kreis.

498 *Übersetzung*: "Ebenso"

499 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

500 Erfurt.

501 *Übersetzung*: "Ebenso"

502 Klitzing, Hans Kaspar von (1594-1644).

503 Torgau.

504 Die Wörter "Torgawer" und "brücke" sind im Original zusammengeschrieben.

505 Lausitz.

506 Wrangel, Hermann (1587-1643).

507 remoriren: verzögern, zurückhalten, aufhalten.

508 abwerfen: abreißen, zerstören.

509 *Übersetzung*: "Ebenso"

510 *Übersetzung*: "der Bekehrung des Paulus"

510 Tag Pauli Bekehrung: Gedenktag an die Bekehrung des Apostels Paulus (25. Januar).

512 Prag (Praha).

513 *Übersetzung*: "Ebenso"

514 Leipzig.

515 *Übersetzung*: "Ebenso"

516 *Übersetzung*: "tausend"

517 *Übersetzung*: "tausend Kämpfer"

518 *Übersetzung*: "Ebenso"

519 Pfalz, Philipp Wilhelm, Kurfürst von der (1615-1690).

520 Cäcilia Renata, Königin von Polen, geb. Erzherzogin von Österreich (1611-1644).

521 *Übersetzung*: "Ebenso"

522 Osmanisches Reich.

523 *Übersetzung*: "Ebenso"

524 Köln.

525 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

526 Frankreich, Königreich.

527 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

kähmen dahin, auch Meinz⁵³⁰ [,] Cölln⁵³¹ & alij⁵³². Im künftigen October wils Gott, solle ein general Reichstag angehen in Regenspurg⁵³³ [.]

Es hat es ein glaubwürdiger Mann mitt augen angesehen, daß am allten⁵³⁴ Tage Paulj bekehrung⁵³⁵, das crucifix auf der brücken zu Prag⁵³⁶ durch den windt vmbgekehret, also das das oben gestanden hatt, sich vndten gekehret, vndt die steine vmbgekehret, aber nicht gar herab gefallen. Das bildt Mariæ Magdalena⁵³⁷ aber, welches bey dem crucifix gestanden, hats in stücken geschlagen, das bildt Johannes⁵³⁸, mitten zerspalten, das zum theil auf dem eyse liegen blieben, theilß durchs eyß ins waßer geschlagen.

*Zeitung*⁵³⁹ daß die Schwedischen⁵⁴⁰ vor Leipzig⁵⁴¹ abgezogen, auch daß Torgaw⁵⁴² wieder erobert seye, vndt die Kayßerlichen hetten viel Schwedische Regimenter ruinirt. [[366v]] *etcetera*

Segret pour la fievre: Prennez une araigne vive, (avec une scatule tournée) un Jeudy, ployez là dans une noix, fermèz la noix avec la cire, mettez enveloppez la noix dans un linge, pendèz la a un filet au col, entre 5 & six heures, le vendredy, laissez le comme cela pendre 9 iours, & au 9^{me}. jour <Sammedy> a la mesme heure ostèz cela, tout le venin de la fievre sera entrè dans l'araigne morte, & vous passera. Mais il ne faut pas, que le pacient scache ce que ç'a estè.⁵⁴³

Alarme ce soir; que 13 Regiments Imperiaux⁵⁴⁴, mal disciplinèz, viennent de Winßheim⁵⁴⁵ pour s'estendre jusqu'en Boheme⁵⁴⁶, & 6 regiments les suivront. Madame⁵⁴⁷ m'en fait avertir par le hofraht Meyer⁵⁴⁸. Cela me donne a entendre, qu'il faudra desloger, ou attendre un grand embarras.

549

528 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

529 Spanien, Königreich.

530 Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

531 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650).

532 *Übersetzung*: "und andere"

533 Regensburg.

534 Hier: nach dem alten Julianischen Kalender.

535 Tag Pauli Bekehrung: Gedenktag an die Bekehrung des Apostels Paulus (25. Januar).

536 Prag (Praha).

537 Maria Magdalena, Heilige.

538 Johannes der Täufer, Heiliger.

539 Zeitung: Nachricht.

540 Schweden, Königreich.

541 Leipzig.

542 Torgau.

543 *Übersetzung*: "Geheimmittel gegen das Fieber: Nehmt am Donnerstag eine lebendige Spinne (mit einer umgewendeten Schachtel), packt sie in eine Nuss, verschließt die Nuss mit Wachs, legt wickelt die Nuss in ein Leinentuch ein, hängt sie am Freitag zwischen 5 und sechs Uhr in einem Netz an den Hals, lasst es so 9 Tage hängen und nehmt das am neunten Tag - Samstag - in der gleichen Stunde ab, all das Gift des Fiebers wird in die tote Spinne hineingegangen sein und Euch vergehen. Aber es ist nicht nötig, dass der Patient weiß, was das gewesen ist."

544 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

545 Windsheim (Bad Windsheim).

546 Böhmen, Königreich.

547 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

548 Maier von Altenparkstein, Michael (1599-1650).

23. Februar 1637

☿ den 23^{sten}: Februarij ⁵⁵⁰ . ☿

Somnium ⁵⁵¹ : wie mir durch vermittelung des *presidenten* ⁵⁵² vndt anderer leütte, (iedoch wieder ihren willen) die andern herren vettern ⁵⁵³, vndt Mein bruder ⁵⁵⁴, mich innstendig [[367r]] gebehten, die Regierung des ganzen landes vndt Fürstenthumbs Anhalt ⁵⁵⁵, auf mich zu nehmen. Jch hette es aber noch bedenckens getragen, vndt mich vber sollchem anmuhten, gar sehr verwundertt.

Je me suis exercè deux ou trois jours avec mon valet de chambre, Thobiaß Steffek ⁵⁵⁶, pour passetemps en la langue Boheme, mais je la trouve tres difficjle; & il a huiet <quinze> jours en ça, un estrange mal des dents; & quj cause des differentes defluxions en sa teste, bouche & visage, n'esperant pas que cela <me> sera un mauvais augure. ⁵⁵⁷

24. Februar 1637

♀ den 24. Februarij ⁵⁵⁸

Seltzame somnia de peccato in Spiritum Sanctum ⁵⁵⁹ so ich begangen, in dem ich mich auch noch durch die päbstischen vndt Jesuiten ⁵⁶⁰ zur Meße wieder meinen willen zu gehen, vndt mitt gar schwehrem gewißen, durch Sophistische vnwiedertreibliche ⁵⁶¹ argumenten (dem schein nach) bereden laßen, darüber der Kayser ⁵⁶² sich so hoch erfrewet hette, daß er gesagt, Nun wollte er gern vndt frölich sterben, daß er dieses glück an mir erlebet hette. Jch war aber darnach froh, daß e s

549 *Übersetzung*: "Furcht heute Abend, dass 13 schlecht disziplinierte kaiserliche Regimenter aus Windsheim kommen, um sich bis nach Böhmen auszubreiten, und ihnen 6 Regimenter folgen werden. Madame lässt mich davor durch den Hofrat Maier warnen. Das gibt mir zu verstehen, dass man wird aufbrechen oder eine große Unruhe erwarten müssen."

550 *Übersetzung*: "des Februars"

551 *Übersetzung*: "Traum"

552 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

553 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

554 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

555 Anhalt, Fürstentum.

556 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

557 *Übersetzung*: "Ich habe mich zwei oder drei Tage mit meinem Kammerdiener, Tobias Steffek, zum Zeitvertreib in der böhmischen Sprache geübt, aber ich finde sie sehr schwer, und er hat acht fünfzehn Tage davon ein seltsames Zahnweh, und das verursacht verschiedene schmerzhaft Flüsse [Entzündungen] in seinem Kopf, Mund und Gesicht, wobei ich nicht hoffe, dass mir das ein schlechtes Vorzeichen sein wird."

558 *Übersetzung*: "des Februars"

559 *Übersetzung*: "Träume von der Sünde gegen den Heiligen Geist"

560 Jesuiten (Societas Jesu).

561 unwidertreiblich: unwiderstehlich, nicht zu verhindern, unvermeidlich.

562 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

<r> nur ein Trawm gewesen, vndt daß ich auß solcher erschrecklichen gewißensangst, in etwas erlediget⁵⁶³ wardt.

Am heüttigen Matthias fest⁵⁶⁴, bin ich mitt der hertzoginn⁵⁶⁵ [[367v]] zur predigt gegangen, wiewol ich es erstlich bedencken getragen, dieweil es ein Menschenfest, so wir nicht zu feyren pflegen. Weil aber die hertzoginn⁵⁶⁶ ohne daß durch mein gemach gehen müßen, hat es sich nicht wol anderst schigken wollen. Zu dem so ist auch die gewöhnliche wochenpredigt am Mittwoch nicht gehalten, vndt vmb dieses fest⁵⁶⁷ willen, (welches mir an stadt einer wochenpredigt gedienet) eingestellt worden. Es hat mir aber diese lutrische predigt, gute satisfaction gethan, in dem der pfarrer⁵⁶⁸ nicht allein gute res⁵⁶⁹, vndt in einer feinen disposition gehabtt, sondern auch den Calvinum⁵⁷⁰ selbst löblich angezogen⁵⁷¹, vndt vndter andern, inter voluntatem antecedentem & consequentem Dej⁵⁷², gar fein distinguiet⁵⁷³, alß ob er ein Reformirter prediger von den vnserigen gewesen wehre. <Er> hat sich auch bißhero (weil ich allhier⁵⁷⁴ gewesen) aller invectiven wieder vnß endthalten, vndt mitt Sanftmuht vndt bescheidenheitt geprediget, wiewol er die papisten scharf angetastett. Vnß aber nie mitt Nahmen genennet, noch invehirt⁵⁷⁵, ob schon pro forma⁵⁷⁶ vielleicht, etzliche sachen damitt man vnß zu inculpiren⁵⁷⁷ pflaget, auf die bahn kommen, die er noch mitt grossem glimpff⁵⁷⁸ vorgebracht, vndt nicht [[368r]] eben gesagt, daß vnser Religionsverwandten also lehreten, wir haben es auch nicht auf vnß zu ziehen.

Monsieur⁵⁷⁹ Geyder⁵⁸⁰ ist von München⁵⁸¹ wiederkommen, hat ein recreditif⁵⁸² von dem Churfürsten⁵⁸³ mittgebracht, vndt dann einen bescheidt, auß der churfürstlichen Cantzeley. 1. Wegen der commissariatgelder⁵⁸⁴, so seyen itzt keine Mittel vorhanden, also gar, daß auch die dienerbesoldungen nicht wol richtig gemacht werden können in der oberpfalz⁵⁸⁵. Soll aber jnß künfftige, der zinßen halben, anordnung beschehen, daß sie ohne ferneres anfragen, abgestattet

563 erledigen: befreien, freilassen.

564 Matthiastag: Gedenktag für den Apostel Matthias (24. Februar).

565 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

566 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

567 Matthiastag: Gedenktag für den Apostel Matthias (24. Februar).

568 Heilbronner, Georg (1582-1648).

569 *Übersetzung*: "Sachen"

570 Calvin, Jean (1509-1564).

571 anziehen: anführen, erwähnen.

572 *Übersetzung*: "zwischen dem vorausgehenden und dem nachfolgenden Willen Gottes"

573 distinguien: unterscheiden.

574 Sulzbach (Sulzbach-Rosenberg).

575 invehiren: schimpfen, wettern.

576 *Übersetzung*: "anstandshalber"

577 inculpiren: beschuldigen.

578 Glimpf: Mäßigung, Nachsicht, Wohlwollen.

579 *Übersetzung*: "Herr"

580 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

581 München.

582 Recreditiv: Abberufungsschreiben (Aufhebung des Beglaubigungsschreibens).

583 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

584 Commissariatgeld: Geld von Beauftragten bzw. Bevollmächtigten.

585 Obere Pfalz (Oberpfalz), Fürstentum.

werden mögen. 2. Wegen der bergwercke am Fichtelberge⁵⁸⁶, so seyen dieselbigen, von Ihrer Mayestät⁵⁸⁷ andern verehret⁵⁸⁸ worden, köndte also der Churfürst davor nicht rede vndt anttwortt geben, was an ihm nicht eingereümbt worden. 3. Die 1900 {Gulden} anlangende, so der Oberste Wahl⁵⁸⁹ an sich genommen, d wegen der granaten vndt Fewerkugeln⁵⁹⁰, daßelbe bestünde noch auf weitterer erkundigung.

Von wegen der höchsten Trawer des Kayserlichen Todtfalß, hat der Churfürst meinem abgeordneten, persöhnliche audientz zu geben, sich endtschuldigen laßen. Den Graf Kurtzen⁵⁹¹ aber vndt Doctor Richel^{592 593} deputirt, ihn zu hören. etcetera

Il dit aussy que le dueil n'est pas grand a München, pour la mort de l'Empereur ainçois on plaint seulement l'intermission des solemnitèz[!] ordonnèes extraordinairement pour le caresme [[368v]] prenant.⁵⁹⁴

Nachmittags hinauß gefahren, vndt abends, mich zu casteyen, (sous couleur de colique⁵⁹⁵,) mich inne gehalten, vndt bey der hertzoginn⁵⁹⁶, mich excusiren⁵⁹⁷ laßen.

hofmeister Geyder⁵⁹⁸ hat seine Relation⁵⁹⁹ schriftlich abgelegt.

Zeitung⁶⁰⁰ daß es im lande zu Meißen⁶⁰¹ noch schlecht hehr: vndt große hostiliteten⁶⁰² zwischen beyden kriegenden parteyen vorgehen.

Item⁶⁰³: daß der König in Frankreich⁶⁰⁴ mitt Monsieur⁶⁰⁵ sich verglichen, mitt dem Conte de Soissons⁶⁰⁶ aber nichtt.

So solle sich auch der hertzogk von Parma⁶⁰⁷, mitt Spannien⁶⁰⁸ vertragen.

586 Fichtelberg.

587 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

588 verehren: schenken.

589 Wahl, Johann Christian, Graf von (der) (ca. 1590-1644).

590 Feuerkugel: in der Artillerie und bei Feuerwerken jede Kugel, die angezündet werden und brennen kann (auch brennbare Ballen).

591 Kurtz von Senftenau, Maximilian, Graf (1595-1662).

592 Richel, Bartholomäus von (1580-1649).

593 Irrtum Christians II.: Richel war lediglich Lic. jur.

594 *Übersetzung*: "Er sagte auch, dass die Trauer über den Tod des vorherigen Kaisers in München nicht groß ist, man beklagt nur die Unterbrechung der ungemein geordneten Feierlichkeiten für die Fastnacht."

595 *Übersetzung*: "unter dem Vorwand von Bauchschmerzen"

596 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

597 excusiren: entschuldigen.

598 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

599 Relation: Bericht.

600 Zeitung: Nachricht.

601 Meißen, Markgrafschaft.

602 Hostilitet: Feindseligkeit.

603 *Übersetzung*: "Ebenso"

604 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

605 Bourbon, Gaston de (1608-1660).

606 Bourbon, Louis (1) de (1604-1641).

607 Farnese, Odoardo I (1612-1646).

Die Schwedischen⁶⁰⁹ sollen sich sehr stärcken.

25. Februar 1637

den 25. Februarij⁶¹⁰

<Manna eingenommen, 4 loht.>

Der bohte von Eger⁶¹¹, ist wiederkommen, hat aber nichtß, alß incertitudines⁶¹² mitgebracht.

<general Major> Wjlstorf⁶¹³ so Torgaw⁶¹⁴ aufgegeben, soll endthauptett sein worden zu Dresden⁶¹⁵ [!].

Der Banner⁶¹⁶ soll vor Lejpsig⁶¹⁷ abgezogen sein, aber bey Torgaw, mitt Leßle⁶¹⁸, vndt Wrangel⁶¹⁹, sich conjungiren⁶²⁰, vndt man ist einer Feldtschlacht gewärtig. Dje hatzfeldischen⁶²¹ sollen sehr vebel haußen, in Düringen⁶²² vndt Meißen⁶²³, [[369r]] die Kayßerlichen⁶²⁴ völcker⁶²⁵ auß Schlesien⁶²⁶, sollen auch nach dem lande zu Meißen⁶²⁷ zu, im anzuge sein. Erfurd⁶²⁸ haben die Schwedischen⁶²⁹ noch inne.

Monsieur Geyder⁶³⁰ m'a aussy relationné, comme nostre hoste a Landshutt⁶³¹, pour le desdaing qu'il nous y fit, a esté chastiè d'une prison de 3 jours, au cachot des sorcieres, quoy qu'il ayt fait tout son pouvoir, de s'en rachepter par argent, & a bien meritè, ceste ignominie.>⁶³²

608 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

609 Schweden, Königreich.

610 *Übersetzung*: "des Februars"

611 Eger (Cheb).

612 *Übersetzung*: "Ungewissheiten"

613 Wolffersdorff, Sigmund von (1588-1651).

614 Torgau.

615 Dresden.

616 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

617 Leipzig.

618 Leslie of Balgonie, Alexander (1582-1661).

619 Wrangel, Hermann (1587-1643).

620 conjungiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

621 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

622 Thüringen.

623 Meißen, Markgrafschaft.

624 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

625 Volk: Truppen.

626 Schlesien, Herzogtum.

627 Meißen, Markgrafschaft.

628 Erfurt.

629 Schweden, Königreich.

630 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

631 Landshut.

632 *Übersetzung*: "Herr Geuder hat mir auch berichtet, wie unser Wirt in Landshut für die Geringschätzung, die er uns dort erwies, mit einem Gefängnis von 3 Tagen im Hexenkerker bestraft worden ist, obwohl er all sein Vermögen angewandt habe, sich mit Geld davon freizukaufen, und hat diese Schande wohl verdient."

Diesen abendt, seindt die erbehtenen hochzeitgäste erschienen. Jch habe mich wieder meinen willen, vmb der artzney willen, absentirt.

26. Februar 1637

☉ den 26. Februarij ⁶³³ . x

Schreiben abermalß, von der allten Fürstin⁶³⁴ von hilpoltstain⁶³⁵, <vndt von Pfalzgraf hanß Friederjchen⁶³⁶ .>

Zu Mittage, bin ich mitt der hertzoginn⁶³⁷, zur Tafel gegangen. Der Oberste Löbelfinger⁶³⁸, Marggräflich Anspachischer <wittwen >⁶³⁹ gesandter, der Nürnbergische⁶⁴⁰ gesandte Grundtherr⁶⁴¹, Jtem⁶⁴²: der Allte Grundtherr⁶⁴³, des bräüttigams⁶⁴⁴ vatter, auch andere befreündte⁶⁴⁵, ~~des br~~ <brautt⁶⁴⁶ Vndt bräüttigams[,]> der brautt vatter⁶⁴⁷, nebenst meinen Junckern⁶⁴⁸, saßen mitt daran.

An der nebentafel saß das Frawenzimmer, (niemandt der Damen an der Tafel, alß die Fürstin, vndt das Frewlein⁶⁴⁹ .) Wir waren von den landtsassen⁶⁵⁰ servirt, so beschrieben⁶⁵¹ waren.

[[369v]]

Nachmittags vmb 4 vhr, ist die Trawe angegangen. Jch vndt der Oberste Löbelfinger⁶⁵² führten heütte die brautt⁶⁵³ zur Trawe. Es gienge keine musica⁶⁵⁴ vor vnß hehr, nur in dem predigtSahl wurde etwas weniges musicirt.

633 *Übersetzung*: "des Februars"

634 Pfalz-Sulzbach, Dorothea Maria, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Württemberg (1559-1639).

635 Hilpoltstein.

636 Pfalz-Hilpoltstein, Johann Friedrich, Pfalzgraf von (1587-1644).

637 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

638 Leubelfing, Johann von (1578-1648).

639 Brandenburg-Ansbach, Sophia, Markgräfin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1594-1651).

640 Nürnberg.

641 Grundherr von Altenthann und Weiherhaus, N. N..

642 *Übersetzung*: "ebenso"

643 Grundherr von Altenthann und Weiherhaus, Ulrich d. Ä. (1570-1654).

644 Grundherr von Altenthann und Weiherhaus, Ulrich d. J. (1608-1681).

645 Befreunde: Verwandte.

646 Grundherr von Altenthann und Weiherhaus, Anna Katharina, geb. Rußwurm (gest. 1668).

647 Rußwurm, Johann Wilhelm von (gest. nach 1640).

648 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

649 Lobkowitz, Augusta Sophia, Fürstin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Sulzbach (1624-1682).

650 Landsasse: nicht reichsunmittelbare, einem Landesherrn unterstehende, aber mit eigenständigen Herrschaftsrechten ausgestattete Person oder Körperschaft.

651 beschreiben: schriftlich ein- oder vorladen.

652 Leubelfing, Johann von (1578-1648).

653 Grundherr von Altenthann und Weiherhaus, Anna Katharina, geb. Rußwurm (gest. 1668).

654 *Übersetzung*: "Musik"

Die herzoginn⁶⁵⁵, das Frewlein⁶⁵⁶ vndt die Brautt, folgeten vnß nach. <Es stunde kein bette im Sahl.>

Doctor Schupper⁶⁵⁷, Pfalzgräflich hilpoltstainischer⁶⁵⁸ Abgesandter, vndt der Nürnbergische⁶⁵⁹ führten den Braüttigam⁶⁶⁰.

heütte frühe gieng ich in die Sontagspredigt, die herzogin gienge nicht mitt.

Thomaß Benckendorf⁶⁶¹ mein Secretarius⁶⁶² so ich gestern nach Amberg⁶⁶³ geschicktt, wegen meiner frewlein Schwestern⁶⁶⁴ allda deponirten commissariatgelder⁶⁶⁵, ist re infecta⁶⁶⁶ zwar wiederkommen, iedoch mitt dilatorischen bescheidt, biß der Churfürstliche⁶⁶⁷ befehl einkähme, denn man alldar genaw, vndt sicuro⁶⁶⁸ gehen muß.

Abends ist daß panckee gehalten worden, vndt hernacher habe ich mich doch endlich, zu Tantzen persuadiren⁶⁶⁹ laßen, biß vmb halbweg 2 vhr.

27. Februar 1637

[[370r]]

› den 27. Februarij⁶⁷⁰

Am heütigen hochzeittage ist keine <Brautt>predigt gehalten worden. On a bien dormy, puis desjunè aux logis.⁶⁷¹

Abends wieder zum panckee vndt Tantz, <biß 2 vhr[.]>

J'ay derechef menè l'espouse⁶⁷², <(& hier j'avois <on avoit> oublié, de la mettre au haut bout<)>[.]

⁶⁷³

655 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

656 Lobkowitz, Augusta Sophia, Fürstin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Sulzbach (1624-1682).

657 Schopper, Andreas Ludwig (1589-1643).

658 Pfalz-Hilpoltstein, Johann Friedrich, Pfalzgraf von (1587-1644).

659 Grundherr von Altenthann und Weiherhaus, N. N..

660 Grundherr von Altenthann und Weiherhaus, Ulrich d. J. (1608-1681).

661 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

662 *Übersetzung*: "Sekretär"

663 Amberg.

664 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

665 Commissariatgeld: Geld von Beauftragten bzw. Bevollmächtigten.

666 *Übersetzung*: "mit unverrichteter Sache"

667 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

668 *Übersetzung*: "sicher"

669 persuadiren: überreden, überzeugen.

670 *Übersetzung*: "des Februars"

671 *Übersetzung*: "Man hat gut geschlafen, dann in den Unterkünften gefrühstückt."

672 Grundherr von Altenthann und Weiherhaus, Anna Katharina, geb. Rußwurm (gest. 1668).

Nota⁶⁷⁴ [.] Discours durs avec le Colonel Löbelfinger⁶⁷⁵ du fait de Boheme⁶⁷⁶ [.] des procedures de Reform[!] en Carinthie⁶⁷⁷ ⁶⁷⁸ &cetera moy defendant en quelque façon le droict de l'Empereur⁶⁷⁹ [.]
680

Item: Vinolentia insipida⁶⁸¹ Doctor Schuppers⁶⁸². <ridicule⁶⁸³>⁶⁸⁴

<[Marginalie:] Nota Bene⁶⁸⁵> Chanson Allemande: que Madame⁶⁸⁶ m'a ensejgnée⁶⁸⁷:

<[Marginalie:] Nota Bene⁶⁸⁸> <hertzeter schaz sey Tausendt mahl mein -> <[Marginalie:] Nota Bene⁶⁸⁹> Cordial thresor, sois mille fois mien⁶⁹⁰, <habt mich fein lieb, es kan doch wol sein -> Ayme moy si bien, cela peut donc bien estre⁶⁹¹; <liebstu mich (nit) so bistu ein (dieb)> Si tu ne m'ayme pas, tu es un larron⁶⁹²: <Jch habe dich doch von herzen lieb.> J'ay toutesfois a toy, de tout mon coeur amour.⁶⁹³

Man hatt spargirt⁶⁹⁴, es wehre vmb hilpoltstain⁶⁹⁵ gar vnsjcher, auch die 13 Regimenten würden noch ankommen, ihren Musterplatz⁶⁹⁶, vmb Eichstadt⁶⁹⁷ herumb nehmen, & il semble que tout le monde me conseille de partir d'icy⁶⁹⁸, afin de n'estre enclos dans les difficultèz, quj pourroyent boucher les passages a mon ulterieur progréz, que Dieu vueille fortunier, & faire bien reüssjr⁶⁹⁹.

673 Übersetzung: "Ich habe erneut die Braut geführt (und gestern hatte ich hatte man vergessen, sie an das obere Ende zu setzen)."

674 Übersetzung: "Beachte"

675 Leubelfing, Johann von (1578-1648).

676 Confoederatio Bohemica (Böhmische Konföderation): 1619/20 bestehende Union der protestantischen Stände von Böhmen, Schlesien, Mähren, Ober- und Niederlausitz.

677 Kärnten, Herzogtum.

678 Übersetzung: "Harte Reden mit dem Obristen Leubelfing über das Ereignis von Böhmen, über die Vorgehensweisen der [Gegen-]Reformation in Kärnten"

679 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

680 Übersetzung: "wobei ich auf irgendeine Weise das Recht des Kaisers verteidigte."

681 Übersetzung: "Ebenso die geschmacklose Trunkenheit"

682 Schopper, Andreas Ludwig (1589-1643).

683 Übersetzung: "lächerlich"

684 Im Original verwischt.

685 Übersetzung: "Beachte wohl"

686 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

687 Übersetzung: "Deutsches Lied, das Madame mich gelehrt hat"

688 Übersetzung: "Beachte wohl"

689 Übersetzung: "Beachte wohl"

690 Übersetzung: "Herzensschatz, sei tausend Mal mein"

691 Übersetzung: "Liebe mich so gut, das kann doch wohl sein"

692 Übersetzung: "Wenn du mich nicht liebst, bist du ein Dieb"

693 Übersetzung: "Ich habe dich dennoch von meinem ganzen Herzen lieb."

694 spargiren: ausstreuen, ausbreiten.

695 Hilpoltstein.

696 Musterplatz: Ort der Versammlung, Besoldung, Musterung von Kriegersleuten.

697 Eichstätt.

698 Sulzbach (Sulzbach-Rosenberg).

699 Übersetzung: "und es scheint, dass mir jeder rät, von hier wegzugehen, um nicht in die Schwierigkeiten eingeschlossen zu werden, die die Reisewege zu meinem weiteren Fortgang zumachen könnten, was Gott glücklich machen und gut gelingen lassen wolle"

28. Februar 1637

[[370v]]

σ den 28. Februarij ⁷⁰⁰ .

heütte wirdt ob Gott will, meine Junge Tochter⁷⁰¹ zu Plöene⁷⁰² in hollstein⁷⁰³, getauft werden.

Allhier zu Sultzbach⁷⁰⁴ haben wirs mitt trincken celebrirt, vndt ich einen guten rausch darüber bekommen.

Ein Der hertzoginn⁷⁰⁵ Cammerschreiber⁷⁰⁶ allhier hat hochzeit gehalten. *Thomas Benckendorf*⁷⁰⁷ ist mein abgeordneter gewesen, vndt ich habe 10 {Thaler} inß begken geworfen zum hochzeittpresent, & a mes trois nobles⁷⁰⁸, a chacun un {Daler} *pour cela, comme aussy a Thomas Benckendorf*⁷⁰⁹ [,] alle 14 eines schlags, von meinen newen zu Wien⁷¹⁰, gemünzten Thalern.

*Nota Bene*⁷¹¹ [:] Influence, apres quelque penitence hier au soir ceste nuict⁷¹²: Jch will dich baldt erlösen, <(oder auflösen)>[.]

700 *Übersetzung*: "des Februars"

701 Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659).

702 Plön.

703 Holstein, Herzogtum.

704 Sulzbach (Sulzbach-Rosenberg).

705 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

706 Person nicht ermittelt.

707 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

708 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672); Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

709 *Übersetzung*: "und meinen drei Adligen jedem einen Taler dafür, wie auch Thomas Benckendorf"

710 Wien.

711 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

712 *Übersetzung*: "Einfluss, danach etwas Buße gestern am Abend heute Nacht"

01. März 1637

[[370v]]

☞ den 1. Martij¹ . . .

*Monsieur*² Geyder³ ist mit Förstenheuser⁴ fort nach Nürnberg⁵, mitt sehnlicher valediction⁶.
Dieu accomlie leurs voeux.⁷

Somnium⁸, diese Nachtt, wie Mein herrvatter⁹ Sehlig, auf ¼ {Meile} von Bernburg¹⁰ in einem dorf oder Fohrwerck zu mir kommen <Mich dauchte auch, ich wehre gar mitt großer mühe, vndt vjeler gefahr, nach Bernburg kommen.>, hette außgesehen vndter dem antlitz gantz weiß, wie eine leiche, aber sonst gar gra [[371r]] vitetisch, vndt allen die handt gegeben, alß auß einem warmen bade wiederkommende, vndt mich sonderlich starr angeschawet, vndt zu mir gesprochen: Mein sage mir, war es anno¹¹ 1637, wie du nach Weymar¹² kahmest, oder 1636[,] mercks wol, vndt sage mirs eigentlich, etcetera[.] *Nota Bene*¹³ [:] das vbrige habe ich vergeßen. Jch antwortete aber [16]37 etcetera etcetera etcetera[.]

Die Nürnbergischen¹⁴, alß der Oberste Löbelfjnger¹⁵, mitt seinem Frawenzimmer¹⁶, die Grundtherren¹⁷ ejner viere, vndt andere (so anhero¹⁸ gekommen gewesen, auf die hochzeit) seindt nach dem frühstügk, wieder verraysett. Jch bin aber, wegen vnpaßligkeit <vom Trincken>, allhier geblieben, vndt habe mich außewartet¹⁹. Zu abends, habe ich mitt der hertzoginn²⁰, in jhrem zimmer alleine gegeben, vndt vielfältig²¹ conversirt. Das frewlein²² hat auch mitt vnß gegeben. Jhre<r> *Liebden* der her<r>tzoginn Junckern, gaben vnß waßer.

1 *Übersetzung*: "des März"

2 *Übersetzung*: "Herr"

3 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

4 Forstenheuser, Georg (1584-1659).

5 Nürnberg.

6 Valediction: Abschied, Abschiedsrede.

7 *Übersetzung*: "Gott erfülle ihre Wünsche."

8 *Übersetzung*: "Traum"

9 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

10 Bernburg.

11 *Übersetzung*: "im Jahr"

12 Weimar.

13 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

14 Nürnberg.

15 Leubelfing, Johann von (1578-1648).

16 Leubelfing, Kunigunde Katharina von, geb. Crailsheim (1601-1641).

17 Grundherr von Altenthann und Weiherhaus, N. N.; Grundherr von Altenthann und Weiherhaus, Anna Katharina, geb. Rußwurm (gest. 1668); Grundherr von Altenthann und Weiherhaus, Ulrich d. Ä. (1570-1654); Grundherr von Altenthann und Weiherhaus, Ulrich d. J. (1608-1681).

18 Sulzbach (Sulzbach-Rosenberg).

19 auswarten: versorgen, pflegen.

20 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

21 vielfältig: vielfach, vielmalig, oft, wiederholt.

22 Lobkowitz, Augusta Sophia, Fürstin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Sulzbach (1624-1682).

02. März 1637

24 den 2. Martij²³ .

{Meilen}

4

Nach dem ich zween einschläge²⁴ mitt libereykleidern²⁵, vndt andern sachen, auch 7 preciosa²⁶, an kleinodien vndt vndt andern: alß 1. des Römischen Kayzers²⁷ gevattergeschencke. 2. Der Römischen Kayserinn²⁸ Gevattergeschencke. 3. Der Kayserinn geschirrlein vom Agatha²⁹, so Sie mir præsentiren³⁰ laßen. 4. Ein zerbrochen demant kleinodt. 5. Eine demant hutschnur. 6. Anspachs³¹ gevatterpresent. 7. Sultzbachisch³² gevatterpresent, [[371v]] theilß versiegelt, theilß nicht, der Fürstlichen Fraw Wittiben³³ zu sichern handen aufzuheben vndt zu verwahren gegeben, gefrühstücktt, vndt in ihrem gemach, abschiedt von Jhrer Liebden genommen, Sie aber mitt mir biß in den platz mich geleittende gegangen, auch so lange gewartett, biß ich aufgeseßen, bin ich in Gottes Nahmen, mitt meinen leütten fortt, biß nacher Schwandorf³⁴ gefahren nach dem der weg durch den schnee vndt Thauwetter, gar böse geworden. Zu Amberg³⁵ im durchfahren, ist mir der aviß³⁶ zukommen, daß der Churfürstlich Bayerische³⁷

23 Übersetzung: "des März"

24 Einschlag: Paket.

25 Libereikleid: Livrée, Kleidung für Bedienstete.

26 Übersetzung: "Kostbarkeiten"

27 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

28 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

29 Agat: Achat.

30 präsentiren: schenken, als Geschenk geben.

31 Brandenburg-Ansbach-Kulmbach, Sophia, Markgräfin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Lüneburg (1563-1639).

32 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

33 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

34 Schwandorf in Bayern.

35 Amberg.

36 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

37 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

befehlich wegen meiner commissariatsache³⁸
, gestern angelanget, es scheint aber er seye
dilatorisch.

Jouè la beste aux cartes ce soir, avec mes gentilshommes³⁹ [.]⁴⁰

Thomas Benckendorf⁴¹ ist diesen abendt von Amberg wiederkommen, weil ich ihn allda gelaßen,
mir die abschrift des Churfürstlich Bayrischen befehlichs mittzubringen, welcher zimlich schlecht
ist, wiewol sich der zahlmeister Großschädel⁴² etwaß beßer erbotten. Tempus demonstrabit.⁴³

03. März 1637

☉ den 3. Martij⁴⁴ .

< Nota Bene[:] Hò tentato; dj liberarmj stesso potentemente[.] Jddio cj confortj.⁴⁵ >

{Meilen}

Von Schwandorf⁴⁶, nachm Frühstück, gen 6
Regenspurg⁴⁷ vollends, seindt [[372r]] in einem
futter.

Zu Regensburg⁴⁸ habe ich zu Doctor Rosa⁴⁹, zum Syndico⁵⁰ ⁵¹, zu Gleißenthal⁵², vndt zum Graf
Schligken⁵³ geschickt[.]

Graf Schlick, Kayserlicher kriegspräsident, ist gar sehr höflich gewesen, selber zu mir kommen,
vndt hat viel mitt mir conversiret. auch sich erbotten, mir die begehrte Kayserliche salvaguardia⁵⁴
zu befördern, wegen befreung meines landes⁵⁵, welches man zwar, von wegen ChurSaxen⁵⁶
nicht wol thun dörfte, weil ihm die Sächßischen krayse⁵⁷ angewiesen. Doch müste man sehen.

38 Commissariat: Beauftragung, Vollmacht.

39 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

40 *Übersetzung*: "Mit meinen Junkern diesen Abend Labet-Karten gespielt."

41 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

42 Großschedl, Virgil von (gest. nach 1642).

43 *Übersetzung*: "Die Zeit wird es zeigen."

44 *Übersetzung*: "des März"

45 *Übersetzung*: "Beachte wohl: Ich habe versucht, mich mächtig selbst zu befreien. Gott tröste uns."

46 Schwandorf in Bayern.

47 Regensburg.

48 Regensburg.

49 Rosa, Johannes (1579-1643).

50 Wolff von Todtenwart, Johann Jakob (1585-1657).

51 *Übersetzung*: "Syndicus"

52 Gleißenthal, Georg Christoph von (1589-1650).

53 Schlick von Passaun, Heinrich, Graf (ca. 1580-1650).

54 *Salva Guardia*: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

55 Anhalt, Fürstentum.

56 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

57 Niedersächsischer Reichskreis; Obersächsischer Reichskreis.

Die bescheidte, pflegten nicht vndterschrieben zu werden, salvaguardien vndt sendeschreiben aber wol. Er hette zwar, den bescheid auß der kriegscantzeley, nicht gesehen gehabt, wie ich ihn allhier bekommen. Jch sollte mich versichern, der itzige König, oder Römische Kayser⁵⁸ wehre mir wolaffectionirt⁵⁹, vndt hette ein sonderbahres auge auf mich. Fragte auch fleißig, nach den Emptern der Grafschaft Aßcanien⁶⁰, wie viel ihrer wehren, wie Sie hießen, vndt sonsten von vnserm zustandt. Erzehlete mir, wie *herr* Schaffgotzsch⁶¹ peccirt⁶², vndt bekennen müssen, weil er nicht gutwillig gewoltt, ia er hette [[372v]] keine gute intention wieder Ihre Mayestät⁶³ gehabt. Seine gühter wehren meistentheiß seinen kindern⁶⁴ restitujrt, nur Drachenberg⁶⁵ hette hatzfeldt⁶⁶, vndt Schaffgotzsch < Wrangel<er>⁶⁷ > bekommen, vndt etwas wehre auch den glaubigern vberlaßen worden. Er⁶⁸ hette in 22 artickeln, wieder den Kayser gesündigett. Gallaß⁶⁹, vndt Piccolominj⁷⁰, hetten auß befehl, vndt permission des Kaysers vndterschrieben. Piccolominj hette befehl gehabt, auf Wien⁷¹ zu gehen, den Kayser vndt König⁷² vmbzubringen, wie auch den Ertzhertzogk⁷³, ingleichem die Königinn⁷⁴ wo ferne sie Schwanger wehre, sonst nicht, die Kayserinn⁷⁵ allein sollte man leben laßen, aber alles waß Männlich, vom hauß Oesterreich⁷⁶ in Deützschlandt⁷⁷, (darunter auch Erzherzog Leopolds⁷⁸ söhne⁷⁹ zu Jnspruck⁸⁰) hinrichten wie Phocas⁸¹ mitt Kayser Mauritio⁸² vmbgegangen. Man hette auch sollen dem Kayser den paß nach der Newstadt⁸³ oder dem gebirge⁸⁴ zu, zu endtweichen, abschneiden, Jhne Graf Schlick⁸⁵, vndt Obersten Löbel⁸⁶, weil Sie sich in

58 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

59 wohlaffectiort: günstig gewogen, sehr zugeneigt.

60 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

61 Schaffgotsch, Hans Ulrich von (1595-1635).

62 pecciren: fehlen, sündigen, Unrecht tun.

63 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

64 Schaffgotsch, Christoph Leopold, Graf von (1623-1703); Schaffgotsch, Gotthard Franz von (1629-1668); Schaffgotsch, Johann Ulrich, Graf von (1624-1662); Weiher, Anna Elisabeth, Gräfin von, geb. Schaffgotsch (1622-1650).

65 Trachenberg (Zmigród).

66 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

67 Wangler, Johann d. Ä. von (1561-1639).

68 Schaffgotsch, Hans Ulrich von (1595-1635).

69 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

70 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

71 Wien.

72 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

73 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

74 Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien (1606-1646).

75 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

76 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

77 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

78 Österreich, Leopold, Erzherzog von (1586-1632).

79 Österreich, Ferdinand Karl, Erzherzog von (1628-1662); Österreich, Sigmund Franz, Erzherzog von (1630-1665).

80 Innsbruck.

81 Phocas, Kaiser (Byzantinisches Reich) (nach 547-610).

82 Maurikios, Kaiser (Byzantinisches Reich) (539-602).

83 Wiener Neustadt.

84 Alpen, Gebirge.

85 Schlick von Passaun, Heinrich, Graf (ca. 1580-1650).

Wien doch wehren würden, sollte man laßen am Marcktt aufhencken [[373r]] vndt hat sie beyde⁸⁷ Narren < Schelme⁸⁸ > genennet. Den Grafen von Megkaw⁸⁹, vndt Grafen von Trauttmanßdorf <Schlawata>⁹⁰, die er⁹¹ beyde vor allte Narren gescholten, sollte man auch also tractiren⁹². Die vbrigen rächte wollte er wol auf seine seitte bekommen, außer den Grafen von Trauttmanßdorf⁹³, welchem man eben wie den andern mittspielen sollte. Er Graf Schlick⁹⁴ beklagte es, daß man diese sachen, wie vnchristlich vndt vngühtlich dem guten Kayser⁹⁵ beschehen, nicht recht ließ in druck außgehen. Er hette es oft erinnert, aber etzlich wenig sezten sich auß allzu großem bedencken darwieder. Fridlandt⁹⁶ hette auch gesagt: Er wollte das hauß Oesterreich⁹⁷ in Deützsclandt⁹⁸ außrotten, daß⁹⁹ in Spannien¹⁰⁰, wollte er dem König in Frankreich¹⁰¹ zu vertilgen, vberlaßen.

Graf Schlick sagte auch, der Türcke¹⁰² würde sich nicht moviren¹⁰³, guten friede halten, dann sie nit allein, mitt dem Persianer¹⁰⁴ zu thun, sondern auch viel rebelliones in Asia¹⁰⁵ ¹⁰⁶ hetten, der Visier Bascia¹⁰⁷ hette ihm von Ofen¹⁰⁸ auß, in newlicheitt geschrieben, des neuen Kaysers¹⁰⁹, gar honorifice¹¹⁰ gedachtt, vndt höchlich den frieden gewüntzschet, auch die continuation¹¹¹ [[373v]] deßelben.

Graf Truckseß¹¹² läge in der Schlesien¹¹³ gefangen, hette fast Fridländische¹¹⁴ händel angestiftett, seine offizirer, ihme vor allen andern zu schwehren genöhtigett, auch Oppeln¹¹⁵ vndt Ratibor¹¹⁶

86 Löbl von Greinburg, Hans Christoph (1587-1638).

87 Löbl von Greinburg, Hans Christoph (1587-1638); Schlick von Passaun, Heinrich, Graf (ca. 1580-1650).

88 Schelm: ehrloser Mensch, Betrüger, Bösewicht.

89 Meggau, Leonhard Helfried, Graf von (1577-1644).

90 Slawata von Chlum, Wilhelm, Graf (1572-1652).

91 Schaffgotsch, Hans Ulrich von (1595-1635).

92 tractiren: behandeln.

93 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

94

95 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

96 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

97 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

98 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

99 Spanien, Haus (Könige von Spanien).

100 Spanien, Königreich.

101 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

102 Osmanisches Reich.

103 moviren: bewegen, sich regen.

104 Persien (Iran).

105 Asia.

106 *Übersetzung*: "Aufstände in Asia"

107 Bayram Pascha (gest. 1638).

108 Ofen (Buda).

109 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

110 *Übersetzung*: "ehrend"

111 Continuation: Fortdauer, Fortsetzung.

112 Waldburg-Zeil, Johann Jakob, Graf von (1602-1674).

113 Schlesien, Herzogtum.

114 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

115 Oppeln (Opole).

116 Ratibor (Racibórz).

eigenmächtig eingenommen, vndt viel dings gethan, welches nicht verantworttlich, vndt <da es> von andern beschehen wehre, hetten sie lengst hencken müssen.

Es hette kein Fürst, sich vmb Jhre Mayestät¹¹⁷ beßer verdient gemacht alß Jch, Vndt vnsere lande¹¹⁸ hetten ein großes gelitten.

Der Oberste Niedrumb¹¹⁹, hat auch zu mir geschickt, sich wegen vnpaßlichkeitt, daß er nicht zu mir kommen köndte, endtschuldigen laßen, vndt mich auf Morgen *gebe gott* zu Mittage invitirt¹²⁰. Jch habe mich curialiter¹²¹ excusirt¹²².

Nota¹²³: Graf Schlick¹²⁴ sagte auch, er hette in 18 tagen, von den armèen auß Sachßen¹²⁵, keine rechte Nachrichtung gehabt.

*Monsieur*¹²⁶ Gleißenthal¹²⁷ hat auch auff den abendt, seinen abschiedt genommen.

J'ay escrit a Madame¹²⁸ & a *Monsieur* geyder¹²⁹, par Nüremberg¹³⁰ [.]¹³¹

04. März 1637

[[374r]]

ᵝ den 4. Martij¹³².

< Angustia Not.¹³³ >

Hier le *Comte* Schlick¹³⁴ disoit aussy, qu'il y avoit apparence que le Duc Franz Albrecht de Sachsen Lauenburg¹³⁵ seroit en quelque façon contentè de son reste a la cour Impériale[,] s'il en pouvoit scavoir proposer quelque moyen, mais pas si tost, car maintenant on n'expedieroit rien nj donneroit on audience a personne, devant les obseques faites de l'Empereur defunct¹³⁶, qui se feroient a

117 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

118 Anhalt, Fürstentum.

119 Niedrum, Nikolaus Hermann von.

120 invitiren: einladen.

121 *Übersetzung*: "höflich"

122 excusiren: entschuldigen.

123 *Übersetzung*: "Beachte"

124 Schlick von Passaun, Heinrich, Graf (ca. 1580-1650).

125 Sachsen, Kurfürstentum.

126 *Übersetzung*: "Herr"

127 Gleißenthal, Georg Christoph von (1589-1650).

128 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

129 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

130 Nürnberg.

131 *Übersetzung*: "Ich habe an Madame und an Herrn Geuder über Nürnberg geschrieben."

132 *Übersetzung*: "des März"

133 *Übersetzung*: "Nächtliche Beklemmung."

134 Schlick von Passaun, Heinrich, Graf (ca. 1580-1650).

135 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

136 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

Vienne¹³⁷ le 30^{me.} de ce mois¹³⁸ *styli novi*¹³⁹ & puis le corps seroit porté a Grätz¹⁴⁰, pour y estre enterrè, en la chappelle de la premiere femme¹⁴¹ de feu sa Majeste[.]¹⁴²

Que feu Sa Majestè *Impériale* avoit fait une tresheroique fin, remettant tout a la volonté & disposition de Dieu, comme il auroit fait aux actions de toute sa vie.¹⁴³

Qu'aussy tost apres la mort de sa *défunte* Majestè le Roy des Romains¹⁴⁴ seroit entrè en possession du tiltre de Cesar ou *Empereur*, comme avoit fait icy¹⁴⁵ l'*Empereur* Rudolfe¹⁴⁶ lors que son Pere Maximilian¹⁴⁷ mourust¹⁴⁸, & *cetera*[.]

<[Marginalie:] *Nota Bene Nota Bene*¹⁴⁹ > *Zeitung*¹⁵⁰ daß Chur Bayern¹⁵¹ dem Spannier¹⁵² die Vnderpfalz¹⁵³, zur restitution der alttpfälzischen erben¹⁵⁴ eingereümet. *perge perge perge*¹⁵⁵

[[374v]]

{Meilen}

Von Regensburg¹⁵⁶ nach Pfeder¹⁵⁷ allda gefüttert. 3
 Nachmittags gen Straubjngen¹⁵⁸, Nachtlager. 3
 Weil es nicht allein kaltt, vndt gefroren gewesen,

137 Wien.

138 *Übersetzung*: "Gestern sagte der Graf Schlick auch, dass es den Anschein gebe, dass der Herzog Franz Albrecht von Sachsen-Lauenburg auf irgendeine Weise am kaiserlichen Hof mit seinem Rückstand zufriedengestellt würde, wenn er dazu irgendein Mittel vorzuschlagen wissen könne, aber nicht so bald, denn jetzt würde man weder etwas ausfertigen, noch würde man jemandem Audienz vor dem abgehaltenen Begräbnis des verstorbenen Kaisers geben, das in Wien geschehen würde am 30. dieses Monats"

139 *Übersetzung*: "neuen Stils [nach dem neuen Gregorianischen Kalender]"

140 Graz.

141 Österreich, Maria Anna (2), Erzherzogin von, geb. Herzogin von Bayern (1574-1616).

142 *Übersetzung*: "und dann würde der Leichnam nach Graz gebracht, um dort in der Kapelle der ersten Gemahlin Ihrer verstorbenen Majestät begraben zu werden."

143 *Übersetzung*: "Dass Ihre verstorbene Kaiserliche Majestät ein sehr heroisches Ende gehabt habe, indem er sich ganz dem Willen und [der] Verordnung Gottes anvertraute, wie er es bei den Handlungen seines ganzes Lebens getan habe."

144 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

145 Regensburg.

146 Rudolf II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1552-1612).

147 Maximilian II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1527-1576).

148 *Übersetzung*: "Dass auch bald nach dem Tod Ihrer verstorbenen Majestät der König der Römer in den Besitz des Titels des Caesaren oder Kaisers eingeführt würde, wie es hier der Kaiser Rudolf getan habe, als sein Vater Maximilian starb"

149 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl"

150 Zeitung: Nachricht.

151 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

152 Spanien, Königreich.

153 Unterpfalz (Rheinpfalz).

154 Pfalz, Haus (Pfalzgrafen bei Rhein bzw. Kurfürsten von der Pfalz).

155 *Übersetzung*: "usw. usw. usw."

156 Regensburg.

157 Pfatter.

158 Straubing.

sondern auch zjmlich gewäßer gegeben, ist der weg nicht gar gut gewesen heütte.

05. März 1637

☉ den 5^{ten}: Martij ¹⁵⁹ .

	{Meilen}
Von Straubingen ¹⁶⁰ nach Platling ¹⁶¹ allda gefüttert.	4
Von dannen nach Osterhoven ¹⁶² Nachtlager.	2

06. März 1637

☽ den 6. Martij ¹⁶³ <N. E. F. T. V. R.¹⁶⁴ >

	{Meilen}
Nachm frühstück, von Osterhoven ¹⁶⁵ nach Ortemburgk ¹⁶⁶ da ich bey dem <i>herrn</i> Grafen Friederich Casimir ¹⁶⁷ , vndt <i>Seiner</i> schwester Frewlein Luzia Euphemia ¹⁶⁸ , gar willkomb gewesen. Mais entrant dans la porte, premiere de la basse cour, mon cheval appellè l'Ortemburger, fit une cheute au mitan de la porte, ayant peur d'un loup enchainè qu'il voyoit, se relevant toutesfois sans que j'en descendisse. ¹⁶⁹	3

07. März 1637

☿ den 7. Martij ¹⁷⁰ .

159 *Übersetzung*: "des März"

160 Straubing.

161 Plattling.

162 Osterhofen.

163 *Übersetzung*: "des März"

164 Abkürzung nicht auflösbar.

165 Osterhofen.

166 Ortenburg.

167 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

168 Ortenburg, Luzia Euphemia, Gräfin von (1586-1648).

169 *Übersetzung*: "Aber als ich in das erste Tor des unteren Hofes hineinkam, stürzte mein Pferd, der Ortenburger genannt, in der Mitte des Tores, weil es vor einem angeketteten Wolf Angst hatte, den es sah, wobei es sich jedoch wieder erhob, ohne dass ich davon absaß."

170 *Übersetzung*: "des März"

Inß gebeht, wie gestern abendt, weil allhier zu Ortenburg¹⁷¹ die behtstunden pflügen gehalten zu werden [[375r]] Morgends, vndt abendts.

Discorsj co'l Signor Conte¹⁷², di cose differentj e grate.¹⁷³

Bohten nach Nürnbergk¹⁷⁴ abgefertigett, mitt schreiben an Geydern¹⁷⁵. habe auch nacher Amberg¹⁷⁶ schreiben laßen.

<Nota Bene Nota Bene > Nota Bene¹⁷⁷ [:] Entre autres a esté discourru, comme feu Sa Majestè Imperiale¹⁷⁸ de tresglorieuse memojre, s'estoit vantè de trois choses, non comisses durant sa vie¹⁷⁹, 1. de n'avoir jamais iurè ou blasphemè¹⁸⁰. 2. de n'avoir oncques connu femme hors du mariage, nj mesmes, avant, ou estant veuf¹⁸¹, 3. de ne s'estre jamais enyvè¹⁸². C'est une perfection d'un magnanime, & genereux Prince.¹⁸³

Pourmenades avec le Conte¹⁸⁴, 1. a la carriere¹⁸⁵. 2. Devers le parcq.¹⁸⁶ 3. a sa Biblioteque.¹⁸⁷

< Nonchalance, faussetè, ingratitude et malice apperceuè de nostre Nostitz¹⁸⁸ avec une desobbeissance extraordinaire[.]¹⁸⁹ >

08. März 1637

ø den 8. Martij¹⁹⁰.

Inß Morgen: vndt abendtgebeht, wie gestern, mitt dem Grafen¹⁹¹ vndt Frewlein¹⁹². Der Reformirte hofprediger, so es helt, heißt der herr Gall¹⁹³.

171 Ortenburg.

172 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

173 *Übersetzung*: "Gespräche mit dem Herrn Grafen über verschiedene und angenehme Sachen."

174 Nürnberg.

175 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

176 Amberg.

177 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl, beachte wohl"

178 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

179 *Übersetzung*: "Unter anderem ist besprochen worden, wie sich Ihre verstorbene Kaiserliche Majestät hochrühmlichen Angedenkens dreier während ihres Lebens nicht verübter Sachen gerühmt habe"

180 *Übersetzung*: "niemals geschworen oder Gott gelästert zu haben"

181 *Übersetzung*: "Weder außerhalb der Ehe noch selbst davor oder als er Witwer war jemals eine Frau erkannt [d. h. mit einer Frau geschlafen] zu haben"

182 *Übersetzung*: "sich niemals betrunken zu haben"

183 *Übersetzung*: "Das ist eine Vollkommenheit eines großmütigen und großzügigen Fürsten."

184 *Übersetzung*: "Spaziergänge mit dem Grafen"

185 *Übersetzung*: "zur Rennbahn"

186 *Übersetzung*: "Nach dem Tiergarten."

187 *Übersetzung*: "In seine Bibliothek."

188 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

189 *Übersetzung*: "Bemerkte Nachlässigkeit, Falschheit, Undankbarkeit und Bosheit von unserem Nostitz mit einem außerordentlichen Ungehorsam."

190 *Übersetzung*: "des März"

191 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

Zeitt vertrieben, etzliche alte documenta¹⁹⁴ vndt briefe zu durchsehen. (Das Gräfliche hauß Ortenburg¹⁹⁵ ist in die 900 Jahr Alt.) Jtem¹⁹⁶: mitt conversationibus¹⁹⁷ des herrn Grafens, vndt des Frewleins. Jtem¹⁹⁸: die heerpauken¹⁹⁹, positif, Stroh [[375v]] fideln²⁰⁰, zincken, posaunen, vndt allerley seittenspiel in tempj distintj²⁰¹, gar lieblich anzuhören.

Den abendt haben wir gezechtt.

09. März 1637

☞ den 9. Martij²⁰² . ☒ ☒ ☒

Meine vorgehabte rayse nach Salzburgk²⁰³ hat sich verzogen, weil mir Sie der graf²⁰⁴ so gar starck wiederrahnten, auch endtlich selber mittzuraysen, in wenig tagen erbotten. Quand mes affaires ne vont de furie, elles sont perduës, comme sans doute sera cest affaire cy. Pacience!²⁰⁵

Die zeitt mitt allerley vertrieben, alß mitt lesen, behtstunden halten, conversiren, spielen in der carte, vndt andern spielchen, besichtigung etzlicher hüpscher gemälde, vndt rariteten des Grafen, & talia²⁰⁶ .>

Le Conte m'a fait present, d'une belle paire des pistolets.²⁰⁷

Wir seindt auch heütte Morgen, im Thiergarten, vndt garten spatziren gegangen.

Die vom adel, Awer²⁰⁸, vndt Kuttner²⁰⁹, haben auch mittgespielt in der cartte. Es seindt feine discrete cavaglierj²¹⁰.

10. März 1637

192 Ortenburg, Luzia Euphemia, Gräfin von (1586-1648).

193 Gall, Michael (gest. 1641).

194 *Übersetzung*: "Dokumente"

195 Ortenburg, Familie (Grafen von Ortenburg).

196 *Übersetzung*: "Ebenso"

197 *Übersetzung*: "Gesprächen"

198 *Übersetzung*: "Ebenso"

199 Heerpauke: Kesselpauke.

200 Strohfidel: Schlaginstrument, bestehend aus einer Reihe nach der Tonleiter gestimmter hölzerner, in Strohseilen befestigter Stäbchen, die mit zwei hölzernen Schlägeln geschlagen werden.

201 *Übersetzung*: "in unterschiedlichen Tempi"

202 *Übersetzung*: "des März"

203 Salzburg.

204 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

205 *Übersetzung*: "Wenn meine Sachen nicht mit Eifer laufen, sind sie verloren, wie es ohne Zweifel diese Sache hier sein wird. Geduld!"

206 *Übersetzung*: "und dergleichen"

207 *Übersetzung*: "Der Graf hat mir ein schönes Paar Pistolen geschenkt."

208 Auer von Herrenkirchen, Wolf Helmhard (1610-1660).

209 Kuttner von Kuniz, Jonas (1602-1649).

210 *Übersetzung*: "Edelleute"

[[376r]]

☽ den 10^{den}: Martij²¹¹ .

Nach Newburgk am Inn²¹², mitt dem Grafen von Ortenburgk²¹³ gefahren, lieget 3 {Meilen} von hinnen²¹⁴, wehre also hin vndt wieder 6 – – – 6 meilen.

Es gehört diese Grafschaft²¹⁵ dem Graf Karll von Salm²¹⁶ zu, jns Landt ob der Enß²¹⁷ gehörig. hat feine zimmer, vndter andern zween an einander mitt Marmel gepflastert, vndt an den wänden bekleidet, eines roht daß ander weiß, vndt ein ofen darzwischen so sie beyde heitzt, wie ein Schranck gemachtt. Zwischen beyden stehet auch ein brunnen. Es hat auch der Graf von Salm, feine pferde zu Newburgk. Sejn pflieger²¹⁸ allda, hatt mich, mitt einer Mittagsmahlzeit, (zwar nach fastenart,) regaliret²¹⁹. Es hat eine feine Mautt allda, welche dem Grafen, ein zimliches ejnträgt, von allerley sachen, an dem Inn²²⁰. Il a 25 mille {florins} de revenu annuel, & force bois. Le Comte d'Ortenburg a 300 mille {florins} vaillant de sa Contè <d'Ortenburg>²²¹ & Seigneurie de Selnow²²². Le brasser de biere, le bois, les peages, le blèd, tout cela apporte du revenu, & aggrandit le profit des Seigneurs de ce pays jcy.²²³

11. März 1637

[[376v]]

☽ den 11^{ten}: Martij²²⁴ .

heütte ist's iährig daß Bernburg²²⁵ ist gewaltsahmer weyse, occupirt worden. Malheur! Pacience! Bonheur!²²⁶

In die behstunden allhier zu Ortenburgk²²⁷ abends, vndt Morgends, gegangen, co'l Conte^{228 229} .

211 *Übersetzung*: "des März"

212 Neuburg am Inn.

213 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

214 Ortenburg.

215 Neuburg am Inn, Grafschaft.

216 Salm-Neuburg, Karl, Graf von (1604-1662).

217 Österreich ob der Enns (Oberösterreich), Erzherzogtum.

218 Person nicht ermittelt.

219 regaliren: (reichlich) bewirten.

220 Inn, Fluss.

221 Ortenburg, Grafschaft.

222 Söldenau, Herrschaft.

223 *Übersetzung*: "Er hat 25 tausend Gulden jährliches Einkommen und viel Holz. Der Graf von Ortenburg hat 300 tausend Gulden Vermögen aus seiner Grafschaft Ortenburg und Herrschaft Söldenau. Das Bierbrauen, das Holz, die Mauten, das Korn, all das bringt Einkommen und vergrößert den Nutzen der Herren dieses Landes hier."

224 *Übersetzung*: "des März"

225 Bernburg.

226 *Übersetzung*: "Unglück! Geduld! Glück!"

227 (Alt-)Ortenburg, Schloss (Vorderschloss).

228 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

Despacquetè mon bagage, *pour moy*, & *pour Nostitz*²³⁰ .²³¹

Nachmittags ist mir ein iagen gehalten worden, darinnen ein Rehebock gefangen worden, welches an dem ortt noch nie nicht geschehen, ~~dar~~naeh allernächst im höltzchen vorm Schloß. Darnach haben meine hunde, ejnen Fuchs gefangen, im iagen.

Von dannen in den flegken²³² zu fuß spatzirt, vndt in der kirchen die *Gräflich Ortemburgischen*²³³ gräber besichtigett, da dann Graf Jochems²³⁴ *Sehligen* sein monumentum²³⁵ von schwarzem, weißem vndt rohtem Marmel gar wol zu schawwürdig.

De là a Selnaw²³⁶, ou le Pflieger²³⁷ nous a donnè a boire, & j'ay iouè aux eschecs avec *Monsieur le Conte* illecq, & a *Ortemburg* au retour apres soupper.²³⁸

Discourru aussy avec *Mademoiselle la Contesse Luzia Euphemia*²³⁹ .²⁴⁰

12. März 1637

[[377r]]

© den 12^{ten}: Martij²⁴¹ . i

Allhier zu Ortemburgk²⁴² in dem flegken predigt gehöret, welche der herr Gall²⁴³ gehalten, nach dem ich mitt dem Grafen²⁴⁴, vndt dem Frewlein²⁴⁵, hinundter gefahren.

J'ay composè un differend entre mes deux gentilshommes²⁴⁶ survenu a cause ~~de~~ <de quelques paroles sur le> jeu, & ils s'estoyent appellèz. Hier j'avois donnè une espèe dorèe a Nostjtz.²⁴⁷

229 *Übersetzung*: "mit dem Grafen"

230 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

231 *Übersetzung*: "Mein Gepäck für mich und für Nostitz ausgepackt."

232 Ortenburg.

233 Ortenburg, Familie (Grafen von Ortenburg).

234 Ortenburg, Joachim, Graf von (1530-1600).

235 *Übersetzung*: "Grabmal"

236 Söldenau.

237 Person nicht ermittelt.

238 *Übersetzung*: "Von dort nach Söldenau, wo der Pflieger uns zu trinken gegeben hat, und ich habe mit dem Herrn Grafen da und auf dem Rückweg nach Ortenburg nach dem Essen Schach gespielt."

239 Ortenburg, Luzia Euphemia, Gräfin von (1586-1648).

240 *Übersetzung*: "Auch mit dem Fräulein Gräfin Luzia Euphemia gesprochen."

241 *Übersetzung*: "des März"

242 Ortenburg.

243 Gall, Michael (gest. 1641).

244 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

245 Ortenburg, Luzia Euphemia, Gräfin von (1586-1648).

246 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

247 *Übersetzung*: "Ich habe einen zwischen meinen beiden Junkern wegen des einiger Worte über das Spiel geschehenen Streit geschlichtet, und sie hatten sich [zum Duell] gefordert. Gestern hatte ich Nostitz einen vergoldeten Degen gegeben."

Nachmittags gen Newen Ortemburgk²⁴⁸ gefahren, allda vnß der von Awer²⁴⁹, benebenst sejner haußfrawen²⁵⁰, eine collation²⁵¹ gehalten, vndt vnß das hauß gezeitget.

Abends, hat man abermals getantzett, vndt seindt etzliche Damen darbey gewesen.

Bey der abendt mahlzeit, war ein sonderbahrer Musicus²⁵² von Paßaw²⁵³, vndt ein Schalcks Narr. Abends wieder in die behtstunde.

<[Marginalie:] *Nota Bene*²⁵⁴ > Avertissement de *Johann Löw*²⁵⁵ qu'a ce mattin, revenants de l'eglise au chasteau²⁵⁶, un grand corbeau vint <contre nous> avec un cry effroyable se guinder s par dessus nostre carosse, qui estoit justement sur le pont, a l'entrèe de ce chasteau, & ne laissa son cry, nj a se guinder ou virer ainsy, jusqu'a ce que le carosse estoit entrè au chasteau par la porte, alors il s'en vola. Mais ie n'y prins pas garde, estant en discours avec *Monsieur le* [[377v]] Conte²⁵⁷. Mais quelquesuns croyent, que cela nous denote un jnsigne malheur, & le Conte mesmes est quasj de ceste opinion, trouvant grande resistance a ce voyage de Saltzburgk²⁵⁸, mais *pour moy*, ie suis de contraire avis, Dieu nous garde d'achoppemens.²⁵⁹ L'homme propose, Dieu dispose.^{260 261}

13. März 1637

» den 13^{den}: Martij²⁶² .

Gar eine ansehliche, liebliche Musica²⁶³, haben wir gehört, allhier²⁶⁴, (nach gehaltenem Morgengebeht,) von psalmen, vndt andern liedern, die der Paßawische musicant, so gestern ankommen, ob er schon Päbstisch, dennoch gar gern auß dem Lobwaßer²⁶⁵, mittgesungen.

248 Neu-Ortenburg, Schloss (Hinterschloss).

249 Auer von Herrenkirchen, Wolf Helmhard (1610-1660).

250 Auer von Herrenkirchen, Elisabeth, geb. Kuttner von Kuniz (1591-1652).

251 Collation: Mahlzeit (außerhalb des Mittagessens).

252 *Übersetzung*: "Musikant"

253 Passau.

254 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

255 Löw, Johann d. Ä. (1575-nach 1647).

256 (Alt-)Ortenburg, Schloss (Vorderschloss).

257 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

258 Salzburg.

259 *Übersetzung*: "Warnung von Johann Löw, als heute Morgen, als wir aus der Kirche in das Schloss zurückkamen, ein großer Rabe mit einem entsetzlichen Schrei zu uns kam, sich über unserer Kutsche hochzuschwingen, die gerade auf der Brücke am Eingang dieses Schlosses war, und unterließ weder seinem Schrei, noch sich hochzuschwingen oder so abzdrehen, bis dass die Kutsche in das Schloss durch das Tor hineingefahren war, dann stahl er sich davon. Aber ich habe nicht darauf geachtet, da ich mit dem Herrn Grafen im Gespräch war. Aber einige glauben, dass uns das ein Unglückszeichen bedeutet, und selbst der Graf ist beinahe dieser Meinung, da er großen Widerstand zu dieser Salzburg-Reise antraf, aber meinerwegen bin ich gegenteiliger Ansicht, Gott bewahre uns vor Anstößen."

260 *Übersetzung*: "Der Mensch denkt, Gott lenkt."

261 Zitat nach Thomas von Kempen: *De imitatione Christi*, S. 82f.

262 *Übersetzung*: "des März"

263 *Übersetzung*: "Musik"

264 (Alt-)Ortenburg, Schloss (Vorderschloss).

<J'ay eu> <un> Differend avec le Conte²⁶⁶; a cause du mot: (Fidelle, ou fy d'elle!) & il y eust un assèz grand mes-entendu, jusqu'a estre prest a querelle.²⁶⁷

Nachmittags einpacken laßen, darnach zu Fräulein Luzia²⁶⁸ in ihr losament²⁶⁹, pour y ouir des chants melodieux des filles, & le soir nous avons eu une fort belle musique, puis dancè presque toute la nuict. <Puis a la priere au sojr.>²⁷⁰

14. März 1637

[[378r]]

♁ den 14^{den}: Martij²⁷¹ .

Mitt dem herrn Grafen²⁷², (in allem, 22 pferde stargk) nachm frühstück zu Ortenburg²⁷³ vndt genommenem abschiedt vom Gräflichen Frewlein²⁷⁴, die rayse nacher Saltzburgk²⁷⁵ in Gottes nahmen angefangen, dieweil ich doch des bohtens von Nürnbergk²⁷⁶ vergebens erwartten muß.

Zeitung²⁷⁷ daß 30 Kayserliche²⁷⁸ Regimenter ruinirt vndt geschlagen, hatzfeldt²⁷⁹ verwundett, Götz²⁸⁰ gefangen, viel offizirer geblieben, die getrenneten Soldaten, zu Nürnberg vndt Regenspurg²⁸¹ einkähmen. Die confirmation²⁸² stehet zu erwartten. Jch kan es noch nicht recht glaüben.

Jtem²⁸³: daß der Türcke²⁸⁴ den Polen²⁸⁵, den frieden aufgekündigett.

265 Ambrosius Lobwasser: Der Psalter dess Königlichen Propheten Dauids. In deutsche reymen verstendiglich vnd deutlich gebracht, mit vorgehender anzeigung der reymen wise, auch eines jeden Psalmes Inhalt, Leipzig 1573.

266 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

267 *Übersetzung*: "Ich habe mit dem Grafen eine Meinungsverschiedenheit wegen des Ausspruches (Treu oder pfui über sie!) gehabt, und es gab ein ziemlich großes Missverständnis, um bis zum Streit bereit zu sein."

268 Ortenburg, Luzia Euphemia, Gräfin von (1586-1648).

269 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

270 *Übersetzung*: "um dort die lieblichen Gesänge der Mädchen zu hören, und am Abend haben wir eine sehr schöne Musik gehabt, dann fast die ganze Nacht getanzt. Dann zum Gebet am Abend."

271 *Übersetzung*: "des März"

272 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

273 (Alt-)Ortenburg, Schloss (Vorderschloss).

274 Ortenburg, Luzia Euphemia, Gräfin von (1586-1648).

275 Salzburg.

276 Nürnberg.

277 Zeitung: Nachricht.

278 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

279 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

280 Götz(en), Johann, Graf von (1599-1645).

281 Regensburg.

282 Confirmation: Bestätigung.

283 *Übersetzung*: "Ebenso"

284 Osmanisches Reich.

285 Polen, Königreich.

Jtem ²⁸⁶: daß hertzogk Franz Albrecht²⁸⁷, sehr wol zu Wien²⁸⁸, gehalten worden, vndt zu
friedenstractaten ²⁸⁹, gebraucht werde a novo Cæsare^{290 291}.

{Meilen}

Von Ortemburg²⁹² nach Obernberg²⁹³ inß Stift ³
Paßaw²⁹⁴ gehörig, haben kurtz darvor, zweymahl
in einer Fehre, vbern Jnn²⁹⁵ gemust. Jst ein feiner
Flecken.

15. März 1637

[[378v]]

ø den 15. Martij ²⁹⁶.

{Meilen}

Nachm frühstück, & despence de 50 {florins} ^{3 gute} {Meilen}
²⁹⁷, von Obernberg²⁹⁸ in einem futter, nach
Mattickhoven²⁹⁹ ist Bayerisch³⁰⁰, hatt vorzeiten
zu der Grafschaft Ortemburg³⁰¹ gehöret, ein
hüpscher flegken, an einem bach³⁰² gelegen,
darinnen wir eine zimliche menge forellen, mitt
lust im waßer gesehen.

Vndter wegens, seindt wir erstlich auf Catzenberg³⁰³, so einem reichen vom Adel, einem von
Taufkirchen³⁰⁴, zuständig, welcher weil er ein Ortemburgischer lehenmann, vnß vnderwegens, gar

286 *Übersetzung*: "Ebenso"

287 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

288 Wien.

289 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

290 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

291 *Übersetzung*: "vom neuen Kaiser"

292 Ortenburg.

293 Obernberg am Inn.

294 Passau, Hochstift.

295 Inn, Fluss.

296 *Übersetzung*: "des März"

297 *Übersetzung*: "und Ausgabe von 50 Gulden"

298 Obernberg am Inn.

299 Mattighofen.

300 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

301 Ortenburg, Grafschaft.

302 Mattig, Fluss.

303 Katzenberg.

304 Taufkirchen, Johann Hochprant von (1574-1649).

höflich zugesprochen, zukommen. Darnach auf Althaim³⁰⁵, darnach auf den flegken Mauttkirchen³⁰⁶.

Daß landt³⁰⁷ dißeyt des Jnns³⁰⁸, weiß vom kriege wenig zu sagen, vndt hat nichts alß contributiones³⁰⁹ gelitten.

Zu Mauttkirchen, sahen wir auch Forellen im waßer, hin vndt wieder schertzen³¹⁰.

16. März 1637

den 16. Martij³¹¹.

Nach Trump³¹² zu Mittage allda gefütteret. {Meilen}
3
[[379r]]

Nachmittags vollends gen Saltzburgk³¹³ Sehr {Meilen}
2
bösen engen vndt steinichten weg heütte gehabt,
welcher meiner kutzsche zimlichen schaden
gethan.

Vnferne von Trump³¹⁴, seindt wir durch den Mattsee³¹⁵ gefahren.

La despence a esté plus grande qu'hier.³¹⁶

Es ist viel mehr schnee vndt eyß heütte vnderwegens zu befinden gewesen, als voriger tage, vndt haben grewliche berge³¹⁷ vor vnß gesehen.

Zu Salzburg vber die Salza³¹⁸, durch eine schöne, oben getäfelte höltzerne brücke gefahren.

Mich beym Obrist kammerer³¹⁹ angeben laßen, damitt es dem herrn Erzbischoff³²⁰ vermeldet würde, vndt mich darbey endtschuldigen, daß ich ihn heütte nicht molestiren wollte, dieweil ich müde von der rayse, vndt es auch etwaß spähte.

305 Altheim.

306 Mauerkirchen.

307 Innviertel.

308 Inn, Fluss.

309 *Übersetzung*: "Sondersteuern"

310 scherzen: froh und freiwillig springen.

311 *Übersetzung*: "des März"

312 Obertrum am See.

313 Salzburg.

314 Obertrum am See.

315 Mattsee (Niedertrumer See).

316 *Übersetzung*: "Die Ausgabe ist größer gewesen als gestern."

317 Alpen, Gebirge.

318 Salzach, Fluss.

319 Froberg, Johann Georg von (1592-1658).

Abends gar spähte hat der Erzbischof einen von Stein³²¹ herein inß wirtzhauß zu mir geschickt, mich willkomb heißen, vndt mir alles gutes offeriren laßen, auch drey große flaschen mitt herrlichen weinen mittgeschickt. Jch bin aber schon [[379v]] im außkleiden, begriffen gewesen. Aber der herr Graf von Ortemburg³²² (deßen fleiß, mühe, sorgfaltt, geschicklicheitt, vndt Trewe assistentz auf dieser rayse ich billich hoch zu æstimiren) hat meinet wegen die curialia³²³ verrichtett, vndt den von Stein³²⁴, zu gaste geladen, nach dem mir der Graf erstlich alles öff referiret.

*Nota Bene*³²⁵ [:] Songe d'a ce mattin a Mattickhoven³²⁶, comme sj l'Electeur de Saxen³²⁷ m'auroit forcè avec bonnes paroles de boire un rausch avec luy, & en ce temps, il m'eust persuadè de luy promettre d'ammejner deux mille chevaux, contre mon grè.³²⁸

17. März 1637

☿ den 17. Martij³²⁹.

Hier au soir, l'on me donna aussy a entendre; qu'aujourd'huy ce seroit un grand jour de feste³³⁰, & que l'Archevesque³³¹ diroit la messe luy mesme, quj estoit si devot, qu'en tout ce caresme, il ne mangeoit, qu'unefois par jour, a disner.³³²

Der von Stein³³³, hat mich besuchtt im nahmen des Ertzbischofs, Paris, der da ist Legatus [[380r]] natus Sedis Pontificiæ^{334 335}, von geburtt, ein Graf von Lodron³³⁶.

320 Lodron, Paris, Graf von (1586-1653).

321 Stain, N. N. von.

322 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

323 *Übersetzung*: "Höflichkeiten"

324 Stain, N. N. von.

325 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

326 Mattighofen.

327 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

328 *Übersetzung*: "Traum von heute Morgen in Mattighofen, als ob der Kurfürst von Sachsen mich mit guten Worten gezwungen hätte, mit ihm einen Rausch zu trinken, und in dieser Zeit habe er mich überredet, ihm zu versprechen, gegen meinen Willen zweitausend Pferde herzubringen."

329 *Übersetzung*: "des März"

330 Rupertstag: Gedenktag für den Heiligen Rupert (gest. 718), des ersten Bischofs von Salzburg und Schutzpatrons der Stadt (27. März).

331 Lodron, Paris, Graf von (1586-1653).

332 *Übersetzung*: "Gestern am Abend gab man mir da auch zu verstehen, dass dies heute ein großer Festtag sein würde und dass der Erzbischof die Messe selbst lesen würde, der so fromm sei, dass er in dieser ganzen Fastenzeit nur einmal pro Tag zur Mittagsmahlzeit esse."

333 Stain, N. N. von.

334 Apostolischer Stuhl (Katholische Kirche).

335 *Übersetzung*: "geborener Gesandter des Päpstlichen Stuhls"

336 Lodron, Paris, Graf von (1586-1653).

Seindt mitteinander zur kirchen, *Sankt Jacobj* gefahren, allda des *Theophrastj Paracelsj*³³⁷ grab, vndt dann, des gefangenen Ertzbischofs, (*Raitenaw*³³⁸) monumentum³³⁹ gesehen.

Darnach den schönen Stall, darinnen 99 pferde stehen können.

Darnach die fortification der Stadt³⁴⁰ nachm *Bayerlandt*³⁴¹ zu, mitt 4½ bollwercken, vndt außerwergken, besehen, vndt wie die berge abgeschnitten seindt, daß kein mensch hinauf klettern kan. Man gibt ieglichem gemsensteiger³⁴², einen Thaler, darnach schneidt man gleich den berg ab. Leßet auch oft zur prob die ziegen hinauf treiben. Scheinet also daß diese Stadt *Salzburgk* inaccessible³⁴³ seye.

Die schönen Marmelsteine auch bey einem bildthawer gesehen, welche vnferne von hinnen, gebrochen werden, roht vndt weiß. Der weiße wirdt fleischfarbe, wann er poliret wirdt.

[[380v]]

Im *Pallatio*³⁴⁴ hat mi[c]h der Ertzbischoff³⁴⁵ an der Stiege städtlich empfangen, mir die oberstelle³⁴⁶ gegeben, vndt mich in mein gemach begleitet.

Darnach habe ich in meinem vorgemach, oder Ritterstube Tafel gehalten, darbey sich, der *Spannische*³⁴⁷ deputirte, *Conte Schinchinellj*³⁴⁸ mitt befunden, wie auch der *Obrist kammerer herr* von *Frobergk*³⁴⁹, der *Obrist Stallmeister Graf von Spawer*³⁵⁰, vndt alsobaldt nachm *Schinchinellj*, der *Graf von Ortemburgk*³⁵¹.

Nachmittags hinauß nachm *Thiergarten*, *Schloß* vndt *garten hellebrunn*³⁵² gefahren, Jst vberauß lustig³⁵³ zu sehen, weil es <ezliche> schöne grotten, hüpsche spatziergänge, schöne fischereyen in klarem waßer von forellen, *Sälmling*³⁵⁴ vndt anderm, auch *Einsidlerhütten*, darinnen zu sehen hatt, das hauß auch an sich selbstn gar artig³⁵⁵ disponirt³⁵⁶, vndt mitt feinen losamenten³⁵⁷ vndt

337 Paracelsus, Theophrastus (1493-1541).

338 Raitenau, Wolf Dietrich, Graf von (1559-1617).

339 *Übersetzung*: "Grabmal"

340 Salzburg.

341 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

342 Gamsensteiger: Gämsenjäger.

343 *Übersetzung*: "unzugänglich"

344 *Übersetzung*: "Palast"

345 Lodron, Paris, Graf von (1586-1653).

346 Oberstelle: erste Stelle, Vortritt.

347 Spanien, Königreich.

348 Schinchinelli, Oliviero, Conte (gest. 1638).

349 Froberg, Johann Georg von (1592-1658).

350 Spaur und Valör, Franz Vigil, Graf von (1609-1670).

351 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

352 Hellbrunn, Schloss.

353 lustig: vergnüglich, anmutig, ergötzlich, von angenehmer Erscheinung.

354 Salmling: Saibling (Fischart).

355 artig: kunstvoll, meisterhaft.

356 disponiren: anordnen, einrichten.

357 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

gemälden [[381r]] gezieret ist. Es hat 300 dänlein³⁵⁸, in diesem Thiergarten, vndt vber 1500 forellen, auch eine große grotte in einen felß gehawen, darinnen man comœdien agiren kan. Auch allda <habe ich> collation³⁵⁹ gehalten im hellebrunn³⁶⁰.

Abends allein gegeben, in meim losament³⁶¹, mitt dem Grafen³⁶², vndt dem von Stein³⁶³.

Es lebt alles itzt gar sobrie³⁶⁴, in der fasten, der Erzbischoff³⁶⁵ ißet nur einmahl, vndt es itzt gar nicht zeitt, die gärten zu besehen, hat auch heütte gar starck geregnet. Die schönen waßerwerck zum hellebrunn, waren auch noch nicht gängig, wegen der kälte.

Waldtembß³⁶⁶ war auch ein hüpsch haüßlein in der höhe, auch im Thiergarten gelegen, mitt gemälden gezieret.

In Jtalia^{367 368}, siehet man nicht viel dergleichen sachen, vndt ist gewißlich, dieses alles, lustig³⁶⁹ vndt schön zu sehen. Vndter andern auch, die ruina³⁷⁰, ein zimmer in einer grotta³⁷¹, welches durch kunst gebawet ist, als wollte es vbern hauffen fallen.

18. März 1637

[[381v]]

ᵝ den 18. Martij³⁷².

heütte Morgen habe ich des Ertzbischofs³⁷³ Pallast recht besehen. Es seyndt schöne zjmmmer, mitt gemälden vndt Täfelwerck geziert, darinnen zu befinden, in die 150 zimmer. Die portal, vndt camin von rohtem Marmel, die degken, mitt Tafelwerck gar hüpsch geziert, vndt in allen gemächern varjirt, auch viel goldt daran. Der pallast hat drey <vier> höfe, davon drey gärten seindt, vndt hat gar hüpsche grotten, mitt statuis³⁷⁴, auch schöne rohte Marmelseülen, allda zu beschawen.

Von dannen, vber das waßer³⁷⁵, nach Mirabel³⁷⁶, ejnem artigen³⁷⁷ lusthause, dem Erzbischof zuständig, welches feine zimmer, hüpsche gemählde, auch feine grotten vndt garten hatt.

358 Dänlein: Damhirsch.

359 Collation: Mahlzeit (außerhalb des Mittagessens).

360 Hellbrunn, Schloss.

361 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

362 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

363 Stain, N. N. von.

364 *Übersetzung*: "mäßig"

365 Lodron, Paris, Graf von (1586-1653).

366 Hellbrunn, Monatsschlössl (Waldemsschlösschen).

367 Italien.

368 *Übersetzung*: "In Italien"

369 lustig: vergnüglich, anmutig, ergötzlich, von angenehmer Erscheinung.

370 *Übersetzung*: "Ruine"

371 *Übersetzung*: "Grotte"

372 *Übersetzung*: "des März"

373 Lodron, Paris, Graf von (1586-1653).

374 *Übersetzung*: "Statuen"

375 Salzach, Fluss.

Zu Mittage, habe ich mitt dem Ertzbischoff, in seiner anticamera³⁷⁸ (nach dem ich ihn in seinem losament³⁷⁹ besucht) solennijter³⁸⁰ gegeßen, vndt die oberstelle³⁸¹ behalten. [[382r]] Der Erzbischof³⁸² ist gar lustig gewesen, vndt anmuhtig in conversatione³⁸³. Nach vnß beyden beysammen sitzenden, saß der Conte Oliviero Schinchinellj³⁸⁴, Spanischer³⁸⁵ Ambassador³⁸⁶ dello stato dj Milano³⁸⁷ ³⁸⁸, darnach mein Graf von Ortemberg³⁸⁹, Nach ihm der allhiesjge Oberste kammerer, ein herr von Frobergk³⁹⁰, endlich der Obrist Stallmeister Graf von Spawer³⁹¹ des Erzbischofs Schwager. Jch vndt der Bischof haben vnser hute aufgesezt, dem Spanischen Ambassador wardt es vom bischof offerirt. Er satzte aber sein haublein (calotte³⁹²) nur den ersten gang auf, darnach zohe³⁹³ ers abe[!], vndt tractirte³⁹⁴ vnß im trincken, vndt sonsten, wie die andern, mitt großem respect. Der Erzbischof, wollte aber nicht haben, daß einzige gesundtheitt sollte stehende getruncken werden, wie sehr man auch, darwieder protestirte. Darnach geleittete er mich biß an den Trabanten Sahl, vndt ließ mich also in mein losament³⁹⁵ begleiten. Schinchinellj gieng noch weiter, vndt machte viel complimenten³⁹⁶, gar höflich. Soll mitt ehistem, nacher Cölln³⁹⁷ verraysen.

[[382v]]

Der Ertzbischof³⁹⁸ hatte allerley dißcours mitt mir, vndt redet[e] gar honorifice³⁹⁹ von Frankreich⁴⁰⁰ [.] Jtem⁴⁰¹: er vermeinte, ich hette der Catohlichen <[Marginalie:] Nota Bene⁴⁰²> ihre ceremonien gelernet, weil ich eine geraume zeit vnder ihnen gewesen, dann er zohe⁴⁰³ vber Tisch

376 Mirabell, Schloss (Salzburg).

377 artig: kunstvoll, meisterhaft.

378 *Übersetzung*: "Vorzimmer"

379 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

380 *Übersetzung*: "festlich"

381 Oberstelle: erste Stelle, Vortritt.

382 Lodron, Paris, Graf von (1586-1653).

383 *Übersetzung*: "im Gespräch"

384 Schinchinelli, Oliviero, Conte (gest. 1638).

385 Spanien, Königreich.

386 Ambassador: Abgesandter, Botschafter.

387 Mailand, Herzogtum.

388 *Übersetzung*: "des Staates Mailand"

389 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

390 Froberg, Johann Georg von (1592-1658).

391 Spaur und Valör, Franz Vigil, Graf von (1609-1670).

392 *Übersetzung*: "Käppchen"

393 Hier: zog.

394 tractiren: behandeln.

395 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

396 Compliment: höfliches Reden, höfliche Verbeugung.

397 Köln.

398 Lodron, Paris, Graf von (1586-1653).

399 *Übersetzung*: "ehrentvoll"

400 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

401 *Übersetzung*: "Ebenso"

402 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

403 Hier: zog.

den hut abe[!], alß man das a <A> ve m <M> aria⁴⁰⁴ ⁴⁰⁵ leüttete, vndt ich muste mich ex tempore⁴⁰⁶ resolviren⁴⁰⁷, es auch zu thun. Jch sagte aber, ich hette vermeint, es wehre die Türcken glocke, die bey vnß, vmb selbige zeitt, bräuchlich wehre, zu dem, weil Ihre *Liebden* den hut abgezogen, hette mir die civilitet⁴⁰⁸ weniger zu thun, nicht zulaßen wollen. En <[Marginalie:] *Nota Bene*⁴⁰⁹ > d'autres poincts, a moy imaginaires, je le trouvois tres froid, <& contraire.>⁴¹⁰

Nachmittags vfs bergschloß hohenSaltzburgk⁴¹¹ geritten. Jst eine zimliche Festung ratione situationis⁴¹², hat enge avenue⁴¹³, vndt ist wol versehen, mitt proviantt, an korn vndt Mehl, mitt gewehr, stügken⁴¹⁴, Mußkeeten[,] rüstungen &cetera[.] Ein⁴¹⁵ 200 Mann liegen darinnen, [[383r]] der Oberste Voyt⁴¹⁶, (so vor diesem herzog Geörgen von Lünenburg⁴¹⁷ Obrist leutenant gewesen) lieget alß commandant darauf⁴¹⁸, hat mich auch allenthalben herumb geführet. Jst eine große höhe. Es hatt ga zimlich feine zimmer au im Schloß, wiewol etwas Alltfränckisch, Jtem⁴¹⁹ : gute keller, zween cisternen, einen brunnen, frisches waßers, vndt sonsten allerley materialia⁴²⁰ an Schantzzeüg, granaten vndt andern sachen. Collation⁴²¹ im keller gehalten. Der felsichte bergk, wirdt an theiß ortten, scarpirt⁴²², vndt abgeschnitten, daß niemandt hinauf könne. Der b lange berg gegen vber, soll in die fortification mitt eingeschloßen werden, vorne in die defences⁴²³, derselbige wirdt auff beyden seitten gantz scarpirt, vndt gähe⁴²⁴ gemacht, vorne ist er wol fortificirt, vndt es wirdt große gewaltt bedörfen, wer hinauf kommen will. Jch hallte ihn Menschlicher vernunft nach, vor inaccessible⁴²⁵.

Nota⁴²⁶ : Jch habe auch im zeüghauß ein leddern stück⁴²⁷ gesehen, wie es die Schweden⁴²⁸ pfliegen zu haben.

404 Maria, Heilige.

405 *Übersetzung*: "Sei begrüßt Maria"

406 *Übersetzung*: "auf der Stelle"

407 resolviren: entschließen, beschließen.

408 Civilitet: anständiges Betragen.

409 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

410 *Übersetzung*: "In anderen, mir eingebildeten Punkten fand ich ihn sehr kalt und entgegengesetzt."

411 Hohensalzburg, Festung (Salzburg).

412 *Übersetzung*: "wegen der Lage"

413 *Übersetzung*: "Eingänge"

414 Stück: Geschütz.

415 ein: ungefähr.

416 Voit, N. N..

417 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

418 Hohensalzburg, Festung (Salzburg).

419 *Übersetzung*: "ebenso"

420 *Übersetzung*: "Sachen"

421 Collation: Mahlzeit (außerhalb des Mittagessens).

422 scarpiren: eine Böschung scharf abstechen.

423 *Übersetzung*: "Festungswerke"

424 gähe: steil abfallend.

425 *Übersetzung*: "unzugänglich"

426 *Übersetzung*: "Beachte"

427 ledernes Stück: Lederkanone (zwischen 1623 und etwa 1630 von den Schweden eingesetzte sehr leichte Geschützart, die aus einem mit Eisenringen verstärkten und mit Leder überzogenen Kupferrohr bestand).

Zu abends, habe ich nichts gezeßen, als einen trunck, mir geben laßen.

[[383v]]

Es hat heütte den gantzen Tag, starck geregnett, vndt zu abends zween stargke donnerschläge gethan, < nachm <mitt> blitzen.>

Der Graf von Lichtenstain⁴²⁹, den ich newlich zu Regenspurg⁴³⁰ gesehen, hat mir auch heütte vormittags zugesprochen.

Nota Bene⁴³¹ [:] zu Mirabel⁴³² war auch ein schöne r <s> Pomerantzen hauß, zu sehen, so zwar eingefallen gewesen, vndt den bawmen großen schaden angethan, aber wieder gebawet worden.

Es hatte auch ein Pomeranzen zimmer zum hellebrunn⁴³³, wie auch eines allhier⁴³⁴ im Pallatio⁴³⁵.

19. März 1637

☉ den 19. / 29^{<den:>} Martij⁴³⁶ . ⅞

Vormittags nichts verrichtett, alß die Catohlichen in ihrer devotion gelaßen.

Der Erzbischof⁴³⁷ hat mir einen guten Morgen zuentbotten, durch den herren vom Stain⁴³⁸.

Nachmittags nach dem ich mitt dem Spannischen⁴³⁹ Ambassador^{440 440} [,] zweene Grafen von Arch⁴⁴², Jtem⁴⁴³: dem Obrist kammerer⁴⁴⁴ vndt Obrist Stallmeister⁴⁴⁵, auch einem Grafen von Lichtenstain⁴⁴⁶, vndt dem herrn vom Stain [[384r]] Tafel in meiner Ritterstube gehalten, bin ich darnach mitt ihnen, in den schönen wolerbawten Thumb⁴⁴⁷ gegangen, darinnen der Alltar, mitt <roten> Marmelseülen geziert, vndt innwendig die kirche mitt weißem Marmel etwaß bekleidet (wiewol er nicht vberall poliret ist) außwendig aber ist die erste facciata⁴⁴⁸ mitt weißem Marmel

428 Schweden, Königreich.

429 Liechtenstein-Castelcorno, Konstantin, Graf von (ca. 1600-1662).

430 Regensburg.

431 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

432 Mirabell, Schloss (Salzburg).

433 Hellbrunn, Schloss.

434 Salzburg.

435 *Übersetzung*: "Palast"

436 *Übersetzung*: "des März"

437 Lodron, Paris, Graf von (1586-1653).

438 Stain, N. N. von.

439 Spanien, Königreich.

440 Schinchinelli, Oliviero, Conte (gest. 1638).

440 Ambassador: Abgesandter, Botschafter.

442 Arco (1), N. N., Graf von; Arco (2), N. N., Graf von.

443 *Übersetzung*: "ebenso"

444 Froberg, Johann Georg von (1592-1658).

445 Spaur und Valör, Franz Vigil, Graf von (1609-1670).

446 Liechtenstein-Castelcorno, Konstantin, Graf von (ca. 1600-1662).

447 Thum(b): Dom.

448 *Übersetzung*: "Fassade"

incrustirt. Allda vor der kirchen haben die cavaglierj^{449 450}, von mir abschiedt genommen, vndt ich bin mitt etzlichen hinauf auf *Saint Francisque*⁴⁵¹ geritten, von dannen ein schöner prospect⁴⁵², aufs landt vndt Stadt⁴⁵³ hinauß zu sehen. Darnach das Capuziner⁴⁵⁴ kloster besehen. Darnach die Müntze, allda durch das waßer getrieben, in einer gar kleinen zeitt, 26 {Thaler} auf einmal <auß einem gezogenem Silberblech> gemüntzt wurden. Baldt darnach, wurden halbe bätzner⁴⁵⁵, vndt 10 ducaten stück, dem gemeinen brauch nach gepräget, nicht wie die {Reichsthaler}

Nota: *San Francisco*⁴⁵⁶ ist viel höher gelegen, alß hohensaltzburgk⁴⁵⁷, Man siehet die Stadt 4½ bollwerck, 3 Ravelin⁴⁵⁸ vndt 3 hornwerck⁴⁵⁹ darvor, gar bescheidenlich.

[[384v]]

Nachdem ich wieder inß Pallatium⁴⁶⁰ gekommen, hat mich der Ertzbischoff⁴⁶¹ wieder in meinem losament⁴⁶² besuchtt, vndt viel mitt mir gesprachet, insonderheitt vom König in Schweden⁴⁶³, vndt seinem valor⁴⁶⁴. Hier il estoit tout François⁴⁶⁵, aujourd'huy tout Swedois⁴⁶⁶. H-es Je le trouvoy courtois en paroles, <[Marginalie:] *Nota Bene*⁴⁶⁷> mais plein de soupçons.⁴⁶⁸

Den *Spannischen*⁴⁶⁹ *Ambassador*⁴⁷⁰ Conte Oliviero Schinchinella⁴⁷¹ habe ich sehr Real vndt extraordinarie⁴⁷² höflich befunden. Er hat vber der Tafel, wie sehr ich ihn auch gebehten, seinen hut nicht aufsetzen wollen, sondern nur eine kleine zeitt sein schwarz haüblein, welches er aber baldt wieder abgezogen, eher ich ihm noch eines gebracht, aufgesetzt, wie vor: also auch nach der Mahlzeitt, mich in mein losament begleitet, darnach, alß ich Sie alle dimittirt⁴⁷³, lange vor

449 Arco (1), N. N., Graf von; Arco (2), N. N., Graf von; Froberg, Johann Georg von (1592-1658); Liechtenstein-Castelcorno, Konstantin, Graf von (ca. 1600-1662); Schinchinelli, Oliviero, Conte (gest. 1638); Spaur und Valör, Franz Vigil, Graf von (1609-1670); Stain, N. N. von.

450 *Übersetzung*: "Edelleute"

451 Franziskischlössl (Salzburg).

452 Prospect: Aussicht.

453 Salzburg.

454 Kapuziner (Ordo Fratrum Minorum Capuccinorum).

455 Bätzner: Silbermünze.

456 *Übersetzung*: "Beachte: Sankt Franziskus"

457 Hohensalzburg, Festung (Salzburg).

458 Ravelin: Halbmondschanze (Außenwerk einer Festungsanlage).

459 Hornwerk: aus zwei Halbbastionen bestehendes Außenwerk einer Festung.

460 *Übersetzung*: "Palast"

461 Lodron, Paris, Graf von (1586-1653).

462 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

463 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

464 *Übersetzung*: "Geltung"

465 Frankreich, Königreich.

466 Schweden, Königreich.

467 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

468 *Übersetzung*: "Gestern war er ganz französisch, heute ganz schwedisch. Er Ich fand ihn in Worten höflich, aber voller Argwohn."

469 Spanien, Königreich.

470 Ambassador: Abgesandter, Botschafter.

471 Schinchinelli, Oliviero, Conte (gest. 1638).

472 *Übersetzung*: "außerordentlich"

473 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

meinem gemach aufgewartett, vndt mich biß in den Thumb⁴⁷⁴ accompagnirt⁴⁷⁵, vndt weil er mich, alß ich zu [[385r]] pferde geseßen, vbersehen, ist er⁴⁷⁶ hernacher alß ich wiederkommen, im platz gestanden, hat mich empfangen, vndt biß in mein losament⁴⁷⁷, solenniter⁴⁷⁸ vor mir hergehende, (vndt mitt mühe aufszende,) nebenst ezlichen Grafen vndt herren, begleitet, auch noch einmal gar höflich von mir abschiedt genommen, vndt der deützchen gebräuche sich gar wol erinnert, auch gewaltig gegen mir erbotten, wie er dem Reich⁴⁷⁹ zum besten, auf dem Tage zu Cölln⁴⁸⁰, tractjren⁴⁸¹ helfen wollte. Gott gebe es. Der Duca d'Alcala⁴⁸², so zu Villach⁴⁸³, noch ist, ist der principalste⁴⁸⁴ dieser legation, darundter er der vierdte ist.

*Nota Bene*⁴⁸⁵ [:] Gestern habe ich vergeßen auf hohen Salzburg⁴⁸⁶ aufzuschreiben, die gewaltige invention⁴⁸⁷ eines einer Mühle mitt 4 pferden gezogen, welche eine große last von 60 Centnern, auf einem wagen, an einem langen sail kan hinauf ziehen, vndt herab laßen. Il y a diverses choses a considerer.⁴⁸⁸ [[385v]] *etcetera*

Cela est remarquable qu'en tout l'Archeveschè de Saltzburgk⁴⁸⁹, on n'a jamais voulu recevoir les Jesuites⁴⁹⁰, nonobstant plusieurs recherches[!], & intercessions faites pour cela.⁴⁹¹

L'Archevesque de Saltzburg⁴⁹² s'ap d'aujourd'huy, s'appelle Paris, de la famille des Contes de Lodron⁴⁹³, un Seigneur d'assèz belle presence, & de bon discours. Son plus grand playsir gist en <a faire des> nouveaux bastiments. Ses revenus consistent, en salins en des mineres d'or[,] d'argent, & principalement au sel. Il y doibt aussy avoir du fer. Puis des bons pasturages aux montagnes, des chasses de cerfs, chamoix, Steinbock & autre venayson, des bonnes pesches, de toute sorte de poissons, du bois, du blèd. Le pays n'est gueres grand, mais fort, & assureè des avenües. Les habitans sont estimè vaillants, robustes, & industrieux. Vers les confins d'Italie⁴⁹⁴ aux

474 Thum(b): Dom.

475 accompagniren: begleiten.

476 Schinchinelli, Oliviero, Conte (gest. 1638).

477 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

478 *Übersetzung*: "feierlich"

479 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

480 Köln.

481 tractiren: (ver)handeln.

482 Afán de Rivera y Enríquez, Fernando (1583-1637).

483 Villach.

484 principal: wichtigst, bedeutendst.

485 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

486 Hohensalzburg, Festung (Salzburg).

487 Invention: Erfindung, Einfall.

488 *Übersetzung*: "Es gibt verschiedene Dinge zu untersuchen."

489 Salzburg, Erzstift.

490 Jesuiten (Societas Jesu).

491 *Übersetzung*: "Das ist bemerkenswert, dass man im ganzen Erzbistum Salzburg ungeachtet mehrerer dafür gemachter Bemühungen und Fürsprachen nie die Jesuiten hat aufnehmen wollen."

492 Lodron, Paris, Graf von (1586-1653).

493 Lodron, Familie (Grafen von Lodron).

494 Italien.

biens proprietaires de cest Archevesque, jl y a des vignobles. Et en tout l'Archeveschè de fort bons cheveaulx. [[386r]] Ce Prince⁴⁹⁵ est assèz aagè, & commence a grisonner bien fort. ⁴⁹⁶

20. März 1637

» den 20. / 30^{sten}: Martij ⁴⁹⁷ .

Nach dem mir der *Erzbischöfliche* ⁴⁹⁸ commissarius ⁴⁹⁹, herr vom Stein⁵⁰⁰ (ein Schwabe) im nahmen seines gnedigsten herren, den gewöhnlichen guten Morgen, wiewol etwas früher gebracht, vndt ich auf meiner meynung weg zu raysen verharret, hat er meine curialia ⁵⁰¹ dem *Erzbischof* wieder zu hinterbringen, auf sich genommen, vndt gesagt der *Erzbischof* wollte noch gewiß kommen von mir abschied zu nehmen. Jch habe darvor gebehten, vndt weil mirs Stein zu lange machte, vndt nicht wiederkahn, habe ichs beym gesterigen abschiedt bewenden laßen, vndt bin darvon gangen. Alß ich nun schon auf die kutzsche geseßen, da kömbt der von Stein herunder gelauffen, vndt sagt, der *Erzbischof* bähete, ich möchte doch also nicht eylen, sondern ihn noch auf ein wortt sprechen, Ob ich schon <nun> anfangs tergiversirte⁵⁰², weil ich albereitt aufgeseßen wahr, so ließ ich mich endlich vberreden, vndt gieng wieder fast die Stiege hinauf, non sans vergogne ⁵⁰³, biß fast vors *Erzbischöfliche* losament⁵⁰⁴, in meynung ihn anzusprechen. [[386v]] Jn dem kömbt mir sein Schwager der Graf von Spawer⁵⁰⁵ sein *Obrist Stallmeister* mitt vielen complimenten⁵⁰⁶ vom *Erzbischof*⁵⁰⁷ gesandt endtgegen, excusirt⁵⁰⁸ seinen herren, daß er noch nicht angethan⁵⁰⁹ wehre, vndt ob ich seiner wollte in meinem losament⁵¹⁰ wiederumb erwartten. Jch offerirte mich zu dem *Erzbischof* ins losament zu gehen, das wollte er nicht zulaßen, so wollte ich auch nicht

495 Lodron, Paris, Graf von (1586-1653).

496 *Übersetzung*: "Der heutige Erzbischof von Salzburg heißt Paris aus der Familie der Grafen von Lodron, ein Herr von recht schöner Erscheinung und von guten Reden. Sein größtes Vergnügen liegt im darin, neue Bauwerke zu schaffen. Seine Einkünfte bestehen aus Salin aus den Gold- [und] Silbergruben und vor allem im Salz. Es soll dort auch Eisen haben. Dann aus den guten Weiden in den Bergen, aus den Jagden von Hirschen, Gämsen, Steinbock und anderem Wild, aus den guten Fischen aller Fischarten, aus dem Wald, aus dem Korn. Das Land ist wenig groß, aber an den Zugängen fest und gesichert. Die Einwohner werden als tapfer, widerstandsfähig und fleißig geschätzt. Bei der Grenze von Italien gibt es in den Eigengütern dieses Erzbischofs Weinberge. Und im ganzen Erzbistum sehr gute Pferde. Dieser Fürst ist ziemlich alt und beginnt recht stark zu ergrauen."

497 *Übersetzung*: "des März"

498 Lodron, Paris, Graf von (1586-1653).

499 *Übersetzung*: "Beauftragte"

500 Stain, N. N. von.

501 *Übersetzung*: "Höflichkeiten"

502 tergiversiren: zögern, sich weigern, Ausflüchte suchen.

503 *Übersetzung*: "nicht ohne Scham"

504 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

505 Spaur und Valör, Franz Vigil, Graf von (1609-1670).

506 Compliment: höfliches Reden, höfliche Verbeugung.

507 Lodron, Paris, Graf von (1586-1653).

508 excusiren: entschuldigen.

509 antun: anziehen, ankleiden.

510 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

wieder hinauf in mein losament gehen, marschirte also mitt meinem commissario⁵¹¹ ⁵¹² vndt vielen Edelleütten wieder hinundter zur kutzsche vndt fuhr also in Gottes nahmen darvon, naech <biß> an das waßer die Saltza⁵¹³, allda ich dem commissario⁵¹⁴ a Dieu⁵¹⁵ sagte, vndt curialia (debitis terminis)⁵¹⁶ ablegete, zu Schif saße mitt Meinem Grafen von Ortemberg⁵¹⁷ vndt allem comitat⁵¹⁸, vndt also mitt 4 schiffen, (welche vmb 60 {Gulden} biß nach Scherding⁵¹⁹ bestellet wurden) vndt Freyfähnlein⁵²⁰, darvon fuhr, avec desdaing des desordres passèz, & que j'ay trouvè tant de froideur en l'Archevesque⁵²¹.

[[387r]]

	{Meilen}
Von Saltzburgk ⁵²² , nach Lauffen ⁵²³ Stadt	3
vndt Schloß, zur <i>linken</i> handt, gelegen, dem Erzbischof ⁵²⁴ zuständig. Il y a un pont. ⁵²⁵	
De là ⁵²⁶ weiter aufm waßer der Salza ⁵²⁷ nacher	3
Ditmaning ⁵²⁸ < eidem ⁵²⁹ gehörig zur <i>linken</i> >	
Burgkhausen ⁵³⁰ , eine ChurBayerische ⁵³¹ festung	2
auch zur <i>linken</i> handt <allda Gustavus horn ⁵³² sizett.>	
Eine stunde darvon, fleußt der Inn ⁵³³ zu der	3
Saltza, vndt behelt darnach seinen Nahmen biß gen Paßaw ⁵³⁴ <i>et cetera</i> Braunaw ⁵³⁵ zur rechten	

511 Stain, N. N. von.

512 *Übersetzung*: "Beauftragten"

513 Salzach, Fluss.

514 *Übersetzung*: "Beauftragten"515 *Übersetzung*: "Lebewohl"516 *Übersetzung*: "die Höflichkeiten (in den geschuldeten Grenzen)"

517 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

518 Comitat: Begleitung, Gefolge, Geleit.

519 Schärding.

520 Hier vermutlich als Zeichen, das entweder freies sicheres Geleit oder Zollfreiheit anzeigt.

521 *Übersetzung*: "mit Geringschätzung der vergangenen Verwirrungen und dass ich in dem Erzbischof solche Kälte angetroffen habe"

522 Salzburg.

523 Laufen.

524 Lodron, Paris, Graf von (1586-1653).

525 *Übersetzung*: "Es gibt eine Brücke."526 *Übersetzung*: "Von da"

527 Salzach, Fluss.

528 Tittmoning.

529 *Übersetzung*: "demselben"

530 Burghausen.

531 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

532 Horn af Björneborg, Gustaf Carlsson, Graf (1592-1657).

533 Inn, Fluss.

534 Passau.

535 Braunau am Inn.

handt eine Chur Bayerische Festung gleichsfaß.

Il y a un pont.⁵³⁶

Obernberg⁵³⁷, zur rechten handt allda seindt 3
wir vber Nacht geblieben, weil es mitt dem
außladen viel zu thun gegeben, vndt zu spähte
fallen wollen, weitter zu schiffen.

<> <>

Es ist noch zwey {Meilen} biß nach Scherding⁵³⁹, vndt von dannen vier {Meilen} nacher Paßaw,
also von Salzburg biß nach Paßaw zwanzig meilen, die man bey stillem wetter in einem tage fahren
soll können.

[[387v]]

Der herr Graf von Ortenburg⁵⁴⁰ (welcher gar fleißig vndt Thätig gewesen auf dieser gantzen rayse,
vndt meinen hofstadt vnbeschwehrt dirigirt) hatt die invention⁵⁴¹ erdacht, daß wir auf dem Schiff in
kutzschen geseßen, vndt destwegen keine hütten dürfen⁵⁴² im Schif bawen laßen. Es ist auch heütte
gar schön wetter gewesen, wiewol auf die letzte, etwas contrarij⁵⁴³ windt, (meiner waßerrayse
gewohnheitt nach,) welcher mich doch nicht sonderlich hat hindern können, weil er schwach, vndt
die Schiffe wol berudert gewesen.

Zu Obernberg⁵⁴⁴ habe ich mitt widerwillen erfahren müßen, daß mein bohte von Nürnberg⁵⁴⁵, mir
nacher Saltzburg⁵⁴⁶ nachgeschickt worden, gestern frühe allhier gewesen, vndt also meiner ohne
zweifel mitt wichtigen schreiben, schändtlich verfehlet hatt.

Nihil est ab omni parte beatum!^{547 548}

Dem Commissario⁵⁴⁹ Stein⁵⁵⁰, habe ich heütte mein bildtnüß präsentiren⁵⁵¹ laßen. Dem neben
aufwärter häuptmann [[388r]] Sell⁵⁵² einem feinem vom Adel, einen rubinring mitt 7 rubinen, vndt
dem so mir vorm Trincken gestanden, einen andern ring mitt 5 rubinen. Sie haben alle es zu großem
danck höflich acceptirt.

536 *Übersetzung*: "Es gibt eine Brücke."

537 Obernberg am Inn.

539 Schärding.

540 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

541 Invention: Erfindung, Einfall.

542 dürfen: müssen.

543 *Übersetzung*: "ungünstigen"

544 Obernberg am Inn.

545 Nürnberg.

546 Salzburg.

547 *Übersetzung*: "Nichts ist in jeder Hinsicht glücklich!"

548 Zitat aus Hor. carm. 2,16,27f. ed. Fink 2002, S. 120f..

549 *Übersetzung*: "Beauftragten"

550 Stain, N. N. von.

551 präsentiren: schenken, als Geschenk geben.

552 Söll von Aichberg, Johann Sigmund.

Le Conte d'Ortemberg⁵⁵³ est allè ce mattin, a pousser les batteliers, & a faire charger, ainsy n'a sceu estre au congè.⁵⁵⁴

Jnß hauß habe ich, 20 {Thaler} verehren⁵⁵⁵ laßen, vndt sonst nirgends nichts abgehen.

J'ay estè bien trompè en mes esperances, & desseings, en ce voyage, & ne scay plus, comment je doibs distinguer les genies, quj tantost m'amusement, tantost m'abusent, mais quelques rares fois, me bien conduysent.⁵⁵⁶

21. März 1637

σ den 21. / 31. Martij⁵⁵⁷ .

{Meilen}

Von Obernbergk⁵⁵⁸, nachm frühstück, vbers
waßer den Jnn⁵⁵⁹, vndt hernach vollends zu
lande, biß gen Ortembergk⁵⁶⁰ alda wir zu guter
zeit, Gott lob, angelanget, von dem Frewlein⁵⁶¹
, vndt ihrem comitat⁵⁶², empfangen worden,
auch schreiben von Nürnbergk⁵⁶³, Wien⁵⁶⁴, vndt
Ambergk⁵⁶⁵, vor mir gefunden.

3

[[388v]]

Avis⁵⁶⁶ von Nürnberg⁵⁶⁷ daß mein bruder⁵⁶⁸, ein Regiment zu Fuß vor den König in Polen⁵⁶⁹ wirbt.

553 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

554 *Übersetzung*: "Der Graf von Ortenburg ist heute Morgen gegangen, um die Schiffer anzutreiben und beladen zu lassen, hat so nicht beim Abschied sein können."

555 verehren: schenken.

556 *Übersetzung*: "Ich bin auf dieser Reise in meinen Hoffnungen und Plänen recht getäuscht worden und weiß nicht mehr, wie ich die Geister erkennen soll, die mich mal aufhalten, mich mal betrügen, mich aber einige seltene Male gut geleiten."

557 *Übersetzung*: "des März"

558 Obernberg am Inn.

559 Inn, Fluss.

560 Ortenburg.

561 Ortenburg, Luzia Euphemia, Gräfin von (1586-1648).

562 Comitat: Begleitung, Gefolge, Geleit.

563 Nürnberg.

564 Wien.

565 Amberg.

566 *Übersetzung*: "Nachricht"

567 Nürnberg.

568 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

569 Wladyslaw IV., König von Polen (1595-1648).

< Item ⁵⁷⁰ :> daß der Kayser⁵⁷¹ dem Churfürsten von Bayern⁵⁷², decisive⁵⁷³ den frieden Schluß, vndt restitution der pfaltz⁵⁷⁴ intimiren⁵⁷⁵ laßen, oder sich selbst zu manteniren⁵⁷⁶, ohne bevrnehmung des Reichs⁵⁷⁷.

Item ⁵⁷⁸ : daß der König in Dänemark⁵⁷⁹ auch mitt Mucken vmbgehe.

Die holländer⁵⁸⁰ hetten 1500 mille⁵⁸¹ {Gulden} vom König in Frankreich⁵⁸² empfangen, desto eher inß feldt zu rügen.

Item ⁵⁸³ : daß der König in Frankreich mitt Monsieur⁵⁸⁴ vndt dem Conte de Soissons⁵⁸⁵ den er zum Connestable⁵⁸⁶ gemacht, wieder vereiniget seye.

Item ⁵⁸⁷ : daß [des] Königs in Frankreich schiffarmada⁵⁸⁸ einen vornehmen portt, in Sardinia⁵⁸⁹ ⁵⁹⁰ eingenommen, vndt daß Engellandt⁵⁹¹ vor die Pfaltz gewaltig armire.

Item ⁵⁹² : daß die beyden kriegenden parteyen⁵⁹³ im lande zu Meißen⁵⁹⁴, noch gegen einander Feste liegen.

Item ⁵⁹⁵ : daß der pabst⁵⁹⁶ den Churfürsten von Trier⁵⁹⁷ zu liberiren⁵⁹⁸, vndt ihme zu vberlifern begehre.

570 *Übersetzung*: "Ebenso"

571 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

572 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

573 *Übersetzung*: "maßgeblich"

574 Pfalz, Kurfürstentum.

575 intimiren: ankündigen, veröffentlichen.

576 manteniren: (sich) behaupten.

577 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

578 *Übersetzung*: "Ebenso"

579 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

580 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

581 *Übersetzung*: "tausend"

582 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

583 *Übersetzung*: "Ebenso"

584 Bourbon, Gaston de (1608-1660).

585 Bourbon, Louis (1) de (1604-1641).

586 *Übersetzung*: "Konnetabel"

587 *Übersetzung*: "Ebenso"

588 Schiffarmada: Kriegsflotte.

589 Sardinien (Sardinia), Insel.

590 *Übersetzung*: "auf Sardinien"

591 England, Königreich.

592 *Übersetzung*: "Ebenso"

593 Sachsen, Kurfürstentum; Schweden, Königreich.

594 Meißen, Markgrafschaft.

595 *Übersetzung*: "Ebenso"

596 Urban VIII., Papst (1568-1644).

597 Sötern, Philipp Christoph von (1567-1652).

598 liberiren: befreien, freilassen.

Nota ⁵⁹⁹: zu Salzburg⁶⁰⁰ sagte der Spanische⁶⁰¹ Ambassador^{602 602} der pabst alß ein 70iähriger, wehre gar vbel auf vndt paralysj⁶⁰⁴ getroffen. Jtem⁶⁰⁵: sagte er, die Frantzosen⁶⁰⁶ wehren mitt verlust 1500 Mann, auß Sardinia⁶⁰⁷ getrieben worden.

[[389r]]

Jtem⁶⁰⁸: schreibt mir Geyder⁶⁰⁹, daß auch das gallaasische⁶¹⁰ volck⁶¹¹ naher Erfurd⁶¹² zu, marchirt, vndt etzliche Regiment auf Eger⁶¹³ zu, gehen, bey Nürnbergk⁶¹⁴ vorüber. Es scheint, man werde den Banner⁶¹⁵ zurück⁶¹⁶ treiben, wo ferne es nicht albereitt geschehen.

22. März 1637

☿ den 22. Martij⁶¹⁷: / <1. Aprill> x x x x

Die zeitt mitt den behtstunden, eßen, trincken[,] starck zechen, conversiren, vndt der lieblichen Musica⁶¹⁸ zu zuhören, auch mitt schlafen zugebrachtt.

23. März 1637

☿ den 23. Martij⁶¹⁹ .

Es ist heütte wie gestern, ein sehr stargker windt gewesen, wie auch die gantze Nachtt.

Der hindert mich auf der Thonaw⁶²⁰ hinab nacher Wien⁶²¹ fortzukommen. So ist auch das Regiment allda noch nicht recht bestellet. herzogk Franz Albrecht⁶²² sollicitirt⁶²³ auch noch daselbst in der Meckelnburgischen⁶²⁴ sache.

599 *Übersetzung*: "Beachte"

600 Salzburg.

601 Spanien, Königreich.

602 Schinchinelli, Oliviero, Conte (gest. 1638).

602 Ambassador: Abgesandter, Botschafter.

604 *Übersetzung*: "durch den Schlag"

605 *Übersetzung*: "Ebenso"

606 Frankreich, Königreich.

607 *Übersetzung*: "Sardinien"

608 *Übersetzung*: "Ebenso"

609 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

610 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

611 Volk: Truppen.

612 Erfurt.

613 Eger (Cheb).

614 Nürnberg.

615 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

616 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

617 *Übersetzung*: "des März"

618 *Übersetzung*: "Musik"

619 *Übersetzung*: "des März"

620 Donau, Fluss.

Jch habe allerley anschläge wegen fortsetzung meiner rayse, wenn nur einer (mir zum besten,) recht glücken wollte. Fata viam invenient^{625 626}, nisi spes gratiæ præcisa sit!!! Meliora spero.⁶²⁷ [[389v]] etcetera

Il y a eu assèz grand malentendu cejourd'huy, entre moy, & Monsieur le Conte d'Ortemburgk⁶²⁸; ne s'en failant gueres, que le point d'honneur, n'ait estè tochè, ou attaquè, auquel j'ay occasion d'estre jaloux, contre ceux quj perdent la discretion.⁶²⁹

Frewlein Luzie Euphemia⁶³⁰, ist bey mir gewesen, vndt hatt sich, mitt einem patengeschenck, gegen mejne jüngste Tochter⁶³¹, eingestellet. C'est une Dame fort eonst prudente; & bien avisèe.⁶³²

Daß Aprillenwetter, hat heütte gewlich gerumoret, <vndt großen schaden gethan.>

24. März 1637

☽ den <3. Aprill:> / 24. Martij⁶³³ .

{Meilen}

Nach genommenem abschiedt, vndt wie der 3
Graf⁶³⁴ mitt mir, an die gräntze gefahren, bin ich
nach Paßaw⁶³⁵ gezogen alda im Sturmwinde,
beßer vber die brücke zu kommen, vndt mich zu
wenden, wohin ich will.

J'ay desjunè avec le Conte, n'ayant pas voulu soupper hier avec luy.⁶³⁶

Zu Paßaw den Thumb⁶³⁷ besichtigett, vndt die Ortemburgische⁶³⁸ begräbnüße, so wol zu sehen.

[[390r]]

621 Wien.

622 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

623 sollicitiren: etwas gerichtlich betreiben, um Rechtshilfe ersuchen.

624 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

625 *Übersetzung*: "Das Schicksal wird seinen Weg finden"

626 Zitat aus Verg. Aen. 10,113 ed. Binder 2008, S. 506f..

627 *Übersetzung*: "wenn nicht die Hoffnung auf Gunst abgeschnitten wäre!!! Ich erhoffe das Bessere."

628 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

629 *Übersetzung*: "Es hat heute zwischen mir und dem Herrn Grafen von Ortenburg ein ziemlich großes Missverständnis gegeben, wobei wenig daran fehlte, dass das Ehrgefühl berührt oder angegriffen worden wäre, zu welchem ich Anlass habe, gegenüber denjenigen argwöhnisch zu sein, die die Bescheidenheit verlieren."

630 Ortenburg, Luzia Euphemia, Gräfin von (1586-1648).

631 Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659).

632 *Übersetzung*: "Das ist eine sehr kluge und gut beratene Dame."

633 *Übersetzung*: "des März"

634 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

635 Passau.

636 *Übersetzung*: "Ich habe mit dem Grafen zu Mittag gegessen, weil ich gestern nicht mit ihm habe essen wollen."

637 Thum(b): Dom.

638 Ortenburg, Familie (Grafen von Ortenburg).

An Madame⁶³⁹, an Marschalck⁶⁴⁰, vndt an Geydern⁶⁴¹ geschrieben.

25. März 1637

h den <4. Aprill:> / 25. Martij⁶⁴².

Rindorfen⁶⁴³ selb neündte⁶⁴⁴ mitt wagen vndt pferden voran nach Bernburg⁶⁴⁵ geschickt, Gott geleitte sie.

Jch habe mich resolvirt⁶⁴⁶, vmb vieler vrsachen willen, mitt Nostitzen⁶⁴⁷, einem Secretario^{648 649}, einem pagen⁶⁵⁰, einem kammerdiener⁶⁵¹ perge⁶⁵² nacher Wien⁶⁵³, quasj per posta⁶⁵⁴ zu gehen. hanß Lewen⁶⁵⁵ habe ich auch mittgenommen, afin de le laisser a Vienne⁶⁵⁶.

{ Meilen }

Von Paßaw⁶⁵⁷, zu waßer, auf der Donaw⁶⁵⁸, 12
(welche schneller alß die post gehet) biß nach
Lintz⁶⁵⁹, heütte nachm frühstück gefahren:

Diese rayse aufm waßer biß nach Wien, habe ich öfter gethan.

Zu Lintz, hat herr caspar von Starhemberg⁶⁶⁰, president⁶⁶¹, *et cetera* sich mir recommendiren laßen, vndt mich besuchen wollen. Es ist aber gar spähte gewesen.

Der Fürst gonzaga⁶⁶² ist mjtt der herzoginn von Saxon⁶⁶³ Seiner gemahlin, auch kurz vor vnß ankommen, vndt gegen vber logirt.

639 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

640 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

641 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

642 *Übersetzung*: "des März"

643 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

644 selbneunt: eine Person mit noch acht anderen, zu neunt.

645 Bernburg.

646 resolviren: entschließen, beschließen.

647 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

648 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

649 *Übersetzung*: "Sekretär"

650 Sandersleben, Julius Adrian von (ca. 1620-1637).

651 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

652 *Übersetzung*: "usw."

653 Wien.

654 *Übersetzung*: "gleichsam auf der Post"

655 Löw, Johann d. J. (ca. 1616-1640).

656 *Übersetzung*: "um ihn in Wien zu lassen"

657 Passau.

658 Donau, Fluss.

659 Linz.

660 Starhemberg, Kaspar, Graf von (1598-1646).

661 *Übersetzung*: "Präsident [d. h. Herrenstandsverordneter der oberösterreichischen Landstände]"

662 Gonzaga di Bozzolo, Annibale (1602-1668).

26. März 1637

[[390v]]

x x ☉ den <5. April:> / 26. Mertz

Der President ⁶⁶⁴ im landthauß, herr Caspar von Starhemberg ⁶⁶⁵, ist noch diesen Morgen zu mir kommen, vndt hatt mich gar höflich besuchtt, auch zu gaste geladen. Jch habe mich aber endtschuldigett wegen eilfertigkeit, vndt im rückwege zu erscheinen (wo ferrn ich auf Lintz ⁶⁶⁶ zukähme,) mich erbotten. Er hat seine kutzsche mitt 6 pferden, mich anß waßer ⁶⁶⁷ zu führen, mir aufwartten laßen, ich habe sie aber, wegen nähe des schifs, nicht acceptiren mögen.

{ Meilen }

Von Lintz ferrner zu waßer, biß nachm 20

Krembs Stein ⁶⁶⁸ Gott lob vndt danck, glücklichfortkommen, in zimlicher ⁶⁶⁹ kälte, vndt

Aprillenwetter.

Vndterwegens vnferne von Grein ⁶⁷⁰, den Strudel vndt wirbel (welche beyde gefährlich zu sein pflegen) vorbey paßiret in der luhe ⁶⁷¹, weil das waßer an itzo sehr hoch ist, sonsten bey kleinem oder Mittelmäßigem waßer, muß man nohtwendig durch eines von beyden durchschiffen. [[391r]] Es lieget dieser gefährliche felsenpaß, auf ein ⁶⁷² acht meilen von Lintz ⁶⁷³. Bin vorzeiten auch mehr alß einmal ~~vorüber~~ hindurch gefahren, Seindt also heütte bey Enß ⁶⁷⁴, (welche stadt etwas ins landt hinein liegett) da das waßer Enß ⁶⁷⁵ in die Donaw ⁶⁷⁶ läuft, vorüber, vndt dann bey Grein ⁶⁷⁷, Ips ⁶⁷⁸, Melck ⁶⁷⁹, Thyrnstain ⁶⁸⁰, auch andern feinen schlößern, vndt Marckflecken, auch klöstern, in diesem schönem lande Oesterreich ⁶⁸¹, vorüber gefahren, vndt eine gute tagerayse vollbrachtt. Gott gebe vnß

663 Gonzaga di Bozzolo, Edvige Maria, geb. Herzogin von Sachsen-Lauenburg (1597-1644).

664 *Übersetzung*: "Präsident [d. h. Herrenstandsverordnete der oberösterreichischen Landstände]"

665 Starhemberg, Kaspar, Graf von (1598-1646).

666 Linz.

667 Donau, Fluss.

668 Stein an der Donau.

669 Die Wortbestandteile "zim" und "licher" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

670 Grein.

671 Luhe: Fahrwasser.

672 ein: ungefähr.

673 Linz.

674 Enns.

675 Enns, Fluss.

676 Donau, Fluss.

677 Grein.

678 Ybbs an der Donau.

679 Melk.

680 Dürnstein.

681 Österreich, Erzherzogtum.

ferrner glück. Mais j'ay trop precipité la fortune cejourd'huy. ⁶⁸² *Nota Bene* ⁶⁸³ [:] *Festina lente.* ⁶⁸⁴
⁶⁸⁵

27. März 1637

ᵀ den <6. Aprilis ⁶⁸⁶ .> / 27. Martij ⁶⁸⁷ .

Contrarietè de l'hoste, *pour* avoir encoulpè mes gens, d'une cueilliere perduë, <a Stein ⁶⁸⁸, mais il a eu son refus.> ⁶⁸⁹

{ Meilen }

Von Stein, bey Krembs ⁶⁹⁰, (so gar nahe darbey) 5

vorüber, auf Tulln ⁶⁹¹

Korneuburg ⁶⁹², vndt baldt darnach, 3

KlosterNewburg ⁶⁹³.

Weil der windt so gar starck endtstanden, 2

vndt gestern ein Schif vndtergangen, auch die Schifleütte selbst kleinlautt worden, bin ich zu lande vollends nach Wien ⁶⁹⁴ gefahren, seindt noch

[[391v]]

Ein alter Schottländischer Prelat von *Sankt Jacob* zu Regensburg ⁶⁹⁵ ist auch mitt vnß gefahren, von Stein ⁶⁹⁶ auß, ist gar von gutem dißcours gewesen.

Zu Wien ⁶⁹⁷, in der vorstadt vorm Roten Turn[!], vberm waßer ⁶⁹⁸ eingekehrt, vndt mich vor einen *herrn von Dona* ⁶⁹⁹ vnbekandt außgebende, im güldenen lämblein eingekehrt.

682 *Übersetzung*: "Aber ich habe das Glück heute zu sehr überstürzt."

683 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

684 *Übersetzung*: "Eile mit Weile."

685 Zitat aus Suet. Aug. 25,4 ed. Martinet 32006, S. 182.

686 *Übersetzung*: "des Aprils"

687 *Übersetzung*: "des März"

688 Stein an der Donau.

689 *Übersetzung*: "Schwierigkeit von dem Wirt, weil er meine Leute in Stein wegen eines verloren gegangenen Löffels beschuldigt hatte, aber er hat seine Absage bekommen."

690 Krems an der Donau.

691 Tulln.

692 Korneuburg.

693 Klosterneuburg.

694 Wien.

695 Regensburg.

696 Stein an der Donau.

697 Wien.

698 Donau, Fluss.

699 Christian II. reiste hier möglicherweise aus Sicherheitsgründen unter dem Namen des ostpreußischen Adelsgeschlechts Dohna, aus dem zum Beispiel sein früherer Erzieher Christoph von Dohna stammt.

Zu dem Mecklenburgischen⁷⁰⁰ gesandten Milde⁷⁰¹, vndt herrn Lowen⁷⁰² geschickt. Der erste ist baldt zu mir kommen, vndt referirt, daß herzog Frantz Albrecht⁷⁰³ hinweg seye, mitt guter satisfaction. Modernus Cæsar⁷⁰⁴ ⁷⁰⁵, hat herzog Adolf Friederichen von Meckelnburg⁷⁰⁶ auferlegt, Meiner Schwester der hertzoginn⁷⁰⁷, das kindt⁷⁰⁸ zu restituiren, vndt sie, biß sich die zeitten beßern, zu Güstero⁷⁰⁹ bleiben zu laßen, auch soll er seiner vbernommenen tutel beweiß einschigken. Gott helfe vnß ferrner an allen ortten, mitt gnaden, zu glück vndt contento⁷¹⁰.

Mala omina seu fausta⁷¹¹: <1.> Jm einfahren in die vorstadt, ist mir eine leiche begegnet. <2.> Alß ich dem losament⁷¹² näher kommen, hat sich ein rabe (nahe an dem wall der festung Wien) mitt einem stück brodt im Maul geschwungen [[392r]] in der luft, ist vber mir von den bollwercken v̄b her geflogen kommen, vndt also wieder landt ein geflogen, nach dem er vber meinem häüptt sich geschwungen. 3. hette sollen das erste sein, der große Sturmwindt so an vnß kommen aufm waßer⁷¹³, welcher auch ein hüpsch gedeckt Schif, nahe vor vnserm losament⁷¹⁴ des {goldenen} lämbleins, versencktt die vnlangsten, vndt lieget noch im waßer. Es hat auch der windt die hütte von vnserm Schif eingeworfen. <[Marginalie:] Nota Bene⁷¹⁵> 4. Inclinatione stravagante precipitosa nel Donau⁷¹⁶ ajutata dal caso, mà ritenuta ed impedita dalla sincera fedeltà del Nostitz⁷¹⁷ ilqual solo se n'accorse, glj altrj navigando co'remj, e ciò per darmj vero saggio, dj non essermj contrario creduto.⁷¹⁷ hette sollen daß andere sein.

Der allte Prelat ist mitt zween meiner im Schif hinterlaßenen diener, auch zu lande, diesen abendt spähte angelanget, (weil sich der windt nicht stillen wollen) vndt hatt sich noch bey meiner Tafel, auf mein begehren, eingestellet. Seine ordensbrüder, (D̄omi Benedictiner⁷¹⁸) zu KlosterNewburg⁷¹⁹

700 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum.

701 Milde, Johann (gest. nach 1639).

702 Löw, Johann d. Ä. (1575-nach 1647).

703 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

704 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

705 *Übersetzung*: "Der neue Kaiser"

706 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

707 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

708 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

709 Güstrow.

710 *Übersetzung*: "Zufriedenheit"

711 *Übersetzung*: "Schlechte oder günstige Vorzeichen"

712 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

713 Donau, Fluss.

714 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

715 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

716 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

717 *Übersetzung*: "Durch den Zufall geförderte seltsame jähe Neigung [des Schiffes] auf der Donau, aber zurückgehalten und verhindert durch die ehrliche Treue von Nostitz, welcher dessen allein gewahr wurde, während die anderen mit den Rudern schiffen, und dies, um mir die wahre Probe zu geben, nicht der mir zuwider Geglaubte zu sein."

718 Benediktiner (Ordo Sancti Benedicti).

719 Klosterneuburg.

haben sich gewaltig gegen mir erbiehten lassen, vndt viel complimenten⁷²⁰ gemacht, [[392v]]
 <[Marginalie:] Wien.> wann ich hette bey ihnen einsprechen wollen.

28. März 1637

σ den <7. Aprill:> / 28. Martij⁷²² .

< Lucta egregia.⁷²³ >

< Nota Bene[:] Eruptio sanguinis.⁷²⁴ > < 5. malum omen.⁷²⁵ >

Der allte herr Low⁷²⁶, ist bey mir gewesen, hatt mir allerley referirt, vndter andern, wie daß
 <[Marginalie:] 6. Malum omen!⁷²⁷ > der Reichshofraht⁷²⁸, vndt viel andere officia⁷²⁹, noch
 nicht bestellet wehren, würde derhalben wenig noch zur zeitt, außzurichten sejn. Sonst soll der
 itztregierende Römische Kayser Ferdinandus Tertius⁷³⁰, treflich ordentlich seine hofhaltung
 anstellen, viel confusiones⁷³¹ abschaffen, vndt gewaltige reformationes⁷³² vornehmen. hingegen
 zur beruhigung des Reichs⁷³³, sehr geneigt sein, auch herzog Frantz Albrechtten⁷³⁴ destwegen
 commission⁷³⁵ aufgetragen haben. Der Graf von Brandtstejn⁷³⁶, soll sonst in kurzem, wegen der
 Kron Schweden⁷³⁷ mitt dem Kayser zu tractiren⁷³⁸, anhero⁷³⁹ raysen.

Mitt dem Türgken⁷⁴⁰ ist es gantz still, hat genug zu schaffen, mitt seinen rebellen.

Ein Memorial⁷⁴¹ an den Kayser gestellet, wegen befreyung meines landes⁷⁴².

720 Compliment: höfliches Reden, höfliche Verbeugung.

722 Übersetzung: "des März"

723 Übersetzung: "Ausgezeichnetes Ringen."

724 Übersetzung: "Beachte wohl: das Hervorbrechen des Blutes."

725 Übersetzung: "Das 5. schlechte Vorzeichen."

726 Löw, Johann d. Ä. (1575-nach 1647).

727 Übersetzung: "Das 6. schlechte Vorzeichen!"

728 Heiliges Römisches Reich, Reichshofrat.

729 Übersetzung: "Ämter"

730 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

731 Übersetzung: "Unordnungen"

732 Übersetzung: "Umgestaltungen"

733 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

734 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

735 Commission: Auftrag, Bevollmächtigung.

736 Brandenstein, Christoph Karl, Graf von (1593-1640).

737 Schweden, Königreich.

738 tractiren: (ver)handeln.

739 Wien.

740 Osmanisches Reich.

741 Memorial: Denkschrift und Information über noch zu erledigende Aufgaben, Bittschrift.

742 Anhalt, Fürstentum.

Thomas Benckendorf⁷⁴³ außgeschicktt, jn mejnen negociis⁷⁴⁴, etzliche visiten⁷⁴⁵, (wo er kan,) zu verrichten. Der Graf von Trauttmansdorff⁷⁴⁶ aber, soll sehr vnpaß sein, [[393r]] welches mir gar leydt ist, vndt mich mercklich, in meinen sachen hindern dörrfte. < 7. Malum omen!⁷⁴⁷ >

Graf Schlick⁷⁴⁸ ist auch ankommen vor wenig tagen.

Daß ist noch ein glück, das herzogk Franz Albrecht⁷⁴⁹, bey dem Churfürsten von Sachßen⁷⁵⁰ zu wege gebracht, daß gleich wie er zuvorn, vor hertzogk Adolffen⁷⁵¹ intercedirt, also hatt er nachmaß, fast wieder sejnem willen, vor meine Schwester die hertzoginn⁷⁵², intercessionsschreiben⁷⁵³, anhero⁷⁵⁴ an Kayserlichen hof, eingeschicktt.

Thomas Benckendorf⁷⁵⁵ ist von der ersten abschickung wiederkommen, hat fast niemandt zu hause, oder doch occupat⁷⁵⁶ gefunden. Graf von Trauttmansdorff⁷⁵⁷ hat den Grafen von Buchhaimb⁷⁵⁸, ~~Königlichen~~ Kayserlichen Obristen kammerer bey sich gehabt. Graf Schlick ist nicht anzutreffen gewesen. Der Fürst von Eggenberg⁷⁵⁹, ist zu Grätz⁷⁶⁰, vndt nicht alhier. herr Pettinger⁷⁶¹ ist auch nicht anzukommen gewesen.

Das ander mahl, hat Thomas Benckendorf den Grafen von Trauttmanßdorf angetroffen, welcher etwas vnpaß, derselbe hat meine rayse gar wol vermercktt, sich, daß er nit zu mir kähme, mitt vnpaßligkeit endtschuldigett, vndt gerahten, auf Prage⁷⁶² zu, zu raysen, auch viel djnges, auf andere remittirt⁷⁶³.

Der Meckelburgische⁷⁶⁴ abgesandte Milde⁷⁶⁵, ist mein gast zu Mittage gewesen.

< Vormittags an die Donaw⁷⁶⁶ spatziren gegangen. perge perge perge⁷⁶⁷ >

743 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

744 *Übersetzung*: "Angelegenheiten"

745 Visite: Besuch.

746 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

747 *Übersetzung*: "Das 7. schlechte Vorzeichen!"

748 Schlick von Passaun, Heinrich, Graf (ca. 1580-1650).

749 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

750 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

751 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

752 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

753 Intercessionsschreiben: Fürbittschreiben.

754 Wien.

755 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

756 occupat: beschäftigt, in Anspruch genommen.

757 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

758 Puchheim, Johann Rudolf, Graf von (ca. 1600-1651).

759 Eggenberg, Johann Anton, Fürst von (1610-1649).

760 Graz.

761 Pötting, Urban, Graf von (1567-1648).

762 Prag (Praha).

763 remittiren: (in rechtlichen Belangen) verweisen, weiterleiten.

764 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum.

765 Milde, Johann (gest. nach 1639).

766 Donau, Fluss.

[[393v]]

Der Graf von Trauttmanßdorf⁷⁶⁸, hat mir selber gerahten, einen paß von den Schwedischen⁷⁶⁹ zu nehmen, vndt per⁷⁷⁰ Prag⁷⁷¹ auf Dresen⁷⁷² [!] zu, zu gehen, alda des paßes zu erwarten. Müsten doch meine lande⁷⁷³ salvaguardien⁷⁷⁴ vom feinde nehmen, daß müste ich wol geschehen laßen.

Nachmittags habe ich zu dem Grafen von Puchheimb⁷⁷⁵, vndt herrn von Remßthaler⁷⁷⁶ geschickt, wegen der anmeldung beym Kayser⁷⁷⁷. Der erste ist Obrist kammerer, der ander pflegt es zu verwesen, so seindt Sie auch alle beyde gar kranck, so wol alß der Graf von Trauttmanßdorff. Jst ein seltzames fatum. <malum omen 8.>⁷⁷⁸

Vndt wie ich meinen Thomas Benckendorf⁷⁷⁹ dahin geschickt, so ist ihm, im hergehen, vndt im hingehen, ejne leiche begegnet. < 9. malum omen.⁷⁸⁰ >

Des Churfürsten von Bayern⁷⁸¹ herr Sohn, heißett: Ferdinandus, Maria, Franciscus, Jgnatius, Wolfgangus⁷⁸².

Graf Schlick⁷⁸³ hat gerahten, ich möchte durch Polen⁷⁸⁴ auf Dantzig⁷⁸⁵ zugehen, würde am sichersten, vndt bequehmsten sein. Er hat sich gar höflich mir recommendiren laßen, vndt heütte zu mir selbst kommen wollen, wann nicht geheimer Raht⁷⁸⁶ wehre gehalten worden.

29. März 1637

[[394r]]

ø den <8. Aprilis⁷⁸⁷ .> / 29. Martij⁷⁸⁸ :

767 Übersetzung: "usw. usw. usw."

768 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

769 Schweden, Königreich.

770 Übersetzung: "über"

771 Prag (Praha).

772 Dresden.

773 Anhalt, Fürstentum.

774 Salva Guardia: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

775 Puchheim, Johann Rudolf, Graf von (ca. 1600-1651).

776 Römerstal, Johann Christoph von (1593-1637).

777 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

778 Übersetzung: "Geschick. Das schlechte Vorzeichen [Nummer] 8."

779 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

780 Übersetzung: "Das 9. schlechte Vorzeichen."

781 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

782 Bayern, Ferdinand Maria, Kurfürst von (1636-1679).

783 Schlick von Passaun, Heinrich, Graf (ca. 1580-1650).

784 Polen, Königreich.

785 Danzig (Gdansk).

786 Österreich, Geheimer Rat.

787 Übersetzung: "des Aprils"

788 Übersetzung: "des März"

< Songes espouvantables, & la lumiere que je vis; comme en veillant.⁷⁸⁹ Timeo aliquam mortalitatem in familia⁷⁹⁰.⁷⁹¹ >

Der allte Lowen⁷⁹², ist bey mir gewesen.

L'on murmure d'une desfaite de hatzfeldt⁷⁹³.⁷⁹⁴

Der Pollnische⁷⁹⁵ Abgesandte⁷⁹⁶ hat gestern, bey Jhren Mayesteten⁷⁹⁷, audientz gehabt.

Ob ich schon wegen bewerbung der audientz zu dem Obrist kammerer Graf von Puchhaimb⁷⁹⁸, vndt dann seinen in absentia⁷⁹⁹ Amtsverweser dem herrn von Remßthaler⁸⁰⁰ geschickt, so seindt sie doch alle beyde, gar vnpaß gewesen. Also hat man bey einem herren Poppel⁸⁰¹ sich anmelden müßen, derselbige hats bey dem Kayser⁸⁰² anbrachtt. Ihre Mayestät haben sich mitt der heiligkeit der ferien⁸⁰³ endtschuldiget, vndt biß zu endung derselbigen, vmb gedultt gebehten. Pacience!⁸⁰⁴ Jch wehre sonst lieber ohne audientz, auf dißmahl fortgezogen, vndt auf einandermahl, lieber wjederkommen.

herr Pettinger⁸⁰⁵, hat sich wol erbotten, vndt wegen des absterbens Sehliges verblichener Kayserlicher Mayestät⁸⁰⁶ endtschuldiget, aber das itzige zu procuriren⁸⁰⁷ sich offeriret. *et cetera* <also ist nichts gewißes, auff erden.>

J'ay escrit a Lintz⁸⁰⁸ & a Grätz⁸⁰⁹.⁸¹⁰

[[394v]]

789 *Übersetzung*: "Schreckliche Träume und das Licht, das ich sah, als ich davon wach war."

790 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

791 *Übersetzung*: "Ich fürchte irgendein Sterben in der Familie."

792 Löw, Johann d. Ä. (1575-nach 1647).

793 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

794 *Übersetzung*: "Man murmelt dort von einer Niederlage des Hatzfeldt."

795 Polen, Königreich.

796 Przerabski, Maksymilian, Graf (1577-1639).

797 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657); Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655); Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien (1606-1646).

798 Puchheim, Johann Rudolf, Graf von (ca. 1600-1651).

799 *Übersetzung*: "in Abwesenheit"

800 Römerstal, Johann Christoph von (1593-1637).

801 Popel von Lobkowitz, Ulrich Adam (1610-1649).

802 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

803 Ferien: Feiertage, Ruhetage.

804 *Übersetzung*: "Geduld!"

805 Pötting, Urban, Graf von (1567-1648).

806 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

807 procuriren: etwas besorgen, für etwas Sorge tragen.

808 Linz.

809 Graz.

810 *Übersetzung*: "Ich habe nach Linz und nach Graz geschrieben."

*Zeitung*⁸¹¹ daß die Fürsten von Eggemberg⁸¹² vndt Lichtenstain⁸¹³, durch scharfe außgangene edicta⁸¹⁴ beweisen sollen, quo titulo⁸¹⁵ sie beyderseits, so stadtliche gühter haben vndt besitzen, sonst dörfte⁸¹⁶ man ihnen dieselbige einziehen.

Item⁸¹⁷: daß der Graf Brandtstein⁸¹⁸, von der Kron Schweden⁸¹⁹ abgeschicktt seye, an Kayßerlichen hoff, friede zu tractiren⁸²⁰, wie er aber zu Dresen⁸²¹ [!] ankommen, seye er auß befehl des Churfürsten⁸²², in arrest genommen worden.

30. März 1637

¶ den <9. Aprilis⁸²³. Gründonnerstag.> / 30. Martij⁸²⁴. [...]⁸²⁵

{Meilen}

Mich resolvirt⁸²⁶ (wie sichs schicken will) die 10
Ostern feyertage zu Preßburg⁸²⁷ zu halten, habe
eine landtkutzsche biß dahin gedinget⁸²⁸, vmb 9
{Reichsthaler} vndt bin gefahren von Wien⁸²⁹
nach Preßburg in Vngern⁸³⁰, werden dahin
gerechnet

Es seindt aber kaum achtte, oder Sechße. Vndterwegens, auf Newbew⁸³¹, das Kayserliche lusthauß, vndt lustgarten zukommen, darnach auf ezliche flegken, alß Wischa⁸³² [,] Regelsbrunn⁸³³, etcetera

811 Zeitung: Nachricht.

812 Eggenberg, Johann Anton, Fürst von (1610-1649).

813 Liechtenstein, Gundaker, Fürst von (1580-1658); Liechtenstein, Karl Eusebius, Fürst von (1611-1684);

Liechtenstein, Maximilian, Fürst von (1578-1645).

814 *Übersetzung*: "Erlasse"

815 *Übersetzung*: "mit welchem Recht"

816 dürfen: können.

817 *Übersetzung*: "Ebenso"

818 Brandenstein, Christoph Karl, Graf von (1593-1640).

819 Schweden, Königreich.

820 tractiren: (ver)handeln.

821 Dresden.

822 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

823 *Übersetzung*: "des Aprils"

824 *Übersetzung*: "des März"

825 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

826 resolviren: entschließen, beschließen.

827 Preßburg (Bratislava).

828 dingen: mieten.

829 Wien.

830 Ungarn, Königreich.

831 Neugebäude, Schloss.

832 Fischamend.

833 Regelsbrunn.

alda man gefütteret, hajmburgk⁸³⁴, Schloß vndt stadt, haben auch vber die Thonaw⁸³⁵ in einer fehre vbersetzen [[395r]] müßen. Kurtz zuvor ehe man an die Donaw⁸³⁶ zur vberfahrt kömbt, ist an einem graben die vngrische⁸³⁷ gräntze. Zu Preßburg⁸³⁸ im Wilden Mann eingekehrt. Ist ein wirtzhauß in der Stadt gelegen. Sonst gibt es auch in der vorstadt herbergen.

31. März 1637

☽ den <10. Aprill: Still<er> Freytag.> / 31. Martij⁸³⁹ .

Jch habe zwar in die Evangelische predigt gewoltt, so habe ich keinen füglich Standt bekommen können. Es wirdt auch an der kirchen (so ganz offen is noch ist) gebawet vndt gebeßert. habe mich derowegen resolvirt⁸⁴⁰, auch vmb anderer circumstantzien⁸⁴¹ willen, wieder vmbzukehren, mitt 4 {Gulden} vorn landtkutzscher.

Nostitz⁸⁴², Sanderleben⁸⁴³, Tobiaß⁸⁴⁴, vndt Thomaß⁸⁴⁵, habe ich laßen daß Casteel alhier⁸⁴⁶ besichtigen, dieweil ich es albereit vor zween iahren, besehen, & je suis plein de mescontentement, a cause des desordres, quj se passent en ce nostre logis⁸⁴⁷ .

Gestern vndt heütte, ist gar ein schönes, liebliches, vndt warmes wetter gewesen.

Dieweil ich zu Wien⁸⁴⁸ gern wollte vnbekandt sein, habe ich mich auch also in Vngern⁸⁴⁹ gehalten, afin de n'offencer l'Empereur^{850 851} [.]

[[395v]]

{Meilen}

Von Preßburg⁸⁵² wieder vber die Thonaw⁸⁵³, biß 6
hierher nach Wischa⁸⁵⁴ in einem Futter, nach dem
man zu Preßburg gefrühestücktt.

834 Hainburg (Donau).

835 Donau, Fluss.

836 Donau, Fluss.

837 Ungarn, Königreich.

838 Preßburg (Bratislava).

839 *Übersetzung*: "des März"

840 resolviren: entschließen, beschließen.

841 Circumstanz: Umstand.

842 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

843 Sandersleben, Julius Adrian von (ca. 1620-1637).

844 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

845 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

846 Preßburg (Bratislava).

847 *Übersetzung*: "und ich bin voller Unzufriedenheit wegen der Unordnungen, die in dieser unserer Unterkunft stattfinden"

848 Wien.

849 Ungarn, Königreich.

850 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

851 *Übersetzung*: "um den Kaiser nicht zu beleidigen"

852 Preßburg (Bratislava).

Symbola Imperatorum e domo Austriaca^{855 856} :

⁸⁵⁷ Rudol ff <p> hi primi Romanorum Imperator	Utrum lubet.	⁸⁶⁰
^{858 859} :		
Alberti primi ^{861 862} :	Tolle moras.	⁸⁶³
Friderici Tertij ^{864 865} :	Adhuc stat.	⁸⁶⁶
Alberti secundi ^{867 868} :	Fugam victoria nescit.	⁸⁶⁹
Friderici qvarti ^{870 871} :	Hic regit ille tuetur[.]	⁸⁷²
Maximiliani primi ^{873 874} :	In manu Dei cor regis est.	⁸⁷⁵
Caroli qvinti ^{876 877} :	Plus ultra.	⁸⁷⁸
Ferdinandi primi ^{879 880} :	In spem prisici honoris.	⁸⁸¹
Maximiliani secundi ^{882 883} :	Dominus providebit.	⁸⁸⁴
Rudolphi secundi ^{885 886} :	Adsit.	⁸⁸⁷

853 Donau, Fluss.

854 Fischamend.

855 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

856 *Übersetzung*: "Wahlsprüche der Kaiser aus dem österreichischen Haus"

857 Wechsel zu unbekannter Schreiberhand.

858 Rudolf I., König (Heiliges Römisches Reich) (1218-1291).

859 *Übersetzung*: "Rudolfs des Ersten, der Römer Kaiser"

860 *Übersetzung*: "Wie es beliebt."

861 Albrecht I., König (Heiliges Römisches Reich) (1255-1308).

862 *Übersetzung*: "Albrechts des Ersten"

863 *Übersetzung*: "Beseitige die Verzögerungen."

864 Österreich, Friedrich III., Herzog von (1289-1330).

865 *Übersetzung*: "Friedrichs des Dritten"

866 *Übersetzung*: "Noch steht er."

867 Albrecht II., König (Heiliges Römisches Reich) (1397-1439).

868 *Übersetzung*: "Albrechts des Zweiten"

869 *Übersetzung*: "Der Sieg kennt keine Flucht."

870 Friedrich III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1415-1493).

871 *Übersetzung*: "Friedrichs des Vierten"

872 *Übersetzung*: "Dieser leitet, jener beschützt."

873 Maximilian I., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1459-1519).

874 *Übersetzung*: "Maxililians des Ersten"

875 *Übersetzung*: "In der Hand Gottes liegt das Herz des Königs."

876 Karl V., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1500-1558).

877 *Übersetzung*: "Karls des Fünften"

878 *Übersetzung*: "Noch weiter hinaus."

879 Ferdinand I., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1503-1564).

880 *Übersetzung*: "Ferdinands des Ersten"

881 *Übersetzung*: "In Hoffnung der früheren Ehre."

882 Maximilian II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1527-1576).

883 *Übersetzung*: "Maximilians des Zweiten"

884 *Übersetzung*: "Der Herr wird Vorsorge tragen."

885 Rudolf II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1552-1612).

886 *Übersetzung*: "Rudolfs des Zweiten"

887 *Übersetzung*: "Er stehe bei."

Matthiæ^{888 889} : Concordi lumine major.⁸⁹⁰
 Ferdinandi secundi^{891 892} : Legitime certantibus.⁸⁹³
 Beym Rudolpho I.^{o 894} So die Kayserliche Crone Vndt Ornat an hatt Jn der Rechten handt daß
 Schwerdt, Jn der Lincken den ReichßApffel Jst Vnter seinem bildt pro emblemate seu-symbolo⁸⁹⁵
 Jn einer Muschelschaale, ein geharnischer Arm Vndt handt, darinnen ein Scepter Vndt Ölezweig
 zugleich gehalten wirdt zu Vorigem symbolo⁸⁹⁶ applicirlich⁸⁹⁷ zusehen. Zum Alberto primo⁸⁹⁸
 gleichfalß ein geharnischer arm, so einen scepter in der handt helt. Zum Friderico Tertio⁸⁹⁹
 zwey starcke Manßbeine. Zum Alberto 2do.⁹⁰⁰ Vier Pfeile, Vndt der Schlangenstab (Prudentiæ
⁹⁰¹) Von zweyen armen gehalten. Friderici qvarti⁹⁰² : Ein buch Vndt ein geharnischer arm, mitt
 dem Schwerdt in der handt[.] Maximiliani I.⁹⁰³ Ein hertz, so Eine handt auß der wolcken heltt.
 Caroli qvinti⁹⁰⁴ . Die beyden Columnæ Herculis^{905 906} . Ferdinandi I.⁹⁰⁷ Der Danubius⁹⁰⁸ wie ein
 großer Man mitt einem Langen stab in der handt auf dem waßer abgemahlt. Maximiliani 2.⁹⁰⁹
 Eine Sphæra⁹¹⁰ Oder Globus. Rudolphi 2.⁹¹¹ Ein Einkopffichter Adeler, Mitt einem Pfeile in der
 Rechten klawen. Matthiæ⁹¹² : Ein einkopffichter Adeler auß mitt dem ReichßApffel in der einen
 klawen, mitt einem scepter in der andern, dabey eine Crone. Ferdinandi 2.⁹¹³ Eine Crone mitt 2
 Palmenzweigen. *et cetera*

[[396r]]

⁹¹⁴ Des gantzen hauses Oesterreich⁹¹⁵, (so ein Kayserliches vndt königliches Ertzhauß ist) Emblema
⁹¹⁶, ist in einem runden zirckel, ein globus Terrestris⁹¹⁷ begriffen, auf deßen rechten vndt lincken

888 Matthias, Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1557-1619).

889 *Übersetzung*: "Matthias"

890 *Übersetzung*: "Eintracht ist stärker als Licht."

891 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

892 *Übersetzung*: "Ferdinands des Zweiten"

893 *Übersetzung*: "Den rechtmäßig Kämpfenden."

894 *Übersetzung*: "Rudolf I."

895 *Übersetzung*: "als Sinnbild oder Wahrzeichen"

896 *Übersetzung*: "Wahrzeichen"

897 applicirlich: anwendbar.

898 *Übersetzung*: "Albrecht dem Ersten"

899 *Übersetzung*: "Friedrich dem Dritten"

900 *Übersetzung*: "Albrecht II."

901 *Übersetzung*: "der Klugheit"

902 *Übersetzung*: "Friedrichs des Vierten"

903 *Übersetzung*: "Maximilians I."

904 *Übersetzung*: "Karls des Fünften"

905 Herakles.

906 *Übersetzung*: "Säulen des Hercules"

907 *Übersetzung*: "Ferdinands I."

908 Danuvius.

909 *Übersetzung*: "Maximilians II."

910 *Übersetzung*: "Kugel"

911 *Übersetzung*: "Rudolfs II."

912 *Übersetzung*: "Matthias"

913 *Übersetzung*: "Ferdinands II."

914 Schreiberwechsel zu Christian II.

seiten die sonne zweymal abgebildet scheint, vber dem globo⁹¹⁸ aber stehet der Ertzhertzogliche hut vndt wapen aneinander, mitt dieser jnscription⁹¹⁹ vber dem großen Circkel: Mihj nunquam sol occidit.⁹²⁰ Der itzige Kayser Ferdinandus III.⁹²¹ führt zum emblemate⁹²² eine wage darüber[,] ein crucifix <vndt vber die wage quer vber, zu einer seitten, der Scepter, zur andern das Schwertt.>, vndt zum Symbolo⁹²³ deßen, Pietate, et Justitia⁹²⁴.

915 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

916 *Übersetzung*: "Sinnbild"

917 *Übersetzung*: "Erdball"

918 *Übersetzung*: "Ball"

919 *Inscription*: Inschrift.

920 *Übersetzung*: "Mir geht die Sonne niemals unter."

921 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

922 *Übersetzung*: "Sinnbild"

923 *Übersetzung*: "Wahlspruch"

924 *Übersetzung*: "Mit Frömmigkeit und Gerechtigkeit"

01. April 1637

[[396r]]

den 1. / 11. April: 1637.

< ⊕ Lucta Victrix. ¹ >

{Meilen}

4

Von Wischa² nach Wien³ Vndterwegens die Kayserlichen lusthäuser, Newbew⁴, vndt Eberßdorf⁵ besichtigett. Es hat in dem ersten, drey schöne gärten, viel thürne[!], vndt gänge alles mitt kupfer gedecktt, aber kein sonderlich <Städtlich> wohnhauß, in dem andern aber ist das Pallatium⁶ schön gebawet, vndt es seindt viel zimmer, vndt gelaß, darinnen zu sehen, auch ein gärtlein darneben. Der Kayser⁷ [[396v]] Der Kayser⁸ hat gar oft zu Eberßdorf⁹ sich pflegen aufzuhalten. Ist ein viereckitt pallatium¹⁰. hat einen innern kleinen hof, vndt einen großen vorhof, an dißen beyden seitten, noch feine gebewde, am pallatio¹¹ angehenckt sein, vndt in allem, vber die hundert zimmer, allda haben soll, <vndt darüber.> wiewol mir dabelbige nit recht eyn will. Wjr haben auch Fünf gro Tatzbären allda gesehen, (wie man sie nennet,) im graben. Müßen alle tage, zehen große brodt haben, so Sie verzehren.

Nach dem wir alles mitt guter weile, vndt lust betrachtett, vndt auch das eine fastenmahlzeit im wirtthshause zu Eberßdorf gehalten, seindt wir bey den gehöltzen vorüber nacher Wien¹², gegen abendt angelantgett, vndt haben sehr viel hirsche vndt wildpret, nach aller lust, gegen abendt <im

1 *Übersetzung*: "Siegreiches Ringen."

2 Fischamend.

3 Wien.

4 Neugebäude, Schloss.

5 Kaiserebersdorf.

6 *Übersetzung*: "Palast"

7 Versehentliche Wortdopplung vor der Kustode.

8 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

9 Kaiserebersdorf.

10 *Übersetzung*: "Palast"

11 *Übersetzung*: "Palast"

12 Wien.

holz vndt felde> gesehen. Zu Eberßdorff, ist auch ein freyes vogelhauß am garten, an stadt einer voliere, da hineyn die vögel auß: vndt einfliegen können.

Der eine garten, zum Newen gebew¹³, ist ein Bawmgarten, b die andern beyde seindt schöne [[397r]] lustgärten. An dem einen stehen noch zween gärtlein vberinander, also daß drey garten gleichsam in einem seindt. Es hat auch in den compartementen¹⁴ Kayserliche vndt Oesterreichische wapen von buchsawm hüpsch gemachtt, vndt ein Irrgarten. <Zu Newgebew¹⁵, hats auch ein Echo; welches 8 mahl antworten soll, hat mir nur zweymal respondirt.> <wegen des starcken windes,>

Man sagt vor gewiß, der Fürst in Siebenbürgen Ragozj¹⁶, habe allbereitt etzliche Fahnen¹⁷ wieder den Türgken¹⁸ außgeben laßen. Allhier zu Wien¹⁹, ist gestern eine Türckische Bohtschafft ankommen.

Jch habe mich erfrewet, daß ich gleichsam per accidens²⁰, mitt einem stein drey würfe gethan, in dem ich mitt einer rayse, nicht allein in Vngern²¹, gezogen, sondern auch die beyden schönen örter, Eberßdorf²² vndt Newgebew besichtigett.

Gestern ist der Oberste Löbell²³, Stadtoberster allhier zu Wien, in arrest genommen worden, pour n'avoir pas bien mesnagè, les payes des soldats²⁴.

Die flagellanten haben sich am gesterigen CharFreytage sehr starck gegeißelt, vndter andern, hat sich einer mitt einer wagenkette dermaßen zugerichtett, daß er (wie leichtlich zu erachten) darüber etzliche löcher sich selbst in lejb geschlagen, vndt vermuthlich sterben wirdt. heütte geißeln sie sjch wieder.

02. April 1637

[[397v]]

⊙ den 2. / 12. April: Ⅹ Ⅹ Ⅹ <Ostern nachm Newen kalender.>

Alle Osternbesoldungen meines Regenspurger²⁵ comitats²⁶, seindt allhier²⁷, vndt zu Paßaw²⁸, richtig gemacht worden.

13 Neugebäude, Schloss.

14 Compartement: abgeteilter Raum.

15 Neugebäude, Schloss.

16 Rákóczi, Georg I. (1593-1648).

17 Fahne: kleinste Gliederungseinheit einer Armee (Kompanie).

18 Osmanisches Reich.

19 Wien.

20 *Übersetzung*: "durch Zufall"

21 Ungarn, Königreich.

22 Kaiserebersdorf.

23 Löbl von Greinburg, Hans Christoph (1587-1638).

24 *Übersetzung*: "weil er die Besoldungen der Soldaten nicht richtig gebraucht hat"

25 Regensburg.

26 Comitat: Begleitung, Gefolge, Geleit.

27 Wien.

28 Passau.

Es jst heütte am *Kayserlichen* hofe, alles voller devotion gewesen. Jch habe in meinem losament²⁹, mich inne gehalten, vndt (obiter³⁰) Ostern gefeyert.

*Zeitung*³¹ daß der hertzogk Bogislaus in Pommern³², <[Marginalie:] *Nota Bene*³³> der letzte seines Stammes, vndt Nahmens³⁴, mitt Todt abgegangen. Jst eine zeitung von großer consequentz, wegen besorglicher³⁵ newer vnruhe, vndt eingrieffs der Schwedischen³⁶.

Der Chur Sächsische³⁷ geheime kammerdiener Löbzeller³⁸, ist auch heütte auf der post ankommen, mitt schreiben an Ihre *Kayserliche* Mayestät³⁹ [.]

Jouè aux cartes, apres disner, apres les devotions achevées, <avec Nostiz⁴⁰, picquet.>⁴¹

03. April 1637

ᵰ den 3. / 13^{den}: Aprilis⁴².

Nach verrichteter privatdevotion, habe ich einem landtkuzscher auß Böhmen⁴³ zugesehen, wie er einen hanen, mitt federn, vndt fleisch, aufgefressen, auch ein par handtschuch, mitt peltz gefütterert, mitt leder, franßen, vndt peltzwerck, biß ich ihm nicht länger zusehen mögen.

[[398r]]

Der allte Löben⁴⁴ ist mein gast zu Mittage gewesen.

Apres disner, i'ay jouè aux cartes; puis suis allè pourmener en carosse au Prater⁴⁵, voir les beaux lieux de playsance, & tant de cerfs, <()comme apprivoysèz <()> en chemin.⁴⁶

Darnach hat mich der *Meckelburgische*⁴⁷ Abgesandte, Milde⁴⁸ besucht.

29 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

30 *Übersetzung*: "zugleich"

31 *Zeitung*: Nachricht.

32 Pommern, Bogislaw XIV., Herzog von (1580-1637).

33 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

34 Pommern, Haus (Herzöge von Pommern).

35 besorglich: zu Besorgnis Anlass gebend, heikel, zu befürchten.

36 Schweden, Königreich.

37 Sachsen, Kurfürstentum.

38 Lebzelter, Friedrich (1565-1640).

39 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

40 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

41 *Übersetzung*: "Nach dem Mittagessen nach den beendeten Andachten mit Nostitz Karten gespielt, Pikett."

42 *Übersetzung*: "des Aprils"

43 Böhmen, Königreich.

44 Löw, Johann d. Ä. (1575-nach 1647).

45 Prater (Wien).

46 *Übersetzung*: "Nach dem Mittagessen habe ich Karten gespielt, bin dann in der Kutsche in den Prater spazieren gefahren, die schönen Lustplätze und die so vielen (wie gezähmten) Hirsche am Weg zu sehen."

47 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum.

48 Milde, Johann (gest. nach 1639).

Abermahliges < 9 <10> .> malum omen⁴⁹, daß der Kayßerliche Obrist kammerer, Graf von Buchhaimb⁵⁰, (zu dem ich wegen beförderung meine r <s> anbringens, herrn Lowen geschickt) heütte durch absterben seines Töchterleins⁵¹, sehr betrübet worden.

Zeitung⁵² das die Kayserliche⁵³ armèe vom Banner⁵⁴ aufs häupt geschlagen, vndt er recta⁵⁵ auf Bayern⁵⁶ zu, gehe.

Item⁵⁷: daß herzogk Adolf von Mecklenburg⁵⁸ den Kayserlichen⁵⁹ inhibitorialen⁶⁰ nicht pariren will, sondern das kindt⁶¹ von Güstero⁶², heimlich weggebracht, vndt verschickt habe.

Item⁶³: daß Arnheim⁶⁴ von den Schwedischen⁶⁵ in arrest genommen seye, zur repressalie deß Graf Brandensteins⁶⁶ arrests zu Dresen⁶⁷ [!].

Item⁶⁸: daß herzog Franz Albrecht⁶⁹ in gefahr, wegen ezlicher correspondenzen.

[[398v]]

Die Gräfin von Rivara⁷⁰ (so in vnserm losament⁷¹ logirt) hat mir zu vertreibung der zeit, eine visite⁷² offeriren laßen, ich müste aber, die karten selber mittbringen. Alß ich darauf höflich (iedoch etwas dilatorisch, wegen eines schreibens, nohtwendig an <die> Kayserinn⁷³, vndt anderer negocien⁷⁴ halber, insonderheit daß ich vermeint alhier⁷⁵ incognito⁷⁶ zu sein, vndt mir die zeit nicht lang würde, <wollte aber noch occasion suchen sie zu visitiren⁷⁷ >) geantwortet, jst Sie

49 *Übersetzung*: "schlechtes Vorzeichen"

50 Puchheim, Johann Rudolf, Graf von (ca. 1600-1651).

51 Puchheim, Maria Franziska, Gräfin von (gest. 1637).

52 Zeitung: Nachricht.

53 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

54 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

55 *Übersetzung*: "geradewegs"

56 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

57 *Übersetzung*: "Ebenso"

58 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

59 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

60 Inhibitorial: Verbot der Vornahme einer Handlung.

61 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

62 Güstrow.

63 *Übersetzung*: "Ebenso"

64 Arnim, Hans Georg von (1583-1641).

65 Schweden, Königreich.

66 Brandenstein, Christoph Karl, Graf von (1593-1640).

67 Dresden.

68 *Übersetzung*: "Ebenso"

69 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

70 Rivara, Susanna, Contessa di, geb. Matzak von Ottenburg.

71 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

72 *Übersetzung*: "Besuch"

73 Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien (1606-1646).

74 Negocie: Geschäft.

75 Wien.

76 *Übersetzung*: "unerkannt"

77 visitiren: besuchen.

alsobaldt; hinweg in die Stadt gefahren, vndt spähte wieder heim kommen. Je n'ay donc pas bien comprins, le jeu des cartes! <de ceste pütain, comme on sceust depuis.> ⁷⁸

Nota Bene ⁷⁹ [:] Ein portitor ⁸⁰ zu hof hat berichtet, der Kayser⁸¹ wüste nicht anders, alß daß ich wehre auf der post hehr kommen, vndt auf der post wieder darvon gezogen. Favor aulicus! ⁸²

An die allte Kayserinn⁸³, ein condolentzschreiben wegen tödtlichen hintritts weylant Kayserlicher Mayestät⁸⁴ Meines Allergnädigsten herren, abgehen laßen, durch Lowen⁸⁵ dieser tagen *gebe gott* zu insinuiren⁸⁶.

Die Grävin von Rivara jst ejne wittwe, auß dem Fürstenthumb Troppa⁸⁷ bürtig, eine Matzkin⁸⁸ von geschlecht. Jhr herr⁸⁹ war ein wellscher, <Graff.>

04. April 1637

[[399r]]

σ den 4. / 14. Aprilis ⁹⁰.

Vormittags, bey schönem wetter, in Prater⁹¹ spatziren gegangen, weil er nicht weitt von Meinem losament⁹², (dem güldenem lämblein in der vorstadt, an der Donaw⁹³) entlegen.

Der Meckelburgische⁹⁴ abgesandte Milde⁹⁵ hatt mitt mir Mahlzeit gehalten, vndt eben schreiben bekommen, daß herzog Adolf von Mecklenburg⁹⁶ den insinuirten⁹⁷ Kayserlichen⁹⁸ inhibitorialen⁹⁹ nicht allein nicht pariren wollen, sondern auch noch darzu in præsentz Meines brudern Fürst Friederichen¹⁰⁰, herzog Jochem Ernsts von hollstein¹⁰¹, vndt anderer (welche darwieder solenniter

78 *Übersetzung*: "Ich habe das Kartenspiel dieser Hure, wie man seitdem erfuhr, also nicht richtig verstanden!"

79 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

80 *Übersetzung*: "Träger"

81 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

82 *Übersetzung*: "Die Hofgunst!"

83 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

84 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

85 Löw, Johann d. Ä. (1575-nach 1647).

86 insinuiren: (ein Schriftstück) einhändigen, übergeben, zustellen.

87 Schlesien-Troppau, Herzogtum.

88 Matzak von Ottenburg, Familie.

89 Rivara, Giovanni Battista, Conte di (gest. ca. 1635/36).

90 *Übersetzung*: "des Aprils"

91 Prater (Wien).

92 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

93 Donau, Fluss.

94 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum.

95 Milde, Johann (gest. nach 1639).

96 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

97 insinuiren: (ein Schriftstück) einhändigen, übergeben, zustellen.

98 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

99 Inhibitorial: Verbot der Vornahme einer Handlung.

100 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

¹⁰² protestirt <an Stadt Meiner Schwester¹⁰³ der wittiben>, coram Notario ¹⁰⁴ &cetera) das kindt¹⁰⁵ von Güsterow ¹⁰⁶ wegführen laßen, wie sehr es auch geschrien, vndt sich gewehret, wie sehr auch Meine Schwester die hertzoginn vndt Frewlein Christina¹⁰⁷ davor gebehten, vndt obschon Frewlein Christina mittziehen wollen, hat man es ihr doch nicht verstatten wollen. O nefanda barbaries, & Tyrannis inaudita! ¹⁰⁸ <Nach Bützaw¹⁰⁹ auff seiner eigenen häuser eines, hat er es führen lassen.>

Nachmittags habe jch die Grävjn von Rjvara¹¹⁰ besucht.

In den feriis ¹¹¹, pflegt der Kayser keine audienz zu geben.

05. April 1637

[[399v]]

ø den 5. / 15. April:

Die Thore seindt heütte zugesperret worden, wegen eines begangenen Todtschlags.

Jch habe Bürgemeister[!] Mosers¹¹² sejnen schönen garten vormittags besehen.

Nachmittags vmb drey vhr, bey der itztregierenden Römischen Kayserlichen Mayestät Ferdinando III^o. ¹¹³ durch introduction des Grafen von Puchhaimb¹¹⁴ Obristen kammerers, audienz gehabt. Ihre Mayestät haben gar gnedigst meine condolentz, vndt gratulation aufgenommen, auch sich erkläret, mein gnädigster Kayser zu verbleiben wie dero herzlichster herrvatter¹¹⁵ Sehlig gewesen, meine offeren auch sehr wol acceptirt, vndt sehr human, vndt leühtsehlig gewesen. Sie befahlen mir auch, meine fernere ðer anliegen, schriftlich memorialsweise¹¹⁶ eingeben zu laßen. <Erläubten mir auch gar gern wieder nach hause[.]>

In der anticamera ¹¹⁷ sprach mir auch zu, Graf Philjps von Manßfeldt¹¹⁸, vndt der allte Graf Kysel¹¹⁹, gewesener Obrister kammerer, Jtem ¹²⁰: der herr Poppel¹²¹ des herzogk Julij henrjchs

101 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

102 *Übersetzung*: "in aller Form"

103 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

104 *Übersetzung*: "vor dem Schreiber"

105 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

106 Güstrow.

107 Mecklenburg-Schwerin, Christina Margaretha, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1615-1666).

108 *Übersetzung*: "Oh ruchlose Barbarei und unerhörte Tyrannei!"

109 Bützow.

110 Rivara, Susanna, Contessa di, geb. Matzak von Ottenburg.

111 *Übersetzung*: "Feiertagen"

112 Moser, Daniel (von) (1570-1639).

113 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

114 Puchheim, Johann Rudolf, Graf von (ca. 1600-1651).

115 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

116 memorialsweise: mit einem Memorial (Denkschrift und Information über noch zu erledigende Aufgaben bzw. Bittschrift).

117 *Übersetzung*: "Vorzimmer"

118 Mansfeld-Vorderort, Philipp, Graf von (1589-1657).

von Saxen¹²² Sein Schwager, welcher nach dem *Grafen von Puchheimb*, [[400r]] bey wehrender indisposition des *herrn von Remßthaler*¹²³ der vornehmste < introductor ¹²⁴ > ist, vndt gar höflich sich anerbotten. Jtem ¹²⁵: der Reyne Mere ¹²⁶ auß *Frankreich* ¹²⁶ ihr agent^{128 129}, etcetera[.] Es waren gar wenig leütte in der *anticamera* ¹³⁰ dieweil mir der Kayser¹³¹ gratificiren¹³², vndt gleichsam eine Privat audientz geben wollte.

Der *Meckelburgische* ¹³³ abgesandte¹³⁴, vndt *herr Low*¹³⁵ fuhren mitt mir, vndt begleiteten mich zur audientz. Nebenst meinen leütten, war auch eine aufwärter vom Marggrafen von *Brandenburg*¹³⁶ geschicktt, welcher seines herren kutzsche, mitt 6 pferden, vndt vndt lackayen, mir zubrachte, vndt mir aufwarten half. Ich muste weitt vmb, zum Kärner Thor, hjnein fahren, dieweil alle Thor noch vmb des Mörders willen verschloßen waren. Pro malo omine ¹³⁷, im hinfahren zur audientz, fand ich ejnen Tod<t>en Mann am wege liegen, welcher ertruncken war im Stadtgraben, bey gesterigem wolleben.

06. April 1637

ᵃ den 6. / 16. April: <Vnser grüner donnerstag, nach dem allten kalender.>

Nach Orange¹³⁸ an *herrn von Dona*¹³⁹, benebenst Nostitzen¹⁴⁰, geschrieben.

Schenckringe vom Jubilirer¹⁴¹ Jacob Michael¹⁴² erkauft, etcetera[.]

[[400v]]

119 Khiesel von Kaltenbrunn, Hanns Jakob (1565-1638).

120 *Übersetzung*: "ebenso"

121 Popel von Lobkowitz, Ulrich Adam (1610-1649).

122 Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von (1586-1665).

123 Römerstal, Johann Christoph von (1593-1637).

124 *Übersetzung*: "Einlasser"

125 *Übersetzung*: "Ebenso"

126 *Übersetzung*: "Königin Mutter"

126 Maria, Königin von Frankreich und Navarra, geb. Medici (1575-1642).

128 Agent: (diplomatischer) Geschäftsträger.

129 Person nicht ermittelt.

130 *Übersetzung*: "Vorzimmer"

131 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

132 gratificiren: sich gefällig erweisen, einem Wunsch entsprechen.

133 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum.

134 Milde, Johann (gest. nach 1639).

135 Löw, Johann d. Ä. (1575-nach 1647).

136 Brandenburg, Christian Wilhelm, Markgraf von (1587-1665).

137 *Übersetzung*: "Als schlechtes Vorzeichen"

138 Orange.

139 Dohna, Christoph, Burggraf von (1583-1637).

140 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

141 Jubilirer: Juwelier, Goldschmied.

142 Michael, Jakob.

Meine Memorialia¹⁴³, 1. In der Aßcanischen¹⁴⁴, 2. Meckelburgischen¹⁴⁵ 3. vndt Wirtembergischen¹⁴⁶ wittwensache, 4. wegen der salvaguardien¹⁴⁷ vndt manutenentzschreiben¹⁴⁸, Jtem¹⁴⁹: 5. in meinen hofkammer¹⁵⁰ prætionen, durch herrn Grafen von Buchhaimb¹⁵¹, dem Kayser¹⁵² insinuiren¹⁵³ laßen. Ihre Mayestät seindt aber heütte, sehr occupat¹⁵⁴ gewesen, weil eben der Pollnische¹⁵⁵ gesandte¹⁵⁶, diesen vormittag, vor seinen König¹⁵⁷, von dem Kayser, vndt der Princeßin Cæcilia Renata¹⁵⁸, daß jawortt weggekriegt. Der Kayser hat die Princeßin zu sich fordern laßen, ihr zu gratuliren, vndt hatt mitt ihr in seiner anticamera¹⁵⁹ Tafel gehalten.

Den paß nacher hauß¹⁶⁰, zu vndt in hollstein¹⁶¹ zu raysen, von Ihrer Mayestät vndterschrieben, in optima forma¹⁶², erhalten, auß der kriegscantzley, Graf Schlick¹⁶³ hat ihn auch vndterschrieben, vndt ein Secretarius ex consilio bellico¹⁶⁴ ¹⁶⁵, wie bräuchlich.

Nachmittags ist der herr Marggraf Christian Wilhelm¹⁶⁶, gewesener Administrator zu Magdeburgk¹⁶⁷, zu mir kommen, in mein losament¹⁶⁸, vndt hatt mich besucht, da wir dann gar vertraulich miteinander geredet.

Thomas Benckendorf¹⁶⁹ abermals nach hoffe Nachmittags geschicktt, ob etwan ein Kayßerlicher bescheidt zu erhalten.

[[401r]]

143 *Übersetzung*: "Bittschriften"

144 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

145 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

146 Württemberg-Weiltingen, Anna Sabina, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1593-1659).

147 *Salva Guardia*: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

148 *Manutenenzschreiben*: Schreiben, das obrigkeitlichen Schutz für umstrittene (Besitz-)Rechte gewährt.

149 *Übersetzung*: "ebenso"

150 Österreich, Hofkammer.

151 Puchheim, Johann Rudolf, Graf von (ca. 1600-1651).

152 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

153 *insinuiren*: (ein Schriftstück) einhändigen, übergeben, zustellen.

154 *occupat*: beschäftigt, in Anspruch genommen.

155 Polen, Königreich.

156 Przerewski, Maksymilian, Graf (1577-1639).

157 Wladyslaw IV., König von Polen (1595-1648).

158 Cäcilia Renata, Königin von Polen, geb. Erzherzogin von Österreich (1611-1644).

159 *Übersetzung*: "Vorzimmer"

160 Anhalt, Fürstentum.

161 Holstein, Herzogtum.

162 *Übersetzung*: "in der besten Form"

163 Schlick von Passaun, Heinrich, Graf (ca. 1580-1650).

164 Österreich, Hofkriegsrat.

165 *Übersetzung*: "Sekretär aus dem Kriegsrat"

166 Brandenburg, Christian Wilhelm, Markgraf von (1587-1665).

167 Magdeburg, Erzstift.

168 *Losament*: Unterkunft, Wohnraum.

169 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

Der Ertzhertzoginn¹⁷⁰ kammerdiener Nauwach¹⁷¹ (de mon ancienne connoissance¹⁷²) hat mich besucht, vndt allerley gute sachen referirt.

Der Thäter, vmb deßen willen die Thor zugesperret gewesen, ist ertapt worden, bey hörnalß¹⁷³. Er soll des L a <e> ble¹⁷⁴ lackay gewesen sein, vndt allbereitt mehr Mordt begangen haben. Wjrdt ihm ohne zweifel, sejn recht wiederfahren.

*Zeitung*¹⁷⁵ daß der Banner¹⁷⁶ vber die 800 flegken vndt dörfer in den ländern, Meißen¹⁷⁷, vndt Düringen¹⁷⁸, in die asche gelegt, vndt gewaltig grassire, auch sich des fortheilß, des Elb¹⁷⁹ paßes zu Torgaw¹⁸⁰, gewaltig gebrauchte.

Es hat heütte vom Kayser¹⁸¹, wegen vieler occupationen¹⁸², geheimen Rahts¹⁸³ haltung, vndt anderm, noch kein bescheidt auf meine Memorials¹⁸⁴ puncta¹⁸⁵ erfolgen wollen. Il semble, que les modernes Grands, soyent fort altiers, & difficiles.¹⁸⁶

07. April 1637

☽ den 7. / 17^{den}: April:

Frayeur nocturne extraordinaire hier au soir arrivée a moy mesme & a trois de mes gens, en un instant, un'heure environ, avant minuict.¹⁸⁷

[[401v]]

Vormittags bin ich in des Stadtrichters¹⁸⁸ garten spatzirt, darnach in Kilemanns¹⁸⁹ seinen schönen garten, vndt artige¹⁹⁰ lusthäußer, darinnen allerhandt waßerwerck, feine zimmer, vndt hüpsche

170 Cäcilia Renata, Königin von Polen, geb. Erzherzogin von Österreich (1611-1644).

171 Nauwach von Münchenberg, Johann (ca. 1595-1645(?)).

172 *Übersetzung*: "von meiner alten Bekanntschaft"

173 Hernalß.

174 Leslie, Walter, Graf (1607-1667).

175 Zeitung: Nachricht.

176 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

177 Meißen, Markgrafschaft.

178 Thüringen.

179 Elbe (Labe), Fluss.

180 Torgau.

181 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

182 Occupation: Beschäftigung.

183 Österreich, Geheimer Rat.

184 Memorial: Denkschrift und Information über noch zu erledigende Aufgaben, Bittschrift.

185 *Übersetzung*: "punkte"

186 *Übersetzung*: "Es scheint, dass die neuen Großen sehr hochmütig und schwierig sind."

187 *Übersetzung*: "Gestern am Abend mir selbst und dreien von meinen Leuten in einem Augenblick ungefähr eine Stunde vor Mitternacht geschehener außerordentlicher nächtlicher Schrecken."

188 Polmüllner von Mühlperg, Daniel (1590-1638).

189 Kielmann von Kielmannsegg, Heinrich (1587-1659).

190 artig: kunstvoll, meisterhaft.

gemähle zu sehen. Der garten ist räumlich vndt wol disponirt¹⁹¹. Kilemann ist ein kaufmann gewesen, numehr ein landtherr worden, nach dem er einen eisernen brief¹⁹² vom Kayser¹⁹³ bekommen, daß er seine creditores¹⁹⁴ nicht zahlen darff¹⁹⁵. In diesen garten, pfllegt der Kayser¹⁹⁶, vndt Kayserinn¹⁹⁷, ie zu weilen zu spatziren.

{Meilen}

Nachmittags habe ich den herrn Marggrafen¹⁹⁸ 6
, (gewesenen Administrator zu Magdeburg¹⁹⁹)
besuchtt in Ihrer Liebden losament²⁰⁰, vndt also
die visite²⁰¹ wieder geben. Darnach bin ich mitt
dero kuzschen nach Laxenburg²⁰² gefahren,
daßelbe zu besichtigen. Jst ein Kayserliches
lusthauß, auf drey meilen von Wien²⁰³. Thut also
hin vndt wieder

Es seindt vber die hundert zimmer darinnen, vndt allerley iäergemälde vom vorigen Kayser, dann
Jhre Mayestät sich oft daselbst zu recreiren pfligten, insonderheitt mitt der Reigerbeitze²⁰⁴. Jst so
schön vndt prächtig bey weitem nicht disponirt²⁰⁵ alß Eberßdorf²⁰⁶, aber doch wol zu bewohnen.
hat auch einen feinen Thiergarten darneben [[402r]] in welchem ein²⁰⁷ 300 dänle²⁰⁸ zu befinden,
derer ezliche 30 diesen kalten wintter vber sollen erfroren sein. Es hat auch einen Meyerhof, oder
Fuhrwerck am Schloße, darinnen die Kayserinn²⁰⁹, Schweitzer vieh²¹⁰ gehalten. Vndter dem Thor
des schloßes, stehet, gar ein großer schweher eyserner Tolch, Jtem²¹¹: oben ist aufgehenget, eine
riesenrippe oder gebein, ein großes risenschwehrt, vndt Tolch darneben.

191 disponiren: anordnen, einrichten.

192 eiserner Brief: Moratorium.

193 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

194 *Übersetzung*: "Gläubiger"

195 dürfen: müssen.

196 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

197 Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien (1606-1646).

198 Brandenburg, Christian Wilhelm, Markgraf von (1587-1665).

199 Magdeburg, Erzstift.

200 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

201 *Übersetzung*: "Besuch"

202 Laxenburg.

203 Wien.

204 Reigerbeize: Reiherjagd.

205 disponiren: anordnen, einrichten.

206 Kaiserebersdorf.

207 ein: ungefähr.

208 Dänlein: Damhirsch.

209 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

210 Schweizervieh: Rinderrasse.

211 *Übersetzung*: "ebenso"

Der itzige Kayser²¹², (welcher zwar, nicht so große lust zum iagen hatt, alß der vorige²¹³, auch ezliche Jäger abgeschafft hatt) wirdt Morgen wils Gott, zum erstenmahl, sieder²¹⁴ er Kayser ist, hinauß nach Laxenburg²¹⁵, auf die Reyherbeiß²¹⁶.

Abends spähte wieder nach Wien²¹⁷ kommen, vndt Thomas Benckendorf²¹⁸ zu hause funden, welcher meine expeditiones²¹⁹ promoviren²²⁰ sollen. Es hats zwar der Kayser befohlen, aber die sachen stehen noch in dilatorischen terminis²²¹ bey den iehnigen, so Sie beobachten sollen, alß herr von Strahlendorf²²², Graf Schligk²²³, vndt herr von Colobratt²²⁴ hofkammerpräsident. Il semble, que mes affaires jront a la longue, comme de coustume. Dieu vueille, que j'aïlle, sur un pied de plomb, & avec bon fondement.²²⁵

Milde²²⁶ hat mich heütte frustra²²⁷, in meinem losament²²⁸ gesucht.

08. April 1637

[[402v]]

den 8. / 18^{den} Aprilis²²⁹.

Der bohte von Lintz²³⁰ ist wiederkommen, hat mir vom herrn Caspar von Starhembergk²³¹, Presidenten²³² allda, gar höfliche, aber dilatorische antwortt mittgebracht.

Jch habe der Juden ceremonien in ihrer Synagoga²³³ zugesehen. Sie ziehen ihre hüte nicht ab, wann sie behten, knien auch nicht nieder, stehen nur auf, vndt verneigen sich mitt dem leibe. Sie haben viel gesungen vndt gebehtet. heülen erbärmlich, schreyen vndt halten ihre ohren zu, vndt stellen sich zimlich vngebärdig, an. Es wehrete wol 4 stunden, daß sie baldt sunen, oder vndtereinander

212 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

213 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

214 sieder: seit.

215 Laxenburg.

216 Reiherbeiß: Reiherjagd.

217 Wien.

218 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

219 *Übersetzung*: "Verrichtungen"

220 promoviren: befördern.

221 *Übersetzung*: "Worten"

222 Stralendorff, Peter Heinrich von (1580-1637).

223 Schlick von Passaun, Heinrich, Graf (ca. 1580-1650).

224 Kolowrat auf Liebstein, Ulrich Franz, Graf von (1607-1650).

225 *Übersetzung*: "Es scheint, dass meine Angelegenheiten lange dauern werden, wie üblich. Gott wolle, dass ich auf einem Fuß aus Blei und mit guter Grundlage gehe."

226 Milde, Johann (gest. nach 1639).

227 *Übersetzung*: "vergeblich"

228 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

229 *Übersetzung*: "des Aprils"

230 Linz.

231 Starhemberg, Kaspar, Graf von (1598-1646).

232 Hier: Herrenstandsverordneter der oberösterreichischen Landstände.

233 *Übersetzung*: "Synagoge"

blerreten, baldt bäheten, alles auf hebreisch. Darnach wurde eben eine beschneidung gehalten, welcher ich gar eigentlich zusehen können, wie zu Venedig²³⁴. Sie schnitten mitt gar einem schönen Meßer, (daran ein großer Stiel von einem schmaragdt, mitt demanten vndt rubinen sonst versetzt, an in eingefafstem golde) dem knäblein am 8 tage, ein <gut> stück von der vorhaut ab, reißen darnach die ander hautt, mitt den spitzigen daumnägeln voneinander, vndt saugen mitt dem Maul das blut auß. [[403r]] Strewen darnach ein heilpulver auß einem schönen güldenem mitt edelgesteinen versetzten schächtelein drauf, der <vndt> Trincken auß einem becher wein das bl <drauf.> Blerren vndt singen wieder darnach. Soll zum lobe Gottes, angesehen sein. Die weiber stehen nicht vnder den Männern, sondern absonderlich, auf der bohrkirche²³⁵, vndt vnder derselben, in vergitterten Stühlen. Ein Medicus²³⁶ war auch bey der beschneidung. Sie freweten sich sehr, daß wir Christen ihnen zusahen, (wiewol Sie mich nur vor einen Freyherren erkandten) vndt waren willig vnß alles zu zeigen. Es hat keine bilder in ihrer Synagoga²³⁷, sondern nur angeschriebene hebr<äische> sprüche. Jhr gesez halten sie sehr in ehren, nahmen es zweymal herauß, küßeten es vndt lasen darauß. Sie sprachen auch einen segen, vor den Kayser Ferdinandum III.²³⁸ auf hebräisch, vndt daß ihn Gott wieder seine feinde obsiegen laßen wollte. &cetera

Es soll nur 106 eingeseßene Juden allhier²³⁹ haben, geben dem Kayser iährlich ordinarie²⁴⁰ 10000 {Gulden} ohne die extraordinariis²⁴¹ verehrungen²⁴² zu solenniteten, Neu Jahr, raysen, vndt dergleichen.

[[403v]]

perge perge²⁴³ Jm sjngen, sperreten sie das maull weitt <auf vndt> voneinander, zerretens, mitt vnformlichem Thon, einer sunge einen sehr tieffen baß, als ich baldt einen gehört habe, vndt sumsete bißweilen wie eine posaune, bißweilen schnatterte er geschwinde darzwischen, wie eine ganß. Zu weilen fiengen sie alle zugleich an laut zu ruffen im singen, allt vndt iung. Zuweilen blerrete einer allein. Vnderzeiten zwey oder, drey. Nachmittags, wirdt einer predigen. Es ist ein mitleyden, mitt den armen verblendeten leütten, zu haben, wiewol ihre verstockung so <gar> verfinsterter hertzen, ejnen Christenmenschen auch billich zu zorn bewegen sollte. Sie sagen, sie knien nur dreymal im Jahr nieder, öffentlich in ihrem gebeht, ziehen aber keinmal die hüte oder baretlein (wie Sie allhier²⁴⁴ pflegen zu tragen) in der Synagoga²⁴⁵ abe[!], weder vor Gott, noch einigem Menschen. Wann sie ihrer glaubensgenossen s einen sehr ehren wollen, (wie in meiner præsentz einem Juden, welcher gestern von Posen²⁴⁶ ankommen wiederfahren) so lassen Sie ihn in

234 Venedig (Venezia).

235 Bohrkirche: Empore.

236 Übersetzung: "Arzt"

237 Übersetzung: "Synagoge"

238 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

239 Wien.

240 Übersetzung: "gewöhnlich"

241 Übersetzung: "außerordentlichen"

242 Verehrung: Besenkung, Geschenk.

243 Übersetzung: "usw. usw."

244 Wien.

245 Übersetzung: "Synagoge"

246 Posen (Poznan).

der Synagoga²⁴⁷ das [[404r]] gesetz käuffen, welches fail außgeruffen wardt vmb dritthalb biß in 3 {Gulden} vndt wer am meisten gibt, der machtt die Tafel auf darhinder wol ein²⁴⁸ 5 gesezbücher Mosj²⁴⁹ eingewickelt stunden, auf Pergamen <gar schön> geschrieben, davor behten sie. Das geldt aber kömbt ihren armen in ihrem spittal zu, dann sie leyden keine bettler.

Also bestunde die ehrerbiehung darinnen daß er die Tafeln aufthun dorfte.

Sie hallten ihre Feyertage, Sabbather, Newmonden, paßah, pfingsten, New Jahr[,] lauberhütten, etcetera etcetera[.] An stadt der opfer, weil Sie zu Jerusalem²⁵⁰ nicht opfern können, haben sie gebeht gemacht, vndt seindt alle mitt weißer leinewandt, oder atlaß, oder damaßke²⁵¹ verkapft gewesen, die in die Synagoga²⁵² gegangen seindt. Es hat gar reiche Juden allhier²⁵³, vndt ezliche vndter ihnen, seindt gar wol bekleidet gewesen, etzliche auch gar schlechtt. Sie bähnten alle zugleich, vndt plappern es gar geschwinde aufeinander, welches vns gar wenig devotion erwecken können. Jch habe mich verwundert daß Sie es so geschwinde heraußer werffen können, auch kleine kinder, von 6[,] 7 iahren.

09. April 1637

[[404v]]

© den 9. / 19^{den}: April. <Alte Ostern.>

Der allte Low²⁵⁴ ist bey mir gewesen, gar mitt guten vertröstungen, wegen beförderung meiner expeditionen²⁵⁵.

Nauwach²⁵⁶ war mein gast zu Mittage. Vorzeitten, war er Kayserlicher Cammer Musicus²⁵⁷, sei hernacher kammerdiener der Ertzhertzoginn²⁵⁸, itzundt wirdt er ihr Schatzmeister vndt zahlmeister in Polen²⁵⁹ werden, wann Sie in Polen Könjginn wirdt.

Zeitung²⁶⁰ daß die Schwedischen²⁶¹, noch im lande zu Meißen²⁶², gewaltig grassiren, <vndt brennen.>

247 Übersetzung: "Synagoge"

248 ein: ungefähr.

249 Mose (Bibel).

250 Jerusalem.

251 Damask: Halbdamast (seidener Damast, der auf einer Seite schlicht gewebt ist).

252 Übersetzung: "Synagoge"

253 Wien.

254 Löw, Johann d. Ä. (1575-nach 1647).

255 Expedition: Verrichtung.

256 Nauwach von Münchenberg, Johann (ca. 1595-1645(?)).

257 Übersetzung: "Musikant"

258 Cäcilia Renata, Königin von Polen, geb. Erzherzogin von Österreich (1611-1644).

259 Polen, Königreich.

260 Zeitung: Nachricht.

261 Schweden, Königreich.

262 Meißen, Markgrafschaft.

Nachmittags ist der Marggraf von Brandenburg²⁶³ wieder zu mir in mein losament²⁶⁴ kommen, vndt hatt mitt mir gesprachet, auch abschiedt genommen, vndt ein schreiben an Seine gemahlin²⁶⁵ mir anvertrawet.

Darnach bin ich spatziren gefahren, vndt habe ihn ohngefahr²⁶⁶ auch spatzir fahrende wieder angetroffen, da seindt wir mitteinander in den Pegelhof, allda favorita²⁶⁷ genandt, gefahren, vndt haben der allten Kayserinn²⁶⁸ schönen garten, vndt lusthauß allda besehen. [[405r]] Es hat auch feine grotten daselbst, vndt in eine schöne antiquiteten darinnen. In einem gewölbe stehen viel kleine pomerantzenbawme. Der Sahl im lusthauß ist auch gar hüpsch, allda wir vorm zwey Jahren, auf der ChurBayrischen²⁶⁹ hochzeitt, dem Kayserlichen bancqueet zugesehen. 50 schritt lang, vndt 20 breit, ist der Sahl, ohne seülen, mitt Mahlereyen gezieret, vndt zimlich²⁷⁰ hoch. Es hat auch sonsten noch zimmer im lusthauße.

Im rückwege hat mich der gute allte herr, der Marggrafe²⁷¹, mitt gewaltt, biß in mein hauß begleitet, vndt weil er zu abends nit zu eßen pflaget, nicht bey der Mahlzeit verbleiben wollen.

Wir seindt im rückwege gantz vollends, vmb die Stadt²⁷² gefahren.

Milde²⁷³ a passè devant mon logis, & ne m'a veu de quatre jours.²⁷⁴ *et cetera*

10. April 1637

[[405v]]

ᵀ den 10. / 20^{den}: Aprilis²⁷⁵ .

Die Türckische²⁷⁶ bohtschaft, habe ich heütte bey meinem losament²⁷⁷ vorüber gehen sehen. Es waren nur vier personen^{278 279}, haben weder pferde noch wagen bey sjch.

Jouè aux cartes.²⁸⁰

263 Brandenburg, Christian Wilhelm, Markgraf von (1587-1665).

264 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

265 Brandenburg, Dorothea, Markgräfin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Wolfenbüttel (1596-1643).

266 ungefähr: zufällig.

267 Favorita, Schloss (Wien).

268 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

269 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

270 Die Silben "zim" und "lich" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

271 Brandenburg, Christian Wilhelm, Markgraf von (1587-1665).

272 Wien.

273 Milde, Johann (gest. nach 1639).

274 *Übersetzung*: "Milde ist an meiner Unterkunft vorbeigegangen und hat mich vier Tage nicht gesehen."

275 *Übersetzung*: "des Aprils"

276 Osmanisches Reich.

277 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

278 Ali Agha.

279 Nur teilweise ermittelt.

280 *Übersetzung*: "Karten gespielt."

Der Meckelburgische²⁸¹ gesandte Milde²⁸², hat mich besuchtt, vndt sich excusirt²⁸³.

Nauwach²⁸⁴, jst bey mir gewesen. heütte ist die Ertzhertzogjnn²⁸⁵, vor eine Königjnn in Polen²⁸⁶, der hofstadt, publicirt worden. Morgen *gebe gott* wirdt der Pollnische gesandte, <Maximilian> Przeremßky²⁸⁷, von hinnen, nacher Warßaw²⁸⁸, verraysen, vndt ein ander hergeschickt werden, die Erzherzoginn abzuholen. Er ist ein Senator Regnj Poloniæ²⁸⁹ vndt ein Castellanus²⁹⁰, auch vom vorigen Kayser²⁹¹, in andern legationen, zum Graven gemacht worden.

Der allte herr Pettinger²⁹² der Ertzhertzoginn Obrist hofmeister, hat mir seine vnderthänige dienste vermelden, vndt mir sagen laßen, er wollte mitt mir, auß bewuster sache, vertraulich reden, wann ichs Morgen *gebe gott* zwischen 6 vndt 7 vhr frühe leyden köndte.

[[406r]]

Auff den abendt, bin ich also vnbekandter weyse, in die Stadt²⁹³, inß wirtzhauß zum weißen Schwanen gefahren, in meynung den Türckischen²⁹⁴ Gesandten²⁹⁵ eßen zu sehen. Es hat aber nicht sein können. habe ihn aber doch also eben so wol gesehen, vndt contempliret²⁹⁶. Er ist alsobaldt aufgestanden, wie wir inß gemach hinein kommen, hatt mich zu sitzen gebehten, vndt gar höfliche feine Sitten an sich gehabt, auch gar vernünftig dißcurirt. Vndter andern sagte er mir, es hieße der Türckische Kayser <Sultan> Murath²⁹⁷, wehre des Sultan Oßmanns²⁹⁸, vndt Sultan Mustafa²⁹⁹ (welcher noch lebte aber in seinem gebeht zu Gott, ein *heiliges* leben führete) ihr bruder, etwan ein Jahr ällter, alß vnser itziger Römischer Kayser³⁰⁰. Sein vatter wehre Sultan Achmet³⁰¹ gewesen. Wünschte den frieden, wie sein Kayser, denn sie hetten eben so wol arme leütte, in ihrem lande, alß wir hetten, vber die es gemeinlich in kriegem außgienge, vndt wenn Gott ein landt strafen wollte, [[406v]] <[Marginalie:] ">so schickte er krieg inß landt, es zu verderben. Ja <[Marginalie:] ">so lange die weltt gestanden wehre, wehre allezeit krieg gewesen, auch also daß oftermalß zween brüder wiedereinander gestritten hetten, doch wehre es ein großes elendt. Sie die Türgken³⁰²

281 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum.

282 Milde, Johann (gest. nach 1639).

283 excusiren: entschuldigen.

284 Nauwach von Münchenberg, Johann (ca. 1595-1645(?)).

285 Cäcilia Renata, Königin von Polen, geb. Erzherzogin von Österreich (1611-1644).

286 Polen, Königreich.

287 Przeremski, Maksymilian, Graf (1577-1639).

288 Warschau (Warszawa).

289 *Übersetzung*: "Senator des Königreichs Polen"

290 *Übersetzung*: "Kastellan"

291 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

292 Pötting, Urban, Graf von (1567-1648).

293 Wien.

294 Osmanisches Reich.

295 Ali Agha.

296 contempliren: betrachten.

297 Murad IV., Sultan (Osmanisches Reich) (1612-1640).

298 Osman II., Sultan (Osmanisches Reich) (1604-1622).

299 Mustafa I., Sultan (Osmanisches Reich) (1591-1639).

300 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

301 Ahmed I., Sultan (Osmanisches Reich) (1590-1617).

302 Osmanisches Reich.

sähen eben so wol gern friede alß wir Christen, <[Marginalie:] ">vmb des armen volcks willen, dann wann <[Marginalie:] ">alles verderbt wehre, wovon köndten sie selber hernach leben oder sich erhalten, da sie doch auch landtgüter zu ihrem vnderhalt hetten. Führete also schöne vndt vernünfftige, gar nicht Barbarische dißcurß. War ein langer schwarzer Mann, mitt einem großen gesicht, vndt guter mine, ganz auf Türckisch bekleidett, auch mitt dem weißen turban, vndt roten häublein darinnen. Die andern 3 Türgken, so bey ihm³⁰³ waren, giengen auf vngrisch bekleidett, Es zoge aber keiner von ihnen seine haube ab, so wenig alß er seinen bundt. Verneigeteten sich aber sehr, mitt dem leibe, vndt der gesandte that die handt küßen, vndt stellte sich [[407r]] als wollte er³⁰⁴ mir die handt geben. Wir machten es aber auf Spanisch, vndt ich ließ auch meinen hut stehen, machte besolas manos³⁰⁵ wie Sie. Er endtschuldigte sich anfangs, wo er mich nicht nach Standes gebühr respectirte, weil er mich nicht kennete, wüste sonst wol, daß alle ehre vndt Respect allen den iehnigen, so der Römischen Kayserlichen Mayestät³⁰⁶ aufwarteten, oder von deroselben an ihn geschickt würden gebührte. Jch satzte mich ein wenig wie er so starck drauf drang, weil er sich aber nicht sazte stunde ich wieder auf, endtlichen lange hernach, bahte ich ihn wieder, nieder zu sitzen, so satzte er sich auf einen Türkischen Teppich, auf der erden, vndt ich mich auf einen Stul. Er trancke mir eines zu, auß einer Flasche guten weißen weins, Jch mochte ihm nicht bescheid thun, sagte, ich trüncke keinen wein, ließe Nostitzen³⁰⁷ vor mich trincken. Er wunschte mir viel glück von Gott dem Allmächtigen, vndt ich ihm wieder auff seine rayse. [[407v]] Es erschiene auß seinen dißcurßen, daß der Türckische Kayser³⁰⁸, müste krjeg, mitt dem Persianer³⁰⁹ haben, dann wie ich ihn³¹⁰ fragte, da gab er mir dieselbige schlaue vnver<[Marginalie:] ">fängliche antwortt, es wehre krieg gewesen, so lange die weltt gestanden wehre, vndt mitt den zween brüdern, wie vorgemeldet.

Daß Sultan Mustafa³¹¹ zu Florenz³¹³ anno³¹⁴ 1613 gewesen³¹⁵, wollte er nicht gestehen. Er heißt Aljaga, ist vom Bascha³¹⁶ von Ofen³¹⁷, hieher geschickt im Nahmen des Türkischen Kayser, hatt aber nur, bey Graf Schljgken³¹⁸, kriegspresjdenten nicht bey vnserm Kayser³¹⁹ selber, audientz gehabt. Jch fragte ihn auch, durch den dollmetzcher, ob eine andere bohtschaft, würde hernacher kommen, da sagte er, die beyden Kayser <[Marginalie:] ">würden durch schreiben oder durch ab<[Marginalie:] ">schickung dahin trachten, wie gute Freundschaft vndt Nachbarschaft möchte

303 Ali Agha.

304 Ali Agha.

305 *Übersetzung*: "ich küsse die Hände"

306 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

307 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

308 Murad IV., Sultan (Osmanisches Reich) (1612-1640).

309 Persien (Iran).

310 Ali Agha.

311 "Mustafa Sultan" im Original korrigiert in " Sultan Mustafa ".

313 Florenz (Firenze).

314 *Übersetzung*: "im Jahr"

315 Irrtum Christians II.: Es handelt sich hier wahrscheinlich um Sultan Yahya, der seit seiner Flucht von 1603 verschiedene europäische Städte wie Florenz, Madrid, Rom, Krakau, Antwerpen und Prag bereiste, um dort Unterstützung für seine Thronansprüche gegenüber dem jüngeren Bruder Sultan Ahmed I. 1590-1617 zu gewinnen.

316 Musa Pascha (gest. 1647).

317 Ofen (Buda), Ejalet.

318 Schlick von Passaun, Heinrich, Graf (ca. 1580-1650).

319 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

vndter ihnen erhalten werden. Es war ein kluger verschlagener Mann, ich [[408r]] hette gern mehr vndt länger mitt ihm³²⁰ geredet, aber der dollmetzcher war voll vndt nicht viel nütze, auch sehr verdroßen des Türcken rede zu verdeüttschen. Die Türckische sprache lauttet sehr Mannlich, wiewol Sie auch etwas rauh zu sein scheinet.

11. April 1637

σ den 11. / 21. April.

Der Erzherzoginn³²¹ jhr Obrist hofmeister herr Pettinger³²², hat sjch heütte frühe endtschuldigen laßen, daß er wegen etzlicher audientzen, vndt anderer sachen, nicht sich einstellen köndte, wollte aber sehen, Nachmittags, oder Morgen frühe, wo fern ich allhier³²³ verbliebe, oder zu hause anzutreffen wehre. Jch habe es auf andere gestellet, daß ichs wol durch Johann Löw³²⁴ wollte verrichten laßen.

Bin hernacher auf die Kayserliche reittschule gegangen, vndt habe etzliche pferde reitten sehen. Darnach in den Stall darinnen jch auch vndter andern, einen grawen wallachen gesehen, welchen der itzige Kayser³²⁵ in der Schlacht vor Nördtlingen³²⁶ geritten.

Jm rückwege, habe ich einen armen Sünder, <auf>hencken sehen.

[[408v]]

Jn vertrauen habe ich erfahren, daß der Kayser³²⁷ in kurzem, mitt eingezogenem train³²⁸ werde nacher Prag³²⁹ verraysen, sich daselbst mitt ChurSaxen³³⁰ vndt ChurBrandenburg³³¹ zu abbouchiren³³².

Risposta cortese, mà rifiut a <o> dal Principe d'Eggemberghe³³³, che sj scusa sopra glj grand<issimi> dannj, che patisce, nella moneta.³³⁴

Der allte Johann Löw³³⁵ ist bey mir gewesen, mitt gar guten vertröstungen vom Kayserlichen hofe, wegen der salvaguardien³³⁶, vndt anderer sachen.

320 Ali Agha.

321 Cäcilia Renata, Königin von Polen, geb. Erzherzogin von Österreich (1611-1644).

322 Pötting, Urban, Graf von (1567-1648).

323 Wien.

324 Löw, Johann d. Ä. (1575-nach 1647).

325 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

326 Nördlingen.

327 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

328 *Übersetzung*: "Tross"

329 Prag (Praha).

330 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

331 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

332 abouchiren: (sich) besprechen.

333 Eggenberg, Johann Anton, Fürst von (1610-1649).

334 *Übersetzung*: "Höfliche, aber abschlägige Antwort des Fürsten von Eggenberg, der sich mit den sehr großen Verlusten entschuldigt, die er an Geld erleidet."

335 Löw, Johann d. Ä. (1575-nach 1647).

L'Empereur voyant que l'on abusoit de la grande debonnairetè de Sa Majestè Impériale defuncte³³⁷, commence a se monstrier plus severe & avec tresbonne rayson. N'a gueres un Colonel croyant se rendre agreable par des rapports de bonne nouvelle, & les contant a Sa Majestè[,] elle en voulut voir les lettres escrites auxquelles le dit Colonel se rapportoit fort librement en tesmoignage de son dire. Or comme il fallust monstrier les dites lettres, on ne trouva pas dedans ce qu'il asseuroit. L'Empereur luy fit dire qu'il ne devoit plus retourner avec telles nouvelles, autrement il luy feroit [[409r]] voir autre chose, luy pardonnant pour ceste fois. Devant peu de jours, le Docteur Söldner³³⁸ Reichshofraht fut accusè de quelqu'un a cause de ses lenteurs (ordinaires) aux expeditions. L'Empereur³³⁹ luy en fit donner une rude reprimande & correction, par le Vicechancellor <Baron de> Strahlendorff³⁴⁰. Depuis peu l'Empereur (moderne aussy) fit la grace au Docteur Gebhardt³⁴¹ quj est mesmement Reichshofraht, de luy escrire en son absence quelque mandement. Le bon Docteur, quj croyoit, que c'estoit assèz, de respondre de bouche a l'Empereur quand il viendroit en bref icy³⁴², en a tellement offensè Sa Majestè que l'on craint qu'il sera degradè de sa charge.³⁴³

Die Türckische³⁴⁴ bohtschaft ist heütte aufgebrochen, vor vnserm losament³⁴⁵ <zum güldenem lämblein>, auf der Thonaw³⁴⁶ nacher Preßburgk³⁴⁷,

Nachmittags hinauß in Prater³⁴⁸, hernach vmb die Stadt gefahren, allda ich eine vnversehene rencontre³⁴⁹ der Kayserinn³⁵⁰, (so sich im seßel tragen laßen) vndt der Erzherzoginn³⁵¹, (so nachgefahren) gehabt. Die Erzherzogin wirdt numehr vor eine Königin in Polen³⁵² titulirt.

336 Salva Guardia: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

337 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

338 Söldner, Johann (ca. 1580-1649).

339 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

340 Stralendorff, Peter Heinrich von (1580-1637).

341 Gebhard, Justus (von) (1588-1656).

342 Wien.

343 *Übersetzung*: "Da er sieht, dass man da die große Sanftmut Ihrer verstorbenen Kaiserlichen Majestät missbrauche, beginnt der Kaiser sich strenger zu zeigen und mit sehr gutem Grund. Als unlängst ein Obrist glaubte, sich durch Berichte guter Nachricht[en] angenehm zu machen und sie Ihrer Majestät erzählte, wollte sie davon die geschriebenen Briefe sehen, auf welche sich der besagte Obrist als Beweis seiner Aussage sehr frei bezog. Als er nun die besagten Briefe zeigen musste, fand man darin nicht das, was er versicherte. Der Kaiser ließ ihm sagen, dass er nicht mehr mit solchen Nachrichten zurückkommen solle, sonst würde er ihn etwas anderes erleben lassen, wobei er ihm für dieses Mal verzieh. Vor wenigen Tagen wurde der Reichshofrat Dr. Söldner von jemandem wegen seiner (gewöhnlichen) Verzüge in den Ausfertigungen angezeigt. Der Kaiser ließ ihm dafür durch den Vizekanzler Freiherrn von Stralendorff eine harte Rüge und Ermahnung erteilen. Seit kurzem gewährte der Kaiser (auch der neue) Dr. Gebhard, der ebenso Reichshofrat ist, die Gunst, ihm in seiner Abwesenheit irgendeinen Befehl zu schreiben. Der gute Doktor, der glaubte, dass es genug sei, dem Kaiser mündlich zu antworten, wenn er kurz hierher komme, hat Ihre Majestät damit derart beleidigt, dass man dort fürchtet, dass er von seinem Amt abgesetzt werden wird."

344 Osmanisches Reich.

345 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

346 Donau, Fluss.

347 Preßburg (Bratislava).

348 Prater (Wien).

349 *Übersetzung*: "Begegnung"

350 Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien (1606-1646).

351 Cäcilia Renata, Königin von Polen, geb. Erzherzogin von Österreich (1611-1644).

[[409v]]

Passè le temps, contre mon jnclination & naturel, au jeu des cartes, avec Nostitz³⁵³, & le Secretaire Thomas Benckendorf³⁵⁴ [.]³⁵⁵

12. April 1637

☿ den 12. / 22. Aprilis³⁵⁶ .

Der Erzherzoginn³⁵⁷ Obrist hofmeister, herr Pettjnger³⁵⁸, hat mich besuchen wollen, vndt vmb ernennung einer stunde gebehten. Jch habe ihn auf die reittschule bescheiden[!], allda wir zusammen kommen seindt, vndt vnß mitteinander vnderredet haben. Jch habe auch etwas nachrichtung allda, wegen meiner rayse von einem Jtaliäner bekommen.

Toutes mes expeditions, sont allées au rebours de ce que j'esperois hier.³⁵⁹

Der Türckische³⁶⁰ abgesandte³⁶¹ hatt gestern mitt seinem Schiff nicht fortkommen können, dieweil niemand die Schifleütte zahlen wollen. Er hat sie also mitt vnuht selber heütte zahlen müßen, nach dem er die gantze Nachtt aufm Schiffe geschlafen.

Der Pollnische³⁶² Ambassador³⁶³ ³⁶³ ist mitt großem prachtt heütte auffgebrochen nacher Polen zu.

13. April 1637

[[410r]]

♃ den 13. / 23. April.

Von Wien³⁶⁵ nacher Preßburgk³⁶⁶, auf einem vngrischen postwagen spatzirt – – – 10 [Meilen] wiewol es nicht achte sein mögen, werden von ezlichen vor 8 von andern vor 9 gerechnet. Jm wilden Mann eingekehrt.

352 Polen, Königreich.

353 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

354 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

355 *Übersetzung*: "Die Zeit gegen meine Neigung und Natur im Kartenspiel mit Nostitz und dem Sekretär Thomas Benckendorf vertrieben."

356 *Übersetzung*: "des Aprils"

357 Cäcilia Renata, Königin von Polen, geb. Erzherzogin von Österreich (1611-1644).

358 Pötting, Urban, Graf von (1567-1648).

359 *Übersetzung*: "Alle meine Verrichtungen sind umgekehrt dazu gelaufen, was ich gestern erhoffte."

360 Osmanisches Reich.

361 Ali Agha.

362 Polen, Königreich.

363 Przerabski, Maksymilian, Graf (1577-1639).

363 Ambassador: Abgesandter, Botschafter.

365 Wien.

366 Preßburg (Bratislava).

Erst auf Schwechat³⁶⁷, darnach auf die Fische³⁶⁸, von dannen auf Regelsbrunn³⁶⁹ alda man gefüttert zukommen.

Nahe hierbey, seindt hindter vnß, von newgeworbenen Crabahten³⁷⁰, etzliche Juden geplündert worden, vndt es ist an itzo gar vnsicher zwischen Wien vndt Preßburgk.

Wir seindt zwar, der Crabahten ansjchtig worden, weil ich aber nur selb 5^{te}.³⁷¹ vndt darzu nicht mitt röhren³⁷² oder pistolen armirt gewesen, habe ich mich auch der Juden eben nicht anzunehmen gehabt. Es seindt hernacher auch zween Christen, ebener gestalt, von ihnen geplündert worden. Zu dem so liegen auf den dörfern da herumb viel Crabahten, welche es mitt ihnen halten mögen.

14. April 1637

[[410v]]

☞ den 14. / 24. April.

Jch bin in der Stadt Preßburgk³⁷³ herumber spatziren gegangen, die vornehmsten gaßen besichtiget, auch kirchen vndt klöster. Vormittags hörete ich der Evangelischen predigt zu, vndt heütte ist eben die Rahts³⁷⁴ wahl, da sie dann gewaltig vber ihren Freyheiten wollen gehalten haben.

La Porta³⁷⁵ des Allten Johann Löw³⁷⁶ Schwiegersohn ist nachmittags bey mir gewesen, hat mir vielerley erzehlet, jnsonderheit aber, wegen meiner rayse durch Polen³⁷⁷, (wo ferrn ich mich darzu resolviren³⁷⁸ möchte) etwas nachrichtt gegeben.

15. April 1637

☞ den 15. / 25. April.

Von Preßburgk³⁷⁹ wieder zurück³⁸⁰, nacher Wien³⁸¹, Erst wieder vber die Thonaw³⁸², (wie hinüber) darnach auf hajmburg³⁸³ zu, von dannen auf Petronell³⁸⁴ ein hüpsch hauß an Deüttschen

367 Schwechat.

368 Fischamend.

369 Regelsbrunn.

370 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

371 selbfünft: eine Person mit noch vier anderen, zu fünft.

372 Rohr: Handfeuerwaffe.

373 Preßburg (Bratislava).

374 Preßburg (Bratislava), Rat der Stadt.

375 La Porta, Aluigi.

376 Löw, Johann d. Ä. (1575-nach 1647).

377 Polen, Königreich.

378 resolviren: entschließen, beschließen.

379 Preßburg (Bratislava).

380 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

381 Wien.

382 Donau, Fluss.

Altenburg³⁸⁵ gelegen, gehöret alles dem herrn von Polheim³⁸⁶ zu. Es ist nahe darvor ein [[411r]] berg, welchen des vngrischen Königs Matthiæ³⁸⁷ seine soldaten, sollen vorzeiten allda logirendt, in Sturmhauben³⁸⁸ zusammen getragen haben. Vnferne darvon siehet man rudera³⁸⁹ einer allten Stadt³⁹⁰, welche vorzeiten soll Troja geheißten haben, vndt sehr groß gewesen sein, endlich zerstöret worden.

Von Petronell³⁹¹ kahmen wir wieder auf Regelsbrunn³⁹² zur Mittagsmahlzeit, vndt erfuhren, daß die vorgesterigen raubende Crabahten³⁹³, ertapt worden, vndt drey von ihnen, nacher Vngrischen Altenburg³⁹⁴ gefangen geführt worden, ezliche aber, wehren mitt etwas beütte wieder außgerißen, <vndt darvon kommen.>

Die vngern lieben sehr ihre Freyheit, vben drey religionen, Päbstisch, lutrisch, vndt die Reformirten. (Daß vnser Religion nicht zu Preßburg³⁹⁵ ihr exercitium³⁹⁶ hatt, daran ist vrsach daß Sie es in deützscher sprache nicht begehren, weil wenjg, oder gar keine allda vorhanden, sonst müste [[411v]] man es ihnen verstatten. Zu Tirna³⁹⁷ haben Sie es, vndt an vielen andern ortten im Vngerlandt³⁹⁸. Sie haben newlich daselbst, benebens den luteranern, vndt Papisten, einen bischoff³⁹⁹ wundt geschlagen, weil er ihnen etwas einziehen wollen, dörfte aber vbel ablaufen. Die vngern seindt der hurerey sehr feindt strafen dieselbe hartt, auch am leben wie mir deßen vornehme exempel seindt erzehlet worden. Leben sonst zimlich bestialisch mitt sauffen vndt bancquetiren⁴⁰⁰, auch mitt harter tractation⁴⁰¹ ihrer diener, vndt dann theilß mitt rauben, vndt Morden auf den Straßen, wie dann newlich 7 edelleütte destwegen geköpft, vndt hernacher aufs radt geleet worden sein, weil sie gegen Tirna zu, die straßen beraubett, auch gemordet haben, da sie doch eines theils gar gutes vermögens sollen gewesen sein. Sie richten ihre speisen nicht viel beßer zu als in Polen⁴⁰², vndt wundert mich, da Sie in einem so hitzigen lande wohnen, auch [[412r]] die starcken weine trincken, vndt viel gewürtze auf ihre speisen streuen, daß Sie der fornication⁴⁰³ so wenig ergeben

383 Hainburg (Donau).

384 Petronell.

385 Deutsch-Altenburg (Bad Deutsch-Altenburg).

386 Polheim, Gundaker von (1575-1644).

387 Matthias I. Corvinus, König von Böhmen und Ungarn (1443-1490).

388 Sturmhaube: Helm.

389 *Übersetzung*: "die Trümmer"

390 Carnuntum.

391 Petronell.

392 Regelsbrunn.

393 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

394 Ungarisch Altenburg (Mosonmagyaróvár).

395 Preßburg (Bratislava).

396 *Übersetzung*: "[Glaubens-]Ausübung"

397 Tyrnau (Trnava).

398 Ungarn, Königreich.

399 Person nicht ermittelt.

400 bancquetiren: ein Festmahl halten.

401 Tractation: Behandlung.

402 Polen, Königreich.

403 Fornication: Hurerei.

seyen. Vielleicht haben sie eine sonderbahre complexion⁴⁰⁴ oder die furcht der Strafe, vndt große jalousie⁴⁰⁵, so sie vber ihre weiber tragen, mag etwas zurücker⁴⁰⁶ halten. Daß vngrische⁴⁰⁷ recht ist gar streng. Ein Mann mag vmb geringes verdachts willen, seine Fraw nieder säbeln⁴⁰⁸. Auch die gemeine hurerey ist zu Preßburg⁴⁰⁹ vndter ledigen personen, am leben gestraft worden. Die vngrischen herren, (ob sie schon zum theil reich seindt) fallen sehr zum Pabsthumb, vmb zeitlicher ehre willen, die sie am Kayserlichen hof vermeinen zu erlangen, der gemeine hauffe ist viel eiferiger vndt bestendiger in Religionsachen.

Zu Wien⁴¹⁰, habe ich alle sachen, dilatorisch, vndt jmperfect⁴¹¹, wieder verhoffen, gefunden.

16. April 1637

[[412v]]

☉ den 16. / 26. April. ☒ [...] ⁴¹²

*Zeitung*⁴¹³ daß der Duca dj Alcalá⁴¹⁴, der Princeps legationis Hispanicæ^{415 416}, so nacher Cölln⁴¹⁷ deputirt zu Villach⁴¹⁸ in Cärndten⁴¹⁹, mitt Todt abgangen. Ist ein böses omen⁴²⁰ zu den friedenstractaten⁴²¹.

Jtem⁴²²: daß der Churfürst von Saxon⁴²³ mitt den Schweden⁴²⁴ noch vollauff zu thun, vndt nicht allein alle seine landtkinder (so dem feinde dienen, vndt von den Kayßerlichen⁴²⁵ im felde gefangen worden) iustificiren⁴²⁶ laße, sondern auch ezliche suspecte personen, alß Grafen von Brandenstein⁴²⁷, Obristen Schliffen⁴²⁸, Steffan von Gerßdorf⁴²⁹ in arrest gehlingen⁴³⁰ nehmen laßen.

404 Complexion: körperliche Beschaffenheit.

405 *Übersetzung*: "Eifersucht"

406 Die Wortbestandteile "zu" und "rückte" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

407 Ungarn, Königreich.

408 niedersäbeln: mit dem Säbel niederschlagen.

409 Preßburg (Bratislava).

410 Wien.

411 imperfect: unvollendet.

412 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

413 Zeitung: Nachricht.

414 Afán de Rivera y Enríquez, Fernando (1583-1637).

415 Spanien, Königreich.

416 *Übersetzung*: "Leiter der spanischen Gesandtschaft"

417 Köln.

418 Villach.

419 Kärnten, Herzogtum.

420 *Übersetzung*: "Vorzeichen"

421 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

422 *Übersetzung*: "Ebenso"

423 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

424 Schweden, Königreich.

425 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

426 justificiren: Strafe vollstrecken, hinrichten.

427 Brandenstein, Christoph Karl, Graf von (1593-1640).

428 Schlieff(en), Anton von (1576-1650).

An den *Böhmischen*⁴³¹ grentzen schlagen die zusammengerottirte⁴³² bawren alles todt. Viaggio mal sicuro!⁴³³

Im darmbstädtischen⁴³⁴ ist die hungersnoht so groß, daß katzen[,] maüse, hunde, ia daß aab gefreßen wirdt, ia die Mütter eßen ihre kinder. <Schreckliche exempel.>

Der Duc de Rohan⁴³⁵ hat mitt den Grisons⁴³⁶ so weitt gehandelt, daß sie geldt von *Frankreich*⁴³⁷ genommen, vndt das Veltlin⁴³⁸ occupirt, auch alliantz mitt *Frankreich* geschlossen.

[[413r]]

In hollandt⁴³⁹ gibts alterationes⁴⁴⁰ zwischen den Frießländern⁴⁴¹ vndt Staden von hollandt⁴⁴², wollen wißen, wo die vielen contributiones⁴⁴³ hinkommen. Man vermuhet in den Niederlanden⁴⁴⁴ einen frühen Feldtzug.

Die Frantzosen⁴⁴⁵ seindt von den Spannsichen⁴⁴⁶ auß der Jnsel Sardegna⁴⁴⁷ vndt andern Inseln, geiagt vndt geschlagen worden.

L'Empereur⁴⁴⁸ doit partir d'icy⁴⁴⁹ vers Prague⁴⁵⁰ (*pour s'abboucher avec les deux Electeurs Protestants*⁴⁵¹) le 18. de May⁴⁵², *styli novi*⁴⁵³ [.]

L'Imperatrice Douairiere⁴⁵⁴ doibt desloger d'icy vers Grätz⁴⁵⁵, d'aujourd'huy en huit jours.⁴⁵⁶

429 Gersdorf von Gersdorf, Stephan von.

430 gähling: plötzlich, unversehens.

431 Böhmen, Königreich.

432 zusammenrottiren: sich in schädlicher Absicht versammeln oder verbinden.

433 *Übersetzung*: "Schlecht gesicherte Reise!"

434 Hessen-Darmstadt, Landgrafschaft.

435 Rohan, Henri, Vicomte bzw. Duc de (1579-1638).

436 Graubünden (Freistaat der Drei Bünde).

437 Frankreich, Königreich.

438 Veltlin (Valtellina).

439 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

440 *Übersetzung*: "Aufregungen"

441 Friesland, Provinzialstände.

442 Holland, Provinzialstände.

443 *Übersetzung*: "Sondersteuern"

444 Niederlande (beide Teile).

445 Frankreich, Königreich.

446 Spanien, Königreich.

447 Sardinien (Sardinia), Insel.

448 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

449 Wien.

450 Prag (Praha).

451 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640); Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

452 *Übersetzung*: "Der Kaiser soll von hier nach Prag abreisen (um sich mit den beiden protestantischen Kurfürsten zu unterreden) am 18. Mai"

453 *Übersetzung*: "neuen Stils [nach dem neuen Gregorianischen Kalender]"

454 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

455 Graz.

456 *Übersetzung*: "Die Kaiserin Witwe soll heute in acht Tagen von hier nach Graz wegziehen."

heütte habe ich schreiben, vom 28. Martij⁴⁵⁷, von Bernburg⁴⁵⁸ empfangen. Es gehet ihnen Gott lob, noch paßlich, seindt zwar sehr verderbet, vndt mitt contributionen, außgemergelt, aber doch haben Sie Gott lob, keine einquartirung erl lange erlitten. Die Schwedischen⁴⁵⁹ grassiren meistentheiß, vber der Elbe⁴⁶⁰. Vetter Aribert⁴⁶¹ hat des Marschalcks Krosigk⁴⁶², elltiste Tochter⁴⁶³ geehlichet[.]
[[413v]]

Ma femme⁴⁶⁴ a prins la licence, de differer le baptesme de nostre fille⁴⁶⁵, jusqu'au 16^{me}. d'Avrjl, ce quj sera aujourd'huy, & j'ay escrit a tant de comperes principaulx, que ce devoit estre le 28^{me} de Fevrier & m'est une tresgrande honte, desdaing, & affront.⁴⁶⁶

Den Nachmittag, gegen abendt, zu der Grävin von Rivara⁴⁶⁷ gegangen, dahjn auch der herr Muschofsky⁴⁶⁸ gekommen, ejn Maltheser Ritter⁴⁶⁹, auß Schlesien⁴⁷⁰, welcher vor diesem, des verstorbenen Kaysers⁴⁷¹ page gewesen. < Nous avons tenu des discours captieux.⁴⁷² >

On a discourru de la liberalité de l'Empereur defunct exercèe envers les Jesuites⁴⁷³ & autres Cavalliers aussy, & de la retenuë de l'Empereur d'aujourd'huy⁴⁷⁴. Entre autres exemples, Sa Majestè Imperiale defuncte, donna unefois a un Musicien (quj osa demander pour recompense d'une <bonne> nouvelle d'un change de quelques millions d'or, arrivè d'Espagne⁴⁷⁵, 30 mille {florins})[.] elle luy en donna donc 20 mille {florins}[.]⁴⁷⁶

Mais l'Empereur e a present, est retenu, en semblables donations, ayant donnè a un gentilhomme depuis peu, 230 {florins} pour une grace extraordinaire que l'Empereur defunct luy avoit promise.

457 *Übersetzung*: "des März"

458 Bernburg.

459 Schweden, Königreich.

460 Elbe (Labe), Fluss.

461 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

462 Krosigk, (Albrecht) Christoph von (1576-1638).

463 Krosigk, Johanna Elisabeth von (gest. nach 1686).

464 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

465 Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659).

466 *Übersetzung*: "Meine Frau hat [sich] die Freiheit genommen, die Taufe unserer Tochter auf den 16. April zu verschieben, was heute sein wird, und ich habe an so viele der Hauptgevattern geschrieben, dass dies der 28. Februar sein solle, und ist mir eine sehr große Schande, Geringschätzung und Beleidigung."

467 Rivara, Susanna, Contessa di, geb. Matzak von Ottenburg.

468 Moschowski von Morawitz, N. N..

469 Malteser (Ordo Militiae Sancti Joannis Baptistae Hospitalis Hierosolymitani): Eigentlich "Johanniter" auf Malta.

470 Schlesien, Herzogtum.

471 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

472 *Übersetzung*: "Wir haben verfängliche Reden gehalten."

473 Jesuiten (Societas Jesu).

474 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

475 Spanien, Königreich.

476 *Übersetzung*: "Man hat über die gegenüber den Jesuiten und auch anderen Edelleuten geübte Freigebigkeit des verstorbenen Kaisers und über die Zurückhaltung des heutigen Kaisers geredet. Unter anderen Beispielen gab Ihre verstorbene Kaiserliche Majestät einmal einem Musikanten (der 30 tausend Gulden als Belohnung einer guten Nachricht über einen aus Spanien eingetroffenen Wechsel von einigen Goldmillionen zu verlangen wagte), sie gab ihm davon doch 20 tausend Gulden."

Mais [[414r]] il me semble; que Sa Majestè⁴⁷⁷ en a rayson. Estant Roy encores, lors qu'il faysoit present a quelqu'un, de dix Ducats, l'Archiducq⁴⁷⁸ en presentoit 30 pour monstrier sa liberalité plus grande. Les Jesuites⁴⁷⁹, (que Sa Majestè n'a pas visitè encores, durant son empire, jusques icy,) prièrent l'Empereur d'aujourd'huy, de leur permettre de continuer leur college, j & edifices jusqu'au chasteau, de Vienne⁴⁸⁰, <ce qui eust ruinè beaucoup de gens[.]> L'Empereur leur fit <ceste> responce: Mes Peres, vous avèz des Eglises & bastiments assèz, prièz y Dieu diligemment, pour la paix de la Chrestientè[,] vous aurèz assèz a faire, contentèz vous de tant d'Eglises et edifices qu'avèz au monde. J'ay beaucoup d'enfans povres & nuds a nourrir en campagne, quj sont plus necessiteux que vous, & me servent tresbien, quand on n'aura plus besoing de ceux la, & que vous nous aurèz aydè a l'œuvre de la paix tant desirèe par vos prieres, a lors vous me pourrèz derechef aborder avec telles demandes. Cela sent une magnanimité, vrayement Jmpe [[414v]] rialle. ⁴⁸¹

Es scheint, daß die Schweden⁴⁸², den vnserigen wollen vberlegen sein, vndt daß die vnserigen, in Meißen⁴⁸³, dörfen den kürtzern ziehen. Je le juge par des discours apperceus. ⁴⁸⁴

Es soll des Kaysers⁴⁸⁵ prinzeßin vndt Tochter⁴⁸⁶ mitt des Königs in hispanien⁴⁸⁷ elltisten Printzen⁴⁸⁸ albereitt versprochen sejn.

J'ay aussy sceu aujourd'huy, que l'acierhomme⁴⁸⁹ a veu le Pape⁴⁹⁰, & luy a baysè la pantoufle, <confessant sa religion.> ⁴⁹¹

477 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

478 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

479 Jesuiten (Societas Jesu).

480 Wien.

481 *Übersetzung*: "Aber der jetzige Kaiser ist in ähnlichen Schenkungen bedachtsam, wobei er einem Edelmann neuerdings 230 Gulden als eine außerordentliche Gunst gegeben hat, die ihm der verstorbene Kaiser versprochen hatte. Aber es scheint mir, dass Ihre Majestät damit Recht hat. Wenn sie, als sie noch König war, jemandem zehn Dukaten schenkte, überreichte der Erzherzog dafür 30, um seine größere Freigebigkeit zu zeigen. Die Jesuiten (die Ihre Majestät während ihrer Regierung bis jetzt noch nicht besucht hat) baten den heutigen Kaiser, ihnen zu gestatten, ihr Kolleg und [ihre] Gebäude bis an das Wiener Schloss [Hofburg] zu verlängern, was viele Leute zugrunde gerichtet hätte. Der Kaiser erteilte ihnen diese Antwort: Meine Väter, ihr habt genug Kirchen und Gebäude, bittet Gott dort eifrig um den Frieden der Christenheit, ihr werdet genug zu tun haben, begnügt euch mit so vielen Kirchen und Gebäuden, wie ihr in der Welt habt. Ich habe viele arme und nackte Kinder auf dem Land zu ernähren, die bedürftiger sind als ihr und mir sehr gut dienen, wenn man von diesen da keine Not mehr haben wird und dass ihr uns beim so sehr begehrten Friedenswerk durch euere Gebete geholfen haben werdet, dann werdet ihr mich erneut mit solchen Bitten ansprechen können. Das gibt eine wahrhaft kaiserliche Großmut zu verspüren."

482 Schweden, Königreich.

483 Meißen, Markgrafschaft.

484 *Übersetzung*: "Ich beurteile das aus den wahrgenommenen Reden."

485 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

486 Maria Anna, Königin von Spanien, geb. Erzherzogin von Österreich (1634-1696).

487 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

488 Baltasar Carlos, Infant von Spanien und Portugal (1629-1646).

489 Entweder Johannes Stalman oder dessen gleichnamiger und zum katholischen Glauben konvertierter Sohn.

490 Urban VIII., Papst (1568-1644).

491 *Übersetzung*: "Ich habe heute auch erfahren, dass der Stalman den Papst besucht hat und ihm den Pantoffel geküsst hat, wobei er seine Religion bekannte."

Obgedachte Grävin⁴⁹², sollicitirt⁴⁹³, wegen ihres verstorbenen herren⁴⁹⁴, ezliche donationes⁴⁹⁵. Jst albereitt, e zween iahr allhier⁴⁹⁶ vergebens gelegen. Beklaget sich sehr, vber die Secretarien vndt Rächte, Es leßet sich aber ansehen alß dörfte sie wenig oder nichts erlangen. Solche anbrjngen sejn dt sehr odioß.

heütte hatt der Erzherzog⁴⁹⁷ den *herrn* von Tätenbach⁴⁹⁸, auch einen Ritter von Malta⁴⁹⁹, gewesenen *Kayserlichen* kammerherren zum Obersten kammerer an seinem hoff, proprio motu⁵⁰⁰ ernennet vndt erkohren, welches ihn gar hoch verobligiret⁵⁰¹ hatt.

[[415r]]

Die Grävin⁵⁰² sagte mir auch, es gebe die allte Kayserinn⁵⁰³ vor ihrem verraysen nacher Grätz⁵⁰⁴ niemanden keine audienz, waß Mannspersonen wehren. ~~Neseio~~⁵⁰⁵

On doibt porter le dueil *pour* l'Empereur defunct⁵⁰⁶, un an entier, cela a esté notifiè a tous ceux de la cour, il y a quelque temps.⁵⁰⁷

17. April 1637

☞ den 17. / 27. April.

*Zeitung*⁵⁰⁸ daß hertzogk Frantz Albrecht⁵⁰⁹, zwar zu Dresen⁵¹⁰ [!] ankommen, aber durch gute leütte gewarnet worden, sich vor den Schwedischen⁵¹¹ vorzusehen, dieweil Sie ihn im verdacht hetten, alß hette er zu einer zeitt allhier⁵¹² am *Kayserlichen* hofe, etwaß wieder Sie practizirt⁵¹³, wie Arnheim⁵¹⁴ dergleichen zu Dresen[!] gethan, vndt darumb, wehre in arrest genommen worden.

492 Rivara, Susanna, Contessa di, geb. Matzak von Ottenburg.

493 sollicitiren: etwas gerichtlich betreiben, um Rechtshilfe ersuchen.

494 Rivara, Giovanni Battista, Conte di (gest. ca. 1635/36).

495 *Übersetzung*: "Schenkungen"

496 Wien.

497 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

498 Tattenbach, Wilhelm Leopold, Graf von (1609-1661).

499 Malteser (Ordo Militiae Sancti Joannis Baptistae Hospitalis Hierosolymitani): Eigentlich "Johanniter" auf Malta.

500 *Übersetzung*: "aus eigenem Antrieb"

501 verobligiren: verpflichten.

502 Rivara, Susanna, Contessa di, geb. Matzak von Ottenburg.

503 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

504 Graz.

505 *Übersetzung*: "Ich weiß nicht"

506 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

507 *Übersetzung*: "Man soll für den verstorbenen Kaiser ein ganzes Jahr Trauer tragen, das ist all denen vom Hof vor einiger Zeit kundgetan worden."

508 Zeitung: Nachricht.

509 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

510 Dresden.

511 Schweden, Königreich.

512 Wien.

513 practizieren: geschickt und einfallsreich verhandeln, Ränke schmieden, unlautere Machenschaften betreiben.

514 Arnim, Hans Georg von (1583-1641).

heütte habe ich gar andere discours⁵¹⁵ als gestern von den Schwedischen gehöret, vndt es scheint, dieselben dörfen wol, den kürtzern ziehen.

Der allte Johann Löw⁵¹⁶ ist mein gast zu Mjttage gewesen. Meine expeditiones⁵¹⁷ gehen noch auf Steltzen⁵¹⁸.

Der herr Moschoßky⁵¹⁹ hat mich in meinem losament⁵²⁰ besuchtt, vndt ist hernacher, mitt mir, in Prater⁵²¹, auff seiner kuzsche, spatziren gefahren.

18. April 1637

[[415v]]

σ den 18. / 28. April. ι [-...] < ⊕ >⁵²² [...] ⁵²³

~~Diesen Morgen alß der Kayser hinauß nacher Laxemburgk eine halbe stunde schon hinweg gewesen, ist die Kayserinn abermal eines iungen printzens genesen. Können sich also Ihre Mayesteten desto leidlicher vber den tödtlichen abgang des verstorbenen Kaysers consoliren. Gott gebe zu glück.~~

On m'a contè aussy hier, que l'Empereur⁵²⁴ ne ne casse pas seulement beaucoup de chasseurs, valets, <pages,> & plusieurs gens jnutils, mais aussy qu'il reformera les chambellans, dont l'Empereur defunct⁵²⁵, en avoit 500 avec la clef d'or, & l'Empereur d'aujourd'huy, n'en veut tenir d'ordinajre, que⁵²⁶ 10 würckliche kammerherren.

Schreiben vom Aluigj Porta⁵²⁷:

Viaggio da Possonia⁵²⁸, a Craccovia⁵²⁹ ⁵³⁰: leghe ⁵³¹.
Da Possonia a Tirnavia⁵³² ⁵³³ 5

515 *Übersetzung*: "Reden"

516 Löw, Johann d. Ä. (1575-nach 1647).

517 *Übersetzung*: "Verrichtungen"

518 auf Stelzen gehen: in üblem/schlechtem Zustand sein.

519 Moschowski von Morawitz, N. N..

520 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

521 Prater (Wien).

522 Gestrichenes unlesbar und verwischt.

523 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

524 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

525 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

526 *Übersetzung*: "Man hat mir gestern auch erzählt, dass der Kaiser nicht nur viele Jäger, Diener, Pagen und einige unnütze Leute abschafft, sondern auch dass er die Kämmerer reformieren wird, von denen der verstorbene Kaiser 500 mit dem goldenen Schlüssel hatte, und der heutige Kaiser will davon gewöhnlich nur halten"

527 La Porta, Aluigi.

528 Preßburg (Bratislava).

529 Krakau (Kraków).

530 *Übersetzung*: "Reise von Preßburg nach Krakau"

531 *Übersetzung*: "Meilen"

532 Tyrnau (Trnava).

533 *Übersetzung*: "Von Preßburg nach Tyrnau"

da Tirnavia a Doppoltschan ^{534 535}	6
da Doppoltschan a Pribitz ⁵³⁶ , quivj nasce il Zaffarano eccellente ⁵³⁷	6
da Pribitz a Sankt Mert ^{538 539}	6
da Sant Merth, a Newstädtel ^{540 541} da Newstädtel	6 6 < sono luoghi attinentj all'Illiasch Hasy
a Noviterch ^{542 543}	gaspar ^{544 545} >
da Noviterch a Craccovia ⁵⁴⁶	5

Sono 40 miglia, mà Ongarj⁵⁴⁷; che tall'uno, ne fà due Tedeschj^{548 549}.

[[416r]]

Der Nauwach⁵⁵⁰ ist Nachmittags bey mjr gewesen, l'Empereur-donne⁵⁵¹ - mitt abschiedt nehmen.

L'Empereur⁵⁵² partira vers le Sammedy, pour accompagner l'Imperatrice Douairiere^{553 554}.

Der Meckelburgische⁵⁵⁵ gesandte⁵⁵⁶, hatt sich heütte nicht eingestellet, wieder zusage. J'ay parlè a l'escrivain de ma soeur⁵⁵⁷, de ses procedures. Il despend luy 4^{me}. par mois, 120 {Reichsthaler} sans l'avoyne, s'a fait bien habiller, & est fort importun aux Conseillers[.] Il a eu 2 mille {Thaler} au commencement & en aura encores du Duc Franz Albrecht de Sachsen Lauenburg⁵⁵⁸ jusques a 4 mille & plus. On se plaint, de son orgueil, mauvayse langue, & importunitèz.⁵⁵⁹

534 Topoltschan (Topolcany).

535 *Übersetzung*: "von Tyrnau nach Topoltschan"

536 Priwitz (Prievidza).

537 *Übersetzung*: "von Topoltschan nach Priwitz, dort entsteht der ausgezeichnete Safran"

538 Sankt Martin (Martin).

539 *Übersetzung*: "von Priwitz nach Sankt Martin"

540 Kischützneustadt (Kysucké Nové Mesto).

541 *Übersetzung*: "von Sankt Martin nach [Kischütz-]Neustadt"

542 Nowy Targ.

543 *Übersetzung*: "von [Kischütz-]Neustadt nach Nowy Targ"

544 Illésházy, Kaspar, Graf (1593-1648).

545 *Übersetzung*: "die Orte sind dem Kaspar Illésházy zugehörend"

546 *Übersetzung*: "von Nowy Targ nach Krakau"

547 Ungarn, Königreich.

548 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

549 *Übersetzung*: "Es sind 40 Meilen, aber ungarische, deren eine keine zwei deutsche macht."

550 Nauwach von Münchenberg, Johann (ca. 1595-1645(?)).

551 *Übersetzung*: "der Kaiser gibt"

552 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

553 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

554 *Übersetzung*: "Der Kaiser wird gegen Samstag aufbrechen, um die Kaiserin Witwe zu begleiten."

555 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum.

556 Milde, Johann (gest. nach 1639).

557 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

558 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

559 *Übersetzung*: "Ich habe mit dem Schreiber meiner Schwester über seine Vorgehensweisen gesprochen. Er verzehrt ihr am 4. pro Monat 120 Reichstaler ohne den Hafer, hat sich gut einkleiden lassen und ist zu den Räten sehr aufdringlich. Er hat anfangs 2 tausend Taler bekommen und wird dazu vom Herzog Franz Albrecht von Sachsen-Lauenburg noch bis zu 4 tausend und mehr bekommen. Man bekagt sich über seinen Hochmut, [seine] falsche Zunge und Aufdringlichkeiten."

Die Grävin⁵⁶⁰ hat vnß viel anlaß gegeben, kleinodien zu erhandeln, & d'autres choses; <dont la veuë ne m'a rien coustè.>⁵⁶¹

Vor: vndt Nachmittags bin ich ein wenig hinauß spatziren gegangen.

Mitt lesen, conversjren, vndt kleinodien besehen, die zeitt zugebracht, <zu abends, mitt spielen.>

19. April 1637

[[416v]]

ø den 19. / 29. April:

Meine expedition⁵⁶² der salvaguardien⁵⁶³ wegen hat sich abermals in der kriegsCantzeley lanternirt⁵⁶⁴, in dem durch ein seltzames fatum⁵⁶⁵, diese salvaguardie zum 3. mahl hat müßen vmbgeschrieben werden, theilß per incuriam⁵⁶⁶ der schreiber, theilß per ignorantiam seu malitiam⁵⁶⁷ anderer leütte. Dieses ominirt⁵⁶⁸ mir nichts gutes, besorge⁵⁶⁹, es werde mir vielleicht solche salvaguardie wenig nutz schaffen sollen.

Mitt Juden vndt Judinnen gehandelt, j'ay æheptè <aydè a N a⁵⁷⁰ acheter> une paire de brasselets pesants 17 zecchins, puis une petite bouette d'or, ~~pour un zeechin~~, <avec> une paire de pendants d'oreille, ~~pour~~ <d'opale> pour 3 pistoles. Vne pistole d'Espagne⁵⁷¹ vaut maintenant jcy⁵⁷², cinq florins, & douze creützer. Vn zecchin deux Thalers, & 6 a 8 creützer, selon les [[417r]] personnes, quj en ont affaire. Pour les brasselets un quidam a donnè 8 zecchins, & moy i'y ay adjoustè 5 pistoles. Mais en contant ces 5 & 3 {Pistoles} sur la table, & oyant cacqueter deux femmes Juifues, de leur marchandise, i'ay perdu devant mes yeux une pistole, ne scachant ce qu'elle est devenuë.⁵⁷³

560 Rivara, Susanna, Contessa di, geb. Matzak von Ottenburg.

561 *Übersetzung*: "und andere Sachen, von denen der Anblick mich nichts gekostet hat."

562 Expedition: Beförderung, Besorgung.

563 Salva Guardia: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

564 lanterniren: verzögern.

565 *Übersetzung*: "Geschick"

566 *Übersetzung*: "durch Nachlässigkeit"

567 *Übersetzung*: "durch Unwissenheit oder Bosheit"

568 ominiren: prophezeien.

569 besorgen: befürchten, fürchten.

570 Zweites "a" ebenfalls zu streichen.

571 Spanien, Königreich.

572 Wien.

573 *Übersetzung*: "ich habe gekauft geholfen, ein Paar schwerer Armreife [für] 17 Zechinen, dann eine kleine Schachtel aus Gold für eine Zechine mit einem Paar Ohrringe für aus Opal für 3 Pistolen [spanische Goldmünzen] zu kaufen. Eine Pistole aus Spanien ist hier jetzt fünf Gulden und zwölf Kreuzer wert. Eine Zechine zwei Taler und 6 bis 8 Kreuzer gemäß den Personen, die damit zu tun haben. Für die Armreife hat eine Person 8 Zechinen gegeben und ich selbst habe dazu 5 Pistolen hinzugefügt. Aber als ich davon diese 5 und 3 Pistolen auf dem Tisch zählte und zwei jüdische Frauen über ihre Ware schwatzen hörte, habe ich vor meinen Augen eine Pistole verloren, wobei ich nicht weiß, was aus ihr geworden ist."

Beym herrn von Colobradt⁵⁷⁴ hofkammerpräsidenten Thomas Benckendorf⁵⁷⁵ gehabt, er hat mir mitt complimenten⁵⁷⁶ sagen laßen, es wehre schon ein decret in der sache ergangen, man sollte nur bey Secretario⁵⁷⁷ Wagener⁵⁷⁸ darumb anhalten, oder es ihm wieder berichten, wann es nicht gehen wollte. Mais cela sera suspensif.⁵⁷⁹

Vn cas estrange, m'arrivè hier, & aujourd'huy, de la subite indisposition de Thobias Steffek⁵⁸⁰ que je pensois envoyer vers Piccolominj⁵⁸¹ quasj comme de Monsieur Durant⁵⁸² en France⁵⁸³ (1626)[.] C'est un grand cas, que de la resistance contjnuelle d'un si fort & puissant genie, ennemy perdurable de mes felicitèz!!!⁵⁸⁴

20. April 1637

[[417v]]

<[Marginalie:] Wien.> ⁂ den 20. / 30. April. 1637.

Siamo andatj a spasso, alla riva del Danubio⁵⁸⁶ .⁵⁸⁷

Meine expeditiones⁵⁸⁸ allhier, lanterniren⁵⁸⁹, comme de coustume, a ceste cour⁵⁹⁰.

herr Johann Löw⁵⁹¹ jst Nachmittags bey mir gewesen, lamentandosj⁵⁹² de ces langueurs, & longueurs⁵⁹³.

Je me suis resolu de m'en aller en poste d'icy, & de laisser en arriere, quoy que mal volontiers, Thomas Benckendorf⁵⁹⁴ mon Secretaire.⁵⁹⁵

574 Kolowrat auf Liebsteyn, Ulrich Franz, Graf von (1607-1650).

575 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

576 Compliment: höfliches Reden, höfliche Verbeugung.

577 *Übersetzung*: "dem Sekretär"

578 Wagner, Georg (geb. ca. 1600).

579 *Übersetzung*: "Aber das wird aufschiebend sein."

580 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

581 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

582 Durant, Samuel (ca. 1580-1626).

583 Frankreich, Königreich.

584 *Übersetzung*: "Ein seltsamer, mir gestern und heute geschehener Fall der plötzlichen Unpässlichkeit von Tobias Steffek, den ich zu Piccolomini zu schicken gedachte, beinahe wie bei Herrn Durant in Frankreich (1626). Das ist eine große Sache wie vom fortwährenden Widerstand eines so starken und mächtigen Geistes, immerwährenden Feindes meiner Glückseligkeiten!!!"

586 Donau, Fluss.

587 *Übersetzung*: "Wir sind am Ufer der Donau spazieren gegangen."

588 *Übersetzung*: "Verrichtungen"

589 lanterniren: verzögern.

590 *Übersetzung*: "wie der Brauch an diesem Hof"

591 Löw, Johann d. Ä. (1575-nach 1647).

592 *Übersetzung*: "wobei er sich beklagte"

593 *Übersetzung*: "über diese Kümernisse und Langwierigkeiten"

594 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

habe derowegen noch Neue Memorialia; ad refrigerandam memoriam⁵⁹⁶, an den Kayser⁵⁹⁷ aufgesetzt, die ich will vbergeben laßen, wo fern nicht baldt, etwas weitters erfolget. habe es zwar kurtz in eineß gefaßett, vndt nur in genere⁵⁹⁸ mich beschwehret, daß ich keinen bescheidt erlangen können, bevorab wegen der salvaguardien⁵⁹⁹, bey welcher zurückhaltung, mir summum periculum in mora⁶⁰⁰ gelegen. Die Secretarien, vndt Schreiber, haben sie vnrecht geschrieben, zum 3. mahl, an itzo, helt sie Graf Schlick⁶⁰¹ zurücker⁶⁰², weil er des Lamboy⁶⁰³ hochzeit visitiren⁶⁰⁴ muß, vndt einer schiebt es immer auf den andern, gleichsam als ob ein Fürst, (so in der Person vorhanden) nicht eher müste expedirt werden, als ein Agent⁶⁰⁵, oder andere Privatperson.

[[418r]]

J'ay esté voir le navire de l'Empereur⁶⁰⁶ quj a menè alors Sa Royale Majestè de Ratisbonne⁶⁰⁷.⁶⁰⁸

Nachmittags gegen abendt ist der allte Marggraf⁶⁰⁹ noch zu mir kommen, mich zu besuchen.

Comme on a veu ma determinèe resolution, de m'en aller d'icy⁶¹⁰, & de m'enplaindre a l'Empereur le Comte de Schlick⁶¹¹ m'a fait promettre la souscription des saulvegades.⁶¹²

⁶¹³ Nota ⁶¹⁴: Waß seidthero biß in den Majum⁶¹⁵ hineyn aufgeschrieben, vndt waß ich vor infortunia⁶¹⁶ zwischen Wien vndt Prag⁶¹⁷, < Nota Bene⁶¹⁸ Sonderlich mit einem gefährlichen fall mit einem postpferde, in Böhmen⁶¹⁹, da mir das pferdt, den Schenckel mit einem bösen schlag,

595 *Übersetzung*: "Ich habe mich entschlossen, von hier auf der Post wegzufahren und - obgleich ungerne - meinen Sekretär Thomas Benckendorf zurückzulassen."

596 *Übersetzung*: "Bittschriften zur nachlassenden Erinnerung"

597 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

598 *Übersetzung*: "im Allgemeinen"

599 *Salva Guardia*: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

600 *Übersetzung*: "die höchste Gefahr im Verzug"

601 Schlick von Passaun, Heinrich, Graf (ca. 1580-1650).

602 Die Wortbestandteile "zu" und "rücke" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

603 Lamboy, Wilhelm, Graf von (ca. 1600-1659).

604 visitiren: besuchen.

605 Agent: (diplomatischer) Geschäftsträger.

606 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

607 Regensburg.

608 *Übersetzung*: "Ich bin das Schiff des Kaisers ansehen gewesen, das damals Ihre Königliche Majestät aus Regensburg gebracht hat."

609 Brandenburg, Christian Wilhelm, Markgraf von (1587-1665).

610 Wien.

611 Schlick von Passaun, Heinrich, Graf (ca. 1580-1650).

612 *Übersetzung*: "Als man meinen festgesetzten Entschluss gesehen hat, von hier wegzufahren und mich darüber beim Kaiser zu beschweren, hat mir der Graf von Schlick die Unterzeichnung der Schutzbriefe versprechen lassen."

613 Der folgende Absatz erklärt den Verlust der Tagebucheinträge vom 21. April bis 12. Mai 1637 nach dem alten Julianischen Kalender und wurde an dieser Stelle vermutlich erst nachträglich eingefügt.

614 *Übersetzung*: "Beachte"

615 *Übersetzung*: "Mai"

616 *Übersetzung*: "Unglücke"

617 Prag (Praha).

618 *Übersetzung*: "beachte wohl"

619 Böhmen, Königreich.

sehr verderbet, aber Gott lob, noch glück darbey gehabt,> Jtem ⁶²⁰ zwischen Dresen⁶²¹ [!], vndt Bernburgk⁶²² <vnferne von Weymar⁶²³, von 60 Reütern angegriffen vndt schändlich geplündert worden> gehabt, ist mir in der plünderung hindter Weymar aufgezeichnett wegkommen.

620 *Übersetzung*: "ebenso"

621 Dresden.

622 Bernburg.

623 Weimar.

13. Mai 1637

[[420r]]

den 13^{den}: May, 1637.

Nach dem ich zu Wien¹, den 22. Aprill *stilo veteri*² aufgewesen, vndt die gute resolution auf durch Polen³ zu raysen, vmb gewißer bedencken willen, geendert, Alß habe ich mich, invita & reluctantante Minerva^{4 5 6} in die gefahr des Böhmischen⁷ vndt Meißner⁸ landes gestürtzett. Bin zwar, auf der post, geritten, vndt gefahren, von Wien auß biß nach Prag⁹, aber den andern tag alsobaldt eine post¹⁰ von Tabor¹¹, einen gefährlichen fall, mitt einem Rohtschimmel¹² (so sich mitt mir vberschlagen, vndt mich auch noch an lincken schenckel getroffen) im aufsitzen gethan, daß ich mitt dem gehen, vndt reitten, etzliche tage, nicht fortkommen können, bin aber doch mitt den postcaleschen fortgefahren, zu Prag etwas stillgelegen, den gewesenen Fridländischen¹³ Balbirer¹⁴, Meister Peter¹⁵ gebraucht, vndt von dem *herrn* Obersten Burggraven, Graf Adam von Wallstein¹⁶, (welcher mich erst in meinem losament¹⁷ besucht, hernacher in seinen gartten zu gaste geladen) nacher Labaschitz¹⁸, mitt senft vndt pferden fortgeholfen, vndt tractirt¹⁹ worden. [[420v]] Zu Labaschitz²⁰ satzte ich mich auf die Elbe²¹, vndt fuhr nach Dresen²² [!], allda ich wegen meines schenckels, vndt hinckens, gegen dem Churfürsten²³ mich endtschuldigen ließ, ihm den *Kayserlichen* paß zuschicktte, vndt er der Churfürst schickte Reckrodt²⁴ wieder zu mir, vndt ließ mich gar höflich invitiren²⁵, aufs schloß, acceptirte aber meine excuses²⁶ gar wol. hat

1 Wien.

2 *Übersetzung*: "im alten Stil [nach dem alten Julianischen Kalender]"

3 Polen, Königreich.

4 Minerva.

5 *Übersetzung*: "gegen den Willen und Widerstand der Minerva"

6 Zitatanklang an Cic. off. 1,110 ed. Nickel 2008, S. 92.

7 Böhmen, Königreich.

8 Meißen, Markgrafschaft.

9 Prag (Praha).

10 Post: Distanz zwischen zwei Poststationen.

11 Tabor (Tábor).

12 Rotschimmel: Schimmel, dessen Farbe ins Rötliche tendiert.

13 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

14 Balbier: Barbier.

15 N. N., Peter (1).

16 Waldstein, Adam d. J., Graf von (1569-1638).

17 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

18 Lobositz (Lovosice).

19 tractiren: bewirten.

20 Lobositz (Lovosice).

21 Elbe (Labe), Fluss.

22 Dresden.

23 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

24 Reckrodt, Friedrich Hermann von.

25 invitiren: einladen.

26 *Übersetzung*: "Entschuldigungen"

mir hernachmals auch, einen paß in 3^a. persona²⁷ geschicktt, vndt die ordre²⁸ darinnen mitt inserirt²⁹, daß man mir sollte mitt convoyen³⁰ forthelfen, auch auf 10 oder 12 pferde von der leibcompagnie vertröstung geben laßen, Es ist aber diese convoy außen blieben, vndt jch bin in großer vnsicherheit, (iedoch in Göttlichem geleytte vndt schutz der heiligen engell) also selb vierde³¹ nur, wie ich von Wien³², auf der post außgezogen, nebenst 3 elenden Mußketirern so ich vom häuptmann Walwitz³³ mitt noht erhalten, also nach Freybergk³⁴ auf des Rahts³⁵ wagen, weil sonst keine pferde in Dresen[!], auch auß des Churfürsten Stall zu bekommen gewesen, vndt alles zur artillerie <mitt gewalt> genommen worden nacher Meißen³⁶, ins läger fortgefahren – – – – 4 [Meilen] [[421r]] Von Freyberg³⁷ hat mich der Oberste Vngar³⁸, gar höflich führen vndt convoyiren³⁹ laßen biß nacher Kemnitz⁴⁰, von dannen ich naher Altenburg < Rochlitz⁴¹ > gezogen, vndt von den Taubischen, convoyirt worden, zu Rochlitz, lagen Kayserliche⁴² vnter häuptmann Zoch⁴³, da kondte ich weder convoy⁴⁴ noch fuhre bekommen, vndt es war wenig zum besten vorhanden, kriegte endtlich, convoy vndt pferde vom Obristen Rochaw⁴⁵, (welcher 1½ meilen darvon lag) gar höflich, biß auf Altenburg⁴⁶, dahjn jch die nacht vber ritte, vndt willkommen war, bey beyden hertzen⁴⁷. Von Alltemburg wollte mir kein mensch nach Leiptzig⁴⁸ rahten, kondte auch weder convoy noch pferde dahin bekommen, gienge derowegen, mitt convoy vndt wagen, auf Jehna⁴⁹, durch Eisemberg⁵⁰ zu, vndt ob schon vier starcke partien⁵¹ denselben tag, an vnß kahmen, vndt auf vnß anhieben, so ließen Sie sich doch noch abweysen. Von Jehna auß ließ mich herzog Wilhelm⁵² führen vndt convoyiren biß nach Weymar⁵³, allda ich auch etwas still gelegen,

27 Übersetzung: "in der dritten Person"

28 Übersetzung: "Befehl"

29 inseriren: beifügen, beilegen.

30 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

31 selbviert: eine Person mit noch drei anderen, zu viert.

32 Wien.

33 Wallwitz, Adam Adrian von (1595-1642).

34 Freiberg.

35 Dresden, Rat der Stadt.

36 Meißen.

37 Freiberg.

38 Unger, Andreas (gest. 1652).

39 convoyiren: begleiten, geleiten.

40 Chemnitz.

41 Rochlitz.

42 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

43 Zoch, Hans Sigmund von.

44 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

45 Rochow, Hans von (1596-1660).

46 Altenburg.

47 Sachsen-Altenburg, Friedrich Wilhelm II., Herzog von (1603-1669); Sachsen-Altenburg, Johann Philipp, Herzog von (1597-1639).

48 Leipzig.

49 Jena.

50 Eisenberg.

51 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furge entsandt wurde).

52 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

hernacher zwischen Weymar vndt heldrungen⁵⁴, von einer starcken resolvirten⁵⁵ partie von 40 <60> pferden ohngefehr, attacquirt, [[421v]] vndt geplündert worden. Vnsere convoy⁵⁶, hielt sich schlecht, war auch starck vbermattet, also daß es schiene daß die räuber wol vier mahl fast stärker wehren alß wir. Der ChurSächsische⁵⁷ obrist leutenant Gaul⁵⁸ sprach ihnen zu, sich zu bedencken, vndt sagte ihnen wer ich wehre, auch daß ich einen Kayserlichen paß bey mir hette, kähme auch vom Kayserlichen hoffe, es half aber alles nichts. Darüber wardt ich, vndt mein CammerJuncker Nostitz⁵⁹, wie auch mein page Sanderleben⁶⁰, vndt der kammerdiener Tobiaß Steffek⁶¹ inn: vndt vor der kutzsche vberfallen vndt desvalisirt⁶², da ich dann ein⁶³ 1000 {Thaler} werth, an geldt vndt geldes werth, also verlohren, wiewol man etzliche ducaten, gnadendenarios⁶⁴ [,] ringe, briefe, bücher, hette beßer verstecken können, da man sich dieses Streichs befahret⁶⁵ hette, Mir vor meine person, wardt weder mitt wortten, noch mitt wercken, anderst zugesetzt, alß daß Sie gleichwol sich nicht abweisen laßen wollten, geldt begeherten, vndt mir anfiengen die ringe von fingern abzuziehen, die pistolen mitt auffgestrichenen⁶⁶ hanen, vndt bloße [[422r]] degen an die kutzsche zu halten mitt vngestümm. An meinen seitten im schlage stießen sie meine leütte, zogen ihnen die koller auß, vndt mach < besuchten⁶⁷ > sie, hetten sie auch bey nahe ermordet, < insonderheit Nostitz⁶⁸, > wann ich nicht abgewehret hette, dann meine leütte sich sehr resolut erzeigten, vndt so voller courage⁶⁹, vndt fidelitet⁷⁰, daß ich es nicht genugsam rühmen kan, ia auch mich darüber verwundert habe. Gott stärke Sie in solchem gutem vorsatz. Die Felleisen giengen mitt allem heyl hinweg, vndt thut mir solcher vngewöhnlicher, vnerhörter Schimpf vndt schaden, sehr wehe. Gott wolle ihn resarciren⁷¹ anderwärts. Meine leütte, insonderheit Nostitz, hat auch zimlich viel verlohren. Vndt ist mir solcher poße noch nie wiederfahren. Die pferde wurden außgespannet, vndt die Reütter abgesetzt. Ein scribent von hertzogk Wilhelm⁷², wardt durch einen Schenckel geschossen. Der Obrist leutenant Gaul⁷³ verlohrt nichts als ein handtroß, vndt es wurden etzliche Reütter abgesetzt, etzliche rißen auß. Der anschlag, war eigentlich, auf mich vndt die meynigen

53 Weimar.

54 Heldrungen.

55 resolviren: entschließen, beschließen.

56 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

57 Sachsen, Kurfürstentum.

58 Gaul, Erdmann.

59 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

60 Sandersleben, Julius Adrian von (ca. 1620-1637).

61 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

62 devalisiren: einen Reisenden seiner Habe berauben.

63 ein: ungefähr.

64 Gnadepfennig (Gnadendenarius): Bildnismedaille, die von Landesherren als Auszeichnung oder Geschenk verliehen wird.

65 befahren: (be)fürchten.

66 aufstreichen: anlegen.

67 besuchen: durchsuchen.

68 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

69 Übersetzung: "Mut"

70 Fidelitet: Treue.

71 resarciren: (etwas) ersetzen, erstatten.

72 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

73 Gaul, Erdmann.

angesehen. Eine partie⁷⁴ von heldrungen⁷⁵ auß, hette vns endtsetzen können [[422v]] wenn Sie es eigentlich gewust hetten. Zu heldrungen⁷⁶ blieb ich vber Nachtt, vndt wurde alda von einem Kayserlichen⁷⁷ commendanten auß Schottlandt⁷⁸, wol gehalten. Folgenden tages, wol convoyiret⁷⁹ biß nacher Sangerhausen⁸⁰, alda vom raht⁸¹, höflich außquittiret⁸², vndt von den ChurSächsischen⁸³ offizirern wol bedienet, vndt accompagniret⁸⁴ nachfolgenden tages, biß nach Eißleben⁸⁵, alda vom capitain⁸⁶, vndt raht⁸⁷ wieder desfrayiret⁸⁸, vndt in guter convoy⁸⁹, biß nach Bernburgk⁹⁰ begleitet. habe also Gott zu dancken, daß ich noch mitt gantzer hault, vndter solchen vnordnungen, darvon kommen bin, quj scait combien de temps je demeureray seur en ma mayson⁹¹ ?

Bin also gestern hieher, nach Bernburgk; vnbeschädiget angelangett, wiewol die gefahr vndt vnsicherheit zwischen hier, vndt Dresden⁹² [!], gar sehr groß gewesen.

heütte vormittags, mitt dem hofraht⁹³ viel conversiret, nachmittags mitt dem Presidenten⁹⁴.

Jl n'y a point d'ayde, nj de remede.⁹⁵

Escrit en Meckelnburg⁹⁶ [,] Hollstein⁹⁷, & Plözka⁹⁸.⁹⁹

< Risposta¹⁰⁰ von Schwester Anna Sophia¹⁰¹ [.]>

74 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

75 Heldrungen.

76 Heldrungen.

77 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

78 Schottland, Königreich.

79 convoyiren: begleiten, geleiten.

80 Sangerhausen.

81 Sangerhausen, Rat der Stadt.

82 ausquittiren: jemanden freihalten, jemandes Verpflegung bestreiten.

83 Sachsen, Kurfürstentum.

84 accompagniren: begleiten.

85 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

86 *Übersetzung*: "Hauptmann"

87 Eisleben, Rat der Stadt.

88 defrayiren: jemanden verköstigen, freihalten.

89 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

90 Bernburg.

91 *Übersetzung*: "wer weiß, wie lange ich in meinem Haus sicher bleiben werde"

92 Dresden.

93 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

94 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

95 *Übersetzung*: "Es gibt weder Hilfe noch Hilfsmittel."

96 Mecklenburg, Herzogtum.

97 Holstein, Herzogtum.

98 Plötzkau.

99 *Übersetzung*: "Nach Mecklenburg, Holstein und Plötzkau geschrieben."

100 *Übersetzung*: "Antwort"

101 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

14. Mai 1637

[[423r]]

☉ den 14^{den}: May: ı ı

Nacher Weymar¹⁰² geschrieben, <vndt nach Krannichfeld¹⁰³ vnd Nürnberg¹⁰⁴ [.]>

In die kirche predigt zu hören, <zweymal.>

Zu Mittage ist mein gast gewesen, der Marschall¹⁰⁵ vndt Winsius¹⁰⁶, <hofmeister> Einsiedel¹⁰⁷, Rjndorf¹⁰⁸ vndt Nostitz¹⁰⁹, seindt meine ordinarij¹¹⁰.

Nachmittags mitt dem hofraht Schwartzberger¹¹¹ vndt darnach dem Secretario¹¹² Paulo Ludwigen¹¹³, conversirt, alß auch mitt Bürgemeister[!] Weylandt¹¹⁴.

Vmb 4 vhr Nachmittags hat sich ein großes vnglück zugetragen, in dem mein Cammerpage, Julius Adrian von Sanderbleben¹¹⁵, in der Sahle¹¹⁶ gebadet, vndt leyder darinnen ertruncken. Ich beklage ihn, vmb so viel desto mehr, dieweil er mir numehr ein Jahr hero sehr wol aufgewartett, hurtig, trew, vndt fleißig gewesen, vndt vber alle maßen behertzt, vndt Tapfer, auch sonsten fromb, vndt gehorsam. Gott wolle mir diesen riß wieder ersetzen, vndt mir andere gute diener vor vnglück, vätterlich bewahren. Er war ohngefahr, ejn¹¹⁷ 17 jn 18 Jahr alltt, zimlich erwachßen, vndt geneigt zu aller Tugendt, vndt Ehr, so viel ich vermercken können. *et cetera* Solche citationes¹¹⁸ kommen mir sehr verdächtig vor, Gott wolle doch einmahl seine zornsruchte inß Feuer werffen. [[423v]] Amen.

Baldt hernach, ist ejn schöner lachs, von 18 pfunden, in der Sahle¹¹⁹ gefangen worden, welches lange nicht geschehen sein soll, wiewol bey Menschen gedencken nicht so viel lächße alhier zu Bernburgk¹²⁰ in der Sahle, (als wie an itzø <dieses Jahr> geschehen) gefangen sollen worden sein.

102 Weimar.

103 Kranichfeld.

104 Nürnberg.

105 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

106 Winß, Andreas (gest. 1638).

107 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

108 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

109 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

110 *Übersetzung*: "gewöhnlichen [Essensgäste]"

111 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

112 *Übersetzung*: "Sekretär"

113 Ludwig, Paul (1603-1684).

114 Weyland, Johann (1601-1669).

115 Sandersleben, Julius Adrian von (ca. 1620-1637).

116 Saale, Fluss.

117 ein: ungefähr.

118 *Übersetzung*: "Aufrufe"

119 Saale, Fluss.

120 Bernburg.

Man sagt, ein gespenst der Nickardt¹²¹ genandt, soll den Schanderbleben¹²² hinein in den grundt deß waßers gezogen haben, Er hat sonst schwimmen können, jst auch gewarnet worden, sich wol vorzusehen, hatt aber zu seinem vnglück zu, geeilet, vndt mag vvilleicht auch sonsten in den wirbel also kommen sein. Die bürger sagen auch, es habe sich derselbige Nickardt, wie ein Mann, gestern auf der Sahle sehen laßen, <vndt es pfeget alle iahr alda iemandt zu ertrincken. > Er der page ist zwar heütte, vndt diese tage vber, allezeit gar lustig gewesen, aber ich habe doch gestern vndt heütte die farbe in seinem angesichtt, sehr verendert gesehen, vndt diese Nachtt hat er auch, (wie mich der kammerdiener¹²³ berichtet) in lautter vnruhe zugebracht, ist ofte[!] aufgestanden, in meine kammer gegangen, vndt hatt immer vber hitze geklagt, auch sich gestern vndt heütte, immer nach dem kalten bade gesehnet.

[[424r]]

*Zeitung*¹²⁴ daß der kleine vetter von Meckelnburgk¹²⁵ Todtkranck seye. Je crains, que le Duc Adolfe¹²⁶, ce Barbare tyran, l'aura fait empoisonner.¹²⁷

15. Mai 1637

› den 15^{den}: May:

Risposta¹²⁸ von Cöhten¹²⁹, von Schwester Anne Sofie¹³⁰.

Es hatt mich der Superintendens¹³¹, der allte 70iährige *Magister* Conradus Reinhardus¹³² allhier¹³³ besucht, vndt mir zugesprochen, ist auch hieroben, zur mittagsmahlzeit, geblieben.

Conversatio¹³⁴ mitt Schwartzberger¹³⁵, vndt *Paul Ludwig*¹³⁶ [.]

heütte *Nachmittags* habe ich Schanderbleben¹³⁷ aufm kirchhof begraben laßen. Die hofdiener, Adel vndt vnadel seindt mitt gegangen, <auch der Marschalck¹³⁸, vndt hofraht,> <vber hundert personen.>

121 Nickert.

122 Sandersleben, Julius Adrian von (ca. 1620-1637).

123 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

124 Zeitung: Nachricht.

125 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

126 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

127 *Übersetzung*: "Ich befürchte, dass der Herzog Adolf [Friedrich], dieser barbarische Tyrann, ihn wird vergiften haben lassen."

128 *Übersetzung*: "Antwort"

129 Köthen.

130 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

131 *Übersetzung*: "Superintendent"

132 Reinhardt, Konrad (1567-1638).

133 Bernburg.

134 *Übersetzung*: "Gespräch"

135 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

136 Ludwig, Paul (1603-1684).

137 Sandersleben, Julius Adrian von (ca. 1620-1637).

138 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

*Nota Bene*¹³⁹ [:] Es seyndt doch die meisten der meynung, alß habe ihn das gespenst, der Nickerdt¹⁴⁰ vndter das waßer¹⁴¹ gezogen. Er ist sehr braun vndt blaw, vndter dem gesichtt, am halse vndt an der brust gewesen, soll auch an den schenckeln blawe griff gehabt haben, alß hette ihn etwas hinundter gezogen, inmaßen er sich dann sehr im waßer gewehret, geruffen, vndt in die höhe gestoßen soll haben, aber man hat ihn so baldt nicht können zu hülfe kommen. Gott helfe wolle doch, daß er sehlig gestorben seye. Es wehre bey nahe, noch einer, neben ihm ertruncken, da man ihm nicht zu hülfe gekommen wehre.

[[424v]]

Es seindt heütte die alhier¹⁴² gelegenen 6 salvaguardien¹⁴³ Crabahten¹⁴⁴ weggenommen, vndt 15 knechte¹⁴⁵ mitt einem leüttenampt hergeschickt worden, Gott wolle vnß vor fernnerem vnglück, gnediglich beschützen vndt bewahren, vndt nicht also ferrner das garauß (wie angefangen) mitt mir spielen.

16. Mai 1637

σ den 16^{den}: May:

Nach Plötzkaw¹⁴⁶ geritten, alda der herrvetter Fürst Augustus¹⁴⁷ sampt Seiner gemahlin¹⁴⁸ vndt kindern¹⁴⁹ mich gerne aufgenommen, wol tractirt¹⁵⁰, vndt große condolentz mitt meinem zustandt gehabt.

Es hatt gar gute conversationes¹⁵¹ gegeben.

17. Mai 1637

ø den 17^{den}: May:

139 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

140 Nickert.

141 Saale, Fluss.

142 Bernburg.

143 *Salva Guardia*: militärischer Schutz, Schutzwache.

144 *Krabate*: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

145 *Knecht*: Landsknecht, Soldat.

146 Plötzkau.

147 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

148 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

149 Anhalt-Plötzkau, Dorothea, Fürstin von (1623-1637); Anhalt-Plötzkau, Elisabeth, Fürstin von (1630-1692); Anhalt-Plötzkau, Emanuel, Fürst von (1631-1670); Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654); Anhalt-Plötzkau, Johanna, Fürstin von (1618-1676); Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669); Anhalt-Plötzkau, Sophia, Fürstin von (1627-1679).

150 *tractiren*: bewirten.

151 *Übersetzung*: "Gespräche"

Wiewol mich der herrvetter¹⁵² zu blejben gebehten, so bin ich doch Nachmittags vmb etzlicher bedencken willen, wieder nach Bernburg¹⁵³ geritten. Die Jungen vettern¹⁵⁴, haben mir biß an die Zernitzer Mühle¹⁵⁵, das geleidte gegeben.

Zu Bernburg habe ich ein schreiben, von Schwester Anne Sofie¹⁵⁶, sampt weißem vberschicktem zeüge, von Cöhten¹⁵⁷, vor mir gefunden. < Risposta¹⁵⁸ dahin, vndt schreiben an Fürst Ludwigen¹⁵⁹ .>

heütte Morgen, an den Obrist Wachmeister Joachim Keppe¹⁶⁰, nach halle¹⁶¹ geschrieben ratione ablatorum meorum¹⁶², ob Sie außzukundtschafften sein möchten?

[[425r]]

Zeitung¹⁶³ daß gegen der Tartarey¹⁶⁴ zu, zwischen den Tartarn des großen Chams¹⁶⁵ [!]¹⁶⁶, nebenst den Saporofsker Cosacken¹⁶⁷, wieder etzliche Rebellische Tartarn, vndt Türcken, ein haupttreffen¹⁶⁸ vorgegangen, darinnen auf der Türgken seitte in die 150 mille¹⁶⁹ Mann sollen geblieben vndt ertruncken sejn, dergleichen nie wehre erhört, noch in historien, von einer Feldtschlacht, gelesen worden.

Es ist eine sehr große hitze vndt dürre zeit < lange > nach einander gewesen. Man besorget¹⁷⁰ sich destwegen, eines abermahligen Mißwachßes, vndt sehnet sich der ackermann nach einem gnedigen regen.

18. Mai 1637

< 21 18. May:>

152 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

153 Bernburg.

154 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654); Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

155 Zörnitzer Mühle.

156 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

157 Köthen.

158 *Übersetzung*: "Antwort"

159 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

160 Köppe, Joachim.

161 Halle (Saale).

162 *Übersetzung*: "meiner geraubten Sachen halben"

163 Zeitung: Nachricht.

164 Krim, Khanat.

165 Inayet Giray, Khan (Krim) (1597-1637).

166 Identifizierung unsicher.

167 Saporoger Sitsch, Hetmanat.

168 Haupttreffen: große, bedeutsame Schlacht.

169 *Übersetzung*: "tausend"

170 besorgen: befürchten, fürchten.

Diesen Morgen, vmb drey vhr, haben wir einen lermen gehabt, in dem eine zimliche partie¹⁷¹ Reütter, den bergk angefallen, vndt zu plündern angefangen, inmaßen auch der Caplan¹⁷² geplündert worden, Sie seindt aber von meinen leütten, vndt vnderthanen, abgetrieben, vndt abgeschlagen worden, vndt haben ihrer drey, vbel von den vnserigen zerschlagen, vndt beschädigett, im stiche laßen müßen. Gott wolle vnß ferrner, vndter sejne gnadenflügel nehmen, vndt vätterlich beschützen, vndt beschirmen. Die gefahr will also ie länger, ie grösser werden. Gott bewahre vnß, vor weiterem vnglück. [[425v]] Amen. Das schafviehe, (so sie vnß albereitt genommen) ist gerettet, vndt jhnen wiederumb abgeiagt worden.

Baldt hernacher haben Sie zum Richter¹⁷³ geschicktt, vndt ihm sagen laßen, man sollte ihnen die gefangenen wieder abfolgen¹⁷⁴ laßen, oder Sie wollten so starck wiederkommen, daß gantz Bernburgk¹⁷⁵ sollte vmbgekehrt, werden. <vndt in> die asche gelegt werden.

Ob ihnen zwar das Schafvieh abgeiagt worden, so haben Sie doch, in solcher furia¹⁷⁶, vorm berge¹⁷⁷, in die 26 pferde, darvon gebracht. Nulla calamitas sola.^{178 179}

Es ist gar eine große oscitantia¹⁸⁰ vndt torpor¹⁸¹ bey Meinen bürgern be vorm berge gewesen. Man hette sonst, (da die wachtt wehre fleißiger gehalten worden) können mehr außrichten, vndt ihnen alle jhre pferde, so sie an einen Schlagbawm angebunden, können abnehmen. Sje haben etzliche bürger vbel tractirt¹⁸², außgeplündert, vndt geschlagen, jnsonderheitt auch den Capellan¹⁸³.

Gestern seindt zehen pferde, vor der stadt Cöhten¹⁸⁴ außgespannet worden, am Teiche.

Alß wir baldt vermeinet alhier zu Bernburgk¹⁸⁵ in die kirche zu gehen, am heüttigen Fest der himmelfahrt Christj,¹⁸⁶ seindt zwey starcke partien¹⁸⁷ Reütter, eine von Zeptzigk¹⁸⁸ her, die andere von Roschwitz¹⁸⁹ ankommen, vndt haben abermals starcken alarm zur gegenwehr vervsachtt, vnser leütte, [[426r]] vor rebellen gescholten, nachm Sahl¹⁹⁰ paß gefragt, sich auf einen

171 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furge entsandt wurde).

172 Voigt, Johann Christoph (1605-1666).

173 Person nicht ermittelt.

174 abfolgen: herausgeben.

175 Bernburg.

176 *Übersetzung*: "Raserei"

177 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

178 *Übersetzung*: "Kein Unglück kommt allein."

179 Zitat aus Eur. Tro. 596 ed. Biehl 1970, S. 35.

180 *Übersetzung*: "Teilnahmslosigkeit"

181 *Übersetzung*: "Regungslosigkeit"

182 tractiren: misshandeln.

183 Voigt, Johann Christoph (1605-1666).

184 Köthen.

185 Bernburg, Talstadt.

186 Christi Himmelfahrt: Gedenktag für die Rückkehr Jesu Christi in den Himmel (39 Tage nach dem Ostersonntag).

187 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furge entsandt wurde).

188 Zepzig.

189 Roschwitz.

190 Saale, Fluss.

hatzfeldischen¹⁹¹ paß, (so Sie aber nicht vorzuzeigen gewust) beworfen¹⁹², einen Trunck von der Bürgerschaft begehrt, vndt keinen gewissen bescheidt von sich geben können. Sie haben sich auch gestellet, alß gehörten sie nicht zusammen, vndt wehren die Sahle zu recognosciren außgeschickt.

Alß sie aber vnser leütte zur gegenwehre gerüstet, vermerckett, seindt Sie wieder abgezogen, so lange alß es wehren wirdt, vndt müßen also, stehtigem vnfriede, vndt alarm vnderworfen sein. Mais le pis est; que nos gens sont assèz mal armèz, en assèz petit nombre, & la place est fort ample & spacieuse, pour estre deffenduë.¹⁹³

Der President¹⁹⁴ vndt Marschalck¹⁹⁵, seindt zu Mittage meine gäste gewesen, vndt haben helfen mitt einrahten¹⁹⁶, wiewol guter raht thewer ist.

Es sollen sich die abgezogenen Reütter allerhandt drewwortt haben vernehmen laßen, wie Sie wollten starck wiederkommen, wegen der gefangenen vndt sonsten. Dieu garde de malheur.¹⁹⁷

Gegen abendt, hatt man von vielen partien¹⁹⁸ vernommen, so in den nechstgelegenen dörfern logiren.

[[426v]]

Risposta¹⁹⁹ von Caspar Pfau²⁰⁰ vndt in der nachtt, vom herrn vetter Fürst Ludwig²⁰¹ [.]

19. Mai 1637

☞ den 19^{den}: May:

Avis²⁰²: daß in die 2 mille²⁰³ pferde, vber die Milde²⁰⁴ gegangen, zu plündern vndt zu spoliiren²⁰⁵. Es sollen auch gestern in den Cöthnischen²⁰⁶ dörfern Mußcketirer mitt darbey gewesen sein. Bernburg²⁰⁷ vndt Plötzkaw²⁰⁸ wirdt sehr gedrowett. Man muß sich aber von drowortten nicht schrecken laßen, Gott vertrauen, vndt sich so viel alß müglich, in acht nehmen.

191 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

192 bewerfen: sich berufen, sich beziehen auf.

193 *Übersetzung*: "Aber das Schlimmste ist, dass unsere Leute ziemlich schlecht bewaffnet [und] in recht kleiner Zahl sind und der Ort sehr weit und groß ist, um verteidigt zu werden."

194 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

195 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

196 einraten: einen Rat geben, anraten.

197 *Übersetzung*: "Gott bewahre vor Unglück."

198 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde).

199 *Übersetzung*: "Antwort"

200 Pfau, Kaspar (1596-1658).

201 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

202 *Übersetzung*: "Nachricht"

203 *Übersetzung*: "tausend"

204 Mulde, Fluss.

205 spoliiren: berauben, plündern.

206 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

207 Bernburg.

Gestern seindt auch 100 pferde vor die stadt kommen, haben einen trunck begehrt, vndt die große noht im läger, angezogen²⁰⁹.

heütte Morgen, haben wir wieder vorm Schlagbawm, ein²¹⁰ 22 pferde gehabt, Sie haben zwar, dem ansehen nach, recognoscirt, aber wegen wolbestellter wachtt, nichts tentiren²¹¹ dürfen²¹².

Es scheintt, wo vnß Gottes handt nicht beschützt, wir werden, wegen mangels an mannschaft, vndt munitio, große gefahr außzustehen haben.

Jch bin vormittags vmb das Schloß herumb gegangen, zu besehen, wie es etwan würde können befestiget werden, gegen dergleichen anläuffe.

Schreiben von Magdeburg²¹³ da der Oberste Zehme²¹⁴, mitt der execution drowet, wo ferne man ihm nicht würde [[427r]] innehalten, die gesampte herrschafft²¹⁵ mitt der contribution, zum vnderhalt der Magdeburgischen²¹⁶ garnison, sonst <[Marginalie:] Nota Bene²¹⁷ > würde man <er> müßen die execution ergehen laßen, auf die nechst angeseßenen Städte vndt örter, etcetera <[Marginalie:] Nota Bene²¹⁸ > wie ihm sein General Feldtwachmeister Dam Vitzthumb²¹⁹ anbefohlen. Dieses anmuhten, an die gesampte herrschafft, ist zimlich starck, vndt er fordert darzu noch viel mehr, als versprochen.

Jtzt schreibet Graf Götz²²⁰ an mich, schicktt mir eine compagnie Tragoner zu, weil er sehe, daß die streiffenden partien²²¹, die habenden salvaguardien²²² doch nicht respectiren würden, ich köndte sie zu defendirung²²³ meiner Residentz, stadt²²⁴ vndt lande²²⁵ gebrauchen, haß Sigmundt Zochen²²⁶ heist der dragoner häuptmann, <vndt hatt 60 Tragoner bey sich.>

208 Plötzkau.

209 anziehen: anführen, erwähnen.

210 ein: ungefähr.

211 tentiren: versuchen.

212 dürfen: können.

213 Magdeburg.

214 Zehmen, Hans Bastian von (1598-1638).

215 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

216 Magdeburg.

217 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

218 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

219 Vitzthum von Eckstedt, Dam (1595-1638).

220 Götz(en), Johann, Graf von (1599-1645).

221 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

222 Salva Guardia: militärischer Schutz, Schutzwache.

223 Defendirung: Verteidigung.

224 Bernburg.

225 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

226 Zoch, Hans Sigmund von.

Bürgermeister[!] ²²⁷ vndt Raht vorm berge ²²⁸, seyndt bey mir gewesen, vndt haben trefflich lamentirt, vber ihre miseriam ²²⁹, vndt armuht. Es will sich vbel zusammen reymen, defensio suj, & privatio mediorum ²³⁰.

Der Feldtmarschall Graf Götz, hatt auch anderweitt gar höflich an mich geschrieben, wegen angestallter inquisition ²³¹ auf meine ablata ²³².

Avis ²³³ von Deßa ²³⁴, daß dieses Fürstenthumb ²³⁵ in höchster gefahr stehe, vndt die partien, zu 1000 starck außreiten thun.

[[427v]]

Jch habe von den Kayßerlichen ²³⁶ dragonern, 40 in die Stadt ²³⁷, vndt 20 vorm berge ²³⁸ logiren, vndt theilß wachen besetzen laßen.

Abends hatt der Capitain ²³⁹ Zoch ²⁴⁰, seinen wachmeister herauf geschicktt, vndt mich bitten laßen, auß ehrerbietung, das wortt zu geben. Jch habe zu solchem ende, alhier <zum ersten mahl> auf meinem hause, (Gott gebe fælicjbus auspiciis ²⁴¹) zur losung, Ferdjnandt, gegeben.

Es ist heütte, auch eine partie ²⁴² von 40 pferden, vor der Stadt, vber der Sahle ²⁴³ gewesen.

20. Mai 1637

‡ den 20. May:

heütte Morgen, hatt man abermals lerm gehabt, vndt Landgraf Johann ²⁴⁴, ist <mitt 300 pferden > ankommen. Jch bin aber nacher Plötzkaw ²⁴⁵, endtwichen, <alda ich willkomb gewesen.>

227 Hier kommen Balthasar Fuß und Christoph Spiegel infrage.

228 Bernburg, Rat der Bergstadt.

229 *Übersetzung*: "Elend"

230 *Übersetzung*: "die Verteidigung des Ihrigen und das Beraubtsein an Mitteln"

231 Inquisition: Untersuchung, Ermittlung, Verhör.

232 *Übersetzung*: "geraubten Sachen"

233 *Übersetzung*: "Nachricht"

234 Dessau (Dessau-Roßlau).

235 Anhalt, Fürstentum.

236 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

237 Bernburg, Talstadt.

238 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

239 *Übersetzung*: "Hauptmann"

240 Zoch, Hans Sigmund von.

241 *Übersetzung*: "mit glücklichen Vorzeichen"

242 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

243 Saale, Fluss.

244 Hessen-Braubach, Johann, Landgraf von (1609-1651).

245 Plötzkau.

Conversations²⁴⁶ mitt dem herrn vetter *Fürst Augusto*²⁴⁷ vndt *Seiner* gemahlin²⁴⁸, wie auch den iungen vettern²⁴⁹, *Börsteln*²⁵⁰ vndt andern.

Pourmenades.²⁵¹

21. Mai 1637

○ den 21. May: Ⅹ

In die kirche zur predigt, mitt dem herrnvetter²⁵², vndt dero *Fürstlichem* Frawenzimmer, zu *Plötzka*²⁵³.

Avis²⁵⁴ von *Bernburg*²⁵⁵ wie daß großer wiederwillen, zwischen dem Capitain²⁵⁶ *Zoch*²⁵⁷, vndt dem *Presjdenten*²⁵⁸ endtstanden, wegen allerhandt exorbitanter prætensionen des capitäns²⁵⁹ vndt seines *Feldtmarschaleks* itziger info [[428r]] Vndt insolentzien der dragoner, auch die bürgerschaft sich sehr beklagen thut der großen preßuren²⁶⁰. Die dragoner, begehren wejn, hart futter²⁶¹, enderung der quartier, vndt solche sachen.

Bin derowegen *Nachmittags* auf dem waßer, der *Sahle*²⁶² herab, von *Bernburgk* < *Plötzka*²⁶³ > nach *Pl* *Bernburgk*²⁶⁴ gefahren.

Nouvelles d'un cartel envoyè au *President*²⁶⁵ [.]²⁶⁶

Gegen abendt, habe ich noch zum capitän²⁶⁷ *Zoch*²⁶⁸ geschicktt, vndt mitt ihm tractiren²⁶⁹ laßen, <durch hofmeister *Ejnsiedel*²⁷⁰ vndt den *Amptmann*²⁷¹ .>

246 *Übersetzung*: "Gespräche"

247 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

248 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

249 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654); Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

250 Börstel, Curt (4) von (1611-1645).

251 *Übersetzung*: "Spaziergänge."

252 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

253 Plötzkau.

254 *Übersetzung*: "Nachricht"

255 Bernburg.

256 *Übersetzung*: "Hauptmann"

257 *Zoch*, Hans Sigmund von.

258 *Börstel*, Heinrich (1) von (1581-1647).

259 Capitän: Hauptmann (Kommandeur einer Kompanie bei Infanterie- und Dragonereinheiten).

260 *Pressur*: Beschwerde, Bedrückung.

261 *Hartfutter*: Körnerfutter.

262 *Saale*, Fluss.

263 Plötzkau.

264 Bernburg.

265 *Börstel*, Heinrich (1) von (1581-1647).

266 *Übersetzung*: "Nachrichten von einem an den Präsidenten geschickten Herausforderungsbrief [zum Duell]."

267 Capitän: Hauptmann (Kommandeur einer Kompanie bei Infanterie- und Dragonereinheiten).

268 *Zoch*, Hans Sigmund von.

269 tractiren: (ver)handeln.

Alß man die wache aufgeführt, hatt er seinen wachmeister zu mir geschicktt, vndt daß wortt von mir begehren laßen. Jch habe ihm dißmal: Anhaltt gegeben.

22. Mai 1637

» den 22. May:

Nacher Leiptzig²⁷², eine depesche abgefertiget, wegen Thomas Benckendorf²⁷³ & meorum ablatorum²⁷⁴.

Mitt dem Presidenten²⁷⁵ vndt Schwartzberger²⁷⁶ raht gehalten.

Zeitung²⁷⁷ daß die Kayserlichen²⁷⁸ vndt ChurSächsischen²⁷⁹ die Schantze vor Wittemberg²⁸⁰ erobert.

Item²⁸¹: daß die Schwedischen²⁸² nebenst Landtgraf Wilhelm²⁸³, mir vndt l allen den iehnigen, so den Pragischen friedensschluß²⁸⁴ acceptirt aufs heftigste drowen.

Item²⁸⁵: daß der Kayser²⁸⁶ an die generaln ein scharfes schreiben abgehen laßen, beßere ordre²⁸⁷ zu halten, den jnsolentzien zu stewren, oder man werde sichs an ihnen den generaln erholen²⁸⁸.

[[428v]]

Der capitän²⁸⁹ Zoch²⁹⁰ ist zu mir kommen, mitt mir Mahlzeit zu halten. Jch habe mitt ihm tractiren²⁹¹ laßen, 1. wegen bindung an die ordonantzten²⁹² seines volcks²⁹³. 2. wegen der victualien,

270 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

271 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

272 Leipzig.

273 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

274 *Übersetzung*: "und meiner geraubten Sachen"

275 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

276 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

277 Zeitung: Nachricht.

278 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

279 Sachsen, Kurfürstentum.

280 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

281 *Übersetzung*: "Ebenso"

282 Schweden, Königreich.

283 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

284 Der Prager Frieden zwischen dem Kaiser und Kursachsen, 30. Mai 1635 (Nr. 564), in: Die Politik Maximilians I. von Bayern und seiner Verbündeten 1618-1651: Der Prager Frieden von 1635. Vertragstexte, hg. von Kathrin Bierther, München 1997, S. 1603-1661.

285 *Übersetzung*: "Ebenso"

286 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

287 *Übersetzung*: "Ordnung"

288 erholen: sich schadlos halten.

289 Capitän: Hauptmann (Kommandeur einer Kompanie bei Infanterie- und Dragonereinheiten).

290 Zoch, Hans Sigmund von.

291 tractiren: (ver)handeln.

292 Ordinanza: Befehl, Anordnung.

293 Volk: Truppen.

des Feldtmarschall Götzens²⁹⁴, daß es eine jmpossibilitet²⁹⁵ zu geben, wollte es sonst gerne thun, dann die vnderthanen so gar depauperirt²⁹⁶ vndt ruinirt.

Fürst Augustus²⁹⁷ hat mir zween wispel²⁹⁸ weitzen, vndt ein Faß²⁹⁹ <Zerbster> bier verehrt³⁰⁰. Dieu le luy rende.³⁰¹

Jch habe auch an Feldtmarschalck, Graf Götzen, an Dam Vitzthumb³⁰² Feldtwachmeister, an die herrnvettern³⁰³, vndt sonsten dieser einquartirung halben geschrieben.

Nachmittags bin ich in garten spatziren gegangen.

Gegen abendt, haben wir Alarm gehabt, vorm berge³⁰⁴, von einer partie³⁰⁵, von 40 pferden, welche an den Schlagbawm gekommen, vndt vnderterm prætext³⁰⁶ einen trunck zu begehren, ohne zweifel hatt recognosciret, wie die wachttten bestellet sein.

Es werden große insolentzien alhier³⁰⁷ von den dragonern vervbett, Sie wollen nicht allein wein, vndt hart Futter³⁰⁸ haben, sondern schlagen auch, ihre wirtte, mitt bloßen degem, zu den häusern hinauß, & mesmes les femmes & filles s'en sont plaints³⁰⁹. Jch laß es dem häuptmann Zoch klagen, wirdt ers remediiren³¹⁰, wol guht, wo nicht, so werde ich es an den Feldtmarschalck Götz (an welchen ich ohne daß in genere³¹¹ geschrieben) gelangen laßen, wie auch an den general Feldtwachmeister, Dam Vitzthumb.

Dem wachmeister habe ich auf den abendt, das wortt: hauß Bernburgk, selber gegeben, Sonst habe ichs ihm die vorigen zwey mahl geben laßen, non sans plainte du Capitajne, [[429r]] bizarre³¹².

294 Götz(en), Johann, Graf von (1599-1645).

295 Impossibilitet: Unmöglichkeit.

296 depauperiren: arm machen, verarmen.

297 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

298 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

299 Faß: Hohlmaß.

300 verehren: schenken.

301 *Übersetzung*: "Gott vergelte es ihm."

302 Vitzthum von Eckstedt, Dam (1595-1638).

303 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660);

Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

304 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

305 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

306 Prätext: Vorwand, Scheingrund.

307 Bernburg.

308 Hartfutter: Körnerfutter.

309 *Übersetzung*: "und selbst die Frauen und Mädchen haben sich darüber beklagt"

310 remedi(i)ren: abhelfen.

311 *Übersetzung*: "im Allgemeinen"

312 *Übersetzung*: "nicht ohne Klage des wunderlichen Hauptmanns"

Avis³¹³: daß die streiffenden parteyen³¹⁴ heütte das Städtlein Könnern³¹⁵ geplündert, leütte niedergehawen, Nasen vndt ohren abgeschnitten, kleine Mägdlein zu 9 in 10 iahren geschändet, vndt es sehr vbel gemacht. Gott wolle sich des <armen> landes erbarmen, vndt die strafen lindern.

23. Mai 1637

σ den 23. May:

Diese Nachtt, ist ejne convoy³¹⁶, mitt victualien, an den *general* Feldtmarschalck Götz³¹⁷, von hinnen³¹⁸ abgegangen, nebst meinen schreiben.

heütte Morgen, ist abermals alarm alhier zu Bernburgk gewesen, von wegen einer starcken partie³¹⁹, von 250 pferden, welche vorüber paßirt, vndt ejnen bohten begehrt.

Vnser capitain³²⁰ oder häuptmann Zoch³²¹, (dann sie geben vor, die Schwedischen³²² hießen ihre häuptleütte capitains³²³, die Kayserlichen³²⁴ die wollen nicht also heißen) hat nicht allein die insolentzien der dragoner, mitt wein, oder hartem futter³²⁵ abfodern[!], vndt ihre wirtte mitt bloßem degen, hinauß zu iagen, nicht abgestellet, sondern noch darzu 12 Mußketirer herein kommen laßen, zu waß ende, ist noch nicht klar. Darüber werden die vnderthanen zu grunde ruinirt. Ich habe es ihm verweysen³²⁶ laßen. Er hat gleichwol vmbgeschlagen³²⁷ vndt außruffen laßen, daß se alle insolentzjen möchten abgestellet werden, vndt die dragoner sich sollten, mitt deme, waß die ordre³²⁸ mitt sich brächte, genügen laßen.

Conversatio³²⁹ mitt dem hofraht³³⁰, vndt Amptmann³³¹.

[[429v]]

313 *Übersetzung*: "Nachricht"

314 Partei: kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde.

315 Könnern.

316 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

317 Götz(en), Johann, Graf von (1599-1645).

318 Bernburg.

319 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde).

320 *Übersetzung*: "Hauptmann"

321 Zoch, Hans Sigmund von.

322 Schweden, Königreich.

323 *Übersetzung*: "Hauptleute"

324 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

325 Hartfutter: Körnerfutter.

326 verweisen: vorwerfen, vorhalten, zum Vorwurf machen, tadeln.

327 umschlagen: unter Trommelschlag bekanntgeben.

328 *Übersetzung*: "[Verpflegungs-]Ordnung"

329 *Übersetzung*: "Gespräch"

330 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

331 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

Jch habe gar eine höfliche antwortt vom Grafen von hatzfeldt³³² Kayserlichem³³³ Feldtmarschalck empfangen.

Von Bernburg³³⁴ nach Cöhten³³⁵ gefahren, mitt 9 Tragonern < convoy³³⁶ >, vndt weil etzliche Köhtnische Mehlwagen auch dahin gefahren mitt 8 Mußcketirern vndt 2 Crabahten³³⁷, oder Wallachen³³⁸, habe ich gedacht desto sicherer fortzukommen. Sie waren schon fort auf Wedegast³³⁹ zu, als ich auf Kricheln³⁴⁰ fuhre, da schickten sie eilends einen zu roß zu mir, vndt ließen mich, vor Reüttern warnen, so auf vnß paßen³⁴¹ sollten, wollten auch daß man möchte im felde die wagen zusammenrücken vndt stärkeere convoy auß Cöhten erwarten. Jch ließ fortfahren, vndt da wir inß dorff Trinumb³⁴² kahmen, lagen allezeit ein³⁴³ hundert Reütter darinnen, hatten gute lust anzubeißen³⁴⁴, gaben verdrießliche wortt von sich, verläügneten ihre Offizirer. Als sie aber meine gegenresolution vermerckten, musten sje mich respectiren.

Zu Cöhten, bin ich bey dem herrenvetter Fürst Ludwig³⁴⁵, vndt seiner gemahlin³⁴⁶, wie auch Schwester Annen Sophien³⁴⁷ gar willkomb gewesen.

24. Mai 1637

[[430r]]

ø den 24. May:

Antwortt von Leiptzig³⁴⁸ wegen bestellung meiner brieffe.

Zeitung³⁴⁹ daß der Türckische³⁵⁰ Kayser, Sultan Murath³⁵¹ gestorben.

Discours, Pourmenades³⁵² in die schönen gärten mitt dem herrenvetter³⁵³, vndt den Damen³⁵⁴ ³⁵⁵.

332 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

333 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

334 Bernburg.

335 Köthen.

336 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

337 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

338 Walache: Angehöriger von romanischsprachigen Volksgruppen in Südosteuropa.

339 Weddegast.

340 Crüchern.

341 passen: auf etwas warten und Acht haben.

342 Trinum.

343 ein: ungefähr.

344 anbeißen: sich zu etwas bewegen lassen.

345 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

346 Anhalt-Köthen, Sophia, Fürstin von, geb. Gräfin zur Lippe (1599-1654).

347 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

348 Leipzig.

349 Zeitung: Nachricht.

350 Osmanisches Reich.

351 Murad IV., Sultan (Osmanisches Reich) (1612-1640).

352 *Übersetzung*: "Gespräche, Spaziergänge"

Avis³⁵⁶ von Bernburg³⁵⁷ vndt schreiben vom Feldtmarschall Götze³⁵⁸, wegen abführung der *compagnie dragoner*, so zu meinem besten angesehen gewesen.

Bin mitt dem Obersten Öpp³⁵⁹ bekindt worden. hartwich Werder³⁶⁰ hatt sich auch bey mir präsentirt.

Es seindt gar viel partien³⁶¹ zu roß vndt zu fuß heütte gegangen, alhier³⁶² herumb, vndt bey Bernburg, Es hatt mir auch eine partie Mußketiere meine schafe genommen, Sie seindt ihnen aber wieder abgeiagt worden.

25. Mai 1637

den 25. May:

In die kirche alhier zu Cöhten³⁶³ mitt den Fürstlichen personen³⁶⁴ gefahren. Die Adelichen haben aufewartett, vndt haben den Superintendenten Magister Saxen³⁶⁵ predigen hören.

Caspar Ernst Knoche³⁶⁶, Werder³⁶⁷, Schlegel³⁶⁸, Freybergk³⁶⁹, holtzhausen³⁷⁰, haben sich auch präsentirt.

Die partien³⁷¹ haben sich im felde gewaltig getummeltt.

Schrejbten von Weymar³⁷², von herzog Wilhelm³⁷³ vndt Seiner gemahlin³⁷⁴, wie auch, von der Fraw Muhme von Schwartzburgk³⁷⁵ bekommen, durch meinen bohten.

353 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

354 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Köthen, Sophia, Fürstin von, geb. Gräfin zur Lippe (1599-1654).

355 Nur teilweise ermittelt.

356 *Übersetzung*: "Nachricht"

357 Bernburg.

358 Götze(en), Johann, Graf von (1599-1645).

359 Oepp, Ferdinand von (gest. 1637).

360 Werder, Cuno Hartwig von dem (1575-1640).

361 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

362 Köthen.

363 Köthen.

364 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Köthen, Sophia, Fürstin von, geb. Gräfin zur Lippe (1599-1654).

365 Sachse, Daniel (1596-1669).

366 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

367 Werder, Cuno Hartwig von dem (1575-1640).

368 Schlegel, Wolf (von) (1584-1658).

369 Freyberg, Hans Ernst von (1605-1669).

370 Holzhausen, Hans Heinrich von (gest. 1649).

371 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

372 Weimar.

373 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

374 Sachsen-Weimar, Eleonora Dorothea, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1602-1664).

[[430v]]

Nach Leiptzigk³⁷⁶ geschrieben vndt schreiben laßen, an Thilman Barwasser³⁷⁷ [,] Jtem³⁷⁸ : nacher Weymar³⁷⁹, vndt Krannichfeldt³⁸⁰.

Pourmenades³⁸¹ vndt discours³⁸² wie gestern, in die schönen gärtten, auch im hause.

Mein Raht vndt hofmeister Geüder³⁸³, ist in die fruchtbringende Gesellschaft³⁸⁴, (zwar absens³⁸⁵) mitt eingenommen worden. Sein Nahme: ist: der ergänzende, sein krautt: Sanickell³⁸⁶, sein wortt: waß verwundett.

Depesche wieder nach Bernburgk³⁸⁷.

heütte Morgen, ist des Zochen³⁸⁸ compagnie dragoner wieder von Bernburg aufgebrochen.

26. Mai 1637

☞ den 26. May:

Schreiben von Plötzkaw³⁸⁹.

Zween puncta³⁹⁰ mitt Fürst Ludwig³⁹¹ confidenter³⁹² tractirt³⁹³, 1. wegen des Presidenten³⁹⁴ deputat. 2. wegen Grafen von Ortemburg³⁹⁵ [.]

Discorsj.³⁹⁶ Pourmenades.³⁹⁷ Schreiben nach Leiptzigk³⁹⁸ abermals. Visite³⁹⁹ fräulein Anna Sophias⁴⁰⁰ vndt <des krancken> hofmeister Schilljngs⁴⁰¹.

375 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

376 Leipzig.

377 Barwasser, Tilman (1592-1643).

378 *Übersetzung*: "ebenso"

379 Weimar.

380 Kranichfeld.

381 *Übersetzung*: "Spaziergänge"

382 *Übersetzung*: "Gespräche"

383 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

384 Fruchtbringende Gesellschaft: Vgl. den Einführungstext zur Fruchtbringenden Gesellschaft im Rahmen dieser Edition unter: http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=32.

385 *Übersetzung*: "abwesend"

386 Sanikel: in Nordamerika, Ostasien und Europa beheimateter Doldenblütler.

387 Bernburg.

388 Zoch, Hans Sigmund von.

389 Plötzkau.

390 *Übersetzung*: "Punkte"

391 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

392 *Übersetzung*: "vertraulich"

393 tractiren: (ver)handeln.

394 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

395 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

396 *Übersetzung*: "Gespräche."

397 *Übersetzung*: "Spaziergänge."

398 Leipzig.

Escrit a *Monsieur Geüder*⁴⁰², <vers Nürnbergk⁴⁰³ .>⁴⁰⁴

Traittè avec Straube⁴⁰⁵. Parlè a Christof⁴⁰⁶ Mahler.⁴⁰⁷

Die streiffenden partien⁴⁰⁸, haben viel geraubtes [[431r]] vieh, anhero nach Cöhten⁴⁰⁹ gebracht, auch keßel vndt andere sachen.

Jouè picquet, avec monsieur mon Oncle⁴¹⁰.⁴¹¹

27. Mai 1637

ᵝ den 27. May:

Diese Nachtt ist <herr > Milagius⁴¹² vnser abgesandter auß Meckelnburgk⁴¹³, glücklich wiederkommen, hatt mir allerley guten bericht gethan, alhier noch zu Cöhten⁴¹⁴, diesen Morgen. <Der Obrist leutenant Meyer⁴¹⁵, ist auch mittkommen nach bernburg⁴¹⁶ .>

Der herrvetter Fürst Ludwig⁴¹⁷, hatt mit die ehre gethan, vndt hatt mich biß nach Wedegast⁴¹⁸, zu pferde, nebenst ezlicher Ritterschaft auß Cöhten convoyirt⁴¹⁹, von dannen auß, bin ich vollends herein gefahren, nach Bernburgk, noch vormittags. Es waren wiederumb Cöhtnische wagen darbey, vndt in die 30 Mußcketirer.

Alhier zu Bernburg hatt man auch gestern, wegen der partien⁴²⁰, vndt schlechter besatzung, alarm gehabt.

399 *Übersetzung*: "Besuch"

400 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

401 Schilling, Friedrich von (1584/86-1637).

402 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

403 Nürnberg.

404 *Übersetzung*: "An Herrn Geuder nach Nürnberg geschrieben."

405 Straube, Zacharias (1576-1650).

406 Rieck(e), Christoph (ca. 1573-1640).

407 *Übersetzung*: "Mit Straube gehandelt. Mit Christoph [dem] Maler gesprochen."

408 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

409 Köthen.

410 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

411 *Übersetzung*: "Mit meinem Herrn Onkel Pikett gespielt."

412 Milag(ius), Martin (1598-1657).

413 Mecklenburg, Herzogtum.

414 Köthen.

415 Meyer, Bernhard (geb. 1599).

416 Bernburg.

417 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

418 Weddegast.

419 convoyiren: begleiten, geleiten.

420 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

Dem herrvetter Fürst Augusto⁴²¹ sejndt gestern 2 mille⁴²² Schafe vndt alle seine Schweine von partien weggetrieben, aber von den Tragonern in Eißleben⁴²³ ihnen wieder abgeiagt worden, <mitt grossem glück.>

Gestern, vndt heütte, gehet die Kayserliche⁴²⁴ armèe vber die Elbe⁴²⁵.

[[431v]]

Nachmittags bin ich die Sahle⁴²⁶ hinauf nach Plötzkaw⁴²⁷ gefahren, die pfingstfeyertage alda zu begehen.

28. Mai 1637

○ den 28. May: Pfingst Sontag.

Die heüttigen Pfingsten habe ich alhjer zu Plötzkaw⁴²⁸, mitt dem herrenvetter Fürst Augusto⁴²⁹ vndt seiner familie helfen feyren, mitt zweene predigten, so gar gut gewesen.

Man hat zwar alarm, von partien⁴³⁰ gehabt, so vnß aber Gott lob, an vnserm Gottesdienst, nicht hindern können.

29. Mai 1637

⋈ den 29. May: ı

Noch diesen tag, zwar nur mitt ejner vormittagspredigt celebrirt.

Schreiben von Lejptzjk⁴³¹, vom Thoma Benckendorf⁴³² wie er Gott lob, von Wien⁴³³ per⁴³⁴ Prag⁴³⁵ auf Dresen⁴³⁶ [!] glücklich angelantget, empfangen, beynebens abschrift der erlangten Kayserlichen salvaguardien⁴³⁷, vndt manutenenzschreiben⁴³⁸ an ChurSaxen⁴³⁹, vndt general

421 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

422 *Übersetzung*: "tausend"

423 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

424 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

425 Elbe (Labe), Fluss.

426 Saale, Fluss.

427 Plötzkau.

428 Plötzkau.

429 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

430 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furge entsandt wurde).

431 Leipzig.

432 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

433 Wien.

434 *Übersetzung*: "über"

435 Prag (Praha).

436 Dresden.

437 *Salva Guardia*: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

Feldtmarschalck hatzfeldt⁴⁴⁰. Jch besorge⁴⁴¹ nur er werde zwischen Dresen[!] vndt alhier⁴⁴² einen anstoß vndt vnglück leyden, car je ne me fie pas, de tout le monde⁴⁴³, vndt seine briefe seindt altt.

[[432r]]

Von dem Allten *Johann Löw*⁴⁴⁴ auch ein schreiben von Wien⁴⁴⁵.

Schöne dißcurß, diese tage mitt herrnvettern⁴⁴⁶ gehabt, wie auch pourmenades⁴⁴⁷, <vndt der FrawMuhme⁴⁴⁸.>

30. Mai 1637

☞ den 30. May:

Schreiben von *Ballenstedt*⁴⁴⁹ wie es alda so schlecht hehrgehet, in der haußhaltung.

*Melchior Loyß*⁴⁵⁰ hat mir auch geschrieben, vndt helt vmb seinen ehrlichen abschiedt an.

Discours, pourmenades. <Escrit a *berenburgk*⁴⁵¹, & en ay eu response.>⁴⁵²

Vormittags in die predigt.

31. Mai 1637

☞ den 31. May:

Bin heütte noch auf deß herrnvettern⁴⁵³ begehren, zu *Plötzka*⁴⁵⁴ stille gelegen, vndt haben vnß mitt dißcurßen, spatzierehen, vndt kegelschieben, erlustirett⁴⁵⁵. < J'ay receu *Fürst August* pour Pere.⁴⁵⁶ >

438 Manutenenzschreiben: Schreiben, das obrigkeitlichen Schutz für umstrittene (Besitz-)Rechte gewährt.

439 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

440 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

441 besorgen: befürchten, fürchten.

442 Plötzkau.

443 *Übersetzung*: "denn ich vertraue nicht jedem"

444 Löw, Johann d. Ä. (1575-nach 1647).

445 Wien.

446 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

447 *Übersetzung*: "Spaziergänge"

448 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

449 Ballenstedt.

450 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

451 Bernburg.

452 *Übersetzung*: "Gespräche, Spaziergänge. Nach Bernburg geschrieben und habe darauf Antwort bekommen."

453 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

454 Plötzkau.

455 erlustiren: sich ein sinnliches Vergnügen machen.

456 *Übersetzung*: "Ich habe Fürst August als Vater angenommen."

31. Mai 1637

Nach dem ich allerseits, gar ein angenehmer gast alhier zu Plötzkau gewesen, habe ich diesen abendt, meinen abschiedt genommen.

01. Juni 1637

[[432r]]

☞ den 1. Junij¹ . < r >

Von Plötzka² wieder aufm waßer³, nach Bernburg⁴, nach dem ich heütten Morgen noch Fürst Augusto⁵ zugesprochen, vndt seine herren Söhne⁶, mich ans wasser convoyirt⁷.

[[432v]]

Zeitung⁸ daß die Kayserliche⁹ armée nicht allein vber die Elbe¹⁰ gegangen, sondern auch daß beyde exercitus¹¹ gegeneinander drüben zween tage in voller battaglia¹² gehalten, dörfte auf ein treffen¹³ außlauffen, wie auch daß general Major King¹⁴, mitt Schwedischen¹⁵ völkern¹⁶, auf halberstadt¹⁷ zu, gehe.

Vor ein¹⁸ drey tagen, hatt eine partie¹⁹ Reütter zu Niemburg²⁰, das vieh weggenommen. Als sie nun von den Niemburger bürgern vndt salvaguardien²¹ verfolget worden, haben sie sich gewehret, auch ezliche bürger todteschoßen vndt salvaguardien verwundett, Es seindt aber der räuber auch ezliche geblieben, vndt ihnen das vjeh wieder abgeiagt worden.

Zeitung daß die Schwedischen vmb Cöhten²² herumb sich sollen wieder sehen laßen.

Nach Krannichfeldt²³, Geydern²⁴, vndt Johann Löw²⁵ per²⁶ Leipzig²⁷ [.]

1 Übersetzung: "des Juni"

2 Plötzkau.

3 Saale, Fluss.

4 Bernburg.

5 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

6 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654); Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

7 convoyiren: begleiten, geleiten.

8 Zeitung: Nachricht.

9 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

10 Elbe (Labe), Fluss.

11 Übersetzung: "Heere"

12 Battaglie: Aufstellung zur Schlacht, Schlachtordnung.

13 Treffen: Schlacht.

14 King, James (1589-1652).

15 Schweden, Königreich.

16 Volk: Truppen.

17 Halberstadt.

18 ein: ungefähr.

19 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

20 Nienburg (Saale).

21 Salva Guardia: militärischer Schutz, Schutzwache.

22 Köthen.

23 Kranichfeld.

24 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

25 Löw, Johann d. Ä. (1575-nach 1647).

*Nota Bene*²⁸ [:] Abschrift der vidimirten²⁹ *salvanguardien*³⁰ in alle 4 harzämpter³¹ geschicktt. *Nota Bene*³² [:] Jst der 3. *actus iurisdictionalis*³³ so ich (seidt meiner wiederkunft) in den Aemptern Gernroda vndt *Groß Alsleben*³⁴ verübe. 1. Mitt befehl des kindttauffens durchn Priester, weil es von einer hebamme in der kirchen, getaufft worden. [[433r]] 2. Mitt anlage der *contribution* zun Gözischen³⁵ victualien. 3. Mitt hinsendung der *salvanguardia*³⁶.

*Conversatio*³⁷ mitt *Schwartzenberger*³⁸ vndt *incidentocasiones*³⁹. Schreiben von Madame⁴⁰ empfangen.

Alarme⁴¹, daß die *Schwedischen*⁴² wiederkommen, vndt hetten die *Kayserlichen*⁴³ geschlagen. Vnsere innliegende 20 Sächßische⁴⁴ *Mußketiere* haben alhier zu *Bernburg*⁴⁵ nicht länger bleiben wollen, sondern seindt darvon gezogen auß furchtt.

Die Notification des hertzogs in Pommern⁴⁶ absterben, ist mir heütte erst zukommen.

Nachmittags in garten, <vndt nach dem haußwesen gesehen.>

02. Juni 1637

☿ den 2. Junij⁴⁷ . ☉

Au coeur Dieu bien ayment, Dieu donne tout, comme en dormant.^{48 49}

26 *Übersetzung*: "über"

27 Leipzig.

28 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

29 vidimiren: (Abschrift) nach Augenschein beglaubigen.

30 *Salva Guardia*: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

31 Ballenstedt(-Hoym), Amt; Gernrode, Amt; Güntersberge, Amt; Harzgerode, Amt.

32 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

33 *Übersetzung*: "Rechtsprechungsakt"

34 Großalsleben, Amt.

35 Götzen(en), Johann, Graf von (1599-1645).

36 *Salva Guardia*: militärischer Schutz, Schutzwache.

37 *Übersetzung*: "Gespräch"

38 *Schwartzenberger*, Georg Friedrich (1591-1640).

39 *Übersetzung*: "beiläufige Gelegenheiten"

40 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

41 *Übersetzung*: "Furcht"

42 Schweden, Königreich.

43 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

44 Sachsen, Kurfürstentum.

45 Bernburg.

46 Pommern, Bogislaw XIV., Herzog von (1580-1637).

47 *Übersetzung*: "des Juni"

48 *Übersetzung*: "Wenn man Gott im Herzen liebt, gibt Gott alles wie beim Schlafen."

49 Zitatanklang an die 2. Strophe des Liedes "On a beau sa maison bâtir" zu Psalm 127 aus Marot/Bèze: Psaumes, S. 434.

Die tractaten⁵⁰, mitt dem *Presidenten*⁵¹ vndt andern, wegen moderation⁵² ihrer bestellungen, vndt deputaten, bey itzigen schwübrigen zeitten, vornehmen laßen. Sie seindt Gott lob, viel leichter worden, als ich mir selber nicht imaginirt hette, vndt der *President* hatt hierinnen große discretion sehen vndt leuchten laßen. Jch will es auch in gnaden verdancken, vndt erkennen. [[433v]] *etcetera*

Mitt Güdern⁵³, (welcher itzt auf *Johannis*⁵⁴, mein Amtschreiber allhier zu *Bernburg*⁵⁵ werden soll) habe ich allerley geredet, ihn zu ergründen.

<[Marginalie:] *Nota Bene*⁵⁶ > Es scheint, der himmel wolle eisern, gegen vnß werden, in dem so gar kein gnediger Regen, will herab fallen, vndt in gegenwertiger hitze, das sommerkorn gantz außfelleet, der rogken aber, welcher trefflich schön, vndt hoch gewachßen, eben so wol auch nicht recht körnen kan, vndt also alles verdorren will. *Patientia*.⁵⁷ Die landtstrafen nehmen noch kein ende. Gott wolle sie lindern, vndt vnsern zustandt beßern.

Der *Obrist leutnant Meyer*⁵⁸, der *President*, vndt *Marschalck*⁵⁹, seyndt meine gäste zu Mittage gewesen.

Der *Obrist leutnant* suchtt die lehen bey mir vber das *Wesembecksche*⁶² guht.

J'espere d'avoir par la grace de Dieu, bien employè cejourd'huy, & pour obliger le monde, & pour me contenter moy mesme.⁶³

Der *President*, nimbt vor das *præteritum*⁶⁴ zweyer Jahre hero, den *Peltzigker*⁶⁵ *Werder*, erblich an, vor 800 {Thaler}{[,] will mir ihn vndt meinen erben vmb *mille*⁶⁶ {Thaler} allezeit wieder vberlassen, ohne die besserung, [[434r]] will mich ferneren anspruchs befreyen, ob er⁶⁷ schon mehr zu fordern, an besoldung vnd deputat. Von itzigen *Johannis*⁶⁸ an will er seine besoldung vnd deputat, auß vnderthäniger affection⁶⁹, fallen lassen, biß auf 400 {Thaler} an gelde, 4 Sechtzig⁷⁰

50 Tractat: Verhandlung.

51 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

52 Moderation: Minderung, (mäßige) Abänderung.

53 Güder, Philipp (1605-1669).

54 Johannistag: Gedenktag für Sankt Johannes den Täufer (24. Juni).

55 Bernburg, Amt.

56 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

57 *Übersetzung*: "Geduld."

58 Meyer, Bernhard (geb. 1599).

59 "der Marschalck, vndt *President*" im Original korrigiert in "der *President*, vndt Marschalck".

62 Wesenbeck, Peter d. J. von (ca. 1570/75-1637).

63 *Übersetzung*: "Ich hoffe, durch die Gnade Gottes heute gut bestellt zu haben, sowohl um den Leuten einen Gefallen zu tun, als auch um mich selbst zufrieden zu stellen."

64 *Übersetzung*: "Vergangene"

65 Pölzig.

66 *Übersetzung*: "tausend"

67 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

68 Johannistag: Gedenktag für Sankt Johannes den Täufer (24. Juni).

69 Affection: (positive oder negative) Einstellung jemandem gegenüber; meist Gewogenheit, Zuneigung.

70 Sechtziger: Stückmaß.

Malder⁷¹ holz, 2 {Wispel} rogken, Jährlich, biß sich die zeitten, vndt meine jntraden⁷² beßern. Et je luy affranchiray sa mayson.⁷³ < Nota Bene ⁷⁴[:] Dröbler holz⁷⁵ pour moy ⁷⁶.>

Schwarzenberger⁷⁷ nimbt vor das præteritum⁷⁸ (an stadt fast 400 {Thaler} so er zu fordern) das hauß da er an itzo inne wohnet.

Der Marschalck⁷⁹ hat sich mitt mir auf 100 {Thaler} Jährlicher besoldung verglichen. Vor das præteritum⁸⁰ will er mir vnpræjudizirliche⁸¹ vnderthenige vorschläge thun, in kurzem. Sollen mir nachgeschrieben werden.

Der obrist leutenant Meyer⁸² hatt das Wesembeckische⁸³ lehenguht, (weil sein Schwäher Wesembeck diesen Sommer verstorben) alhier⁸⁴, bey mir außgebehten⁸⁵. Il ne doibt valoir, que 2 mille Dalers. Et c'est un homme fort qualifiè, & zelè en la Religion.⁸⁶

Jean⁸⁷ verwallter zu Zeptzig⁸⁸ gewesen, bekömbtt vor 150 {Thaler} so er zu fordern, 1½ hufen landes, vndt ein wüstes zu Palberg⁸⁹ mir anheimb gefallenes hauß.

[[434v]]

Der Amtmann Martin Schmidt⁹⁰, wirdt nach Ballenstedt⁹¹, mitt gutem contento⁹², von hjnnen⁹³ transferirt[.]

Güder⁹⁴ wirdt Amptschreiber alhier zu Bernburg vndt (wo ferne mein Thomaß Benckendorf⁹⁵, mitt glück vndt gesundtheitt, noch wiederkömbtt, auch lust zum Amptiehren hatt) soll er Amptmann alhier werden.

71 Malter: Holzmaß.

72 Intradan: Einkünfte.

73 *Übersetzung*: "Und ich werde ihm sein Haus befreien."

74 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

75 Dröbelscher Busch.

76 *Übersetzung*: "für mich"

77 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

78 *Übersetzung*: "Vergangene"

79 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

80 *Übersetzung*: "Vergangene"

81 unpräjudicirlich: nicht nachteilig, keine Vorentscheidung für künftige Rechtsfälle treffend.

82 Meyer, Bernhard (geb. 1599).

83 Wesenbeck, Peter d. J. von (ca. 1570/75-1637).

84 Bernburg.

85 ausbitten: um die Belehnung nachsuchen.

86 *Übersetzung*: "Es soll nur 2 tausend Taler kosten. Und das ist ein sehr fähiger Mann und eifrig in der [reformierten] Religion."

87 Schmidt, Hans (1).

88 Zepzig.

89 Baalberge.

90 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

91 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

92 *Übersetzung*: "Zufriedenheit"

93 Bernburg, Amt.

94 Güder, Philipp (1605-1669).

95 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

Augustin⁹⁶ wirdt Ambtschreiber zu Ballenstedt. Paulus Ludwig⁹⁷, vndt hanß Geörge⁹⁸, werden ihrer restlein halben, auß Strafgeldern, befriediget. Gott gesegene vnserer Regierung, vndt haußhaltung, auch gantzen wandel, leib vndt leben.

*Zeitung*⁹⁹ daß der Schwedische¹⁰⁰ Oberste Schlange¹⁰¹ geschlagen, vber der Elbe¹⁰², vndt 4 stügke geschützes, ihme abgenommen worden, auch in kurtzem, weil die armèen gegeneinander liegen, ein häupttreffen¹⁰³ vorgehen müße, <dann Sie beyderseits, nicht mehr zu leben.>

Escrit a Plötzka¹⁰⁴, & y recommandè l'Ortemburger¹⁰⁵.¹⁰⁶

Mitt dem Presidenten¹⁰⁷, Marschalck¹⁰⁸, hofraht¹⁰⁹, Einsiedeln¹¹⁰, (auch *Paul Ludwig* vndt *Martin Schmidt*) allerley mich vnderredet, vndt richtigkeit getroffen. Gott gebe zu glück vndt gedeeyen.

[[435r]]

*Zeitung*¹¹¹ daß schloß vndt Stadt Egelten¹¹² vber ist, vndt den Kayßerlichen¹¹³ sich ergeben habe.

Ein Rochawischer Corporal ist mitt 13 pferden hehrkommen zu recognosciren, ob volck¹¹⁴ vom feinde¹¹⁵ allhier¹¹⁶ vorhanden.

h den 3. Junij¹¹⁷. 1637.¹¹⁸

[[435v]]

[[436r]]

[[436v]]

[[437r]]

[[437v]]

96 Augustin, N. N..

97 Ludwig, Paul (1603-1684).

98 Spalter, Johann Georg (gest. 1642).

99 Zeitung: Nachricht.

100 Schweden, Königreich.

101 Slang, Erik Claesson (1600-1642).

102 Elbe (Labe), Fluss.

103 Haupttreffen: große, bedeutsame Schlacht.

104 Plötzkau.

105 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

106 *Übersetzung*: "Nach Plötzkau geschrieben und dort den Ortenburger [Grafen] empfohlen."

107 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

108 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

109 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

110 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

111 Zeitung: Nachricht.

112 Egelten.

113 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

114 Volk: Truppen.

115 Schweden, Königreich.

116 Bernburg.

117 *Übersetzung*: "des Juni"

118 Dieser Datumszeile folgen fünf unbeschriebene Seiten.

03. Juni 1637

[[438r]]

den 3. Junij¹¹⁹, 1637.

	{Meilen}
Von Bernburgk ¹²⁰ bey Staßfurt ¹²¹ vorüber,	6
auf Oscherßleben ¹²² alda gefütteret, vndt es ist	
Kayßerliches ¹²³ volck ¹²⁴ alda gelegen.	
Nachmittags biß gen helmstadt ¹²⁵	3

Jch habe convoy¹²⁷ mittgehabtt, vndt den Obrist leutnant Meyer¹²⁸ in meine[r] gesellschaft sampt Seiner haußfrawen¹²⁹ vndt leütten. Sonst warten mir auff, hofmeister Einsiedel¹³⁰, Rindorf¹³¹ vndt Nostitz¹³², nebenst meinen vbrigen bedienten.

An Obersten Rochaw¹³³, habe ich nach Schöningen¹³⁴ geschrieben.

04. Juni 1637

den 4. Junij¹³⁵ :

	{Meilen}
Von helmstadt ¹³⁶ nach Braunschweigk ¹³⁷ alda zu	5

Mittage angekommen.

119 *Übersetzung*: "des Juni"

120 Bernburg.

121 Staßfurt.

122 Oschersleben.

123 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

124 Volk: Truppen.

125 Helmstedt.

127 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

128 Meyer, Bernhard (geb. 1599).

129 Meyer, N. N., geb. Wesenbeck.

130 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

131 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

132 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

133 Rochow, Hans von (1596-1660).

134 Schöningen.

135 *Übersetzung*: "des Juni"

136 Helmstedt.

137 Braunschweig.

Aßeburgk¹³⁸ hat mich besucht. Seine Fraw¹³⁹ vnser gewesene Jungfer ist gestern mitt einer Tochter¹⁴⁰ in die wochen kommen. Er hat mich gebehten, im nahmen Meiner gemahlin¹⁴¹, das kindt auß der Tauffe zu heben, Jch habe mich des exorcismj^{142 143} halben endtschuldigett.

Abends nach hof, nach beschehener jnvitation¹⁴⁴ alda hertzogk Augustus von Braunschweig vndt Lünenburg¹⁴⁵ nebst *Seiner Liebden* gemahlin¹⁴⁶, mich gar wol tractirt¹⁴⁷. Il a 58 ans, & elle 22[,] belle fille de ma soeur la Duchesse de Mecklenburg¹⁴⁸ [.] Il est en credit a la cour Imperiale, & par l'accession de ceste Duchè¹⁴⁹, il s'est acquis beaucoup d'authorité.¹⁵⁰ *et cetera*

[[438v]]

Zeitung¹⁵¹ daß Mein Bruder¹⁵² auch abgesetzt vndt desvallisirt¹⁵³ worden. Jtem¹⁵⁴: herzog Wilhelm von Weymar¹⁵⁵ auch todt geschoßen seye. Kan aber beydes noch nicht gläuben, ob Gott will wirdts nichts sein. Aux villes ennemies des Princes, on parl seme volontiers de telles nouvelles.

156

05. Juni 1637

138 Asseburg, Johann August von der (1611-1660).

139 Asseburg, Sophia Dorothea von der, geb. Lützw (ca. 1615-1641).

140 Asseburg, Eleonora Elisabeth von der (1637-1664).

141 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

142 *Übersetzung*: "Exorzismus"

143 Während die meisten lutherischen Theologen am Taufexorzismus als eine Erinnerung daran, wie die Kraft des Heiligen Geistes das Kind durch das Sakrament der Taufe aus der Gewalt des Satans befreie, festhielten, lehnten die Calvinisten den Exorzismus entschieden ab, weil für sie die Taufzeremonie lediglich feierlich bestätigte, dass die getaufte Person bereits zuvor allein durch die Gnade Gottes in den Kreis der Gläubigen aufgenommen worden sei [vgl. Theologische Realenzyklopädie 10 1982, S. 753f.]. In Anhalt hatte die 1589/90 durch das nunmehr reformierte Fürstenhaus angeordnete Abschaffung des Taufexorzismus deshalb zum heftigen Widerspruch der überwiegend das orthodoxe Luthertum verteidigenden Geistlichkeit geführt [vgl. Werner Freitag: Konflikte im Prozeß der reformierten Konfessionalisierung im Fürstentum Anhalt am Ende des 16. Jahrhunderts, in: Ders. / Klaus Erich Pollmann / Matthias Puhle Hg., Politische, soziale und kulturelle Konflikte in der Geschichte von Sachsen-Anhalt. Beiträge des landesgeschichtlichen Kolloquiums am 4./5. September 1998 in Vockerode, Halle 1999, S. 104-110].

144 Invitation: Einladung.

145 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

146 Braunschweig-Wolfenbüttel, Sophia Elisabeth, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1613-1676).

147 tractiren: bewirten.

148 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

149 Braunschweig-Wolfenbüttel, Fürstentum.

150 *Übersetzung*: "Er ist 58 Jahre alt und sie 22, [die] schöne Tochter meiner Schwester, der Herzogin von Mecklenburg. Er ist in Gunst am kaiserlichen Hof, und durch die Erlangung dieses Herzogtums hat er sich viel Ansehen erworben."

151 Zeitung: Nachricht.

152 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

153 devalisiren: einen Reisenden seiner Habe berauben.

154 *Übersetzung*: "Ebenso"

155 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

156 *Übersetzung*: "In den verfeindeten Städten der Fürsten spricht verbreitet man gern solche Nachrichten."

» den 5. Junij ¹⁵⁷ .

Es hat ein klein wenig angefangen zu regnen, alhier zu Braunschweig¹⁵⁸, Gott gebe das es bey vnß auch geschehe, vndt der großen albereitt eingefallenen dürre remediiren ¹⁵⁹ möge.

Aßeburgk¹⁶⁰ ist gestern zwey mahl bey mir gewesen, vndt Daniel Müller¹⁶¹ einmahl.

Der Marschalck Knesebeck¹⁶², ist von wegen hertzogs Augustj¹⁶³ zu mir kommen, hat mich von wegen seines herren, gebehten, mitt vielen complimenten¹⁶⁴, noch alhier zu bleiben, vndt mitt dem tractament¹⁶⁵ vor lieb zu nehmen[.] Vnderdeßen aber, bin ich im wirtzhause, nicht außquittirt ¹⁶⁶ worden.

Aßeburgk hat sich wieder ejngestellet, vndt ist mitt mir, hinauß geritten, vor die Stadt.

{Meilen}

Von Braunschweig nach Zell¹⁶⁷ vnderwegens 6
gefüttert.

Eine starcke Wolfenbütteler ¹⁶⁸ partey¹⁶⁹ von hundert pferden, hatt sich vnferne von vnß sehen laßen, auch einen iungen, < Zacharias¹⁷⁰ > so dahindten blieben, seinen hut abgetauscht.

[[439r]]

Zu Zell¹⁷¹, hat mich herzogk Friederich von Braunschweig vndt Lüneburg¹⁷² im platz empfangen, vndt hernacher mahlzeit mitt mir gehalten.

06. Juni 1637

σ den 6. Junij ¹⁷³ .

{Meilen}

157 *Übersetzung*: "des Juni"

158 Braunschweig.

159 remedi(i)ren: abhelfen.

160 Asseburg, Johann August von der (1611-1660).

161 Müller, Daniel (1).

162 Knesebeck, Franz Julius von dem (gest. ca. 1663).

163 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

164 Compliment: höfliches Reden, höfliche Verbeugung.

165 Tractament: Bewirtung, Verpflegung.

166 ausquittiren: jemanden freihalten, jemandes Verpflegung bestreiten.

167 Celle.

168 Wolfenbüttel.

169 Partei: kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furge entsandt wurde.

170 Hugk, Zacharias.

171 Celle.

172 Braunschweig-Lüneburg, Friedrich, Herzog von (1574-1648).

173 *Übersetzung*: "des Juni"

Von Zell¹⁷⁴ nach Vltzen¹⁷⁵ vnderwegens, kalte küche gehalten, wiewol das landt¹⁷⁶, auch sehr verderbet ist. 6

On ne m'a point desfrayè sinon a Zelle. Tout est chiche.¹⁷⁷

Zu Vltzen liegen zweene *compagnien* ejne zu roß vndt eine zu Fuß. Von hertzogk Geörgen¹⁷⁸ volck¹⁷⁹.

Von Zell ist nur ein Einspänniger¹⁸⁰ mittgeritten.

07. Juni 1637

☞ den 7. Junij¹⁸¹.

Von Vltzen¹⁸², mitt 15 pferden convoy¹⁸³ {Meilen}
5
, nach Lünenburgk¹⁸⁴ wiewol es etliche vor 4 meilen rechnen. Die convoy ist eine starcke halbe meile von Lüneburg von vnß geritten, dieweil sie nicht Trawen dürfen¹⁸⁵, den Schwedischen¹⁸⁶ partien¹⁸⁷. In Lüneburg lieget der Schwedische commandant Oberste Stammer¹⁸⁸, mitt Schwedischer garnison. Die Wolfenbüttelischen¹⁸⁹ parteyen¹⁹⁰ pflegen auch biß hieher zu streiffen. Wir haben aber keine angetroffen. Vndt haben also Gott zu dancken,

174 Celle.

175 Uelzen.

176 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum.

177 *Übersetzung*: "Man hat mich nicht verköstigt, ausgenommen in Celle. Alles ist allzu sparsam."

178 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

179 Volk: Truppen.

180 Einspänniger: Kriegsknecht mit Pferd, fürstlicher Bediensteter, Stadtknecht; berittener Bote, Geleit- und Meldereiter.

181 *Übersetzung*: "des Juni"

182 Uelzen.

183 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

184 Lüneburg.

185 dürfen: können.

186 Schweden, Königreich.

187 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

188 Stammer, Heinrich (von) (gest. 1637).

189 Wolfenbüttel.

190 Partei: kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde.

daß wir diesen vnsicheren gefährlichen weg,
 von Bernburg¹⁹¹ biß hieher, so fein sicher
 fortgekommen seindt, ohne einigen anstoß. Gott
 helfe ferrner, zu [[439v]] verbeßerung meines
 glücks, <vndt fortgangs meiner rayse.>

Die eüßern posten, vndt außerwercke alhjer zu Lüneburgk¹⁹², hat der Raht¹⁹³ mitt seinem volck¹⁹⁴
 besetzt, hatt auch <nur> einen Schlüssel zum jnnern Thor, vndt jnner n <sten> posten, dem
 Schwedischen¹⁹⁵ commandanten¹⁹⁶ gelaßen. Die andern hatt er selber. Den Calenbergk¹⁹⁷ aber,
 haben die Schwedischen auch innen, welches daß bergcasteel allhier zu Lünenburg ist.

Der Oberste Stammer hatt seinen Obrist Wachmeister¹⁹⁸ zu mir geschicktt, vndt sich
 endtschuldigett, daß er mich heütte nicht invitiren¹⁹⁹ thete, noch mir zuspräche. Wollte mir Morgen
gebe gott frühe aufwartten. Der Obrist leutnant Meyer²⁰⁰ aber, ist mitt seiner haußfrawen²⁰¹, dahin
 logirt worden zum obersten. Jst vor diesem, sein Oberster leüttenampt gewesen.

08. Juni 1637

den 8. Junij²⁰² .

{Meilen}

Von Lüneburgk²⁰³ nachm Tollenspicker²⁰⁴ durch 3½
 Wjnsen²⁰⁵, alda auch ein Schwedisch²⁰⁶ Regiment
 lieget. Die Wolfenbüttler²⁰⁷ streiffen biß an
 Winsen hinan.

Beym Tollenspieker vber die Elbe²⁰⁸ in 3½
 ejner fehre. Nach gehaltenen mahlzeit, vom
 Tollenspieker biß nach hamburgk²⁰⁹ auch.

191 Bernburg.

192 Lüneburg.

193 Lüneburg, Rat der Stadt.

194 Volk: Truppen.

195 Schweden, Königreich.

196 Stammer, Heinrich (von) (gest. 1637).

197 Kalkberg, Schloss (Lüneburg).

198 Person nicht ermittelt.

199 invitiren: einladen.

200 Meyer, Bernhard (geb. 1599).

201 Meyer, N. N., geb. Wesenbeck.

202 *Übersetzung*: "des Juni"

203 Lüneburg.

204 Zollenspieker.

205 Winsen (Luhe).

206 Schweden, Königreich.

207 Wolfenbüttel.

208 Elbe (Labe), Fluss.

209 Hamburg.

< > < >

Alhier sjehet es ejnem gelobten lande ähnlich, weil kejn fejndt vorhanden, wie bey vnß, dje pferde vndt vied in die weyde gehen, die leütte ohne convoy²¹¹ raysen, die gärten in flore²¹² stehen.
etcetera

[[440r]]

Dietz Winckel²¹³ ist alhier²¹⁴ gewesen im König in Schweden. wirdt Jtem²¹⁵: der Obrist leutnant Schöpß²¹⁶, (welcher auf meinen Bruder²¹⁷ wartett)[.] Zeitung²¹⁸ daß mein bruder Fürst Friedrich zween Regimente wirbt, eines zu roß, eines zu fuß, vorn Landgrafen von heßen²¹⁹. Il gastera mes affaires avec cela, & les siennes ensemble. Dieu le redresse.>²²⁰

09. Juni 1637

☿ den 9. Junij²²¹.

Nach Bernburgk²²², Orange²²³, Paris²²⁴, Nürnbergk²²⁵, geschrieben.

Albrecht Schultheß²²⁶ hatt mich besuchtt, vndt mir ein großes paquet²²⁷ schreiben von Nürnberg vom Geyder²²⁸ sampt beylagen zugestellet. Jtem²²⁹: ein schreiben, von *Meiner freundlichen herzlieb(st)en* Gemahlin²³⁰.

Jch habe *Meiner herzlieb(st)en* gemahljn, gewesene hofmeisterjnn, die Saborschkin²³¹ selber besuchtt, vndt allerley von jhr erfahren.

Die Silmischen²³² haben mich auch visitirt²³³.

211 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

212 Übersetzung: "in Blüte"

213 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

214 Hamburg.

215 Übersetzung: "Ebenso"

216 Schöps, N. N..

217 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

218 Zeitung: Nachricht.

219 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

220 Übersetzung: "Er wird damit meine Sachen und zugleich die Seinen verderben. Gott führe ihn wieder auf den rechten Weg."

221 Übersetzung: "des Juni"

222 Bernburg.

223 Orange.

224 Paris.

225 Nürnberg.

226 Schultheß, Albrecht (ca. 1575-nach 1648).

227 Übersetzung: "Bündel"

228 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

229 Übersetzung: "Ebenso"

230 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

231 Zaborsky (1), N. N. (gest. nach 1640).

232 Sillem, Familie.

habe auch allerley in hamburgk²³⁴ eingekäufft, *pour mes enfans*²³⁵. Je n'ay sceu faire credit, mais ay comprins ce que je ne scavois pas auparavant.²³⁶

Le Roy de Dennemarck²³⁷, a formè un camp, auprès de Glückstadt²³⁸; mais peu de gens levèz, la pluspart du pays.²³⁹

Winckel²⁴⁰, Albrecht Schultheß, des Rahts²⁴¹ Schencke, <der Raht alhier hat mir eine Ohme²⁴² Reinischen wein, (so 40 Stübichen²⁴³ machen, vndt 45 {Thaler} werth sein soll) verehrt²⁴⁴. hat sich also die Stadt hamburgk, gegen mir wol erzeugt. Il semble, qu'ils sont neutres, & laissent entrer tout le monde.²⁴⁵ > vndt ein Schottländischer Rittmeister seindt meine gäste zu abends gewesen.

J'ay perdu hier la plus belle fortune du monde!²⁴⁶ [[440v]] &cetera

10. Juni 1637

ᵝ den 10. Junij²⁴⁷.

<Curdt> Dietz außm Winckel²⁴⁸, hatt mich besucht.

	{Meilen}
Von Hamburgk ²⁴⁹ , nach Reetwisch ²⁵⁰ alda	6
Frewlein Eleonora ²⁵¹ <i>Meiner herzlief(st)en</i>	
gemahlin ²⁵² Schwester Residirt, vndt bin gar	
willkommen gewesen. hertzog Joachim Ernst ²⁵³	

233 visitiren: besuchen.

234 Hamburg.

235 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

236 *Übersetzung*: "für meine Kinder. Ich habe nicht anschreiben lassen können, habe aber das verstanden, was ich zuvor nicht wusste."

237 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

238 Glückstadt.

239 *Übersetzung*: "Der König von Dänemark hat ein Feldlager bei Glückstadt gebildet, aber wenige geworbene Leute, die meisten aus der Gegend."

240 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

241 Hamburg, Rat der Freien und Hansestadt.

242 Ohm: Hohlmaß.

243 Stübich: Hohlmaß, Tonne, Packfass.

244 verehren: schenken.

245 *Übersetzung*: "Es scheint, dass sie neutral sind und jeden hineinkommen lassen."

246 *Übersetzung*: "Ich habe gestern das schönste Glück der Welt verloren!"

247 *Übersetzung*: "des Juni"

248 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

249 Hamburg.

250 Rethwisch.

251 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Eleonora, Herzogin von (1590-1669).

252 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

253 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

, war auch allda, vndt haben mich beyderseits,
freündtlich empfangen, nach dem Ihre *Liebden*
der hertzogk, mich durch ein handtbrieflein²⁵⁴ gar
höflich eingeladen.

11. Juni 1637

☉ den 11^{ten}: Junij²⁵⁵ .

Allhier zu Reetwisch²⁵⁶ die vormittagspredigt gehört.

	{Meilen}
Nach der Mahlzeit, vndt <i>freundlicher</i> guter	7
tractation ²⁵⁷ habe ich abscheidt von Frewlein	
Eleonore ²⁵⁸ genommen, vndt bin mitt herzogk	
Joachim Ernst ²⁵⁹ meinem Schwager, gefahren	
von Reetwisch nach Plöene ²⁶⁰ Ihre <i>Liebden</i>	
haben mich auf ihrem kleinen wägelein selber	
geführt, vndt vnderwegens zu Arnspöeck ²⁶¹ vier	
{Meilen} von Reetwisch gelegen, frische pferde	
gewechßeltt.	

Zu Plöene, habe ich Meine *freundliche herzlieb(st)e* gemahlin²⁶² vndt kinder²⁶³, Gott lob in gutem
zustandt gefunden, nach dem wir noch nie so lange von einander gewesen, alß dißmal, nemlich vber
ein Jahr. < Dieu nous conserve & preserve. ²⁶⁴ >

12. Juni 1637

☽ den 12^{ten}: Junij²⁶⁵ : [...] ²⁶⁶

254 Handbrief: Handschreiben.

255 *Übersetzung*: "des Juni"

256 Rethwisch.

257 Tractation: Bewirtung, Verpflegung.

258 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Eleonora, Herzogin von (1590-1669).

259 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

260 Plön.

261 Ahrensbök.

262 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

263 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

264 *Übersetzung*: "Gott bewahre und erhalte uns."

265 *Übersetzung*: "des Juni"

266 Drei graphisch nicht darstellbare Symbole mit nicht ermittelter Bedeutung.

Passè le temps a bien reposer & a converser avec Madame²⁶⁷, & le Duc²⁶⁸ & la Duchesse²⁶⁹ icy a Plöene²⁷⁰.²⁷¹

Das wolerbawete hauß allhier in Plöene besichtigett.

13. Juni 1637

[[441r]]

♁ den 13^{den}: Junij²⁷² : [...] ²⁷³

< Nota Bene Nota Bene²⁷⁴ [:] kdolssj: vndt kfalssj: verba in somnio <a me antea> inaudita, sed notatu digna, ob significationem²⁷⁵ .> < Nota Bene²⁷⁶ [:] die drundten seindt falsch an den Pollnischen²⁷⁷ gräntzen, quasj vero²⁷⁸, vom herrn von Ruppa²⁷⁹ gewarnet mich vorzusehen, a bestiis & barbaris in pago: Poloni eø <am> versus²⁸⁰ .>

Pourmenades²⁸¹ in Stall, vndt den brunnen zu besichtigen.

Conversatio in Gynecæo, & alibj;²⁸²

Abends in dem lustigen²⁸³ schönem wetter, auf dem Plöener See²⁸⁴ spatziren gefahren, Mein Schwager²⁸⁵ ist Stewermann gewesen. Eine Jungfraw hat gar schön gesungen.

14. Juni 1637

267 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

268 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

269 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Dorothea Augusta, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1602-1682).

270 Plön.

271 *Übersetzung*: "Die Zeit mit gutem Ruhen und mit Unterhalten mit Madame und dem Herzog und der Herzogin hier in Plön zugebracht."

272 *Übersetzung*: "des Juni"

273 Zwei graphisch nicht darstellbare Symbole mit nicht ermittelter Bedeutung.

274 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl"

275 *Übersetzung*: "die im Traum von mir noch nicht gehörten, doch wegen der Bedeutung des Aufzeichnens würdigen Wörter"

276 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

277 Polen, Königreich.

278 *Übersetzung*: "als ob"

279 Ruppa(u), Wenzel Wilhelm von (ca. 1577-1634).

280 *Übersetzung*: "vor den Tieren und Barbaren im Gau nach dem Polnischen zu"

281 *Übersetzung*: "Spaziergänge"

282 *Übersetzung*: "Gespräch im Frauenzimmer und anderswo."

283 lustig: vergnüglich, anmutig, ergötzlich, von angenehmer Erscheinung.

284 Großer Plöner See.

285 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

☞ den 14. Junij²⁸⁶ : [...] ²⁸⁷

In dje kirche vormittags[.]

Schreiben von *Curt Dietrich außm Winckel*²⁸⁸ [.] *Risposta*[.]²⁸⁹

An noirmont²⁹⁰ auch geschrieben.

On a fort beu, a [...] <ce> soir.²⁹¹ Paul Rantzaw²⁹² ein hollsteinischer vom adel, ist auch bey vnß gewesen. Sonst ist ordinarie²⁹³ <itzundt> alhier²⁹⁴ zu hofe, der Stallmeister Gram²⁹⁵, vndt sejn Bruder²⁹⁶, ein Pflugk²⁹⁷, vndt Gleißenthaler²⁹⁸, der hofmeister Goltzsch²⁹⁹ ist häuptmann zu Reinfelden³⁰⁰.

Nach der abendtmahlzeitt, sejndt wir in garten spatziren gegangen.

15. Juni 1637

☞ den 15^{den}: Junij³⁰¹ : [...] ³⁰²

Mon beaufreere³⁰³; s'en est allè, sans dire ou; selon sa coustume.³⁰⁴

J'ay passè le temps, a dormir; & avoir bon temps.³⁰⁵

16. Juni 1637

[[441v]]

☞ den 16. Junij³⁰⁶ . [...] ³⁰⁷

286 *Übersetzung*: "des Juni"

287 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

288 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

289 *Übersetzung*: "Antwort."

290 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

291 *Übersetzung*: "Man hat an diesem Abend stark getrunken."

292 Rantzau, Paul von (1598-1670).

293 *Übersetzung*: "gewöhnlich"

294 Plön.

295 Cramm, Franz Ildus von (1610-1661).

296 Cramm, N. N. von.

297 Pflugk (5), N. N. von.

298 Gleißenthal, N. N. von.

299 Goltz, Georg von der (1588-1662).

300 Reinfeld, Amt.

301 *Übersetzung*: "des Juni"

302 Drei graphisch nicht darstellbare Symbole mit nicht ermittelter Bedeutung.

303 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

304 *Übersetzung*: "Mein Schwager ist gemäß seiner Gewohnheit weggefahren, ohne zu sagen wohin."

305 *Übersetzung*: "Ich habe die Zeit mit Schlafen und [eine] gute Zeit Haben zugebracht."

306 *Übersetzung*: "des Juni"

hertzog Frantz henrich³⁰⁸ ist in daß wirtzhauß, (die Fegetasche³⁰⁹ genandt) ankommen, hatt sich aber endtschuldigett alhier³¹⁰ zu erscheinen. Paul Ranzow³¹¹, ist abermahl vnser gast gewesen, a midy³¹²:

*Zeitung*³¹³ daß die *Kayßerliche*³¹⁴ infanterie, von den *Schwedischen*³¹⁵ gantz ruinirt seye, vndt 16 stücke³¹⁶ verlohren.

Tobiaß Steffek³¹⁷ nach Lübeck³¹⁸, dahero Rindorf³¹⁹ gestern, ist geschicktt worden. < A spasso la sera.³²⁰ >

17. Juni 1637

‡ den 17. Junij³²¹ . [...] ³²²

Tobiaß³²³ ist wiederkommen von Lübeck³²⁴, vndt hatt *herrn* Paul Wolzogen³²⁵ mittgebracht, mitt dem ich allerley dißcurirett, seinen humor³²⁶ zu sondiren.

Mein Schwager hertzogk Joachim Ernst³²⁷, ist stillschweigens diesen abendt wiederkommen.

18. Juni 1637

⊙ den 18. Junij³²⁸ . [...] ³²⁹

307 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

308 Sachsen-Lauenburg, Franz Heinrich, Herzog von (1604-1658).

309 Fegetasche.

310 Plön.

311 Rantzau, Paul von (1598-1670).

312 *Übersetzung*: "am Mittag"

313 Zeitung: Nachricht.

314 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

315 Schweden, Königreich.

316 Stück: Geschütz.

317 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

318 Lübeck.

319 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

320 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang am Abend."

321 *Übersetzung*: "des Juni"

322 Zwei graphisch nicht darstellbare Symbole mit nicht ermittelter Bedeutung.

323 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

324 Lübeck.

325 Wolzogen, Paul von (1595-nach 1637/vor 1641).

326 Humor: Wesen, Naturell.

327 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

328 *Übersetzung*: "des Juni"

329 Zwei graphisch nicht darstellbare Symbole mit nicht ermittelter Bedeutung.

Predigt angehört, alhier³³⁰ aufm Schloß.

Discorsj co'l cognato³³¹; co'l Signor Wolzogen³³², ed altrj.³³³

Schreiben von Bernburg³³⁴ von Schwartzberger³³⁵ [,] vom Thomas Benckendorf³³⁶ [,] von Melchior Loyß³³⁷ [,] von Caspar Pfau³³⁸ [,] von Madame³³⁹ so wieder atras³⁴⁰ geschicktt worden. Jtem³⁴¹: von Leiptzig³⁴².

Congè a Wohlzogen, vers Lübeck³⁴³.³⁴⁴

19. Juni 1637

[[442r]]

ᵛ den 19. Junij³⁴⁵. ⅞

{Meilen}

Nachm frühstück von A Plöene³⁴⁶ aufgebrochen, 5
nacher Meckelburg³⁴⁷ zu, vndt heütte zu
Trawmünde, oder Travemünde³⁴⁸ vber nacht
gelegen, von Plöene

Zu Trawmünde ein groß schif innwendig besehen, so nacher Lisabona³⁴⁹ abzuseigeln³⁵⁰ gewillt. Es
liegen sonst mehr andere schiffe alda in der Trave³⁵¹.

20. Juni 1637

330 Plön.

331 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

332 Wolzogen, Paul von (1595-nach 1637/vor 1641).

333 *Übersetzung*: "Gespräche mit dem Schwager, mit dem Herrn Wolzogen und anderen."

334 Bernburg.

335 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

336 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

337 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

338 Pfau, Kaspar (1596-1658).

339 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

340 *Übersetzung*: "zurück"

341 *Übersetzung*: "Ebenso"

342 Leipzig.

343 Lübeck.

344 *Übersetzung*: "Abschied dem Wolzogen nach Lübeck."

345 *Übersetzung*: "des Juni"

346 Plön.

347 Mecklenburg, Herzogtum.

348 Travemünde.

349 Lissabon (Lisboa).

350 abseigeln: wegsegeln.

351 Trave, Fluss.

♁ den 20. Junij³⁵² .

{Meilen}

Von Traumünde³⁵³ nacher Wißmar³⁵⁴ vormittags 6
 alda liegen 1200 Mann Schwedisch³⁵⁵ volck³⁵⁶
 , vndter dem *general* Major Lillesparr^{357 358}
 . Man hat mich aber alhier so wenig als zu
 Lüneburg³⁵⁹ incommodirt, wiewol nicht visitirt³⁶⁰
 . Alhier habe ich gefüttert, vndt eine große schöne
 elendshautt³⁶¹ zu 2 kollern, vndt einem par
 ermeln, auch handschuen, vmb 25 {Thaler} gar
 wolfail erkaufft.
 Wißmar gehört sonst herzog Adolf Friederich
 von Meckelnburg³⁶² zu. Die *zeitung*³⁶³ wirdt
 starck confirmirt³⁶⁴, von der Kayßerlichen³⁶⁵
 niederlage.
 Nachmittags, vollends nach Newkloster³⁶⁶ allda 2
 mich herzog Adolfs leütte nicht im krüge wollen
 bleiben laßen, sondern gar höflich im kloster
 empfangen, vndt tractirt³⁶⁷ .

Es sollen drey partien³⁶⁸ Reütter, heütte hiedurch gegangen sein. Ergo cavendum *etcetera*[.]³⁶⁹

21. Juni 1637

[[442v]]

352 *Übersetzung*: "des Juni"

353 Travemünde.

354 Wismar.

355 Schweden, Königreich.

356 Volk: Truppen.

357 Lilliesparre, Jon Persson (1595-1641).

358 Irrtum Christians II., der hier den Wismarer Kommandanten offenbar mit dem schwedischen Generalmajor Axel Lillie verwechselt.

359 Lüneburg.

360 visitiren: besuchen.

361 Elendshaut: Elchleder.

362 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

363 Zeitung: Nachricht.

364 confirmiren: bestätigen.

365 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

366 Neukloster.

367 tractiren: bewirten.

368 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

369 *Übersetzung*: "Also muss man sich vorsehen usw."

ø den 21. Junij³⁷⁰ .

Der häuptmann³⁷¹ vom Newenkloster³⁷² alhier hat sich præsentirt, mitt mir gefrühestücktt, vndt gar nachdenckliche dißcurß, (iedoch mitt großer bescheidenheitt) mitt mir gehalten, wegen der Meckelburgischen pupjllen³⁷³ sache. Je n'ay pas manquè de la toucher au vif, mais il est luy mesme d'opinion, en confiance, que si le Duc Adolfe³⁷⁴ n'eust fait, ce qu'il a fait, a enlever de force, le pupille, qu'il ne le feroit pas maintenant, & qu'il s'en repent.³⁷⁵

{Meilen}

Vom Newenkloster³⁷⁶ nach Bützaw³⁷⁷ alda 2
 herzog Adolfs kinder³⁷⁸, vndt mein vnmündiges
 vetterlein, Gustavus, wol verwachtet³⁷⁹, an
 einem festen wol besatzten ortt, an itzo gehalten
 werden, vndt mitteinander studieren. Man kan
 den pupillen³⁸⁰ nicht zu sehen bekommen, ohne
 hertzogk Adolfs special befehlich, wie dann
 meinen beyden iüngsten Frewlein Schwestern³⁸¹
 , vor wenig tagen, solches in transitu³⁸² daselbst
 abgeschlagen worden. Jch habe es derowegen, zu
 verhütung dergleichen affronts, nicht begehren
 mögen. habe aber zu dem Obersten Jlefeldt³⁸³
 geschicktt, vndt nach des iungen Printzen
 zustandt fragen auch wo meine Fraw Schwester,
 die hertzoginn³⁸⁴ anzutreffen, mich erkundigen
 laßen. Bin auch ohne auffenthalt vor dißmal,
 durch Bützaw durchgefahren.

370 *Übersetzung*: "des Juni"

371 Person nicht ermittelt.

372 Neukloster, Amt.

373 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

374 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

375 *Übersetzung*: "Ich habe nicht unterlassen, sie zutiefst anzusprechen, aber er ist im Vertrauen selbst der Meinung, dass wenn der Herzog Adolf [Friedrich] nicht getan hätte, was er getan hat, das Mündel mit Gewalt wegzunehmen, dass er es jetzt nicht tun würde und dass er darüber Reue empfindet."

376 Neukloster.

377 Bützow.

378 Mecklenburg-Schwerin, Christian Ludwig I., Herzog von (1623-1692); Mecklenburg-Schwerin, Gustav Rudolf, Herzog von (1632-1670); Mecklenburg-Schwerin, Johann Georg, Herzog von (1629-1675); Mecklenburg-Schwerin, Karl, Herzog von (1626-1670).

379 verwachen: bewachen.

380 Pupille: minderjährige Person, die unter Vormundschaft steht.

381 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

382 *Übersetzung*: "auf der Durchreise"

383 Ihlenfeld, Fritz von (1588-1655).

384 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

[[443r]]

{Meilen}

Von Bützaw³⁸⁵ nach Güsterow³⁸⁶ alda Meine 2
 Fraw³⁸⁷, vndt Frewlein Schwestern³⁸⁸, mich
 (zwar in ihrem leydtwesen) gar gerne gesehen,
 vndt höflich empfangen, auch viel mitt mir
 dißcurriret, *freundlich* brüder[-], vndt *freundlich*
 Schwesterlich vndtereinander.

Des iungen vetterleins³⁸⁹ hofmeister herr la Sala³⁹⁰ ein Medicus³⁹¹ ist auch ankommen, mitt
 vermelden, daß der kleine printz Gott lob, wol auf wehre, aber der Obrist hi <J> lefeldt³⁹² hette es
 meiner discretion frey gestellet, ob ich ihn besuchen wollte, oder nicht, ob er schon einen general
 befehlich hette, niemandt ohne spetial ordre³⁹³ hinauf zu laßen. Dieses alles ist vnrecht verstanden.

22. Juni 1637

☞ den 22. Junij³⁹⁴ .

Nach hamburgk³⁹⁵ geschrieben an Winckel³⁹⁶ vndt Factor³⁹⁷ .

Gute conversation mitt der Fraw³⁹⁸, vndt Frewlein Schwestern³⁹⁹, <auch dem hofmeister Langk⁴⁰⁰.
et cetera >

herr Sala⁴⁰¹ ist herkommen. Saget, in 36 iahren habe er keinen pazienten gehabt, der dem Tode
 näher gewesen, alß der iunge prinz von Mecklenburg vnser vetterlein, gustavus Adolfus⁴⁰², in
 seiner newlichsten doppelten tertiana⁴⁰³, præsagiirt⁴⁰⁴ dannhero gewaltige sachen, wann nur

385 Bützow.

386 Güstrow.

387 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

388 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

389 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

390 Sala, Angelo (1576-1637).

391 *Übersetzung*: "Arzt"

392 Ihlenfeld, Fritz von (1588-1655).

393 *Übersetzung*: "Befehl"

394 *Übersetzung*: "des Juni"

395 Hamburg.

396 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

397 Schultheß, Albrecht (ca. 1575-nach 1648).

398 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

399 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

400 Lancken, Olof von der (gest. 1668).

401 Sala, Angelo (1576-1637).

402 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

403 *Übersetzung*: "Dreitagesfieber"

404 præsagi(i)ren: mutmaßen, ahnen, voraussagen.

der eventus⁴⁰⁵ der sperantz⁴⁰⁶ wollte correspondiren, vndt nicht malitia hominum⁴⁰⁷, alles möchte hindertrieben werden.

[[443v]]

Il semble, que l'on me veut faire les mesme tour, que l'on a fait a mes deux soeurs⁴⁰⁸, & au Duc Franz Albert⁴⁰⁹, de ne me faire voir le jeune Prince⁴¹⁰, ce que je tiendray pour un affront.⁴¹¹

<Jn die behtstunde, welche Schwester Batilde helt, gegangen.>

23. Juni 1637

☿ den 23. Junij⁴¹².

< Pioggia hierj, e hoggi.⁴¹³ >

Discorsj con Madama la Duchessa⁴¹⁴ mia sorella, e le altre sorelle^{415 416}, Jtem⁴¹⁷: co'l Maggiorduomo Langken⁴¹⁸, con Angelo la Sala⁴¹⁹ Dottore di Medicina e gentiluomo Italiano⁴²⁰.
etcetera

Vormittags ins Morgengebeht, (wie alhier⁴²¹ gebräuchlich,) vndt Schwester Sibill <Dorothea> Bathild e <i> s, es selber helt, dieweil der Gottesdienst, den Reformierten predigern, auch aufm Schloß verboten, alhier zu Güsterow. Nachmittags das hauß, die gewölber, vndt losamenter⁴²² besehen, da dann Mejne Schwester, die wenigsten innen hatt, die meisten aber, hatt vnß der hofmeister Jlefeldt⁴²³ gezeigett. Es wjrdt dem jungen Prinzen⁴²⁴ alhier, ein hof gehalten, alß wann

405 Übersetzung: "Ausgang"

406 Speranz: Hoffnung.

407 Übersetzung: "durch die Bosheit der Menschen"

408 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

409 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

410 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

411 Übersetzung: "Es scheint, dass man mir da denselben Streich spielen will, den man da meinen zwei Schwestern und dem Herzog Franz Albrecht gespielt hat, um mich den jungen Prinzen nicht sehen zu lassen, was ich für einen Schimpf halten werde."

412 Übersetzung: "des Juni"

413 Übersetzung: "Gestern und heute Regen."

414 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

415 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

416 Übersetzung: "Gespräche mit der Frau Herzogin, meiner Schwester, und den anderen Schwestern"

417 Übersetzung: "ebenso"

418 Lancken, Olof von der (gest. 1668).

419 Sala, Angelo (1576-1637).

420 Übersetzung: "mit dem Hofmeister Lancken, mit Angelo Sala, Doktor der Medizin und italienischer Edelmann"

421 Güstrow.

422 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

423 Ihlenfeld, Fritz von (1588-1655).

424 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

er zugegen wehre, vndt also die vormundtschaft, ohne Noht beschwehret. *Nota Bene*⁴²⁵ [:] Auch die küche ist Meiner Fraw schwester verboten. Sie hat nur eine kleine küche, vndt kamin jnnen, auch einen kleinen keller. Sie vermeinen, die erhaltung der Possession bestehe in solchen puntillas⁴²⁶, vndt kleinen lumpensachen. Ich habe auch Meines Schwagers herzog hanß Albrechts⁴²⁷ *Seligen* losament, nicht können zu sehen bekommen, mitt <vndterm> vorw e <a> ndt es hette herzog Adolf⁴²⁸ die schlüßel selber darzu. Die hofkappelle ist der Schwester auch ganz Es gesperret. < Quintes.⁴²⁹ Capriccij. Balordaggine.⁴³⁰ >

Abends in garten spaziret, welcher auch sehr eingehett, vndt allenthalben vbel hauß gehalten wirdt.

24. Juni 1637

[[444r]]

h den 24. Junij⁴³¹. i Johannjs⁴³².

Es soll sehr vnsicher anfangen zu werden, vndt die Schwedischen⁴³³ hier⁴³⁴ herumb gewaltig streiffen, auch vom adel absetzen.

Vormittags inß gebeht.

Conversatio⁴³⁵ mitt den Frawen⁴³⁶, vndt Frewlein Schwestern⁴³⁷.

Es ist vnlangst ein seltzames wunderzeichen von vndterschiedlichen Sonnen vndt regenbogen, durcheinander alhier gesehen worden.

Abends, jm garten, mitt den Frewlein gegeben.

J'ay fait sonder par *Monsieur* la Sala⁴³⁸ chez Paßaw⁴³⁹, (en apparence le plus discret des 9 *Conseillers* icy,) si je pouvois voir mon petit nepheu⁴⁴⁰ en repassant a Bützwaw⁴⁴¹. Il m'a fait dire ses *trshumbles* recommandations, & qu'il en avoit parlè a ses collegues, lesquels avoi<e>t dit, qu'ils

425 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

426 *Übersetzung*: "Spitzen"

427 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Herzog von (1590-1636).

428 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

429 *Übersetzung*: "Eigensinnigkeiten."

430 *Übersetzung*: "Närrische Einfälle. Dummheit."

431 *Übersetzung*: "des Juni"

432 Johannistag: Gedenktag für Sankt Johannes den Täufer (24. Juni).

433 Schweden, Königreich.

434 Güstrow.

435 *Übersetzung*: "Gespräch"

436 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

437 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

438 Sala, Angelo (1576-1637).

439 Passow, Hartwig von (1599-1644).

440 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

441 Bützwaw.

n'en pouvoient escrire eux mesmes au Duc Adolfe⁴⁴², & qu'ils ne scavoient ou il estoit a ceste heure, mais si ie voulois luy en escrire, ou qu'eux luy en devoient escrire par mon commendement: ils le feroient tresvolontiers. Mais qu'ils scavoient au reste leur Prince tellement jntentionnè, que sj 20 Princes alloient a la cour Jmperiale, & obtenoyent 100 mandats, qu'on ne leur obtempereroit point, sj l'Empereur⁴⁴³ ne l'y contraignoit par force.⁴⁴⁴ *Nota Bene Nota Bene Nota Bene*⁴⁴⁵ *etcetera etcetera* [[444v]] *etcetera etcetera etcetera* me desconseillans ainsy tacitement ce qu'ils n'osent m'accorder, par une grossieretè extraordinajre⁴⁴⁶.

Discorsj⁴⁴⁷ mitt dem von hille⁴⁴⁸.

25. Juni 1637

o den 25. Junij⁴⁴⁹.

< Mauvayses nouvelles de Berlin⁴⁵⁰, d'un changement de Religion inesperè.⁴⁵¹ >

Vor[-] vndt Nachmittags predigt gehöret, so Schwester Batilde in der hertzoginn⁴⁵² zimmer gelesen, dabey auch gesungen worden.

Die conversation mitt der Fraw, vndt Frewlein Schwestern⁴⁵³ continuirt⁴⁵⁴. Madame la Douairiere ma soeur, est un miroir de vertu, un exemple sans exemple de pacience, une perfection de pietè, de bontè, de moderation, de prudence, douèe des moeurs tresrares, voire de perfections de corps & d'esprit, tant qu'en ceste humaine fragilité se peut abbondamment admirer. Dieu la conserve, la console, & la preserve a sa gloire, & pour le bien de son Eglise & plusieurs ames dolentes, & affligèes. Mais ie crains si le prompt remede ne survient, qu'elle succombera a l'*extraordinaire*

442 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

443 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

444 *Übersetzung*: "Ich habe durch Herrn Sala bei Passow (anscheinend dem bescheidensten der 9 Räte hier) ergründen lassen, ob ich meinen kleinen Neffen beim erneuten Vorbeikommen in Bützow sehen könne. Er hat mir seine sehr untertänigen Ehrerbietungen sagen lassen und dass er darüber mit seinen Kollegen gesprochen habe, welche gesagt hätten, dass sie selbst dem Herzog Adolf [Friedrich] davon nicht schreiben könnten und dass sie nicht wüssten, wo er zu dieser Stunde sei, aber wenn ich ihm davon schreiben wolle oder [wolle,] dass sie ihm davon auf meinen Befehl schreiben sollten, würden sie es sehr gern tun. Aber dass sie ihren Fürsten im Übrigen so gesinnt wüssten, dass wenn 20 Fürsten an den kaiserlichen Hof gingen und 100 Befehle erhielten, dass man ihnen nicht gehorchen würde, wenn der Kaiser ihn nicht durch Gewalt dazu zwingt."

445 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl, beachte wohl"

446 *Übersetzung*: "wobei sie mir so stillschweigend davon abrieten, was sie mir aus einer außerordentlichen Grobheit nicht zu gewähren wagten"

447 *Übersetzung*: "Gespräche"

448 Hille, Karl Gustav von (vor 1590-1647).

449 *Übersetzung*: "des Juni"

450 Berlin.

451 *Übersetzung*: "Schlechte Nachrichten aus Berlin von einem unvermuteten Religionswechsel."

452 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

453 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

454 continueren: fortfahren, fortsetzen.

affliction, qu'elle a conceuë, de ce que l'on a enlevè par force son fils⁴⁵⁵, & qu'il est encores detenu comme prisonnier entre les pattes de ses ennemis, lesquels pourroyent se resjouir, de sa mort, par l'esperance de la succession pretenduë. Dieu vueille engarder de tous jnconvenients la Mere, et l'enfant, fils, & filles⁴⁵⁶, par sa grace, & Touthpuissance.⁴⁵⁷

Jch habe auch mein bäuselein Frewlein Anne Sofje, von acht Jahren, examiniren hören in der pietet, durch Schwester Sybillen Elisabeth, darüber ich mich verwundern müßen.

26. Juni 1637

[[445r]]

» den 26. Junij⁴⁵⁸.

{Meilen}

Nach genommenem abschiedt von Meiner Fraw 2
Schwester, der verwittibten hertzoginn von
Mecklenburgk⁴⁵⁹, wie auch von den andern
dreyen Frewlein Schwestern, alß Fräulein Sybille
Elisabeth⁴⁶⁰, Fräulein Sophie Margrethe⁴⁶¹,
Freulein Dorothea Bathildis⁴⁶², bin ich mitt
Nostitz⁴⁶³, vndt den andern meinen leütten, von
Güstero⁴⁶⁴ hinweggezogen, benebenst herren la
Sala⁴⁶⁵; vndt gefahren nach Bützow⁴⁶⁶ dahin ich
zum Obersten Jlefeldt⁴⁶⁷ voran geschicktt, meinen

455 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

456 Mecklenburg-Güstrow, Louise, Herzogin von (1635-1648); Schlesien-Liegnitz, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1628-1669).

457 *Übersetzung*: "Die Frau Witwe, meine Schwester, ist ein Spiegel der Tugend, ein beispielloses Beispiel der Geduld, eine Vollendung von Frömmigkeit, von Güte, von Mäßigung, von Umsicht, begabt mit sehr seltenen Sitten, ja sogar mit so viel Vollkommenheit von Körper und von Geist, was bei dieser menschlichen Schwäche reichlich zu bewundern möglich ist. Gott bewahre sie, tröste sie und erhalte sie zu seinem Ruhm und für das Wohl seiner Kirche und mehrerer trauriger und betrübter Seelen. Aber ich befürchte, wenn die rasche Abhilfe nicht geschieht, dass sie der außerordentlichen Betrübniß erliegen wird, die sie dadurch empfangen hat, dass man ihr mit Gewalt ihren Sohn weggenommen hat und dass er noch als Gefangener zwischen den Klauen seiner Feinde gehalten wird, welche sich wegen der Hoffnung auf die beanspruchte Nachfolge über seinen Tod freuen könnten. Gott wolle die Mutter und das Kind, Sohn und Töchter, durch seine Gnade und Allmacht vor allen Schwierigkeiten behüten."

458 *Übersetzung*: "des Juni"

459 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

460 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

461 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

462 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

463 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

464 Güstrow.

465 Sala, Angelo (1576-1637).

466 Bützow.

467 Ihlenfeld, Fritz von (1588-1655).

Cammerdiener⁴⁶⁸, des Kayserlichen paßes
 abermals gedencken, laßen, auch meiner person,
 vndt daß sie sich nicht befahren⁴⁶⁹ dörfen⁴⁷⁰,
 daß ich ein Kayserliches mandat⁴⁷¹ bey mir hette,
 beehrte nur mitt ein par dienern, meinen iungen
 vettern⁴⁷², auf ein viertel stündlein zu sehen, vndt
 auch mitt hertzogk Adolfs⁴⁷³ Jungen herren⁴⁷⁴
 , (so ich noch nie gesehen) bekandt zu werden,
 vndt darnach alsobaldt durch zu paßiren. Der
 Oberste hatt sich zum höchsten endtschuldigett,
 Meinen kammerdiener sehr geehret, weit
 accompagniret⁴⁷⁵, auch gesagt, es thete ihm von
 <im> hertzen wehe, das er mir solches müste
 abschlagen, er hette gar zu eigentlichen befeflich,
 den dörfte er nicht vberschreiten, ließ mir seine
 vnderthänige gehorsame dienste vermelden,
 vndt gar hoch vmb verzeyhung bitten, köndte es
 auch mitt Gott bezeügen, daß ihn dieses höchlich
 schmerzete. Jch ließ ihm durch herrn la Sala
 (welcher alda blieb bey dem iungen Printzen,
 vndt abschiedt auf der gaße von mir nahm)
 sagen, Jch hette mich dieses respects⁴⁷⁶ vndt
 affronts nicht versehen, wollte ihn aber wißen zu
 ressentiren⁴⁷⁷. Seine Fraw⁴⁷⁸ des la Sala, ist mitt
 vns gefahren.

{Meilen}

Von Bützow nachm Newkloster⁴⁷⁹, alda gefütteret 2
 Jch habe alda selber vnder meinen feinden
 herrschen wollen, vndt die Mahlzeit [[445v]]
 im kloster, bestellen laßen. C'est la plus grande

468 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

469 befahren: (be)fürchten.

470 dürfen: müssen.

471 Mandat: obrigkeitlicher Befehl.

472 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

473 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

474 Mecklenburg-Schwerin, Christian Ludwig I., Herzog von (1623-1692); Mecklenburg-Schwerin, Gustav Rudolf, Herzog von (1632-1670); Mecklenburg-Schwerin, Johann Georg, Herzog von (1629-1675); Mecklenburg-Schwerin, Karl, Herzog von (1626-1670).

475 accompagniren: begleiten.

476 Despect: Geringschätzung, Beleidigung, Verachtung.

477 ressentiren: ahnden, rächen, übelnehmen.

478 Sala, Katharina, geb. Brockdorff (gest. 1662).

479 Neukloster.

asnerie & indiscretion qui puisse estre du Duc
 Adolfe⁴⁸⁰ .⁴⁸¹

heütte Morgen, hat sich auch beym frühestück der hofmeister Vloff von der Lanck⁴⁸² präsentirt zu
 Güstero⁴⁸³ , vndt nach beschehener aufwartung, seinen abschiedt genommen.

Das Schwedische⁴⁸⁴ Mitzschlaffische Regiment, ist heütte, nacher Newkloster⁴⁸⁵ marchirt. Es
 scheinett, das die Schwedischen zusammenziehen, mitt ihren völkern⁴⁸⁶ .

27. Juni 1637

♁ den 27. Junij⁴⁸⁷ .

Der Obrist Lillespahr⁴⁸⁸ hat gestern sich gar höflich gegen mir erbiehten laßen, ist aber nicht zu
 mir kommen. Il semble; qu'ils se mesfient de moy. J'ay sceu a Güstrow⁴⁸⁹ que le Grandchancellor
 Oxenstierna⁴⁹⁰ tient ma personne, & celle du Duc Auguste de Braunschweig⁴⁹¹ pour espions de
 l'Empereur⁴⁹² [.]⁴⁹³ Guarda la gamba.⁴⁹⁴

Von Wißmar⁴⁹⁵ (alda ich eine elendshautt⁴⁹⁶ vmb 21 {Thaler} gekaufft, welche gar schön
 gewesen) nach Traumünde⁴⁹⁷ , vber die Trave⁴⁹⁸ – – – – 6 {Meilen} alda ist la Sala frau⁴⁹⁹ von vns
 gescheiden.

Nachmittags vollends nach Lübeck⁵⁰⁰ – – – – – 2 [{Meilen}] allda ich mitt dem herrn Wohlzogen⁵⁰¹
 zu tractiren⁵⁰² , auch andere Sachen zu expediren gehabt.

480 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

481 *Übersetzung*: "Das ist die größte Dummheit und Unbesonnenheit, die vom Herzog Adolf [Friedrich] sein kann."

482 Lancken, Olof von der (gest. 1668).

483 Güstrow.

484 Schweden, Königreich.

485 Neukloster.

486 Volk: Truppen.

487 *Übersetzung*: "des Juni"

488 Lilliesparre, Jon Persson (1595-1641).

489 Güstrow.

490 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

491 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

492 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

493 *Übersetzung*: "Es scheint, dass sie mir misstrauen. Ich habe in Güstrow erfahren, dass der Großkanzler Oxenstierna meine Person und diejenige des Herzogs August von Braunschweig[-Wolfenbüttel] für Spione des Kaisers hält."

494 *Übersetzung*: "Sieh dich vor."

495 Wismar.

496 Elendshaut: Elchleder.

497 Travemünde.

498 Trave, Fluss.

499 Sala, Katharina, geb. Brockdorff (gest. 1662).

500 Lübeck.

501 Wolzogen, Paul von (1595-nach 1637/vor 1641).

502 tractiren: (ver)handeln.

Le dit *Seigneur* Wohlzogen s'excuse a cause de ses infirmjtèz de ne pouvoir entrer en ser mon service desirè. ⁵⁰³

<Zum Obrist leutnant hübner⁵⁰⁴ auch geschicktt.>

28. Juni 1637

[[446r]]

☞ den 28. Junij ⁵⁰⁵; 1637.

{Meilen}

Von Lübeck⁵⁰⁶, nach Hamburgk⁵⁰⁷ wje wjrs
gefahren sejndt, sonsten fährt man es auf zehen
meilen weges.

Im krug zum Sigk⁵⁰⁸, gefüttert.

Zu ~~hamburg~~ <Lübeck,> nahm ich eine landtkutzsche vmb zehen {Reichsthaler} biß Lübeck
<Hamburgk>, in einem grewlichem regenwetter, vndt Sturmwinden.

Zu ~~hamburg~~ incognito ⁵⁰⁹ alß ein herr von Dona⁵¹⁰, im gülden lowen, gantz vnvermercktt
eingekehrt.

Es wurde der weg von Wißmar⁵¹¹, biß nach hamburgk, etwas vnsicher gemacht, von wegen
hertzogk Frantz henrichs⁵¹² streiffenden Reütter.

29. Juni 1637

☞ den 29. Junij ⁵¹³.

< *Nota Bene* Somnium ⁵¹⁴: von der weißen blume, wie eine lilie so mir herrvatter⁵¹⁵ *Seliger*
gegeben, vndt wie Sie sich inopinatò ⁵¹⁶ verlohren.>

503 *Übersetzung*: "Der genannte Herr Wolzogen entschuldigt sich, wegen seiner Gebrechen nicht in meinen beehrten Dienst eintreten zu können."

504 Hübner, Christian (vor 1578-nach 1647/vor 1651).

505 *Übersetzung*: "des Juni"

506 Lübeck.

507 Hamburg.

508 Siek.

509 *Übersetzung*: "unerkannt"

510 Christian II. reiste hier möglicherweise aus Sicherheitsgründen unter dem Namen des ostpreußischen Adelsgeschlechts Dohna, aus dem zum Beispiel sein früherer Erzieher Christoph von Dohna stammt.

511 Wismar.

512 Sachsen-Lauenburg, Franz Heinrich, Herzog von (1604-1658).

513 *Übersetzung*: "des Juni"

514 *Übersetzung*: "Beachte wohl den Traum"

515 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

516 *Übersetzung*: "unvermutet"

Albrecht Schultheß⁵¹⁷, zu mir kommen, <mitt dem ich allerley tractirt⁵¹⁸.>

Item⁵¹⁹: Curdt Ditz, außm Winckel⁵²⁰; <so allerley expedirt.>

An Graven von Ortemburg⁵²¹ geschrieben, per⁵²² Nürnbergk⁵²³.

hertzogk Adolf Friederich von Mecklenburg⁵²⁴ soll hier⁵²⁵ sejn, sans doute; pour gaster nos affaires Meckelburgeois⁵²⁶, auprès du Roy de Dennemarck⁵²⁷; ou autrement⁵²⁸.

Winckel jst mein gast zu Mittage gewesen.

J'ay acheptè un estuy avec une cueilliere, fourchette⁵²⁹ &cetera[,] 5 pieces d'argent dorè en un estuy, pour 10 {Reichsthaler}⁵³⁰ [,] [[446v]] Item⁵³¹: du drap <gris> d'Espagne⁵³² l'aulne, pour 2 {Dalers} a faire un habit, de voyage, <9 aulnes pour moy, l'habit et manteau.>⁵³³

J'ay rudement tancè & fait grande peur, a nostre hoste, un simple homme, pour avoir, <(estant yvre)> mesparlè du Roy de Dennemarck⁵³⁴; de l'Empereur⁵³⁵ & des Princes Allemans. JI m'a demandè trois fois pardon.⁵³⁶

Zeitung⁵³⁷ das die stadt Lüneburg⁵³⁸ soll blocquirt werden.

Der gewesene Meckelburgischen⁵³⁹ Cantzler zu Güsterow⁵⁴⁰, Doctor Tejchmann⁵⁴¹, ist Nachmittags bey mir gewesen, vndt hatt mir von allem, in selbiger sache, guten bericht gegeben.

517 Schultheß, Albrecht (ca. 1575-nach 1648).

518 tractiren: behandeln.

519 Übersetzung: "Ebenso"

520 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

521 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

522 Übersetzung: "über"

523 Nürnberg.

524 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

525 Hamburg.

526 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

527 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

528 Übersetzung: "ohne Zweifel, um unsere mecklenburgischen Sachen beim König von Dänemark oder anders zu verderben"

529 Übersetzung: "Ich habe gekauft ein Besteck mit einem Löffel, [einer] Gabel"

530 Übersetzung: "5 Stücke aus vergoldetem Silber in einem Futteral für 10 Reichstaler"

531 Übersetzung: "ebenso"

532 Spanien, Königreich.

533 Übersetzung: "vom grauen Tuch aus Spanien, die Elle für 2 Taler, um ein Reisegewand zu machen, 9 Ellen für mich, das Gewand und [der] Mantel."

534 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

535 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

536 Übersetzung: "Ich habe unseren Wirt, einen einfachen Mann, hart getadelt und [ihm] große Angst gemacht, weil er (als er betrunken war) schlecht über den König von Dänemark, über den Kaiser und über die deutschen Fürsten gesprochen hat. Er hat mich dreimal um Verzeihung gebeten."

537 Zeitung: Nachricht.

538 Lüneburg.

539 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum.

540 Güstrow.

541 Deichmann (von Bergen), Christoph (1576-1648).

Meine andere sachen alhier in hamburgk⁵⁴² wollen noch nicht rutzschen, sondern laßen sich gar schwehr an, more solito⁵⁴³.

Schreiben von Bernburgk⁵⁴⁴ vndt Nürnbergk⁵⁴⁵ bekommen.

Im Fürstentum Anhalt⁵⁴⁶ vndt circumvicinia⁵⁴⁷, stehet alles noch schlechtt, wegen großer vnsicherheitt, vndt kriegsgefahr. Gott beßere es.

Dem Kayser ist nach dem leben gestellet worden, vndt der welsche Meüchelmörder⁵⁴⁸ ertapt, solle noch auf 3 complices⁵⁴⁹, nach <in> der tortur, bekandt haben. Gott wolle Ihre Kayserliche Mayestät ferrner gnediglich bewahren.

Der Ritter Geüder⁵⁵⁰ hatt mich vndt mejne gemahlin⁵⁵¹, zu seiner newgebornen iungen Tochter⁵⁵² zu gevattern gebehten.

Es scheint, man wolle alhier zu hamburgk, friede tractiren⁵⁵³.

< Geörg Wirsching⁵⁵⁴, n'a rien sceu faire. ⁵⁵⁵ >

30. Juni 1637

[[447r]]

☿ den 30. Junij⁵⁵⁶.

Kniphausen⁵⁵⁷ den Obersten, durch Winckeln⁵⁵⁸ besuchen, vndt begrüßen laßen.

Ein dutzent Englische handtschuch, vndt noch zween par parfumirte zusammen, vmb 5 {Reichsthaler} gekaufft.

542 Hamburg.

543 *Übersetzung*: "wie gewöhnlich"

544 Bernburg.

545 Nürnberg.

546 Anhalt, Fürstentum.

547 *Übersetzung*: "bei der Nachbarschaft"

548 Person nicht ermittelt.

549 *Übersetzung*: "Mitwisser"

550 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

551 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

552 Geuder von Heroldsberg, N. N. (geb. 1637).

553 tractiren: (ver)handeln.

554 Wirsching, Georg.

555 *Übersetzung*: "Georg Wirsching hat nichts tun können."

556 *Übersetzung*: "des Juni"

557 Innhausen und Knyphausen, Enno Wilhelm von (1586-1656).

558 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

Ein par armbänder, mitt eingefaseten corniolen⁵⁵⁹ [,] agathen⁵⁶⁰, vndt blutsteinen⁵⁶¹ in golde, nebenst einem größeren absonderlichen blutstein, vmb 20 {Thaler} gekaufft, vom Veitt Fincken⁵⁶², einem Jubilirer⁵⁶³. Ein buch gar Christlich buch, den Sonthom⁵⁶⁴, vmb einen halben {Reichsthaler}

Man kan ein duzent Englische handtschuch, wol parfumirt, <vor 6> vmb <inn> 7 {Reichsthaler} bekommen. Ein duzent Englische schwarz, auf Spannisch parfumirt, vmb 9 {Reichsthaler} wiewol sie es vmb 1 † <2> {Reichsthaler} biehten, aber also laßen.

Zu Mittage hat nicht allein Winckel, sondern auch der Cantzler, Doctor Tejchmann⁵⁶⁵, vndt der hollsteinische⁵⁶⁶ Factor⁵⁶⁷ Albrecht Schultheß⁵⁶⁸, mitt mir gegeben.

Nachmittags hat mich der Oberste herr von Kniphausen besucht. *Nota Bene* substantialia⁵⁶⁹: 1. Dineros[.]⁵⁷⁰ 2. Megapolitana⁵⁷¹.⁵⁷² 3. Pace.⁵⁷³ &cetera < Il est tresbon.⁵⁷⁴ >

Schreiben von Bernburg⁵⁷⁵ daß Banner⁵⁷⁶ den 19^{den}: [Juni] von Torgaw⁵⁷⁷ aufgebrochen, sein läger, Schiff, vndt Schjffbrücke in brandt gestecktt, die Kayserlichen⁵⁷⁸ ihm nachfolgen. Jtem⁵⁷⁹: daß das getreydig alda verdorret, auch die pest in Deßaw⁵⁸⁰, vndt Zerbst⁵⁸¹ grassire.

[[447v]]

< *Nota Bene*⁵⁸² le zele du Colonel Douglas⁵⁸³, en l'affaire de vefues & Orphelins⁵⁸⁴. >

559 Karneol: eine gelbliche bis blutrote Varietät des Halbedelsteins Chalcedon.

560 Agat: Achat.

561 Blutstein: Hämatit (dunkelbraunrote, faserige Abart des Roteisensteins).

562 Fincke, Veit.

563 Jubilirer: Juwelier, Goldschmied.

564 Robert Parsons: Güldenes Kleinot der Kinder Gottes. Das ist, Der wahre Weg zum Christenthumb. Auß d. Engl. an Tag gegeben, durch Emanuelem Sonthom, hg. von Emanuel Thomson, Frankfurt am Main 1612.

565 Deichmann (von Bergen), Christoph (1576-1648).

566 Schleswig-Holstein, Haus (Herzöge von Schleswig-Holstein).

567 Factor: Beauftragter für Geld- und Handelsangelegenheiten.

568 Schultheß, Albrecht (ca. 1575-nach 1648).

569 *Übersetzung*: "Beachte wohl die wesentlichen Punkte"

570 *Übersetzung*: "Gelder."

571 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

572 *Übersetzung*: "Mecklenburgische Angelegenheiten."

573 *Übersetzung*: "Frieden."

574 *Übersetzung*: "Er ist sehr gut."

575 Bernburg.

576 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

577 Torgau.

578 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

579 *Übersetzung*: "Ebenso"

580 Dessau (Dessau-Roßlau).

581 Zerbst.

582 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

583 Douglas of Whittinghame, Robert (1611-1662).

584 *Übersetzung*: "den Eifer des Obristen Douglas in der Sache der Witwen und Waisen"

<[Marginalie:] *Nota Bene*⁵⁸⁵ > Die *Kayserlichen*⁵⁸⁶ haben im lager, auf die *insinuirte*⁵⁸⁷ manutenenzschreiben⁵⁸⁸, öffentlich außrufen laßen, daß sich bey leib: vndt lebensstraffe keiner an meinem *Fürstlichen* antheil⁵⁸⁹ vergreifen soll, wie man dann Gott lob, seidt meinem abraysen, keine anfechtung zu Bernburgk⁵⁹⁰ gehabt. Von den dreyen verhafteten Reüthern, so den einfall thun helfen, wirdt einer zu Bernburg mitt dem schwertt gerichtett, weil es ihm durch vrtheil, vndt recht, zuerkandt ist, die andern beyde, werden loßgelaßen, <vndt landes⁵⁹¹ verwiesen.>

Risposta⁵⁹² nacher Bernburg vndt Nürnbergk⁵⁹³. *perge perge perge*⁵⁹⁴

Mes affaires icy a Hamburg⁵⁹⁵ se rencontrent pleines de difficultè, & vont le pas d'escrivisse.

Pacience! <La desfiance est grande.>⁵⁹⁶

585 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

586 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

587 *insinuieren*: (ein Schriftstück) einhändigen, übergeben, zustellen.

588 *Manutenenzschreiben*: Schreiben, das obrigkeitlichen Schutz für umstrittene (Besitz-)Rechte gewährt.

589 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

590 Bernburg.

591 Anhalt, Fürstentum.

592 *Übersetzung*: "Antwort"

593 Nürnberg.

594 *Übersetzung*: "usw. usw. usw."

595 Hamburg.

596 *Übersetzung*: "Meine Angelegenheiten stoßen hier in Hamburg auf viele Schwierigkeiten und gehen den Krebsgang. Geduld! Das Misstrauen ist groß."

01. Juli 1637

[[447v]]

☞ den 1. Julij¹ .

Curt Dietrich außm Winckel², hatt sich sehr bemühet, sed frustra³, diesen Morgen vndt vorige tage, < invita Minerva^{4 5 6}.>

Mein grawes Tüchernes kleid raysekleidt von Spannischen lacken, (wie sie es heißen) sampt dem a la mode⁷ rogk fertig bekommen, wie auch einen Schwedischen⁸ paß vom Salvio⁹.

{ Meilen }

Nach der Mahlzeit, aufgebrochen, von
hamburgk¹⁰, vndt Monsieur¹¹ Winckeln a
Dieu¹² gesagt, mitt einer <feinen gedeckten>
landtkutzsche, (so ich vor alles biß nach Plöene¹³
ymb 8½ {Thaler} bedungen¹⁴) heütte gefahren
biß nach Olßeburgk¹⁵ in hollstein¹⁶, ist ein
königlicher krugk alda vber nachtt geblieben.

4 gute {Meilen}

[[448r]]

Vndterwegens schreiben von *Meiner herzlief(st)en* gemahlin¹⁷ bekommen, in gar freündtlichen vndt höflichen verlangungs terminis¹⁸.

02. Juli 1637

☉ den 2. Julij¹⁹ .

1 *Übersetzung*: "des Juli"

2 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

3 *Übersetzung*: "aber vergeblich"

4 Minerva.

5 *Übersetzung*: "gegen den Willen Minervas"

6 Zitatanklang an Cic. off. 1,110 ed. Nickel 2008, S. 92.

7 *Übersetzung*: "modischen"

8 Schweden, Königreich.

9 Adler Salvius, Johan (1590-1652).

10 Hamburg.

11 *Übersetzung*: "Herrn"

12 *Übersetzung*: "Lebewohl"

13 Plön.

14 bedingen: verabreden, einen Vertrag abschließen.

15 Ulzburg (Henstedt-Ulzburg).

16 Holstein, Herzogtum.

17 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

18 *Übersetzung*: "Worten"

19 *Übersetzung*: "des Juli"

Nach Bornhovet²⁰ zu Mittage {Meilen}
4 gute {Meilen}
Plöene²¹ vber nachtt allda Gott lob Madame²² in 2 gute {Meilen}
paßlichem zustande.

Ein seltsames schreiben vom hertzogk Adolf <Friderich von Mecklenburg >²³ vor mir gefunden,
so mir zum ressentiment²⁴ vrsache gibtt. <Viel andere schreiben vor mir gefunden.>

03. Juli 1637

» den 3. Julij²⁵ .

Schreiben vom Obrist leutnant hübner²⁶, wegen confirmation²⁷ der gewißeheit des Bannirischen²⁸
aufbruchs, von Torgaw²⁹. Jtem³⁰: daß Ehrenbreittstein³¹ dem Churfürsten von Cölln³² vbergeben
worden.

Escrit a Hamburg³³ & Bernburgk³⁴, a Winckel³⁵ & noirmont³⁶.³⁷

Discorsj co'l cognato³⁸, a tavola, e altrove.³⁹

04. Juli 1637

σ den 4. Julij⁴⁰ .

Mein Schwager⁴¹ ist verrayset, < selon sa coustume, pour voir diligemment a son mesnage.⁴² >

20 Bornhöved.

21 Plön.

22 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

23 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

24 *Übersetzung*: "Groll"

25 *Übersetzung*: "des Juli"

26 Hübner, Christian (vor 1578-nach 1647/vor 1651).

27 Confirmation: Bestätigung.

28 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

29 Torgau.

30 *Übersetzung*: "Ebenso"

31 Ehrenbreitstein (Hermannstein), Festung.

32 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650).

33 Hamburg.

34 Bernburg.

35 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

36 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

37 *Übersetzung*: "Nach Hamburg und Bernburg geschrieben, an Winckel und Schwarzenberger."

38 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

39 *Übersetzung*: "Gespräche mit dem Schwager bei Tisch und woanders."

40 *Übersetzung*: "des Juli"

41 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

42 *Übersetzung*: "gemäß seiner Gewohnheit, um fleißig nach seinem Hauswesen zu sehen."

An Obrist leutnant Hübner⁴³ geschrieben.

Es will continujren⁴⁴, ob sollte hertzog Wilhelm von Weymar⁴⁵, todt geschoßen sein. Jch will es aber, ob Gott will, nicht hoffen. Toutesfois le malheur est plus vray, que le bonheur.⁴⁶

[[448v]]

Ein scharfes Recept⁴⁷ hertzog Adolphens⁴⁸ wieder geben laßen.

Vormittags, spatziren gegangen in garten.

05. Juli 1637

☿ den 5. Iulij⁴⁹.

In die predigt, la ou le ministre⁵⁰ a dit entre autres; que nous enseignions avec les Papistes, que nos enfans estoyent saints, nj entachèz d'aucun pechè, comme sj nous ne scavions pas, que nos enfans sont aussy bien contaminèz du pechè originel, comme les autres hommes, <(> aussy les Papistes n'enseignent pas cela, <)> mais il combattoit contre soy mesme, *c'est a dire* contre ses propres opinions, qu'il s'est forgèes de nous, & que nous ne croyons pas, aussy peu, que luy, autrement ce seroit un assèz habile homme.⁵¹

Conversatio⁵²: mitt der hertzoginn⁵³, vndt Meiner Gemahl⁵⁴.

Avis⁵⁵: daß die Schwedischen⁵⁶ aufs häupt geschlagen, vndt 14 Regiment Kayßerliche⁵⁷ meistentheils Crabahten⁵⁸, an der Elbe⁵⁹ liegen, vndt mitt gewaltt, vbersetzen wollen, welches einen großen schregken in hollstein⁶⁰ vervorsachet.

43 Hübner, Christian (vor 1578-nach 1647/vor 1651).

44 continuire: weiter berichtet werden.

45 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

46 *Übersetzung*: "Jedoch ist das Unglück wahrer als das Glück."

47 Recept: Empfangsschein, Empfangsbestätigung.

48 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

49 *Übersetzung*: "des Juli"

50 Hinzpeter, Christian Hinrich (gest. 1661).

51 *Übersetzung*: "wo der Geistliche unter anderem gesagt hat, dass wir [Reformierte] mit den Papisten lehrten, dass unsere Kinder von keiner Sünde befleckte Heilige seien, als ob wir nicht wüssten, dass unsere Kinder von der Erbsünde ebenso sehr wie die anderen Menschen verunreinigt seien (auch die Papisten lehren das nicht), aber er kämpfte gegen sich selbst, das heißt gegen seine eigenen Überzeugungen, die er sich über uns und [das] gebildet hat, was wir ebenso wenig wie er glauben, sonst wäre das ein ziemlich tüchtiger Mann."

52 *Übersetzung*: "Gespräch"

53 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Dorothea Augusta, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1602-1682).

54 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

55 *Übersetzung*: "Nachricht"

56 Schweden, Königreich.

57 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

58 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

59 Elbe (Labe), Fluss.

Nota Bene ⁶¹ [:] JI m'a fallu promettre a Madame la Duchesse, de ne boire jamais a repas, plus de 6 verres de vin. J'ay dit de 12. ⁶² *et cetera*

06. Juli 1637

[[449r]]

☞ den 6. Julij ⁶³ . ☒ [...] ⁶⁴

Responsum ⁶⁵ vom Obrist leutnant hübner⁶⁶, cum confirmatione ⁶⁷ daß der Banner⁶⁸ geschlagen seye, vndt auf frankfortt an der Oder⁶⁹, sich retirire.

Item ⁷⁰: daß Lüneburgk⁷¹ blocquirt werde, vndt iedermann von dannen wegflehe⁷².

Zween schreiben von hamburg ⁷³ vom Winckel⁷⁴, den 4. vndt 5. Julij ⁷⁵ datirt, referiren⁷⁶ sich noch auf ein anderß.

Pourmenades ⁷⁷ in die gärten, & conversationes ⁷⁸.

07. Juli 1637

< ♀ > - ♪ - den 7. Julij ⁷⁹ . [...] ⁸⁰

Escrit aux Oncles⁸¹ ⁸²; in causa Ortembergica⁸³ ⁸⁴ puis aux Oncles & Cousins⁸⁵ a cause du bois de Dröble⁸⁶ ⁸⁷.

60 Holstein, Herzogtum.

61 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

62 *Übersetzung*: "Ich habe der Frau Herzogin versprechen müssen, nie mehr als 6 Gläser Wein zum Essen zu trinken. Ich habe 12 gesagt."

63 *Übersetzung*: "des Juli"

64 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

65 *Übersetzung*: "Antwort"

66 Hübner, Christian (vor 1578-nach 1647/vor 1651).

67 *Übersetzung*: "mit Bestätigung"

68 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

69 Frankfurt (Oder).

70 *Übersetzung*: "Ebenso"

71 Lüneburg.

72 wegflehen: fliehen, flüchten.

73 Hamburg.

74 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

75 *Übersetzung*: "des Juli"

76 referiren: sich beziehen.

77 *Übersetzung*: "Spaziergänge"

78 *Übersetzung*: "und Gespräche"

79 *Übersetzung*: "des Juli"

80 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

81 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

82 *Übersetzung*: "An die Onkel geschrieben"

Gar ein tapferes antworttschreiben von beyden allten herrenvettern, wegen anstatt mejner haußhaltung, in gar guter, höflicher manier gefaßet, empfangen.

Item ⁸⁸: ein schreiben vom Winckel⁸⁹ zu hamburgk⁹⁰.

Conversatio ⁹¹, wie gestern, mitt der Tugendtsahmen hertzogjnn⁹² allhier⁹³. < Ella è veramente un specchio dj virtù, e buone maniere, <e d'honestà.> ⁹⁴ >

08. Juli 1637

< ♪ > -⊖- den 8. Julij ⁹⁵ . [...] ⁹⁶

Daß hauß alhier zu Plöene⁹⁷ noch beßer besehen, nemlich die keller, küche, Sjlberkammer, back hauß, alles vnder der erden, mitt lichten feinen gewölbern, Jtem ⁹⁸: der hertzoginn⁹⁹ von husem¹⁰⁰ ihr zimmer, wol accommodirt¹⁰¹ . perge ¹⁰²

[[449v]]

Gestern <Diesen abendt,> jst hertzog Jochem Ernst¹⁰³ wiederkommen.

09. Juli 1637

⊙ den 9^{ten}: Julij ¹⁰⁴ .

< ghiribizzj. ¹⁰⁵ > < Nostitz ¹⁰⁶ a communiè; avec mes autres Martjnistes. ¹⁰⁷ >

83 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

84 *Übersetzung*: "in der Ortenburgischen Sache"

85 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

86 Dröbelscher Busch.

87 *Übersetzung*: "dann an die Onkel und Vettern wegen des Dröbeler Busches"

88 *Übersetzung*: "Ebenso"

89 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

90 Hamburg.

91 *Übersetzung*: "Gespräch"

92 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Dorothea Augusta, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1602-1682).

93 Plön.

94 *Übersetzung*: "Sie ist wirklich ein Spiegel der Tugend und guten Sitten und der Ehrenhaftigkeit."

95 *Übersetzung*: "des Juli"

96 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

97 Plön.

98 *Übersetzung*: "ebenso"

99 Schleswig-Holstein-Gottorf, Augusta, Herzogin von, geb. Prinzessin von Dänemark und Norwegen (1580-1639).

100 Husum.

101 accommodiren: einrichten, ausstatten.

102 *Übersetzung*: "usw."

103 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

104 *Übersetzung*: "des Juli"

105 *Übersetzung*: "Wunderliche Einfälle."

Jch bin auß der kirchen geblieben, per catharrj, ed altre considerazionj.¹⁰⁸

Allerley dissegnj¹⁰⁹ vorgehabtt, <weiß nicht ob sie alle angehen.>

*Zeitung*¹¹⁰ daß Duynkirchen¹¹¹ zu waßer vndt lande gewiß blocquirt seye, von den Stadischen¹¹², Frantzosen¹¹³, vndt Engelländern¹¹⁴.

Paul Rantzow¹¹⁵, s'est trouvè au disner.¹¹⁶

Zeitung daß der König in Dennemarck¹¹⁷, gar newlich in 4 tagen, von Copenhagen¹¹⁸ in Norwegen¹¹⁹, vndt von dannen, biß nach der Glückstadt¹²⁰, mitt extraordinarie¹²¹ sonderbahren großem glück ankommen seye, dergleichen einen solchen weitten weg, noch nie erhört worden.

10. Juli 1637

ᵐ den 10^{ten}: Julij¹²² . ı [...] ¹²³

A spasso¹²⁴, zwar nicht weitt, in diesem etzliche tage hero, wehrendem, vnlustigem¹²⁵ Regenwetter.

Schreiben vom Winckel¹²⁶ an mjch, vndt an Tobias Steffek¹²⁷, vom allten Johann Löw¹²⁸ von Wien¹²⁹, <vom 14. / 24. Junij¹³⁰: 1637.>

A spasso, ne giardinj co'l Duca¹³¹ innanzi e dopò Cena.¹³²

106 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

107 *Übersetzung*: "Nostitz hat mit meinen anderen Martinisten [d. h. Anhängern der Lehre von Martin Luther = Lutheranern] das Abendmahl empfangen."

108 *Übersetzung*: "wegen der Katarrhe und anderer Überlegungen."

109 *Übersetzung*: "Pläne"

110 *Zeitung*: Nachricht.

111 Duinkerke (Dunkerque, Dünkirchen).

112 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

113 Frankreich, Königreich.

114 England, Königreich.

115 Rantzau, Paul von (1598-1670).

116 *Übersetzung*: "Paul von Rantzau hat sich beim Mittagessen befunden."

117 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

118 Kopenhagen (København).

119 Norwegen, Königreich.

120 Glückstadt.

121 *Übersetzung*: "außerordentlich"

122 *Übersetzung*: "des Juli"

123 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

124 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

125 unlustig: unangenehm, unerfreulich.

126 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

127 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

128 Löw, Johann d. Ä. (1575-nach 1647).

129 Wien.

130 *Übersetzung*: "des Juni"

131 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

Per le Dame era troppo vento, ed alle volte pioggia.¹³³

Noch schreiben vom Winckel, eylig wegen Kniphausen¹³⁴ [.]

11. Juli 1637

[[450r]]

♁ den 11^{ten}: Julij¹³⁵ . Ⅰ [...] ¹³⁶

J'ay envoyè devant mes chevaux vers Oltseburgk¹³⁷ . afin de suivre demain¹³⁸ Dieu aydant.¹³⁹

Starck getruncken diesen abendt, wieder meinen wjllen, vndt sehr kranck darvon worden.

Rispettj, dispettj, sospettj¹⁴⁰ , malherberies. Pacience!¹⁴¹

12. Juli 1637

♁ den 12. Julij¹⁴² : Ⅰ Ⅰ [...] ¹⁴³

{Meilen}

In einem tage nach hamburgk¹⁴⁴ mitt 11
vndterlegten¹⁴⁵ pferden, zu Öltßeborch¹⁴⁶ , thut in
allem wiewol man nähermals¹⁴⁷ nur zehen meilen
rechnen wollen. Es seindt aber eylf guter mejlen,
vndt haben den gantzen außlängichten¹⁴⁸ Tag,
mitt zuzubrjngen gehabt. <Ezliche wollen es wol
gar auff 12 meilen rechnen.>

13. Juli 1637

132 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang in die Gärten mit dem Herzog vor und nach dem Abendessen."

133 *Übersetzung*: "Für die Damen war zu viel Wind und manchmal Regen."

134 Innhausen und Knyphausen, Enno Wilhelm von (1586-1656).

135 *Übersetzung*: "des Juli"

136 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

137 Ulzburg (Henstedt-Ulzburg).

138 Die Silben "de" und "main" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

139 *Übersetzung*: "Ich habe meine Pferde nach Ulzburg voraus geschickt, um morgen zu folgen, wenn Gott hilft."

140 *Übersetzung*: "Bedenken, böse Streiche, Verdächtigungen"

141 *Übersetzung*: "Unkrautereien [d. h. Unnützes, Schädliches, Ärgerliches]. Geduld!"

142 *Übersetzung*: "des Juli"

143 Zwei graphisch nicht darstellbare Symbole mit nicht ermittelter Bedeutung.

144 Hamburg.

145 unterlegen: in gewissen Entfernungen in Bereitschaft halten.

146 Ulzburg (Henstedt-Ulzburg).

147 nähermals: neulich, kürzlich, vor kurzem, jüngst.

148 auslängig: verlängert.

den 13^{den}: Julij¹⁴⁹ .< Winckel¹⁵⁰ hat sich eingestellet.>

Der Oberste Kniphausen¹⁵¹ ist in einem garten zu mir kommen, vndt haben allerley jmportante¹⁵² sachen gespraachet. 1. Megapolitana.^{153 154} 2. Pacem (satisfactio Sueciae¹⁵⁵)¹⁵⁶ vndt 3. Recompensatio¹⁵⁷ Rügen¹⁵⁸ [,] Stralsund¹⁵⁹ [.]

Nachmittags auß der vorstadt, wegen androhender gefahr, des vberfalß (wie newlich geschehen) mich weggemacht, vndt in die Stadt¹⁶⁰, in die Stadt Embden, eingezogen, 1 {Mark} les maîtres 6 {Groschen} les valets¹⁶¹ .

Nach Plöene¹⁶² geschrieben.

14. Juli 1637

[[450v]]

den 14. Julij¹⁶³ .< Escrit a Madame¹⁶⁴; & au Duc¹⁶⁵ a Plöene¹⁶⁶, prennant congè par escrit.¹⁶⁷ >

Zeitung¹⁶⁸ hier, daß Banner¹⁶⁹ mitt guter ordre¹⁷⁰, vndt großer Resolution sein volck¹⁷¹ retirirt, in salvo¹⁷² gebracht, vndt sich numehr mitt dem Feldtmarschalck Wrangel¹⁷³ conjungirt¹⁷⁴ habe. Die

149 *Übersetzung*: "des Juli"

150 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

151 Innhausen und Knyphausen, Enno Wilhelm von (1586-1656).

152 important: bedeutend, wichtig.

153 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

154 *Übersetzung*: "Mecklenburgische Angelegenheiten."

155 Schweden, Königreich.

156 *Übersetzung*: "Den Frieden (Abfindung von Schweden)"157 *Übersetzung*: "Erstattung"

158 Rügen, Insel.

159 Stralsund.

160 Hamburg.

161 *Übersetzung*: "1 Mark die Herren, 6 Groschen die Diener"

162 Plön.

163 *Übersetzung*: "des Juli"

164 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

165 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

166 Plön.

167 *Übersetzung*: "An Madame und an den Herzog in Plön geschrieben, wobei ich schriftlich Abschied nahm."

168 Zeitung: Nachricht.

169 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

170 *Übersetzung*: "Ordnung"

171 Volk: Truppen.

172 *Übersetzung*: "in Sicherheit"

173 Wrangel, Hermann (1587-1643).

174 conjungiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

Stücke¹⁷⁵, vndt bagage¹⁷⁶ hette er durch Polen¹⁷⁷ salvirt¹⁷⁸. Quoy qu'il est mon ennemy, si admire je ceste sienne brave retraitte, & l'estime pour une de ses plus genereuses actions, qu'il ait fait de sa vie.¹⁷⁹ Die Kayserlichen¹⁸⁰ sollen mangel an proviandt leyden, auch destwegen sich etwaß retirirt haben. In der retraitte¹⁸¹, hat er noch den general Klitzing¹⁸² darzu geschlagen, vndt demselben drey Regimenter ruinirt.

Der Printz von Vranien¹⁸³, lieget mitt 3 mille¹⁸⁴ Schiffen, v an den Flandrischen¹⁸⁵ cüsten. Es sollen noch Engelländische¹⁸⁶ vndt Frantzösische¹⁸⁷ Schiffe, zu ihm gestoßen sein. Der König in Frankreich¹⁸⁸ soll persönlich mjtt einer armée zu Calais¹⁸⁹ sich befinden.

Printz Thomaß¹⁹⁰, mitt der Spannischen¹⁹¹ armée, soll von dem Cardinal de la Vallette¹⁹² aufs häupt geschlagen sein, vndt der herzog von Lottringen¹⁹³, vom herzogk Berndt¹⁹⁴. Lautten also die hamburger¹⁹⁵ zeittungen, gar vnkayserlich. Mitt dem Türcken¹⁹⁶ ist es wieder still in Polen, aber zwischen dem König¹⁹⁷, vndt der Stadt Dantzick¹⁹⁸, will sich wegen des zolls [[451r]] etwas anspinnen. <Mein Bruder¹⁹⁹ ist an itzo zu Bremen²⁰⁰.>

Der Meckelburgische²⁰¹ Cantzler, Doctor Teichmann²⁰², hatt mich besucht, vndt vertrawlich mitt mir conversirt.

175 Stück: Geschütz.

176 *Übersetzung*: "Gepäck"

177 Polen, Königreich.

178 salviren: retten.

179 *Übersetzung*: "Obwohl er mein Feind ist, so bewundere ich diesen seinen mutigen Rückzug und halte ihn für eine seiner großmütigsten Handlungen, die er in seinem Leben getan hat."

180 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

181 *Übersetzung*: "Rückzug"

182 Klitzing, Hans Kaspar von (1594-1644).

183 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

184 *Übersetzung*: "tausend"

185 Flandern, Grafschaft.

186 England, Königreich.

187 Frankreich, Königreich.

188 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

189 Calais.

190 Savoia-Carignano, Tommaso Francesco di (1596-1656).

191 Spanien, Königreich.

192 Nogaret de La Valette, Louis de (1593-1639).

193 Lothringen und Bar, Karl IV., Herzog von (1604-1675).

194 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

195 Hamburg.

196 Osmanisches Reich.

197 Wladyslaw IV., König von Polen (1595-1648).

198 Danzig (Gdansk).

199 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

200 Bremen.

201 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum.

202 Deichmann (von Bergen), Christoph (1576-1648).

Tobiaß Steffek²⁰³ nacher Plöene²⁰⁴ geschickt.

Thomaß Benckendorf²⁰⁵ mein Secretarius²⁰⁶, ist Gott lob, glücklich von Wien²⁰⁷, Prag²⁰⁸, vndt Bernburgk²⁰⁹ wiederkommen, wiewol er zimlich lange außen gewesen, vndt einmahl zwischen halle²¹⁰ vndt Bernburgk, spoliirt²¹¹, vndt geplündert worden. Il m'a fait relation de tout.²¹²

Je me suis tenu retirè, a cause de mon catharre, & d'autres considerations.²¹³

Winckel²¹⁴ hatt sich wiederumb præsentirt, vndt einen gar seltzam stylisirten paß, in Frantzösischer sprache, von beyden extraordinariis²¹⁵ abgesandten des Königs in Franckreich²¹⁶, alß dem Marquis de Saint Chamond²¹⁷, vndt dem Seigneur d'Avaux²¹⁸, mittgebracht. Jch hette ihn nicht angenommen, wenn ich nicht andere circumspectiones²¹⁹, hette gebrauchen müßen, damitt mir nemlich, vndt den meynjgen, von ihrem volck²²⁰, kejn schade wiederfahren möchte.

Thomas Benckendorf habe jch zum Obersten Kniphaußen²²¹ geschickt. Er hatt die visite²²² wol aufgenommen, vndt nova²²³ communicirt. Il semble, que le Roy de Dennemarck²²⁴ vueille accorder avec ceste ville d'Hamburgk²²⁵, par l'jnterposition du Duc Frederich de Hollstein²²⁶, Prince resident a Gottorf²²⁷.²²⁸

15. Juli 1637

203 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

204 Plön.

205 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

206 *Übersetzung*: "Sekretär"

207 Wien.

208 Prag (Praha).

209 Bernburg.

210 Halle (Saale).

211 spoliieren: berauben, plündern.

212 *Übersetzung*: "Er hat mir über alles Bericht erstattet."

213 *Übersetzung*: "Ich habe mich wegen meines Katarrh und anderer Überlegungen zurückgezogen gehalten."

214 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

215 *Übersetzung*: "außerordentlichen"

216 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

217 Mitte de Chevières-Miolans, Melchior (1586-1649).

218 Mesmes, Claude de (1595-1650).

219 *Übersetzung*: "Umsichten"

220 Volk: Truppen.

221 Innhausen und Knyphausen, Enno Wilhelm von (1586-1656).

222 *Übersetzung*: "Besuch"

223 *Übersetzung*: "Neuigkeiten"

224 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

225 Hamburg.

226 Schleswig-Holstein-Gottorf, Friedrich III., Herzog von (1597-1659).

227 Gottorf.

228 *Übersetzung*: "Es scheint, dass der König von Dänemark mit dieser Stadt Hamburg durch die Vermittlung des Herzogs Friedrich von [Schleswig-]Holstein, [dem] auf Gottorf residierenden Fürsten, einen Vertrag schließen wolle."

[[451v]]

den 15^{den}: Julij²²⁹ .

Gestern habe ich noch zu dem *Kayserlichen*²³⁰ Residenten allhier in hamburgk²³¹, Menzelio²³² geschicktt, ihn besuchen, vndt nach *zeitungen*²³³ vom *Kayserlichen* hofe fragen laßen.

Er hat meine beständige trewe devotion gewaltig gerühmet, sich zu meinen diensten offerirt, vndt wie ich mejnen weg weitter nehmen köndte, wolmeinende gerahten, harburgk²³⁴, Zell²³⁵, Wolfenbüttel²³⁶, *perge*²³⁷ Jedoch wirdt es zu meiner disposition, vndt wolgefallen gestellet.

J'ay prins medecine; de la Manne 4 lot, le lot couste icy a Hamburg ~~u[...]~~ <un> gros seulement ou 2 schilling.²³⁸

Winckel²³⁹ m'a derechef visitè, s'appeinant²⁴⁰ invita Minerva^{241 242 243}, pour moy, avec force difficultèz²⁴⁴. <Proh!> Diis invitis, ad ultimas plagas trahimur.²⁴⁵

Notabilia expiscata in urbe Hamburgensj²⁴⁶: 1. Grandissima gelosia tra Svecj²⁴⁷ e Franzesj²⁴⁸ temendo ciascuna parte, d'esser prevenuta dall'altra, ne' trattatj dj pace. E dopò la rendita dj Hermenstain²⁴⁹, e'pare, che lj Svecj credano che glj Franzesj abbandonneranno glj Evangelicj, congiungendosj co'Catholj, <il Nuncio²⁵⁰ avendo assicurato l'Imperatore²⁵¹, che l'essercito del Rè dj Francia²⁵² non passarebbe il Reno²⁵³.>²⁵⁴ 2. Che glj Svecj si fondano sopra 3 puntj

229 *Übersetzung*: "des Juli"

230 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

231 Hamburg.

232 Menzel, Michael von.

233 Zeitung: Nachricht.

234 Harburg.

235 Celle.

236 Wolfenbüttel.

237 *Übersetzung*: "usw."

238 *Übersetzung*: "Ich habe Medizin genommen, 4 Lot von dem Manna, das Lot kostet hier in Hamburg nur einen Groschen oder 2 Schilling."

239 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

240 *Übersetzung*: "Winkel hat mich erneut besucht, wobei er sich Mühe machte"

241 Minerva.

242 *Übersetzung*: "gegen den Willen Minervas"

243 Zitatanklang an Cic. off. 1,110 ed. Nickel 2008, S. 92.

244 *Übersetzung*: "für mich mit vielen Schwierigkeiten"

245 *Übersetzung*: "Ach! Wir werden durch die widerwilligen Götter in die ärgsten Schlingen gezogen."

246 *Übersetzung*: "Bemerkenswerte Ausforschungen in der Stadt Hamburg"

247 Schweden, Königreich.

248 Frankreich, Königreich.

249 Ehrenbreitstein (Hermannstein), Festung.

250 Baglioni, Malatesta (1581-1648).

251 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

252 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

253 Rhein, Fluss.

254 *Übersetzung*: "Sehr großer Argwohn zwischen Schweden und Franzosen, weil jede Seite fürchtet, von der anderen in den Friedensverhandlungen überrumpelt zu werden. Und nach der Einnahme von Hermannstein scheint es, dass die Schweden glauben würden, dass die Franzosen die Evangelischen verlassen werden, wobei sie sich mit Katholiken

principalissimj²⁵⁵: 1. l'ammistia generale.²⁵⁶ 2. Sodisfazzione per le spese della guerra, ne'cerchij dell'Imperio²⁵⁷.²⁵⁸ 3. Ricompensa dj Pomerania²⁵⁹ ô parte dj quella < Rugia²⁶⁰ [,] Stralsund²⁶¹ [.]>²⁶² Senza questo non faranno pace.²⁶³ [[452r]] 3. Che glj Franzesj²⁶⁴ hanno la mira sempre alla legha Cattolica mà per rouinare casa d'Austria²⁶⁵.²⁶⁶ 4. Che il Duca Adolf dj Mecklenburg²⁶⁷ nonostante le sue bravate, in fine, per non attirarsj tantj nemicj sopra le spalle, s'è dichiarato dj voler accomodarsj con la vedoua Megapolitana²⁶⁸ mia sorella, e sua moglie²⁶⁹ hà temuto ferro e fuoco da tantj adversarij.²⁷⁰ 5. Che le finezze o astuzie dj Mala herba sono in gran parte scoperte.²⁷¹ A fin, fin & demy? Fin contre fin, fait bonne cousture.²⁷² 6. Che il Turco²⁷³ hà tante facende, co'l Persiano²⁷⁴, e con glj suoj Bascià[!] ribellj, che non sj curerà d'investire; nè la Polonia²⁷⁵, nè Vngaria²⁷⁶.²⁷⁷ 7. Che glj Hollandesj²⁷⁸ fanno progressj nel Bresil²⁷⁹.²⁸⁰ 8. Che il Landgravio d'Hassia²⁸¹ sj lamenta²⁸²: 1. Di non haver havuto assicurazione tanto bramata dalla

verbinden, da der Nuntius dem Kaiser versichert hatte, dass das Heer des Königs von Frankreich den Rhein nicht überschreiten würde."

255 *Übersetzung*: "Dass sich die Schweden auf 3 sehr hauptsächliche Punkte stützen"

256 *Übersetzung*: "den allgemeinen Straferlass."

257 Bayerischer Reichskreis; Fränkischer Reichskreis; Kurrheinischer Reichskreis; Niederrheinisch-Westfälischer Reichskreis; Niedersächsischer Reichskreis; Oberrheinischer Reichskreis; Obersächsischer Reichskreis; Schwäbischer Reichskreis.

258 *Übersetzung*: "Bezahlung für die Kriegskosten aus den Reichskreisen."

259 Pommern, Herzogtum.

260 Rügen, Insel.

261 Stralsund.

262 *Übersetzung*: "Belohnung mit Pommern oder einem Teil von jenem (Rügen, Stralsund)."

263 *Übersetzung*: "Ohne dieses werden sie keinen Frieden machen."

264 Frankreich, Königreich.

265 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

266 *Übersetzung*: "Dass die Franzosen immer die Absicht zum katholischen Bündnis haben, aber um das Haus Österreich zu verderben."

267 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

268 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

269 Mecklenburg-Schwerin, Maria Katharina, Herzogin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Lüneburg-Dannenberg (1616-1665).

270 *Übersetzung*: "Dass sich der Herzog Adolf [Friedrich] von Mecklenburg, um sich nicht so viele Feinde auf den Rücken zuzuziehen, trotz seiner Prahlereien am Ende erklärt hat, sich mit der mecklenburgischen Witwe, meiner Schwester, einigen zu wollen, und seine Gemahlin Eisen und Feuer so vieler Widersacher gefürchtet hat."

271 *Übersetzung*: "Dass die Feinheiten und Arglistigkeiten des Unkrauts [d. h. schlechter Menschen] zu großem Teil aufgedeckt sind."

272 *Übersetzung*: "Zum Ziel, ganz und halb? Dünn gegen dünn macht eine gute Naht [d. h. Scharfsinn und List führen zum Erfolg]."

273 Murad IV., Sultan (Osmanisches Reich) (1612-1640).

274 Persien (Iran).

275 Polen, Königreich.

276 Ungarn, Königreich.

277 *Übersetzung*: "Dass der Türke so viele Verrichtungen mit dem Persianer und mit seinen aufständischen Paschas hat, dass er sich nicht darum kümmern wird, Polen oder Ungarn anzufallen."

278 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

279 Brasilien.

280 *Übersetzung*: "Dass die Holländer Fortschritte in Brasilien machen."

281 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

mano dell'Imperatore²⁸³ .²⁸⁴ 2. D'aver sempre eccettuato il soccorso dj Hanaw²⁸⁵ , per pretensionj particularj.²⁸⁶ 3. Dj non haver havuto alcuna fermezza, nè assicurazione, per conto della Religione, nè da Cesare stesso, nè da altrj:²⁸⁷ 4. intercipendo lettere, dove si scriveva da parte dj Cesare, che bisognasse allattar il Landgravio, mà non prometter niente.²⁸⁸ [[452v]] 9. Che alcune rotte sj siano passate²⁸⁹ , 1. dal Duca Bernhardo²⁹⁰ che hà dato la rotta al Duca dj Lorrena²⁹¹ .²⁹² 2. il Cardinale della Valletta²⁹³ , al Principe Tomaso²⁹⁴ ²⁹⁵ , 3. il Banner²⁹⁶ hà fatto una bella ritirata da Torgaw²⁹⁷ .²⁹⁸ 4. i Spagnolj²⁹⁹ hanno battuto il Savoyardo³⁰⁰ .³⁰¹

*Zeitung*³⁰² daß der *Landgraf von heßen*³⁰³ zu Rintelen³⁰⁴ liege.

< Jtem³⁰⁵ :> Daß Lüneburgk³⁰⁶ zwar blocquirt gewesen, selbige blocquirung aber wieder baldt aufgehoben³⁰⁷ seye.

< Jtem³⁰⁸ :> Daß der Banner sich doch noch mitt Wrangeln³⁰⁹ coniungirt³¹⁰ habe, vnerachtett die Kayßerlichen³¹¹ sollen auf beyden seitten <der Oder³¹² > ihn verfolget haben, vndt in die 60000

282 *Übersetzung*: "Dass der Landgraf von Hessen sich beklagt"

283 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

284 *Übersetzung*: "Die aus der Hand des Kaisers so sehr begehrte Zusage nicht bekommen zu haben."

285 Hanau.

286 *Übersetzung*: "Immer den Entsatz von Hanau wegen besonderer Ansprüche ausgeschlossen zu haben."

287 *Übersetzung*: "Weder eine Bestimmtheit noch Zusage wegen der Religion bekommen zu haben, weder vom Kaiser selbst noch von anderen."

288 *Übersetzung*: "weil er Briefe abfing, in denen man von der Seite des Kaisers geschrieben hatte, dass man den Landgrafen besänftigen, [ihm] aber nichts versprechen müsste."

289 *Übersetzung*: "Dass sich einige Niederlagen ereignet hätten"

290 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

291 Lothringen und Bar, Karl IV., Herzog von (1604-1675).

292 *Übersetzung*: "vom Herzog Bernhard, der die Niederlage dem Herzog von Lothringen zugefügt hat."

293 Nogaret de La Valette, Louis de (1593-1639).

294 Savoia-Carignano, Tommaso Francesco di (1596-1656).

295 *Übersetzung*: "der Kardinal de la Valette dem Fürsten Tommaso"

296 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

297 Torgau.

298 *Übersetzung*: "der Banér hat einen schönen Rückzug aus Torgau gemacht."

299 Spanien, Königreich.

300 Savoia, Vittorio Amedeo I, Duca di (1587-1637).

301 *Übersetzung*: "Die Spanier haben den Savoyer geschlagen."

302 *Zeitung*: Nachricht.

303 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

304 Rinteln.

305 *Übersetzung*: "Ebenso"

306 Lüneburg.

307 Hier: aufgehoben.

308 *Übersetzung*: "Ebenso"

309 Wrangel, Hermann (1587-1643).

310 conjungiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

311 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

312 Oder (Odra), Fluss.

Mann starck sein. Es dörfte aber noch, auf ein häüpttreffen³¹³ außlauffen, <weil Graf Gallaab³¹⁴ selber darbey.>

Item³¹⁵: daß Engellandt³¹⁶ die verarrestirte³¹⁷ Spannische Schiffe wieder loß gelaßen.

Item³¹⁸: daß der Pfaltzgraf Carl³¹⁹ im hagen³²⁰ angelant.

Item³²¹: daß die Maltheser³²² Galleren, die Türckische³²³ Festung, la Vallona³²⁴ zu belägern, vorhabens seyen, vndt der Großtürck³²⁵ mitt dem Persianer³²⁶ friede machen wolle, seine armada³²⁷ wieder die Christen außzuschigken.

Item³²⁸: daß der Kayser³²⁹ wieder nacher Wien³³⁰, von Prag³³¹ verrayset.

Item³³²: daß es sich mitt dem Pabst³³³ zur besserung anlaße.

16. Juli 1637

[[453r]]

⊙ den 16. Julij. anno³³⁴ 1637.

Ein sudoriferum³³⁵ ejngenommen, senza frutto³³⁶.

Mitt Winckeln³³⁷ vielerley abermahls tractiren³³⁸ laßen. Il semble, que mes desseings ne soyent point benits, ou rencontrent tant plus de difficultèz, afin d'obtenir tant plus gayement a son temps, l'effect attendu de la grace de Dieu.³³⁹

313 Haupttreffen: große, bedeutsame Schlacht.

314 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

315 *Übersetzung*: "Ebenso"

316 England, Königreich.

317 verarrestiren: beschlagnahmen.

318 *Übersetzung*: "Ebenso"

319 Pfalz, Karl Ludwig, Kurfürst von der (1617-1680).

320 Den Haag ('s-Gravenhage).

321 *Übersetzung*: "Ebenso"

322 Malteser (Ordo Militiae Sancti Joannis Baptistae Hospitalis Hierosolymitani): Eigentlich "Johanniter" auf Malta.

323 Osmanisches Reich.

324 Valona (Vlorë).

325 Murad IV., Sultan (Osmanisches Reich) (1612-1640).

326 Persien (Iran).

327 Armada: Armee, Heer.

328 *Übersetzung*: "Ebenso"

329 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

330 Wien.

331 Prag (Praha).

332 *Übersetzung*: "Ebenso"

333 Urban VIII., Papst (1568-1644).

334 *Übersetzung*: "des Juli im Jahr"

335 *Übersetzung*: "schweißtreibendes Mittel"

336 *Übersetzung*: "ohne Nutzen"

337 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

Vrgentissima³⁴⁰ seindt: 1. Zehrungskosten. 2. Mesnage a bernburg³⁴¹ pour vivre.³⁴² 3. Egerana³⁴³, & Imperialia³⁴⁴, & ce quj en depend³⁴⁵. 4. Melchior Loyß³⁴⁶ & Thomas Benckendorf³⁴⁷ en France³⁴⁸ [.]³⁴⁹ 5. Albrecht Schultheß³⁵⁰ sa debte.³⁵¹ 6. Vne paire de bons cheveaux equippez, contre mon adversaire³⁵².³⁵³ 7. Bagage de Sultzbach³⁵⁴ & Vienne³⁵⁵ [.]³⁵⁶ 8. Pagadebitj per tutto.³⁵⁷ 9. Virmarensia³⁵⁸.³⁵⁹ 10. Abfertigung des allten Einsiedels³⁶⁰. 11. Vestirsj.³⁶¹ 12. Argenteria.³⁶² 13. Carozze.³⁶³ 14. grano per seminare.³⁶⁴ 15. Bastir le chasteau destruit, &³⁶⁵ Nota Bene la sepoltura³⁶⁶. 16. Desengagerie a Hamburg³⁶⁷ & Vienne.³⁶⁸ 17. Le grand coup d'essay; pour refaire (Dieu aydant) la fortune opprimée; sans se fier, a la faussetè.³⁶⁹ 18. N'oublier l'Vtensiles³⁷⁰ & Trésors³⁷¹ perdues, si je les puis regajgner.³⁷² 19. Nota Bene Dentifricium Nota Bene³⁷³ [.] 20.

338 tractiren: (ver)handeln.

339 *Übersetzung*: "Es scheint, dass meine Pläne nicht gesegnet seien oder auf so viel mehr Schwierigkeiten stoßen, um so viel fröhlicher die erwartete Auswirkung der Gnade Gottes zu seiner Zeit zu erreichen."

340 *Übersetzung*: "Sehr dringende Angelegenheiten"

341 Bernburg.

342 *Übersetzung*: "Hauswesen in Bernburg, um zu leben."

343 Eger (Cheb).

344 *Übersetzung*: "Egerische Sachen und kaiserliche Angelegenheiten"

345 *Übersetzung*: "und was davon abhängt"

346 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

347 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

348 Frankreich, Königreich.

349 *Übersetzung*: "Melchior Loyß und Thomas Benckendorf nach Frankreich."

350 Schultheß, Albrecht (ca. 1575-nach 1648).

351 *Übersetzung*: "Albrecht Schultheß seine Schuld."

352 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

353 *Übersetzung*: "Ein Paar guter ausgerüsteter Pferde gegen meinen Widersacher."

354 Sulzbach (Sulzbach-Rosenberg).

355 Wien.

356 *Übersetzung*: "Gepäck aus Sulzbach und Wien."

357 *Übersetzung*: "Zahlungsverbindlichkeiten für alles."

358 Sachsen-Weimar, Herzogtum.

359 *Übersetzung*: "Weimarische Angelegenheiten."

360 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

361 *Übersetzung*: "Sich einkleiden."

362 *Übersetzung*: "Silbergeschirr."

363 *Übersetzung*: "Kutschen."

364 *Übersetzung*: "Korn zum Aussäen."

365 *Übersetzung*: "Das zerstörte Schloss bauen und"

366 *Übersetzung*: "- beachte wohl - das Begräbnis"

367 Hamburg.

368 *Übersetzung*: "Einlösung [der verpfändeten Gegenstände] in Hamburg und Wien."

369 *Übersetzung*: "Der große Streich des Versuchs, um wieder (wenn Gott hilft) das unterdrückte Glück zu machen, ohne der Falschheit zu vertrauen."

370 Auflösung unsicher.

371 Auflösung unsicher.

372 *Übersetzung*: "Nicht die verlorenen Hausgegenstände und Schätze zu vernachlässigen, wenn ich sie zurückgewinnen kann."

373 *Übersetzung*: "Beachte wohl das Zahnpulver [d. h. Gerede], beachte wohl"

Ortemburgk³⁷⁴. 21. Megapoljtano³⁷⁵ punto d'honor.³⁷⁶ 22. Orange³⁷⁷. 23. Harzkerode³⁷⁸ < Nota Bene³⁷⁹ >[.] 24. Dröblischer pusch³⁸⁰. 25. Lämminger³⁸¹ [,] geyder³⁸²: Salmuht³⁸³, Sulzbach³⁸⁴ [,] Starhemberg³⁸⁵ [,] Pettinger³⁸⁶, Castagneda³⁸⁷, Maudo³⁸⁸. <geyders gevattergeschencke.>

[[453v]]

Avis³⁸⁹: daß (leyder,) Meine weylandt *freundliche* liebe Muhme vndt Schwester, Frewlein Anne Marie zu Anhalt³⁹⁰, in Deßaw³⁹¹, an der rohten Ruhr³⁹² (so allda an izo starck regieren soll) todes verblichen. Gott verleyhe Ihrer *Liebden* vndt vnß allen, an jehnem großen tage, eine fröliche, vndt herrliche aufferstehung, zum ewigen leben, durch krafft des *heiligen* geistes, in Christo Jesu, vnserm Erlöser, vndt Sehligmacher Amen. Jch habe wol eine trewe Schwester, vndt gute freündin, an Ihrer *Sehligen Liebden* verlohren, sintemahl wir nicht allein nahe anverwandte, sondern auch fast von kind auff mitteinander auffgezogen, vndt gleichsam aufgewachßen, weil ich guten theil meiner lehriahre zu Deßaw zugebracht, vndt ihre *Sehliche Liebden* wie auch dero älltere Frau *Schwester* alß damallß Frewlein Sophie Elisabeth, (nachmalß hertzogin zur Lignitz³⁹³, ein wahrer vngefärbter Tugendspiegel) vndt Frewlein Agnes Magdalena, nachmalß Landgrävin zu heßen³⁹⁴, gleichfalß voller Tugendt, täglich besucht, lieblich mitt einander conversirt, vndt in dero Christlichen erbawlichen exempeln mich ergetzet, auch alß Brüder vndt Schwestern mitteinander, vndt ihren brüdern³⁹⁵ gelebett.

Die drey grazie³⁹⁶ hetten nicht beßer abgemahlt werden können. [[454r]] Helas! combien pers je d'amis & de parents, voire les plus vertueuses. Il les faut suivre!³⁹⁷

374 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

375 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

376 *Übersetzung*: "Mecklenburgische Ehrensache."

377 Orange.

378 Harzgerode.

379 *Übersetzung*: "beachte wohl"

380 Dröbelscher Busch.

381 Lemmingen, Johann Heinrich von.

382 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

383 Salmuth, Wolfgang Heinrich (1589-1654).

384 Pfalz-Sulzbach, Dorothea Maria, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Württemberg (1559-1639).

385 Starhemberg, Kaspar, Graf von (1598-1646).

386 Pötting, Urban, Graf von (1567-1648).

387 Monroy y Zúñiga, Sancho de (1576-1646).

388 Maudo, N. N..

389 *Übersetzung*: "Nachricht"

390 Anhalt-Dessau, Anna Maria, Fürstin von (1591-1637).

391 Dessau (Dessau-Roßlau).

392 Rote Ruhr: Ruhr mit schleimig-blutigem Stuhl.

393 Schlesien-Liegnitz-Wohlau, Sophia Elisabeth, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1589-1622).

394 Hessen-Kassel, Agnes Magdalena, Landgräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1590-1626).

395 Anhalt-Dessau, Friedrich Moritz, Fürst von (1600-1610); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643);

Anhalt-Dessau, Heinrich Waldemar, Fürst von (1604-1606); Anhalt-Dessau, Joachim Ernst, Fürst von (1592-1615);

Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

396 Aglaia; Euphrosyne; Thalia.

397 *Übersetzung*: "Ach! Wie viele verliere ich an Freunden und an Verwandten, sogar die Tugendhaftesten. Man muss ihnen folgen!"

1. Alleß waß mir lieb vndt werth, Thut die Parca³⁹⁸ mir wegnehmen! Sollt' ich lieben dann die erdt? Deren schlundt so offt beschähmen, Thut mein leben, daß noch Jch, Mag doch bleiben vberig.

2. Vbrig sag ich solchen schätzen, Deren die welt gar nicht werth, War, wie soll denn ich sie schätzen, Der ich himmel vndt die Erdt, Nicht genugsam zu beschreiben, Jhr lob acht, so ewig bleiben?

3. Muß vndt soll, Ach edle Schwester³⁹⁹, Warumb habt verlaßen vnß, die Ewre Tugendt mehr alß Esther⁴⁰⁰, hatt beschirmett auch⁴⁰¹ < vns > allhie, Ewre Andacht, ewre gühte, Stieg Gott selbsten zu gemühte.

[[454v]]

4. Ewre trewe hertzens threnen, Kahmen wol inß himmels Thron, Sollt' ich mich dann nicht auch sehnen, Willig nachzufahren schon? Zu der ruh vndt Frewden eben, Drinn ich weiß, das ihr⁴⁰² thut schweben.

5. Jhr habt glücklich vberwunden, Seidt numehr im Frewdenreich, Todt, sündt, Teufel, seindt gebunden, Können nicht mehr schaden eüch, O des wechßels herrlich groß? Da ihr Christi⁴⁰³ Reichs genoß:

6. Worden seyt, vndt habts vollbracht, Einen guten kampf gerungen, O des schönen Siegespracht, Da der Todt ist gar verschlungen, helle vndt Todt, nun nichts mehr findt, Sieg vndt Stachel ihm zerrinnt.

[[455r]]

7. Warumb dann, thun wir vnß grämen? Allerschönste blum, vmb eüch⁴⁰⁴, Ewer Todt nicht kan beschähmen, Vnsre bleiche wangen gleich, Sollten wir dann also können, Eüch die Seligkeitt mißgönnen?

8. Ach nein nein, wir thun nur klagen, Nicht daß eüch s̄ <thut> wol gesehehn <ergehn>, Sondern das wir müßen sagen, Ach wie weh' ist vns geschehn, Ach, Ach, es ist zu erbarmen, Der verlust, ach weh' vnß armen!

9. Wann wir vnempfindtlich wehren, Fühleten wir kejn verlust, Anverwandtnuß Christlich lehren, Weiset vns, wie wenig lust, Wir ob diesem riß empfinden Sollen, vndt im schmerz vnß winden.

[[455v]]

10. Trawren ist gantz vnverbotten, Wann es Christlich nur geschicht, Ja es ist viel mehr gebotten, Da mittleyden nicht gebricht. Aber heidnisch trawerleben, Keinem Christen ansteht eben.

398 *Übersetzung*: "Schicksalsgöttin"

399 Anhalt-Dessau, Anna Maria, Fürstin von (1591-1637).

400 Esther (Bibel).

401 Streichung von "auch" wieder aufgehoben.

402 Anhalt-Dessau, Anna Maria, Fürstin von (1591-1637).

403 Jesus Christus.

404 Anhalt-Dessau, Anna Maria, Fürstin von (1591-1637).

11. Wie viel mehr soll ich beklagen, Eine nahe freündin⁴⁰⁵ guht, Die von kindt auf mir behagen, Vndt itzt schmerz erwecken thut, Ihre Freündtschafft, Trew, vndt Tugendt, War die grundtfest meiner Jugendt.

12. Alß wir noch zusammen lebten, Jn der vnschuldts vnsrer Jahr, <Da> ~~Alß~~ wir noch zu Deßaw⁴⁰⁶ schwebten, Nahmen zu in kinder <guter> lahr Ihre brüder⁴⁰⁷, Schwestern⁴⁰⁸, ich, hielten vnß einmütiglich.

13. O der schönen güldnen Zeitt, Die vergangen, mich thut schmerzen, [[456r]] O wie gar so fern vndt wejtt, Seindt itzundt getrennt die hertzen? Da durch scheiden, vndt den Todt, Dieses bandt ist außgerott.

14. Schön vndt lieblich auß der maßen, War ia diese einigkeitt, Mein hertz weinen nicht kan laßen, So oft es dencktt an die zeitt! Da hertz, ~~Muht~~ <ein will>, vndt Sinn nur war, Ohne falsch, in vnschuldts⁴⁰⁹ ~~ein wille~~ gar.

15. Was hilfts? Leyden muß doch sein, Sollten auch die hertzen brechen, Leyden bringt zwar schwehre pein, hoffnung kan drumb nicht gebrechen, Dem der Christlich dulden thut, vndt ~~erwartt der beßrung~~ guht <vom eyteln wendt sein muht> .

16. Wann wir ewig werden <mitt ihr⁴¹⁰> leben, <Sampt> ~~Mitt~~ den außerehlten all Werden wir in frewden schweben, <Darinn> ~~Ey~~ so tröst vnß allzumahl, <Der> Gott, ~~der~~, dem wir vnsre Sehlen, ~~Jn Sein hände thun befehlen.~~ <Als dem Schöpffer thun befehlen. *perge*⁴¹¹>

17. Juli 1637

[[456v]]

ᵐ den 17. Julij⁴¹² .

Lettera e risposta ritrosa dj Madama⁴¹³, <per lo staffiero.>⁴¹⁴

405 Anhalt-Dessau, Anna Maria, Fürstin von (1591-1637).

406 Dessau (Dessau-Roßlau).

407 Anhalt-Dessau, Friedrich Moritz, Fürst von (1600-1610); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Heinrich Waldemar, Fürst von (1604-1606); Anhalt-Dessau, Joachim Ernst, Fürst von (1592-1615); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

408 Bentheim-Steinfurt, Anna Elisabeth, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1598-1660); Hanau, Sibylla Christina, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1603-1686); Hessen-Kassel, Agnes Magdalena, Landgräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1590-1626); Hessen-Rotenburg, Kunigunde Juliana, Landgräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1608-1683); Sachsen-Weimar, Eleonora Dorothea, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1602-1664); Schlesien-Liegnitz-Wohlau, Sophia Elisabeth, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1589-1622).

409 Streichung von "in vnschuldts" wieder aufgehoben.

410 Anhalt-Dessau, Anna Maria, Fürstin von (1591-1637).

411 *Übersetzung*: "usw."

412 *Übersetzung*: "des Juli"

413 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

414 *Übersetzung*: "Brief und widerspenstige Antwort von Madame durch den Reitknecht."

Der herr von Kniphausen⁴¹⁵, Oberster hatt mich besuchtt.

J'ay prins medecine, de la Manne, 4 loht.⁴¹⁶

A la recommandation du Colonel Kniphausen j'ay prins en gage⁴¹⁷, den Wolckerßdorfischen⁴¹⁸ Agenten⁴¹⁹ zu Wien⁴²⁰ Augustin Erndtel⁴²¹. S. La soeur⁴²² du Prince Gundacker de Lichtenstein⁴²³, est sa Maistresse & commandeure, & son beaufils le Baron de Gera⁴²⁴ est icy⁴²⁵ avec sa femme⁴²⁶. Nul Agent Lutherien peut demeurer a la cour Jmperiale s'il n'est estably d'un Prince ou Estat de l'Empire⁴²⁷.⁴²⁸

Durch Winckeln⁴²⁹, vndt Thomaß Benckendorf⁴³⁰ frustra⁴³¹ viel sollicitirens⁴³² vndt jnquirirens gehabt.

J'ay acheptè une espèe noire avec une bonne lame; pour 4 Dalers, elle estoit a la mode.⁴³³ Jtem⁴³⁴: un baudrier de satin nojr, avec dantelles & franges, avec un autre baudrier de drap noir; en dueil, ensemble, pour 4½ Dalers⁴³⁵. Jtem⁴³⁶: une paire de beaux gands noirs brodèz pour 29 grosches[.] Pour un habit, une aulne, de bon drap noir, quj couste 3 {Dalers} 16 {Groschen} (j'en ay prins 4^e aulnes, pour chausse, & pourpoint)[.]⁴³⁷

Winckel a visitè l'Agent de l'Empereur⁴³⁸ Menzelius⁴³⁹, de ma part, & un autre par mesgarde, de la Couronne d'Espagne⁴⁴⁰ mais j'espere que cela ne sera point mal fait.⁴⁴¹

415 Innhausen und Knyphausen, Enno Wilhelm von (1586-1656).

416 *Übersetzung*: "Ich habe Medizin genommen, 4 Lot von dem Manna."

417 *Übersetzung*: "Auf die Empfehlung des Obristen Knyphausen habe ich in Bestellung genommen"

418 Volckersdorff, Familie.

419 Agent: (diplomatischer) Geschäftsträger.

420 Wien.

421 Erndtel, Augustin.

422 Volckersdorff, Katharina von, geb. Liechtenstein (1572-1643).

423 Liechtenstein, Gundaker, Fürst von (1580-1658).

424 Gera zu Arnfels, Wilhelm von (1594-1658).

425 Hamburg.

426 Gera zu Arnfels, Susanna Katharina von, geb. Volckersdorff (1603-1652).

427 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

428 *Übersetzung*: "Die Schwester des Fürsten Gundaker von Liechtenstein ist seine Herrin Kommandeurin, und ihr Schwiegersohn, der Freiherr von Gera, ist hier mit seiner Frau. Kein lutherischer Agent kann am kaiserlichen Hof bleiben, wenn er nicht von einem Fürsten oder Reichsstand eingesetzt wird."

429 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

430 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

431 *Übersetzung*: "vergeblich"

432 sollicitiren: etwas gerichtlich betreiben, um Rechtshilfe ersuchen.

433 *Übersetzung*: "Ich habe mir für 4 Taler einen schwarzen Degen mit guter Klinge gekauft, er war von der neuesten Machart."

434 *Übersetzung*: "Ebenso"

435 *Übersetzung*: "ein Wehrgehänge aus schwarzem Atlas mit Spitzen und Fransen mit einem anderen Wehrgehänge aus schwarzem Tuch zur Trauer, zusammen für 4½ Taler"

436 *Übersetzung*: "Ebenso"

437 *Übersetzung*: "ein Paar schöner schwarzer bestickter Handschuhe für 29 Groschen. Für ein Gewand eine Elle von gutem schwarzem Tuch, die 3 Taler 16 Groschen kostet (ich habe davon 4 Ellen genommen für Beinkleid und Wams)."

438 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

18. Juli 1637

[[457r]]

σ den 18. Julij ⁴⁴² .

Gestern abendt noch, schreiben vom Obrist *leutenant* hübner⁴⁴³, wegen vnsers besorglich⁴⁴⁴ gefährlichen rückzuges, dieses schreiben hatt die von *Meiner herzlieb(st)en* gemahlin⁴⁴⁵ anhero nach *hamburg*⁴⁴⁶ geschickte hofmeisterinn⁴⁴⁷ mittbringen müßen, sans doute, *pour espier mes desseings*⁴⁴⁸ .

*Zeitung*⁴⁴⁹ daß Banner⁴⁵⁰ tödtlich verwundet vndt gefangen seye, Gott gebe ihm ware rew vndt buße, vber seine vielfältig⁴⁵¹ vervbte Tiranney, insonderheitt vber seinem grimm vndt rachgierigem zornigem gemühte, so er vorm Jahr, an mir vndt den meynigen, (zwar vnverschuldeter weyse) zu viel blicken laßen.

Salvio⁴⁵² n'est pas icy, *pour commander a l'armèe Swedoyse*⁴⁵³, ains *pour traiter la paix, s'il peut, & que le Souverain Dieu, la nous vueille ottroyer.*⁴⁵⁴

Je trouve; qu'il y a grandissime espouvante pamy les Swedois; ne scay encores pourquoy.⁴⁵⁵

Augustin bredimus⁴⁵⁶ Kayßerlicher Raht, der Sehestädte⁴⁵⁷ Consul General in Spannen⁴⁵⁸ .

Eine Adeliche wjttwe zu Zerbst⁴⁵⁹ die Köhlerjn⁴⁶⁰ genandt, hatt vermachtt: Winckeln⁴⁶¹, (so jhr in der pest assistirt) 1000 {Thaler}{[,] der Fürstin⁴⁶² zu Plötzkau⁴⁶³ an goldtstügken 1400{[,]

439 Menzel, Michael von.

440 Spanien, Königreich.

441 *Übersetzung*: "Winckel hat in meinem Auftrag den Agenten des Kaisers, Menzel, und aus Versehen einen anderen von der Krone von Spanien besucht, aber ich hoffe, dass das keine schlechte Tat sein wird."

442 *Übersetzung*: "des Juli"

443 Hübner, Christian (vor 1578-nach 1647/vor 1651).

444 besorglich: zu Besorgnis Anlass gebend, heikel, zu befürchten.

445 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

446 Hamburg.

447 Drandorf (2), N. N. von.

448 *Übersetzung*: "ohne Zweifel, um meine Pläne auszukundschaften"

449 Zeitung: Nachricht.

450 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

451 vielfältig: vielfach, vielmalig, oft, wiederholt.

452 Adler Salvius, Johan (1590-1652).

453 Schweden, Königreich.

454 *Übersetzung*: "Salvius ist nicht hier, um die schwedische Armee zu befehligen, sondern um den Frieden zu verhandeln, wenn er kann, und dass der höchste Gott ihn uns gewähren wolle."

455 *Übersetzung*: "Ich finde, dass es sehr große Furcht unter den Schweden gibt, weiß noch nicht warum."

456 Bredimus, Augustin (gest. ca. 1640).

457 Hanse(bund).

458 Spanien, Königreich.

459 Zerbst.

460 Köhler, N. N. von (gest. 1637).

461 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

der herzogin⁴⁶⁴ zu husem⁴⁶⁵ 2000[,] dem vetter hansen^{466 467} 3000. Cela est brave, n'estant rien redevable a personne.⁴⁶⁸

19. Juli 1637

[[457v]]

ø den 19^{den}: Julij⁴⁶⁹ .

Après avoir mal reposè ceste nuit, & eu force jnquietudes, mes gens n'ayans hier rien sceu effectuer, i'ay fait venir le vieil Albert Schultheß⁴⁷⁰, lequel s'est aussy appeinè; <pour neant.>⁴⁷¹

Avis⁴⁷²: daß Doctor Vester⁴⁷³, weder zu Lyxburg⁴⁷⁴, noch Norburg⁴⁷⁵ etwaß außgerichtet habe, pour Madame^{476 477}, also fällt abermals die speranza nel pozzo⁴⁷⁸.

Il semble, que tous les Elements me soyent contraires icy a Hamburgk⁴⁷⁹, en mes desseings.⁴⁸⁰

Nachmittags außgefahren, nach Altena⁴⁸¹. hernacher die Fraw von Eibißwaldt⁴⁸² vndt ihre Schwester⁴⁸³ besuchtt, darbey dann auch ihre zwey frewlein Töchter⁴⁸⁴, eine <von> Sangerhausen⁴⁸⁵, Jtem⁴⁸⁶: des Obersten Werders⁴⁸⁷ Tochter⁴⁸⁸, wie auch der General Major, herr

462 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

463 Plötzkau.

464 Schleswig-Holstein-Gottorf, Augusta, Herzogin von, geb. Prinzessin von Dänemark und Norwegen (1580-1639).

465 Husum.

466 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

467 Identifizierung unsicher.

468 *Übersetzung*: "Das ist anständig, da sie niemandem etwas schuldet."

469 *Übersetzung*: "des Juli"

470 Schultheß, Albrecht (ca. 1575-nach 1648).

471 *Übersetzung*: "Nachdem ich heute Nacht schlecht geruht und viele Beunruhigungen gehabt hatte, da meine Leute gestern nichts haben bewerkstelligen können, habe ich den alten Albrecht Schultheß kommen lassen, welcher sich auch für Nichts bemüht hat."

472 *Übersetzung*: "Nachricht"

473 Vester, N. N..

474 Glücksburg.

475 Norburg (Nordborg).

476 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

477 *Übersetzung*: "für Madame"

478 *Übersetzung*: "Hoffnung in den Brunnen"

479 Hamburg.

480 *Übersetzung*: "Es scheint, dass mir alle Elemente hier in Hamburg bei meinen Plänen zuwider seien."

481 Altona.

482 Eibiswald, Sidonia von, geb. Stubenberg (1599-1642).

483 Stubenberg, Maria Barbara von.

484 Lembsitz, Renata Konstanze von, geb. Eibiswald; Stubenberg, Dorothea Felizitas von, geb. Eibiswald (1622-1667).

485 Sangerhausen (1), N. N. von.

486 *Übersetzung*: "ebenso"

487 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

488 Werder, N. N. von dem.

Lorentz von hofkirchen⁴⁸⁹, gewesen. Alß ich hinauß kommen <gegangen>, nach lustiger⁴⁹⁰ guten conversation vndt collation⁴⁹¹, ist der Frantzösische⁴⁹² Ambassador⁴⁹³ Monsieur⁴⁹⁴ d'Avaulx⁴⁹⁵, hinein kommen, vndt haben en passant⁴⁹⁶, einander salutirt. Die alte Fraw hesjn⁴⁹⁷, ist auch hineyn kommen. Mais alors, j'estois en la retraite.⁴⁹⁸

Von dannen zu vnserer Obrist leutnants des Saborßky⁴⁹⁹ wittwe⁵⁰⁰, da donde son andato via con qualche sodisfazione⁵⁰¹ [.]

[[458r]]

Der Rittmeister Alefeldt⁵⁰², (so mich vor diesem gekandt) hatt mich besuchtt vndt angesprochen.

Winckel⁵⁰³, apres s'estre bien appeinè, a fait sa relation peneuse, & bien jntentionèe, joint a celle du Secetaire⁵⁰⁴, & il semble; qu'il y ait pour moy, de la fatalitè, dans Hamburgk⁵⁰⁵.⁵⁰⁶

Cordoglio grandissimo rissentito questa sera, hierj; e l'altr'hierj, sò ben perche? Jddio cj consolj, e fortifichj.⁵⁰⁷

20. Juli 1637

den 20^{sten}: Julij⁵⁰⁸. . i

< Sogno della vipera, che m'hà perseguitato in tutte le mie membra, ed alla bocca. <co'l mio figliuolo⁵⁰⁹ ⁵¹⁰ .> ⁵¹¹ >

489 Hofkirchen, Lorenz von (1606-1656).

490 lustig: vergnüglich, anmutig, ergötlich, von angenehmer Erscheinung.

491 Collation: Mahlzeit (außerhalb des Mittagessens).

492 Frankreich, Königreich.

493 Ambassador: Abgesandter, Botschafter.

494 Übersetzung: "Herr"

495 Mesmes, Claude de (1595-1650).

496 Übersetzung: "im Vorbeigehen"

497 Hesin, N. N..

498 Übersetzung: "Aber dann war ich auf dem Rückweg."

499 Zaborsky (2), N. N. (gest. 1636).

500 Zaborsky (1), N. N. (gest. nach 1640).

501 Übersetzung: "von wo ich mit einiger Zufriedenheit fortgegangen bin"

502 Ahlefeld (1), N. N. von.

503 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

504 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

505 Hamburg.

506 Übersetzung: "Winckel hat, nachdem er sich recht bemüht hat, seinen jämmerlichen und gemeinsam mit demjenigen des Sekretärs wohl gesinnten Bericht erstattet, und es scheint, dass es für mich in Hamburg das unvermeidliche Unglück gebe."

507 Übersetzung: "Sehr großes Herzeleid heute Abend, gestern und vorgestern empfunden, ich weiß wohl warum? Gott tröste und stärke uns."

508 Übersetzung: "des Juli"

509 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

510 Identifizierung unsicher.

Predigt gehört zu Altena⁵¹², deß Mildens⁵¹³ vatter⁵¹⁴.

Oltre les cent {Dalers} nouvellement prestèz Albrecht Schultheß⁵¹⁵ m'a encores empruntè cent, & j'ay eu toutes les peines du monde, a avoir de l'argent.⁵¹⁶

In der predigt, mitt des Obrist Kniphhausens⁵¹⁷ vetter⁵¹⁸, so zu Altena an itzo sich aufhelt, bekandt worden.

Nach der predigt vnserer gewesener hofmeisterinn, die Obrist leutnantin Saborßkin⁵¹⁹, wiederumb besuchtt, & traittè avec elle de mes necessitèz⁵²⁰.

Winckel⁵²¹ a fait son devoir, avec beaucoup de peine, mais sans fruit. Le monde est trop mesfiant.⁵²²

Schreiben von Madame⁵²³ in terminj più ristrettj e sommessj, che l'altra volta, mà pur cercando il suo jnteresse⁵²⁴.

Zeitung⁵²⁵ daß der königlich Pollnischen⁵²⁶ hochzeit, den 6. September sein wirdt. Jtem⁵²⁷: daß des herzog hanß Christians von der Lignitz⁵²⁸ ellteste Tochter⁵²⁹, [[458v]] einen von Dehnhoff⁵³⁰ heyrahtet, welcher nur einer vom adel ist. Meiner gemahlin⁵³¹ schwester⁵³² Tochter, Frewlein Margaretha von Naßaw⁵³³, (so bey der grävin von Cülemburg⁵³⁴ ist,) soll den Französischen g edelmann, Monsieur⁵³⁵ de Charnassè⁵³⁶ heyrahten, es gibt seltzame heyrahten itziger zeit.

511 *Übersetzung*: "Traum von der Viper, die mich mit meinem Sohn in alle meine Glieder und in den Mund verfolgt hat."

512 Altona.

513 Milde, Johann (gest. nach 1639).

514 Milde, Heinrich (gest. 1642).

515 Schultheß, Albrecht (ca. 1575-nach 1648).

516 *Übersetzung*: "Außer den neulich geliehenen hundert Talern hat mir Albrecht Schultheß noch hundert geliehen und ich habe alle Mühen der Welt gehabt, um Geld zu bekommen."

517 Innhausen und Knyphausen, Enno Wilhelm von (1586-1656).

518 Innhausen und Knyphausen, Philipp Wilhelm von (1591-1652).

519 Zaborsky (1), N. N. (gest. nach 1640).

520 *Übersetzung*: "und mit ihr über meine Nöte gesprochen"

521 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

522 *Übersetzung*: "Winckel hat mit viel Mühe seine Pflicht getan, aber ohne Ertrag. Die Welt ist zu misstrauisch."

523 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

524 *Übersetzung*: "in zurückhaltenderen und leiseren Worten als das andere Mal, wobei sie aber trotzdem um ihren Zins nachsuchte"

525 Zeitung: Nachricht.

526 Wladyslaw IV., König von Polen (1595-1648).

527 *Übersetzung*: "Ebenso"

528 Schlesien-Brieg, Johann Christian, Herzog von (1591-1639).

529 Dönhoff, Sibylla Margaretha, Gräfin von, geb. Herzogin von Schlesien-Brieg (1620-1657).

530 Dönhoff, Gerhard, Graf von (1590-1648).

531 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

532 Nassau-Siegen, Margaretha, Gräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1583-1658).

533 Limburg-Styrum, Sophia Margaretha, Gräfin von, geb. Gräfin von Nassau-Siegen (1610-1665).

534 Palant, Katharina von, geb. Gräfin von dem Bergh (1578-1640).

535 *Übersetzung*: "Herrn"

Graf Moritz von Naßaw⁵³⁷, Meiner Gemahljn Schwester Sohn, soll große progreß jn Indien⁵³⁸ haben, da er nach Brasilien⁵³⁹ zu, der Staden⁵⁴⁰ General ist.

Hò fatto nuovj disegnj quì, Jddio glj benedica.⁵⁴¹

Der Meckelburgische⁵⁴² Cantzler, Doctor Teichmann⁵⁴³ ist zu mir kommen, vndt hatt mich besucht, auch allerley mitt mir tractirt⁵⁴⁴, da dann auch einer calumnia⁵⁴⁵ deß Obersten Steinacherß⁵⁴⁶ (so wir beyderseits nicht verschuldett⁵⁴⁷) erwehnung geschehen.

Trattatj senza speme; co'l Dottore Muratore⁵⁴⁸, come medesimamente con la Donna dj Saborßky⁵⁴⁹⁵⁵⁰, &cetera[.]

21. Juli 1637

♀ den 21. Julij⁵⁵¹ .

	{ Meilen }
Von hamburgk ⁵⁵² , nach Oltseburg ⁵⁵³ zu Mittage	4
Nach Bornhovet ⁵⁵⁴ zu abends	5
< Summa ⁵⁵⁵ >	< 9 { Meilen } >

Ce mattin on a prins congè de moy, & donnè de l'information necessaire.⁵⁵⁶

J'ay laissè Winckel⁵⁵⁷ a Hamburg & suis party m avec un gentilhomme[,] Rindorf⁵⁵⁸, le Secretaire⁵⁵⁹ [,] un page, & un lacquay.⁵⁶⁰

536 Charnacé, Hercule-Girard de (1588-1637).

537 Nassau-Siegen, Johann Moritz, Graf bzw. Fürst von (1604-1679).

538 Westindien.

539 Brasilien.

540 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

541 *Übersetzung*: "Habe hier neue Pläne gemacht, Gott segne sie."

542 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum.

543 Deichmann (von Bergen), Christoph (1576-1648).

544 tractiren: behandeln.

545 *Übersetzung*: "Verleumdung"

546 Steinaecker, Otto Johann von (ca. 1607-1667).

547 verschulden: verdienen.

548 Meurer, Johann Christoph (1598-1652).

549 Zaborsky (1), N. N. (gest. nach 1640).

550 *Übersetzung*: "Verhandlungen ohne Hoffnung mit dem Dr. Meurer wie gleichermaßen mit der Frau von Zaborsky"

551 *Übersetzung*: "des Juli"

552 Hamburg.

553 Ulzburg (Henstedt-Ulzburg).

554 Bornhöved.

555 *Übersetzung*: "Summe"

556 *Übersetzung*: "Heute Morgen hat man Abschied von mir genommen und die nötige Auskunft gegeben."

557 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

558 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

22. Juli 1637

[[459r]]

den 22. Julij⁵⁶¹. i < anno⁵⁶² 1637.>

{Meilen}

Vollends nach Plöene⁵⁶³ vormittags, la ou 2
 Monsieur le Duc⁵⁶⁴, & 1 Mesdames⁵⁶⁵ m'ont receu
 fort humajnement, < Erdmann⁵⁶⁶ est malade.>⁵⁶⁷

Escrit a Winckel⁵⁶⁸ a hamburg⁵⁶⁹ ceste apres disnée.⁵⁷⁰

Zeitung⁵⁷¹ daß es gewiß seye, daß der Printz von Vranien⁵⁷², vor Breda⁵⁷³ liege, vndt die
 Schifarmada⁵⁷⁴ mitt den Engelländischen⁵⁷⁵ vndt Frantzösischen⁵⁷⁶ schiffen conjungirt⁵⁷⁷, an den
 Flandrischen⁵⁷⁸ costen liege, den secours⁵⁷⁹ zu waßer zu verhindern, vndt die Duynkercker⁵⁸⁰ im
 zwang zu halten, damitt sie nicht allzuweitt außlauffen.

23. Juli 1637

559 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

560 *Übersetzung*: "Ich habe Winckel in Hamburg gelassen und bin mit einem Junker, Rindtorf, dem Sekretär, einem Pagen und einem Lakaien abgereist."

561 *Übersetzung*: "des Juli"

562 *Übersetzung*: "im Jahr"

563 Plön.

564 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

565 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675); Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Dorothea Augusta, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1602-1682).

566 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

567 *Übersetzung*: "wo mich der Herr Herzog und meine Damen sehr freundlich empfangen haben, Erdmann [Gideon] ist krank."

568 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

569 Hamburg.

570 *Übersetzung*: "Heute Nachmittag an Winckel nach Hamburg geschrieben."

571 Zeitung: Nachricht.

572 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

573 Breda.

574 Schiffarmada: Kriegsflotte.

575 England, Königreich.

576 Frankreich, Königreich.

577 conjungiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

578 Flandern, Grafschaft.

579 *Übersetzung*: "[militärische] Hilfe"

580 Duinkerker (Dünkirchener) Freibeuter: Freibeuter, die während des Achtzigjährigen Krieges (1568-1648) im spanischen Auftrag von der flämischen Küste (v. a. Dünkirchen) aus Kaperfahrten gegen die Vereinigten Niederlande unternahmen.

☉ den 23. Julij⁵⁸¹ . x x

Es hat sich etwas mitt vnserm kleinen *Erdmann Gideon*⁵⁸² gebeßert, Gott lob. Il a eu ces jours passèz des attacques dolentes de la gravelle. Dieu aye pitiè du pauvre enfant.⁵⁸³

Predigt gehört, con Madama⁵⁸⁴, co'l Duca⁵⁸⁵, e Duchessa^{586 587}.

Schreiben von negromonte⁵⁸⁸; con lamentj⁵⁸⁹ a l'accoustumèe⁵⁹⁰.

A spasso jnnanzj e dopò cena.⁵⁹¹

24. Juli 1637

☽ den 24. Julij⁵⁹² . x

Jo Sono stato costretto, a una risoluzione grande, contra la mia voglia, mà pure⁵⁹³: Quilibet faber suæ Fortunæ.^{594 595} [[459v]] etcetera

Schreiben von Meiner Schwester, der hertzoginn von Mecklenburg⁵⁹⁶ welches landt⁵⁹⁷, an itzo, mitt der *Kayserlichen*⁵⁹⁸ soldatesca angefüllt ist. Gott gebe zu glück, <vndt verbeßerung der Meckelburgischen⁵⁹⁹ sache.>

*Zeitung*⁶⁰⁰ daß die *Römische Kayserinn*⁶⁰¹ im Julio⁶⁰², baldt nach des Kaysers⁶⁰³ zurückkunfft von Prag⁶⁰⁴, zu Wien⁶⁰⁵ eines iungen printzen⁶⁰⁶ abermals genesen.

581 *Übersetzung*: "des Juli"

582 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

583 *Übersetzung*: "Er hat die vergangenen Tage schmerzhaftige Anfälle vom Blasenstein gehabt. Gott habe Mitleid mit dem armen Kind."

584 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

585 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

586 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Dorothea Augusta, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1602-1682).

587 *Übersetzung*: "mit Madame, mit dem Herzog und [der] Herzogin"

588 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

589 *Übersetzung*: "Schwartzberger mit Klagen"

590 *Übersetzung*: "nach der Gewohnheit"

591 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang vor und nach dem Abendessen."

592 *Übersetzung*: "des Juli"

593 *Übersetzung*: "Ich bin gegen meinen Willen zu einem großen Entschluss gezwungen worden, aber trotzdem"

594 *Übersetzung*: "Jeder ist seines Glückes Schmied."

595 Zitat nach Ps-Sall. rep. 1,1,2 ed. Eisenhut/Lindauer 32006, S. 318f..

596 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

597 Mecklenburg, Herzogtum.

598 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

599 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

600 Zeitung: Nachricht.

601 Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien (1606-1646).

602 *Übersetzung*: "Juli"

603 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

604 Prag (Praha).

Jtem ⁶⁰⁷ : daß die königlich Pollnische ⁶⁰⁸ hochzeit, auf den 6. September styli novi ⁶⁰⁹ gewiß angestellet seye zu Warschau⁶¹⁰ .

Jtem ⁶¹¹ : das der Banner⁶¹² , ein⁶¹³ 400 wagen mitt Frawenzimmer verlohren, welche nach Polen⁶¹⁴ gehen <wollen>, vndt von 3000 Crabahten⁶¹⁵ ertapt worden. Jtem ⁶¹⁶ : etzlich geschütz, vndt viel jnfanterie soll er haben im stich gelaßen, also daß er kaum mitt 5 mille ⁶¹⁷ pferden, soll darvon, vndt auf Stettin⁶¹⁸ kommen sein.

25. Juli 1637

σ den 25. Julij ⁶¹⁹ .

Präparatoria ⁶²⁰ zu vnserer vorhabenden rayse gemacht.

Meinen Schwager hertzogk Joachim Ernst⁶²¹ in dero losament⁶²² besuchtt, vndt Ihre *Liebden* haben mir ein pferdt vorziehen laßen, einen Fuchß⁶²³ , auch ~~vor diesem~~ eine obligation von 600 {Thaler}, (so herrvetter Fürst Ludwig⁶²⁴ Jhrer *Liebden* eingehändigett) damitt ich herrvetter Fürst Ludwig in einer Schuldpost⁶²⁵ contentiren⁶²⁶ könne, präsentirt ⁶²⁷ , auch Meine *herzlieb(st)e* gemahlin⁶²⁸ , mitt einem schönem demantringe, [[460r]] wie auch meine kinder⁶²⁹ mitt ringen, vndt alle vnser leütte fast, beschenckt, cortesissimamente ⁶³⁰ .

605 Wien.

606 Österreich, Philipp August, Erzherzog von (1637-1639).

607 *Übersetzung*: "Ebenso"

608 Wladyslaw IV., König von Polen (1595-1648).

609 *Übersetzung*: "neuen Stils [nach dem neuen Gregorianischen Kalender]"

610 Warschau (Warszawa).

611 *Übersetzung*: "Ebenso"

612 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

613 ein: ungefähr.

614 Polen, Königreich.

615 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

616 *Übersetzung*: "Ebenso"

617 *Übersetzung*: "tausend"

618 Stettin (Szczecin).

619 *Übersetzung*: "des Juli"

620 *Übersetzung*: "Vorbereitungen"

621 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

622 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

623 Fuchs: Pferd mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt.

624 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

625 Schuldpost: einzelne (Geld-)Forderung, Einzelposten in einer Liste mit (offenen) Geldforderungen, Geldschulden.

626 contentiren: zufrieden stellen.

627 präsentiren: schenken, als Geschenk geben.

628 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

629 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

26. Juli 1637

☿ den 26. Julij⁶³¹

Nachm frühstück, abschiedt genommen, zu Plöene⁶³², hertzog Joachim Ernst⁶³³, mein Schwager ist ein stück weges mitt hinauß geritten, <vndt daselbst das final⁶³⁴ gemacht worden.>

{Meilen}

Von Plöene nach Bornhövet⁶³⁵ allda kalte küche 2
gehalten, mitt dem gantzen train⁶³⁶, kindern⁶³⁷
vndt comitat⁶³⁸.

Nachmittags vollends nach Öltseburgk⁶³⁹ 5
<nachtlager.> Ein packwagen, so vnvorsichtig,
vngeheißen voran gefahren, ist in einem Moraß⁶⁴⁰
lange stegken blieben, vndt der vorreütter darvon
gelauffen, ex metu verberum⁶⁴¹, hat sich aber
wieder eingestellet, alß der wagen, mitt machtt,
vndt industrie⁶⁴², wieder herauß gezogen
worden, nach langer mühe.

27. Juli 1637

☿ den 27. Julij⁶⁴³

Den Furrirer voran geschicktt, nach hamburg⁶⁴⁴ vndt daß losament⁶⁴⁵ laßen bestellen beym
weinschencken⁶⁴⁶ des Rahts⁶⁴⁷.

630 *Übersetzung*: "sehr höflich"

631 *Übersetzung*: "des Juli"

632 Plön.

633 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

634 *Übersetzung*: "Letzte"

635 Bornhöved.

636 *Übersetzung*: "Tross"

637 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

638 Comitatus: Begleitung, Gefolge, Geleit.

639 Ulzburg (Henstedt-Ulzburg).

640 Moraß: Morast.

641 *Übersetzung*: "aus Furcht vor den Schlägen"

642 *Übersetzung*: "eifrig"

643 *Übersetzung*: "des Juli"

644 Hamburg.

645 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

646 Schultheiß, Albrecht (ca. 1575-nach 1648).

Den Obersten Kniphausen⁶⁴⁸ abends zu gaste gehabt.

Item⁶⁴⁹ Winckeln⁶⁵⁰, Item⁶⁵¹: die Obrist leutnantin Saborßkin⁶⁵².

Zeitung⁶⁵³ daß Lawenburgk⁶⁵⁴, heütte, vndt Beitzenburgk⁶⁵⁵ gestern, von den Kayserlichen⁶⁵⁶ außgeplündert, worden seye.

28. Juli 1637

[[460v]]

☽ den 28. Julij⁶⁵⁷.

Vormittags in den dumb⁶⁵⁸ ⁶⁵⁹, allerley einzukauffen.⁶⁶⁰

	{Dalers}	⁶⁶¹
Vne paire de pistolets, avec d'argent, pour ⁶⁶²	12	
<[Marginalie:] 2 {Ducaten} > Vne autre moindre, 4		
pour ⁶⁶³ < 2 {Ducaten} >		
Vn petit mousquet, fourniment, & fourchette ⁶⁶⁴	3	
Du satin de Venise ⁶⁶⁵ 6 aulnes a 1 {Daler} de	6	
satin blanc figurè, a un pourpoint. ⁶⁶⁶		
Du satin simple blanc de Venise 3 aulnes ⁶⁶⁷	3	
<[Marginalie:] 7 {Ducaten} > 4 aulnes de couleur 1		
belle diverse pour lier la moustache ⁶⁶⁸		

647 Hamburg, Rat der Freien und Hansestadt.

648 Innhausen und Knyphausen, Enno Wilhelm von (1586-1656).

649 *Übersetzung*: "Ebenso"

650 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

651 *Übersetzung*: "ebenso"

652 Zaborsky (1), N. N. (gest. nach 1640).

653 Zeitung: Nachricht.

654 Lauenburg.

655 Boizenburg.

656 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

657 *Übersetzung*: "des Juli"

658 Dum(b): Dom.

659 Jahrmarkt im Hamburger Mariendom.

660 Die folgende Einkaufsliste wurde auf der unteren Blatthälfte nachgetragen.

661 *Übersetzung*: "Taler"

662 *Übersetzung*: "Ein Paar Pistolen mit Silber für"

663 *Übersetzung*: "Eine andere kleinere für"

664 *Übersetzung*: "Eine kleine Muskete, Pulverflasche und Gabel"

665 Venedig (Venezia).

666 *Übersetzung*: "Vom Atlas aus Venedig 6 Ellen zu einem Taler, vom weißen gemusterten Atlas für ein Wams"

667 *Übersetzung*: "Vom weißen einfachen Atlas aus Venedig 3 Ellen"

668 *Übersetzung*: "4 Ellen von verschiedener schöner Farbe, um den Oberlippenbart zu binden"

24 aulnes, pour les esguillettes blanches l'aulne 3 3
 {Groschen} ⁶⁶⁹

32 {Dalers} ⁶⁷¹

Summa ⁶⁷⁰

Item ⁶⁷²: une selle avec tout l'equippage du cheval 12 {Dalers} ⁶⁷⁴
 a la teste, le devant, & piece de derierre; avec les
 estriers ⁶⁷³.

Den Obristen Kniphausen ⁶⁷⁵, die Obrist leutnantin Saborßky ⁶⁷⁶, vndt Doctor Teichmann ⁶⁷⁷ zu gaste
 gehabt.

Nachmittags hat mich der herr Plate ⁶⁷⁸ (so Ingelmünster ⁶⁷⁹ inne hatt) besucht. Je l'ay veu autresfois
 a Brandenburgk ⁶⁸⁰. ⁶⁸¹

Einen schönen degen, gehenck, vndt sporen besehen, in golde mitt diamanten eingefäßt, so dem
 König in Polen ⁶⁸², gegen sein beylager ⁶⁸³ gemacht wirdt, <eines großen precij ⁶⁸⁴.>

Breda ⁶⁸⁵ ist gantz geschloßen, wiewol es der Cardinal Infante ⁶⁸⁶, gewiß endtsetzen will.

Mandeßlo ⁶⁸⁷ ein allter lüneburgischer vom adel hatt mich besucht, will ejnen raysegeferten
 mittgeben.

[[461r]]

J'ay veu un Diamant de 5 mille {Dalers}[,], un autre de 3 mille[,], un autre de 2300[,], le premier
 avoit 8 carrats, une belle piece. ⁶⁸⁸

Albrecht Schultheß ⁶⁸⁹, ist auch bey mir gewesen.

669 *Übersetzung*: "24 Ellen für die weißen Nesteln, die Elle 3 Groschen"

670 *Übersetzung*: "Summe"

671 *Übersetzung*: "Taler"

672 *Übersetzung*: "Ebenso"

673 *Übersetzung*: "ein Sattel mit ganzer Pferdeausrüstung am Kopf, Vorderteil und Hinterteil mit den Steigbügeln"

674 *Übersetzung*: "Taler"

675 Innhausen und Knyphausen, Enno Wilhelm von (1586-1656).

676 Zaborsky (1), N. N. (gest. nach 1640).

677 Deichmann (von Bergen), Christoph (1576-1648).

678 Plotho, Wolfgang von (1590-1657).

679 Ingelmunster.

680 Brandenburg an der Havel.

681 *Übersetzung*: "Ich habe ihn früher in Brandenburg gesehen."

682 Wladyslaw IV., König von Polen (1595-1648).

683 Beilager: Beischlaf (als Vollzugsakt der Ehe), Hochzeit, Feierlichkeit anlässlich der Vermählung.

684 *Übersetzung*: "Wertes"

685 Breda.

686 Fernando, Infant von Spanien und Portugal (1609/10-1641).

687 Mandelsloh, N. N. von.

688 *Übersetzung*: "Ich habe einen Diamanten von 5 tausend Talern gesehen, einen anderen von 3 tausend, einen
 weiteren von 2300, der erste hatte 8 Karat, ein schönes Stück."

689 Schultheß, Albrecht (ca. 1575-nach 1648).

J'ay achetè hier un bidet bay, a Oltseburg⁶⁹⁰ pour 20 Dalers. Achetè encor'icy a Hamburg⁶⁹¹ un escritoire noir assèz beau & bien fait; pour – – – – – 3½ {Dalers} ⁶⁹²

Madame⁶⁹³ est sorty, apres disner, vers la *Lieutenant Colonelle Saborßky*⁶⁹⁴. ⁶⁹⁵ Le valet de chambre de mon frere⁶⁹⁶, s'est presentè, m'a dit entre autres; que mon Frere s'en alloit en Hollande⁶⁹⁷, & que le Roy de Poulogne⁶⁹⁸ auroit vifusement jntercedè pour la cause de Mecklenburg ⁶⁹⁹ de tresbon anchre, envers l'Empereur⁷⁰⁰. ⁷⁰¹

Escrit a Monsieur Geyder⁷⁰², vers Nürembergk⁷⁰³. ⁷⁰⁴

<Abends ist der> -h- ⁷⁰⁵ herr Plate⁷⁰⁶ nebenst Doctor Mewrer⁷⁰⁷, vndt der Obrist leutnantin Saborßkin vndt Winckeln⁷⁰⁸, meine gäste gewesen. < Malherberies. ⁷⁰⁹ >

29. Juli 1637

h den 29. Julij ⁷¹⁰ . i

{Meile}

Der Oberste Knjphausen⁷¹¹, vndt seine Fraw⁷¹² 1
, seindt neben der Saborßkin⁷¹³, Winckeln⁷¹⁴

690 Ulzburg (Henstedt-Ulzburg).

691 Hamburg.

692 *Übersetzung*: "Ich habe gestern in Ulzburg für 20 Taler einen braunen Klepper gekauft. Noch hier in Hamburg ein ziemlich schönes und gut gemachtes schwarzes Schreibzeug für 3½ Taler gekauft."

693 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

694 Zaborsky (1), N. N. (gest. nach 1640).

695 *Übersetzung*: ""

696 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

697 Holland, Provinz (Grafschaft).

698 Wladyslaw IV., König von Polen (1595-1648).

699 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

700 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

701 *Übersetzung*: "Madame ist nach dem Mittagessen zu der Obristleutnantin Zaborsky weggegangen. Der Kammerdiener meines Bruders hat sich vorgestellt, hat mir unter anderem gesagt, dass mein Bruder nach Holland weggehe und dass der König von Polen gegenüber dem Kaiser mit sehr guter Tinte [d. h. sehr freundlich] für die Mecklenburger Sache auf das Allerbeste Fürsprache eingelegt hätte."

702 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

703 Nürnberg.

704 *Übersetzung*: "An Herrn Geuder nach Nürnberg geschrieben."

705 Gestrichenes im Original verwischt.

706 Plotho, Wolfgang von (1590-1657).

707 Meurer, Johann Christoph (1598-1652).

708 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

709 *Übersetzung*: "Unkrautereien [d. h. Unnützes, Schädliches, Ärgerliches]."

710 *Übersetzung*: "des Juli"

711 Innhausen und Knyphausen, Enno Wilhelm von (1586-1656).

712 Innhausen und Knyphausen, Anna Maria von, geb. Sweder von Amelunxen (gest. 1657).

713 Zaborsky (1), N. N. (gest. nach 1640).

714 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

vndt Einsiedeln⁷¹⁵, zu Mittage an vnserer Tafel
geseßen. Nachmittags haben sie vnß ans waßer⁷¹⁶
begleitet, da ist der abschiedt genommen
worden, wie auch dem hofmeister Ejsiedel a
Dieu⁷¹⁷ gesagt, vndt also in Gottes [[461v]]
nahmen, mitt Meiner freundlichen herzlief(st)en
gemahlin⁷¹⁸, kindern⁷¹⁹ vndt Comitatz⁷²⁰, von
hamburg⁷²¹ aufgebrochen, vndt vber die Elbe⁷²²
biß nach harburgk⁷²³ gefahren, seindt mitt der
fluht, vndt zimlichem wetter.

Zu harburgk hatt vnß hertzogk Otto von Lüneburgk⁷²⁴ nebst Seiner lieben gemahlin, einer gebornen
herzogin von Braunschweig⁷²⁵ gar willigkomb⁷²⁶ geheißē. Sein herr bruder, hertzogk Wilhelm⁷²⁷
ein allter 73iähriger herr, hat sich leibes indisposition halben, endtschuldigett, vndt nicht sehen
laßen, sondern zu seinem Medico⁷²⁸ verrayset gewesen.

herzog Otto ist vorzeiten ein Soldat in Vngern⁷²⁹, vndt cornet in der Schlacht vor Erla⁷³⁰ <noch>
gewesen, auch die Fahne in der Schloßcappelle zu ewiger gedechtnuß aufhengen laßen.

Zeitung⁷³¹ daß mein lieber herr Christof von Dona⁷³², gewesener gouverneur zu Orange⁷³³ todes
verblichen. Gott seye der edlen Sehle gnedig, <vndt tröste die vberbliebenen.>

30. Juli 1637

715 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

716 Elbe (Labe), Fluss.

717 Übersetzung: "Lebewohl"

718 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

719 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von
(1632-1649); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst
von (1634-1718).

720 Comitatz: Begleitung, Gefolge, Geleit.

721 Hamburg.

722 Elbe (Labe), Fluss.

723 Harburg.

724 Braunschweig-Lüneburg-Harburg, Otto III., Herzog von (1572-1641).

725 Braunschweig-Lüneburg-Harburg, Hedwig, Herzogin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Wolfenbüttel
(1580-1657).

726 Die Silben "will" und "komb" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

727 Braunschweig-Lüneburg-Harburg, Wilhelm August, Herzog von (1564-1642).

728 Übersetzung: "Arzt"

729 Ungarn, Königreich.

730 Erlau (Eger).

731 Zeitung: Nachricht.

732 Dohna, Christoph, Burggraf von (1583-1637).

733 Orange, Fürstentum.

☉ den 30. Julij⁷³⁴

In die kirche oder cappelle zu harburgk⁷³⁵ .

Man hat heütte zimlich starck getruncken, vndt auf den abendt, hatt herzog Otto⁷³⁶ brüderschaft mitt mir gemacht.

31. Juli 1637

[[462r]]

☽ den 31. Julij⁷³⁷ .

{ Meilen }

Mitt der gesterigen ankomenen
Kniphausenschen⁷³⁸ convoy⁷³⁹ 40 Mußketieren
von hamburg⁷⁴⁰, vndt heütte 30 von harburgk⁷⁴¹
fortgerayset im nahmen Gottes, vndt per loca
deserta et arida⁷⁴², glücklich fortkommen biß
nach Soltaw⁷⁴³ dann wir ein par meilen weges
ymbgefahren. Zu Geißborch⁷⁴⁴ kalte küche
gehalten. Ist harburgisch⁷⁴⁵ .

8

Zeitung⁷⁴⁶ daß der gewesene Administrator⁷⁴⁷ zu halle⁷⁴⁸, todes verblichen.

Soltaw gehöret nacher Zelle⁷⁴⁹ ⁷⁵⁰, <dahin ich geschrieben.>

734 *Übersetzung*: "des Juli"

735 Harburg.

736 Braunschweig-Lüneburg-Harburg, Otto III., Herzog von (1572-1641).

737 *Übersetzung*: "des Juli"

738 Innhausen und Knyphausen, Enno Wilhelm von (1586-1656).

739 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

740 Hamburg.

741 Harburg.

742 *Übersetzung*: "durch verödete und arme Orte"

743 Soltau.

744 Jesteburg.

745 Harburg, Herrschaft.

746 Zeitung: Nachricht.

747 Brandenburg, Christian Wilhelm, Markgraf von (1587-1665).

748 Halle (Saale).

749 Celle.

750 Hier Synonym für das Herzogtum Braunschweig-Lüneburg.

01. August 1637

[[462r]]

σ den 1. Augustj¹ . ı

< voce[?] doppia trovata a Bergen², nel mezzodì per ritrovarsj perduto. ³ >

{Meilen}

Von Soltaw⁴ auf Bergen allda kalte küche ³
gehalten, vndt die pursche hat müßen wie gestern
zu Geißburg⁵ Covent⁶ oder waßer trincken.

Von Bergen, nach Zelle⁷ An der gräntze wurde ³
ich von dreyen geleidtsleütten, im nahmen
hertzog Friederichs von Braunschweig vnd
Lüneburg⁸ angenommen. Jm hofe vom hertzogk
<von lüneburg > Vndt hertzoginn von Coburgk⁹
, solenniter¹⁰. On n'a point beu a ce soir outre
mesure.¹¹

Die hamburgischen¹² vndt harburgischen¹³ convoyer¹⁴ abgefertigett.

Der allte hertzog Friederich itztregirender herr allhier zu Zelle ist 63 iahr altt.

02. August 1637

[[462v]]

Ϸ den 2. Augusti¹⁵ ı

Predigt gehört allhier zu Zelle¹⁶, co'l Duca¹⁷, e Duchessa¹⁸ ¹⁹.

1 *Übersetzung*: "des Augusts"

2 Bergen.

3 *Übersetzung*: "Doppelzüngige Rede in Bergen angetroffen, um sich am Mittag verloren zu befinden."

4 Soltau.

5 Jesteburg.

6 Kofent: Halb- oder Nachbier (von schon benutztem Malz gebraut).

7 Celle.

8 Braunschweig-Lüneburg, Friedrich, Herzog von (1574-1648).

9 Sachsen-Coburg, Margaretha, Herzogin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Lüneburg (1573-1643).

10 *Übersetzung*: "feierlich"

11 *Übersetzung*: "Man hat an diesem Abend nicht übermäßig getrunken."

12 Hamburg.

13 Harburg.

14 Convoyer: bewaffneter Begleiter.

15 *Übersetzung*: "des Augusts"

16 Celle.

17 Braunschweig-Lüneburg, Friedrich, Herzog von (1574-1648).

On a beu cejourd'huy, assèz fort.²⁰

Discorsj²¹ mitt dem Stadthallter Bilaw²², Großvogt²³ vndt commendant²⁴ Tannenbergk²⁵, wie auch mitt dem Marschalck Peterßdorff²⁶.

Die convoy²⁷ zurück²⁸ geschickt.

<Abscheidt genommen.>

03. August 1637

ᵃ den 3. Augustj²⁹

{Meilen}

Von Zelle³⁰ nach Braunschweig³¹ vnderwegens⁶
zu Mohoff³² kalte küche gehalten. Convoy³³,
von 30 Mußcketirern mittgenommen. Wegen der
zwyspalt mitt <al>hiesiger Stadt, hatt mir herzog
Augustus von Braunschweig vndt Lüneburg³⁴
nicht entgegen schigken dürfen³⁵, hatt mich aber
logiren, tractiren³⁶, vndt durch seinen Marschalck
Knesebeck³⁷, im bestallten losament³⁸ annehmen
laßen, auch zu gaste in sein losament invitirt³⁹.
Jch habe mich aber excusirt⁴⁰ wegen müdigkeitt

18 Sachsen-Coburg, Margaretha, Herzogin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Lüneburg (1573-1643).

19 *Übersetzung*: "mit dem Herzog und [der] Herzogin"

20 *Übersetzung*: "Man hat heute ziemlich stark getrunken."

21 *Übersetzung*: "Gespräche"

22 Bülow, Julius von (1575-1639).

23 Wense, Georg von der (1582-1641).

24 *Übersetzung*: "Kommandant"

25 Dannenberg, Christoph Georg von.

26 Petersdorff, Hans von (1585-1657).

27 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

28 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

29 *Übersetzung*: "des Augusts"

30 Celle.

31 Braunschweig.

32 Ohof.

33 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

34 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

35 dürfen: können.

36 tractiren: bewirten.

37 Knesebeck, Franz Julius von dem (gest. ca. 1663).

38 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

39 invitiren: einladen.

40 excusiren: entschuldigen.

de Madame^{41 42} vndt der kinder⁴³, auch bösen regenwetters. Die hertzoginn⁴⁴ hatt auch den Sterling⁴⁵ zu vns geschickt. Aßeburg⁴⁶ ist vns mitt *Seiner* Frawen⁴⁷ entgegen kommen, <wie auch Daniel Müller⁴⁸ .>

04. August 1637

[[463r]]

☽ den 4. Augustj⁴⁹ . x x

Nacher Schöningen⁵⁰ geschrieben, an die hertzoginn von *Braunschweig*⁵¹ [.]

Hier au soir, Madame⁵² & moy avons souppè seuls ensemble, & priè a gast[!], la femme⁵³ d'Aßeburg⁵⁴. Les autres ont estè traittèz la bas.⁵⁵

heütte frühe hat hertzogk Augustus⁵⁶ zu mir geschickt seinen Marschalck⁵⁷, mich zu invitiren⁵⁸, vndt sich zu excusiren⁵⁹, daß er wegen angelegener geschäfte nicht abkommen köndte. Er ist aber doch noch vor der Mahlzeit, benebenst *Seiner* gemahlin⁶⁰ zu vnß inß losament⁶¹ gefahren, vndt hatt vnß abgeholt, da wir dann bey Jhrer *Liebden* beyde Mahlzeiten gehalten, vndt man hatt starck

41 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

42 *Übersetzung*: "von Madame"

43 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

44 Braunschweig-Wolfenbüttel, Sophia Elisabeth, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1613-1676).

45 Sterling, Peter (von).

46 Asseburg, Johann August von der (1611-1660).

47 Asseburg, Sophia Dorothea von der, geb. Lützow (ca. 1615-1641).

48 Müller, Daniel (1).

49 *Übersetzung*: "des Augusts"

50 Schöningen.

51 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

52 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

53 Asseburg, Sophia Dorothea von der, geb. Lützow (ca. 1615-1641).

54 Asseburg, Johann August von der (1611-1660).

55 *Übersetzung*: "Gestern am Abend haben Madame und ich zusammen allein zu Abend gegessen und die Frau von Asseburg zu Gast gebeten. Die anderen sind da unten bewirtet worden."

56 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

57 Knesebeck, Franz Julius von dem (gest. ca. 1663).

58 invitiren: einladen.

59 excusiren: entschuldigen.

60 Braunschweig-Wolfenbüttel, Sophia Elisabeth, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1613-1676).

61 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

getruncken, mais ie m'en suis apperceu, que le Duc beuvoit quelquesfois de l'eau cuitte, & je luy ay fait souvent ainsy rayson ⁶².

Nachmittags haben mir Ihre *Liebden* ihre schöne bibliothecke sehen laßen, darinnen viel schöne, vndt gute bücher gewesen.

Nos enfans⁶³ ont aussy estè conduit la haut, *pour* se faire voir, & reconduits au logis. ⁶⁴

05. August 1637

[[463v]]

ᵣ den 5. Augustj ⁶⁵ . ᵶ

Discorsj co'l Daniel Müller⁶⁶, e imparato da luj ⁶⁷: a b c d e f g h i k l m n o p q r s t u w x y z. 2 6 3 7 2 6 3 7 2 6 3 7 2 6 3 7 2 6 3 7 2 6 3 7. C H R I S T I a n F U R S T Z U a n h a l t⁶⁸ eoskywkbo losyw fb boo z nw. *Nota Bene* ⁶⁹ [:] Es menester, de leer atras quando no se halla espacio por avan <adelante.> y se toman t *qualquieres* <tales> letras alguno quiere mas la unidad no haze nada ⁷⁰ in *questa* Ziffera ⁷¹.

On a beu cejourd'huy a table selon la coustume de ceste cour, & puis l'apres disnèe, on a estè au jardin, a tirer avec les Dames Princesses⁷², de la petite arbaleste. ⁷³

06. August 1637

⊙ den 6. Augustj ⁷⁴ .

62 *Übersetzung*: "aber ich habe dabei bemerkt, dass der Herzog manchmal abgekochtes Wasser trank, und ich habe ihm oft so zugetrunken"

63 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

64 *Übersetzung*: "Unsere Kinder sind, um sich sehen zu lassen, auch dort hochgeleitet und in die Unterkunft zurückgeführt worden."

65 *Übersetzung*: "des Augusts"

66 Müller, Daniel (1).

67 *Übersetzung*: "Gespräche mit dem Daniel Müller und von ihm gelernt"

68 Streichung von "C H R I S T I a n F U R S T Z U a n h a l t" wieder aufgehoben.

69 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

70 *Übersetzung*: "Es ist notwendig, rückwärts zu lesen, wenn sich für vorwärts kein Zwischenraum findet, und nehmen sich *irgendwelche* solche Buchstaben, [wie] jemand will, aber das Ganze bringt nichts hervor"

71 *Übersetzung*: "in dieser Chiffre"

72 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675); Braunschweig-Wolfenbüttel, Sophia Elisabeth, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1613-1676).

73 *Übersetzung*: "Man hat heute bei Tisch gemäß der Gewohnheit dieses Hofes getrunken und dann am Nachmittag ist man im Garten gewesen, um mit den Damen Fürstinnen mit der kleinen Armbrust zu schießen."

74 *Übersetzung*: "des Augusts"

In die kirche, co'l Duca⁷⁵ e Duchessa^{76 77}, im dumb⁷⁸, predigt gehört, darüber der hertzogk die bohtmeßigkeitt hatt.

Man hat zu abends vndt Mittags sehr starck getruncken. Jo hò usato la finta, co'l aqua cotta dj color del vino, e'l Duca medesimo lo fà, mà non lo vuol palesare.⁷⁹

Abends ist der general Major Dam Vitzthumb⁸⁰, wie auch der Oberste Vitzthumb⁸¹, auch zu vnß kommen.

Discorsj dopò pranso, con le Dame, e ancora, colla buona compagnia.⁸²

Abschiedt genommen in diesen abendt. Der hertzogk [[464r]] ist mitt in mein losament⁸³ gefahren, wie auch heütte Morgen nebenst *Seiner lieben* gemahlin⁸⁴, vnß zu accompagniren⁸⁵.

07. August 1637

ᵐ den 7. Augustj⁸⁶.

Der Marschalck⁸⁷ vndt viel Junckern seindt zu vns ins losament⁸⁸ kommen, complimenten⁸⁹ zu machen, vndt höflich aufzuwartten.

{ Meilen }

Jch habe allein gefrühestücktt, con Madama⁹⁰ 5

⁹¹. Bin darnach aufgeseßen, vndt seindt mitt 30 pferden convoy⁹², fortgefahren auf Schöningen⁹³ ezliche rechnen es vor fünftehalbe.

75 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

76 Braunschweig-Wolfenbüttel, Sophia Elisabeth, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1613-1676).

77 *Übersetzung*: "mit dem Herzog und [der] Herzogin"

78 Dum(b): Dom.

79 *Übersetzung*: "Ich habe die Verstellung mit dem abgekochten Wasser von der Farbe des Weines angewandt und der Herzog tut es selbst, will es aber nicht offenbaren."

80 Vitzthum von Eckstedt, Dam (1595-1638).

81 Vitzthum von Eckstedt, Christian (1592-1652).

82 *Übersetzung*: "Gespräche nach dem Mittagessen mit den Damen und noch einmal mit der guten Gesellschaft."

83 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

84 Braunschweig-Wolfenbüttel, Sophia Elisabeth, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1613-1676).

85 accompagniren: begleiten.

86 *Übersetzung*: "des Augusts"

87 Knesebeck, Franz Julius von dem (gest. ca. 1663).

88 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

89 Compliment: höfliches Reden, höfliche Verbeugung.

90 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

91 *Übersetzung*: "mit Madame"

92 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

93 Schöningen.

Vndterwegens einen newlich endtstandenen heylsahmen brunnen, (so vielerley seüchen curiren soll) besehen, vndt der allte Wolf Börstel⁹⁴ ist alda noch zu vnß kommen, welchen ich in 20 Jahren nicht gesehen, wie auch einer von heym⁹⁵, vndt der Oberste *leutnant*⁹⁶ auß Wolfenbüttel⁹⁷. Asseburg⁹⁸ nahm abschiedt.

Zu Schöningen seindt wir bey der hertzoginn⁹⁹ gar willkommen gewesen.

Der Stadthalter zu Braunschweig¹⁰⁰ war einer von Rauttenberg¹⁰¹ welchen ich auch gesteriges tages bey herzogk Augusto¹⁰² kennen lernen, vndt andere cavaglierj¹⁰³ mehr.

08. August 1637

[[464v]]

σ den 8. Augusti¹⁰⁴ x x

< Inquietudes nocturnes.¹⁰⁵ >

De n <r> cornet¹⁰⁶ Weverling¹⁰⁷, (so vnß gestern von Braunschweig¹⁰⁸ anhero¹⁰⁹ convoyirt¹¹⁰) ist fort. Je luy ay donnè un anneau comme aussy hier a Sterlin¹¹¹, & Streitthorst¹¹², a cause de cela qu'ils nous ont versè a boire a Brunswyck.¹¹³

<Ein> Somnium¹¹⁴ diesen Morgen gehabt: allhier zu Schöningen, <[Marginalie:] *Nota Bene*¹¹⁵> alß wann ich in die Stadt Zerst¹¹⁶, am Sontag gekommen wehre, vndt nach einer kirche zu, gezogen, da<rinnen> hette man vber alle maßen lieblich gesungen, vndt mitt seytenspielen musicirt,

94 Börstel, Wolf von (ca. 1555/65-1638).

95 Hoym (2), N. N. von.

96 Person nicht ermittelt.

97 Wolfenbüttel.

98 Asseburg, Johann August von der (1611-1660).

99 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

100 Braunschweig.

101 Rautenberg, Barthold von (1578-1647).

102 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

103 *Übersetzung*: "Edelleute"

104 *Übersetzung*: "des Augusts"

105 *Übersetzung*: "Nächtliche Beunruhigungen."

106 Kornett: Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern).

107 Weferling, N. N. von.

108 Braunschweig.

109 Schöningen.

110 convoyiren: begleiten, geleiten.

111 Sterling, Peter (von).

112 Streithorst, N. N. von der.

113 *Übersetzung*: "Ich habe ihm wie auch gestern dem Sterling und Streithorst deswegen einen Ring gegeben, dass sie uns in Braunschweig zum Trinken eingeschenkt haben."

114 *Übersetzung*: "Traum"

115 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

116 Zerst.

den 128. psalm: Selig ist der gepreiset, *etcetera*¹¹⁷ insonderheit aber diesen verß: Dein weib gleich einem reben, In deinem hauß wirdt sein, der seine frucht thut geben, zu seiner zeit vom wein, *etcetera*¹¹⁸ vndt alle leütte auf den gaßen, altt vndt iung, hetten vnß <mich> im vorüber ziehen, <mich Selig gepriesen Vndt> mitt Threnen gesegenet, vndt <auch> sich höchlich vber meiner ankunfft erfrewet, bevorab darüber, daß Sie noch durch mich, bey <[Marginalie:] *Nota Bene*¹¹⁹> der reinen warheit des Evangelij¹²⁰ sollten erhalten, <[Marginalie:] *Nota Bene*¹²¹> vndt geschützt werden. Ce songe me semble estre remarquable, si ce n'est, que j'aye perdu desja (comme j'apprehends) depuis un an ce beau don.¹²²

[[465r]]

*Zeitung*¹²³ daß der Türckische Kayser¹²⁴ einen gar seltsamen absagbrief¹²⁵ dem König in Polen¹²⁶ zugeschicktt, vndt ihm einen blutigen krieg angekündiget.

Der General Feldtwachmeister, Damb Vitzthumb¹²⁷, jst heütte zu Mittage, vndt zu abends, bey vnß gewesen, vndt hatt seinen abscheidt zu abends von vnß genommen.

Gestern vndt heütte seindt mir die schlüßel zum Schloß alhier zu Schöningen¹²⁸, in meine Stube gebracht worden, vndt ich habe daß wortt gegeben, gestriges Tages: Anne Sofie, heütiges: Brandenburgk.

Vormittags war ich im garten, mitt dem Marschalck < Roßaw¹²⁹, > vndt hofmeister, < Schlitter¹³⁰>[.] Nachmittags spielte ich mitt der hertzoginn¹³¹ im Schach, wie auch zu abends.

On a beu assèz aux repas.¹³²

Rindorfen¹³³ habe ich heütte Morgen voran geschicktt, mitt ezlichen impedimentis¹³⁴.

Bin auch vmb den wall herumb gegangen, alhier am Schloß zu Schöningen.

habe auch meine ankunfft nacher Quedlinburgk¹³⁵ notificirt.

117 Ps 128

118 Ps 128,3

119 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

120 *Übersetzung*: "Evangeliums"

121 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

122 *Übersetzung*: "Dieser Traum scheint mir beachtenswert zu sein, wenn dies nicht heißt, dass ich (wie ich befürchte) diese schöne Gabe bereits seit einem Jahr verloren habe."

123 *Zeitung*: Nachricht.

124 Murad IV., Sultan (Osmanisches Reich) (1612-1640).

125 Absagbrief: Urkunde mit der Aufkündigung des Friedens, mit Fehde- bzw. Kriegserklärung.

126 Wladyslaw IV., König von Polen (1595-1648).

127 Vitzthum von Eckstedt, Dam (1595-1638).

128 Schöningen.

129 Rossow (1), N. N. von (gest. 1640).

130 Schlitter, N. N..

131 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

132 *Übersetzung*: "Man hat zu den Mahlzeiten ziemlich getrunken."

133 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

134 *Übersetzung*: "Packpferden"

135 Quedlinburg.

09. August 1637

[[465v]]

☿ den 9^{ten}: Augustj ¹³⁶ . 1

Die hertzoginn¹³⁷, jst mitt vnß, ein gut stück weges, hinauß gefahren, <darnach hatt man abschiedt genommen.>

{ Meilen }

Von Schöningen¹³⁸, per¹³⁹ Odeleben¹⁴⁰, vndt 2½
 Oscherßleben¹⁴¹, auf Großen Alßleben¹⁴² zu alda
 gefütteret, vndt der partien¹⁴³ halben, alles schlecht
 etwas kundtschaft erlangett, daß eine vndter
 andern sich verlautten laßen, <[Marginalie:] *Nota*
*Bene*¹⁴⁴ > Sie müsten mich convoyiren¹⁴⁵. *Nota*
*Bene Nota Bene*¹⁴⁶

Zu Groß Alßleben ist alles wüste vndt schlecht bestellet gewesen.

{ Meilen }

Von dannen, nach gehaltener kalten küche, 3
 gen Quedlinburgk¹⁴⁷ allda vnß die Eptißinn¹⁴⁸
 , nebenst der canonißinn, einem Frewlein von
 Delmenhorst¹⁴⁹, gar höflich empfangen, vndt
 tractirt¹⁵⁰.

Zu abends, ist die Frewlein dechantin, eine von Schömberg¹⁵¹, vnserere allte bekandte, auch zu meiner *freundlichen herzlieb(st)en* gemahlin¹⁵² gekommen, allda ich Sie angesprochen, <vndt salutirt.>

136 *Übersetzung*: "des Augusts"

137 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

138 Schöningen.

139 *Übersetzung*: "über"

140 Ottleben.

141 Oschersleben.

142 Großalsleben.

143 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde).

144 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

145 convoyiren: begleiten, geleiten.

146 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl"

147 Quedlinburg.

148 Sachsen-Weimar, Dorothea Sophia, Herzogin von (1587-1645).

149 Schwarzburg-Rudolstadt, Emilia, Gräfin von, geb. Gräfin von Oldenburg-Delmenhorst (1614-1670).

150 tractiren: bewirten.

151 Schönburg-Hartenstein, Anna Dorothea von (1586-1645).

152 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

Es sollen 14 Regimenter zu Lebgin¹⁵³ liegen, welche zimlich streiffen, vndt die straßen vnsicher machen.

10. August 1637

[[466r]]

☉ den 10. Augusti¹⁵⁴ ☿

Zu Quedlinburg¹⁵⁵ still gelegen.

Discorsj¹⁵⁶ mitt der Eptißinn¹⁵⁷ vndt Frewlein dechantin¹⁵⁸, auch mitt der Canonißinn¹⁵⁹ [.]

Nachmittags im picquet gespielet, mitt der Eptissinn.

On a beu a la mode d'Allemaigne¹⁶⁰, <& depeschè le Chancellier, Pretorius¹⁶¹.>¹⁶²

11. August 1637

☿ den 11. Augustj¹⁶³ . ☿ ☿ ☿ ☿

{Meile}

Von Quedlinburg¹⁶⁴ nach Ballenstedt¹⁶⁵ mitt 1
Ballenstedter convoy¹⁶⁶, weil die Quedlinbürger
Mußketirer, gar zu vnbillich gewesen. Der
Newe Amptmann Märtin Schmidt¹⁶⁷ hat sie
außgeföhret, biß mitt vnß von Quedlinburg nach
Ballenstedt[.]

Inquisitiones¹⁶⁸: Redde rationem vellicationis tuæ.¹⁶⁹ 170

153 Löbejün (Wettin-Löbejün).

154 *Übersetzung*: "des Augusts"

155 Quedlinburg.

156 *Übersetzung*: "Gespräche"

157 Sachsen-Weimar, Dorothea Sophia, Herzogin von (1587-1645).

158 Schönburg-Hartenstein, Anna Dorothea von (1586-1645).

159 Schwarzburg-Rudolstadt, Emilia, Gräfin von, geb. Gräfin von Oldenburg-Delmenhorst (1614-1670).

160 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

161 Praetorius, Friedrich (1594-1642).

162 *Übersetzung*: "Man hat auf die Art von Deutschland getrunken und den Kanzler Praetorius abgefertigt."

163 *Übersetzung*: "des Augusts"

164 Quedlinburg.

165 Ballenstedt.

166 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

167 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

168 *Übersetzung*: "Untersuchungen"

169 Lc 16,2

170 *Übersetzung*: "Tue Rechnung von deinem Haushalten."

Discorsj co'l¹⁷¹ Caspar Pfau¹⁷² [,] Melchior Loyß¹⁷³ [,] Jtem¹⁷⁴: Martin Schmidt ed altrj della Oeconomia¹⁷⁵.

Il caldo è stato stravagante hoggj, e questj giornj passatj.¹⁷⁶

heütte bin ich 38 iahr allt worden. Gott gebe zu glück.

Der Pfarrer von Güntersperg¹⁷⁷ Martinj¹⁷⁸, hat sich auch bey mir eingestellt, vndt memoranda¹⁷⁹ referirt, in spetie¹⁸⁰: wegen deßen, so die Kayserlichen¹⁸¹ offizirer, des Ampts hartzgeroda¹⁸² halben, (mon frere¹⁸³ prenant condition chèz l'ennemy¹⁸⁴ 185) erwehnet haben. Cape tibj hoc!¹⁸⁶

Nunc tempus est eligendj, genus Vitæ, aut nunc aut nunquam[.]¹⁸⁷

Sine tuo numine, nihil est in homine.¹⁸⁸ 189

[Da,] Pater, augustam Mentj, conscendere sedem? [Da F]ontem lustrare bonj, da luce reperta: [In te] conspicuos, animj defigere sensus.¹⁹⁰ 191

[[466v]]

Tous unanimement icy¹⁹² disent, que en 80 ans, un tel mescreu (mißwachß) n'a estè, & qu'on a beaucoup mieux fait, de ne semer point, que sj l'on eust semè. C'est une grande punition de Dieu, non encores cessante.¹⁹³

12. August 1637

171 *Übersetzung*: "Gespräche mit dem"

172 Pfau, Kaspar (1596-1658).

173 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

174 *Übersetzung*: "ebenso"

175 *Übersetzung*: "Martin Schmidt und anderen über die Wirtschaft"

176 *Übersetzung*: "Die Hitze ist heute und diese vergangenen Tage seltsam gewesen."

177 Güntersberge.

178 Martinus, Johannes (gest. 1659).

179 *Übersetzung*: "zu Erinnerndes"

180 *Übersetzung*: "im Einzelnen"

181 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

182 Harzgerode, Amt.

183 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

184 Schweden, Königreich.

185 *Übersetzung*: "da mein Bruder Dienst beim Feind nimmt"

186 *Übersetzung*: "Merke dir das!"

187 *Übersetzung*: "Jetzt ist die Zeit des Auswählens der Art des Lebens, entweder jetzt oder nimmermehr."

188 *Übersetzung*: "Ohne deinen Wink ist nichts im Menschen."

189 Zitat aus der Pfingstsequenz "Veni Sancte Spiritus", in: Graduale de Tempore 1614, S. 384.

190 *Übersetzung*: "Vater, verleih meinem Geist, den himmlischen Sitz zu ersteigen? / Gib ihm zu schauen die Quelle des Guten, gib du ihm wieder / Licht des Geistes, dass er auf dich nur richte die Sinne."

191 Zitat aus Boeth. 3,9 ed. Gegenschatz/Gigon 2002, S. 130f..

192 Ballenstedt.

193 *Übersetzung*: "Alle sagen hier einhellig, dass in 80 Jahren kein solcher Misswachs gewesen ist und dass man viel besser nicht aussäen lassen hat, was man dort so ausgesät habe. Das ist eine große, noch nicht aufgehörende Strafe Gottes."

⊗ den 12. Augustj¹⁹⁴ .

{Meilen}
Von Ballenstedt¹⁹⁵, mitt <Ballenstedter > 2
convoy¹⁹⁶ nacher Ascherbleben¹⁹⁷
Von dannen mitt Kayserlichem¹⁹⁸ convoy, 3
nacher Bernburgk¹⁹⁹:

Vndterwegens einen blinden alarm gehabt. Zu Bernburg durch die Sahle²⁰⁰ gefahren.

Conversations²⁰¹, mitt dem Presidenten²⁰², mitt Schwarzenberger²⁰³ [,] mitt den Junckern²⁰⁴, & aliis²⁰⁵ .

Briefe nach von Wien²⁰⁶, hilpoltstain²⁰⁷, Nürnbergk²⁰⁸, Deßa²⁰⁹ vndt Güstero²¹⁰ .

13. August 1637

⊙ den 13. Augustj²¹¹ .

< Escrit a Braunschweig²¹² ²¹³ Nota Bene Nota Bene²¹⁴ ce soir²¹⁵ .>

In die kirche vormittags[.]

Der allte Marschalck Erlach²¹⁶, Winckel²¹⁷, Wobeeser²¹⁸, vndt Wogo²¹⁹, seindt meine gäste gewesen, zu Mittage, wie auch Melchior Loyß²²⁰, vndt der hofprediger²²¹ .

194 *Übersetzung*: "des Augusts"

195 Ballenstedt.

196 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

197 Aschersleben.

198 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

199 Bernburg.

200 Saale, Fluss.

201 *Übersetzung*: "Gespräche"

202 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

203 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

204 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

205 *Übersetzung*: "und anderen"

206 Wien.

207 Hilpoltstein.

208 Nürnberg.

209 Dessau (Dessau-Roßlau).

210 Güstrow.

211 *Übersetzung*: "des Augusts"

212 Braunschweig.

213 *Übersetzung*: "Nach Braunschweig geschrieben"

214 *Übersetzung*: "beachte wohl, beachte wohl"

215 *Übersetzung*: "heute Abend"

216 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

217 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

Nachmittags hatt man die zerstörung Jerusalem²²² ²²² abgelesen.

Nachmittags mitt dem *Presidenten*²²⁴ vndt *Schwarzenberger*²²⁵ [,] *Paul Ludwig*²²⁶ vndt andern, conversirt, vndt negociirt²²⁷ .

Abends die frembden Junckern licentiiret²²⁸ [.]

14. August 1637

[[467r]]

ᵐ den 14^{den}: *Augusti*²²⁹

Die drey frembden Junckern, Winckel²³⁰, Wobeeser²³¹, vndt Wogo²³², seindt wieder verraysett.

Die beyde vettern, Ernst Gottlieb²³³, vndt Lebrecht²³⁴, seindt von Plötzkaw²³⁵ herkommen mich zu besuchen, vndt daß rendezvous²³⁶ bey Cörmick²³⁷ zu besehen, Es ist aber heütte nicht, vor sich gegangen. Seindt derhalben wieder weggezogen.

Schreiben vom Churfürsten von Brandenburg²³⁸ in sehr höflichen terminis²³⁹, damitt er bey der possession des hertzogthumbs Pommern²⁴⁰, auch durch meine mittcooperation, erhalten möchte werden.

An die herrnvettern²⁴¹, in causa Ortemburgica²⁴², & Megapolitana²⁴³ ²⁴⁴, geschrieben, diversimode²⁴⁵ .

218 Wobeser, N. N. von.

219 Wogau, Maximilian (1608-1667).

220 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

221 Winß, Andreas (gest. 1638).

222 Jerusalem.

222 4 Rg 25,8-21

224 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

225 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

226 Ludwig, Paul (1603-1684).

227 negociiren: verhandeln, (Geschäfte) betreiben.

228 licentiiren: entlassen.

229 *Übersetzung*: "des Augusts"

230 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

231 Wobeser, N. N. von.

232 Wogau, Maximilian (1608-1667).

233 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654).

234 Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

235 Plötzkau.

236 *Übersetzung*: "Sammelplatz"

237 Cörmigk.

238 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

239 *Übersetzung*: "Worten"

240 Pommern, Herzogtum.

241 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

Gestern hatt mir herrvetter Fürst Augusto zu meiner ankunft, eigenhändig gratulirt, & ego vicissim
246 .

Thomas Benckendorf²⁴⁷ nacher Cöhten²⁴⁸ geschicktt.

Franciscum²⁴⁹ habe ich ein Register meiner zusammen geraffelten²⁵⁰ bücher machen laßen.

Baltzer²⁵¹ bereütter, wieder angenommen, & luy ay donnè sur son payement, 25 Ducats²⁵² .

In garten spatzirt, darinnen, ein pomerantzenbawmlein, feigen, granaten²⁵³, vndt andere rariteten vom gärtner²⁵⁴ gesetzt.

[[467v]]

Schreiben von Cöhten²⁵⁵, mitt der Seh quittung vber die Gelischen²⁵⁶ gelder, vndt anderer satisfaction.

Nachmittags wieder in garten con Madama²⁵⁷ e figliuolj^{258 259} .

Discorsj²⁶⁰ mitt dem hofraht Schwartzberger²⁶¹, vndt Melchior Loyß²⁶², et aliis²⁶³ .

Nach Ortenburg²⁶⁴ [,] Weymar²⁶⁵ vndt Nürnberg²⁶⁶ geschrieben.

Avis²⁶⁷: daß daß rendezvous²⁶⁸ Morgen gebe gott erst werde, vndt vnser leütte zu Cöhten angekommen.

242 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

243 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

244 *Übersetzung*: "in der ortenburgischen und mecklenburgischen Sache"

245 *Übersetzung*: "verschiedenartig"

246 *Übersetzung*: "und ich wiederum"

247 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

248 Köthen.

249 Gericke, Franz (gest. 1642).

250 raffeln: raffen.

251 Weckerlin, Balthasar.

252 *Übersetzung*: "und ich habe ihm auf seine Bezahlung 25 Dukaten gegeben"

253 Granat: Granatapfel.

254 Oßwaldt, Christoph.

255 Köthen.

256 Geel, Maximiliaen van (geb. ca. 1565).

257 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

258 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von

(1632-1649); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

259 *Übersetzung*: "mit Madame und Kindern"

260 *Übersetzung*: "Gespräche"

261 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

262 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

263 *Übersetzung*: "und anderen"

264 Ortenburg.

265 Weimar.

266 Nürnberg.

267 *Übersetzung*: "Nachricht"

Thomas Benckendorf²⁶⁹ hat sich wieder eingestellt, con lettere sudette²⁷⁰, wegen der quittung, vndt von frewlein Anne Sofie²⁷¹.

Hier, on a menè deux pages²⁷² a la cuysine, aujourd'huy i'ay fait emprisonner un lacquay, pour avoir tirè un cheval, a un pauvre homme, au lieu de tirer un chien.²⁷³

Der General Quartiermeister²⁷⁴ Thermo²⁷⁵, vndt der Oberste von der Pforten²⁷⁶, haben sich zu Palbergk²⁷⁷ einquartirt. Jch habe ihnen die Kayserliche salvaguardia²⁷⁸ vorzeigen laßen. Sie haben sich erkläret, Morgen frühe, *gebe gott* aufzubrechen.

J'ay relaxè le lacquay, apres en avoir tirè quelque satisfaction, pour le pauvre paysan.²⁷⁹

Melchior Loyß diesen abendt, in gnaden dimittirt²⁸⁰.

15. August 1637

[[468r]]

♁ den 15^{den}: Augustj²⁸¹

Meine bücher ferner durch Franciscum Gericium²⁸² registriren laßen.

Mitt dem Amtmann²⁸³ von Ballenstedt²⁸⁴ allerley querelen tractirt²⁸⁵, so von dannenhero, geklagt worden.

hinauß geschjcktt, nach Palberg²⁸⁶, zu den trouppen.

268 *Übersetzung*: "Sammelplatz"

269 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

270 *Übersetzung*: "mit oben genannten Briefen"

271 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

272 Einsiedel, Christian Friedrich von (ca. 1621-1649); Schlammersdorff, Hans Christoph von.

273 *Übersetzung*: "Gestern hat man beide Pagen in die Küche geführt, heute habe ich einen Lakaien ins Gefängnis stecken lassen, weil er ein Pferd bei einem armen Mann herausgezogen hat, anstatt einen Hund herauszuziehen."

274 Generalquartiermeister: mit den Anordnungen zur Unterbringung der Truppen vertrauter hoher Offizier, Vorgesetzter aller Quartiermeister.

275 Thermo, Hans von.

276 Pforte, Hans von der (vor 1615-1651).

277 Baalberge.

278 Salva Guardia: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

279 *Übersetzung*: "Ich habe den Lakaien freigelassen, nachdem ich davon einige Genugtuung für den armen Bauern bekommen hatte."

280 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

281 *Übersetzung*: "des Augusts"

282 Gericke, Franz (gest. 1642).

283 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

284 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

285 tractiren: behandeln.

286 Baalberge.

Hò fatto nuovj dissegnej riuscibilj, se Jddio volesse. Mà senza l'ajuto del cielo, lj nostrj dissegnej sj fanno indarno, e non riescono, come hò già provato mille volte.²⁸⁷

Der General Feldtwachmeister Vitzthumb²⁸⁸, wie auch der Oberste von der pforten²⁸⁹, seindt mitt großer humanitet von Palbergk aufgebrochen, nach dem man Sie, an die salvagardie²⁹⁰ des Kaysers²⁹¹ erinnert vndt an sie geschicktt.

16. August 1637

ø den 16 <den:> Augustj²⁹² .

Wochenpredigt gehört, ex Apocalyps^j²⁹³ ²⁹⁴ .

Den allten Marschalck Erlach²⁹⁵ zu gaste gehabt.

Eine mutination²⁹⁶ der kutzscher auß hollstein²⁹⁷, welche durchauß nicht pflügen wollen, gestillet, vndt Sie abzuschaffen befohlen.

Nostitzen²⁹⁸ nach Plötzkau²⁹⁹ geschicktt, den Ortemburger abzuholen.

Die depesche nach Ortemburg³⁰⁰ [,] Nürnberg³⁰¹, vndt Wien³⁰², expedirt.

Oeconomica³⁰³ ordinirt³⁰⁴. < Kersten³⁰⁵ nacher Ortemburg vnd Leipzig³⁰⁶ expedirt.>

[[468v]]

Jn garten mitt Madame³⁰⁷ spatzirt, <Nachmittags[.]>

287 *Übersetzung*: "Ich habe neue gelingen könnende Pläne gemacht, wenn Gott es wollte. Aber ohne den Beistand des Himmels werden unsere Pläne vergeblich und gelingen nicht, wie ich bereits tausende Male erlebt habe."

288 Vitzthum von Eckstedt, Dam (1595-1638).

289 Pforte, Hans von der (vor 1615-1651).

290 Salva Guardia: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

291 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

292 *Übersetzung*: "des Augusts"

293 Apc

294 *Übersetzung*: "aus der Apokalypse"

295 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

296 Mutination: Meuterei.

297 Holstein, Herzogtum.

298 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

299 Plötzkau.

300 Ortenburg.

301 Nürnberg.

302 Wien.

303 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

304 ordiniren: regeln, einrichten.

305 Leonhardt, Christian.

306 Leipzig.

307 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

17. August 1637

24 den 17. Augustj³⁰⁸ . 17

Thomaß Benckendorf³⁰⁹ meinen Secretarium³¹⁰, zum Amtmann allhier³¹¹ installiren³¹² laßen. Gott gebe zu glück.

Diese Nachtt habe jch meine pferde vndt wagen, mitt convoy³¹³ nach Qualendorf³¹⁴ geschickt, die erkaufften weinpfähle³¹⁵ abzuholen.

Die häuptroße, durch Nostitzen³¹⁶ reitten laßen.

Rindorfen³¹⁷ im felde hetzen laßen.

Antwortt von Schwester Anne Sofie³¹⁸ von Cöhten³¹⁹, welche auf den Sonnabendt, wilß Gott, herkommen will.

Mitt dem Diacono³²⁰ Vogt³²¹ geredett, wegen institution³²² meines kindes Erdtmann Gideons³²³.

Vormittags in die behtstunde gegangen, darinnen zweymahl gesungen, etwaß auß der Bibel gelesen, vndt expliciret wirdt, der hofprediger Winsius³²⁴ hat sie gehalten.

Der hofprediger Winsius ist zu Mittage mein gast gewesen, comme aussy, le nouveau baillif³²⁵.

Die Sahle³²⁶ ist gestern vmb eine halbe elle hoch gewachßen.

Mitt Doctor Brandten³²⁷, dem Medico³²⁸, conversirt, de Scorbuto³²⁹, vndt andern affecten.

308 *Übersetzung*: "des Augusts"

309 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

310 *Übersetzung*: "Sekretär"

311 Bernburg, Amt.

312 installiren: (in ein Amt) einsetzen.

313 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

314 Quellendorf.

315 Weinpfahl: Pfahl, an dem der Weinstock im Weinberg befestigt wird.

316 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

317 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

318 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

319 Köthen.

320 *Übersetzung*: "Diakon"

321 Voigt, Johann Christoph (1605-1666).

322 Institution: Einrichtung, Anweisung, Unterweisung.

323 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

324 Winß, Andreas (gest. 1638).

325 *Übersetzung*: "wie auch der neue Amtmann"

326 Saale, Fluss.

327 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

328 *Übersetzung*: "Arzt"

329 *Übersetzung*: "über die Skorbut"

Diesen abendt seindt meine leütte wiederkommen von Quahlendorf, vndt haben 22½ tausent weinpfähle³³⁰ mittgebracht, das tausent vmb zween dickethaler³³¹. Es liegen [[469r]] noch 17½ tausent vor mich draußen. Mancher wagen, hatt dreytusent, der andern ieder zwotausent aufgeladen.

18. August 1637

☉ den 18^{den}: Augustj³³²

Die Ampts³³³ acta³³⁴ allhier zu Bernburg³³⁵, dem Newen Amptmann³³⁶ consigniren³³⁷ laßen.

Artzney gebraucht, die galapa cum cremore Tartarj³³⁸, vom Doctor Brandt³³⁹, welcher zu Mittage hjeroben geblieben, zur Mahlzeit, wie auch der Amptmann von Ballenstedt³⁴⁰ Märtin Schmidt³⁴¹.

Jch habe verworrene händel mitt dem Rittmeister Odenthal³⁴² gehabt, wegen des erschlagenen cornets³⁴³ zu Opperoda³⁴⁴.

Avis³⁴⁵: von einer abermahligen Marche³⁴⁶ von Bitterfeldt³⁴⁷ her, deß Kratzischen Regiments zu roß, vndt eines darmstädtischen³⁴⁸ zu fuß.

Jtem³⁴⁹: daß nicht allein im lande zu Meißen³⁵⁰, sondern auch <[Marginalie:] Nota Bene³⁵¹> zu Zerbst³⁵², die leütte auf den gaßen, an der jnfection, plötzlich wegsterben, auch erbare feine leütte, prediger vndt dergleichen.

330 Weinpfahl: Pfahl, an dem der Weinstock im Weinberg befestigt wird.

331 Dicktaler: spanische bzw. altniederländische Silbermünze.

332 *Übersetzung*: "des Augusts"

333 Bernburg, Amt.

334 *Übersetzung*: "akten"

335 Bernburg.

336 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

337 consigniren: überliefern, senden.

338 *Übersetzung*: "Jalappenwurzel mit dem dicken Saft des Weinsteins"

339 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

340 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

341 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

342 Odenthal, N. N. von.

343 Kornett: Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern).

344 Opperode.

345 *Übersetzung*: "Nachricht"

346 *Übersetzung*: "Marsch"

347 Bitterfeld (Bitterfeld-Wolfen).

348 Hessen-Darmstadt, Landgrafschaft.

349 *Übersetzung*: "Ebenso"

350 Meißen, Markgrafschaft.

351 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

352 Zerbst.

19. August 1637

ᵝ den 19^{den}: Augustj ³⁵³ . 1637.

< Somnium ³⁵⁴ : von niedergelegten Kayserlichem ³⁵⁵ conterfect ³⁵⁶, vndt gülden ketten, in der anticamera ³⁵⁷, so ich verlohren, vndt theilß zerbrochen wieder gefunden.>

<J'ay> Fait manier mes chevaulx. ³⁵⁸

Suis allè au jardin puis apres. ³⁵⁹

Der Allte 70Jährige Superintendens ³⁶⁰ Ð allhier³⁶¹, Magister Conradus Reinhardus³⁶², nachdem er audientz gehabt, vndt seine querelen vbergeben, jst mein gast zu Mittage gewesen. hatt sich gefrewet, meine kinder³⁶³, (welche er getäuft) noch lebendig zu wißen, da doch die andern³⁶⁴ so er nicht getäuft, alle gestorben. Gott erhalte Sie noch gnediglich.

[[469v]]

Meine Tochter, Frewlein Lenörchen, ist sindt³⁶⁵ der zeitt, daß wir allhier zu Bernburg³⁶⁶ angelanget, gar vnpaß gewesen, vndt seh mag nichts eßen. Es scheint, daß sie noht an zähnen habe, welche ihr anfangen zu wachßen.

Risposta ³⁶⁷ von Zerbst³⁶⁸ vom Winckel³⁶⁹, & aliis ³⁷⁰.

A spasso nel giardino con Madama³⁷¹ e nostrj figliuolj³⁷² innanzj cena. ³⁷³

353 *Übersetzung*: "des Augusts"

354 *Übersetzung*: "Traum"

355 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

356 Conterfect: Bildnis.

357 *Übersetzung*: "Vorzimmer"

358 *Übersetzung*: "Ich habe meine Pferde führen lassen."

359 *Übersetzung*: "Bin dann danach in den Garten gegangen."

360 *Übersetzung*: "Superintendent"

361 Bernburg.

362 Reinhardt, Konrad (1567-1638).

363 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

364 Anhalt-Bernburg, Berengar, Fürst von (1626-1627); Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von (1633-1634); Anhalt-Bernburg, Christian III., Fürst von (1631-1631); Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629); Anhalt-Bernburg, Sophia, Fürstin von (1627-1627).

365 sint(er): seit.

366 Bernburg.

367 *Übersetzung*: "Antwort"

368 Zerbst.

369 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

370 *Übersetzung*: "und von anderen"

371 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

Dieweil die Judenkirschen³⁷⁴, ein herrliches præservatif vor den stein, sein sollen, habe ich derselben gar viel gegeben, in vnserm garten. <Man heist sie, Alkakengj³⁷⁵.>

20. August 1637

○ den 20^{sten}: Augustj³⁷⁶. ¶

Jch habe patenten³⁷⁷ affigiren³⁷⁸ laßen, wegen der infection damitt niemandt an solche ortt verrayse, auch niemandt von dergleichen ortten herkommende beherberget werde, ohne sonderbahres vorwißen.

Gestern abendt spähte, seindt noch die wagen mitt Mühlsteinen von Höchstedt³⁷⁹ wiederkommen, wiewol ich sehr sorgfältig³⁸⁰ vor meine pferde gewesen, vndt die convoy³⁸¹ hatt vnß mitt schießen in der Nacht einen lermen gemacht, auch in der Junckern³⁸² fenster geschossen.

Avis³⁸³: daß Rittmeister Odenthal³⁸⁴ de facto³⁸⁵ zugefahren³⁸⁶, vndt den Sebastian Jahns³⁸⁷, von Ballenstedt³⁸⁸ auß, gefangen weggeführt. Jch habe den Amptmann Martin Schmidt³⁸⁹ hingeschickt, vndt repreßalien anbefohlen.

[[470r]]

I'ay escrit a Zerbst³⁹⁰, a Winckel³⁹¹.³⁹²

Malherberies extravagantes, & exorbitantes.³⁹³

372 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

373 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang in den Garten mit Madame und unseren Kindern vor dem Abendessen."

374 Judenkirsche: Blaskirsche, Schlutte (Heilpflanze).

375 *Übersetzung*: "Blaskirschen"

376 *Übersetzung*: "des Augusts"

377 Patent: schriftlicher Anschlag (meist zur öffentlichen Bekanntmachung einer obrigkeitlichen Verordnung oder Mitteilung).

378 affigiren: aushängen, anheften.

379 Hettstedt.

380 sorgfältig: besorgt sein, sich Sorgen machen.

381 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

382 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

383 *Übersetzung*: "Nachricht"

384 Odenthal, N. N. von.

385 *Übersetzung*: "eigenmächtig"

386 zufahren: sich etwas heftig nähern oder danach greifen, etwas heftig anfangen.

387 Jahrs, Sebastian.

388 Ballenstedt.

389 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

390 Zerbst.

391 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

392 *Übersetzung*: "Ich habe nach Zerbst an Winckel geschrieben."

393 *Übersetzung*: "Wunderliche und übermäßige Unkrautereien [d. h. Unnützes, Schädliches, Ärgerliches]."

Predigt gehört vormittags, aber der communion (so neben dem danckfest gehalten worden,) nicht beygewohnt.

Henrich Friederich von Ejsiedel³⁹⁴, jst zu Mjttage, mejn gast gewesen.

Nachmittags wieder predigt gehört, vndt die hollsteinjschen³⁹⁵ kutzscher, vndt Fuhrleütte abfertigen laßen.

An den Obersten Limpach³⁹⁶ nach Wolfenbüttel³⁹⁷ geschrieben, wie sich sein Tochtermann der Rittmeister Odenthal³⁹⁸ bezeigt.

J'ay sceu, qu'hier nos gens ont courru grand hazard a Höchstedt³⁹⁹, avec nos chevaux; une compagnie bjen armée, y ayant voulu entrer, & e incontinent apres eux, & eux se defendans, avec pretenduë excuse, d'y estre envoyè du chasteau de Mansfeldt⁴⁰⁰; & sauvans ainsy soy mesme, avec mes chevaux; & les pauvres habitans de Höchstedt ensemble. Dieumercy; d'avoir diverty un si grand dommage.⁴⁰¹

herrvetter Fürst Augustus⁴⁰² hatt mich ersuchtt, Morgen *gebe gott* nacher Plötzkaw⁴⁰³ zu kommen, von wichtigen, vndt mir selbst angelegenen sachen, zu consultiren⁴⁰⁴.

L'Eremjte a estè payè par Madame⁴⁰⁵, de son pavillon.⁴⁰⁶

Schreiben von Wien⁴⁰⁷, vndt Nürnbergk⁴⁰⁸, zimlich guht.

Es scheint, alß dörfte die Meckelburgische⁴⁰⁹ sache noch wol expedirt, vndt hertzogk Augustus⁴¹⁰ zum contutore⁴¹¹ mitt erwehlet werden. Gott gebe nur, daß hertzog Adolf Friederich⁴¹² pariren möge. Die Pollnische⁴¹³ heyrath gehet vor sjch, darnach eine rayse vndt Crönung in Vngarn⁴¹⁴.

394 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

395 Holstein, Herzogtum.

396 Limbach, Karl von (gest. 1638).

397 Wolfenbüttel.

398 Odenthal, N. N. von.

399 Hettstedt.

400 Mansfeld.

401 *Übersetzung*: "Ich habe erfahren, dass unsere Leute gestern in Hettstedt mit unseren Pferden große Gefahr durchlaufen haben, als dort eine gut bewaffnete Kompanie sofort nach ihnen hat einziehen wollen und sie sich mit der vorgewandten Entschuldigung verteidigten, vom Mansfelder Schloss dorthin geschickt zu werden und so sich selbst zusammen mit meinen Pferden und den armen Einwohnern von Hettstedt retteten. Gott sei Dank dafür, einen so großen Schaden abgewendet zu haben."

402 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

403 Plötzkau.

404 consultiren: (gemeinsam über etwas) beraten, beratschlagen.

405 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

406 *Übersetzung*: "Der Einsiedel ist durch Madame für sein Nebengebäude bezahlt worden."

407 Wien.

408 Nürnberg.

409 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

410 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

411 *Übersetzung*: "Mitvormund"

412 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

[[470v]]

Risposta ⁴¹⁵ vom herzog Augusto von Braunschweig ⁴¹⁶ gar freundlich[.]

21. August 1637

» den 21. Augustj ⁴¹⁷ . x

hinüber nach Plötzkaw ⁴¹⁸, mitt Meiner freundlichen herzlieb(st)en Gemahlin ⁴¹⁹ vndt Erdtmann Gideon ⁴²⁰ gefahren. habe meine Räfte vndt Junckern ⁴²¹ auch mittgenommen, <vndt seyndt gar willkomb gewesen.>

Zu Plötzkau raht gehalten, allda der herrvetter Fürst Augustus ⁴²² durch den itzigen Zerbst[isch]en ⁴²³ Cantzler Milagium ⁴²⁴ proponiren ⁴²⁵ laßen, wegen Meines bruders, Fürst Friederichs ⁴²⁶, Liebden angemaßter Schwedischen ⁴²⁷ bestallung, wie man sich zu verwaren, vndt wie ich meine landesfürstliche hoheitt zu manteniren ⁴²⁸, in actibus publicis ⁴²⁹, &cetera da dann gar feine vota ⁴³⁰ gefallen, welche zu erhaltung der Kayserlichen ⁴³¹ devotion dienlich gewesen. Item ⁴³²: wie man die Schweißtern ⁴³³ wegen ihrer deputatgelder ⁴³⁴ zu contentiren ⁴³⁵, dieweil die Stewren nicht zuraichen wollen, < du baillage de Harzgeroda ⁴³⁶ ⁴³⁷ [.]>

413 Wladyslaw IV., König von Polen (1595-1648).

414 Ungarn, Königreich.

415 Übersetzung: "Antwort"

416 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

417 Übersetzung: "des Augusts"

418 Plötzkau.

419 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

420 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

421 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

422 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

423 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

424 Milag(ius), Martin (1598-1657).

425 proponiren: vortragen.

426 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

427 Schweden, Königreich.

428 manteniren: (sich) behaupten.

429 Übersetzung: "in öffentlichen Handlungen"

430 Übersetzung: "Voten"

431 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

432 Übersetzung: "Ebenso"

433 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

434 Deputatgeld: finanzielle Aufwendung für den Lebensunterhalt.

435 contentiren: zufrieden stellen.

436 Harzgerode, Amt.

437 Übersetzung: "aus dem Amt Harzgerode"

Der consessus⁴³⁸ war componirt: 1. von Fürst Augusto[.] 2. von mir. 3. vom Presidenten Börstel⁴³⁹. 4. von Curt Börstel⁴⁴⁰. 5. vom Cantzler Milagio. 6. von Schwartzberger⁴⁴¹.

Vor abends, wieder nach Bernburgk⁴⁴² gefahren.

Escrit a Vienne⁴⁴³ & Madame de noirmont.⁴⁴⁴

Schreiben von Zerst⁴⁴⁵ von Winckeln⁴⁴⁶, <& risposta⁴⁴⁷ wieder dahin.>

Mein kindt Frewlein Lenörchen⁴⁴⁸, ist gar vbel auff gewesen, sindt⁴⁴⁹ deme daß wir allhier sein, an den zänchen, vndt nimbt zusehens ab. Gott beßere es, vndt daß es nicht, wie ein lichtt, an vnder den händen außleschen, vndt vergehen möge, Jedoch alles nach seinem Göttlichen willen, vndt wohlgefallen.

22. August 1637

[[471r]]

σ den 22. Augustj⁴⁵⁰.

< Escrit a Braunschweig^{451 452} Nota Bene⁴⁵³ [.]>

Nostitzen⁴⁵⁴ mitt wagen vndt pferden hinüber nach Cöhten⁴⁵⁵ geschickt, meine Schwester Fräulein Anne Sofie⁴⁵⁶ abzuholen, Gott geleitte sie hin vndt her⁴⁵⁷, vndt erhalte die seinigen.

Der Marschalck Erlach⁴⁵⁸, ist zu Mittage bey mir gewesen, vndt ich habe durch ihn vndt durch den hofraht⁴⁵⁹ aufsetzen laßen, waß ich Jährlich würde in küche vndt keller, haben müßen, an victualien, gelde, vndt dergleichen.

438 *Übersetzung*: "Versammlung"

439 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

440 Börstel, Curt (4) von (1611-1645).

441 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

442 Bernburg.

443 Wien.

444 *Übersetzung*: "Nach Wien geschrieben und Madame von Schwartzberger."

445 Zerst.

446 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

447 *Übersetzung*: "Antwort"

448 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685).

449 sint(er): seit.

450 *Übersetzung*: "des Augusts"

451 Braunschweig.

452 *Übersetzung*: "Nach Braunschweig geschrieben"

453 *Übersetzung*: "beachte wohl"

454 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

455 Köthen.

456 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

457 Bernburg.

458 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

459 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

Der Obrist leutnant Trandorff⁴⁶⁰, jst von Leiptzig⁴⁶¹ hehrkommen, sejne Schwester⁴⁶², vnsere itzige hofmeisterinn, abzuholen. Jch habe ihn bey mir gehabt vndt zur abendtmahlzeit. Er hatt große reputation in Leiptzigk nebst seinem bruder⁴⁶³ dem Obersten eingelegt, alß sie newlich, er vom Schloße⁴⁶⁴, vndt der Oberste von der Stadt, den Schwedischen⁴⁶⁵ general Feldtmarschalck Bannier⁴⁶⁶, ezliche wochen lang, abgehalten.

Zeitung⁴⁶⁷ daß herzog Berndt⁴⁶⁸ vber den Rhein⁴⁶⁹ paßiret seye, vndt den Jean de Wert⁴⁷⁰ geschlagen, welches im lande zu Beyern⁴⁷¹, große alterationes⁴⁷² vervsachet.

Schwester Anne Sofie, ist auch Nachmittags, vor der abendtmahlzeit, zu vnß kommen, mitt meinen pferden, vndt leütten, von Cöhten her, gar glücklich, bey itziger vnsicherheit, Gott lob, vndt danck.

Es continuirt⁴⁷³, daß der Türcke⁴⁷⁴ dem Pohlen⁴⁷⁵ den frieden abgesaget⁴⁷⁶, vndt auffgekündiget.

23. August 1637

[[471v]]

∅ den 23. Augustj⁴⁷⁷ . i .

Predigt gehöret. Der President⁴⁷⁸ hat vnß auch darbey aufgewartett, vndt darnach Raht mitt mir gehalten, in importantissimis, & arcanis rebus, quæ afficiunt statum huius Principatus⁴⁷⁹, publicum, & privatum⁴⁸⁰. Schwartzenger⁴⁸¹ ist auch darzu gefordert worden.

President ist zu Mittage mein gast gewesen.

460 Drandorf, Christoph von (gest. 1650).

461 Leipzig.

462 Drandorf (2), N. N. von.

463 Drandorf, August Adolf von (ca. 1590-1656).

464 Pleißenburg, Festung (Leipzig).

465 Schweden, Königreich.

466 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

467 Zeitung: Nachricht.

468 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

469 Rhein, Fluss.

470 Werth, Johann, Graf von (1591-1652).

471 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

472 *Übersetzung*: "Aufregungen"

473 continuieren: weiter berichtet werden.

474 Osmanisches Reich.

475 Polen, Königreich.

476 absagen: Frieden oder Bündnis aufkündigen und Feindschaft ansagen.

477 *Übersetzung*: "des Augusts"

478 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

479 Anhalt, Fürstentum.

480 *Übersetzung*: "in sehr wichtigen und geheimen Sachen, die den öffentlichen und dynastischen Zustand dieses Fürstentums behandeln"

481 Schwartzenger, Georg Friedrich (1591-1640).

Mejn kjndt, Frewlein Lenörchen⁴⁸², jst am fieber kranck, welches man biß anhero nicht abmercken⁴⁸³ können. Gott wolle ihr gnedigljch, wiederumb aufhelffen. Amen.

Der Cantzler Milagius⁴⁸⁴ ist nachmittags bey mir gewesen, vndt hatt allerley arcana⁴⁸⁵ vndt importantissima⁴⁸⁶ mitt mir deliberirt⁴⁸⁷. Je l'envoye aux oncles⁴⁸⁸.⁴⁸⁹

Zeitung⁴⁹⁰ daß die Indianische⁴⁹¹ flotten, in hollandt⁴⁹², numehr pro cento⁴⁹³ {Gulden} 290 {Gulden} wiedergebracht. Jst ejn zjmblicher gewinn, den interessenten⁴⁹⁴.

Jn garten spatzirtt, mitt Frewlein Anne Sofien⁴⁹⁵, vndt den kjndern⁴⁹⁶.

24. August 1637

2 den 24. Augustj⁴⁹⁷.

< Nota Bene⁴⁹⁸ [:] Songe d'une mousquetade receuë: ⁴⁹⁹ Nota Bene[:] per quæ quis, peccat. Jtem⁵⁰⁰ : de grande vase d'urine laissée⁵⁰¹ .>

Risposta⁵⁰² von Zerbst⁵⁰³ bekommen, mais de neant⁵⁰⁴. perge⁵⁰⁵

Der Cantzler Milagius⁵⁰⁶ vndt henrich Friederich von Einsiedel⁵⁰⁷ seindt zu Mittage meine gäste gewesen.

482 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685).

483 abmerken: zu erkennen versuchen, absehen.

484 Milag(ius), Martin (1598-1657).

485 Übersetzung: "geheime"

486 Übersetzung: "sehr wichtige Angelegenheiten"

487 deliberiren: überlegen, beratschlagen.

488 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

489 Übersetzung: "Ich schicke ihn zu den Onkeln."

490 Zeitung: Nachricht.

491 Niederländische Westindien-Kompanie (Vereenigde Nederlandsche West-Indische Compagnie): Im Jahr 1621 gegründete niederländische Handelskompanie für Westafrika und Amerika.

492 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

493 Übersetzung: "je hundert"

494 Interessent: Teilhaber.

495 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

496 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

497 Übersetzung: "des Augusts"

498 Übersetzung: "Beachte wohl"

499 Übersetzung: "Traum von einem empfangenen Musketenschuss."

500 Übersetzung: "Beachte wohl: durch den irgendeiner sündigt. Ebenso"

501 Übersetzung: "von einem großen Gefäß gelassenen Urins"

502 Übersetzung: "Antwort"

503 Zerbst.

504 Übersetzung: "aber von Nichtigkeit"

505 Übersetzung: "usw."

506 Milag(ius), Martin (1598-1657).

507 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

Wir haben heütte Morgen geritten, auf dem maneige⁵⁰⁸ im platz, ich vndt Nostitz⁵⁰⁹.

< Disdiceria del vino, oltre due bicchierj.⁵¹⁰ >

25. August 1637

[[472r]]

☽ den 25. Augusti⁵¹¹

< Somnium⁵¹² von Palästina⁵¹³. *et cetera perge*⁵¹⁴ >

Schwester Anne Sofie⁵¹⁵ ist nach Plötzkaw⁵¹⁶.

heütte habe ich die weinlese angeordnet, dieweil Sie zu Plötzkaw schon verrichtett ist, vmb der Mäuse vndt hunde willen, welche die weintrauben aufeßen, wie auch die wespen großen schaden thun.

Der Superintendens⁵¹⁷ von Cöhten⁵¹⁸, *Magister Daniel Sax*⁵¹⁹, hatt mitt mir Tafel gehalten zu Mittage, vndt mich wegen ezlicher sachen, die Schumannischen⁵²⁰ erben *betreffend*, angesprochen, Paul Ludwig⁵²¹ ist auch gastweise zur Tafel gezogen worden.

Ordinarie⁵²² seindt an itzo zur Tafel, Jch vndt Meine *herzlieb(st)e* gemahlin⁵²³, Mein Sohn Erdtmann⁵²⁴, die zween Jungfern⁵²⁵, vnsere zweene Jungkern⁵²⁶, Mein *Secretarius*⁵²⁷ vndt Amptmann Thomaß Benckendorf⁵²⁸.

Gestern, ist auch das Morgen[-] vndt abendtgebeht wieder angestellet worden.

Discorsj co'l negromonte⁵²⁹ sta mattina⁵³⁰ im garten, post jentaculum⁵³¹ der Alkakengi⁵³².

508 *Übersetzung*: "Reitbahn"

509 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

510 *Übersetzung*: "Abschlagen des Weines über zwei Gläser [hinaus]."

511 *Übersetzung*: "des Augusts"

512 *Übersetzung*: "Traum"

513 Palästina.

514 *Übersetzung*: "usw."

515 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

516 Plötzkau.

517 *Übersetzung*: "Superintendent"

518 Köthen.

519 Sachse, Daniel (1596-1669).

520 Schumann, Familie.

521 Ludwig, Paul (1603-1684).

522 *Übersetzung*: "Gewöhnlich"

523 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

524 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

525 Erlach, Sibylla Eleonora von, geb. Börstel (1619-1670); Knoch(e), Anna Amalia von, geb. Börstel (1610-1651).

526 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

527 *Übersetzung*: "Sekretär"

528 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

529 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

Im Aderstedtischen⁵³³ Weinberge selber mit *Meiner herzlieb(st)en* Gemahlin vor Lust lesen helfen,
Man vermeinet, es solle itziger Zeit derselbe Berg † <2> Aymer⁵³⁴ geben.

26. August 1637

[[472v]]

h den 26. Augustj⁵³⁵ . x

< Somnium⁵³⁶ : von der höflichen vndt starcken conferentz mit Banniern⁵³⁷ .>

J'ay maniè mon Ortenburger; quj a bien fait son devojr.⁵³⁸

Milagius⁵³⁹ ist von Cöht Plötzkaw⁵⁴⁰, wiederkommen, mit höflicher Erklärung Fürst Augustj⁵⁴¹, in bewusten sachen, aber darneben mit einer sollicitatur⁵⁴² in des Monats Augustj⁵⁴³; contribution sachen.

Mitt dem Marschalck⁵⁴⁴, oeconomica⁵⁴⁵ tractirt⁵⁴⁶, vndt ezlichen dienern kostgeldt verordnet, auf Morgen *gebe gott* anzufangen, < non sans mutinerie⁵⁴⁷ .>

Schwester Anne Sofie⁵⁴⁸, ist vormittags wiederkommen. Sie vndt die Freybergin⁵⁴⁹, Milagius, Zerst⁵⁵⁰ [,] vndt der Marschalck seindt zu Mittage vnser gäste gewesen.

Nachmittags ist eine kutzsche von Cöhten⁵⁵¹ mit Freybergern⁵⁵² ankommen, vndt hatt Schwester Anne Sofien abgeholt.

530 *Übersetzung*: "Gespräche mit dem Schwarzenberger heute Morgen"

531 *Übersetzung*: "nach dem Frühstück"

532 *Übersetzung*: "Blasenkirschen"

533 Aderstedt.

534 Eimer: Hohlmaß für Flüssigkeiten.

535 *Übersetzung*: "des Augusts"

536 *Übersetzung*: "Traum"

537 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

538 *Übersetzung*: "Ich habe meinen Ortenburger geführt, der seine Pflicht gut getan hat."

539 Milag(ius), Martin (1598-1657).

540 Plötzkau.

541 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

542 Sollicitatur: Gesuch um rasche Erledigung einer anhängigen Rechtssache.

543 *Übersetzung*: "des Augusts"

544 Erlach, Burkhard (I) von (1566-1640).

545 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

546 tractiren: behandeln.

547 *Übersetzung*: "nicht ohne Meuterei"

548 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

549 Freyberg, Elisabeth Magdalena von, geb. Oeynhaus (1610-1672).

550 Zerst, Albrecht von (gest. nach 1650).

551 Köthen.

552 Freyberg, Hans Ernst von (1605-1669).

Discorsj co'l negromonte⁵⁵³ ⁵⁵⁴, de oeconomia ⁵⁵⁵.

Keller besichtiget, vndt allerley anstalten gemacht.

Eine sehr höfliche gleichmüthige risposta⁵⁵⁶ vom Obersten Limpach⁵⁵⁷ auß Wolfenbüttel⁵⁵⁸, in causa⁵⁵⁹ seines eydams Rittmeister Odenthals⁵⁶⁰, empfangen. Dieu vueille, que les effects accompagnent les paroles. ⁵⁶¹

<[Marginalie:] Nota Bene⁵⁶² > Magister Sax⁵⁶³, sagte gestern von eilf plagen, vndt landtstrafen, so wir gehabt hetten, (da die Egypter nur zehen gehabt) alß: 1. krjeg. 2. Mißwachs. 3. pest. 4. Contribution. 5. hunger. 6. Exilium⁵⁶⁴ vieler, von hauß vndt hof. 7. Newe hauptkranckheiten⁵⁶⁵. 8.
⁵⁶⁶

27. August 1637

[[473r]]

☉ den 27. Augustj ⁵⁶⁷. 1637. 1

Zur kirchen, vormittags.

heinrich Friedrich von Einsiedel⁵⁶⁸ vnser gast a disner ⁵⁶⁹ gewesen.

Schlechte vertröstung, wegen der Meckelburgischen⁵⁷⁰ assignation⁵⁷¹ bekommen. perge⁵⁷² Es muß mir alles sawer, vndt schwehr werden.

Schreiben vom Ritter Geyder⁵⁷³, vom 17. Augusti⁵⁷⁴ [.] Defect Doctor Vlrichs⁵⁷⁵ verbieter⁵⁷⁶ beylage der ChurBayerischen⁵⁷⁷ recharge⁵⁷⁸.

553 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

554 *Übersetzung*: "Gespräche mit dem Schwarzenberger"

555 *Übersetzung*: "über die Wirtschaft"

556 *Übersetzung*: "Antwort"

557 Limpach, Karl von (gest. 1638).

558 Wolfenbüttel.

559 *Übersetzung*: "in der Sache"

560 Odenthal, N. N. von.

561 *Übersetzung*: "Gott wolle, dass die Auswirkungen die Worte begleiten."

562 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

563 Sachse, Daniel (1596-1669).

564 *Übersetzung*: "Landesverweisung"

565 Hauptkrankheit: eine Krankheit, die das Gehirn angreift oder Kopfschmerzen verursacht (wie Migräne); bisweilen auch Bezeichnung für Fleckfieber ("ungarische Krankheit").

566 Aufzählung bricht hier ab.

567 *Übersetzung*: "des Augusts"

568 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

569 *Übersetzung*: "zum Mittagessen"

570 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum.

571 Assignation: (schriftliche) Anweisung, Zahlungsanweisung.

572 *Übersetzung*: "usw."

573 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

Meine *freundliche herzlieb(st)e* gemahlin⁵⁷⁹ hatt heütte die verwaltung der küchen vndt kellers alhier zu Bernburg⁵⁸⁰ an sich genommen, Gott gebe zu glück, vndt gedeyen.

Der Marschalck Erlach⁵⁸¹, hat seine verstorbene Tochter⁵⁸², in der Altstädter kirche, begraben laßen, vnsere Junckern⁵⁸³, vndt Jungfern⁵⁸⁴, seindt auch darzu gebehten worden.

*Zeitung*⁵⁸⁵ daß herzogk Bernhardt⁵⁸⁶ gewiß herüber vbern Rhein⁵⁸⁷ sein, vndt den Jean de Werth⁵⁸⁸ soll geschlagen haben.

Jtem⁵⁸⁹: daß der Printz von Vranien⁵⁹⁰, vermeint, mitt Breda⁵⁹¹ baldt fertig zu werden, vndt sein läger zum dritten mahl verschantztt, wiewol der Cardinal Infante⁵⁹² auch davor kommen.

Jtem⁵⁹³: daß Landtgraf Wilhelm⁵⁹⁴, seine famjljam⁵⁹⁵, in Bremen⁵⁹⁶ salvirt⁵⁹⁷, das landt zu heßen⁵⁹⁸ aber, öede vndt wüste stehe, vndt ob es schon mitt einem reichen kornsegen vberschüttet, so wehre doch niemandt wegen desolation⁵⁹⁹ deß landes, der es einerndtete.

Jtem⁶⁰⁰: daß die Königin in Polen⁶⁰¹, nach vollbrachter copulation⁶⁰², allbereitt auff der rayse seye gegen Polen⁶⁰³ zu.

[[473v]]

574 *Übersetzung*: "des Augusts"

575 Ulrich, Johann (1601-1646).

576 Auflösung unsicher.

577 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

578 *Übersetzung*: "wiederholten Bitte"

579 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

580 Bernburg.

581 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

582 Entweder Johanna Barbara, Eleonora Maria oder Agnes von Erlach.

583 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

584 Erlach, Sibylla Eleonora von, geb. Börstel (1619-1670); Knoch(e), Anna Amalia von, geb. Börstel (1610-1651).

585 Zeitung: Nachricht.

586 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

587 Rhein, Fluss.

588 Werth, Johann, Graf von (1591-1652).

589 *Übersetzung*: "Ebenso"

590 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

591 Breda.

592 Fernando, Infant von Spanien und Portugal (1609/10-1641).

593 *Übersetzung*: "Ebenso"

594 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

595 *Übersetzung*: "Familie"

596 Bremen.

597 salviren: retten.

598 Hessen, Landgrafschaft.

599 Desolation: Verwüstung, Verödung.

600 *Übersetzung*: "Ebenso"

601 Cäcilia Renata, Königin von Polen, geb. Erzherzogin von Österreich (1611-1644).

602 Copulation: Trauung.

603 Polen, Königreich.

Man will auch außgeben, alß seye der Churfürst von Bayern⁶⁰⁴, todes verblichen, welches große alterationes⁶⁰⁵ vervrnsachen dörfte.

28. August 1637

» den 28. Augustj⁶⁰⁶ . . .

Risposta⁶⁰⁷ vom herzog Augusto von Braunschweig⁶⁰⁸ co'l Seleno, de'scachj⁶⁰⁹ 610 .

Nachm ziel geschoßen, im garten, mitt N <R> indorff⁶¹¹, Nostitz⁶¹², vndt dem Bereütter⁶¹³. Rindorf hat das beste auf die letzte gewonnen, nach dem ich es zum dritten mahl aufgesetzt, vndt zweene mahl wieder gewonnen gehabtt.

Avis⁶¹⁴: daß das getreydig im lande zu Meißen⁶¹⁵ abschläget⁶¹⁶, vndt ejn wispel⁶¹⁷ rocken, hjesiges⁶¹⁸ maßes, 16 {Thaler} numehr gelten solle.

J'ay failly a tuer le garçon des gentilshommes, lequel pensant mirer aux coups, que nous tirions, receut un coup de la baste rejaillante d'une pierre a sa gorge, et un autre a une jambe. Dieu mercy, de la bonne fortune, mediocrement favorable.⁶¹⁹

Bayern⁶²⁰ hatt mir winde⁶²¹ geschicktt, zum hetzen.

Zeitung⁶²² daß die blocquirung vor Erfurdt⁶²³ aufgehoben⁶²⁴, ihnen mitt den herzogen von Sachsen⁶²⁵ zu tractiren⁶²⁶, frey stehen, vndt also auch die Stadt Lünenburgk⁶²⁷ mitt selbigen herzogen alß veris Dominis⁶²⁸, zu tractiren, anheimb gegeben werden soll.

604 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

605 *Übersetzung*: "Aufregungen"

606 *Übersetzung*: "des Augusts"

607 *Übersetzung*: "Antwort"

608 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

609 August Braunschweig-Wolfenbüttel: Das Schach- oder König-Spiel. In vier unterschiedene Bücher/ mit besonderm fleiß/ gründ- und ordentlich abgefasst [...] / Von Gustavo Seleno. Diesem ist zu ende/ angefüget/ ein sehr altes Spiel/ genandt/ Rythmo-Machia/ Welches Gustavus Selenus, auß des Francisci Barozzi [...] welschem Tractätlein/ ins Deutsche ubergesetzt [...] und mit nützlichen glossen/ auß dem Claudio Buxero Delphinat, verbessert, Leipzig 1616.

610 *Übersetzung*: "mit dem Selenus über das Schachspiel"

611 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

612 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

613 Weckerlin, Balthasar.

614 *Übersetzung*: "Nachricht"

615 Meißen, Markgrafschaft.

616 abschlagen: (rasch) verbilligen.

617 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

618 Bernburg.

619 *Übersetzung*: "Ich habe beinahe den Jungen der Junker getötet, welcher durch die zurückprallende Kugel einen Schlag von einem Stein an seinen Hals und einen weiteren an ein Bein bekam, als er auf die Schüsse, die wir abschossen, zu sehen gedachte. Gott sei Dank durch den glücklichen Zufall mittelmäßig günstig."

620 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

621 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

622 Zeitung: Nachricht.

[[474r]]

Jch habe meinen kleinen Erdtmann Gideon⁶²⁹, durch den Diaconum^{630 631} vorm berge⁶³² allhier, heütte zum ersten mahl, instituiren⁶³³ laßen. Gott gebe zu glück vndt gedeyen. Er der caplan, jst wieder genesen von seinem Fieber.

Mes chevaux, commencent a devenir malades.⁶³⁴

Escrit a Dessaw⁶³⁵ ou Kleitzsch⁶³⁶.⁶³⁷

heütte ist kein glücklicher tag. heütte Morgen hette ich fast einen iungen erschoben. Nachmittags, ist ein iunge außm Forwerck, vndter einen lastwagen fallende, todtfahren worden, Gott bewahre vnß vor ferrnerem vnheyl.

29. August 1637

σ den 29^{sten}: Augustj⁶³⁸. ı

Es ist ein schwer donner, blitz, vndt Regenwetter diese Nachtt gewesen, vndt wirdt numehr der Sommer wol ein ende nehmen, allem ansehen: auch der zeit nach.

*Zeitung*⁶³⁹ daß eine vberauß heftige pestilenz zu Madril⁶⁴⁰ in hispanien⁶⁴¹ grassire, vndt viel Tausendt Menschen hinweg nehme.

Item⁶⁴²: daß der Churfürst von Brandenburg⁶⁴³ vnlenget in seinem eigenem lande⁶⁴⁴ angegriffen worden von 600 pferden, vndt da er nicht sehr starcke convoy⁶⁴⁵ bey sich gehabt, wehre er

623 Erfurt.

624 Hier: aufgehoben.

625 Sachsen-Weimar, Haus (Herzöge von Sachsen-Weimar).

626 tractiren: (ver)handeln.

627 Lüneburg.

628 *Übersetzung*: "den wahren Herren"

629 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

630 Voigt, Johann Christoph (1605-1666).

631 *Übersetzung*: "Diakon"

632 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

633 instituiren: unterweisen, anweisen.

634 *Übersetzung*: "Meine Pferde beginnen krank zu werden."

635 Dessau (Dessau-Roßlau).

636 Kleutsch.

637 *Übersetzung*: "Nach Dessau oder Kleutsch geschrieben."

638 *Übersetzung*: "des Augusts"

639 Zeitung: Nachricht.

640 Madrid.

641 Spanien, Königreich.

642 *Übersetzung*: "Ebenso"

643 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

644 Brandenburg, Kurfürstentum.

645 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

zweifelß ohne, eben so wol alß andere beraubett, vndt geplündert worden, ohne einigen respect.
*perge*⁶⁴⁶

[[474v]]

J'ay maniè trois, de mes mejlleurs chevaux, lesquels ont fait leur devoir; assèz bien.⁶⁴⁷

Es seindt allerley wichtige sachen, mitt dem *Presidenten*⁶⁴⁸ vndt Rächten, abgehandelt worden.

Der hofprediger⁶⁴⁹ ist zu Mittage mein gast gewesen.

*Zeitung*⁶⁵⁰ von Deßa⁶⁵¹ daß alda die pest heftig grassire, vndt drey personen im Schloße gestorben.
So soll auch die jnfection zu Zerbst⁶⁵², noch starck anhalten.

Nachmittags, apres la lecture, au jardin avec *Madame*⁶⁵³ ⁶⁵⁴ vndt fleißig in oeconomicis⁶⁵⁵ gewesen.

Nuovj dissegnj⁶⁵⁶ gemacht. Jddîo lj benedica.⁶⁵⁷

30. August 1637

☞ den 30^{sten}: Augustj⁶⁵⁸ .

In die kirche, predigt zu hören.

Viel schreiben außgefertigett. Gott gebe zu glück.

Schreiben von Deßaw⁶⁵⁹, wegen etzlichen anmarchirenden volcks⁶⁶⁰, vndt vetter Casimirs⁶⁶¹ zustandt.

31. August 1637

☞ den 31. Augusti⁶⁶² ☞

646 *Übersetzung*: "usw."

647 *Übersetzung*: "Ich habe drei von meinen besten Pferden geführt, welche ihre Pflicht ziemlich gut getan haben."

648 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

649 Winß, Andreas (gest. 1638).

650 *Zeitung*: Nachricht.

651 Dessau (Dessau-Roßlau).

652 Zerbst.

653 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

654 *Übersetzung*: "nach dem Lesen in den Garten mit Madame"

655 *Übersetzung*: "in Wirtschaftssachen"

656 *Übersetzung*: "Neue Pläne"

657 *Übersetzung*: "Gott segne sie."

658 *Übersetzung*: "des Augusts"

659 Dessau (Dessau-Roßlau).

660 Volk: Truppen.

661 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

662 *Übersetzung*: "des Augusts"

Schreiben verfertigt, ad Cæsarem⁶⁶³ [,] < Electorem Bavariae⁶⁶⁴ >⁶⁶⁵, Graf von Trauttmanßdorf⁶⁶⁶ [,] Graf Fugker⁶⁶⁷, Graf Schlick⁶⁶⁸, herrn von Strahlendorf⁶⁶⁹, Jtem⁶⁷⁰: an Obersten Burggraven⁶⁷¹ zu Prag⁶⁷², an den allten Johann Löw⁶⁷³ [,] an den Marquèz de Castagneda⁶⁷⁴, an Fürsten von Eggemberg⁶⁷⁵ [,] an herzog Julius henrich⁶⁷⁶, Jtem⁶⁷⁷ Memorial⁶⁷⁸ auf Thomas Benckendorf⁶⁷⁹ gerichtt, Gott verleyhe zu glück vndt segn.

[[475r]]

Jch habe den beyden anmarchirenden ChurSächsischen⁶⁸⁰ compagnien entgegen geschickt, vndt getrachtet, die marche⁶⁸¹ zu divertiren⁶⁸².

hanß Ernst Börstel⁶⁸³ häuptmann von hartzgeroda⁶⁸⁴, ist bey mir gewesen, vor, jnn, vndt nach der Mahlzeit, vndt es hatt allerley gute discours⁶⁸⁵ gegeben.

Rittmeister Odenthal⁶⁸⁶ ist herkommen, hatt allerley <selzame> gute⁶⁸⁷ <wortt jnn> discourschriften gebraucht, vndt seinen handel ernwert, wegen des erschlagenen cornets⁶⁸⁸. Jch habe ihn an die Regierung remittirt⁶⁸⁹, vndt wegen begangener exceß, zjmlich starck mitt ihm reden laßen. Er hatt audientz bey mir begehrt, ist ihme aber nicht verstattet worden.

Oeconomica⁶⁹⁰ vndt publica⁶⁹¹ vorgehabt.

663 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

664 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

665 *Übersetzung*: "an den Kaiser, den Kurfürsten von Bayern"

666 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

667 Fugger von Glött, Johann Ernst, Graf (1590-1639).

668 Schlick von Passaun, Heinrich, Graf (ca. 1580-1650).

669 Stralendorff, Peter Heinrich von (1580-1637).

670 *Übersetzung*: "ebenso"

671 Waldstein, Adam d. J., Graf von (1569-1638).

672 Prag (Praha).

673 Löw, Johann d. Ä. (1575-nach 1647).

674 Monroy y Zúñiga, Sancho de (1576-1646).

675 Eggenberg, Johann Anton, Fürst von (1610-1649).

676 Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von (1586-1665).

677 *Übersetzung*: "ebenso"

678 Memorial: Denkschrift und Information über noch zu erledigende Aufgaben, Bittschrift.

679 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

680 Sachsen, Kurfürstentum.

681 *Übersetzung*: "Marsch"

682 divertiren: abwenden, entfernen.

683 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

684 Harzgerode, Amt.

685 *Übersetzung*: "Reden"

686 Odenthal, N. N. von.

687 Im Original verwischt.

688 Kornett: Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern).

689 remittiren: (in rechtlichen Belangen) verweisen, weiterleiten.

690 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

691 *Übersetzung*: "öffentliche Angelegenheiten"

01. September 1637

[[475r]]

☽ den 1. Septembris ¹

<Meine newen winde², haben heütte einen hasen, an weinbergen gefangen.>

Nach Altemburgk³ geschrieben, an herzog Johann Philips⁴. Schreiben vom iungen Knoche⁵ ⁶, von Bisenroda⁷, mitt zweyen handtbrieflein⁸ von Krannichfeldt⁹, mais sans argent ¹⁰.

Bey Gröne¹¹, seindt wir zusammenkommen, Mein herrvetter Fürst Augustus¹², vndt ich, nebenst Meinen rächten, dem Cantzler Milagio¹³, vndt hans Ernst Börsteln¹⁴, zu tractiren¹⁵: 1. de remediis Gynocratiae ¹⁶. 2. de conservacione ¹⁷ des Ampts hartzgeroda¹⁸. Darnach seindt wir gar amice ¹⁹ voneinandter geschieden. [[475v]] perge perge perge ²⁰ Zu abends, habe ich Thomas Benckendorf ²¹ nacher Leipzig ²² [,] Prag ²³ vnd Wien ²⁴ abgefertigett, Gott gebe, vndt helfe doch einmahl zu glück vndt gedeyen.

Mon valet de chambre, Tobias Steffek²⁵, est devenu malade. Dieu me le vueille conserver & preserver. ²⁶

Zu Mittage, jst der Marschalck Erlach²⁷, mein gast gewesen.

1 *Übersetzung*: "des September"

2 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

3 Altenburg.

4 Sachsen-Altenburg, Johann Philipp, Herzog von (1597-1639).

5 Knoch(e), Hans Friedrich von (1603-1660).

6 Identifizierung unsicher.

7 Biesenrode.

8 Handbrief: Handschreiben.

9 Kranichfeld.

10 *Übersetzung*: "aber ohne Geld"

11 Gröna.

12 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

13 Milag(ius), Martin (1598-1657).

14 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

15 tractiren: (ver)handeln.

16 *Übersetzung*: "über die Heilmittel gegen Frauenherrschaft"

17 *Übersetzung*: "über die Bewahrung"

18 Harzgerode, Amt.

19 *Übersetzung*: "freundschaftlich"

20 *Übersetzung*: "usw. usw. usw."

21 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

22 Leipzig.

23 Prag (Praha).

24 Wien.

25 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

26 *Übersetzung*: "Mein Kammerdiener Tobias Steffek ist krank geworden. Gott möge ihn mir behüten und bewahren."

27 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

02. September 1637

h den 2. September

Thomas Benckendorf²⁸ ist in Gottes nahmen, diese Nachtt fort, Gott seye sein geleittsmann, vndt nehme ihn auf dieser vnsicheren gefährlichen rayse, vndt vns allerseits in den schutz vndt geleitte Seiner lieben heiligen Engell.

Jch habe den Öltßburger, vor 24 {Thaler} hanß Pansen²⁹ ³⁰ verkaüffen laßen.

In dem wejnberge, an der zjgelscheüne habe ich lesen laßen, vndt bin Nachmittags selber hinauß gefahren, wir haben 29 aymer³¹ <18 kannen³² > darauß bekommen. Selzam ists, daß ich ein Junges Träublein darinnen gefunden, welches erst blühet wie im frühling, da doch die andern alle reiff gewesen. Es hatt sich der wintzer vndt viel leütte darüber verwundert. Der schütze³³ hatt in meinem beysein, ejnen hasen geschossen, im weinberge, Jtem³⁴: einen dachs außgegraben, so wir gehezt, darnach so habe ich den itzigen Jahrmarckt allhier in der [[476r]] Stadt³⁵ besehen, vndt etwas eingekaufft.

Der hofcaplan Vogt³⁶, so auch Erdtmann³⁷ wenig tage her, im lesen zu instituiren³⁸, auch sprüchlein, vndt vocabula³⁹ zu lehren, angefangen hatt, ist im abwesen meines Secretarij⁴⁰ ⁴¹ die behststunden zu halten, herauf erfordert worden. Wir hatt es derowegen, heütte, Morgends, vndt abends, also angefangen.

03. September 1637

o den 3. September i

< Mala omina, seu somnia seu praesagia, sive imaginationes de infælicj exitu & periculis Thomas Benckendorf⁴² quod Deus <clementer> avertat!⁴³ >

28 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

29 Banse, Johann d. J. (1578-1636).

30 Gemeint sind hier sicherlich dessen Erben.

31 Eimer: Hohlmaß für Flüssigkeiten.

32 Kanne: Hohlmaß für Flüssigkeiten.

33 Glaum, Georg (gest. nach 1646).

34 *Übersetzung*: "Ebenso"

35 Bernburg.

36 Voigt, Johann Christoph (1605-1666).

37 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

38 instituiren: unterweisen, anweisen.

39 *Übersetzung*: "Wörter"

40 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

41 *Übersetzung*: "Sekretärs"

42 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

43 *Übersetzung*: "Böse Vorzeichen, seien es Träume oder Ahnungen oder Einbildungen über das unglückliche Hinscheiden und Gefährdungen Thomas Benckendorfs, was Gott auf gnädig abwenden möge!"

In die kirche, dahin mir hanß Ernst Börstel⁴⁴ das geleitte gegeben, vndt hernacher mahlzeit mitt vnß gehalten. < Le texte estoit ce mattin du Samaritain tombè entre les brigands.^{45 46} >

Risposta⁴⁷ vom hertzogk Geörg von Lüneburgk⁴⁸, vndt Daniel Müller⁴⁹, wo nicht negative⁵⁰, iedoch dilatorisch.

Nachmittags: wieder in die kirche. On y a preschè le texte du Lev Samaritain, tombè entre les brigands. <Baptisme, nostre croyance.>⁵¹

Darnach im garten, mitt meinen Junckern⁵², vndt dem Bereütter⁵³ nachm ziel geschossen. Jch habe zweymal das beste gewonnen, vndt zum drjitten Mahl es wieder aufgesetzt. Rindorf⁵⁴ hatt ejnmahl das beste gewonnen, vndt wieder zum besten gegeben. Baltzer hatt es endlich alles gewonnen. keiner hatt das schwartze getroffen, als Nostitz⁵⁵, damals alß es aber nichts gegolten. Lusus fortunæ.⁵⁶

An herrvetter Fürst Augustus⁵⁷ geschrieben, vndt ihn ersuchtt, mitt Sejner Gemahlin⁵⁸, anhero⁵⁹ zu kommen.

04. September 1637

[[476v]]

ᵐ den 4. September

Nous avons observè depuis quelques jours de nostre arrivèe < icy⁶⁰ >, que nos filles⁶¹ gayes & allegres en Holsace⁶² & au voyage, sont devenuës icy a Bernburg extraordinairement melancoliques. L'aisnèe⁶³ Dieumercy, est guerie de la fievre, mais elle est toute changèe en

44 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

45 Lc 10,28-36

46 *Übersetzung*: "Der Text war heute Morgen vom unter die Räuber gefallenen Samariter."

47 *Übersetzung*: "Antwort"

48 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

49 Müller, Daniel (1).

50 *Übersetzung*: "verneinend"

51 *Übersetzung*: "Man hat dort gepredigt den Text von dem unter die Räuber gefallenen Samariter: der Taufe, unserem Glauben."

52 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

53 Weckerlin, Balthasar.

54 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

55 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

56 *Übersetzung*: "Ein Glücksspiel."

57 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

58 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

59 Bernburg.

60 Bernburg.

61 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659).

62 Holstein, Herzogtum.

63 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685).

tristesse. Je croy qu'il y a du charme, que Dieu vueille confondre & divertir par sa Toutepuissance & bontè. ⁶⁴

hervetter Fürst Augustus⁶⁵ <ist> mitt *Seiner* gemahlin⁶⁶, vndt dreyen Söhnen⁶⁷ anhero kommen, sich zum jnterponenten⁶⁸, wegen des Ampts *Ballenstedt*⁶⁹ gebrauchen zu laßen, in der assignations⁷⁰ verschreibungssache Meiner *freundlichen herzlieb(st)en* gemahlin⁷¹, vndt es ist Gott lob, wol abgegangen. Von Rächten, war niemandt darbey, als der President⁷², Milagius⁷³ vndt Schwartzberger⁷⁴.

Aujourd'huy quelqu'un est mort de contagion (receue a Delitzsch⁷⁵) icy au fauxbourg de de là[!] l'eau a Waldaw⁷⁶, Dieu nous vueille conserver & preserver, par sa *Sainte* grace Amen. ⁷⁷

Diesen abendt, ejnen bohten, nacher Weymar⁷⁸ abgefertigett, wie auch nacher Krannichfeldt⁷⁹, oder Arnstedt⁸⁰. Gott gebe zu glücklicher expedition.

*Zeitung*⁸¹ daß der Feldtmarschalck Graf Götz⁸², mitt sejnen völkern⁸³ in voller marche⁸⁴ begriffen, nach dem lande zu Lüneburgk⁸⁵, vndt Weserstrohm⁸⁶ zu.

Franciscus Gericus⁸⁷ Rector Scholæ⁸⁸ allhier hat zu abends mittgegeben.

64 *Übersetzung*: "Wir haben seit einigen Tagen unserer Ankunft hier beobachtet, dass unsere in Holstein und auf der Reise fröhlichen und unbekümmerten Töchter hier in Bernburg außergewöhnlich schwermütig geworden sind. Die ältere ist Gott sei Dank vom Fieber genesen, aber sie hat sich ganz in Traurigkeit verwandelt. Ich glaube, dass es eine Bezauberung gibt, die Gott mit seiner Allmächtigkeit und Güte entlarven und zerstreuen wolle."

65 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

66 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

67 Anhalt-Plötzkau, Emanuel, Fürst von (1631-1670); Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654); Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

68 Interponent: Vermittler.

69 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

70 Assignation: (schriftliche) Anweisung, Zahlungsanweisung.

71 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

72 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

73 Milag(ius), Martin (1598-1657).

74 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

75 Delitzsch.

76 Waldau.

77 *Übersetzung*: "Heute ist jemand hier in der Vorstadt am Wasser in Waldau an der Seuche gestorben (bekommen in Delitzsch), Gott wolle uns mit seiner heiligen Gnade behüten und bewahren, Amen."

78 Weimar.

79 Kranichfeld.

80 Arnstadt.

81 Zeitung: Nachricht.

82 Götz(en), Johann, Graf von (1599-1645).

83 Volk: Truppen.

84 *Übersetzung*: "Marsch"

85 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum.

86 Weser, Fluss.

87 Gericke, Franz (gest. 1642).

88 *Übersetzung*: "Franz Gericke, der Schulrektor"

05. September 1637

[[477r]]

σ den 5. September 1637.

Tempestes & orages souffertes de Malherbe⁸⁹ ceste nuit, pour avoir resistè genereusement a la Gynocratie. Ô Dieu donne moy pacience de Job⁹⁰, ès maux de Job.⁹¹

Escrit a Ballenstedt⁹² pour quelques necessitez.⁹³

Gestern abendt (Madame escrivant promptement en Holsace⁹⁴.⁹⁵) habe ich mitt den Junckern⁹⁶ la beste⁹⁷ gespielt.

heütte haben sie vergebens einem Rehe im Dröbler holtz⁹⁸ nachgetrachtett, darnach einen hasen gehetzt, vndt zur hofküche gelifertt.

Discorsj co'l Medico⁹⁹ Doctor Brandt¹⁰⁰, der sagt: es sterben vber 500 Menschen, wochentlich, zu Leiptzig¹⁰¹, ia manchen tag, 150 personen, zu Delitzsch¹⁰² in die 40. Zu Merseburg¹⁰³ stirbts auch gar sehr, wie auch zur Nawmburgk¹⁰⁴. Gott behüte vnsere Stadt¹⁰⁵, vndt landt¹⁰⁶ gnediglich, vor ferneren plagen.

Discorsj co'l negromonte¹⁰⁷, e poj co'l cavalcatore¹⁰⁸.¹⁰⁹

Zeitung¹¹⁰ daß der Götze¹¹¹ mitt seiner armèe nach Lüneburg¹¹² zu marchire, selbige Stadt zu belägern.

89 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

90 Hiob (Bibel).

91 *Übersetzung*: "Heute Nacht erlittene Stürme und Unwetter des Unkrauts, dafür dass ich mich in großem Maße der Frauenherrschaft widersetzt habe. Oh Gott gebe mir die Geduld des Hiob und die Leiden[sfähigkeit] des Hiob."

92 Ballenstedt.

93 *Übersetzung*: "Nach Ballenstedt geschrieben wegen einiger Notwendigkeiten."

94 Holstein, Herzogtum.

95 *Übersetzung*: "Meine Gemahlin hat prompt nach Holstein geschrieben."

96 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

97 Labet: ein Kartenglücksspiel (von "la bête").

98 Dröbelscher Busch.

99 *Übersetzung*: "Gespräche mit dem Arzt"

100 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

101 Leipzig.

102 Delitzsch.

103 Merseburg.

104 Naumburg.

105 Bernburg.

106 Anhalt, Fürstentum.

107 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

108 Weckerlin, Balthasar.

109 *Übersetzung*: "Gespräche mit dem Schwarzenberger und dann mit dem Bereiter."

110 Zeitung: Nachricht.

111 Götzen, Johann, Graf von (1599-1645).

J'ay maniè avant soupper, mes chevaux. ¹¹³

Zeitung ¹¹⁴ vndt avis ¹¹⁵ daß gestern schon 5 Regiment vndter *general* Trautschen ¹¹⁶ durch *Magdeburg* ¹¹⁷ gegangen, denen die *Clitzingischen* ¹¹⁸ folgen theten, würden auf *Sanderbleben* ¹¹⁹ gehen, wie ein leüttenampt zu *Eißleben* ¹²⁰, alda er durchgezogen, vndt den proviandt bestellet, berichtett.

06. September 1637

[[477v]]

☞ den 6. September

<Behttag.>

Escrit a mon beaufre¹²¹ en Holsace¹²², afin de l'informer en l'affaire controversée du baillage de Ballenstedt¹²³. ¹²⁴

In die kirche predigt anzuhören, dem gemeinen gebeht öffentlich beyzuwohnen, vndt Allmosen zu geben.

Die gesterige zeittung¹²⁵ von *Magdeburgk*¹²⁶, hatt nicht continuire¹²⁷ wollen. Gott gebe es.

Es seindt vber die hundert personen von hinnen weg, (so sich nacher *Merseburgk*¹²⁸ vndt andern ortten ins landt zu *Meißen*¹²⁹ verfügt haben) denen wirdt angeboten, vmb die helfte, daß liebe getreydig auf dem felde, abbringen zu helfen, also daß man fast keinen bohten mehr, an izo in dieser Stadt *Bernburgk*¹³⁰; bekommen kan, wie ich dann heütte kejnem, naher hollstein zu lauffen, erlangen können.

112 Lüneburg.

113 *Übersetzung*: "Ich habe vor dem Abendessen meine Pferde geführt."

114 *Zeitung*: Nachricht.

115 *Übersetzung*: "Nachricht"

116 Trautitzsch, Georg Adam von (ca. 1590-1654).

117 *Magdeburg*.

118 *Klitzing*, Hans Kaspar von (1594-1644).

119 *Sandersleben*.

120 *Eisleben* (Lutherstadt *Eisleben*).

121 *Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön*, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

122 *Holstein*, Herzogtum.

123 *Ballenstedt*(-*Hoym*), Amt.

124 *Übersetzung*: "An meinen Schwager in *Holstein* geschrieben, um ihn über die kontroverse Angelegenheit des Amts *Ballenstedt* zu informieren."

125 *Zeitung*: Nachricht.

126 *Magdeburg*.

127 *continuire*: weiter berichtet werden.

128 *Merseburg*.

129 *Meißen*, Markgrafschaft.

130 *Bernburg*.

Magister Davidt Sachße¹³¹, jst Nachmittags zu mir kommen, vndt hatt mir seine anliegen entdeckt, auch wie er von harzgeroda¹³² nacher Güsten¹³³ eitir vociret¹³⁴ worden! Schreiben vom Winckel¹³⁵ <von halle¹³⁶ .>

Jtzt gegen abendt, continuirt die gestrige zeittung von Magdeburg doch, vndt daß die Götzische¹³⁷ armèe sich getheilet, theilß auf Magdeburg theilß auf Wittemberg¹³⁸ zu, gegangen. Gott seye vnser beystandt, vndt helfer.

Es werden bohten außgeschickt sich der wahren beschaffenheit zu erkundigen.

Schreiben vom landrechnungsraht Zepper¹³⁹, es will nicht fortt, mitt den 500 {Thalern}

07. September 1637

[[478r]]

2 den 7. September

< Somnium¹⁴⁰ : bey ezlichen Fürsten der Vnion¹⁴¹ gewesen, da mein Bruder Fürst Friedrich¹⁴² wieder meinen willen, vber mich geseßen, mitt verwunderung der Vnirten, vndt anderer Fürsten.>

Meine leütte seindt hinauß hetzen geritten, haben vier hasen aufgestoßen¹⁴³, aber nichts fangen können.

Discorsj co'l neromonte¹⁴⁴ ¹⁴⁶, Jtem¹⁴⁷ : co'l Paul Ludwig¹⁴⁸ & con altrj¹⁴⁹.

An Obrist Zehmen¹⁵⁰ geschrieben, wegen erkundigung des anmarchirenden Volcks¹⁵¹.

Nachmittags hinauß spatzirt, des lan<d>trichter Rusts¹⁵², obstgarten am Pfaffenpusch¹⁵³ zu besichtigen, darinnen er einen vogelherdt¹⁵⁴ hatt, vndt selbigen <garten> vmb 250 {Thaler}

131 Sachse, David (1593-1645).

132 Harzgerode.

133 Güsten.

134 vociren: rufen, berufen, vorladen.

135 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

136 Halle (Saale).

137 Götz(en), Johann, Graf von (1599-1645).

138 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

139 Zepper, Gottfried (gest. 1638).

140 *Übersetzung*: "Traum"

141 Protestantische Union.

142 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

143 aufstoßen: auf jemanden stoßen, jemandem begegnen.

144 "montenero" im Original korrigiert in "neromonte".

146 *Übersetzung*: "Gespräche mit dem Schwarzenberger"

147 *Übersetzung*: "ebenso"

148 Ludwig, Paul (1603-1684).

149 *Übersetzung*: "mit dem Paul Ludwig und mit anderen"

150 Zehmen, Hans Bastian von (1598-1638).

151 Volk: Truppen.

152 Rust, Christoph (1) (1576/77-1647).

verkauffen will. Er gibt vor, er habe 400 {Thaler} darumb gegeben, 150 {Thaler} darinnen verbawet, mitt weidensatz gegen das waßer¹⁵⁵, vndt sonsten, es würde ein bruder dem andern, 200 {Thaler} davor geben. Er köndte 1 fuder¹⁵⁶ hew, vndt 1 fuder he grummet, darauß nehmen, Jtem¹⁵⁷ : etzlich obs an kirschen vndt dergleichen, ohne waß man an vögeln darinnen fangen kan. Je croy qu'il le lairra[!] bien pour cent { } ou gueres plus.¹⁵⁸

Avis¹⁵⁹ von Magdeburg¹⁶⁰ daß zwar der Feldtmarschalck Göze¹⁶¹, mitt seiner armée in der marche¹⁶² begriffen, vndt zu Brandenburg¹⁶³ vbergehen wollen, weil ihn aber der Churfürst von Brandenburg¹⁶⁴ nicht gern vberlaßen wollen, alß befindet sich derselbe itzo vmb havelberg¹⁶⁵, vngewiß wann er nacher Magdeburg kommen möchte. Des *general* Wachtmeister Trautschens¹⁶⁶ ankunfft jst noch ungewiß. Der Oberste Zehme¹⁶⁷ will es berichten, so baldt als ihme etwaß davon wißlich sejn wirdt. Gott bewahre vnser Stadt¹⁶⁸ vndt landt¹⁶⁹, auch häuser vndt Forwergke, vor vndisciplinirten vberfällen.

08. September 1637

[[478v]]

☞ den 8. September ☛

< per¹⁷⁰ Köthen¹⁷¹ :> Schreiben von *Adolf Börstel*¹⁷² vndt leydmühtige versicherung des absterbens vnserer beyderseits liebster freünde einen, herren Christofs von Dona¹⁷³, gouverneur zu Orange¹⁷⁴, eine gerechte fromme Sehle, ein Christliches hertz, ein spiegel aller Gottsehligkeit, Tugend vndt Gerechtigkeit. Gott wolle ihm eine fröliche aufferstehung zum ewigen leben, sampt vnß allen gnediglich verleyhen.

153 Pfaffenbusch.

154 Vogelherd: erhöhter Platz, auf dem der Vogelsteller die Vögel in Garnen oder Netzen fängt.

155 Saale, Fluss.

156 Fuder: Raum- und Hohlmaß.

157 *Übersetzung*: "ebenso"

158 *Übersetzung*: "Ich glaube, er wird ihn für hundert Taler oder kaum mehr überlassen."

159 *Übersetzung*: "Nachricht"

160 Magdeburg.

161 Götzen, Johann, Graf von (1599-1645).

162 *Übersetzung*: "Marsch"

163 Brandenburg an der Havel.

164 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

165 Havelberg.

166 Trautitzsch, Georg Adam von (ca. 1590-1654).

167 Zehmen, Hans Bastian von (1598-1638).

168 Bernburg.

169 Anhalt, Fürstentum.

170 *Übersetzung*: "über"

171 Köthen.

172 Börstel, Adolf von (1591-1656).

173 Dohna, Christoph, Burggraf von (1583-1637).

174 Orange, Fürstentum.

Schreiben von Cöhten, 1. wegen des Registratoris¹⁷⁵ Salmuht¹⁷⁶ besoldung, ê communion¹⁷⁷. 2. Wegen patenten¹⁷⁸ eines viehverbotts.

Spatziren Nachmittags mitt *Meiner* gemahlin¹⁷⁹ vndt Söhnen¹⁸⁰, in des landtrichters vndt *Bürgermeisters* Rusts¹⁸¹ seinen obstgarten.

Schreiben von Altemburg¹⁸² vom regierenden herren¹⁸³ sampt einem präsentirten¹⁸⁴ pferdt <einem Rappen>, vndt <schreiben> von Thomaßen Benckendorf¹⁸⁵ daß er Gott lob, biß dahin sicher fortkommen. Gott helfe mir mildiglich zu fernnerem glück.

*Zeitung*¹⁸⁶ daß der Cardinal Infante¹⁸⁷ Venlo¹⁸⁸ erobertt, vndt Rurmonde¹⁸⁹ in kurzem auch wegnehmen wirdt, der *König* in *Frankreich*¹⁹⁰ habe Landresy¹⁹¹ eingenommen, vndt grassire jn Artois¹⁹², vndt hennegaw¹⁹³. Der Prjntz von Vranien¹⁹⁴, habe hofnung Breda¹⁹⁵ in einzunehmen.

Deux fois pourmener, avant disner, a la vigne¹⁹⁶, der Langebergk¹⁹⁷ genandt voir vendanger, & apres disner, comme susescript est¹⁹⁸.

09. September 1637

[[479r]]

ᵝ den 9. September

175 *Übersetzung*: "Registrators"

176 Salmuth, Heinrich (1592-1660).

177 *Übersetzung*: "und Abendmahlsempfang"

178 Patent: schriftlicher Anschlag (meist zur öffentlichen Bekanntmachung einer obrigkeitlichen Verordnung oder Mitteilung).

179 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

180 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

181 Rust, Christoph (1) (1576/77-1647).

182 Altenburg.

183 Sachsen-Altenburg, Johann Philipp, Herzog von (1597-1639).

184 präsentiren: schenken, als Geschenk geben.

185 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

186 Zeitung: Nachricht.

187 Fernando, Infant von Spanien und Portugal (1609/10-1641).

188 Venlo.

189 Roermond.

190 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

191 Landrecies.

192 Artois, Grafschaft.

193 Hennegau (Hainaut), Grafschaft.

194 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

195 Breda.

196 *Übersetzung*: "Zweimal spazieren [gewesen], vor dem Mittagessen zum Weinberg"

197 Langer Berg (2).

198 *Übersetzung*: "Trauben lesen zu sehen, und nach dem Mittagessen, wie oben geschrieben ist"

Avis¹⁹⁹ von Magdeburg²⁰⁰ daß der Feldtmarschalck Götze²⁰¹, mitt *Seiner* armée in voller marche²⁰² begriffen, vndt eine große anzahl, auß diesem verderbten Fürstenthumb²⁰³ an proviandt begehre, <bey 30 mille²⁰⁴ {Pfund} brodt.>

Paulus²⁰⁵ a estè disner chèn nous.²⁰⁶

Nachmittags einen lebendigen hasen im platz gehetzt.

Inß feldt hinauß geritten, allda ich einen hasen gehezt vndt gefangen. Ein ander ist den winden²⁰⁷ endtlauffen.

Von Ballenstedt²⁰⁸ ist auch ein hase geliefert worden.

Escrit a Cöhten²⁰⁹, Plötzka²¹⁰, & Ballenstedt & Paris²¹¹, <a Adolf Börstel²¹² [.]>²¹³

Gegen abendt, jn des Langenberg²¹⁴ allda man gestern vndt heütte wje auch jm Masebergk²¹⁵ in die 50 aymer²¹⁶ Most, durch Gottes segen, gelesen. Anfangs, hatt man gemeinett, es wehren nur eylf oder 12 <eymer> darjnnen, des wintzers hellenbergk²¹⁷ eigenem bericht nach.

10. September 1637

☉ den 10^{ten}: September

In die kirche zweymahl.

heinrich friedrich von Einsiedel²¹⁸ mein gast zu Mittage.

199 *Übersetzung*: "Nachricht"

200 Magdeburg.

201 Götze(en), Johann, Graf von (1599-1645).

202 *Übersetzung*: "Marsch"

203 Anhalt, Fürstentum.

204 *Übersetzung*: "tausend"

205 Ludwig, Paul (1603-1684).

206 *Übersetzung*: "Paul ist bei uns Mittag essen gewesen."

207 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

208 Ballenstedt.

209 Köthen.

210 Plötzkau.

211 Paris.

212 Börstel, Adolf von (1591-1656).

213 *Übersetzung*: "Geschrieben nach Köthen, Plötzkau und Ballenstedt und Paris an Adolf Börstel."

214 Langer Berg (2).

215 Maseberg.

216 Eimer: Hohlmaß für Flüssigkeiten.

217 Hellenbergk (1), N. N..

218 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

Der junge Christian Börstel²¹⁹ hatt mich Nachmittags besuchtt, vndt jntercedirt vor einen[,]
der wiederkäuflichen²²⁰ zinßen zu fordern, von Merßburgk²²¹, mais il a eu un plat refus
raysonnablement²²² [.]

J'ay escrit a Götze²²³ Maréchal general de camp: ²²⁴ *et cetera* < de ma main. ²²⁵ >

Schreiben von der Fraw Muhme von Schwartzburgk²²⁶.

Item²²⁷: weg von Ballenstedt²²⁸, wegen der marche²²⁹, antwortt, vndt es sollen sich die partie²³⁰
allbereitt dort herumb sehen [[479v]] laßen.

11. September 1637

ᵐ den 11. September

heütte kommen die Engern außschußtende²³¹ allhier zu Bernburg²³² zusammen, wie die
contribution aufs neue zu revidiren, vndt zu moderiren²³³, damitt in allen antheilen²³⁴ gleichheit
gehalten werde, zu deliberiren²³⁵, vndt meinem verwüsteten ruinirten antheil wieder aufzuhelfen,
Gott gebe es.

Jch habe diesen Morgen, mitt dem hofraht Schwarzberger²³⁶ vndt darnach mitt Caspar Pfawen²³⁷
allerley consultirt²³⁸.

Doctor Brandt²³⁹ hatt mit mich angeredett, vndt wegen meines krancken Tobiaß²⁴⁰, vndt ich habe
ihn zur Mahlzeit behalten.

219 Börstel, Christian Heinrich von (1617-1661).

220 wiederkäuflich: durch Rückzahlung ablösbar.

221 Merseburg.

222 *Übersetzung*: "aber er hat mit Recht eine glatte Ablehnung bekommen"

223 Götze(n), Johann, Graf von (1599-1645).

224 *Übersetzung*: "Ich habe dem Generalfeldmarschall Götzen geschrieben."

225 *Übersetzung*: "Mit meiner Hand."

226 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

227 *Übersetzung*: "Ebenso"

228 Ballenstedt.

229 *Übersetzung*: "Marsch"

230 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld,
Lebensmitteln und Furge entsandt wurde).

231 Anhalt, Kleiner Ausschuss der Landstände.

232 Bernburg.

233 moderiren: mindern, herabsetzen, (mäßigend) abändern, modifizieren.

234 Anhalt-Bernburg, Fürstentum; Anhalt-Dessau, Fürstentum; Anhalt-Köthen, Fürstentum; Anhalt-Zerbst,
Fürstentum.

235 deliberiren: überlegen, beratschlagen.

236 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

237 Pfau, Kaspar (1596-1658).

238 consultiren: (gemeinsam über etwas) beraten, beratschlagen.

239 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

240 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

P.-L. Avis²⁴¹ <von Magdeburg²⁴² >: daß der Ober general Graf Götze²⁴³ mitt der armée in vollem marche²⁴⁴ begriffen seye auf Wittenberg²⁴⁵, fürter auf Leiptzig²⁴⁶ vndt inß Reich²⁴⁷ zu gehen. hingegen daß die zu Newen halmßleben²⁴⁸ liegende fünf Regimenten zu denselbsen stoßen sollen, dörfte also die marche²⁴⁹ vnser Fürstenthumb²⁵⁰ wol gewaltig treffen. Gott bewahre vnß doch gnediglich vor fernnerem vnheyl.

J'ay envoyè une lettre de creance a Bergen²⁵¹, sur le Colonel Lohn²⁵².²⁵³

Der Obrist Zehme²⁵⁴, hatt mir auch geschrieben, vndt sich wegen der salvaguardia²⁵⁵ endtschuldjgett.

Escrit au Duc d'Altemburg²⁵⁶ [.]²⁵⁷ Jtem²⁵⁸: fait escrire a Halle²⁵⁹ & [[480r]] Lipsie²⁶⁰ ²⁶¹.

Madame²⁶² m'a fait present de huict chevaux en ma mestairie, & je luy ay affranchj son bien a Padeborn²⁶³, de toutes les tailles[,] jposts & contributions.²⁶⁴

Zeitung²⁶⁵ daß ein Stillstand²⁶⁶ auf einen Monatlang, zwischen Chur Saxen²⁶⁷, vndt der Stadt Erfurd²⁶⁸, durch interposition²⁶⁹ der hertzoze zu Altemburg²⁷⁰ [.] Weymar²⁷¹, vndt Eisenach²⁷², geschlossen worden.

241 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

242 Magdeburg.

243 Götze(en), Johann, Graf von (1599-1645).

244 *Übersetzung*: "Marsch"

245 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

246 Leipzig.

247 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

248 Neuhaldensleben (Haldensleben I).

249 *Übersetzung*: "Marsch"

250 Anhalt, Fürstentum.

251 Bergen, Johann von (1604-1680).

252 Loen, Albrecht von (ca. 1600-1653).

253 *Übersetzung*: "Ich habe Bergen einen Vollmachtsbrief auf den Obristen Lohn geschickt."

254 Zehmen, Hans Bastian von (1598-1638).

255 Salva Guardia: militärischer Schutz, Schutzwache.

256 Sachsen-Altenburg, Johann Philipp, Herzog von (1597-1639).

257 *Übersetzung*: "An den Herzog von Altenburg geschrieben."

258 *Übersetzung*: "Ebenso"

259 Halle (Saale).

260 Leipzig.

261 *Übersetzung*: "nach Halle und Leipzig schreiben lassen"

262 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

263 Badeborn.

264 *Übersetzung*: "Madame hat mir acht Pferde in mein Vorwerk geschenkt und ich habe ihr Gut in Badeborn von allen Abgaben, Steuern und Kontributionen befreit."

265 Zeitung: Nachricht.

266 Stillstand: Waffenstillstand.

267 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

268 Erfurt.

269 Interposition: Vermittlung.

270 Sachsen-Altenburg, Johann Philipp, Herzog von (1597-1639).

Jtem ²⁷³ : daß der GroßTürck²⁷⁴ mit 200 mille ²⁷⁵ Mann, auf Polen²⁷⁶ zu marchire, deme man albereitt 70 mille ²⁷⁷ pferde entgegen geschickt. Selbiger Soldan²⁷⁸, hatt den Thartarhahn²⁷⁹ mitt seinen kindern²⁸⁰ nach Constantinopel²⁸¹ führen, vndt weil er dem Polen²⁸² beyfallen²⁸³ wollen, ihn endthäupten laßen.

Die Königliche Pollnische brautt²⁸⁴, soll in Polen, glücklich angelanget sein.

Die Staden²⁸⁵ haben noch mitt Breda²⁸⁶ viel zu thun, weil bey 3000 Mann, darinnen liegen, proviandt vndt munitio genug vorhanden. Interim ²⁸⁷ hatt der Cardinal Infante²⁸⁸, Venloe²⁸⁹ vndt Rurmond²⁹⁰ eingenommen, auch Maestrich²⁹¹ blocquiret, vndt gehet mitt machtt auf die Frantzosen²⁹² in Artois²⁹³ vndt hennegaw²⁹⁴ zu, derer etzliche vom Piccolominj²⁹⁵ allbereitt sollen geschlagen sein.

Die Stadt Lüneburg²⁹⁶, soll albereitt in tractaten²⁹⁷ stehen. [[480v]] etcetera

Zu hanaw²⁹⁸ ist auch accordirt²⁹⁹, d mitt Chur Meintz³⁰⁰, daß der grave³⁰¹ mitt den seinigen alda wieder einziehen soll.

271 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

272 Sachsen-Coburg-Eisenach, Johann Ernst, Herzog von (1566-1638).

273 *Übersetzung*: "Ebenso"

274 Murad IV., Sultan (Osmanisches Reich) (1612-1640).

275 *Übersetzung*: "tausend"

276 Polen, Königreich.

277 *Übersetzung*: "tausend"

278 Soldan: Sultan.

279 Inayet Giray, Khan (Krim) (1597-1637).

280 Nicht ermittelt.

281 Istanbul.

282 Wladyslaw IV., König von Polen (1595-1648).

283 beifallen: beistehen, helfen, unterstützen.

284 Cäcilia Renata, Königin von Polen, geb. Erzherzogin von Österreich (1611-1644).

285 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

286 Breda.

287 *Übersetzung*: "Inzwischen"

288 Fernando, Infant von Spanien und Portugal (1609/10-1641).

289 Venlo.

290 Roermond.

291 Maastricht.

292 Frankreich, Königreich.

293 Artois, Grafschaft.

294 Hennegau (Hainaut), Grafschaft.

295 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

296 Lüneburg.

297 Tractat: Verhandlung.

298 Hanau.

299 accordiren: einen Ort mittels eines Vertrags (Akkords) übergeben.

300 Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

301 Hanau-Münzenberg, Philipp Moritz, Graf von (1605-1638).

Zwischen dem Churfürsten von Cölln³⁰², vndt Landgraf Wilhelm³⁰³ sollen auch tractaten³⁰⁴ obhanden³⁰⁵ sein.

Der Graf Christian Pentz³⁰⁶, als königlich dennemarkischer³⁰⁷ Abgesandter, jst zu Wien³⁰⁸, vndt am Kayserlichen hoffe angelangett.

<[Marginalie:] *Nota Bene*³⁰⁹ > *Nota Bene*³¹⁰ [:] C'est un grand cas, que j'ay sceu icy³¹¹, cejourd'huy que mes deux filles³¹², tost apres leur arrivèe du voyage de Hollstein³¹³, icy, sont devenuës mortellement malades, & je ne le scavois que de la premiere, mais elles se sont assèz bien remises, (comme il y a apparence) par la grace de Dieu.³¹⁴

12. September 1637

σ den 12^{ten}: September 1

Den weinbergk (so herrvatter³¹⁵ *Sehliger* vom Raht³¹⁶ erkaufft) lesen laßen, habe auch etwaß mitt zugesehen, Man hatt Sechß eymer³¹⁷ <42 kannen³¹⁸ > darauß gewonnen.

Avis³¹⁹ von Ballenstedt³²⁰, daß die Götzische³²¹ marche³²², solle auf Staßfurt³²³ zu, gehen.

Mein page Schlammerstorf³²⁴ ist mir auch am Fieber kranck worden, wie dann der kammerdiener³²⁵ auch noch nicht restituiret ist.

302 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650).

303 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

304 Tractat: Verhandlung.

305 obhanden: vorhanden.

306 Pentz, Christian, Graf (von) (1600-1651).

307 Dänemark, Königreich.

308 Wien.

309 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

310 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

311 Bernburg.

312 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659).

313 Holstein, Herzogtum.

314 *Übersetzung*: "Es ist eine große Sache, die ich heute hier erfahren habe, dass meine beiden Töchter bald nach ihrer Ankunft von der Reise aus Holstein hier todkrank geworden sind und ich es nur von der ersten wusste, aber sie haben sich (wie es den Anschein gibt) durch die Gnade Gottes ziemlich gut erholt."

315 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

316 Bernburg, Rat der Talstadt (Alt- und Neustadt).

317 Eimer: Hohlmaß für Flüssigkeiten.

318 Kanne: Hohlmaß für Flüssigkeiten.

319 *Übersetzung*: "Nachricht"

320 Ballenstedt.

321 Götz(en), Johann, Graf von (1599-1645).

322 *Übersetzung*: "Marsch"

323 Staßfurt.

324 Schlammersdorff, Hans Christoph von.

325 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

Schreiben von ChurBrandenburg³²⁶ mitt nochmaliger deduction³²⁷ seiner Pommerischen³²⁸ successions: vndt Schwedischer³²⁹ detentions³³⁰ sachen.

13. September 1637

[[481r]]

☞ den 13. September

Es will continuiren³³¹, daß herzog Berndt³³², wieder den Jean de Werth³³³ geblieben seye, wehre wol zu beklagen vor seine person, vndt daß er des Kaysers³³⁴ Feindt gestorben.

Predigt angehört, deß Wjnsij³³⁵, ex Apocalyps³³⁶ 337.

Es hatt starcke altercationes³³⁸ darundten in der Stadt³³⁹ gegeben, wegen der newen anlage vndt es scheint fast alß wollen dennoch die auß Cöhten³⁴⁰ einen fortheil vor andern haben.

Zeitung³⁴¹ daß gestern die Gözische³⁴² volle marche³⁴³ bey Wittenberg < Zerst³⁴⁴ > vorüber, auf Wittenberg³⁴⁵ zu, gegangen.

Von 40 in 50 pferde haben sich vor der Stadt Bernburgk drundten vber der Sahle³⁴⁶ präsentirt vormittags, Sie seindt aber abgewiesen worden, vndt nach Alßleben³⁴⁷ ihren marsch genommen.

Caspar Pfaw³⁴⁸, vndt Paul Ludwig³⁴⁹, haben heütte extra ordinem³⁵⁰ mitt mir zu Mittage Tafel gehalten.

326 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

327 Deduction: rechtliche Aus- oder Beweisführung.

328 Pommern, Herzogtum.

329 Schweden, Königreich.

330 Detention: militärische Besetzung.

331 continuiren: weiter berichtet werden.

332 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

333 Werth, Johann, Graf von (1591-1652).

334 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

335 Winß, Andreas (gest. 1638).

336 Apc

337 *Übersetzung*: "Winsius aus der Apokalypse"

338 *Übersetzung*: "Wortwechsel"

339 Bernburg, Talstadt.

340 Köthen.

341 Zeitung: Nachricht.

342 Götzen, Johann, Graf von (1599-1645).

343 *Übersetzung*: "Marsch"

344 Zerst.

345 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

346 Saale, Fluss.

347 Alsleben.

348 Pfau, Kaspar (1596-1658).

349 Ludwig, Paul (1603-1684).

350 *Übersetzung*: "außerhalb der Ordnung"

Fürst Augusto³⁵¹ ist wegen der streiffenden partien³⁵² vber der Sahle nicht anhero gekommen.

Nos filles³⁵³ recommencent a estre jndisposées.³⁵⁴

Schreiben von Weymar³⁵⁵, vndt Krannichfeldt³⁵⁶, < *Responsum Responsum*³⁵⁷ [.]>

Escrit a Cöhten a ma soeur Anne Sofie³⁵⁸.³⁵⁹

Man hatt geschloßen, daß Cöhten³⁶⁰, vndt Deßa³⁶¹ dreyfach, Bernburg³⁶² vndt Zerst³⁶³ aber 1½fach (jinnerhalb dreyen Monaten) Monatlich contribuiren³⁶⁴ sollen.

14. September 1637

[[481v]]

2 den 14. September [...] ³⁶⁵

Somnium³⁶⁶: Comme estant couchè dans un lict avec Nostitz³⁶⁷ contre la rayson de l'esprit, j'eusse descouvert (pensant estre seul) dans deux autres licts, quatre hommes, lesquels m'eussent tous veu, entre autres Thomas Benckendorf³⁶⁸ a mon grand crevecœur, & leur desdaing. Je crains que cela denote quelque desastre a Thomas Benckendorf. Dieu le vueille benignement destourner, & nous pardonner.³⁶⁹

Meine pferde durch Nostitz reitten lasen, auf der Schule, im platz.

Rindorf³⁷⁰ vndt der Bereüter³⁷¹, haben gehetzt, vndt zween hasen gefangen, dißeytt der Sahle³⁷².

351 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

352 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

353 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659).

354 *Übersetzung*: "Unsere Töchter beginnen wieder, unpässlich zu werden."

355 Weimar.

356 Kranichfeld.

357 *Übersetzung*: "Antwort, Antwort"

358 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

359 *Übersetzung*: "Nach Köthen an meine Schwester Anna Sophia geschrieben."

360 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

361 Anhalt-Dessau, Fürstentum.

362 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

363 Anhalt-Zerst, Fürstentum.

364 contribuiren: Steuern oder andere Zwangsabgaben entrichten.

365 Graphisch nicht darstellbares Doppelzeichen mit nicht ermittelter Bedeutung.

366 *Übersetzung*: "Traum"

367 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

368 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

369 *Übersetzung*: "Als ich gegen die Vernunft des Geistes mit Nostitz in einem Bett lag, hätte ich (als ich dachte, allein zu sein) in zwei weiteren Betten vier Männer entdeckt, welche mich alle gesehen hätten, unter anderen zu meinem großen Leidwesen und ihrer Geringschätzung auch Thomas Benckendorf. Ich fürchte, dass das irgendein Unglück für Thomas Benckendorf bedeutet. Gott wolle es gütig abwenden und uns verzeihen."

370 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

Caspar Pfawen³⁷³, vndt Schwarzenberger³⁷⁴ nacheinander bey mir gehabt, vndt allerley consultirt³⁷⁵.

Zwey pferde, vmb 51½ {Thaler} außm Forwergk verkaufft, <vor ejnen Rappen bekam ich, 26½ {Thaler} vor ein grawen 25.>

<[Marginalie:] *Nota Bene Nota Bene*³⁷⁶ > Hier le Soudirecteur Krosjgk³⁷⁷, Maréchal de cour, & Conseiller a Dessa³⁷⁸, a trop ouvert la bouche tout haut, contre mes serviteurs l'escrivain du baillage³⁷⁹ icy, le juge & Bourgmaitre³⁸⁰ en presence du Colonel Werder³⁸¹, de Knoche³⁸² & <de> Caspar Pfaw, a cause de l'entretien de mes paavres[!] 6 soldats, disant que je n'avois pas le pouvoir, d'imposer a mes sujets, tel fardeau, & de cercher[!] [[482r]] mon particulier au desavantage du public, <& qu'eux n'estoyent pas obligèz de me les entretenir.>³⁸³

Que mesme il n'y avoit nul danger en ce mien chasteau, & je pouvois avoir l'assistance des bourgeois de la ville³⁸⁴ en tous evenements, comme si on ne scavoit pas mes souffrances passées, & que j'ay plus paty que nul autre.³⁸⁵ *Nota Bene*³⁸⁶ [:] Le Colonel Werder³⁸⁷ a approuvè le dire de Krosigk³⁸⁸ & mais Knoche³⁸⁹ & Caspar Pfaw³⁹⁰ se sont teu & force simple valets, ont devant <la> porte ouy les crieries de ce crieur Krosigk, & comme il a frappè contre la table, comme un insensè, au grand prejudice de ma personne, & de tous les Princes, voire pour esmouvojr la rebellion de mes sujets, contre moy.³⁹¹

371 Weckerlin, Balthasar.

372 Saale, Fluss.

373 Pfau, Kaspar (1596-1658).

374 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

375 consultiren: (gemeinsam über etwas) beraten, beratschlagen.

376 *Übersetzung*: "Beachte wohl, Beachte wohl"

377 Krosigk, (Albrecht) Christoph von (1576-1638).

378 Dessau (Dessau-Roßlau).

379 Güder, Philipp (1605-1669).

380 Rust, Christoph (1) (1576/77-1647).

381 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

382 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

383 *Übersetzung*: "Gestern hat der Unterdirektor Krosigk, Hofmarschall und Rat in Dessau, den Mund gegenüber meinen Dienern, dem hiesigen Amtsschreiber, dem Richter und Bürgermeister in Gegenwart des Obristen Werder, von Knoch und von Kaspar Pfau wegen des Unterhalts meiner armen 6 Soldaten ganz weit aufgerissen, indem er sagte, dass ich nicht die Befugnis habe, meinen Untertanen eine solche Last aufzuerlegen und mein Privates zum Nachteil des Öffentlichen zu suchen und dass sie nicht verpflichtet seien, sie mir zu unterhalten."

384 Bernburg.

385 *Übersetzung*: "Dass es selbst in diesem meinem Schloss keine Gefahr gäbe und ich bei allen Ereignissen die Unterstützung der Bürger der Stadt bekommen könne, als ob man nicht meine vergangenen Leiden kenne und dass ich mehr als jeder andere gelitten habe."

386 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

387 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

388 Krosigk, (Albrecht) Christoph von (1576-1638).

389 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

390 Pfau, Kaspar (1596-1658).

391 *Übersetzung*: "Der Obrist Werder hat dem Reden von Krosigk zugestimmt und, aber Knoch und Kaspar Pfau haben sich ausgeschwiegen, und viele einfache Diener haben vor der Tür die Schreiereien dieses Schreihalses Krosigk gehört"

Nachmittags, jm heüttigen schönem wetter, mitt Meiner *freundlichen* hertzlieb(st)en Gemahljn³⁹², in garten spatzirtt.

Darnach mitt den Junckern³⁹³, nachm ziel geschoßen.

heütte seindt die genandten landtstende³⁹⁴ wieder von einander gezogen, nach dem Sie deliberirt³⁹⁵, wie die *contributionen* der 800 {Thaler} in dreyen Monaten einzutheilen.

Es ist vnß auch vom herrenvetter Fürst Augusto³⁹⁶, ein schreiben communicirt worden, welches der Elltiste Graf von Barby³⁹⁷, der beleyhung³⁹⁸ halber mitt der Grafschafft Mühlingen³⁹⁹, an den Elltisten vnserer familiæ⁴⁰⁰ abgehen laßen. Gott behüte vnß, vor præjudiciis⁴⁰¹. [[482v]] *perge perge*⁴⁰²

Drey trouppen Reütter, seindt heütte allhier⁴⁰³ am furth, durch die Sahle⁴⁰⁴ gegangen, nacher halle⁴⁰⁵ zu.

Gestern seindt meine kutzschpferde zwischen der <wein>kellter, vndt der Stadt, in großer gefahr gewesen, vor den gesterigen Reüthern, welche das kellterhauß beraubett, vndt geplündertt.

Avis⁴⁰⁶: daß die Götzische⁴⁰⁷ marsche nicht auf Zerbst⁴⁰⁸ zu, (wie man erstlich vermeinett) sondern auff Ziegesar⁴⁰⁹ zu, gegangen.

Bergen⁴¹⁰ ist von Magdeburg⁴¹¹ wiederkommen, vndt hatt die schreiben wieder zurück⁴¹² gebracht, weil es nicht vonnöthen gewesen.

15. September 1637

und wie er wie ein Irrer auf den Tisch geschlagen hat zum großen Nachteil meiner Person und aller Fürsten, ja sogar um eine Rebellion meiner Untertanen gegen mich auszulösen."

392 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

393 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

394

395 deliberiren: überlegen, beratschlagen.

396 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

397 Barby und Mühlingen, Albrecht Friedrich, Graf von (1597-1641).

398 Beleyhung: Beleyhung.

399 Mühlingen, Grafschaft.

400 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

401 *Übersetzung*: "Nachteilen"

402 *Übersetzung*: "usw. usw. usw."

403 Bernburg.

404 Saale, Fluss.

405 Halle (Saale).

406 *Übersetzung*: "Nachricht"

407 Götz(en), Johann, Graf von (1599-1645).

408 Zerbst.

409 Ziesar.

410 Bergen, Johann von (1604-1680).

411 Magdeburg.

412 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

☽ den 15. September

Avis ⁴¹³: daß gestern der *Obristleutnant* Ejnhaußen⁴¹⁴, mitt eilf *compagnien* in Ballenstedt⁴¹⁵ gerucktt, auch daselbt kurtzymb, quartier nehmen wollen, aber es ist ihm der Amptmann Schmidt⁴¹⁶, entgegen geritten, hat die *Kayserliche* ⁴¹⁷ *salvanguardia*⁴¹⁸ vorgezeigt, vndt mein bestes eingewendett, endlich mitt mühe so viel erhalten, daß 4 *compagnien* nach Meißdorff⁴¹⁹, vndt 3 *compagnien* nach Radeschleben⁴²⁰ gerücktt, mitt den vbrigen 3 *compagnien* vndt dem Stab (welcher auch vor eine *compagnie* zu rechnen) [[483r]] ist er in den flegken Ballenstedt⁴²¹ gerücktt, will gut Regiment halten, wiewol er vndisciplinirt volck⁴²² hatt.

heütte jst ein cornet⁴²³ vom Damb Vitzthumb⁴²⁴ ankommen, begehrt seine erkaufte Schafe vndt vieh wieder, wo sie anzutreffen, vndt wollen vorgeben meine beampten hetten in meinem abwesen, auch dergleichen eingekaufft.

Die *ChurSächsischen* ⁴²⁵ hohen offizierer sollten sich schämen dergleichen zu begehren, da doch bekandt, daß ihr herr⁴²⁶ mich des meynigen wieder alle recht vndt billigkeitt berauben laßen, vndt daß ich hierundter keinen forthel⁴²⁷ suchen laßen kan, sondern die hohe Notturft zu anrichtung der Forwerg[ke] meine be ampten <dienten> darzu bewogen. Man hat aber nicht gewust daß solch vieh, ihme *general* Wachmeister Fizthumb zugehörte, welcher doch vnsers Fürstenthumbs⁴²⁸ mitt präsenten, vndt anderm, genugsam eine zeitlang hero, genoßen.

Meine bürger vorm berge⁴²⁹ haben auch mutinirt⁴³⁰, wegen vnderhalts der 6 *Trabanten* <Soldaten>, aufm Schloß, vndt die vnmöglichkeit fernerer vnderhalts angezogen⁴³¹, da meine getrewe hofrähte vndt bedienten doch dargegen regerirt⁴³²: 1. Daß es die vnderthänige affection⁴³³ gegen die *Fürstliche* herrschaft⁴³⁴ erforderte. 2. Ein geringes wehre, vndt zur defension⁴³⁵ ihrer <eigenen>

413 *Übersetzung*: "Nachricht"

414 Oeynhausen, Wilhelm von (1606-1641).

415 Ballenstedt.

416 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

417 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

418 *Salva Guardia*: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

419 Meisdorf.

420 Radisleben.

421 Ballenstedt.

422 Volk: Truppen.

423 Kornett: Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern).

424 Vitzthum von Eckstedt, Dam (1595-1638).

425 Sachsen, Kurfürstentum.

426 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

427 Hier: Vorteil.

428 Anhalt, Fürstentum.

429 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

430 mutiniren: sich widersetzen, widerspenstig sein.

431 anziehen: anführen, erwähnen.

432 regeriren: aufs neue einwenden, erwidern, antworten.

433 *Affection*: (positive oder negative) Einstellung jemandem gegenüber; meist Gewogenheit, Zuneigung.

434 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

sachen, so Sie aufs hauß geflehet⁴³⁶ mitt gerichte. 3. Die soldaten hülfen ihr vieh vndt pferde aufm Felde mitt verthedigen[!]. 4. Man wehre schuldig <gewesen> Nawmann⁴³⁷ vndt daß Brinckische Regiment (als es hier oben gelegen) vom berge zu vnderhalten, daß wehre aber alles vom Schloß herundter genommen worden, vndt billich abzurechnen, oder-s 5. Es wehren auch durch solche salvaguardien⁴³⁸ [[483v]] viel durchzüge vndt einquartirungen vorm berge⁴³⁹ abgewendett worden. 6. hetten doch die bürger in der Stadt⁴⁴⁰, auch 25 Mußcketirer vnderhalten. 7. Es sollte kein perpetuirlich werck drauß gemachtt werden, nur biß die gefahr cessirte⁴⁴¹, dawren. 8. Auch privatbeampten hetten wol eher dergleichen anstatt gemachtt.

Sie haben aber vorgeschützt, es wehren ihnen bey 800 {Thaler} ein Jahr hero, drauf gegangen. Sie vermöchten es nicht mehr zu geben, daß ist der nutzen, der gestrigen Krosjgkjschen⁴⁴² reitzung, vndt aufwicklung.

Paul Ludwig⁴⁴³ berichtet, wie ihm Krosigk gestern so gute wortt gegeben, vndt so geschmeidig gewesen, leßett mir seine vnderthänige gehorsame dienste, vndt viel schöner (falscher) wortt vermelden, vndt wie eyfrig er sein wollte, wegen einbrjngung der 500 {Thaler} wie auch, anderer begehren halber, so ich allhier⁴⁴⁴, repressalien zu vermeyden, in schlechten sachen gethan. Il semble que le repentir les touche au vif.⁴⁴⁵

Schreiben vom herzogk von Altemburg⁴⁴⁶ durch eigenen bohten, begehrt nachricht, wegen der Götzischen⁴⁴⁷ marche⁴⁴⁸. Jch habe ihm wieder geantwortett.

Bürgermeister[!] Jehna⁴⁴⁹ von Zerst⁴⁵⁰ Magister ist zu Mittage mein gast gewesen.

Der Fendrich hatt mich nicht belangett, wegen des erkaufften viehes, sondern meinen hofraht Schwarzenberger⁴⁵¹ dieweil er aber erfahren, daß derselbige nichts vor sich erkaufft, ist er wieder fortgewandertt.

[[484r]]

Avis⁴⁵²: von Plötzkau⁴⁵³ daß von Magdeburg⁴⁵⁴ bericht einkommen, daß der Oberste Lohn⁴⁵⁵, mitt 3 Regimentern, (als des general Wachmeisters Florenß⁴⁵⁶ [,] seinem eigenem, vndt dem

435 Defension: Verteidigung.

436 flehen: flüchten, in Sicherheit bringen.

437 Naumann, Lorenz.

438 Salva Guardia: militärischer Schutz, Schutzwache.

439 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

440 Bernburg, Talstadt.

441 cessiren: aufhören, wegfallen.

442 Krosigk, (Albrecht) Christoph von (1576-1638).

443 Ludwig, Paul (1603-1684).

444 Bernburg.

445 *Übersetzung*: "Es scheint, dass sie die Reue stark berührt."

446 Sachsen-Altenburg, Johann Philipp, Herzog von (1597-1639).

447 Götz(en), Johann, Graf von (1599-1645).

448 *Übersetzung*: "Marsch"

449 Jena, Peter von (1584-1639).

450 Zerst.

451 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

452 *Übersetzung*: "Nachricht"

Hanserischen) zu Freßfelde⁴⁵⁷, vom entgegen geschickten Zehmischen⁴⁵⁸ häuptmann Niclaß Gerboth⁴⁵⁹ auß der Magdeburgischen garnison, angetroffen worden, vndt von ihme verstanden, das solche von dar ihren march ins Stift Halberstadt⁴⁶⁰, nach Ascherbleben⁴⁶¹, Hall⁴⁶², vndt Leiptzig⁴⁶³ zu, nehmen wollten, wie auch ihnen der Obrist leüttnant Lützaw⁴⁶⁴, sø vom general Feldtmarschalck Götz⁴⁶⁵ mitt 2 landgräflich darmstedtischen⁴⁶⁶ Regimentern zu pferde zu folgen, ordre⁴⁶⁷ bekommen, deßwegen wir vnß im Fürstenthumb⁴⁶⁸ billich in achtt zu nehmen, vrsach.

J'ay fait manier aujourd'huy, par Nostitz⁴⁶⁹, mon cheval noir brun <d'Altenburgk⁴⁷⁰>, quj a assèz bien fait, pour la premiere fois.⁴⁷¹

16. September 1637

᠋ den 16^{den.} September [...] ⁴⁷² ᠋

< Jmprecatio⁴⁷³ disdicevole⁴⁷⁴ .>

An Obersten Lohe⁴⁷⁵ geschrieben von wegen der marche⁴⁷⁶.

Zeitung⁴⁷⁷ von Zerbst⁴⁷⁸, daß der general Geleen⁴⁷⁹, dahin marchirt, vndt von der stadt 80 mille⁴⁸⁰ {Pfund} brodt, 200 Faß⁴⁸¹ bier, auch andern proviandt begehrt, oder mitt einquartierung, vndt

453 Plötzkau.

454 Magdeburg.

455 Loen, Albrecht von (ca. 1600-1653).

456 Medici, Mattias de' (1613-1667).

457 Vorsfelde.

458 Zehmen, Hans Bastian von (1598-1638).

459 Gerboth, Nikolaus.

460 Halberstadt, Hochstift.

461 Aschersleben.

462 Halle (Saale).

463 Leipzig.

464 Lützow, Valentin von (ca. 1600-1637).

465 Götz(en), Johann, Graf von (1599-1645).

466 Hessen-Darmstadt, Landgrafschaft.

467 *Übersetzung*: "Befehl"

468 Anhalt, Fürstentum.

469 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

470 Altenburg.

471 *Übersetzung*: "Heute habe ich durch Nostitz mein schwarzbraunes Pferd aus Altenburg führen lassen, das es für das erste Mal ziemlich gut gemacht hat."

472 Graphisch nicht darstellbares Doppelzeichen mit nicht ermittelter Bedeutung.

473 *Übersetzung*: "Verfluchung"

474 *Übersetzung*: "unanständige"

475 Loen, Albrecht von (ca. 1600-1653).

476 *Übersetzung*: "Marsch"

477 Zeitung: Nachricht.

478 Zerbst.

479 Huyn von Geleen, Gottfried, Graf (ca. 1595-1657).

480 *Übersetzung*: "tausend"

Stillager⁴⁸² auf 3 oder 4 tage gedrowet. Die armen leütte seindt in großen engsten, haben doch (mitt mennigliches verwunderung) fast die helfte aufgebracht. Es scheinet, man will den Churfürsten⁴⁸³ verschonen, oder doch in etwas gratificiren⁴⁸⁴.

<[Marginalie:] *Nota Bene Nota Bene*⁴⁸⁵ > <*Nota Bene*⁴⁸⁶ > *Zeitung*⁴⁸⁷ daß meine beyde iüngste Schwestern⁴⁸⁸, wie auch *Fräulein* Christina von Mecklenburg⁴⁸⁹ i <v> ndt das kleine *Fräulein* Anne Sofie⁴⁹⁰ zu Güstero⁴⁹¹ in wassersnöhten (auss einem kahn vmbkippende) gewesen, [[484v]] vndt es soll ihnen allen vieren, wie auch den Jungfern, (welche durch ihr stehen im kahn, daß vmbkippen vervracht) das waßer, biß an <in> den mundt gegangen sein, aber Gott hatt sie noch gnediglich errettet, in deme ihnen ein ander kahn, der zu allem glück vnfern darvon gewesen, mitt leütten zu hülfe gekommen. Schwester Batilde⁴⁹² soll am lengsten im wasser gewesen sein, vndt man hatt sie vor Todt gehalten, Gott hatt sie aber vätterlich restituiren laßen, der seye davor, gelobet, gerühmet, vndt gepreysett, vndt helfe vnß ferrn mitt glück hindurch zu allen theilen.

Nach Leiptzig⁴⁹³, vndt Altemburg⁴⁹⁴ geschrieben.

Mein lackay⁴⁹⁵, ist von Ortenburg⁴⁹⁶ wiederkommen, mitt schreiben, vom Graven⁴⁹⁷, vom ~~herrn~~ <hofprediger> Gall⁴⁹⁸, vndt *herrn* Caspar von Starhemberg⁴⁹⁹, alles dilatorisch, &cetera ragionevolmente & cortesissimamente⁵⁰⁰.

Deliberatio⁵⁰¹ mitt dem hofraht Schwartzberger⁵⁰², so wol in œconomicis⁵⁰³, alß publicis⁵⁰⁴.

481 Faß: Hohlmaß.

482 Stillager: Feldlager.

483 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

484 gratificiren: sich gefällig erweisen, einem Wunsch entsprechen.

485 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl"

486 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

487 *Zeitung*: Nachricht.

488 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

489 Mecklenburg-Schwerin, Christina Margaretha, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1615-1666).

490 Schlesien-Liegnitz, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1628-1669).

491 Güstrow.

492 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

493 Leipzig.

494 Altenburg.

495 Leonhardt, Christian.

496 Ortenburg.

497 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

498 Gall, Michael (gest. 1641).

499 Starhemberg, Kaspar, Graf von (1598-1646).

500 *Übersetzung*: "billigerweise und höflichst"

501 *Übersetzung*: "Beratung"

502 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

503 *Übersetzung*: "in Wirtschaftssachen"

504 *Übersetzung*: "öffentlichen Angelegenheiten"

Nachmittags mitt *Meiner freundlichen herzlieb(st)en* Gemahlin⁵⁰⁵ in garten, vndt allerley deliberirt⁵⁰⁶, in haußhaltungssachen.

Der Oberlender⁵⁰⁷ hat heütte einen hasen, am pfaffenpusch⁵⁰⁸ geschossen.

Jch habe 6 Tauben, mitt eben derselbigen hollsteinischen schrootbüchße, in zweene schößen⁵⁰⁹ gefället.

[[485r]]

Diesen abendt hatt vnser küchenschornstejn vor der abendmahlzeit, wie es noch tag gewesen, angefangen zu brennen. Jst aber Gott lob, durch vorsichtigkeitt vndt fleiß, gelescht worden.

Schreiben von Altemburgk⁵¹⁰ von herzogk Johann Philips⁵¹¹, in beantwortung meines schreibens, wie auch vom Melchior Siber⁵¹² von hall⁵¹³.

Avis⁵¹⁴ von Ballenstedt⁵¹⁵, daß der Obrist leutnant Einhaußen⁵¹⁶ gestern allda still gelegen, vndt gut Regimentt gehalten.

Jtem⁵¹⁷: von hartzgeroda⁵¹⁸, daß 4 Schwedische⁵¹⁹ Regimenter vnversehens Osterroda⁵²⁰ eingenommen.

17. September 1637

☉ den 17^{den}: September

Meiner gemahlin⁵²¹ Jungfer Eleonora⁵²² ist auch an dem grassirenden Fieber kranck worden. Gott helfe zur beßerung.

Predigt gehört, <vor: vndt Nachmittags.>

505 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

506 deliberiren: überlegen, beratschlagen.

507 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

508 Pfaffenbusch.

509 Hier: Schüssen.

510 Altenburg.

511 Sachsen-Altenburg, Johann Philipp, Herzog von (1597-1639).

512 Siber(t), Melchior (gest. 1640).

513 Halle (Saale).

514 *Übersetzung*: "Nachricht"

515 Ballenstedt.

516 Oeynhausens, Wilhelm von (1606-1641).

517 *Übersetzung*: "Ebenso"

518 Harzgerode.

519 Schweden, Königreich.

520 Osterode am Harz.

521 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

522 Ditten, Eleonora Elisabeth von (gest. 1675).

Den Marschalck Erlach⁵²³, vndt den hofprediger⁵²⁴ extraordinarie⁵²⁵ zu gaste gehabt, <vndt wegen der hofordnung anstalt gemacht.>

Nachmittags nach der predigt, in garten spatzirt, con Madama, per usar glj Alkakengj, e per discorrere⁵²⁶.

Avis⁵²⁷: daß hertzog Frantz Carll⁵²⁸ vor zween tagen zu Staßfurt⁵²⁹ gelegen vndt auf Schöningen⁵³⁰ gezogen.

<[Marginalie:] Nota Bene⁵³¹ > Jtem⁵³²: daß hertzogk Geörg⁵³³, Lünenburg⁵³⁴ vndt Winsen⁵³⁵ occupirt welches vnß von Schöningen avisirt worden.

18. September 1637

[[485v]]

ᵀ den 18. September

heütte ist *Bürgermeister* Jehna⁵³⁶ aufgebrochen, <mitt meinem paß.>

*Zeitung*⁵³⁷ daß die Geleenische⁵³⁸ armèe vorüber Zerbst⁵³⁹, auf Wittemberg⁵⁴⁰ zu, passirt, vndt jm *Zerbster Antheil*⁵⁴¹ viel insolentzen verübett.

Consultatio⁵⁴² mitt *Schwarzenberger*⁵⁴³ [.]. <Depesche nach Cöhten⁵⁴⁴.>

Meine pferde getummelt⁵⁴⁵, im platz.

523 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

524 Winß, Andreas (gest. 1638).

525 *Übersetzung*: "außerordentlich"

526 *Übersetzung*: "mit Madame, um die Blaskirschen zu nutzen und um zu reden"

527 *Übersetzung*: "Nachricht"

528 Sachsen-Lauenburg, Franz Karl, Herzog von (1594-1660).

529 Staßfurt.

530 Schöningen.

531 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

532 *Übersetzung*: "Ebenso"

533 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

534 Lüneburg.

535 Winsen (Luhe).

536 Jena, Peter von (1584-1639).

537 *Zeitung*: Nachricht.

538 Huyn von Geleen, Gottfried, Graf (ca. 1595-1657).

539 Zerbst.

540 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

541 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

542 *Übersetzung*: "Beratung"

543 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

544 Köthen.

545 tummeln: (ein Pferd) in bestimmten Gangarten zur Übung reiten.

hans ernst Börstel⁵⁴⁶ hat ein Rehbock vom harze⁵⁴⁷ mir geschicktt.

J'ay donnè l'alezan de Nostitz⁵⁴⁸ au President⁵⁴⁹ pour 36 {Thaler}⁵⁵⁰

Vorgestern ist daß volck⁵⁵¹ von Ballenstedt⁵⁵² aufgebrochen.

Schreiben von Schwester *Anna Sophia*⁵⁵³ von Cöhten zwyfach.

Jtem⁵⁵⁴: eines von *herzog Joachim ernst*⁵⁵⁵ auß hollstein⁵⁵⁶, vndt eines vom *Albrecht Schultheß*⁵⁵⁷.

Avis⁵⁵⁸: daß 500 Tragoner, vndt 500 Mußcketirer in hertzberg⁵⁵⁹ von den heßischen⁵⁶⁰ auß Caßel⁵⁶¹ eingefallen, vndt der landtTrost Tannenberg⁵⁶² nebst andern vom adel auf einer hochzeit gefangen genommen, vndt weggeführt. Drey Regimenter logiren heütte zu Ballenstedt, vndt gehen darnach auf Eißleben⁵⁶³ zu, wirdt also *Ballenstedt* sehr ruinirt.

Ejn Mußcketirer hatt heütte einen hasen geschoßen vndt zur hofstadt geliffert.

19. September 1637

[[486r]]

σ den 19^{den}: *September*

<Ein gutes somnium⁵⁶⁴ von einer wasserschlacht gehabt bey Malta⁵⁶⁵ [.]>

Eilender avis⁵⁶⁶: von *Ballenstedt*⁵⁶⁷ <aber der eventus⁵⁶⁸ gehet vber *Ballenstedt* auß.> daß auch daselbst, der Oberste Lohe⁵⁶⁹ eingefallen, mitt zweyen Regimentern, vnerachtet der *Kayserlichen*

546 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

547

548 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

549 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

550 *Übersetzung*: "Ich habe den Fuchs [Pferd mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt] von Nostitz für 26 Taler dem Präsidenten gegeben."

551 Volk: Truppen.

552 Ballenstedt.

553 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

554 *Übersetzung*: "Ebenso"

555 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

556 Holstein, Herzogtum.

557 Schultheß, Albrecht (ca. 1575-nach 1648).

558 *Übersetzung*: "Nachricht"

559 Herzberg am Harz.

560 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

561 Kassel.

562 Dannenberg, Heinrich von (1583-1644).

563 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

564 *Übersetzung*: "Traum"

565 Malta (Inselgruppe).

566 *Übersetzung*: "Nachricht"

567 Ballenstedt.

568 *Übersetzung*: "Vorfall"

569 Loen, Albrecht von (ca. 1600-1653).

⁵⁷⁰ salvaguardien⁵⁷¹, vndt sollen sehr vbel hausen. Jst Götzisch⁵⁷² volck⁵⁷³, Ejnhausen⁵⁷⁴ war Brandenburgisches⁵⁷⁵ volck.

An Obersten Lohe geschrieben, vndt Curdt Christof Börsteln⁵⁷⁶ hingeschicktt, <die marche⁵⁷⁷ abzuleitten.>

President⁵⁷⁸ ominirt⁵⁷⁹ vbel wegen der schwestern⁵⁸⁰ vnversehenen zufalß⁵⁸¹, daß endtweder dem hauße Mecklenburg⁵⁸² oder Anhalt⁵⁸³, aliquid sinistrj⁵⁸⁴ darauß endtstehen werde. Gott verhüte es.

Hier un oyseau blanc s'est fait voir la nuict en la chambre de celuy qui couvre nostre table, & est disparu bien tost.⁵⁸⁵

20. September 1637

ø den 20. September

Ceste nuict la nourrice⁵⁸⁶ de ma petite fille⁵⁸⁷, est devenue soudainement malade, & tombée comme morte, mais s'est remise par medicaments, Dieumercy. Ces presages ne me playsent pas.⁵⁸⁸

Avis⁵⁸⁹: daß gestern früh der Obrist Lohe⁵⁹⁰, nebenst seinen Regimentern, mit vnwillen von Ballenstedt⁵⁹¹, auffgebrochen, vndt a vicinis æmulis⁵⁹² dahin gewiesen [[486v]] seye. hat sich aber noch lencken laßen, neben dem Obersten hansee⁵⁹³. Alle beyde haben sich hoch beschwehrt, daß

570

571 Salva Guardia: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

572 Götz(en), Johann, Graf von (1599-1645).

573 Volk: Truppen.

574 Oeynhausen, Wilhelm von (1606-1641).

575 Brandenburg, Kurfürstentum.

576 Börstel, Curt Christoph von (1612-1655).

577 *Übersetzung*: "Marsch"

578 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

579 ominiren: prophezeien.

580 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

581 Zufall: Ereignis, Vorfall.

582 Mecklenburg, Haus (Herzöge von Mecklenburg).

583 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

584 *Übersetzung*: "etwas Unglückliches"

585 *Übersetzung*: "Gestern hat sich nachts ein weißer Vogel in dem Zimmer desjenigen sehen lassen, der unsere Tafel deckt, und ist bald verschwunden."

586 Banse, Elisabeth, geb. Dragendorf.

587 Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659).

588 *Übersetzung*: "Heute Nacht ist die Amme meiner kleinen Tochter plötzlich krank geworden und wie tot umgefallen, hat sich aber durch Medikamente erholt, Gott sei Dank. Diese Vorzeichen gefallen mir nicht."

589 *Übersetzung*: "Nachricht"

590 Loen, Albrecht von (ca. 1600-1653).

591 Ballenstedt.

592 *Übersetzung*: "von feindlichen Nachbarn"

593 Hanensee, Ilik von (gest. 1640).

man ihnen von den benachtbarten ortten keinen beysprung⁵⁹⁴ an proviandt geschicktt, darüber ich mich selber auch zu beschwehren.

Wir haben vormittags predigt gehört.

Schreiben auß Mecklenburg⁵⁹⁵ gehabtt, vndt wieder dahin geschrieben.

Schreiben von Leiptzig⁵⁹⁶; vom Iohann Löw⁵⁹⁷ von Wien⁵⁹⁸. < Item⁵⁹⁹: vom Postverwallter⁶⁰⁰, so die avisen⁶⁰¹ vom George Cormart⁶⁰², advisenschreiber⁶⁰³ mittgeschicktt, vndt vermeldett, daß derselbe zu erfragen in Leiptzig, bey herrn hanß Schneidern⁶⁰⁴, Rahtsherren in der Niclaßstraße.>

Discorsj⁶⁰⁵ vormittags mitt Bergen⁶⁰⁶, nach der predigt, sejne relation⁶⁰⁷ Wie es zu Ballenstedt⁶⁰⁸ abgelauffen, anzuhören. Il semble que le jeune Krosigk⁶⁰⁹ d'Erxleben⁶¹⁰, mon <propre> vasall nous ait trahy, & puis un autre gentilhomme Wolfen⁶¹¹.⁶¹²

Paul Ludwig⁶¹³ zu Mittage mein gast gewesen.

Nachmittags Bürgermeister Rust⁶¹⁴ itzigen landtrichter, zu mir kommen lassen.

Johann Löw schreibtt, jch soße <könne> herrn henrich von Ryßel⁶¹⁵ handelßmann in Leiptzigk, die 60 {Reichsthaler} pensjon⁶¹⁶ des versetzten kleinodts, wegen Gerardo Luycx⁶¹⁷ bezahlen.

Die zeitungen⁶¹⁸ continuiren⁶¹⁹, daß der Cardinal Infante⁶²⁰ Venlo⁶²¹ vndt Rurmond⁶²² eingenommen, der Prinz von Vranien⁶²³ aber, [[487r]] mitt Breda⁶²⁴ vollauff zu thun habe.

594 Beisprung: Beistand, Hilfe.

595 Mecklenburg, Herzogtum.

596 Leipzig.

597 Löw, Johann d. Ä. (1575-nach 1647).

598 Wien.

599 *Übersetzung*: "Ebenso"

600 Güttner, Gabriel (gest. 1643).

601 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

602 Kormart, Georg (gest. 1671).

603 Avisenschreiber: Zeitungsschreiber.

604 Schneider, Johann (gest. 1639).

605 *Übersetzung*: "Gespräche"

606 Bergen, Johann von (1604-1680).

607 Relation: Bericht.

608 Ballenstedt.

609 Krosigk, Volrad (2) von (1612-1660).

610 Hohenerxleben.

611 Wolff (1), N. N. von.

612 *Übersetzung*: "Es scheint, dass der junge Krosigk aus Erxleben, mein eigener Lehnsman, uns verraten hat, und dann ein anderer Edelmann Wolff."

613 Ludwig, Paul (1603-1684).

614 Rust, Christoph (1) (1576/77-1647).

615 Ryssel, Heinrich von (1594-1640).

616 Pension: Auszahlung, Bezahlung.

617 Luycx, Gerhard (gest. nach 1652).

618 Zeitung: Nachricht.

619 continuiern: (an)dauern.

Jtem ⁶²⁵: daß Lüneburg⁶²⁶ vndt Winsen⁶²⁷, vom herzog Geörgen⁶²⁸, gewiß recuperirt⁶²⁹ mitt accordt⁶³⁰.

herzog Berndts⁶³¹ todt will gar nicht continuiren⁶³², aber wol, daß ein starckes treffen⁶³³, zwischen ihm, vndt Jean de Werth⁶³⁴ vorgegangen.

Landgraf Wilhelm⁶³⁵ soll in OstFrießlandt⁶³⁶ vbel hausen.

Gestern seindt vor Cöhten⁶³⁷ 24 pferden außgespannt worden.

Die partien⁶³⁸ gehen starck. heütte hat sich eine zu Palberg⁶³⁹ sehen laßen.

21. September 1637

2 den 21. September [...] ⁶⁴⁰ x

J'ay fait manier, & maniè mes chevaulx. ⁶⁴¹

Bayern⁶⁴² hatt mir 3 winde⁶⁴³ geschickt.

Depeschè ce soir a Lipsie⁶⁴⁴; <vers Ortemburgk⁶⁴⁵ & Orange⁶⁴⁶ [.]> ⁶⁴⁷

620 Fernando, Infant von Spanien und Portugal (1609/10-1641).

621 Venlo.

622 Roermond.

623 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

624 Breda.

625 *Übersetzung*: "Ebenso"

626 Lüneburg.

627 Winsen (Luhe).

628 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

629 recuperiren: zurückerobern.

630 Accord: Vertrag zur kampflosen Übergabe eines Ortes.

631 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

632 continuiren: weiter berichtet werden.

633 Treffen: Schlacht.

634 Werth, Johann, Graf von (1591-1652).

635 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

636 Ostfriesland, Grafschaft.

637 Köthen.

638 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

639 Baalberge.

640 Graphisch nicht darstellbares Doppelzeichen mit nicht ermittelter Bedeutung.

641 *Übersetzung*: "Ich habe meine Pferde führen lassen und geführt."

642 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

643 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

644 Leipzig.

645 Ortenburg.

646 Orange.

647 *Übersetzung*: "Heute Abend nach Leipzig, nach Ortenburg und Orange abgefertigt."

Avis⁶⁴⁸: daß vor acht tagen, mein getrewer vndt wolaffectionirter⁶⁴⁹ lehnmann vndt vnderthaner Wolf Friederich Trotha⁶⁵⁰, auch mitt tode abgangen, Man vermeinet ex moerore animj⁶⁵¹, vndt ich sehe wol daß mir die besten vasallen abgehen, viel vbel geneigte bleiben vbrig. Gott regiere der leütte herzen zur beßerung, vndt wiederstrebe allen denen, so sich meines schadens vndt vnglücks frewen, er erquicke die Jehnigen, so es gut meynen, vndt lencke alles zum besten. Amen.

22. September 1637

☞ den 22. September

Diese Nachtt einen kleinen alarm gehabtt, in dem etzliche Mußcketirer zu Zeptzig⁶⁵² eingefallen, vndt das Schafvieh daselbst hinweg getrieben. Jch habe ihnen volck⁶⁵³ nachgeschickt, Gott gebe, daß es glücklich abgehe, vndt kein starcker hinderhalt auff die vnserigen <zu,> dringe. Gegen ein vhr schreibe ich dieses in der Nachtt. [[487v]] perge⁶⁵⁴ Es seyndt schreiben auß Hollstein⁶⁵⁵ ankommen, vndt eines vor mich, vom Geörg hauboldt von Ejnsiedel⁶⁵⁶, diesen Morgen.

J'ay fait achepter de la pouldre a canon, tresexquise <la livre> pour 14 {Groschen} & du moindre pour 10 {Groschen} venant d'Eißleben⁶⁵⁷. Nagueres, j'en acheptay icy⁶⁵⁸, la {Pfund} pour 12 {Groschen}⁶⁵⁹

Nachmittags, habe ich einen capitain leüttenampt⁶⁶⁰ (Toße⁶⁶¹ genandt) laßen anhalten, weil er ejne herde vieh, zu verkauffen, vndt keinen paß bey sich gehabt. Nostitz⁶⁶² hatt ihn erst allein, darnach mitt etzlichen Mußcketirern, auß der Stadt verfolget, vndt hindter Ilverstedt⁶⁶³ angetroffen, da dann die Reütter sich gewendett, scharmützret⁶⁶⁴, offt fewel auf die vnserigen gegeben, wiewol die vnserigen ihrer auch nicht geschonett, biß endtlich gedachter capitain leüttenampt, vndt 1 cornet⁶⁶⁵, benebenst vjer Reütern, sich gleichsam gefangen gegeben, vndt mitt hereiner in die Stadt geritten. Jch habe es ihnen scharf verweisen⁶⁶⁶ laßen, daß Sie ihre parola⁶⁶⁷, nicht gehalten,

648 *Übersetzung*: "Nachricht"

649 wohlaffectionirt: günstig gewogen, sehr zugeneigt.

650 Trotha, Wolf Friedrich von (ca. 1583-1637).

651 *Übersetzung*: "aus Kummer des Gemüts"

652 Zepzig.

653 Volk: Truppen.

654 *Übersetzung*: "usw."

655 Holstein, Herzogtum.

656 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

657 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

658 Bernburg.

659 *Übersetzung*: "Ich habe sehr ausgezeichnetes Schießpulver kaufen lassen, das Pfund für 14 Groschen, und schlechteres, das aus Eisleben kommt, für 10 Groschen. Unlängst kaufte ich hier davon das Pfund für 12 Groschen."

660 Capitän-Leutnant: Kommandeur der Leibkompanie eines Generals oder Obristen.

661 Tosse, N. N. von.

662 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

663 Ilberstedt.

664 scharmütziren: scharmützeln, ein kleines Gefecht führen.

665 Kornett: Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern).

666 verweisen: vorwerfen, vorhalten, zum Vorwurf machen, tadeln.

(dann Sie zugesaget habbt, nicht zu wancken, vndt seindt doch fort auf IJverstedt zu, marchirt,) vndt keinen paß vorzeigen können. Sie haben sich aber aufs höchste endtschuldigett, wie Sie nicht zu weichen begehrt, vndt daß Sie das vieh auß des feindes landt gebracht, aber etwaß darvon ihnen vnderwegens abgenommen worden, es gehörte hohen offizirern zu, alß Schleinitz⁶⁶⁸ vndt dergleichen. Sie hetten <haben> mir auch, etzliche wenige stücke offerirt, vndt fortzupassiren begehrt. Ils ont eu [[488r]] 255 pieces de bestail. ⁶⁶⁹ Toße⁶⁷⁰ ist einer vom Adel auß der Jungen pfaltz⁶⁷¹. Der cornet⁶⁷² hatt sich sehr vnnütze gemacht, wejl er auf sein koller geschoßen worden. Avis⁶⁷³: daß *Bürgermeister* weilandt⁶⁷⁴, mitt meinen Mußcketirern, vndt ezlichen schützen vorm berge⁶⁷⁵, biß nach Murle⁶⁷⁶ gekommen, vndt hatt vermeint seine zu Zeptzig⁶⁷⁷ geraubte Schafe wieder anzutreffen. Weil sie aber nicht wiederkommen, vndt ezliche Reütter zu denselbigen gestoßen sein sollen, besorge⁶⁷⁸ ich, es möchte ihnen ejn vnfall begegnet sejn. Gott verhüte es.

23. September 1637

den 23. September

Einen hasen hatt Rindorf⁶⁷⁹ gehetzt, bey Zeptzig⁶⁸⁰.

hanß Ludwig Knoche⁶⁸¹ ist herkommen, vndt zur Mittagsmahlzeit bey mir geblieben, wie auch der Superintendens^{682 683}.

Gott lob, *Bürgermeister* Weylandt⁶⁸⁴ ist vormittags mitt meinen Mußcketieren vndt geraubten vieh, wjederkommen, vndt hatt nichts verlohren. < Le traistre de Zepzig a esté prins prisonnier encores.
685 >

667 *Übersetzung*: "[gegebenes] Wort"

668 Schleinitz, Joachim von (1577-1644).

669 *Übersetzung*: "Sie haben 255 Stücke an Vieh gehabt."

670 Tosse, N. N. von.

671 Pfalz-Neuburg, Fürstentum.

672 Kornett: Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern).

673 *Übersetzung*: "Nachricht"

674 Weyland, Johann (1601-1669).

675 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

676 Morl.

677 Zepzig.

678 besorgen: befürchten, fürchten.

679 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

680 Zepzig.

681 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

682 Reinhardt, Konrad (1567-1638).

683 *Übersetzung*: "Superintendent"

684 Weyland, Johann (1601-1669).

685 *Übersetzung*: "Der Verräter von Zepzig ist noch gefangen genommen worden."

Der gesterige Capitän leutnant⁶⁸⁶ Toße⁶⁸⁷, hatt zugesagt 15 Stück viehes herzugeben, davon 1 stück die Bürger, 1 Stück negro monte⁶⁸⁸ [,] Madame⁶⁸⁹ 2 vndt ich 10 bekommen sollen, pour ressentir l'affront⁶⁹⁰.

Von hartzgeroda⁶⁹¹ ist ein hirsch hergeschickt worden.

Avis⁶⁹² von Ballenstedt⁶⁹³, daß abermals 4 Regimente, 2 zu roß, vndt 2 zu fuß, in voller marche⁶⁹⁴, der Gözischen⁶⁹⁵ armée zu folgen, begriffen. Gott behüte Ballenstedt.

Pourmenade au jardin.⁶⁹⁶ < Paul Ludwig⁶⁹⁷ nacher Cöhten⁶⁹⁸ geschickt.>

[[488v]]

hans Ludwig Knoch⁶⁹⁹ est d'opinion⁷⁰⁰: daß mitt 30 Schock⁷⁰¹, oder ½ Sechtzig⁷⁰²

Malderholtzes⁷⁰³, ich wol köndte, ein halb iahr in der hofhaltung zukommen, 7 oder 8 stuben zu wermen, nebenst der küche, vndt eßsaal, im wintter, oder auch wol ein gantzes Jahr, benebenst ejnem Sechtzig schock⁷⁰⁴, wehlholtz⁷⁰⁵, oder Reißholtz⁷⁰⁶, zum backen, vndt brawen.

Ein Schock Malderholz, gilt 10 {Thaler} ein schock Reißholz, 6 {Thaler} in 8 {Gulden} am harz⁷⁰⁷, vndt in der Grafschafft Mansfeldt⁷⁰⁸.

C'est un grand cas, qu'icy a Bernburg⁷⁰⁹, je trouve tant de resistance, en tout ce que je commence, soit avec les Officiers, & la noblesse du pays⁷¹⁰, soit avec mes sujets, soit avec les manouvriers.

686 Capitän-Leutnant: Kommandeur der Leibkompanie eines Generals oder Obristen.

687 Tosse, N. N. von.

688 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

689 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

690 *Übersetzung*: "um den Schimpf zu ahnden"

691 Harzgerode.

692 *Übersetzung*: "Nachricht"

693 Ballenstedt.

694 *Übersetzung*: "Marsch"

695 Götz(en), Johann, Graf von (1599-1645).

696 *Übersetzung*: "Spaziergang im Garten."

697 Ludwig, Paul (1603-1684).

698 Köthen.

699 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

700 *Übersetzung*: "ist der Meinung"

701 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

702 Sechtziger: Stückmaß.

703 Malterholz: Holz, das nach Maltern gemessen wird.

704 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

705 Wellholz: Reisholz.

706 Reisholz: Reisholz.

707 Harz.

708 Mansfeld, Grafschaft.

709 Bernburg.

710 Anhalt, Fürstentum.

Ailleurs on me respecte beaucoup davantage, & me laisse on en d'autres lieux plus d'autorité au maniement des affaires. Il semble; qu'il y ait du charme, si ie ne me trompe. ⁷¹¹

Alß heütte der capitain leüttenampt ⁷¹², wieder loß gelaßen worden, auf parole ⁷¹³, das angebohtene vieh, zum abtrag zu lifern, ist er zwar darvon gezogen, aber hatt keine klawe vieh hergeschickt, also sejndt wir wacker betrogen worden. Den genandten cornet ⁷¹⁴ zwar, haben sie im stich gelaßen, welchen ich habe laßen verarrestiren ⁷¹⁵.

Es sejndt die partien ⁷¹⁶ zjmlich jm felde gegangen, vndt es scheintt, alß gehe die Götzische ⁷¹⁷ marche ⁷¹⁸ gar langsam fort.

Bürgermeister Weylandt ⁷¹⁹ hatt zween exceß begangen, in dem er einen gewaltsahmen einfall jnß Stiftische ⁷²⁰ gethan, vndt zwar auß bloßer præsumption <muhtmassung,> (vnrequirirt ⁷²¹ des Magistrats ⁷²², oder der beampten) den hirtten <auss einem dorff> gefangen weggeführt, welcher Zeptzig ⁷²³ verrahten haben soll. Sonst hatt er wegen des viehes die ordentliche Obrigkeit gütlich [[489r]] requirirt ⁷²⁴, auch destwegen einen schein von sich gestellet, &cetera wie in dergleichen fällen, herkommens ist. Sein ander exceß bestehet darinnen, daß er ⁷²⁵ allhier vorm berge ⁷²⁶, propria autoritate ⁷²⁷, zu abbruch meiner jurisdiction, den vermeinten Thäter, (ohne vorwißen) einziehen laßen. Le trop grand zele, l'a transporté. ⁷²⁸

24. September 1637

© den 24. September

711 *Übersetzung*: "Es ist eine große Sache, dass ich hier in Bernburg bei allem, was ich beginne, so viel Widerstand vorfinde, sei es bei den Beamten und dem Adel des Landes, sei es bei meinen Untertanen, sei es bei den Handwerkern. Woanders achtet man mich viel mehr und man lässt mir an anderen Orten mehr Macht in der Handhabung der Angelegenheiten. Es scheint, dass es einen Zauber gebe, wenn ich mich nicht täusche."

712 Tosse, N. N. von.

713 *Übersetzung*: "Wort"

714 Kornett: Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern).

715 verarrestiren: verhaften.

716 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

717 Götz(en), Johann, Graf von (1599-1645).

718 *Übersetzung*: "Marsch"

719 Weyland, Johann (1601-1669).

720 Halberstadt, Hochstift.

721 unrequirirt: nicht herangezogen, nicht ersucht.

722 Bernburg, Rat der Talstadt (Alt- und Neustadt).

723 Zepzig.

724 requiriren: heranziehen, um etwas ersuchen.

725 Weyland, Johann (1601-1669).

726 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

727 *Übersetzung*: "aus eigener Macht"

728 *Übersetzung*: "Der zu große Eifer hat ihn außer sich selbst gebracht."

heütte Morgen haben die Reütter, zwelf stücke gar geringes viehes, anhero⁷²⁹ geschicktt, jhren gefangenen cornet⁷³⁰ loß zu machen, welches ich endtlich zu abtrag der sachen, vndt zu etwas contentirung⁷³¹ der bürgerschaft allhier, (welche gleichwol <ihr> leib vndt leben darbey gewagett) acceptiren laßen. < Ils en ont eu une piece, & noir mont⁷³² une autre.⁷³³ >

Predigt gehört des Winsij Diaconj⁷³⁴ ⁷³⁵. <Man hatt die communion abgekündiget⁷³⁶.>

Avis⁷³⁷ von Ballenstedt⁷³⁸, daß alles außreibett auß dem Flecken, Adel, vndt vnadel, zu holtze zu, weil abermals eine marche⁷³⁹, von 2½ Regimentern vorhanden.

Der President⁷⁴⁰ jst vormittags, mitt in der kirche, vndt darnach vnser gast zu Mittage gewesen.

Avis⁷⁴¹: daß der Kayser⁷⁴² vetter Ariberts⁷⁴³ ehpecta⁷⁴⁴, mjtt der Krosigkinn⁷⁴⁵ confirmirt⁷⁴⁶, habe, welches vnß andern Fürsten⁷⁴⁷, njcht zum præjuditz, sondern vielmehr, zum fortheil angesehen.

Il semble aussy; que l'affaire de Mecklenburg⁷⁴⁸ vale pas d'escrevisse, car l'Empereur l'a voulu remettre au college des Electeurs⁷⁴⁹ & donner terme de 3 mois au Duc Adolphe⁷⁵⁰, pour sa responce, & defence, mais le Duc Frantz Albrecht⁷⁵¹ a repliqué a l'encontre.⁷⁵²

[[489v]]

729 Bernburg.

730 Kornett: Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern).

731 Contentirung: Zufriedenstellung.

732 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

733 *Übersetzung*: "Sie haben davon ein Stück bekommen, Schwartzberger ein weiteres."

734 Voigt, Johann Christoph (1605-1666).

735 *Übersetzung*: "Winsius Diakons"

736 abkündigen: von einer erhöhten Stelle aus bekanntgeben.

737 *Übersetzung*: "Nachricht"

738 Ballenstedt.

739 *Übersetzung*: "Marsch"

740 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

741 *Übersetzung*: "Nachricht"

742 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

743 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

744 *Übersetzung*: "verträge"

745 Krosigk, Johanna Elisabeth von (gest. nach 1686).

746 confirmiren: bestätigen.

747 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

748 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

749 Heiliges Römisches Reich, Kurfürstenkollegium.

750 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

751 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

752 *Übersetzung*: "Es scheint auch, dass die Mecklenburger Sache den Krebsgang geht, denn der Kaiser hat sie an das Kurfürstenkollegium verweisen und Herzog Adolf [Friedrich I.] drei Monate Frist für seine Antwort und Verteidigung geben wollen, aber der Herzog Franz Albrecht hat dagegen protestiert."

Avantj cena, andavammo a spasso, nel gjardino, Madama⁷⁵³ ed jo, jntendendo differentj discorsj.⁷⁵⁴

Diesen abendt ist *Paul Ludwig*⁷⁵⁵ von Cöhten⁷⁵⁶ wjederkommen, hatt nur hundert {Thaler} auf die *Meckelburgische*⁷⁵⁷ assignirte⁷⁵⁸ 500 {Thaler} mjttgebracht, vndt solche 100 {Thaler} mitt großer mühe von *Bürgermeister Vlrich*⁷⁵⁹ erhalten. < *Fürst Ludwig*⁷⁶⁰ hat sonst befohlen, ohne vorbewust⁷⁶¹ der Regierung zu Cöhten, niemanden jchtwaß⁷⁶² abfolgen⁷⁶³ zu laßen, von Stewren, noch contributionen.>

25. September 1637

< ¶ [...] ⁷⁶⁴ ¶ > Ⓝ den 25. September

In somnio⁷⁶⁵ habe ich gar viel mitt dem Könige in Polen⁷⁶⁶ zu discurriren vndt zu tractiren⁷⁶⁷ gehabt, welcher mir große ehre erwiesen. Il me semble, qu'il estoit en compagnie des autres Roys de ma cognoissance.⁷⁶⁸

Rindorf⁷⁶⁹ hatt zween hasen gehetzt, bey Zeptzigk⁷⁷⁰, zur küche.

Schreiben von Leiptzig⁷⁷¹ vndt Halle⁷⁷², vom *Thomas Benckendorf*⁷⁷³ vom *Melchior Sieber*⁷⁷⁴, vom *Curt Dietz außm Winckel*⁷⁷⁵, < Jtem⁷⁷⁶: vom *Wogaw*⁷⁷⁷ .>

Honneste refus⁷⁷⁸ von den herren vettern jnß gesampt⁷⁷⁹, wegen des Dröblerholzes⁷⁸⁰. Pacientia!⁷⁸¹

753 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

754 *Übersetzung*: "Vor dem Abendessen gingen meine Gemahlin und ich im Garten spazieren, da ich verschiedene Gespräche vorhatte."

755 Ludwig, Paul (1603-1684).

756 Köthen.

757 Mecklenburg, Herzogtum.

758 assigniren: zuweisen.

759 Ulrich, Joachim.

760 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

761 Vorbewußt: Vorwissen.

762 ichtwas: (irgend)etwas.

763 abfolgen: herausgeben.

764 Graphisch nicht darstellbares Doppelzeichen mit nicht ermittelter Bedeutung.

765 *Übersetzung*: "Im Traum"

766 Wladyslaw IV., König von Polen (1595-1648).

767 tractiren: (ver)handeln.

768 *Übersetzung*: "Es scheint mir, dass er in Gesellschaft anderer Könige aus meiner Bekanntschaft war."

769 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

770 Zepzig.

771 Leipzig.

772 Halle (Saale).

773 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

774 Siber(t), Melchior (gest. 1640).

775 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

776 *Übersetzung*: "ebenso"

777 Wogau, Maximilian (1608-1667).

778 *Übersetzung*: "Ehrenhafte Weigerung"

Avis ⁷⁸²: daß Morgen *gebe gott* die Götzische ⁷⁸³ armée soll bey Lützen ⁷⁸⁴ rendezvous ⁷⁸⁵ halten.

Item ⁷⁸⁶: daß Obrist *leutnant* Litsaw ⁷⁸⁷ trouppen sich mjtt den *Braunschweigischen* ⁷⁸⁸ pawren geschmeißen ⁷⁸⁹, vndt ezliche endtleibett, hjngegen ezliche offizirer nacher Braunschweig ⁷⁹⁰ citirt, vndt in arrest genommen worden.

Der bereitter ⁷⁹¹ ist Gott lob, alhier ⁷⁹² jn salvo ⁷⁹³, mitt etzlichen victualien angelangett, ~~mitt vielen victualien~~ von Ballenstedt ⁷⁹⁴ [.]

Nostitz ⁷⁹⁵ sein außgeplünderter reicher vetter Bonikaw ⁷⁹⁶, ist wieder verraysett nach halle zu, mitt schreiben an Melchior Siber, Wogo, *et cetera* [.]

<Ein Newer prophet ist aufgestanden im lande zu Meissen ⁷⁹⁷, soll selzame sachen deviniren ⁷⁹⁸.>

26. September 1637

[[490r]]

σ den 26. September

<Schreiben von Schwester Anne Sophie ⁷⁹⁹.>

Zeitung ⁸⁰⁰ daß herzogk Bernhardt ⁸⁰¹, vom Jean de Werth ⁸⁰², wieder vbern Rhein ⁸⁰³, repoussirt ⁸⁰⁴ worden.

779 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

780 Dröbelscher Busch.

781 *Übersetzung*: "Geduld!"

782 *Übersetzung*: "Nachricht"

783 Götz(en), Johann, Graf von (1599-1645).

784 Lützen.

785 *Übersetzung*: "Sammelplatz"

786 *Übersetzung*: "Ebenso"

787 Lützow, Valentin von (ca. 1600-1637).

788 Braunschweig-Wolfenbüttel, Fürstentum.

789 schmeißen: (sich mit jemandem) schlagen/prügeln.

790 Braunschweig.

791 Weckerlin, Balthasar.

792 Bernburg.

793 *Übersetzung*: "in Sicherheit"

794 Ballenstedt.

795 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

796 Ponickau, Johann von (1584-1642).

797 Meißen, Markgrafschaft.

798 diviniren: weissagen, erahnen, vorhersehen.

799 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

800 Zeitung: Nachricht.

801 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

802 Werth, Johann, Graf von (1591-1652).

803 Rhein, Fluss.

804 repoussiren: zurückdrängen, zurücktreiben.

Item ⁸⁰⁵ : daß es vor Breda⁸⁰⁶ noch harte stöße setze.

Item ⁸⁰⁷ : daß es in Pommern⁸⁰⁸, veränderungen gebe, vndt der <Graf> Götze⁸⁰⁹ wieder zurück marchire, <wiewol er heütte bey Lützen⁸¹⁰ rendezvous⁸¹¹ halten soll.>

Ezliche Mußcketirer von Halle⁸¹² kommende, haben pawren geplündert. Alß Sie aber allhier⁸¹³ vors Schloß kommen, haben ~~ihnen~~ <Sie> meine Mußcketirer die ablata⁸¹⁴ zu restituiren gezwungen, wiewol Sie albereitt durch den Schlagbawm durchgelaßen worden.

Superintendens⁸¹⁵ ⁸¹⁶ ist bey mir zu gaste gewesen, nach dem ich ihm audientz ertheilet, vndt etwas mitt ihm zu reden gehabt.

Meine pferde hatt Nostitz⁸¹⁷, (wie gewöhnlich,) geritten, vndt darnach nachmittags den kleinen Erdtmann⁸¹⁸, auch reitten laßen.

Schreiben von Knochen⁸¹⁹ von Trinumb⁸²⁰, wie es so schwehrlich mitt den Krannichfeldischen⁸²¹⁸²² geldern, hergehett.

An Schwester Anna Sophia wieder geschrieben. < Me suis fait faire laver la tes[te.]⁸²³ >

Allerley supplicationes⁸²⁴ (wie gewöhnlich, ejne zeitlang hero) bekommen, vndt nach eingeholetem gutachten, erörtern laßen.

Diesen abendt spähte, ist ein großes Feuer endtstanden, wjr vermeine[ten] es seye Calbe⁸²⁵. Gott bewahre vor vnglück, vndt zufällen⁸²⁶.

Jouè aux cartes, a ce soir; avec les gentilshommes⁸²⁷.⁸²⁸

805 *Übersetzung*: "Ebenso"

806 Breda.

807 *Übersetzung*: "Ebenso"

808 Pommern, Herzogtum.

809 Götze(en), Johann, Graf von (1599-1645).

810 Lützen.

811 *Übersetzung*: "Sammelplatz"

812 Halle (Saale).

813 Bernburg.

814 *Übersetzung*: "geraubten Sachen"

815 Reinhardt, Konrad (1567-1638).

816 *Übersetzung*: "Der Superintendent"

817 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

818 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

819 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

820 Trinum.

821 Kranichfeld.

822 Gemeint ist hiermit die dort lebende Tante Gräfin Anna Sophia von Schwarzburg-Rudolstadt.

823 *Übersetzung*: "Habe mir den Kopf waschen lassen."

824 *Übersetzung*: "Bittschreiben"

825 Calbe.

826 Zufall: Ereignis, Vorfall.

827 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

828 *Übersetzung*: "An diesem Abend mit den Junkern Karten gespielt."

Im Philostrato⁸²⁹ gelesen, ~~welch~~ in Italiänischer Sprache, auß dem Griechjschen vertirt⁸³⁰.

27. September 1637

[[490v]]

☞ den 27. September ☜

Rindorf⁸³¹ hat einen hasen gehetzt, wie er die pferde vormittags nacher Pful⁸³² convoyirt⁸³³, hew abzuholen, der ander ist in ein Fuchsloch gelauffen. < Nota Bene ⁸³⁴ [:] Jch schreibe keine hasen auff, als die da gefangen werden.>

Avis⁸³⁵: von Ballenstedt⁸³⁶ wegen der marche⁸³⁷, vndt verwahrung selbiges Amphhauses, darauf der Amptmann⁸³⁸ vndt Caspar Pfau⁸³⁹ mitt gebührlicher antwort vndt bescheide versehen worden, wie sie sich in solchen fällen, inß künftige zu verhalten, auch einander zu assistiren.

Nachmittags hatt Nostitz⁸⁴⁰ ejne fuhre, abermals nacher Pful convoyirt, vndt wehre baldt von einem pflugbawren im felde, durch mißverstandt, Todtgeschossen worden, wann nicht eben zu glück; dem pawren, der windt sein zündpulver von der Mußkeete gewehet hette, derselbe ackermann soll sonsten gar wol schießen. Er hatt vermeinet, weil Nostitz auf ihn zu geritten, ihn nach etwas zu fragen, vñ es wehre ein Reütter, der ihm seine ackerpferde außspannen wollen, bevorab weil er ihm nachgeritten, alß er <der pauer> vor ihm außgerißen, vndt alß er ihm nicht mehr endtweichen können, hatt er sich hinder ein pferdt gestellet, die lunten aufgepaßet⁸⁴¹, vndt mitt seiner Mußkeete <auf Nostitz> angeschlagen, aber zu gutem glück, hatt er (wie gedacht) nicht Feuer geben können. Le dit Nostitz est fort souvent en danger de vie, Dieu le preserve par sa grace, & nous tous, ses humbles enfans, benignement[.]⁸⁴²

Ejnen Fuchs im platz gehetzt, welchen der Schütze⁸⁴³ außgegraben.

Dem vetter Immanuel⁸⁴⁴, hat mein Sohn, Erdtmann Gideon⁸⁴⁵, ejnen klepper geschickt, vndt præsentiret⁸⁴⁶.

829 Flavius Philostratos: Della Vita Di Apollonio Tiano, hg. von Francesco Baldelli, Florenz 1549.

830 vertiren: übertragen, übersetzen.

831 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

832 Pful.

833 convoyiren: begleiten, geleiten.

834 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

835 *Übersetzung*: "Nachricht"

836 Ballenstedt.

837 *Übersetzung*: "Marsch"

838 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

839 Pfau, Kaspar (1596-1658).

840 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

841 aufpassen: anlegen.

842 *Übersetzung*: "Der genannte Nostitz ist sehr oft in Lebensgefahr, Gott bewahre ihn und uns alle, seine ehrfürchtigen Kinder, gütig durch seine Gnade."

843 Glaum, Georg (gest. nach 1646).

844 Anhalt-Plötzkau, Emanuel, Fürst von (1631-1670).

28. September 1637

[[491r]]

21 den 28. September 1637

< Vn gros brouillard. ⁸⁴⁷ >

Vn de mes mousquetaires a retrouvè <avanthier> par le charme d'une vieille femme son argent perdu. J'ay fait rechercher[!] la magicienne pour la punir, mais elle n'est plus en voye jusques a present. ⁸⁴⁸

Discorsj ⁸⁴⁹ mitt dem hofraht ⁸⁵⁰, que Dieu me vueille conserver encores long temps, car il s' imagine devoir mourir, des maladies astmatiques, devers le prjntemps ⁸⁵¹.

Artzney eingenommen, de cremore Tartarj, cum Galapa ⁸⁵² *et cetera*[.]

Geschrieben, nacher Wien ⁸⁵³ an Thomas Benckendorf ⁸⁵⁴ nacher Oldenburg ⁸⁵⁵ au Conte ⁸⁵⁶ & a madame ⁸⁵⁷ ma Tante ⁸⁵⁸, nach hilpoltstain ⁸⁵⁹ an die allte Hertzoginn ⁸⁶⁰, Jtem ⁸⁶¹: an die Fraw Muhme ⁸⁶² nach Krannichfeldt ⁸⁶³, < per la via dj Lipsia ⁸⁶⁴ ⁸⁶⁵ >.

Paulus ⁸⁶⁶ hat sich von Niemburg ⁸⁶⁷ wieder ejngestellet, mitt schreiben, vom kammerrah Wieß ⁸⁶⁸.

Depesche nacher Weymar ⁸⁶⁹ durch Bergen ⁸⁷⁰, expedirt, an herzog Wilhelm ⁸⁷¹ [.]

845 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

846 präsentiren: schenken, als Geschenk geben.

847 *Übersetzung*: "Ein dichter Nebel."

848 *Übersetzung*: "Einer meiner Musketiere hat vorgestern sein durch den Zauber einer alten Frau verlorenes Geld wiedergefunden. Ich habe die Zauberin suchen lassen, um sie zu bestrafen, aber sie ist bis jetzt nicht mehr im Wege."

849 *Übersetzung*: "Gespräche"

850 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

851 *Übersetzung*: "den Gott mir noch lange Zeit schützen wolle, denn er bildet sich ein, gegen den Frühling an den asthmatischen Krankheiten sterben zu müssen"

852 *Übersetzung*: "aus dem dicken Saft des Weinstein mit der Jalappenwurzel"

853 Wien.

854 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

855 Oldenburg.

856 Oldenburg und Delmenhorst, Anton Günther, Graf von (1583-1667).

857 Anhalt-Zerbst, Magdalena, Fürstin von, geb. Gräfin von Oldenburg (1585-1657).

858 *Übersetzung*: "an den Grafen und an Madame, meine Tante"

859 Hilpoltstein.

860 Pfalz-Sulzbach, Dorothea Maria, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Württemberg (1559-1639).

861 *Übersetzung*: "ebenso"

862 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

863 Kranichfeld.

864 Leipzig.

865 *Übersetzung*: "über den Leipziger Weg"

866 Ludwig, Paul (1603-1684).

867 Nienburg (Saale).

868 Wieß, Johann David (1594-1643).

869 Weimar.

Jm Philostrato⁸⁷² gelesen, von deß Appollonij Thianej⁸⁷³ leben, vndt, per[egrina]tionibus⁸⁷⁴ in Indien⁸⁷⁵. Jst gar lustig⁸⁷⁶ zu lesen, iedoch muß es mitt guter vernunft[t] discernirt⁸⁷⁷ werden.

29. September 1637

☽ den 29. September <<Sankt> Michaelisfest⁸⁷⁸, vndt communion.>

Jch bin auß der kirche geblieben, dieweil mich die gesterige purgation⁸⁷⁹ etwas Matt gemacht, contre mon <le> style, de ma nature, Dieumercy, assèz robuste, autrement⁸⁸⁰ [.]

Risposta⁸⁸¹ von Cöhten⁸⁸² von Schwester Anne Sofie⁸⁸³. Curdt Dietz außm Winckel⁸⁸⁴ hatt mir manquirt⁸⁸⁵, mitt *Seiner* aldasiegen arrive⁸⁸⁶.

Risposta di Hamburg⁸⁸⁷ del Dottore Muratore⁸⁸⁸, conscuse e proteste.⁸⁸⁹ [[491v]] *perge perge*⁸⁹⁰ Zeitung⁸⁹¹ daß Landgraf Wilhelm⁸⁹² todt seye, wiewol man herzogk Berndt⁸⁹³ auch todt gesaget.

Item⁸⁹⁴: daß sie vermeinen, in 4 wochen, Breda⁸⁹⁵ einzubekommen.

Item⁸⁹⁶: daß die Schwedischen⁸⁹⁷ sollen albereitt wieder zu Güstero⁸⁹⁸ vndt in Meckelnburg⁸⁹⁹ sich finden.

870 Bergen, Johann von (1604-1680).

871 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

872 Flavius Philostratos: Della Vita Di Apollonio Tiano, hg. von Francesco Baldelli, Florenz 1549.

873 Appollonius von Tyana (ca. 40 n. Chr.-ca. 100 n. Chr.).

874 *Übersetzung*: "Wanderungen"

875 Indien.

876 lustig: vergnüglich, anmutig, ergötlich, von angenehmer Erscheinung.

877 discerniren: beurteilen.

878 Michaelistag: Gedenktag für den Erzengel Michael (29. September).

879 Purgation: Abführmittel zur Reinigung des Darms (als eines der ausleitenden Verfahren der Humoralpathologie).

880 *Übersetzung*: "entgegen meiner der Art meiner - Gott sei Dank - sonst recht robusten Natur"

881 *Übersetzung*: "Antwort"

882 Köthen.

883 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

884 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

885 manquiren: fehlen, mangeln.

886 *Übersetzung*: "Ankunft"

887 Hamburg.

888 Meurer, Johann Christoph (1598-1652).

889 *Übersetzung*: "Antwort aus Hamburg von Doktor Meurer mit Entschuldigungen und Protesten."

890 *Übersetzung*: "usw. usw."

891 Zeitung: Nachricht.

892 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

893 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

894 *Übersetzung*: "Ebenso"

895 Breda.

896 *Übersetzung*: "Ebenso"

897 Schweden, Königreich.

898 Güstrow.

Avis⁹⁰⁰ : daß drey Regimente vnder dem Obersten Pudler^{901 902}, von Egel⁹⁰³ herwärts in der marche⁹⁰⁴ begriffen. Bergen⁹⁰⁵ jst jhnen endtgegen geschickt, die marche⁹⁰⁶ zu divertiren⁹⁰⁷, wo möglich.

Derselbe Bergen soll auch nach Weymar⁹⁰⁸ hernacher verraysen.

Discorsj co'l Paul Ludwig⁹⁰⁹ & Negromonte⁹¹⁰.⁹¹¹ < La sera hò giùocato co' miej gentilhuominj dj camera⁹¹².⁹¹³ >

30. September 1637

ḡ den 30. September

Der Medicus⁹¹⁴; Doctor Brandt⁹¹⁵, jst wieder bey mir gewesen, vndt hatt mir diesen Morgen, gegen 7 vhr, ein digestivum⁹¹⁶ eingegeben.

Mein kammerdjener Tobias⁹¹⁷, hat abermals, ejne recidivam⁹¹⁸ bekommen, wie auch Schlammerßdorf⁹¹⁹ noch nicht genesen kan.

Escrit au Prince Auguste⁹²⁰, a Plötzka⁹²¹, a cause de mes deniers.⁹²²

hanß Ludwig Knoche⁹²³ hat sich wieder præsentirt, vndt ist zu Mittage bey vnß geblieben, nachmittags wieder verrayset.

899 Mecklenburg, Herzogtum.

900 *Übersetzung*: "Nachricht"

901 Treusch von Buttlar, Jost Sigismund (gest. 1655).

902 Identifizierung unsicher.

903 Egel.

904 *Übersetzung*: "Marsch"

905 Bergen, Johann von (1604-1680).

906 *Übersetzung*: "Marsch"

907 divertiren: abwenden, entfernen.

908 Weimar.

909 Ludwig, Paul (1603-1684).

910 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

911 *Übersetzung*: "Gespräche mit dem Paul Ludwig und Schwarzenberger."

912 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

913 *Übersetzung*: "Am Abend habe ich mit meinen Kammerjunkern [Karten?] gespielt."

914 *Übersetzung*: "Arzt"

915 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

916 *Übersetzung*: "Verdauungsmittel"

917 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

918 *Übersetzung*: "Rückfall"

919 Schlammersdorff, Hans Christoph von.

920 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

921 Plötzkau.

922 *Übersetzung*: "An Fürst August nach Plötzkau wegen meiner Gelder geschrieben."

923 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

Avis⁹²⁴ von Ballenstedt⁹²⁵, daß am Mittwoch, sich der *Obrist leutnant* Lützaw⁹²⁶, in selbigem Ampt⁹²⁷, zu Rjedern⁹²⁸, vndt Padeborn⁹²⁹, wie auch zu Gernroda⁹³⁰ einquartiert mitt zweyen Regimentern, vndt also vnversehens eingefallen, hetten aber dennoch zimlich Regiment gehalten, wiewol das Ampt Ballenstedt dadurch zu grunde gerichtett würde. Vndt es scheintt, die benachtbahrten außm Stiffthalberstadt⁹³¹ weisen vnß jmmer solche marchen⁹³² zu. Jst ein schlechtes Freündtstück⁹³³.

[[492r]]

Caspar Pfaw⁹³⁴, vndt Märtin Schmidt⁹³⁵, haben beyde, mir dergleichen zugeschrieben, vndt sich beklaget vber die einquartirung.

An Victualien hatt *Martin* Schmidt (seinem diesen herbst anhero gehaltenem vndt angefangenem löblichem <ge>brauch nach) mir diesen tag zugeschicktt, zwey haselhüner, vndt zehen große vogel, benebenst einem hasen.

Meine pferde habe ich durch Nostitz⁹³⁶ tummeln⁹³⁷ laßen.

Nachmittags vmb drey vhr, wieder das Digestivum⁹³⁸ gebraucht.

924 *Übersetzung*: "Nachricht"

925 Ballenstedt.

926 Lützw, Valentin von (ca. 1600-1637).

927 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

928 Rieder.

929

930 Gernrode.

931 Halberstadt, Hochstift.

932 Marche: Marsch.

933 Freundstück: Freundschaftsbeweis.

934 Pfau, Kaspar (1596-1658).

935 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

936 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

937 tummeln: (ein Pferd) in bestimmten Gangarten zur Übung reiten.

938 *Übersetzung*: "Verdauungsmittel"

01. Oktober 1637

[[492r]]

◉ den 1. Octobris ¹ .

< *Nota Bene*[:] Sabbathum sanctifices. Sine sanctimonia, nemo videbit Dominum. ² >

<Gehabt ein> Somnium ³, wie die Moßkowiter⁴ nicht weitt von Wjen⁵ eingefallen wehren, ich hette vndter sie gemust mitt gefahr, weil Sie keines Menschen verschonett, wehre aber doch gar freündtlich von ihnen gehalten, vndt empfangen worden.

Vor der predigt, vom verordnetem digestivo ⁶ eingenommen.

Jch bin wegen des dicken Nebels, auch dieser tagen, angefangenen cur willen, nicht in die kirche gegangen, habe aber etwaß Geistljches gelesen.

Curdt Christoff⁷, vndt Christian Börstel⁸, gevettern, haben mir zur predigtanhörung aufwartten wollen, weil ich aber nicht hinejn gefahren, sejndt Sie dennoch mitt vnsern leütten, hin zur kirchen gegangen, vndt haben mir darnach vor, jnn: vndt nach der Mahlzeit, aufgewarte[t.] *Paul Ludwig*⁹ ist auch bey der Mahlzeit, auf mejn geheiß, geblieben, nebenst den Börsteln, wiewol ich nicht selber Tafel gehalten wegen angefangener leibescur. Meine kinder¹⁰ aber, ~~haben~~ <seindt> zu Tische gegange[n] [[492v]] *perge*¹¹

< [...] [...] Tirè trois passereaulx. ¹² >

Avjs ¹³: daß heütte zwey personen, in einem wirtzhauß in der Stadt¹⁴, sollen an der pest gehlingen¹⁵ gestorben sein, welches mich an jtzo gegen dem wintter zu, befrembdett.

<Abermahlige citation an *Fürst Augustum*¹⁶ abgehen laßen, ob 500 & 2¹⁷ *mille*¹⁸ {Thaler} >

1 *Übersetzung*: "des Oktober"

2 *Übersetzung*: "Beachte wohl[:] Du mögest den Sabbath heiligen. Ohne einen gottgefälligen Lebenswandel wird niemand den Herrn sehen."

3 *Übersetzung*: "Traum"

4

5 Wien.

6 *Übersetzung*: "Verdauungsmittel"

7 Börstel, Curt Christoph von (1612-1655).

8 Börstel, Christian Heinrich von (1617-1661).

9 Ludwig, Paul (1603-1684).

10 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

11 *Übersetzung*: "usw."

12 *Übersetzung*: "Drei Spatzen geschossen."

13 *Übersetzung*: "Nachricht"

14 Bernburg, Talstadt.

15 gähling: plötzlich, unversehens.

16 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

17 Lesung unsicher.

02. Oktober 1637

D den 2. Octobris¹⁹ 1637. x

< ~~Somnium~~²⁰ gehabt: wie mich vnder vielen Steinböcken einer mitt einem Menschlichen >

Avis hier au soir qu'en la mayson du Presjdent²¹ un escrivain²² a eu la maladie contagieuse, depuis Vendredy & qu'on l'a portè en la mayson de nostre sommeiller²³, chose tres incivile, & mal a propos, ordonnèe.²⁴

Ein Somnium²⁵ gehabt, wie mich vnder vielen Steinböcken so ich gesehen, endtlich einer mitt großen hörnern, vndt einem < [a]llten > Menschlichen gesichtt, auf mich zu gegangen, vndt mich gestoßen, auch auf die hörner faßen wollen. Alß jch darüber geruffen, weckte mich Meine freundliche herzlieb(st)e gemahlin²⁶ auf. Es dauchte mich aber, ich wehre erstlich gar getrost auf ihn zu, gegangen, vndt hette mitt ihm gerungen, Er wehre mir aber zu starck worden, vndt nach dem <denn wie ich> ich < [an]fangs > den hauffen Steinböcke auf einer wiesen von bergen herabkommende, mitt lust auß den fenstern gesehen, wehre ich endtlich hinauß gegangen, da hette man mich vberredet, Sie wehren gar fromb vndt nicht schüchtern, darauf wehre ich auf Sie zugegangen, da hetten sie sich geweydet im grünen, endtlich bey <in> einer allten kirche im selbigen felde hette ich hindter einem altar obgedachten weißen großen Steinbock [[493r]] [(]wiewol die andern alle ihre Natürliche gemeine leberfarbe gehabt) mitt großen hörnern, vndt eines <[Marginalie:] Nota Bene²⁷ > allten Mannes wolgefärbtem schönem gesichtt, auch <[Marginalie:] Nota Bene²⁸ > schneeweißen langen bartt, mitt verwunderung <[Marginalie:] Nota Bene²⁹ > ansehen, vndt genaw betrachten wollen, darauf hette er also zu ringen vndt mitt mir zu kämpfen angefangen, wie ich ihm zu nahe kommen. Gott gebe daß es einen guten kampff³⁰ bedeütten möge.

Jch habe heütte wieder Artzney eingenommen, ein <laxier>pülverlein, de cremore Tartarj³¹, &cetera in einer fleischbrühe, weil mir die <purgier>Träncke³², vndt digestiva³³ etwas zu wieder gewesen.

18 Übersetzung: "wegen der 500 und 2 tausend"

19 Übersetzung: "des Oktober"

20 Übersetzung: "Traum"

21 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

22 Richter, Philipp (gest. 1637).

23 Person nicht ermittelt.

24 Übersetzung: "Gestern am Abend Nachricht, dass im Haus des Präsidenten ein Schreiber seit Freitag die ansteckende Krankheit gehabt hat und dass man ihn ins Haus unseres Kellermeisters gebracht hat, [was eine] sehr unhöfliche und ungebührliche angeordnete Sache [ist]."

25 Übersetzung: "Traum"

26 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

27 Übersetzung: "Beachte wohl"

28 Übersetzung: "Beachte wohl"

29 Übersetzung: "Beachte wohl"

30 Zitatanklang an 2. Tim 4,7.

31 Übersetzung: "aus dem dicken Saft des Weinsteins"

Etzliche ordnungen von wegen der contagion³⁴ gemacht, damitt nicht alles also promiscue³⁵ durcheinander lauffe, vndt gefahr vervrache.

Der Medicus³⁶ Doctor Brandt³⁷, jst bey mir gewesen, auch bey der Mittagsmahlzeit zu gaste behalten worden. Der hatt den Presidenten³⁸ zum höchsten gegen mir endtschuldigett, auc[h] in seinem nahmen, vndt auf deßen befehl, die excuse[s]³⁹ bester maßen verrichtett, das er gestern, seine beyde[n] Börstel⁴⁰ heraufgelaßen, wie auch daß sein diener⁴¹ in des schencken⁴² haus gebracht worden, propter inscitiam⁴³ daß es die pest gewesen, *perge*⁴⁴

Der Lejptzger⁴⁵ avjsenbohte⁴⁶ jst wiederkommen; hatt auch schreiben mittgebracht vom Geyder⁴⁷ von Nürnberg⁴⁸, welcher <an> <einem hitzigen fieber seh> sehr krank gewesen, aber doch noch hoffnung seines lebens (daran man dubitirt⁴⁹ gehabt) behalten.

[[493v]]

Zeitung⁵⁰ daß der Türcke⁵¹ allbereitt in Podolien⁵² eingefallen, es hette aber der Ragozzi Fürst in 7benbürgen⁵³ friede mitt ihm gemacht, vndt viel deüttsch volck⁵⁴ zugeschicktt.

Item⁵⁵: daß Landtgraf Wilhelm⁵⁶, nach dem er fast die gantze Grafschafft OstFrießlandt⁵⁷, (außer Embden⁵⁸) occupirt, vndt viel geldt darauß gelöset, zu Lier⁵⁹ gestorben seye, gar gehljngen⁶⁰, <doch zweifeln daran noch ezliche.>

32 Purgiertrank: Abführmittel zur inneren Reinigung des Körpers.

33 *Übersetzung*: "Verdauungsmittel"

34 Contagion: Ansteckung mit Krankheitserregern.

35 *Übersetzung*: "ohne Unterschied"

36 *Übersetzung*: "Arzt"

37 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

38 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

39 *Übersetzung*: "Entschuldigungen"

40 Börstel, Christian Heinrich von (1617-1661); Börstel, Curt (4) von (1611-1645).

41 Richter, Philipp (gest. 1637).

42 Person nicht ermittelt.

43 *Übersetzung*: "aus Unkenntnis"

44 *Übersetzung*: "usw."

45 Leipzig.

46 Avisenbote: Nachrichtenbote.

47 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

48 Nürnberg.

49 dubitiren: zweifeln, bezweifeln.

50 Zeitung: Nachricht.

51 Osmanisches Reich.

52 Podolien, Woiwodschaft.

53 Rákóczi, Georg I. (1593-1648).

54 Volk: Truppen.

55 *Übersetzung*: "Ebenso"

56 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

57 Ostfriesland, Grafschaft.

58 Emden.

59 Leer.

60 gähling: plötzlich, unversehens.

Item ⁶¹: daß die belägerung Breda⁶², mitt ernst continuiert ⁶³ wjrdt, vndt viel blutt kostett.

Item ⁶⁴: daß dje Spanijschen⁶⁵, mjtt den Frantzosen⁶⁶, im hertzogthumb Meylandt⁶⁷, sich gewaltig geschlagen, die Frantzosen aber nach vielem verlust, das Feldt behalten.

Item ⁶⁸: der Kayserjnn⁶⁹ krönung, jn Regjnam Hungariæ ⁷⁰ solle mitt ehjstem vor sich gehen.

Avis ⁷¹: daß mein Bibliothecarius, Franciscus Gericus⁷², Rector Scholæ ⁷³ allhier⁷⁴, in newligkeit an der pest zu Deßaw⁷⁵, gehlingen gestorben seye, welcher wegen sejner frömmigkeitt, zimlichen erudition⁷⁶, auch geleisteter trewer dienste willen, (so er insonderheit Meinem bruder Fürst Friederich ⁷⁷, deßen præceptor ⁷⁸, er ezliche Jahr lang gewesen,) vndt sonsten Meinem herrnvatter⁷⁹ Sehligen vndt mir, geleistet) billich zu rühmen, vndt zu beklagen. Ach wie gar baldt, ist es doch vmb einen Menschen geschehen! Herr lehre vnß bedencken, daß wir sterben müßen, auf daß wir klug werden. *etcetera*

[[494r]]

Rindorf⁸⁰ est revenu de la chasse du Dröbler pusch⁸¹. Ils ont prins, au lieu des trois chevruails, qu'ils pensoyent rencontrer, un renard seulement, l'ayans tirè. ⁸²

Avis ⁸³ von Ballenstedt⁸⁴, daß abermal volck⁸⁵ in selbigem Amt ⁸⁶ gestern eingefallen, nemlich der Oberste Pudler⁸⁷ ⁸⁸ mitt sejnem Regiment zu heim⁸⁹, vndt 4 compagnien Tragoner zu

61 *Übersetzung*: "Ebenso"

62 Breda.

63 continuiere: fortfahren, fortsetzen.

64 *Übersetzung*: "Ebenso"

65 Spanien, Königreich.

66 Frankreich, Königreich.

67 Mailand, Herzogtum.

68 *Übersetzung*: "Ebenso"

69 Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien (1606-1646).

70 *Übersetzung*: "zur Königin von Ungarn"

71 *Übersetzung*: "Nachricht"

72 Gericke, Franz (gest. 1642).

73 *Übersetzung*: "Bibliothekar Franz Gericke, der Schulrektor"

74 Bernburg.

75 Dessau (Dessau-Roßlau).

76 Erudition: gelehrte Bildung, Gelehrsamkeit.

77 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

78 *Übersetzung*: "Lehrer"

79 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

80 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

81 Dröbelscher Busch.

82 *Übersetzung*: "Rindorf ist von der Jagd aus dem Dröbelschen Busch zurückgekommen. Sie haben statt der drei Rehe, denen sie zu begegnen gedachten, nur einen Fuchs gefangen, den sie erschossen haben."

83 *Übersetzung*: "Nachricht"

84 Ballenstedt.

85 Volk: Truppen.

86 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

87 Treusch von Buttlar, Jost Sigismund (gest. 1655).

88 Identifizierung unsicher.

89 Hoym.

Radischleben⁹⁰. Man hatt ihnen auch, proviant auß Ballenstedt schaffen müßen. Also wirdt selbiges Ampt zu grunde ruinirt.

03. Oktober 1637

σ den 3. October

Es seindt 40 pferde diesen Morgen durch die Sahle⁹¹ gegangen, nacher Palberg⁹² zu, mitt vielen beypferden.

Stercklattwergen⁹³ habe ich eingenommen, <3 Meßerspizen[.]>

Meine pferde reitten laßen, <zu hoffe vndt zu felde.>

Den hofraht⁹⁴ in seiner cur besucht, <en sa demeure⁹⁵ .>

Paulus Ludwig⁹⁶, wie auch der Martinj⁹⁷; pfarrer zu Güntersperg⁹⁸ haben zu Mittage Tafel mitt gehalten, nach dem jch mitt ihnen tractirt⁹⁹ gehabt[.]

An Fürst Ludwig¹⁰⁰ vndt Schwester Anna Sophia¹⁰¹ nach Cöthen¹⁰² geschrieben.

Schreiben auß Hollstein¹⁰³ vom hertzog Jochem Ernst¹⁰⁴, respondant assèz asprement aux mesentendus, a cause de la debte avec ma femme^{105 106}, &cetera assignèe sur Ball[enstedt] ^{107 108} [.]

Nachmittags habe ich hieroben aufm Schloße, den Cantzeleyraht halten laßen.

Abends spatziren gegangen, in garten, vndt nachm ziel geschoßen.

[[494v]]

90 Radisleben.

91 Saale, Fluss.

92 Baalberge.

93 Stärklatwerge: zähflüssiges Arzneimittel auf Grundlage von eingedicktem Fruchtsaft bzw. Honig zur konstitutionellen Stärkung.

94 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

95 *Übersetzung*: "in seiner Unterkunft"

96 Ludwig, Paul (1603-1684).

97 Martinus, Johannes (gest. 1659).

98 Güntersberge.

99 tractiren: (ver)handeln.

100 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

101 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

102 Köthen.

103 Holstein, Herzogtum.

104 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

105 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

106 *Übersetzung*: "wobei er ziemlich heftig auf die Missverständnisse wegen der Zahlungsverpflichtung mit meiner Frau"

107 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

108 *Übersetzung*: "die auf Ballenstedt angewiesen [ist]"

Den pfarrer¹⁰⁹, vndt die gemeine¹¹⁰ zu Güntersperga¹¹¹ wie auch den Superintendenten¹¹² mitteinander verglichen, in dem ich (in absentia Præsidis^{113 114}) hieroben aufm Schloß, habe Regierungsraht halten laßen.

04. Oktober 1637

☿ den 4. October

Am heüttigen <Fast: vndt> Behttage, jn die kirche, <predjgt zu hören vndt zu behten.>

Risposte¹¹⁵ von Cöhten¹¹⁶ empfangen, von Fürst Ludwig¹¹⁷ vndt Schwester Anna Sophia¹¹⁸ [.]

Cito: cito: citationes¹¹⁹ von des general Feldtwachmeisters Damb Vjtzthumbs¹²⁰ Secretario^{121 122}, waß die Fürsten von Anhalt¹²³, zu der Magdeburgischen¹²⁴ garnison vnderhalt geben sollen, oder der einquartirung dreyer compagnien gewärtig sein.

J'ay visitè la dessus, le Seigneur Schwartzberger¹²⁵. Puis mes gentilshommes¹²⁶, en la chambre desquels, mon < Tobias¹²⁷ > valet & le page de chambre Schlammerßdorf¹²⁸ tous deux avoyent fort mauwayse mine, de la lassituede de fievre & maladies. Dieu les vueille remettre par sa Sainte grace.

129

Mitt dem Allten Cautio¹³⁰; Pfarrer zu Waldaw¹³¹ conversirt.

109 Martinus, Johannes (gest. 1659).

110 Gemeine: (Kirchen)Gemeinde, Gesamtheit der Einwohner eines Ortes.

111 Güntersberge.

112 Reinhardt, Konrad (1567-1638).

113 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

114 *Übersetzung*: "in Abwesenheit des Präsidenten"

115 *Übersetzung*: "Antworten"

116 Köthen.

117 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

118 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

119 *Übersetzung*: "Schnell, schnell, Vorladungen"

120 Vitzthum von Eckstedt, Dam (1595-1638).

121 Volckenandt, Johann Anton.

122 *Übersetzung*: "Sekretär"

123 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

124 Magdeburg.

125 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

126 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

127 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

128 Schlammersdorff, Hans Christoph von.

129 *Übersetzung*: "Ich habe hierauf den Herrn Schwartzberger besucht. Darauf meine Junker, in deren Zimmer meinen Diener Tobias und den Kammerpagen Schlammersdorff, alle beide sahen von der Ermattung durch Fieber und Krankheiten sehr schlecht aus. Gott wolle sie durch seine heilige Gnade wiederherstellen."

130 Cautius, Christoph (1573-1642).

131 Waldau.

Pourmenade au jardjn, avec Madame¹³² ma chere compaigne.¹³³

05. Oktober 1637

☿ den 5. October 1637. ☿

Jch habe die contribution befehlich, an die Aempter: Bernburg¹³⁴, Ballenstedt¹³⁵, Gernroda¹³⁶ <vnd
> Hatzgeroda¹³⁷ [!] wie auch an die Stadt Bernburg¹³⁸ zu abwendung der androhenden gefahr,
ergehen laßen. Gott gebe doch, daß die armen leütte einmahl relevirt¹³⁹ mögen werden.

[[495r]]

Jch vndt Nostitz¹⁴⁰ haben meine Allte vndt Junge pferde getummelt¹⁴¹ vndt geritten, <auch den
Schwarzbraunen am auge curirt.>

Rindorf¹⁴² vndt der Schütze¹⁴³ <vndt der Bereüter¹⁴⁴ > haben 3 hasen mittgebracht, (2 geschoßen,
1 gehezt). Jch habe dem schützen frey gelaßen vmb die helfte (alle fuchße vndt dächße, <(>jm
felde, nicht in den büschern,) außzugraben, auch die ottern mitt eyserayßen¹⁴⁵, zu fangen.

Nach Leiptzig¹⁴⁶, Nürnberg¹⁴⁷ vndt Wien¹⁴⁸ geschrieben.

Jo ho giucato questa sera, con Madama¹⁴⁹, primieramente, dipoj co' nostrj gentilhuominj.¹⁵⁰
<Nachmittags noirmont¹⁵¹ besucht. perge¹⁵² >

06. Oktober 1637

☿ den 6. October 1637.

132 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

133 *Übersetzung*: "Spaziergang im Garten mit Madame, meiner lieben Gefährtin."

134 Bernburg, Amt.

135 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

136 Gernrode, Amt.

137 Harzgerode, Amt.

138 Bernburg.

139 releviren: erleichtern, Erleichterung verschaffen.

140 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

141 tummeln: (ein Pferd) in bestimmten Gangarten zur Übung reiten.

142 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

143 Glaum, Georg (gest. nach 1646).

144 Weckerlin, Balthasar.

145 Bedeutung nicht ermittelt, vermutlich eine Art Fangeisen.

146 Leipzig.

147 Nürnberg.

148 Wien.

149 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

150 *Übersetzung*: "Ich habe heute Abend zuerst mit Madame, dann mit unseren Junkern [Karten?] gespielt."

151 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

152 *Übersetzung*: "usw."

Sta mattina, hò fatto jncarcerare, il mio staffiere, per have dormito, già la seconda volta, fuorj del castello.¹⁵³

Der hofprediger Winsius¹⁵⁴, jst bey mir gewesen, vndt hatt alle[r]ley mitt mir conferiret. Man hatt ihn zur mahlzeit behal[ten.]

Des *Presidenten*¹⁵⁵ schreiber¹⁵⁶, ist heütte Morgen vmb 8 vhr, an der pest gestorben, apres avoir eu le haut mal tout[e] la nuict¹⁵⁷. Gott behüte vnß vor mehrerem vnfall.

Jn selbigen hause sollen vorm iahr, in die 30 personen an der pest gestorben, vndt keiner lebendig wieder herauß kommen sein, davor er der arme pacient sich auch sehr geförchtet gehabt.

Avis¹⁵⁸: daß zwar der Rector¹⁵⁹ zu Deßa¹⁶⁰ jst gestorben, aber nicht vnser Francjscus¹⁶¹. Gott bewahre ferner, vns allerseits Amen.

[[495v]]

*Paul Ludwig*¹⁶² ist bey mir gewesen, vndt allerley außgefertigett worden. < La sera hò liberato il prisioniero.¹⁶³ >

Das sterben ist heütte noch in ein ander hauß gekommen, darinnen allerley liederliche leütte wohnen.

<Mein Sohn Victorio Amedeo¹⁶⁴ ist heütte, drey iahr altt worden, Gott wolle ihn ferner segenen, vndt zu seines *heiligen* nahmens ehr vndt erhalten.>

07. Oktober 1637

den 7. October

hinauß hetzen geritten, in starckem regenwetter, vndt haben einen hasen, mjtt herein gebracht, aus der Altenburgischen¹⁶⁵ flur.

heütte ist vnser Töchterlein Eleonora Hedwig zwey Jahr altt worden, vndt haben also zwey meiner kinder, eines gestern, das ander heütte, ihren geburtstag erlebt, Gott wolle ihnen beyderseits

153 *Übersetzung*: "Heute Morgen habe ich meinen Reitknecht einsperren lassen, weil er bereits zum zweiten Mal außerhalb des Schlosses geschlafen hat."

154 Winß, Andreas (gest. 1638).

155 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

156 Richter, Philipp (gest. 1637).

157 *Übersetzung*: "nachdem er die ganze Nacht die schwere Not [Epilepsie] gehabt hatte"

158 *Übersetzung*: "Nachricht"

159 Person nicht ermittelt.

160 Dessau (Dessau-Roßlau).

161 Gericke, Franz (gest. 1642).

162 Ludwig, Paul (1603-1684).

163 *Übersetzung*: "Am Abend habe ich den Gefangenen freigelassen."

164 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

165 Altenburg (bei Nienburg/Saale).

~~ferrner mitt seinem gnadenreichem segen, beywohnen, daß Sie mögen zunehmen, an alter vndt gnade bey Gott, vndt den Menschen, in Jesu Christo, durch kraft des heiligen geistes Amen.~~

Schreiben von Graf Moritz, von Bentheim¹⁶⁶, zu Tecklemburgk¹⁶⁷ datirt, daß ihn Gott benebenst meiner Base *Seiner* gemahlin¹⁶⁸, mitt einem Jungen Sohn¹⁶⁹ erfrewett.

Mon frere *Fürst Friedrich*¹⁷⁰ duquel viennent ces lettres, ne m'a point escrit. Il a <doit avoir> un Regiment d'*Infanterie* depuis 8 semaines¹⁷¹, das schwartze Regiment genandt, vndt er soll zu Stapelmoer¹⁷² liegen, in der Grafschafft OstFrieblandt¹⁷³ liegen, selon l'avis du Messenger¹⁷⁴.

Jch habe Graf Moritzen, gratulando¹⁷⁵, wieder geantwortett.

Mitt Schwartzbergern¹⁷⁶, conversirt, vndt anstallten gemacht.

[[496r]]

Der Amptmann¹⁷⁷ von Ballenstedt¹⁷⁸ ist auch anhero¹⁷⁹ kommen, vndt hatt allerley riortj¹⁸⁰ gethan, auch schreiben vom Melchior Loyß¹⁸¹ mittgebracht.

08. Oktober 1637

☉ den 8. October 1637.

Schreiben von *Fürst Augusto*¹⁸² sehr *citissime*¹⁸³ avec menaces du *Secretaire Volckenandt*¹⁸⁴ du *général Feldtwachmeister Fitzthumb*¹⁸⁵, si on ne sauve le credit de son maistre, avec 2 *mille*¹⁸⁶ {Thaler} lors qu'il passera σ prochain a Cöthen¹⁸⁷, a la foire de Lipsie¹⁸⁸, qu'on nous enlogera <les> 3 *compagnies assignées*¹⁸⁹. <Nota Bene¹⁹⁰ [:]> Cela est nous traiter en paysans.¹⁹¹

166 Bentheim-Tecklenburg-Limburg, Moritz, Graf von (1615-1674).

167 Tecklenburg.

168 Bentheim-Tecklenburg-Limburg, Johanna Dorothea, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1612-1695).

169 Bentheim-Tecklenburg-Limburg, Johann Adolf, Graf von (1637-1704).

170 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

171 *Übersetzung*: "Mein Bruder Fürst Friedrich, von welchem diese Briefe kommen, hat mir nicht geschrieben. Er hat soll seit 8 Wochen ein Infanterieregiment bekommen"

172 Stapelmoor.

173 Ostfriesland, Grafschaft.

174 *Übersetzung*: "laut der Nachricht des Boten"

175 *Übersetzung*: "mit Beglückwünschung"

176 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

177 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

178 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

179 Bernburg.

180 *Übersetzung*: "Berichte"

181 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

182 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

183 *Übersetzung*: "auf das Schnellste"

184 Volckenandt, Johann Anton.

185 Vitzthum von Eckstedt, Dam (1595-1638).

186 *Übersetzung*: "tausend"

187 Köthen.

In die predigt gefahren, <zweymahl.>

Nach derselben, allerley consultirt¹⁹².

Nostitz¹⁹³ a rompu la paix du chasteau en quelque sorte<s>, traittant de soufflets mon lacquay¹⁹⁴, avec quelque apparence, neantmoins irraysonnable. I'ay taschè de composer l'affaire.¹⁹⁵

09. Oktober 1637

» den 9. October «

Bin hinauß hetzen geritten, habe aber weder hasen noch Fuchs, fañ mitt den winden¹⁹⁶ fangen können. Der allte Marschalck Erlach¹⁹⁷, ist mir begegnet, zu fuß gehende in seinem 70 <2> iährigen noch geruhigem¹⁹⁸ allter von Bernburg¹⁹⁹ auf sein guht Altemburgk²⁰⁰.

Extra ordinem²⁰¹, ist Magister Davidt Sachße²⁰² pfarrer zu Güsten²⁰³, vndt der Amptmann zu Ballenstedt²⁰⁴, Märtin Schmidt²⁰⁵ zu mittage gäste gewesen. [[496v]] etcetera Jch habe mitt beyden dißcurirt.

Schreiben von Leiptzig²⁰⁶, < Jtem²⁰⁷: vom Wogo²⁰⁸ .>

Zeitung²⁰⁹ daß herzog Berndt²¹⁰, mitt securß²¹¹ wieder herüber, vber den Rhein²¹² gehe. Jtem²¹³: daß Jean de Werth²¹⁴, in einen bagken geschossen seye

188 Leipzig.

189 *Übersetzung*: "mit Drohungen des Sekretärs Volckenandt vom Generalfeldwachmeister Vitzthum, dass man uns die 3 zugewiesenen Kompanien einquartieren wird, wenn man die Gunst seines Herren nicht mit 2 tausend Talern erhält, wenn er nächsten Dienstag zur Leipziger Messe in Köthen durchreisen wird"

190 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

191 *Übersetzung*: "Das heißt, uns wie Bauern zu behandeln."

192 consultiren: (gemeinsam über etwas) beraten, beratschlagen.

193 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

194 Leonhardt, Christian.

195 *Übersetzung*: "Nostitz hat den Schlossfrieden auf gewisse Weise gebrochen, indem er meinen Lakaien mit einiger Vorwarnung, dennoch unvernünftig mit Ohrfeigen misshandelt hat. Ich habe versucht, die Angelegenheit zu schlichten."

196 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

197 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

198 geruhig: voll innerer Ruhe, mit Seelenruhe, gelassen, ohne Aufregung.

199 Bernburg.

200 Altenburg (bei Nienburg/Saale).

201 *Übersetzung*: "Außerhalb der Ordnung"

202 Sachse, David (1593-1645).

203

204

205 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

206 Leipzig.

207 *Übersetzung*: "ebenso"

208 Wogau, Maximilian (1608-1667).

209 Zeitung: Nachricht.

210 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

Daß das Nürnberger²¹⁵ geleidt, nicht auf die Michaelismeße gekommen, wegen der Götzischen²¹⁶ marche²¹⁷, vndt also die Meße zu Leiptzick gar schlecht abgehe.

Der Prinz Tomaso von Savoya²¹⁸, Spanischer²¹⁹ general vber die Reütterey, in Niederlanden²²⁰, soll gestorben sein, vndt Piccolominj²²¹ an seine stelle kommen.

Zu Constantinopel²²² soll die pest dermaßen grassiren, daß auch in dem Serraglio²²³ der Sultan²²⁴ selbst lagerhaftig, ezliche sejner kebsweiber aber, daran gestorben sein sollen.

In Polen²²⁵, soll die Königliche Brautt²²⁶, gar städtlich empfangen sein worden.

In Languedoc²²⁷ seyndt die Spanischen eingefallen.

Der Hertzogk von Mantua²²⁸ soll Todes verblichen sejn, ohne Männlichen erben, dörfte ejnen Newen krieg abgeben.

Zwischen den Kayserlichen²²⁹ vndt Schwedischen²³⁰ vermuhet man sich eines treffens²³¹.

Vor Breda²³², wjrdt noch großer ernst gebraucht, die belägerten wehren sjch Mannlich.

[[497r]]

So sollen die holländer²³³ in WestJndien²³⁴, vndter Graf hanß Moritzen²³⁵, große progreß thun.

Der Schlesische²³⁶ landttag zu Breßlaw²³⁷, ist zu des Kayzers²³⁸ contento²³⁹, außgeschlagen.

211 Secours: Entsatz, Hilfe.

212 Rhein, Fluss.

213 *Übersetzung*: "Ebenso"

214 Werth, Johann, Graf von (1591-1652).

215

216 Götzen), Johann, Graf von (1599-1645).

217 *Übersetzung*: "Marsch"

218 Savoia-Carignano, Tommaso Francesco di (1596-1656).

219 Spanien, Königreich.

220 Niederlande, Spanische.

221 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

222 Konstantinopel (Istanbul).

223 *Übersetzung*: "Serail"

224 Murad IV., Sultan (Osmanisches Reich) (1612-1640).

225 Polen, Königreich.

226 Cäcilia Renata, Königin von Polen, geb. Erzherzogin von Österreich (1611-1644).

227 Languedoc.

228 Gonzaga di Nevers, Carlo I (1580-1637).

229 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

230 Schweden, Königreich.

231 Treffen: Schlacht.

232 Breda.

233 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

234 Westindien.

235 Nassau-Siegen, Johann Moritz, Graf bzw. Fürst von (1604-1679).

236 Schlesien, Herzogtum.

237 Breslau (Wroclaw).

238 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

Die pest soll so gar erschrecklch nicht zu Leiptzig²⁴⁰ regieren, wie man es allhier²⁴¹ machtt.

<Angelus> der <de> la Sala²⁴² meines iungen vetterleins von Meckelnburgk²⁴³ hofmeister, vndt leib Medicus²⁴⁴, deme einzig vndt allein, meine Schwester die herzoginn²⁴⁵ wegen ihres kindes, getrawett, ist newlich todtkranck darnieder gelegen, mag numehr, wol gar todt sein. Man hatt ihm keinen reformirten predjge[r] ihn zu p trösten, zukommen laßen wollen. Ô cruauté. Vn malheur nous talonne <l'un> apres l'autre.²⁴⁶ La nostra casa²⁴⁷ è un miserabile esempio; particolarmente [...] non potendo nè viver, nè morire.²⁴⁸

J'ay eu un terrible tintamarre, avec le Senat²⁴⁹ & bourgeois²⁵⁰ vorm berge²⁵¹, von wegen des vnderhalts der Sechß Mußcketirer, darzu sie nun gar nicht mehr verstehen wollen, ziehen²⁵² die impossibilitet²⁵³ an, etcetera etcetera etcetera[.] Je le prends en tres mauvayse part, pour plusieurs raysons.²⁵⁴

Seltzame nova²⁵⁵, von Dresen²⁵⁶ [!], 1. wegen eröfnung des ElbThors zu vndterschiedlichen mahlen von sich selber. 2. aufm rahthause in der einen stuben ein licht gesehen worden, vndt zwey Männer darbey, deren einer gesagt: Wir warten auff vnseren herren. Sehet [[497v]] zum Fenster hinauß: da hette der Bürgemeister²⁵⁷ vndt noch zween andere, aufm Marck²⁵⁸, einen gantzen hauffen gerüstete Männer zu roß vndt Fuß gesehen. 3. Daß eine kanne wein gantz mitt blut vnderloffen. 4. Jtem²⁵⁹ ein brodt mitt bluht gemenget, allda²⁶⁰. Seltzame omina²⁶¹, seltzame bedeütungen.

J'ay veu & parlè au jeune Splitthut²⁶², (fils du ministre²⁶³ de Badeborn²⁶⁴,) venu du pays-bas²⁶⁵, nouvellement.²⁶⁶

239 Übersetzung: "Zufriedenheit"

240 Leipzig.

241 Bernburg.

242 Sala, Angelo (1576-1637).

243 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

244 Übersetzung: "Arzt"

245 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

246 Übersetzung: "Oh Grausamkeit. Ein Unglück ist uns nach dem anderen auf den Fersen."

247 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

248 Übersetzung: "Unser Haus ist ein elendes Beispiel, insbesondere da es weder leben noch sterben kann."

249 Bernburg, Rat der Bergstadt.

250 Übersetzung: "Ich habe einen schrecklichen Krach mit dem Rat und [der] Bürgerschaft gehabt"

251 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

252 anziehen: anführen, erwähnen.

253 Impossibilitet: Unmöglichkeit.

254 Übersetzung: "Ich nehme das aus mehreren Gründen sehr übel auf."

255 Übersetzung: "Neuigkeiten"

256 Dresden.

257 Otto, Sigismund (1565-1641).

258 Hier: Markt.

259 Übersetzung: "Ebenso"

260 Dresden.

261 Übersetzung: "Vorzeichen"

262 Splitthausen, Johannes d. J..

263 Splitthausen, Johannes d. Ä. (1580-1660).

10. Oktober 1637

σ den 10. October ι

Escrit a D̄essa Kleitzsch²⁶⁷, au Prince Iean Casimir²⁶⁸.²⁶⁹

Gestern ist abermahl ein Sattler allhier²⁷⁰ an der pest gestorben. Gott behüte vor vnglück.

Des herrnveters Fürst Ludwigs²⁷¹ Raht vndt hofmeister, Friederich Schilling²⁷², ein getrewer diener seines herren, ist in newligkeit todes verblichen.

Mitt Schwarzenberger²⁷³ consultirt²⁷⁴.

Paul Ludwig²⁷⁵ auch bey mir gehabt, vndt allerley außgefertiget.

Abends in garten spatzirt, erst mitt Madame²⁷⁶ darnach mitt Schwarzenberger conversirt.

Schreiben von Güstero²⁷⁷, von Meiner Schwester der hertzoginn²⁷⁸, vndt dann von Schwester Sibylla Elisabeth²⁷⁹ wie La Sala²⁸⁰ gestorben, vndt auß schmerzen vndt Schwehrmuth sich selbst einen stich mitt einem Meßer gegeben, aber daßelbe alsobaldt, sehr berewet, [[498r]] biß endtlich, er in wahrer anruffung seines Erlösers, gar sehliglich endtschlafen. Dieu vueille garder le pauvre enfant²⁸¹, afin que maintenant il ne soit empoisonnè, apres la mort de ce fidelle serviteur.²⁸² Die kriegenden²⁸³ parteyen sollen das landt zu Meckelburg²⁸⁴ iämmerlich verwüsten.

J'ay iouè a ce soir avec Madame²⁸⁵ aux cartes, non sans secretes pensèes d'un grand crevecœur.²⁸⁶

264 Badeborn.

265 Niederlande (beide Teile).

266 *Übersetzung*: "Ich habe den kürzlich aus den Niederlanden gekommenen jungen Splitthausen (Sohn des Badeborner Geistlichen) gesehen und gesprochen."

267 Kleutsch.

268 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

269 *Übersetzung*: "Nach Kleutsch an den Fürsten Johann Kasimir geschrieben."

270 Bernburg.

271 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

272 Schilling, Friedrich von (1584/86-1637).

273 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

274 consultiren: (gemeinsam über etwas) beraten, beratschlagen.

275 Ludwig, Paul (1603-1684).

276 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

277 Güstrow.

278 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

279 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

280 Sala, Angelo (1576-1637).

281 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

282 *Übersetzung*: "Gott wolle das arme Kind behüten, damit es jetzt nach dem Tod dieses treuen Dieners nicht vergiftet werde."

283 kriegten: Krieg führen.

284 Mecklenburg, Herzogtum.

285 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

11. Oktober 1637

ø den 11^{ten}: October

Predigt gehöret. <Mitt Schwarzberger²⁸⁷ consultir[et]²⁸⁸ [.] >

Beckmannum²⁸⁹ des Superintendenten²⁹⁰ zu Zerbst²⁹¹ Bruder alß einen deputirten vom ministerio²⁹² des Amptes Ballenstedt²⁹³, vor mich gelaßen, auch zur Mahlzeit[t.]

Alarm gehabt, daß herzog Frantz Albrecht²⁹⁴ von Cöh[ten]²⁹⁵ ankommen würde. Es ist aber noch heute nich[t] geschehen. Wirdt vielleichtt Morgen *gebe gott* geschehen.

henrich Friderich von Ejsiedel²⁹⁶ hatt helfen an hofmeister stadt aufwartten.

12. Oktober 1637

2 den 12^{ten}: October

Consultatio²⁹⁷ mitt dem hofraht Schwartzberger²⁹⁸

Schreiben von vetter Casimir²⁹⁹, von herzog Frantz Albrecht³⁰⁰ *et cetera* durch meinen lackayen³⁰¹³⁰². Risposta³⁰³ an Frantz Albrechtten [[498v]] che venga³⁰⁴.

Rindorf³⁰⁵ hatt heütte drey hasen, gehezt, vndt eingebracht.

Raht gehalten, nachmittags, mitt dem Presidenten³⁰⁶ vndt Schwarzberger³⁰⁷. *perge*³⁰⁸

286 *Übersetzung*: "Ich habe an diesem Abend mit Madame Karten gespielt, nicht ohne heimliche Gedanken eines großen Kummers."

287 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

288 consultiren: (gemeinsam über etwas) beraten, beratschlagen.

289 Beckmann, Philipp (ca. 1592-1666).

290 Beckmann, Christian (1580-1648).

291 Zerbst.

292 Ministerium: Gesamtheit der Geistlichen eines Landes oder einer Stadt.

293 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

294 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

295 Köthen.

296 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

297 *Übersetzung*: "Beratung"

298 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

299 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

300 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

301 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

302 Identifizierung unsicher.

303 *Übersetzung*: "Antwort"

304 *Übersetzung*: "dass er kommen würde"

305 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

306 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

Secretarij³⁰⁹ Göse³¹⁰ ist zu mir, von vetter Casimir³¹¹ abgeschickt worden, in vetter Ariberts³¹² sache.

quinze perdrix ont esté prins par l'Archer³¹³.³¹⁴

hertzogk Frantz Albrecht von Saxen Lawenburg³¹⁵ ist anhero³¹⁶ gekommen, vor der abendmahlzeit, vndt hatt sich gar eyferig, jn der Meckelburgischen³¹⁷ sache erwiesen. Der hofmeister Queitzsch³¹⁸ war bey ihm. Bei mir warteten extraordinarie³¹⁹ auff, der Marschalck Erlach³²⁰, vndt [d]er Allte Einsiedel³²¹. Göse wurde auch bey der [T]afel behalten.

Zeitung³²² daß Landtgraf Wilhelm von heßen³²³, gewiß [in] OstFrießlandt³²⁴ gestorben.

Item³²⁵: daß Breda³²⁶ gewiß vber seye.

13. Oktober 1637

♀ den 13. October ♂

heütte Morgen ist herzog Frantz Albrecht³²⁷ wieder verrayset, per³²⁸ Schöningen³²⁹ nacher Güstero³³⁰ zu.

J'ay fait manier mes chevaux.³³¹

307 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

308 *Übersetzung*: "usw."

309 *Übersetzung*: "Sekretär"

310 Gese, Bernhard (1595-1659).

311 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

312 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

313 Glaum, Georg (gest. nach 1646).

314 *Übersetzung*: "Fünfzehn Rebhühner sind durch den Schützen gefangen worden."

315 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

316 Bernburg.

317 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

318 Quetz, Zacharias von (1590-1650).

319 *Übersetzung*: "außerordentlich"

320 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

321 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

322 Zeitung: Nachricht.

323 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

324 Ostfriesland, Grafschaft.

325 *Übersetzung*: "Ebenso"

326 Breda.

327 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

328 *Übersetzung*: "über"

329 Schöningen.

330 Güstrow.

331 *Übersetzung*: "Ich habe meine Pferde führen lassen."

Den Berndt Gesen³³², mitt receditifen³³³ wieder abgeferti [[499r]] get, vndt das ehedactum³³⁴ Fürst Ariberts³³⁵ vollzogen.

Escrit a Dresen³³⁶ [!], Bareyt³³⁷, N & Lipsie³³⁸.³³⁹

Avis³⁴⁰ diesen abendt von Plötzkau³⁴¹ daß das Borgßdorfische gantze Regiment, gestern zu helfta³⁴² ankommen, vndt seinen marsch auf Magdeburg³⁴³ nimbt. Man hatt sich allhier³⁴⁴ in acht zu nehmen, vndt die bürgerwache zu stärcken.

Abends vor dem eßen, mitt Madame³⁴⁵, in die Mühle allhier spatziren gegangen, vndt dieselbige besehen.

14. Oktober 1637

h den 14^{den}: October

Conversatio, & consultatio cum nigro monte³⁴⁶.³⁴⁷

Avis³⁴⁸: daß gestern, 2 compagnien Crabahten³⁴⁹, vndt Tartar[en] zu Wedlitz³⁵⁰ eingefallen, vndt die straßen sehr vnsicher machen.

Item³⁵¹: daß auch gestern, etzlich Fußvolck³⁵² vo[n] hall³⁵³ kommende, zu Wörptzig³⁵⁴ eingefallen, vndt allda alles außgeplündert.

Item³⁵⁵: daß gestern viel leütte zwischen hier³⁵⁶, vndt Cöhten³⁵⁷, außgezogen worden.

332 Gese, Bernhard (1595-1659).

333 Receditiv: Abberufungsschreiben (Aufhebung des Beglaubigungsschreibens).

334 *Übersetzung*: "vertrag"

335 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

336 Dresden.

337 Bayreuth.

338 Leipzig.

339 *Übersetzung*: "Nach Dresden, Bayreuth und Leipzig geschrieben."

340 *Übersetzung*: "Nachricht"

341 Plötzkau.

342 Helfta.

343 Magdeburg.

344 Bernburg.

345 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

346 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

347 *Übersetzung*: "Gespräch und Beratung mit Schwartzberger."

348 *Übersetzung*: "Nachricht"

349 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

350 Wedlitz.

351 *Übersetzung*: "Ebenso"

352 Fußvolk: sämtliche Soldaten zu Fuß (Infanterie) innerhalb eines Heeres.

353 Halle (Saale).

354 Wörbzig.

355 *Übersetzung*: "Ebenso"

Comiato ³⁵⁸ gegeben dem *Amtmann* ³⁵⁹ von *Ballenstedt* ³⁶⁰ [.]

Rindorf ³⁶¹ hatt einen hasen gehetztt vndt einbrachtt.

Force hiboulx se font ouir la nuict, au dessus des haute[s] chambres, empeschans les personnes de dormir, quelques nuicts en ça, ce que je tiens, *pour un mauvais signe*. ³⁶² [[499v]] *etcetera*

Avis ³⁶³, daß von Plötzkaw ³⁶⁴ auß, viel hasen mir gestohlen werden, die Sie zur vngebühr hetzen, die Printzen ³⁶⁵, so wol alß Zerbst ³⁶⁶ vndt andere.

15. Oktober 1637

○ den 15. October

In die kirche, zweymahl.

Mein guter ehrlicher hoffraht *Schwartzenberger* ³⁶⁷ wehre fast heraufer gehende, am *asthmate* ³⁶⁸ ersticktt, Gott wolle ihn gnediglich, noch lange mir erhalten, vndt solche fälle, vätterlich von mjr, vndt den meynigen in gnaden abwenden. *Je suis sans cela assez malheureux. Neantmoins il faut tout remettre a sa Sainte volonté.* ³⁶⁹

16. Oktober 1637

⋈ den 16^{den}: October

Der *Gallenmarcktt* ³⁷⁰, wirdt itzo gehalten, allhier zu *Bernburgk* ³⁷².

Avis ³⁷³ von *Ballenstedt* ³⁷⁴, daß der *Obrist leutnant Einhausen* ³⁷⁵, mitt dem *Borgistorfischen Regiment*, abermals allda ejngefallen, gesteriges tages, also daß die *Kayserliche* ³⁷⁶ *salvanguardia* ³⁷⁷

356 Bernburg.

357 Köthen.

358 *Übersetzung*: "Abschied"

359

360 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

361 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

362 *Übersetzung*: "Viele Eulen lassen sich die Nacht über den oberen Zimmern hören und hindern die Menschen seit einigen Nächten am Schlafen, was ich für ein schlechtes Zeichen halte."

363 *Übersetzung*: "Nachricht"

364 Plötzkau.

365 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654); Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

366 Zerbst, Albrecht von (gest. nach 1650).

367 *Schwartzenberger*, Georg Friedrich (1591-1640).

368 *Übersetzung*: "Asthma"

369 *Übersetzung*: "Ich bin ohne das unglücklich genug. Dennoch muss man alles seinem heiligen Willen überlassen."

370 Um den Gallustag abgehaltener Jahrmarkt in Bernburg.

372 Bernburg.

373 *Übersetzung*: "Nachricht"

374 Ballenstedt.

375 Oeynhausen, Wilhelm von (1606-1641).

bißhero von dem Götzischen³⁷⁸, vndt Brandenburgischen³⁷⁹ volck³⁸⁰, schlechtlich respectirt worden.

Madame³⁸¹, ist heütte nach Plötzkau³⁸² gezogen, vndt hatt Erdtmann³⁸³ mittgenommen. Jst gegen abendt, von dannen wiederkommen.

J'ay fait mener a la cuisine, le page³⁸⁴ de Madame.³⁸⁵

Meinen allten Tiger, habe ich wegen seiner vnvermögen [[500r]] heitt, (wiewol sehr vngern, vmb seiner großen Trewe willen,) durch Nostitz³⁸⁶ todtschießen, vndt hernacher < per alios³⁸⁷, > in die erde verscharren laßen, nach dem ich diesen hundert in die zehen iahr lang gehabt, vndt er mir trewlich gedienet, auch noch das seinige so viel er gekonndt, præstiret³⁸⁸, aber zu letzt vntüchtig worden. *perge*³⁸⁹

17. Oktober 1637

σ den 17^{den}: October 1

< Malherbe.³⁹⁰ >

Nota Bene[:] Schiaffo. Travestitura, in dispetto della mia voglia. Maledizzionj, e vehemenze dj malagrana^{391 392}, &cetera[.] Separation, divorce jurè, mais je ne scay, si on le tiendra.³⁹³ Jddïo cj liberj, da ognj cattivo incontro.³⁹⁴

Schreiben von Leiptzig³⁹⁵, vndt Hall³⁹⁶.

376 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

377 *Salva Guardia*: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

378 Götz(en), Johann, Graf von (1599-1645).

379 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

380 Volk: Truppen.

381 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

382 Plötzkau.

383 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

384 Person nicht ermittelt.

385 *Übersetzung*: "Ich habe den Pagen von Madame in die Küche führen lassen."

386 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

387 *Übersetzung*: "durch andere"

388 præstiren: darreichen, leisten.

389 *Übersetzung*: "usw."

390 *Übersetzung*: "Unkraut [d. h. eine oder mehrere Ärger verursachende Personen]."

391 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

392 *Übersetzung*: "Beachte wohl: Ohrfeige. Verkleidung meinem Willen zum Trotz. Verfluchungen und Heftigkeiten des "Granatapfels" [wörtlich auch: der schlechten Beere]"

393 *Übersetzung*: "Trennung, Scheidung geschworen, aber ich weiß nicht, ob man es halten wird."

394 *Übersetzung*: "Gott möge uns von jeder bösen Begebenheit befreien."

395 Leipzig.

396 Halle (Saale).

*Zeitung*³⁹⁷ daß Landtgraf Wilhelm von heßen³⁹⁸, gewiß zu Ljer³⁹⁹ in OstFri[ß]landt⁴⁰⁰, an einer malignitet gestorben.

Jtem⁴⁰¹: daß Breda⁴⁰² durch accord⁴⁰³ vber seye, nach dem der *gouverneur*⁴⁰⁴ darinnen geblieben.

Jtem⁴⁰⁵: daß der herzogk von Mantua⁴⁰⁶ gestorben, vndt solche[r] abgang, neue motus⁴⁰⁷ causiren⁴⁰⁸ möchte.

Jtem⁴⁰⁹: daß daß Pollnische Könjgliche⁴¹⁰ Beylager⁴¹¹ städtlich abgelauffen, vndt vortrefliche hochzeitgeschencke präsentirt⁴¹² wor[den.]

Jtem⁴¹³: daß der Türck⁴¹⁴ von den Polen⁴¹⁵ geschlagen seye, ob er schon friede mitt dem Persianer⁴¹⁶ gemacht.

Jtem⁴¹⁷: daß der Cardinal Infante⁴¹⁸, in den Niederlanden⁴¹⁹, auch eine schlachtt verlohren.

Jtem⁴²⁰: daß man mitt Schweden⁴²¹, die friedenstractaten⁴²² reassumirt⁴²³ [[500v]] etcetera[.] Der *general Feldtmarschall Hatzfeldt*⁴²⁴, soll zu Ascherßleben⁴²⁵ krank sein, vndt abdancken wollen. Il semble que tout bransle en ce monde.⁴²⁶

397 Zeitung: Nachricht.

398 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

399 Leer.

400 Ostfriesland, Grafschaft.

401 *Übersetzung*: "Ebenso"

402 Breda.

403 Accord: Vertrag zur kampflosen Übergabe eines Ortes.

404 Fourdin, Gomar de.

405 *Übersetzung*: "Ebenso"

406 Gonzaga di Nevers, Carlo I (1580-1637).

407 *Übersetzung*: "Heeresbewegungen"

408 causiren: verursachen.

409 *Übersetzung*: "Ebenso"

410 Cäcilia Renata, Königin von Polen, geb. Erzherzogin von Österreich (1611-1644); Wladyslaw IV., König von Polen (1595-1648).

411 Beilager: Beischlaf (als Vollzugsakt der Ehe), Hochzeit, Feierlichkeit anlässlich der Vermählung.

412 präsentiren: schenken, als Geschenk geben.

413 *Übersetzung*: "Ebenso"

414

415

416

417 *Übersetzung*: "Ebenso"

418 Fernando, Infant von Spanien und Portugal (1609/10-1641).

419 Niederlande (beide Teile).

420 *Übersetzung*: "Ebenso"

421 Schweden, Königreich.

422 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

423 reassumiren: wiederaufnehmen, erneuern.

424 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

425 Aschersleben.

426 *Übersetzung*: "Es scheint, dass alles in dieser Welt zweifelhaft ist."

Es scheint auch, alß wolle der Churfürst von Sachsen⁴²⁷, wegen deßen, daß der Administrator⁴²⁸ wieder inß landt⁴²⁹ komme, malcontent werden.

Schreiben vom Bonigkaw⁴³⁰, an vnß inß gesampt⁴³¹, daß er als Reichspfennigmeister⁴³², keine *Summa*⁴³³ will abkürzen laßen, die etwan in particularj⁴³⁴, den ChurSäxischen⁴³⁵ gegeben worden, sondern will, man solle alles in die Reichscassa⁴³⁶ ablifern, kraft prætendirt⁴³⁷ befehlichs, vndt rechnet daß ander alles vor retardaten⁴³⁸. Ô manifeste injustic j <e>⁴³⁹, welche der Kayser⁴⁴⁰ verhoffentlich nicht billichen wirdt.

18. Oktober 1637

☞ den 18^{den}: October ☜

In die kirche zur wochepredigt Ern⁴⁴¹ Winsij⁴⁴².

Den Allten Einsiedel⁴⁴³ zu gaste gehabt, welcher mir allerley notabilia⁴⁴⁴ referirt.

<[Marginalie:] *Nota Bene Nota Bene*⁴⁴⁵ > Wir fangen an, allmählich vor Thomaß Benckendorff⁴⁴⁶ zu sorgen, weil er von Wien⁴⁴⁷ nichts schreibt, auch man so gar nichts, eine zeitlang hero von ihm höret. <Gott gebe doch einmahl glück.>

427 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

428 Brandenburg, Christian Wilhelm, Markgraf von (1587-1665).

429 Magdeburg, Erzstift.

430 Ponickau, Johann von (1584-1642).

431 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

432 Reichspfennigmeister: Leiter des Reichspfennigmeisteramts, der die vom Reichstag beschlossene Kriegssteuer bei den Reichständen nach der Reichsmatrikel erhebt, verwaltet und an das kaiserliche Hof- bzw. Kriegszahlmeisteramt weiterleitet (seit 1557 Aufteilung des Amtes auf zwei Personen, die für die oberdeutschen bzw. den ober- und niedersächsischen Reichskreis zuständig waren).

433 *Übersetzung*: "Summe"

434 *Übersetzung*: "im Besonderen"

435 Sachsen, Kurfürstentum.

436 Reichscassa: Institution zur Einziehung und Verwaltung der Reichssteuern.

437 prætendiren: vorgeben, vortäuschen, heucheln.

438 Retardat: ausstehende (Rest-)Schuld, Zahlungsrückstand.

439 *Übersetzung*: "Oh offensichtliche Ungerechtigkeit"

440 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

441 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

442 Winß, Andreas (gest. 1638).

443 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

444 *Übersetzung*: "bemerkenswerte Sachen"

445 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl"

446 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

447 Wien.

Nachmittags hatt Rindorff⁴⁴⁸ einen Fuchs vndt zwey hasen hetzende gehetztt, vndt eingebracht. Der Fuchs hatt den einen windthundt in fuß gebißen, also daß ich numehr drey lahme winde⁴⁴⁹ habe.

19. Oktober 1637

[[501r]]

21 den 19. October

herrvetter Fürst Augustus⁴⁵⁰ ist herkommen, in den tractaten⁴⁵¹, welche mitt Meiner *freundlichen herzlieb(st)en* Gemahlin⁴⁵² vor sein, sich zu jnterponiren⁴⁵³, oder viel mehr, bey Ihrer *Liebden* zum assistenten, sich gebrauchen zu laßen. Der herrvetter hatt auch dero Gemahlin⁴⁵⁴ mittgebracht, vndt den Cantzler Milagium⁴⁵⁵.

Es scheinet, ~~der herrvetter~~ alß wollten sich diese tractaten sehr schwehr anlaßen, wo nicht gar zerschlagen. Gott wolle vnß auch hierinnen, mitt dem Geist der weißheitt, vndt des verstandes, nicht abandoniren⁴⁵⁶.

On propose les moyens d'accord⁴⁵⁷: 1. De donner a ferme pour six ans, a Madame, le baillage de Ballenstedt⁴⁵⁸, sans conte, horsmis 3 mille {Dalers} desquels, elle me devroit payer mille & le reste rabattre de sa debte.⁴⁵⁹ 2. De luy donner en propriétaire quelques champs desolèz⁴⁶⁰: la[ß]ägker⁴⁶¹. 3. De luy assigner les pensions de la landtschaff[t]⁴⁶² [.]⁴⁶³ 4. Jtem⁴⁶⁴: de tascher, a achepter ou eschanger quelques biens, comme Opperode⁴⁶⁵ ou Roschwitz⁴⁶⁶, & les luy donner en payement⁴⁶⁷. Mais tout cela, bien que specieux, neantmoins est plein d'intrigues, & mal assure, a cause des malheurs de la guerre presente, de la desolation des biens, & d'autres circomstances. Le bon Dieu

448 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

449 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

450 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

451 Tractat: Verhandlung.

452 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

453 interponiren: vermitteln.

454 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

455 Milag(ius), Martin (1598-1657).

456 abandonniren: verlassen, zurücklassen.

457 *Übersetzung*: "Man schlägt die Mittel des Vergleichs vor"

458 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

459 *Übersetzung*: "Meiner Gemahlin für sechs Jahre das Amt Ballenstedt ohne Abrechnung bis auf 3 tausend Taler zur Pacht zu geben, von welchen sie mir tausend zahlen und den Rest von ihrer Schuld abziehen müsste."

460 *Übersetzung*: "Ihr einige verwüstete Felder in Besitz zu geben"

461 Laßacker: nicht erblich überlassener Acker.

462 Anhalt, Landstände.

463 *Übersetzung*: "Ihr die Kostgelder von der Landschaft [Landstände] zuzuweisen."

464 *Übersetzung*: "Ebenso"

465 Opperode.

466 Roschwitz.

467 *Übersetzung*: "zu versuchen, einige Güter wie Opperode oder Roschwitz zu kaufen oder zu tauschen und sie ihr in Zahlung zu geben"

vueille benir & faire prosperer nos Conseils. ⁴⁶⁸ [[501v]] < perge perge perge ⁴⁶⁹ > Endtlich seindt wir einander etwas näher gekommen. Gott gebe fernere gnade.

Gegen abendt ist der herrvetter Fürst Augustus⁴⁷⁰ mitt dero gemahlin⁴⁷¹, dem Cantzler Milagio⁴⁷², auch meinem Presidenten⁴⁷³ wieder fortt.

Der landtrechnungsraht Zepper⁴⁷⁴, an itzo zu Bernburg⁴⁷⁵ wohnhaft, hat audientz bey mir begehrt, vndt sich zu meinen vndterthenigen diensten, vndt schutz gar in guten terminis⁴⁷⁶ recommendirt, vndt offerirt.

Daß vieh fängt albereitt auch an, bey mir zu sterben.

A disner, il y avoit d'extraordinaires⁴⁷⁷: 1. le Prince Auguste⁴⁷⁸. 2. Madame sa femme.⁴⁷⁹ 3. le President.⁴⁸⁰ 4. Le chancelier Milagius.⁴⁸¹ 5. Caspar Pfaw⁴⁸². Le Maréchal Erlach⁴⁸³ estoit aussy a l'autre table avec les gentilshommes⁴⁸⁴, & Damoyelles⁴⁸⁵ ⁴⁸⁶ dont l'une estoit de Plötzkaw⁴⁸⁷.⁴⁸⁸

20. Oktober 1637

♀ den 20. October ⊕

Jch habe heütte meine leütte im Grenischen pusch⁴⁸⁹, iagen laßen. Sie haben es aber aufgezogen⁴⁹⁰, biß ich selber in schönem wetter, noch vormittags darzu kommen, vndt 4 hasen, vndt 2 fuchße,

468 *Übersetzung*: "Aber all das ist, obwohl wahrscheinlich, dennoch voller verwirrter Händel und unsicher wegen der Unglücke des gegenwärtigen Krieges, der Verwüstung der Güter und anderer Umstände. Der gute Gott wolle unsere Beschlüsse segnen und gedeihen lassen."

469 *Übersetzung*: "usw. usw. usw."

470 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

471 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

472 Milag(ius), Martin (1598-1657).

473 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

474 Zepper, Gottfried (gest. 1638).

475 Bernburg.

476 *Übersetzung*: "Worten"

477 *Übersetzung*: "Zum Mittagessen gab es an außerordentlichen [Gästen]"

478 *Übersetzung*: "den Fürsten August"

479 *Übersetzung*: "Madame, seine Frau."

480 *Übersetzung*: "Den Präsidenten."

481 *Übersetzung*: "Den Kanzler Milag."

482 Pfau, Kaspar (1596-1658).

483 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

484 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

485 Börstel, Anna Katharina, geb. Dieskau (gest. 1641); Ditten, Eleonora Elisabeth von (gest. 1675); Erlach, Sibylla Eleonora von, geb. Börstel (1619-1670); Knoch(e), Anna Amalia von, geb. Börstel (1610-1651); Lützwow (10), N. N. von; Zaborsky, Helena.

486 Vermutlich nur teilweise ermittelt.

487 Plötzkau.

488 *Übersetzung*: "Der [Hof-]Marschall Erlach war auch an dem anderen Tisch mit den Junkern und Jungfern, von denen die eine aus Plötzkau war."

489 Grönischer Busch.

490 aufziehen: hinhalten.

mitt schießen, iagen, vndt hetzen, gefangen. Ist also darinnen mehr gefangen worden, als man nicht vermeint hette.

Avis⁴⁹¹: von *herzog Joachim ernst*⁴⁹² Meinem Schwager, daß *Seine* gemahlin⁴⁹³ zu Plöen⁴⁹⁴ den 5. October zu Nachts vmb 2 vhr, eines iungen Sohnes⁴⁹⁵ genesen.

[[502r]]

27 großvogel⁴⁹⁶ von harzgeroda⁴⁹⁷, vom *Christian Vogt*⁴⁹⁸ ankommen.

21. Oktober 1637

‡ den 21. October

Avi⁴⁹⁹ von *Ballenstedt*⁵⁰⁰ benebenst 20 großvogeln⁵⁰¹, 4 schnerren⁵⁰², vndt einem haselhuhn, vom Amtmann⁵⁰³, J sampt einem <ströhmichten⁵⁰⁴> windtspele (so die hatzfeldischen⁵⁰⁵ zurück gelaßen.) Item⁵⁰⁶: zween lebendige droßeln meinem Sohn⁵⁰⁷ 508 mittgeschjcktt, deren die ejne gestorben. In 14 tagen, vermeint er das Fuchsiagen anzustellen, daroben. am ~~harz~~ zwisch

Meinem Schwager *herzog Joachim ernst*⁵⁰⁹ gratulando⁵¹⁰ wieder geantworte[t.]

Nachmittags, bin ich hinauß gefahren, dem fuchsiage[n] im Werder an der Sahle⁵¹¹ beym furtt, (vndterhalb des Gottsackers eine gute ecke) selber beyzuwohne[n,] vndt haben einen fuchs, vndt einen hasen, nur bekommen, weil die andern durchgekommen. Ich habe den hasen selber geschossen. Vnsere Schüz[en] haben der vbrigen verfehlet, außer vorgedachten fuchsbes. Alß ich aber hinweg gewesen, haben Sie doch noch in eben demselben werder, auß einem Fuchsloch, zwee[n] fuchße außgegraben, vndt bekommen.

491 *Übersetzung*: "Nachricht"

492 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

493 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Dorothea Augusta, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1602-1682).

494 Plön.

495 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön-Rethwisch, Joachim Ernst, Herzog von (1637-1700).

496 Großvogel: allgemeine Bezeichnung für größere essbare Vögel.

497 Harzgerode.

498 Voigt, Christian (1608-1683).

499 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

500 Ballenstedt.

501 Großvogel: allgemeine Bezeichnung für größere essbare Vögel.

502 Schnerre: Schnarrdrossel.

503 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

504 Hier wahrscheinlich entweder "gestromt" mit dunklen Streifen auf einer hellen Fellfarbe oder "stromernd" sich herumtreibend, streunend.

505 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

506 *Übersetzung*: "Ebenso"

507 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

508 Identifizierung unsicher.

509 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

510 *Übersetzung*: "mit Beglückwünschung"

511

hartwich Werder⁵¹² post allata gravamina⁵¹³, offerirt sich doch endtljch, mir zu vnderthänigen ehren vndt respect, die 7 {Thaler} contribution einzubringen, ob er schon keinem vom adel im lande⁵¹⁴ wüste deme so viel dictirt seye.

22. Oktober 1637

[[502v]]

© den 22. October 1637.

< Opinio PRÆGNANTIAE Deus Dedit[.]⁵¹⁵ >

In die kirche vormittags da der Diaconus⁵¹⁶ ⁵¹⁷ gepredigett.

Nachmittags consultando⁵¹⁸ dißcurrirt, mitt dem hofraht Schwartzberger⁵¹⁹.

Schreiben von Plötzkaw⁵²⁰, da man sich beschwert, wegen nicht einbringung der contribution, vndt daß die Einnehmer ihren particularfortheil damitt suchen, in dem sie die ducaten zu 2 {Thaler} gelegt, da sie doch nur 46 {Groschen} gelten.

J'ay envoyè un lievre au President⁵²¹, son fils⁵²² ayant estè hier a la chasse avec moy.⁵²³

Den einen Mußcketirer Jochem⁵²⁴ abgedancktt, weijl er fortziehen, vndt vmb 1 {Thaler} die woche nicht dienen wollen.

Bourgmestre Weylandt⁵²⁵ a fait la reverence a Madame⁵²⁶, & luy a offert de franche volontè 500 brebis, & 15 boeufs, la suppliant de le prendre en bon grè ce present, & de l'ayder a descharger du ferme, de la mestairie de Zeptzig⁵²⁷, dont il m'est obligè. Cela seroit une fortune inespereè si Dieu nous la conserve, & nous en fait jouir, par sa grace & benediction, apres laquelle nous languissons, & respirons tant de temps.⁵²⁸

512 Werder, Cuno Hartwig von dem (1575-1640).

513 *Übersetzung*: "nach hervorgebrachten Beschwerden"

514 Anhalt, Fürstentum.

515 *Übersetzung*: "Vermutung einer Schwangerschaft Gott hat es gegeben."

516 Voigt, Johann Christoph (1605-1666).

517 *Übersetzung*: "Diakon"

518 *Übersetzung*: "mit Beratung"

519 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

520 Plötzkau.

521 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

522 Börstel, Christian Heinrich von (1617-1661).

523 *Übersetzung*: "Ich habe einen Hasen an den Präsidenten geschickt, da sein Sohn gestern auf der Jagd mit mir gewesen ist."

524 N. N., Joachim (3).

525 Weyland, Johann (1601-1669).

526 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

527 Zepzig.

528 *Übersetzung*: "Bürgermeister Weyland hat Madame die Ehrerbietung erwiesen und hat ihr aus freiem Willen 500 Schafe und 15 Rinder angeboten, wobei er sie untertänig bat, dieses Geschenk bereitwillig anzunehmen und ihm zu helfen, den Pachtzins von dem Zepziger Vorwerk zu erleichtern, wozu er mir verpflichtet ist. Das wäre ein unverhofftes

Jouè aux cartes, apres soupper, pour passe temps. ⁵²⁹

23. Oktober 1637

[[503r]]

» den 23. October ¶

Plein de tristesse, & repentance. Dieu la vueille exaucer, & me conforter & renouveler par son *Saint esprit*. ⁵³⁰

Der President⁵³¹ hatt sich zu mir <zu> kommen begehrt. Jch habe ihm zwey vhr Nachmittags bestimt.

Schreiben per ⁵³² *Leipzig* ⁵³³ von Wien⁵³⁴, a *Iohann Loew juniore*^{535 536}, daß *Thomas Benckendorf*⁵³⁷ <[Marginalie:] *Nota Bene* ⁵³⁸ > alda ankommen vndt sollicitire⁵³⁹; Jtem ⁵⁴⁰: der Reichsvic<[Marginalie:] *Nota Bene* ⁵⁴¹ >Canzler *Strahlendorf*⁵⁴² gestorben seye. < Ie m'estonne, que *Thomas Benckendorf* ne me'escrit rien. ⁵⁴³ >

Item ⁵⁴⁴: schreiben vom Geyder⁵⁴⁵, vndt *Salmuht*⁵⁴⁶ *denegatio* ⁵⁴⁷.

Item: *denegatio* ⁵⁴⁸ von *Amberg*⁵⁴⁹, der *Commissariatgelder*⁵⁵⁰.

Es continuirt⁵⁵¹, daß die gewaltige Stadt vndt Festung *Breda*⁵⁵², nach eyfwochentlicher ernsthaften belägerung, in des Prinzen von *Vranien*⁵⁵³ gewaltt, durch accord⁵⁵⁴ kommen, auß mangel pulfers,

Glück, nach welchem wir so lange Zeit verschmachten und heftig trachten, wenn Gott es uns bewahrt und uns durch seine Gnade und seinen Segen daran erfreuen lässt."

529 *Übersetzung*: "Nach dem Abendessen zum Zeitvertreib Karten gespielt."

530 *Übersetzung*: "Voller Traurigkeit und Reue. Gott wolle sie erhören und mich durch seinen heiligen Geist stärken und wieder erfrischen."

531 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

532 *Übersetzung*: "über"

533 Leipzig.

534 Wien.

535 Löw, Johann d. J. (ca. 1616-1640).

536 *Übersetzung*: "von Johann Löw dem Jüngerem"

537 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

538 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

539 sollicitiren: ansuchen, bitten.

540 *Übersetzung*: "ebenso"

541 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

542 Stralendorff, Peter Heinrich von (1580-1637).

543 *Übersetzung*: "Ich wundere mich, dass Thomas Benckendorf mir nichts schreibt."

544 *Übersetzung*: "Ebenso"

545 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

546 Salmuth, Wolfgang Heinrich (1589-1654).

547 *Übersetzung*: "Verweigerung"

548 *Übersetzung*: "Ebenso: Verweigerung"

549 Amberg.

550 Commissariatgeld: Geld von Beauftragten bzw. Bevollmächtigten.

551 continuieren: weiter berichtet werden.

nicht aber auß mangel tapfer[er] defension⁵⁵⁵. Der Marquis Spinola⁵⁵⁶ ist vor 12 iahr[en] in die 10 Monat, darvor gelegen, wie ers occupire[t.] Die Artickel des accords, (welcher gar leydlich) sein[dt] albereitt in den gedruckten avisen⁵⁵⁷, zu befinden.

Aviß von Bergen⁵⁵⁸, von Weymar⁵⁵⁹, daß alles noch dilatorisch hergehett.

Mitt dem *Presidenten* Nachmittags raht gehalten.

Contribution befehlich außgelaßen.

24. Oktober 1637

σ den 24. October ι

Maneige de mes chevaulx, <par Nostitz⁵⁶⁰ .>⁵⁶¹

Rindorff⁵⁶² hinauß hetzen, < mais ils n'ont rien sceu prendre⁵⁶³ [.]>

Nach Weymar⁵⁶⁴ abermals sollicitando⁵⁶⁵ geschrieben, an hertzogk Wilhelm⁵⁶⁶, vndt *Seiner Liebden* beyde brüder, *herzog Albrecht*⁵⁶⁷ vndt *herzog Ernten*⁵⁶⁸ [.]

[[503v]]

Johann Splitthut⁵⁶⁹, hatt sich zu Meines Sohnes⁵⁷⁰ kammerdiensten, bey mir eingestellet. Gott gebe zu glück.

Die Plötzkawer⁵⁷¹ vom hofe, sollen abermals gestern vmb Zeptzig⁵⁷² herumb, mir zu nahe gehetztt haben.

552 Breda.

553 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

554 Accord: Vertrag zur kampflosen Übergabe eines Ortes.

555 Defension: Verteidigung.

556 Spinola, Ambrogio (1569-1630).

557 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

558 Bergen, Johann von (1604-1680).

559 Weimar.

560 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

561 *Übersetzung*: "Reitschule meiner Pferde durch Nostitz."

562 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

563 *Übersetzung*: "aber sie haben nichts fangen gekonnt"

564 Weimar.

565 *Übersetzung*: "mit Ansuchung"

566 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

567 Sachsen-Eisenach, Albrecht, Herzog von (1599-1644).

568 Sachsen-Gotha-Altenburg, Ernst I. (der Fromme), Herzog von (1601-1675).

569 Splitthausen, Johannes d. J..

570 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

571 Plötzkau.

572 Zepzig.

Der Cantzler Milagius⁵⁷³ ist bey mir gewesen, vndt hatt mir etwas in Fürst Georg Ariberts⁵⁷⁴ confirmations⁵⁷⁵ verlagsache⁵⁷⁶ von Fürst Augusto⁵⁷⁷ anzubringen gehabt.

Dietrich Werder⁵⁷⁸ der Oberste vndt Bodenhausen⁵⁷⁹, alß vormündere zu Erxleben⁵⁸⁰, beschwehren sich höchlichen vber den 2 {Thaler} welche sie von wegen ihrer pupillen⁵⁸¹ geben sollen, wollen ich solle meinen befehl cassiren, vndt darvor halten, alß wehre es also verglichen worden, auf nähermahligen⁵⁸² landttage allhier⁵⁸³, daß Sie nichts geben sollten die Krosigk⁵⁸⁴ etcetera daran sie sich irren. < l'insiste sur mes opinions. ⁵⁸⁵ >

Nachmittags haben meine pursche einen dachß <hasen> außgegraben, vndt zur küche geliffert.

25. Oktober 1637

ø den 25. October

In die kirche. Predigt gehört.

Den Marschalck⁵⁸⁶ (so vnß zur kirchen aufgewartett) zu gaste gehabt.

Avis⁵⁸⁷ von Magdeburg⁵⁸⁸ daß die armèen auß Meckelburg⁵⁸⁹ wieder nach Pommern⁵⁹⁰ zu, gehen.

Nachmittags einen dachß im platz gehetzt.

Dem Splitthut⁵⁹¹ ist seiner verrichtung vorhalt⁵⁹² geschehen.

[[504r]]

Tobiaß⁵⁹³ hat sich auch wieder eingestellet, Gott gebe zur beßerung seiner gesundtheit.

573 Milag(ius), Martin (1598-1657).

574 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

575 Confirmation: Bestätigung.

576 Verlagsache: Angelegenheit der Vorausbezahlung von Kosten für eine Unternehmung.

577 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

578 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

579 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

580 Hohenerxleben.

581 Pupille: minderjährige Person, die unter Vormundschaft steht.

582 nähermalig: neulich, kürzlich, jüngst.

583 Bernburg.

584 Krosigk, Familie.

585 *Übersetzung*: "Ich bestehe auf meinen Ansichten."

586 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

587 *Übersetzung*: "Nachricht"

588 Magdeburg.

589 Mecklenburg, Herzogtum.

590 Pommern, Herzogtum.

591 Splitthausen, Johannes d. J..

592 Vorhalt: Belehrung, Ermahnung.

593 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

26. Oktober 1637

24 den 26. October

<Bin> hinauß hetzen geritten, <nacher Zeptzig⁵⁹⁴, vndt <zween> hasen gefangen.> <Einer ist lebendig aussgegraben worden.>

Execution commandèe contre Werder⁵⁹⁵ & Krosigk⁵⁹⁶, a cause qu'ils n'ont payè la contribution. ⁵⁹⁷
Jacta sit alea! ^{598 599}

Schreiben von Cöhten⁶⁰⁰, mitt verßen, vndt auf hofmeister Schillings⁶⁰¹ Tödtlichen abgang nachfolgendes klinggetichte: Mitt trew vndt redligkeit sein leben hatt geführet der zwarten langsam hieß, zu langsam nie doch war, Besondern fertig stets bey wohlfahrt, vndt gefahr, Jn deßen diensten auch kein vnfließ wardt gespühre[t.] hatt mitt bescheidenheit den hofstadt wohl regieret[.] Erhalten helfen auch die sehr fruchtreiche schaar⁶⁰² vndt altt geworden ist, fast drey vndt funfftzig Jahr[,] drinn Tugendthafftig stets, er seinen wandel führett, Jn dem durchwandert er manch königreich vndt land[t] Hatt er viel sprachen ihm gemachett wol bekandt, der Römer, Grieche, Türck' ihn haben reden hören, der Schlave, Schwed' vndt Jrr' vndt waß liegt an dem Mee[r] Jn Norden, Ost vndt West, daß hatt besuchet er, vndt waß vor länder mehr, den Mittag⁶⁰³ angehören.

Mein vieh fängt mir auch an zu sterben. < Nulla calamitas sola! ^{604 605} >

Einen dachs Nachmittags im hofe gehezt, wie auch einen von obigen hasen.

[[504v]]

Erfahren diesen abendt, daß heütte Morgen als ich so einzelnen hinauß hetzen geritten, bey in einem grunde nahe bey Roschwitz⁶⁰⁶, 7:^{ben.} Reütter, gehalten vndt gelawrett, aber das herz doch nicht gehabtt vnß anzugreifen. Sollte ihnen auch vbel bekommen sein.

27. Oktober 1637

594 Zepzig.

595 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

596 Krosigk, (Albrecht) Christoph von (1576-1638).

597 *Übersetzung*: "Befohlene Vollstreckung gegen Werder und Krosigk, weil sie die Kontribution nicht gezahlt haben."

598 *Übersetzung*: "Der Würfel sei geworfen!"

599 Zitat nach Suet. Iul. 32,1 ed. Martinet 32006 S. 60.

600 Köthen.

601 Schilling, Friedrich von (1584/86-1637).

602 Fruchtbringende Gesellschaft: Vgl. den Einführungstext zur Fruchtbringenden Gesellschaft im Rahmen dieser Edition unter: http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=32.

603 Mittag: Süden.

604 *Übersetzung*: "Kein Unglück kommt allein!"

605 Zitat aus Eur. Tro. 596 ed. Biehl 1970, S. 35.

606 Roschwitz.

☽ den 27. October {Neumond}

Depesche nach Leipzig⁶⁰⁷ par⁶⁰⁸ Halle⁶⁰⁹.

Depesche par mon lacquay⁶¹⁰ ⁶¹¹, a Ballenstedt⁶¹². ⁶¹³

Depesche von Ballenstedt par messenger exprés⁶¹⁴, vndt 12 großvogel⁶¹⁵, auch ein schreiben vom Erhardt von der Gröben⁶¹⁶, von Magdeburg⁶¹⁷ in absentz, des Obersten Zehmens⁶¹⁸, wegen der salvaguardien⁶¹⁹ [.]

J'ay fait emprisonner le vieil Iean Dameret⁶²⁰ a cause des lettres mal livrées, le relaxant tost apres.
621

Jch habe des Obersten Werders⁶²² leütten zu hülfe die meynigen laßen mitt hinauß reitten, dieweil Sie geklagt ihrem Obersten wehren drey pferde außgespannet worden, vndt setzten durch die Sahle⁶²³. Gott gebe, daß meine leütte nicht zu langsam kommen, oder gar den kürtzern ziehen, wie ich fast in sorgen stehen muß, von wegen eines befahrenden⁶²⁴ hinderhalts. <Es sejndt Krosigks⁶²⁵ pferde, wie man hernachmals erfahren.>

Schreiben von Winckeln⁶²⁶, vndt ihm wieder geantwortett de bon ancre⁶²⁷.

[[505r]]

Nostitz⁶²⁸ ist Gott lob, mitt meinen pferden vndt leütten, vnversehrt wiederkommen, nachmittags nach dem sie die pferde auf zwey meil wegnes (meinen antagonisten Krosigk⁶²⁹ vndt Werdern⁶³⁰ zu gefallen) verfolgett, sed frustra⁶³¹. Wer weiß, ob Sie mir im Nohtfall, einen solchen Reütterdienst

607 Leipzig.

608 *Übersetzung*: "über"

609 Halle (Saale).

610 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

611 Identifizierung unsicher.

612 Ballenstedt.

613 *Übersetzung*: "Abfertigung durch meinen Lakaien nach Ballenstedt."

614 *Übersetzung*: "durch Eilboten"

615 Großvogel: allgemeine Bezeichnung für größere essbare Vögel.

616 Groeben, Erhard von der.

617 Magdeburg.

618 Zehmen, Hans Bastian von (1598-1638).

619 Salva Guardia: militärischer Schutz, Schutzwache.

620 Desmarest, Jean.

621 *Übersetzung*: "Ich habe den alten Jean Desmarest wegen schlecht übergebener Briefe inhaftieren lassen, wobei ich ihn bald darauf wieder freiließ."

622 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

623 Saale, Fluss.

624 befahren: (be)fürchten.

625 Krosigk, (Albrecht) Christoph von (1576-1638).

626 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

627 *Übersetzung*: "mit guter Tinte [d. h. freundlich]"

628 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

629 Krosigk, (Albrecht) Christoph von (1576-1638).

630 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

631 *Übersetzung*: "aber vergeblich"

leisten möchten? Etiam jnvitis; conferenda sunt beneficia!⁶³² Man muß ie zu weilen, seinen wiederwärtigen, Fewrige kohlen, auf ihr häupt samlen⁶³³. Wollte Gott wir hetten die pferde nur wiederbekommen. Vnsere leüttlin seindt etwaß in gefahr gewesen, an dem furtt zu Niemburgk⁶³⁴, da sie durchschwemmen müßen[.] Gott lob daß sie noch vngeschlagen darvon kommen.

28. Oktober 1637

h den 28. October

Songe, que le Conte d'Ortemburg⁶³⁵ seroit estè en la place du <[Marginalie:] Nota Bene⁶³⁶> Baron de Dona⁶³⁷, a Orange⁶³⁸.⁶³⁹ Item⁶⁴⁰: Que j'eusse ouy une voi[x] que je serois fort mal, de faire telles excursions, & <[Marginalie:] Nota Bene⁶⁴¹> encores pis, d'y envoyer ainsy par pays mon Secretaire[.] Ces deux songes, me donnent deux sinistres apprehensions.⁶⁴²

heütte ist meiner Tochter, Frewlein Eleonora hedwig⁶⁴³, ihr geburtstag, an welchem Sie drey <zwey> Jahr altt wirdt, Gott gesegene sie, vndt laße sie zu seines *heiligen* nahmens ehre, auch ihrer zeitlichen, vndt ewigen wolffahrt auffwachßen, vndt vnß elltern⁶⁴⁴ viel frewde dran erleben [[505v]] laßen.

Nachmittags habe ich geritten, aufm Tummelplatz⁶⁴⁵ im hofe.

Antwortt von Ballenstedt⁶⁴⁶ durch meinen lackayen⁶⁴⁷ ⁶⁴⁸.

Daß viehsterben grassiret noch immer weiter; zu Ballenstedt, alhier⁶⁴⁹, vndt auf der Nachbarschaft. Die Armen leütte zu Ballenstedt eßen eicheln, vogelbeeren, vndt äpfel in mangel des brodts, vndt niedergefallenen viehes. Alle straffen concurriren.

632 *Übersetzung*: "Auch wider Willen sind Wohltaten zu erweisen!"

633 Rm 12,20

634 Nienburg (Saale).

635 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

636 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

637 Dohna, Christoph, Burggraf von (1583-1637).

638 Orange, Fürstentum.

639 *Übersetzung*: "Traum, dass der Graf von Ortenburg anstelle des Freiherrn von Dohna in Orange gewesen sei."

640 *Übersetzung*: "Ebenso"

641 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

642 *Übersetzung*: "Dass ich eine Stimme gehört habe, dass ich schlecht daran täte, solche Exkursionen zu machen und noch schlimmer, dabei meinen Sekretär so durch Länder zu schicken. Diese beiden Träume geben mir zwei unheilvolle Befürchtungen."

643 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685).

644 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

645 Tummelplatz: Reitbahn, Turnierplatz.

646 Ballenstedt.

647 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

648 Identifizierung unsicher.

649 Bernburg.

29. Oktober 1637

○ den 29. October

<Regenwetter.>

< Dentifricium. ⁶⁵⁰ >

In die kirche, vormittags.

Der von Einsiedel⁶⁵¹, vndt der hofprediger Winsius⁶⁵², vnsere gäste zu Mittage, gewesen.

Mon laquay⁶⁵³ en prison, pour avoir rompu un verre, (duquel je beuvois moi mesme,) <en> ayant desja cassè quelquesuns, par nonchalance. ⁶⁵⁴

J'ay conversè tout plein de choses, avec Winsius, & Einsiedel, <& redressè leurs opinions.> ⁶⁵⁵

Nachmittags, wieder in die kirche, mitt Erdtmann⁶⁵⁶.

30. Oktober 1637

⋈ den 30. October

Risposta ⁶⁵⁷ von Cöhten⁶⁵⁸, von Frewlein Anne Sofie⁶⁵⁹, (par nostre gynecèe livrè ⁶⁶⁰) daß herrvetter Fürst Ludwig ⁶⁶¹ anno ⁶⁶² 1579 geborn, den 16^{den}: Junij ⁶⁶³, vndt nun im 59. iahr, se seines allters, Fürst Augustus⁶⁶⁴ wissen Sie nicht eigentlich. Zu Dresen⁶⁶⁵ [!] wehre [[506r]] ein licht gesehen worden, auf dem Rahthause, alß man durch das schließelloch in die Rahtstube gesehen, da an dem Tisch ezliche bürger, so schon gestorben sein, geseßen, zu welchen Sie gegangen, vndt gefragt was Sie wollten, die gewiset nach einem Fenster, auß welchem Sie nichts als lautter degen gesehen, darnach in ein anderß da lautter Todtenbahren, vndt der Churfürst⁶⁶⁶ auf einer in person erschienen,

650 *Übersetzung*: "Zahnpulver [d. h. Gerede]."

651 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

652 Winß, Andreas (gest. 1638).

653 Leonhardt, Christian.

654 *Übersetzung*: "Mein Lakai ins Gefängnis, weil er ein Glas (aus dem ich selbst trank) zerbrochen hatte, wobei er bereits einige aus Nachlässigkeit zerbrochen hatte."

655 *Übersetzung*: "Ich habe mich mit Winß und Einsiedel über ganz viele Sachen unterhalten und ihre Einbildungen wieder zurechtgebracht."

656 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

657 *Übersetzung*: "Antwort"

658 Köthen.

659 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

660 *Übersetzung*: "durch unser Frauenzimmer übergeben"

661 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

662 *Übersetzung*: "im Jahr"

663 *Übersetzung*: "des Juni"

664 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

665 Dresden.

666 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

im dritten ist lautter still vndt lieblichs wesen gesehen worden. Sonst soll zu Dresen⁶⁶⁷ [!], des Churfürsten frawMutter⁶⁶⁸ herumb gehen, vndt die hände vber dem kopf zusammen schlagen, vndt allte verstorbene Rächte, die sitzen vndt thun als wie Sie eyferig raht schlagen, Ein Thor soll sich auch selber eröffnet haben.

Der Marschalck Erlach⁶⁶⁹, vndt landrechnungsraht Zepper⁶⁷⁰, seindt meine gäste zu Mittage gewesen, vndt es hatt allerley gute, gespräche gegeben, wiewol ich mitt *Meiner* gemahlin⁶⁷¹ alleine Tafel gehalten.

Schreiben per⁶⁷² *Leipzig*⁶⁷³ vom *Thomas Benckendorf*⁶⁷⁴ [,] vom *Fürsten von Eggenberg*⁶⁷⁵ [,] vom Postverwallter⁶⁷⁶, vom Wogau⁶⁷⁷. etcetera⁶⁷⁸

Die Moritzburgk⁶⁷⁹ zu halle⁶⁸⁰ hatt vor drey tagen accordirt⁶⁸¹, vndt es seindt 40 gesunder Mann Schwedische⁶⁸² darauß gezogen.

[[506v]]

*Zeitung*⁶⁸³ daß der löbliche printz, mein guter freündt, bekandter vndt Gevatter, der newlichst regierende hertzogk von Savoya, Victorio Amedeo⁶⁸⁴ Todes verblichen, vndt durch practiken⁶⁸⁵ des Cardinals de Richelieu⁶⁸⁶, wie auch des hertzogs von Crecquy⁶⁸⁷, mitt dem ärgsten giff, des demantpulvers, auf einem panckee, (so die hertzoginn von Savoya⁶⁸⁸, sejne gemahl, dem Crecquy gehalten) vergeben⁶⁸⁹ worden seye, weil er allzu gut Kayserisch⁶⁹⁰, vndt Spanisch⁶⁹¹, der Frantzosen⁶⁹² meynung nach, werden wollen. Sein geheimer Raht Conte de Verrua⁶⁹³ seye eodem

667 Dresden.

668 Sachsen, Sophia, Kurfürstin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1568-1622).

669 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

670 Zepper, Gottfried (gest. 1638).

671 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

672 *Übersetzung*: "über"

673 Leipzig.

674 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

675 Eggenberg, Johann Anton, Fürst von (1610-1649).

676 Güttner, Gabriel (gest. 1643).

677 Wogau, Maximilian (1608-1667).

678 *Übersetzung*: "usw."

679 Moritzburg, Schloss (Halle/Saale).

680

681 accordiren: einen Ort mittels eines Vertrags (Akkords) übergeben.

682 Schweden, Königreich.

683 Zeitung: Nachricht.

684 Savoia, Vittorio Amedeo I, Duca di (1587-1637).

685 Practike: Intrige, List, schädliche Handlung.

686 Du Plessis de Richelieu, Armand-Jean (1585-1642).

687 Blanchefort de Créquy, Charles de (1573-1638).

688 Savoia, Cristina, Duchessa di, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra (1606-1663).

689 vergeben: vergiften.

690 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

691 Spanien, Königreich.

692 Frankreich, Königreich.

693 Scaglia, Augusto Manfredo (1587-1637).

fato⁶⁹⁴ vmbkommen. Ein ander so sich vom panckeeet fiebers halben absentirt, seye salvirt⁶⁹⁵, vndt von seiner kranckheitt genesen. Der König in Franckreich⁶⁹⁶, seye zum executorn⁶⁹⁷ des herzogs hinterlaßenen Testaments verordnet. Im Testament seye die Madame (des herzogs hinterlaßene wittwe, Königs in Franckreich Schwester,) zur landes⁶⁹⁸ regentin verordnet, biß der Prinz⁶⁹⁹ 8 Jahr altt wirdt. Printz Tomaso⁷⁰⁰ seye endterbett. Die Franzosen schlagen sich mitt den Spanniern, vmb die Festungen vndt pässe selbigen landes. Ich beklage billich obgedachten herzogk, den ich so wol, als seinen herrenvatter *Sehligen* herzogk Carolum Emanuelem⁷⁰¹, meinen ersten General, wol gekandt, vndt auch mitt zweene *Seiner* brüder den Prinz Cardinal von Savoia⁷⁰² vndt Printz Tomaso, wol bekandt gewesen. [[507r]] Ô siecle malheureux! O race de gens pervertie!⁷⁰³

Item⁷⁰⁴: daß die Spanischen⁷⁰⁵ vor Leucata⁷⁰⁶ vnferne von Narbona⁷⁰⁷ aufs häupt geschlagen seyen, von den Frantzosen⁷⁰⁸.

Item⁷⁰⁹: daß es zu Wien⁷¹⁰ albereitt erschollen, daß Mein bruder *Fürst Friedrich*⁷¹¹ sich in *Schwedische*⁷¹² dienste eingelaßen.

Item⁷¹³: die Königinn in Polen⁷¹⁴, auf die 4 Millionen werth, zu hochzeitgeschenck bekommen.

J'ay regardè quelques hardes a vendre de l'Eremite⁷¹⁵.⁷¹⁶

<[Marginalie:] *Nota Bene*⁷¹⁷ > Il semble; que nostre estat en ceste Principauté⁷¹⁸, s'en aille ruiner
<[Marginalie:] *Nota Bene*⁷¹⁹ > de fonds en comble. Nous avons acceptè la paix de Prague⁷²⁰,

694 *Übersetzung*: "durch dasselbe Schicksal"

695 salviren: retten.

696 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

697 Executor: Vollstrecker.

698 Savoyen, Herzogtum.

699 Savoia, Francesco Giacinto, Duca di (1632-1638).

700 Savoia-Carignano, Tommaso Francesco di (1596-1656).

701 Savoia, Carlo Emanuele I, Duca di (1562-1630).

702 Savoia, Maurizio di (1593-1657).

703 *Übersetzung*: "Oh unglückliches Jahrhundert! Oh Geschlecht verdorbener Leute!"

704 *Übersetzung*: "Ebenso"

705 Spanien, Königreich.

706 Leucate.

707 Narbonne.

708 Frankreich, Königreich.

709 *Übersetzung*: "Ebenso"

710 Wien.

711 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

712 Schweden, Königreich.

713 *Übersetzung*: "Ebenso"

714 Cäcilia Renata, Königin von Polen, geb. Erzherzogin von Österreich (1611-1644).

715 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

716 *Übersetzung*: "Ich habe einigen Hausrat angesehen, zu verkaufen vom Einsiedel."

717 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

718 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

719 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

<[Marginalie:] *Nota Bene*⁷²¹ > mais & l'Electeur de Saxe⁷²², nous a promis de nous y proteger, mais voicy, le Reichspfennigmeister⁷²³ Ponigkaw⁷²⁴, quj va demander toutes les contributions des 120 mois, ne voulant laisser passer les descontes, quj pouvons demonstren avoir paty plus d'un million d'or, apres l'acceptation susdite, la plupart des gens de Saxe⁷²⁵. Et cela certainement seroit nous faire le plus grand tort du monde. Aussy ne puis je croire; que l'Empereur⁷²⁶, nostre Souverain protecteur, luy aye peu commander, une si manifeste injustice.⁷²⁷

Jouè au piquet avec Madame⁷²⁸ ce soir, pour passetemps.⁷²⁹

*Zeitung*⁷³⁰ daß die Kayserliche⁷³¹ armèe vndter dem Gallaaß⁷³², auff Küstrin⁷³³ vndt Berlin⁷³⁴ zu, weiche, endtweder auß Mangel Proviandts, oder daß etwa ein vnglückliches treffen⁷³⁵ vorgegangen.

31. Oktober 1637

[[507v]]

ᵝ den 31. October

<Starcker windt, vndt regenwetter.>

720 Der Prager Frieden zwischen dem Kaiser und Kursachsen, 30. Mai 1635 (Nr. 564), in: Die Politik Maximilians I. von Bayern und seiner Verbündeten 1618-1651: Der Prager Frieden von 1635. Vertragstexte, hg. von Kathrin Bierther, München 1997, S. 1603-1661.

721 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

722 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

723 Reichspfennigmeister: Leiter des Reichspfennigmeisteramts, der die vom Reichstag beschlossene Kriegssteuer bei den Reichständen nach der Reichsmatrikel erhebt, verwaltet und an das kaiserliche Hof- bzw. Kriegszahlmeisteramt weiterleitet (seit 1557 Aufteilung des Amtes auf zwei Personen, die für die oberdeutschen bzw. den ober- und niedersächsischen Reichskreis zuständig waren).

724 Ponickau, Johann von (1584-1642).

725 Sachsen, Kurfürstentum.

726 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

727 *Übersetzung*: "Es scheint, dass unser Stand in diesem Fürstentum ganz und gar zugrunde geht. Wir haben den Prager Frieden angenommen aber und der Kurfürst von Sachsen hat uns versprochen, uns darin zu schützen, aber siehe da den Reichspfennigmeister Ponickau, der alle Kontributionen von 120 Monaten [d. h. Römermonate = monatliche Kosten für die Unterhaltung und Besoldung des Reichsheeres] fordern wird, wobei er nicht die Abzüge durchgehen lässt, die wir beweisen können, über eine Million in Gold nach der oben genannten Annahme erlitten zu haben, den größten Teil durch die Kriegsleute von Sachsen. Und das würde uns sicherlich das größte Unrecht der Welt zufügen. Auch kann ich nicht glauben, dass der Kaiser, unser oberster Schutzherr, ihm eine so offensichtliche Ungerechtigkeit hat befehlen können."

728 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

729 *Übersetzung*: "Mit Madame heute Abend zum Zeitvertreib Piquet [Kartenspiel] gespielt."

730 Zeitung: Nachricht.

731 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

732 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

733 Küstrin (Kostrzyn nad Odra).

734 Berlin.

735 Treffen: Schlacht.

Avis⁷³⁶ von Ballenstedt⁷³⁷ vndt Caspar Pfau⁷³⁸ daß man sich des Obristen Rochaw⁷³⁹ marche⁷⁴⁰ besorgett⁷⁴¹. Jtem⁷⁴²: daß die Schweden⁷⁴³ den paß Schwed⁷⁴⁴ <vnder Küstrin⁷⁴⁵ > an der Oder⁷⁴⁶, eingenommen, die Kayßerlichen⁷⁴⁷ aber zu Prentzlaw⁷⁴⁸ liegen, sedes bellj⁷⁴⁹ an der Oder.

Jtem⁷⁵⁰: daß das Stift hildeßheimb⁷⁵¹ soll occupirt werden, herzog Geörg⁷⁵² aber sich opponirt.

Jtem⁷⁵³: daß Chur Brandenburg⁷⁵⁴ sehr starck werbe. Große miseria⁷⁵⁵ noch zu befahren⁷⁵⁶.

20 Großvogel⁷⁵⁷ hatt Märtin Schmidt⁷⁵⁸ geschickt, <von Ballenstedt⁷⁵⁹ [.]>

Nachmittags hinauß <gefahren> nach Pfulle⁷⁶⁰, allda in meinem pusch geiagt, vndt 1 3 <4> Füchße gefangen. Mein Marschalck⁷⁶¹ vndt meine zweene Jungkern⁷⁶², waren mitt mir draußen. Die vettern von Plötzka⁷⁶³ Fürst Ernst Gottljeb⁷⁶⁴, vndt Fürst Lebrecht⁷⁶⁵, kahmen <zu fuss> mitt Börstel⁷⁶⁶, Zerbst⁷⁶⁷, Pröke⁷⁶⁸, vndt Bidersehe^{769 770} auch hinauß, E auf meine permission, der lust mitt

736 Übersetzung: "Nachricht"

737 Ballenstedt.

738 Pfau, Kaspar (1596-1658).

739 Rochow, Hans von (1596-1660).

740 Übersetzung: "Marsches"

741 besorgen: befürchten, fürchten.

742 Übersetzung: "Ebenso"

743 Schweden, Königreich.

744 Schwedt (Oder).

745 Küstrin (Kostrzyn nad Odra).

746 Oder (Odra), Fluss.

747 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

748 Prenzlau.

749 Übersetzung: "der Kriegsschauplatz"

750 Übersetzung: "Ebenso"

751 Hildesheim, Hochstift.

752 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

753 Übersetzung: "Ebenso"

754 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

755 Übersetzung: "Not"

756 befahren: (be)fürchten.

757 Großvogel: allgemeine Bezeichnung für größere essbare Vögel.

758 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

759 Ballenstedt.

760 Pful.

761 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

762 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

763 Plötzkau.

764 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654).

765 Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

766 Börstel, Curt (4) von (1611-1645).

767 Zerbst, Albrecht von (gest. nach 1650).

768 Proeck, Wilhelm von (1585-1654).

769 Biedersee, Matthias von (1601-1675).

770 Identifizierung unsicher.

beyzuwohnen. Es hat auch höfliche altercationes⁷⁷¹, vndt erinerrungen, daß Sie mir nicht zu nahe hetzen sollten, (wiewol sie es negiren) gegeben. Darnach zogen wir wieder voneinander.

An *general* Major Fitzthumb⁷⁷², conjunctim⁷⁷³ geschrieben wegen Ponickawens⁷⁷⁴ anmuhtungen⁷⁷⁵.

[[508r]]

Ma fille Ernesta Augusta⁷⁷⁶ est devenuë fort malade. [...] <Dieu la vueille>⁷⁷⁷ reguerir par sa grace, & *Sainte benediction*.⁷⁷⁸

Deliberatio cum nigro monte⁷⁷⁹ ⁷⁸⁰; *questa sera*, dj molte cose⁷⁸¹.

771 *Übersetzung*: "Wortwechsel"

772 Vitzthum von Eckstedt, Dam (1595-1638).

773 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

774 Ponickau, Johann von (1584-1642).

775 Anmutung: Zumutung, Aufforderung, Begehren, Ansinnen.

776 Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659).

777 Gestrichenes im Original verwischt.

778 *Übersetzung*: "Meine Tochter Ernesta Augusta ist sehr krank geworden. Gott wolle sie durch seine Gnade und [seinen] heiligen Segen wieder heilen."

779 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

780 *Übersetzung*: "Beratung mit Schwartzberger"

781 *Übersetzung*: "heute Abend über viele Sachen"

01. November 1637

[[508r]]

ø den 1. November 1637.

In die kirche, am heüttigen behttage, Allhier zu Bernburg¹; et aux ausmosnes². *et cetera*

Nachmittags, den Franciscum³ Rectorem Scholæ⁴ allhier, bey mir gehabt, vndt die bibliothecam⁵ ihn besichtigen laßen, <zu etwas beßerer ordnung.>

Den Præsidenten Börstel⁶, nacher Plötzkaw⁷ geschicktt, wegen des accords⁸, mitt Madame⁹.

Mejnen page Ejnsiedel¹⁰, habe ich zum ersten Mahl, im reitten, durch Nostitz¹¹, vndt den Bereütter¹², lection geben laßen. Er heißt: Christian Friederich.

*Zeitung*¹³ von Ballenstedt¹⁴ das das häuptquartier zu hoymburgk¹⁵ eine Meile vber Blanckenburgk¹⁶, vndt die dörfer im Blanckenburgischen¹⁷, auch Thal¹⁸, Nejnstedt¹⁹, wedderbleben²⁰ alle belegt seyen, der General Major Dehne²¹, commandirt selbige völker²², vndt hatt proprio motu²³, *Salva Guardia*²⁴ nach Gernroda²⁵ geschickt. Sedes bellj²⁶ ist itzt an der Oder²⁷. Der friede²⁸ hat sich verlohren.

1 Bernburg.

2 *Übersetzung*: "und zu den Almosen"

3 Gericke, Franz (gest. 1642).

4 *Übersetzung*: "Schulrektor Franziskus"

5 *Übersetzung*: "Bibliothek"

6 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

7 Plötzkau.

8 Accord: Vereinbarung, Vergleich.

9 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

10 Einsiedel, Christian Friedrich von (ca. 1621-1649).

11 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

12 Weckerlin, Balthasar.

13 *Zeitung*: Nachricht.

14 Ballenstedt.

15 Heimbürg.

16 Blankenburg (Harz).

17 Blankenburg, Amt.

18 Thale.

19 Neinstedt.

20 Weddersleben.

21 Dehn-Rotfelser, Moritz Adolf von (ca. 1580-1639).

22 Volk: Truppen.

23 *Übersetzung*: "aus eigenem Antrieb"

24 *Salva Guardia*: militärischer Schutz, Schutzwache.

25 Gernrode.

26 *Übersetzung*: "Der Kriegsschauplatz"

27 Oder (Odra), Fluss.

02. November 1637

[[508v]]

☞ den 2. November 1637.

Avi²⁹ vom Amptmann³⁰ zu Ballenstedt³¹, daß innerhalb Monatsfrist, den vnderthanen, vber die 3 *mille*³² {Thaler} schaden geschehen, mitt durchzügen, vndt einquartierungen.

Nachmittags, bin ich hinauß in den Dröbler pusch³³ gefahren, vndt haben allda 3 fuchße, vndt 3 hasen gefangen, wiewol wir vermeynen, es seyen mehr in diesem iagen gewesen. Theilß seindt durchkommen, theilß seindt (dem vermuthen nach) verpartirt³⁴ worden. Man hatt den Peltzigker werder³⁵, (den ich dem Presjdenten³⁶ vberlaßen) in diesem iagen, auch mitt außgetrieben. Es ist aber nur ein hase, darjnnen gesehen worden. Im Dröbler holtz aber, seindt mehr hasen vndt Fuchße gewesen. Vorm Jahr, hatt man wegen der Rehe, auch darinnen geiagt, vndt 4 fuchße bekommen, welche dem hofraht³⁷ geliefert worden. Sonst pflegt man nur, alle drey Jahr einmahl, jn diesem püschern zu iagen, es verlohnt sonsten der mühe njchtt. Die Eichelmast dieses iahrs, so in diesem hötzlein ist, derowegen auch vber ein schock Schwejne hineyn geschlagen worden, vndt noch darinnen seindt, (wjewol man Sie heütte in die puchten ejngesperret) mag auch wol mjtt ejne vrsache sein, daß nicht so vjel fuchße vndt hasen, alß vor diesem, jm holtze geblieben.

Abends mitt Meiner *freundlichen herzlieb(st)en* Gemahlin³⁸ picquet³⁹ gespielett, zu etwaß zeitt vertreibung.

03. November 1637

[[509r]]

☞ den 3. November 1637.

Ein Somnium⁴⁰ gehabt, wie daß sich der itzige Kayser⁴¹ gar freündtlich gegen Meinem *herzliebsten* herrnvatter⁴², vndt mir angestellt, Wie auch der Ertzhertzogk Leopoldt Wilhelm⁴³

28 Der Prager Frieden zwischen dem Kaiser und Kursachsen, 30. Mai 1635 (Nr. 564), in: Die Politik Maximilians I. von Bayern und seiner Verbündeten 1618-1651: Der Prager Frieden von 1635. Vertragstexte, hg. von Kathrin Bierther, München 1997, S. 1603-1661.

29 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

30 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

31 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

32 *Übersetzung*: "tausend"

33 Dröbelscher Busch.

34 verpartiren: widerrechtlich wegschaffen, verbergen (um es zu entwenden).

35 Peltziger Werder.

36 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

37 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

38 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

39 Piquet: Kartenspiel.

40 *Übersetzung*: "Traum"

41 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

. Vndt wir wehren mitteinander in d eine kirche gegangen, predigt zu hören, Weil ich aber im gehen vor dem Kayser (wie bräuchlich) hergegangen, hette ich mich darnach im stehen, also vbereylett, daß ich mich im stande oben angestellet, der Kayser neben mir, Mein herrvatter vnder Ihre Mayestät, vndt der Ertzhertzogk vnder Ihre Gnaden. Der Wir wehren also eine gute weile in der kirche gestanden, biß ich mich endlich besinnet hette, aber der Kayser hette mir gute mine gemacht, vndt es gar nicht vbel aufgenommen, wiewol Mein herrvatter mich gewarnet, vndt mir gewinckt hette. Es dauchte mich aber, der Ertzhertzogk wehre etwaß darüber beschahmt worden, daß er vndten an stehen sollen.

Eilender aviß⁴⁴ von Plötzkau⁴⁵ daß die Cratzischen mitt plackereyen fortffahren, vndt lägen zu Güsten⁴⁶ mitt 20 pferden, zu <auf> Staßfurt⁴⁷, wehren ihrer 10 gegangen. Fürst Augustus⁴⁸ wehre resolvirt⁴⁹ sie aufschlagen⁵⁰ zu laßen, zu Güsten, wo ferne sie nicht in der gühte weichen wollten. Begehret von mir assistentz, an Reüttern, oder Mußketirern, d Jch habe 8 Mußcketierer hngeschickt. Es ist mir zwar [[509v]] frembde vorkommen, daß weder der herrvetter Fürst Augustus⁵¹, noch der President⁵², in einer so wichtigen, vndt vmb der consequentz willen, nachdencklichen sache, nichts an mich selbsten gelangen laßen, sondern es hatt nur der iunge Christian Börstel⁵³, ein solches an Nostitzen⁵⁴ meinen CammerJuncker, geschrieben. Scheinett alß wolle der President, vornehmlich auf die conservation⁵⁵ seines gutes zu Güsten⁵⁶ sehen. Da ich mich doch billich zu beklagen, daß man mir so wenig hülfe, vndt assistentz thut, sintemahl vor kurz verwichener zeitt, der Obrist Einhausen⁵⁷, in den 5. tag, zu Reinstedt⁵⁸ vnd im Ambt Ballenstedt⁵⁹ gelegen, ohne waß zuvorn, innerhalb Monatsfrist, vndt zum öftern geschehen, aber niemandt bekümmert sich groß, vmb meine oppression. Pacientia! Aliis inserviando consumidor!⁶⁰

Bohten nacher Leiptzig⁶¹ lauffen laßen. Gott gebe, daß mir etwas gutes dannenhero zukomme.

Accordè avec mon cordonnier apres l'avoir bien tancè. ⁶² 1. pour une paire de souliers un florin, & ⁶³ <2.> avec des gallosches, pour un Daler ⁶⁴. ³. Vne paire de bottes de cuir sec, <cirè> ou engraissè,

42 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

43 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

44 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

45 Plötzkau.

46 Güsten.

47 Staßfurt.

48 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

49 resolviren: entschließen, beschließen.

50 aufschlagen: zurückschlagen, in die Flucht schlagen, besiegen.

51 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

52 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

53 Börstel, Christian Heinrich von (1617-1661).

54 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

55 Conservation: Erhaltung, Bewahrung.

56 Güsten.

57 Oeynhausen, Wilhelm von (1606-1641).

58 Reinstedt.

59

60 *Übersetzung*: "Geduld! Im Dienst für andere verzehre ich mich!"

61 Leipzig.

62 *Übersetzung*: "Mit meinem Schuster einen Vertrag geschlossen, nachdem ich ihn gut schelten lassen habe."

3½ {Dalers} ⁶⁵ mitt guten absezen a la mode ⁶⁶, aber <4.> mitt galloschen 3 ½ Dalers, ou de marroquin 3½ {Dalers} soit avec gallosches, ou sans galloches ⁶⁷.

Die Sahle⁶⁸ ist gar sehr angelauffen, vndt gewachßen.

[[510r]]

Vnser vieh stirbt zimlich hinweg, wie auch in der Nachbarschafft, ejne zeittlang hero geschehen. Gott wolle vnß wieder in andern dingen gesegenen.

Nachmittags mitt dem allten Märtin Reckel⁶⁹ selber geredet. Er ist Meines brudern⁷⁰ Wintzer, vndt Richter zu Waldaw⁷¹. Il m'a plaint ses souffrances & misereres, & je l'ay contentè en quelque façon.
⁷²

Ein iagen im krumphalß⁷³ gehalten, daselbst habe ich einen lebendigen schönen fuchs, vndt zweene hasen gefangen. Den Fuchs habe ich darnach im schloße, vor meiner kinder⁷⁴ erlustigung, hetzen laßen.

Meine 8 Mußcketirer, seindt von Plötzkaw⁷⁵ wiederkommen, mitt bericht, daß man sich allda gegen mir, vor die willfahung bedancken ließ, es wehre aber bey ihnen ein Mißverstandt vorgelauffen, dieweil die einlosirte⁷⁶ Reütter zu Güsten⁷⁷, nichtt Cratzische placker, sondern hatzfeldische⁷⁸ commandirte Reütter gewesen, vndt wehren gutwillig gewichen. hetten also leichtlich, ejnen præcipjtirten⁷⁹ groben mißverstandt, anrichten dörrffen⁸⁰.

Bergen⁸¹ ist von Weymar⁸² wieder kommen, mitt dilatorischen schreiben von den hertzogen⁸³, wiewol Sie ihme 400 {Thaler} zugestellet, so er ihnen aber vmb der grossen gefahr, vndt vnsicherheit willen, in handen gelassen.

63 *Übersetzung*: "Für ein Paar Schuhe einen Gulden und"

64 *Übersetzung*: "mit Überschuhem für einen Taler"

65 *Übersetzung*: "Ein Paar Stiefel aus Trockenleder, poliert oder gefettet 3 Taler"

66 *Übersetzung*: "nach der Mode"

67 *Übersetzung*: "3½ Taler oder aus Cordovan [Pferdeleder] 3 Taler, sei es mit Überschuhem oder ohne Überschuhem"

68 Saale, Fluss.

69 Reckel, Martin.

70 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

71 Waldau.

72 *Übersetzung*: "Er hat mir seine Leiden und Nöte geklagt und ich habe ihn auf irgendeine Weise zufrieden gestellt."

73 Krumbholz (Krumbhals).

74 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

75 Plötzkau.

76 einlosiren: einquartieren.

77 Güsten.

78 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

79 præcipitiren: übereilen.

80 dürfen: können.

81 Bergen, Johann von (1604-1680).

82 Weimar.

83 Sachsen-Weimar, Haus (Herzöge von Sachsen-Weimar).

[[510v]]

On a retenu le Quartiermaître Bergen⁸⁴, a soupper avec les gentilshommes⁸⁵.⁸⁶

Impacience de *Mal Herbe*^{87 88} trop extraordinaire, & intolerable.⁸⁹

Es ist auch heütte in Keßelpusch⁹⁰, noch ein dachs außgegraben worden, <wiewol das iagen sonst schlecht abgelauffen.>

04. November 1637

‡ den 4. November

Jch habe meine pferde durch Nostitz⁹¹, vndt den Bereütter⁹², theilß reitten, theilß den pagen⁹³ lection geben laßen.

häuptmann Knoche⁹⁴, ist nachmittags bey mir gewesen, vndt wieder verraysett nacher Cöhten⁹⁵.

*Zeitung*⁹⁶ daß Banner⁹⁷, nach der Schlesie⁹⁸ zu, gehe.

Zwjschen hier⁹⁹, vndt Halberstadt¹⁰⁰, gehen die partien¹⁰¹ gewaltig starck. Es scheinett, daß vnsera rayse nach Ballenstedt¹⁰², sich verweylen¹⁰³ dörfffe.

Der Oberste Rochaw¹⁰⁴, fordert seine versprochene 2 mille¹⁰⁵ {Thaler} dröwet mitt der execution, wo ferrne die landtschafft¹⁰⁶ ihre parole¹⁰⁷ nicht halten will.

84 Bergen, Johann von (1604-1680).

85 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

86 *Übersetzung*: "Man hat den Quartiermeister Bergen mit den Junkern zum Abendessen behalten."

87 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

88 Identifizierung unsicher.

89 *Übersetzung*: "Zu ungewöhnliche und unerträgliche Ungeduld des Unkrauts."

90 Kesselbusch.

91 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

92 Weckerlin, Balthasar.

93 Einsiedel, Christian Friedrich von (ca. 1621-1649); Schlammersdorff, Hans Christoph von.

94 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

95 Köthen.

96 *Zeitung*: Nachricht.

97 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

98 Schlesien, Herzogtum.

99 Bernburg.

100 Halberstadt.

101 Partie: Kriegspartei (reguläre Truppenabteilung).

102 Ballenstedt.

103 verweilen: aufhalten, hemmen, verzögern.

104 Rochow, Hans von (1596-1660).

105 *Übersetzung*: "tausend"

106 Anhalt, Landstände.

107 *Übersetzung*: "Wort"

05. November 1637

☉ den 5. November

In die kirche mitt Madame¹⁰⁸, vndt dem Marschalck¹⁰⁹.

heütte ist der Newe Raht¹¹⁰, nach dem er gestern erwehlet, vndt dieselbige wahl, von mir confirmirt¹¹¹ worden, angetretten, denen der hofprediger¹¹², (wiewol es eigentlich in die Stadt¹¹³ gehöret) auch ihre lection¹¹⁴ gelesen.

Der Marschalck ist vnser Gast gewesen.

[[511r]]

Nachmittags mitt Erdtmann Gideon¹¹⁵ in die kirche. Der Marschalck¹¹⁶ war auch mitt.

*Zeitung*¹¹⁷ daß der Oberste Brinck¹¹⁸ zu Wilmerßdorf¹¹⁹ ¹²⁰ gestorben, war ein Churländer vndt vnserm hause¹²¹, wohl affectionirt¹²², mais trop libre, pour le monde¹²³.

06. November 1637

☽ den 6. November

Depesche nach Cöhten¹²⁴, an Fürst Ludwig¹²⁵ [,] an Schwester Anna Sophia¹²⁶ vndt in das landt zu Meckelnburgk¹²⁷.

108 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

109 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

110 Bernburg, Rat der Bergstadt; Bernburg, Rat der Talstadt (Alt- und Neustadt).

111 confirmiren: bestätigen.

112 Winß, Andreas (gest. 1638).

113 Bernburg.

114 Lection: Verlesung, Vorlesen.

115 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

116 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

117 Zeitung: Nachricht.

118 Brincken, Wilhelm von (ca. 1586-1637).

119 Wilmersdorf.

120 Identifizierung unsicher.

121

122 wohlaffectionirt: günstig gewogen, sehr zugeneigt.

123 *Übersetzung*: "aber zu freimütig für die Welt"

124 Köthen.

125 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

126 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

127 Mecklenburg, Herzogtum.

*Zeitung*¹²⁸ daß der *Kayserliche*¹²⁹ Feldtmarschalck hatzfeldt¹³⁰ gestorben welches mir leydt ist, vmb seiner redligkeit vndt Tapferkeit willen, wiewol ich ihn nie gesehen, aber <ie> zu weilen schreiben gewechseltt.

Item¹³¹ : daß der friede mitt Schweden¹³² gemach[t] vndt Bannier¹³³ *Pollnischer*¹³⁴ general wieder den Türck[en]¹³⁵ werden soll, si credere licet¹³⁶ !

Zweene hasen hatt Rindorf¹³⁷ heütte zur küche geliefert.

~~Avisen¹³⁸ geben, daß Schreiben vom Thomas Benckendorf¹³⁹ von Wien¹⁴⁰, Jtem¹⁴¹ : von halle¹⁴² vom Melchior Siber¹⁴³, Jtem¹⁴⁴ von den Caßelischen¹⁴⁵ rächen, wegen erhaltener primogenitur <et cetera > vndt notification Landtgraf Wilhelms¹⁴⁶ absterben, auch andere viel gute vndt böse zeittungen mehr, vndt sperantzen¹⁴⁷. Hoffen vndt harren, machtt manchen zum Narren. ¹⁴⁸ *et cetera*~~

Es ist seltzam daß die Spanischen¹⁴⁹ albereitt in Rheinbergk¹⁵⁰ drinnen gewesen, (als Sie vber Brede¹⁵¹ triumphirt) nach dem¹⁵² [[511v]] nach dem Sie¹⁵³ mitt Bißbrücken¹⁵⁴, vber den graben kommen, aber weil die brücken zerbrochen seindt an stadt 3 *mille*¹⁵⁵ nur 500 Mann hinein kommen, vndt wieder heraußer geschlagen worden, dieweil sie allzuzeitlich¹⁵⁶ den Stadischen¹⁵⁷ Soldaten, (welche vmb gnade, vndt vmb quartier bahten) zugerufen, es wehre kein quartier mehr

128 Zeitung: Nachricht.

129 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

130 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

131 *Übersetzung*: "Ebenso"

132 Schweden, Königreich.

133 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

134 Polen, Königreich.

135 Osmanisches Reich.

136 *Übersetzung*: "wenn man das glauben darf"

137 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

138 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

139 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

140 Wien.

141 *Übersetzung*: "ebenso"

142 Halle (Saale).

143 Siber(t), Melchior (gest. 1640).

144 *Übersetzung*: "ebenso"

145 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

146 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

147 Speranz: Hoffnung.

148 Zitat nach "fallitur augurio spes bona saepe suo" Helena an Paris aus Ov. epist. 17,234 ed. Häuptli 22001, S. 188f.

149 Spanien, Königreich.

150 Rheinberg.

151 Breda.

152 Letzte zwei Worte sind zu streichen.

153 Spanien, Königreich.

154 Bißbrücke: militärische Behelfsbrücke für Belagerungen.

155 *Übersetzung*: "tausend"

156 allzuzeitlich: gar zu früh, viel zu (vor)zeitig.

157 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

vor Sie, darüber Sie desperationem in furorem¹⁵⁸ vertirt¹⁵⁹, vndt Sie abgetrieben. Der commendant¹⁶⁰ ¹⁶¹ ist drüber blieben.

07. November 1637

σ den 7. November

Schreiben von Cöthen¹⁶², vom herrenvetter Fürst Ludwig¹⁶³, vndt Schwester Anne Sofie¹⁶⁴, memoranda¹⁶⁵.

Endtschuldjgung *Fürst Augusti*¹⁶⁶ daß er heütte nicht erschienen.

Jch habe henning Stammer¹⁶⁷, mitt deß allten Adrian Arents Stammer¹⁶⁸ *Seligen* seinem guht <zu> ballenstedt¹⁶⁹ beliehen, wie auch seinen bruder Geörg Arendt¹⁷⁰, vndt beyde an der gesampten handt, des andern guhts zu Ballenstedt herman Kersten¹⁷¹ *Sehligem* (der Niederhof genandt) darauf albereitt vor diesem der Obrist *leutnant* Stammer¹⁷² den lehenseydt in absentia mea¹⁷³, in der Cantzeley abgelegt, vor sich vndt seinen bruder¹⁷⁴.

heütte aber, habe ich selber, obgedachten henning Stammer, beliehen, wie gedachtt, vor sich, vndt seinen bruder. Mylius¹⁷⁵ war sein beystandt. Darneben habe ich auch den Obersten Werder¹⁷⁶ vndt seinen bruder Cuno hartwich¹⁷⁷ als vormündere vndt mittbelehnte [[512r]] auf Gröptzig¹⁷⁸, Wiendorf¹⁷⁹ vndt Werderßhausen¹⁸⁰, beliehen. Jhr gevollmächtigter war, einer von Lauterbach¹⁸¹, vndt dann der Schößer¹⁸² von Werderßhausen. Es wurde alles in einem actu¹⁸³ verrichtett das

158 *Übersetzung*: "die Verzweiflung in Kampfwut"

159 vertiren: wenden, verwandeln.

160 *Übersetzung*: "Kommandant"

161 Person nicht ermittelt.

162 Köthen.

163 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

164 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

165 *Übersetzung*: "zu Erinnerndes"

166 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

167 Stammer, Henning (von) (1581-1660).

168 Stammer, Adrian Arndt (von) (ca. 1563/64-1636).

169 Ballenstedt.

170 Stammer, Georg Arndt (von) (1581-1658).

171 Stammer, Hermann Christian (von) (1603-1636).

172 Stammer, Hans Heinrich (von) (1603-1654).

173 *Übersetzung*: "in meiner Abwesenheit"

174 Stammer, Eckhard Adam (von) (1608-1673).

175 Mylius, Johannes (geb. 1606).

176 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

177 Werder, Cuno Hartwig von dem (1575-1640).

178 Gröbzig.

179 Wiendorf.

180 Werdershausen.

181 Lauterbach, N. N. von.

182 Person nicht ermittelt.

jurament¹⁸⁴, nach dem die vollmachten producirt¹⁸⁵, vndt waß bey der Werderischen¹⁸⁶ zu tadeln, erinnert worden.

habe sie darnach bey der Mahlzeit behalten. Der Marschalck Erlach¹⁸⁷ war auch darbey, wie auch bey dem actu investituræ¹⁸⁸, der Regierung: vndt hofraht < Schwartzberger¹⁸⁹ > führte mein wortt, vndt der Secretarius¹⁹⁰ Paul Ludwig¹⁹¹ protocollirte. < Post prandium discessus.¹⁹² >

J'ay fait manier mes chevaux par Nostitz¹⁹³, & le picqueur¹⁹⁴, quj ont dressè les pages¹⁹⁵.¹⁹⁶

Schreiben von Caspar Pfaw¹⁹⁷, daß der general Major Dehne¹⁹⁸, zu Ballenstedt¹⁹⁹, ejn Nachtquartier genommen, hette es nicht vmbgehen können, aber gut gehalten.]

Consultirt²⁰⁰ mitt dem Marschalck, vndt hofraht singilla[tim]²⁰¹ [.]

Escrit a Nürembergk²⁰² & Gernroda²⁰³; choses differentes.²⁰⁴

08. November 1637

☿ den 8^{ten}: November

hervetter Fürst Augustus²⁰⁵, ist hehrkommen, *Meiner freundlichen herzlieb(st)en Gemahlin*²⁰⁶ assistentz in bewusten tractaten²⁰⁷ zu leisten, Meine Rätthe, alß der Präsident²⁰⁸ vndt

183 *Übersetzung*: "Akt"

184 Jurament: Eid, Schwur.

185 produciren: vorführen, aufstellen, vorlegen.

186 Werder, Cuno Hartwig von dem (1575-1640); Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

187 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

188 *Übersetzung*: "Belehnungsakt"

189 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

190 *Übersetzung*: "Sekretär"

191 Ludwig, Paul (1603-1684).

192 *Übersetzung*: "Abreise nach der Mahlzeit."

193 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

194 Weckerlin, Balthasar.

195 Einsiedel, Christian Friedrich von (ca. 1621-1649); Schlammersdorff, Hans Christoph von.

196 *Übersetzung*: "Ich habe meine Pferde durch Nostitz und den Bereiter, die die Pagen unterrichtet haben, tummeln [d. h. in bestimmten Gangarten zur Übung reiten] lassen."

197 Pfau, Kaspar (1596-1658).

198 Dehn-Rotfelser, Moritz Adolf von (ca. 1580-1639).

199 Ballenstedt.

200 consultiren: (gemeinsam über etwas) beraten, beratschlagen.

201 *Übersetzung*: "einzeln"

202 Nürnberg.

203 Gernrode.

204 *Übersetzung*: "Nach Nürnberg und Gernrode geschrieben, unterschiedliche Sachen."

205 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

206 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

207 Tractat: Verhandlung.

208 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

Schwartzenberger²⁰⁹ waren mitt darbey, vndt wir haben die sachen zimlich weitt gebracht, Gott lob der helfe ferrner. Die Fürstin²¹⁰ von Plötzkau²¹¹ war auch mitt, wie auch Zerst²¹², etcetera[.] <vor abends, discessus²¹³.>

[[512v]]

Schreiben von Ballenstedt²¹⁴, daß Dehne²¹⁵ vndt Rochaw²¹⁶, den armen leütten allda, habe wehe gethan, mitt jhrem Nachtquartier. Jtem²¹⁷: andere seltzame sachen, von Hartzgeroda²¹⁸, 8 chevruels au lieu de 2²¹⁹. <jmputationes.²²⁰>

09. November 1637

den 9. November 1637

Allerley anstatt, vndt præparatoria²²¹ gemacht, nacher Ballenstedt²²² aufzubrechen. Gott gebe zu glück.

Ejne depesche jst auß Hollstein²²³, an Meine *freundliche herzlieb(st)e* Gemahlin²²⁴ ankommen.

Des Stadthalters Ranzovij²²⁵, *lateinisches* tractätlein an seine Söhne²²⁶, de conservanda valetu t <d>ine²²⁷, habe ich diese woche, gar leichtlich außgelesen.

<Nota Bene Nota Bene²²⁸ [:]> Zeitung²²⁹ daß <das Erzstift> Bremen²³⁰, <Grafschaft> Oldenburgk²³¹, *et cetera* die neutralitet auf beyden seitten erhalten, wie auch der NiederSächsische

209 Schwartzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

210 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

211 Plötzkau.

212 Zerst, Albrecht von (gest. nach 1650).

213 *Übersetzung*: "Abreise"

214 Ballenstedt.

215 Dehn-Rotfelser, Moritz Adolf von (ca. 1580-1639).

216 Rochow, Hans von (1596-1660).

217 *Übersetzung*: "Ebenso"

218 Harzgerode.

219 *Übersetzung*: "8 Rehe statt 2"

220 *Übersetzung*: "Beschuldigungen."

221 *Übersetzung*: "Vorbereitungen"

222 Ballenstedt.

223 Holstein, Herzogtum.

224 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

225 Rantzau, Heinrich (1) von (1526-1598).

226 Rantzau, Breide von (1556-1618); Rantzau, Franz von (1555-1612).

227 Heinrich Rantzau: De Conservanda Valetudine Liber: in privatum liberorum usum ab ipso conscriptus, ac editus à Dethlevo Sylvio Holsato in quo de diaeta itinere, annis climactericis & antidotis praestantissimis, breuia & vtilia praecepta continentur, hg. von Detlev Sylvius, Leipzig 1582.

228 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl"

229 Zeitung: Nachricht.

230 Bremen, Erzstift.

231 Oldenburg, Grafschaft.

Krayß²³² 35 mille²³³ {Thaler} den Schweden²³⁴ zu solchem ende contribuir²³⁵ solle haben. Nous ne sommes pas, sj hereux.²³⁶

Item²³⁷: daß man sich am Kayserlichen hofe, eines Türckenkrieges, gegen dem Frühling befahret²³⁸, vndt zu dem ende, dem Churfürsten von Saxon²³⁹, die ejnquartirung deß Ober Sächischen Krayses²⁴⁰ vberlaße. Chur Brandenburg²⁴¹ aber, habe 200 mille²⁴² {Thaler} vom Kayser²⁴³ empfangen, volck²⁴⁴ zu werben, vndt die Schweden, auß Pommern²⁴⁵, mitt seiner armée zu schlagen, wje auch, die Gallaaßjschen²⁴⁶ Regimenter abzulösen.

[[513r]]

Der Marschalck Erlach²⁴⁷ ist von Cöhten²⁴⁸ wiederkommen, mitt zimlichen guten vertröstungen, vom herrvetter Fürst Ludwig²⁴⁹, wegen der gelder.

Zeitung²⁵⁰ daß die Kayserischen²⁵¹ dem Wrangel²⁵² in seine quartier gefallen, sie aufgeschlagen²⁵³, vndt 2 mille²⁵⁴ gefangene bekommen.

Consultatio cum nigro monte²⁵⁵.²⁵⁶

10. November 1637

☞ den 10^{ten}: November 1637. ☞

232 Niedersächsischer Reichskreis.

233 *Übersetzung*: "tausend"

234 Schweden, Königreich.

235 contribuiere: Steuern oder andere Zwangsabgaben entrichten.

236 *Übersetzung*: "Wir sind nicht so glücklich."

237 *Übersetzung*: "Ebenso"

238 befahren: (be)fürchten.

239 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

240 Obersächsischer Reichskreis.

241 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

242 *Übersetzung*: "tausend"

243 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

244 Volk: Truppen.

245 Pommern, Herzogtum.

246 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

247 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

248 Köthen.

249 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

250 Zeitung: Nachricht.

251 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

252 Wrangel, Hermann (1587-1643).

253 aufschlagen: zurückschlagen, in die Flucht schlagen, besiegen.

254 *Übersetzung*: "tausend"

255 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

256 *Übersetzung*: "Beratung mit Schwartzberger."

Das viehsterben continuirt²⁵⁷ noch allhier²⁵⁸ vndt auf der Nachbarschafft, wie auch in meinem vorwerck. Die landtstrafen wollen noch kein ende nehmen.

Schreiben von Plötzkaw²⁵⁹, an mich, vndt *meine herzlief(st)e* gemahli[n]²⁶⁰ vom herrenvetter Fürst Augusto²⁶¹ eigenhändig, mitt vberschickung des eingerichteten vergleichs.

Avis²⁶² daß vnsere leütte von Magdeburg²⁶³ wiederkommen diese Nachtt zu Calbe²⁶⁴ gelegen. Im hinraysen, we[hren] Sie von etzlichen Reüthern, angesprengt²⁶⁵ worden, so ihnen nichts abgewinnen können. Dieselbigen aber, hetten baldt hernach, eine kutzsche kaufleütte angesprengt, sie außgeplündert, biß aufs hembde außgezogen, vndt in die Tausendt Thaler werth, ihnen abgenommen. Die Sahle²⁶⁶ ist gar sehr gewachßen.

[[513v]]

J'ay respondu avec Madame²⁶⁷ au Prince Auguste²⁶⁸ [.]²⁶⁹

Nota Bene Nota Bene Nota Bene²⁷⁰ [:] Je me prefigure le jour de demain, malencontreux, & tout ce mois de Novembre[.]²⁷¹

Paul Ludwig²⁷² nach Cöthen²⁷³ geschicktt. Gott gebe zu glück.

<[Marginalie:] Nota Bene²⁷⁴ > Metus fulminis in somnio²⁷⁵, diesen Morgen.

Eben wie wir zu Mittage mahlzeit hielten, kam ein Offizirer von Hall²⁷⁶ her, begehrte den paß, vber die Sahle²⁷⁷, heütte aber einquartirung, auf zweene *compagnien* zu fuß, vndt proviandt. Ich habe es zwar abgeschlagen, mich auf die *Kayserliche*²⁷⁸ *salvanguardia*²⁷⁹ referirt²⁸⁰, vndt vor gewaltt protestiret, auch Nostiz²⁸¹ selb ander, hinauß entgegen geschickt, den marsch abzuleytten.

257 continuiren: (an)dauern.

258 Bernburg.

259 Plötzkau.

260 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

261 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

262 *Übersetzung*: "Nachricht"

263 Magdeburg.

264 Kalbe.

265 ansprengen: angreifen.

266 Saale, Fluss.

267 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

268 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

269 *Übersetzung*: "Ich habe mit Madame Fürst August geantwortet."

270 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl, beachte wohl"

271 *Übersetzung*: "Ich stelle mir den morgigen Tag und diesen ganzen Monat November unglücklich vor."

272 Ludwig, Paul (1603-1684).

273 Köthen.

274 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

275 *Übersetzung*: "Furcht vor dem Blitz im Traum"

276 Halle (Saale).

277 Saale, Fluss.

278 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

279 *Salva Guardia*: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

Paul Ludwig jst zu Mittage noch zur mahlzeit von mir aufgehalten worden, vndt darnach gen Cöthen geraysett.

Jch habe ein seltzames Somnium²⁸² heütte Morgen erfahren, welches Erdtmann Gideon²⁸³ soll gehabt haben, in dem ihm getrawmet, es wehren Soldaten allhjer zu Bernburgk²⁸⁴ eingefallen, vndt hetten ihm wollen den kopf abhawen, Tobiaß²⁸⁵ aber, hette es verwehret, vndt wehre darüber jämmerlich zerfetzzt, zerhawen vndt zerstoichen worden. *Nota Bene*²⁸⁶ [:] Gardèz vous bien du mois de Novembre.²⁸⁷ *Nota Bene Nota Bene*[.]²⁸⁸

Nach dem ich die bürgerschaft auß der Stadt, in die wehre²⁸⁹ gebracht, gewaltt mitt gewaltt [[514r]] abzutreiben, vndt die trouppen schon bey Zeptzig²⁹⁰ wahren, ist Nostitz²⁹¹ wiederkommen, mitt bericht, es wehren capitain²⁹² Schweinitz²⁹³ <vndt noch ein capitain²⁹⁴ > mjtt 150 Mann allda, bähete vmb Nachtquartier, etcetera[.] Nach vielem contestiren²⁹⁵ vndt höflichem bitten, weil ich Schweinitzen wol kenne, vndt bey dem hertzgok von der Ligniz²⁹⁶ gesehen, ist ihnen 200 {Pfund} brodt, vndt 1 Tonne²⁹⁷ bier, verwilljget worden, welche ihnen soll hinauß nach Lattorff²⁹⁸ geliefert werden. Es sollen vnder den 150 Mann, viel Schwedische²⁹⁹, (welche in der Moritzburg[k]³⁰⁰ gelegen,) mitt vndergesteckt³⁰¹ sein.

Der capitän³⁰² Schweinitz hat sich hernachmaß zum höchsten endtschuldigen, vndt bedancken laßen. Jst auff Lattorff zu, marchirt. Man hatt die 200 {Pfund} brodts, ni[cht] zusammen bringen können, sejndt nur 160 {Pfund} aufgebrach[t] worden, vndt eine Tonne bier.

11. November 1637

280 referiren: sich beziehen.

281 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

282 *Übersetzung*: "Traum"

283 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

284 Bernburg.

285 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

286 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

287 *Übersetzung*: "Hütet Euch gut vor dem Monat November."

288 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl."

289 Wehr: Waffe.

290 Zepzig.

291 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

292 *Übersetzung*: "Hauptmann"

293 Schweinitz, Georg Hermann von (1602-1667).

294 *Übersetzung*: "Hauptmann"

295 contestiren: bezeugen.

296 Schlesien-Liegnitz-Wohrlau, Georg Rudolf, Herzog von (1595-1653).

297 Tonne: Hohlmaß.

298 Latdorf.

299 Schweden, Königreich.

300 Moritzburg, Schloss (Halle/Saale).

301 unterstecken: Soldaten, die unvollständigen Kompanien oder Regimentern eingegliedert werden.

302 Capitän: Hauptmann (Kommandeur einer Kompanie bei Infanterie- und Dragonereinheiten).

den 11^{ten}: November 1637:

[[514v]]

[[515r]]

den 11. November 1637.

Schreiben von Oldenburgk³⁰³; von Meiner Frau Muhme³⁰⁴. con meraviglia dj non haverne havuto dal Signor Conte³⁰⁵.³⁰⁶

{Meilen}

Mitt Meiner herzlieb(st)en Gemahlin³⁰⁷ vndt 5
convoy³⁰⁸, nach Ballenstedt³⁰⁹, in Gottes
nahmen gefahren, seyndt Nahe vor Bernburgk³¹⁰,
hatt der Schütze³¹¹ einen hasen geschoßen.

Nahe vor Ballenstedt, haben wir einen fuchß gehezt.

Sonst stehen die sachen noch zimlich schlechtt, wegen des viehsterbens, vndt einquartirter
Regimenter nähermahligen³¹² 6fachen marsches, nacheinander alß: Einhausens³¹³, Lohe³¹⁴,
hanensee³¹⁵, wieder Einhausens, Jtem³¹⁶: Dehne³¹⁷ vndt Rochaw³¹⁸, ohne andere continuirliche
plackereyen. Gott helfe den armen leütten, welche vor hunger vergehen, vndt ejcheln eßen.

Fürst Augustus³¹⁹ hatt auch hergeschrieben, helt jnnstendig an, vmb die contribution.

12. November 1637

den 12. November 1637.

hieroben zu Ballenstedt³²⁰, aufm Sahl, predigen laßen. Mitt dem Pfarrer Sutorio³²¹, hernachmalß
eomuni <conversirt,> von allerley sachen, <vndt bey der Mahlzeit ihn behalten.>

303 Oldenburg.

304 Anhalt-Zerbst, Magdalena, Fürstin von, geb. Gräfin von Oldenburg (1585-1657).

305 Oldenburg und Delmenhorst, Anton Günther, Graf von (1583-1667).

306 *Übersetzung*: "Mit Verwunderung, vom Herrn Grafen nichts davon bekommen zu haben."

307 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

308 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

309 Ballenstedt.

310 Bernburg.

311 Glaum, Georg (gest. nach 1646).

312 nähermalig: neulich, kürzlich, jüngst.

313 Oeynhausen, Wilhelm von (1606-1641).

314

315 Hanensee, Ilik von (gest. 1640).

316 *Übersetzung*: "ebenso"

317 Dehn-Rotfelser, Moritz Adolf von (ca. 1580-1639).

318 Rochow, Hans von (1596-1660).

319 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

320 Ballenstedt.

321 Sutorius, Leonhard (1576-1642).

Dächße den Schützen Geörge³²², außgraben laßen.

Nach Quedlinburg³²³ abgeschicktt, an Melchior Loyß³²⁴; [[515v]] Jtem³²⁵: an Caspar Pfaw³²⁶ *et cetera*[.]

Die fortification dieses haußes allhier zu Ballenstedt³²⁷, so der Amptmann Märtin Schmidt³²⁸, newlich angefangen, habe ich besichtigett, vndt zimlich gut befunden, wann man nur defensioner³²⁹ genug bekommen köndte. Gott wolle vnser vornehmster wächter, vndt Schutzherr sejn, sonst würde der wächter vmbsonst wachen, wann vnß der Allmächtige nicht bewahret.

Ein schreiben de dato³³⁰ Braunschweig³³¹ vom 23. September vom Gebhardt Zunfft³³² bekommen, con stipulazione³³³, si, vel nisj, Jtem³³⁴: vom Commissario³³⁵, Daniel Müllern³³⁶.

13. November 1637

ᵐ den 13. November

Rindorf³³⁷ hatt einen hasen eingebracht, so Wolf³³⁸ geschoßen, vndterm Kegenstein³³⁹, dieweil es gar zu hartt, zu hetzen gewesen.

Hans Ernst von Börstel³⁴⁰ ist auch herkommen nach Ballenstedt³⁴¹, vndt hatt mir ein Rehe mittgebracht. Jch habe mich mitt ihm durch Caspar Pfawens³⁴² intervention, verglichen, vndt verhoffe ins künftige beßere commoditet, vndt respect zu haben.

habe mitt beyden, diversis temporibus³⁴³ conversirt, vndt mitt Caspar Pfau famialiter³⁴⁴ [!] conversirt, auch wegen der oeconomia³⁴⁵ allhier zu Ballenstedt, <vndt mitt dem Amtman³⁴⁶ *et cetera*[.]>

322 Glaum, Georg (gest. nach 1646).

323 Quedlinburg.

324 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

325 *Übersetzung*: "ebenso"

326 Pfau, Kaspar (1596-1658).

327 Ballenstedt.

328 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

329 Defensioner: Verteidiger.

330 *Übersetzung*: "vom Tag der Ausstellung"

331 Braunschweig.

332 Zunfft, Gebhard (1601-1668).

333 *Übersetzung*: "mit Versprechung"

334 *Übersetzung*: "ob oder ob nicht, ebenso"

335 *Übersetzung*: "Kommissar"

336 Müller, Daniel (1).

337 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

338 Reisi(c)ke, Wolf (gest. 1640).

339 Gegensteine.

340 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

341 Ballenstedt.

342 Pfau, Kaspar (1596-1658).

343 *Übersetzung*: "zu verschiedenen Zeiten"

Mjtt Börsteln ist die conferentz, con rispetto, e moderazione³⁴⁷ vorgegangen. Gott gebe bessere effecta³⁴⁸.

Es gehet mir hinderlich, weil ich fast nirgends keine Netze zum iagen bekommen kan, vndt iedermann excusirt³⁴⁹ sich mitt den außplünderungen.

[[516r]]

Es seyndt auch Oeconomica³⁵⁰ abgehandelt worden, wegen einziehung des Amptschlißes³⁵¹ allhier zu Ballenstedt³⁵², vndt deputat³⁵³ deß Amptmanns³⁵⁴.

Nachmittags habe ich den garten allhier zu Ballenstedt, wie er von Soldaten, vndt sonsten verwüstett, besehen, auch die allten Teiche wie sie außgetrocknett, etcetera[,] Item³⁵⁵ das röhrwerck verderbett, das hauß selber verwüstet worden, alles furore militum³⁵⁶, vndt incuria³⁵⁷ der vorigen beampten. Der itzige Amptmann aber, verhoffe ich soll fleißiger seyn, vndt viel wieder einbringen. Gott gebe beständige trewe vndt fleiß, auch gedeyen zu allem vnserm vorhaben, Amen.

14. November 1637

σ den 14^{den}: November 1637.

Hier sera³⁵⁸; noch ein schreiben, vom Secretario³⁵⁹ Paul Ludwig³⁶⁰ empfangen, wie er so gar nichts zu Cöhten³⁶¹ außgerichtett, vndt noch harte wortt darzu vom Bürgermeister Vlrich³⁶², einfreßen müßen.

Jl semble; que tout me soyt contraire, derechef, si Dieu ne me fayt la grace, de m'envoyer d'autres moyens, pour me relever, de la fortune tant abbattuë.³⁶³

344 *Übersetzung*: "freundlich"

345 *Übersetzung*: "Wirtschaft"

346 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

347 *Übersetzung*: "mit Achtung und Mäßigung"

348 *Übersetzung*: "Auswirkungen"

349 excusiren: entschuldigen.

350 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

351 Amtsschliß: Kostenaufwand für verbrauchte Dinge oder Unkosten eines Amts (Verwaltungseinheit).

352 Ballenstedt.

353 Deputat: Aufwendung für den Lebensunterhalt.

354 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

355 *Übersetzung*: "ebenso"

356 *Übersetzung*: "durch die Kampfwut der Soldaten"

357 *Übersetzung*: "Nachlässigkeit"

358 *Übersetzung*: "Gestern abend"

359 *Übersetzung*: "Sekretär"

360 Ludwig, Paul (1603-1684).

361 Köthen.

362 Ulrich, Joachim.

363 *Übersetzung*: "Es scheint, dass mir erneut alles ungünstig sei, wenn Gott mir nicht die Gnade erweist, mir andere Mittel zu schicken, um mich aus meinem so sehr geschwächten Glück wiederaufzurichten."

Nach Weymar³⁶⁴ geschrieben, D. A. M. N.³⁶⁵

Von Rammelburg³⁶⁶, vom Falckenstein³⁶⁷, vom Stöckelberg³⁶⁸, von ezlichen ortten gehet es mir hinderlich in dem nicht allein die Soldaten theilß die neze genommen, die leinen außgezogen, [[516v]] oder die Jägerneze sonst nicht vorhanden, vndt anderwärts verliehen sein, wiewol man mir gern, vndterthenjg <sonst> willfahren wollte.

A Madame ma Tante³⁶⁹ de Koßwig³⁷⁰ escrit datè le 18^{me.} de novembre³⁷¹ [,] Item³⁷²: au President³⁷³ & a Paul Ludwig³⁷⁴ datè cejourd'huy³⁷⁵. Item³⁷⁶: au Duc Auguste de Brunswick & Lüneburg³⁷⁷ a Braunschweig^{378 379}.

Schreib heütte habe ich Caspar Pfawen³⁸⁰, vndt Märtin Schmidt³⁸¹ zu commissarien verordnet, meine freundliche herzlieb(st)e Gemahlin³⁸², die wüsten ägker, im Ballenstedtischen³⁸³ felde, bey Riedern³⁸⁴, Badeborn³⁸⁵, heim³⁸⁶, vndt Radisleben³⁸⁷ außzuweysen, car je donne a Madame pour ma debte, moderèe par l'interposition du Prince Auguste³⁸⁸ a 21 mille³⁸⁹ {Dalers} je luy donne dis je, 102 arpents de terre³⁹⁰ (hufen landes,) quj sont desolèes, par la guerre, & fuitte des cultivateurs, aux baillages de Bernburg³⁹¹ & Ballenstedt³⁹². Chasque arpent est contè a 200 {Dalers} autrement

364 Weimar.

365 Abkürzung nicht auflösbar.

366 Rammelburg.

367 Falkenstein, Burg.

368 Stecklenberg.

369 Anhalt-Zerbst, Magdalena, Fürstin von, geb. Gräfin von Oldenburg (1585-1657).

370 Coswig (Anhalt).

371 *Übersetzung*: "An meine Frau Tante aus Coswig geschrieben, datiert auf den 18. November"

372 *Übersetzung*: "ebenso"

373 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

374 Ludwig, Paul (1603-1684).

375 *Übersetzung*: "an den Präsidenten und an Paul Ludwig, heute datiert"

376 *Übersetzung*: "Ebenso"

377 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

378 Braunschweig.

379 *Übersetzung*: "an den Herzog August von Braunschweig und Lüneburg nach Braunschweig"

380 Pfau, Kaspar (1596-1658).

381 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

382 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

383 Ballenstedt.

384 Rieder.

385 Badeborn.

386 Hoym.

387 Radisleben.

388 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

389 *Übersetzung*: "tausend"

390 *Übersetzung*: "denn ich gebe Madame für meine durch die Vermittlung von Fürst August auf 21 tausend Taler nachgelassene Schuld, ich gebe ihr, sage ich, 102 Morgen Land"

391 Bernburg, Amt.

392 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

on les vend bien a 400 <& plus> quand les champs sont cultivèz, & en bon estre. ³⁹³ *Nota Bene* ³⁹⁴
[:] Elle les reçoit francs & libres de tous services, & impôts dont ils sont chargèz, horsmis de la
contribution, lors que le terroir pourra roduire, ce qu'il doit. ³⁹⁵

Or i'ay fait le conte, que quand nostre guerre d' Allemaigne ³⁹⁶, devroit encores durer, dix ans, ce
qu'a Dieu ne playse, elle n'auroit de 200 {Dalers} que 120 de pension, a conter six *pour cent*, mais
si le champ se [[517r]] remet, en un sj long terme, comme esperons plustost, par la benediction
de Dieu; cependant il vaudroit le double assavoir: 400 {Dalers} & ainsy Madame ³⁹⁷ n'y perdrait
rien, quand mesme elle n'en iouyroit rien du tout comme dit est, jusques en dix annèes. Dieu luy
vueille ottroyer sa benedicon & bonne fortune. Quant a moy, encores que i'y perde les services
& impostes, dont ils sont chargèz ces champs là ³⁹⁸, item ³⁹⁹ les fermes de blèd, & autres choses,
qu'jls me doyvent, si est ce, que je n'y perds pas beaucoup, puis que maintenant de quelques annèes,
les souffrances de la guerre, les ont tellement accablèz, & desordonnèz, que ils ne me peuvent
rien donner; & les paysans s'en sont fuis, ainsy que j'en aurois peu ou pojnt de jouissance, & nos
enfans ⁴⁰⁰ avec le temps ne perdront pas, ce que nous, [(]soit moy, soit Madame,) luy laisserons ⁴⁰¹.

Rindorf ⁴⁰² vndt der Bereüter ⁴⁰³ benebenst dem Schützen ⁴⁰⁴, seindt auch mitt hinauß geschickt
worden, hasen zu hetzen, in den feldern oder marcken. *et cetera* ~~perge~~ ⁴⁰⁵ *et cetera et cetera*

393 *Übersetzung*: "die durch den Krieg und [die] Flucht der Ackerleute in den Ämtern Bernburg und Ballenstedt verwüstet sind. Jeder Morgen wird auf 200 Taler gerechnet, sonst verkauft man sie gut zu 400 und mehr, wenn die Felder bebaut und in gutem Zustand sind."

394 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

395 *Übersetzung*: "Sie erhält sie aufrichtig und frei von allen Diensten und Steuern, mit denen sie belastet sind, bis auf die Kontribution, wenn der Boden hervorbringen können wird, was er soll."

396 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

397 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

398 *Übersetzung*: "Nun habe ich die Rechnung gemacht, dass sie, wenn unser Krieg von Deutschland noch zehn Jahre dauern sollte, was Gott nicht gefalle, nicht 200 Taler, [sondern] nur 120 an Unterhalt, sechs Prozent zu berechnen, bekommen würde, aber wenn sich das Feld in einer so langen Frist wieder erholt, wie wir durch den Segen Gottes eher hoffen, würde es jedoch das Doppelte, nämlich 400 Taler, wert sein, und so würde Madame nichts verlieren, selbst wenn sie davon, wie gesagt wird, bis in zehn Jahren nichts genießen würde. Gott wolle ihr seinen Segen und gutes Glück gewähren. Was mich betrifft, obgleich ich daran die Dienste und Steuern verliere, mit denen diese Felder dort belastet sind"

399 *Übersetzung*: "ebenso"

400 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

401 *Übersetzung*: "die Getreidepachtzinsen und andere Dinge, die sie mir schulden, verliere ich jedoch daran nicht viel, da sie jetzt die Leiden des Krieges von einigen Jahren dermaßen belastet und in Unordnung gebracht haben, dass sie mir nichts geben können und die Bauern davongelaufen sind, sodass ich davon wenig oder keine Nutznießung haben würde und unsere Kinder mit der Zeit nicht verlieren werden, was wir (sei es ich, sei es Madame) ihnen hinterlassen werden"

402 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

403 Weckerlin, Balthasar.

404 Glaum, Georg (gest. nach 1646).

405 *Übersetzung*: "usw."

Lamentj⁴⁰⁶ von den Pastoribus⁴⁰⁷, vndt aliis⁴⁰⁸ so etwas im Ampt⁴⁰⁹ zu fordern. Jch habe sie pro posse⁴¹⁰, contentiren⁴¹¹ lassen. Insonderheit klaget der Pfarrer⁴¹² von Radischleben⁴¹³ sehr. *et cetera*

Abends in schönem wetter, a spasso⁴¹⁴, nachm Röhrwasser.

[[517v]]

Rindorf⁴¹⁵ hatt mitt seinen gefertten⁴¹⁶, vom hetzen, vndt schießen, mittgebracht, drey hasen, vndt ejnen fuchs. Zweene winden⁴¹⁷ seindt drüber zu njchte gehetzt worden, vber dem fuchß.

Melchior Loyß⁴¹⁸, hatt sich præsentirt.

Discorsj⁴¹⁹ mitt ihme, mitt Caspar Pfawen⁴²⁰, mitt dem allten⁴²¹ vndt newen Amptmann⁴²², diversis temporibus⁴²³.

15. November 1637

ø den 15^{den}: November 1637. x ⊕

Schreiben von Wien⁴²⁴, doppie con buona speranza, <di Thomas Benckendorf⁴²⁵ >⁴²⁶ [,] Jtem⁴²⁷ : daß vom Wogaw⁴²⁸ von halle⁴²⁹, Jtem⁴³⁰ : von Christoph⁴³¹ Maler[,] Jtem⁴³² : vom Geyder⁴³³,

406 *Übersetzung*: "Klagen"

407 *Übersetzung*: "Pfarrern"

408 *Übersetzung*: "anderen"

409 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

410 *Übersetzung*: "nach Vermögen"

411 contentiren: zufrieden stellen.

412 Beckmann, Philipp (ca. 1592-1666).

413 Radisleben.

414 *Übersetzung*: "auf Spaziergang"

415 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

416 Glaum, Georg (gest. nach 1646); Weckerlin, Balthasar.

417 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

418 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

419 *Übersetzung*: "Gespräche"

420 Pfau, Kaspar (1596-1658).

421 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

422 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

423 *Übersetzung*: "zu verschiedenen Zeiten"

424 Wien.

425 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

426 *Übersetzung*: "zweifach, mit guter Hoffnung, von Thomas Benckendorf"

427 *Übersetzung*: "ebenso"

428 Wogau, Maximilian (1608-1667).

429 Halle (Saale).

430 *Übersetzung*: "ebenso"

431 Rieck(e), Christoph (ca. 1573-1640).

432 *Übersetzung*: "ebenso"

433 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

Item ⁴³⁴: vom Nehrenden ⁴³⁵, der schicktt mir zu, vor den Ergentzenden ⁴³⁶: Glj capriccj dei Giusto Bottajo ⁴³⁷, La Circe del Bottajo ⁴³⁸ Lo studio deglj affettj sanj ⁴³⁹. Italiänisch. Item ⁴⁴⁰: Jost Bötticher ⁴⁴¹, Die Circe deützsch ⁴⁴² Schatzkämmerlein heilsahmer Zuneigungen ⁴⁴³ vndt Eine klejne Schrift ⁴⁴⁴ an, von den Leimenden ⁴⁴⁵ vndt Grünen ⁴⁴⁶ [.]

<[Marginalie:] Nota Bene ⁴⁴⁷ > Die avisen ⁴⁴⁸ geben, daß Ihre Kayserliche Mayestät ⁴⁴⁹ nicht allein <[Marginalie:] Nota Bene ⁴⁵⁰ > gewaltige progreß in Pommern ⁴⁵¹ wieder Schweden ⁴⁵² haben, vndt viel volcks ⁴⁵³ ruinirt, auch gute <[Marginalie:] Nota Bene ⁴⁵⁴ > plätze eingenommen, sondern es wehre auch [[518r]] herzogs Bernhards ⁴⁵⁵ Schifbrücke am Rhein ⁴⁵⁶, mitt brandtschiffen ⁴⁵⁷ ruinirt, die schantzen dran erobertt, vndt der herzog biß in Burgundt ⁴⁵⁸ hineyn, vom Jean de Werth ⁴⁵⁹ getrieben worden.

434 *Übersetzung*: "ebenso"

435 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

436 Mitgliedsname des Johann Philipp Geuder in der Furchtbringenden Gesellschaft.

437 Giovanni Battista Gelli: I Capricci Del Bottaio, [Köthen] 1619.

438 Giovanni Battista Gelli: La Circe, [Köthen] 1619.

439 N. N. Rivery: Lo Studio Degli Affetti Sani: Libretto/ Composta da Monsur De Riveri in trente discorsi, E Tradotto dalla lingua Franzese in Volgar Italiano, hg. von Ludwig Anhalt-Köthen, Köthen 1623.

440 *Übersetzung*: "Ebenso"

441 Giovanni Battista Gelli: Johannis Baptistae Gelli Vornehmen Florentinischen Academici Anmutige Gespräch Capricci del Bottaio genandt: Darinnen von allerhand lustigen und nützlichen Sachen gehandelt wird; Auß dem Italiänischen ins Teutsche gebracht; Mit angehenckter kurtzer Erklärung etlicher Stück: und darauff folgenden Register, hg. von Ludwig Anhalt-Köthen, Köthen 1619.

442 Giovanni Battista Gelli: Johannis Baptistae Gelli, Vornehmen Florentinischen Academici Anmütige Gespräch/ La Circe genandt: Darinnen von allerhandt lustigen und nützlichen Sachen gehandelt wird; Aus dem Italiänischen Ins Teutsche gebracht; Mit angehenckter Philosophischen Erklärung und Darauff folgendem Register, hg. von Ludwig Anhalt-Köthen, Köthen 1620.

443 N. N. Rivery: Schatzkämmerlein Heilsamer Zuneigungen: Welches in dreissig Betrachtungen begriffen/ und mit etlichen hierzu gehörigen Reimen vermehret worden/ Durch Herrn von Rivery gestellet/ Und an jetzo in Teutsche Sprach übersesetzt, hg. von Hans Ernst Börstel, Köthen 1623.

444 Jost Andreas Randow, Curt Dietrich Winckel: Der Fruchtbringenden Gesellschaft Abgegangenes Schreiben An den Leimenden Und dessen Antwort An die gantze Gesellschaft: auch Des Grünen darauff erfolgter Send-brieff, hg. von Ludwig Anhalt-Köthen, [Köthen] 1623.

445 Randow, Jost Andreas von (1580-1632).

446 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

447 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

448 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

449 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

450 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

451 Pommern, Herzogtum.

452 Schweden, Königreich.

453 Volk: Truppen.

454 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

455 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

456 Rhein, Fluss.

457 Brandschiff: mit Brennstoff beladenes altes Schiff, mit dem man Schiffe oder Bauwerke des Gegners in Brand zu stecken versucht.

458 Burgund, Herzogtum.

459 Werth, Johann, Graf von (1591-1652).

Der Türck⁴⁶⁰ will auch ruhen, vndt mitt dem Kayser⁴⁶¹ nicht brechen, ob er schon vom König in Franckreich⁴⁶² wie auch der Fürst in 7benbürgen⁴⁶³, gewaltig, darzu instigirt⁴⁶⁴ worden.

J'ay contractè par Caspar Pfau⁴⁶⁵ avec Eberhardt heetfeldt⁴⁶⁶ touchant ses pretensions de 1800 {Dalers} & davantage lesquels il se veut pacienter, pour 3 ans, moyennant les interests, desja stipulèz, sur argent comptant, (car sur les denrées de drap ou <au>trement cela ne seroit pas raysonnable) & veut estre contant[!] d'argent, de laine en raysonnable valeur, & d'autres choses. Il verra, si le ferme de Heimb⁴⁶⁷ sera praticable ou non. Et je feray encores traiter avec luy; par mes Secretaires Dieu aydant.⁴⁶⁸

Castiga vellacos⁴⁶⁹, uno staffiere, di Malz:^{470 471}

Avis⁴⁷²: daß d̄ mein allter Winckel⁴⁷³ Todtkranck zu hall⁴⁷⁴ liege. Gott helfe ihm wieder auff.

[[518v]]

Jch habe durch Caspar Pfau⁴⁷⁵ voriges mitt den heitfeldern⁴⁷⁶, vndt darnach mitt Melchior Loyß⁴⁷⁷ tractiren⁴⁷⁸ laßen, ou 1. pour la ferme d'Hoym^{479 480} 2. ou pour demeurer a Oursmont^{481 482} in città⁴⁸³. 3. o in corte, come Consiglier de' contj ordinatj, e maggiorduomo de' figliuoli⁴⁸⁴ [.]⁴⁸⁵ Il semble, qu'il aggreera le dernier. Dieu nous doint bonne fortune.⁴⁸⁶

460 Osmanisches Reich.

461 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

462 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

463 Bethlen, Stephan (1582-1648).

464 instigiren: anregen, antreiben, bewegen.

465 Pfau, Kaspar (1596-1658).

466 Heidfeld, Eberhard (ca. 1575-nach 1648).

467 Hoym.

468 *Übersetzung*: "Ich habe durch Kaspar Pfau mit Eberhard Heidfeld einen Vertrag geschlossen, was seine Ansprüche von 1800 Taler und mehr betrifft, welcher er sich gegen die bereits auf Bargeld festgelegten Zinsen (denn auf die Tuchwaren oder sonst wäre das nicht vernünftig) für 3 Jahre gedulden will und mit Geld, Wolle zu vernünftigem Wert und anderen Sachen zufrieden sein will. Er wird sehen, ob das Hoymer Landgut zu gebrauchen sein wird oder nicht. Und ich werde noch mit ihm durch meine Sekretäre verhandeln lassen, wenn Gott hilft."

469 *Übersetzung*: "Bestrafe Schurken"

470 Mutmaßliche Abkürzung nicht auflösbar.

471 *Übersetzung*: "einen Reitknecht von Malz:"

472 *Übersetzung*: "Nachricht"

473 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

474 Halle (Saale).

475 Pfau, Kaspar (1596-1658).

476 Heidfeld, Familie.

477 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

478 tractiren: (ver)handeln.

479 Hoym.

480 *Übersetzung*: "entweder 1. wegen des Hoymer Landguts"

481 Bernburg.

482 *Übersetzung*: "oder um in Bernburg zu wohnen"

483 *Übersetzung*: "in der Stadt"

484 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

485 *Übersetzung*: "Oder am Hof als Rat der ordentlichen Rechnungen und Hofmeister der Söhne."

Nachmittags in gutem wetter, hjnauß nach Opperoda⁴⁸⁷ geritten. Es ist daselbst eben so desolat vndt wüste, wie auf allen meinen dörfern. Gott wolle vnß den edlen frieden gnediglich wieder beschehren.

*Zeitung*⁴⁸⁸ daß der von Metternich⁴⁸⁹ Thumbpropst⁴⁹⁰ zu Menz⁴⁹¹, alß er im Stift halberstadt⁴⁹² die reformation⁴⁹³ einführen wollen, gestorben.

Geschrieben nach Bernburg[,] Leipzig⁴⁹⁴ [,] Nürnberg⁴⁹⁵.

Aviß⁴⁹⁶: d'un confident, que si le Comte Friedrich d'Ortenburg⁴⁹⁷ faysoit mettre dans la lettre matrimoniale que ma soeur⁴⁹⁸ demeureroit apres sa mort, au lieu ou il reside a ceste heure⁴⁹⁹, mitt allen Freyheiten, wie itzt verschrieben⁵⁰⁰ würde, vndt wann erben da wehren, ihr die vormundtschafft aufgetragen vndt die education [[519r]] der kinder vbergeben würde, & que ceste⁵⁰¹ Ehestiftung l'Empereur⁵⁰² confirmeroit⁵⁰³, so dürfte⁵⁰⁴ es keiner andern versicherung etcetera etcetera etcetera[.]

Discorsj⁵⁰⁵ mitt Melchior Loyß⁵⁰⁶, Caspar Pfaw⁵⁰⁷ & reliquis⁵⁰⁸.

16. November 1637

24 den 16^{den}: November 1637

486 *Übersetzung*: "Es scheint, dass er das Letzte annehmen wird. Gott gebe uns gutes Glück."

487 Opperode.

488 Zeitung: Nachricht.

489 Metternich, Johann Reinhard von (1604-1637).

490 Thum(b)propst: Dompropst (Vorsteher und Vertreter eines Domkapitels nach außen).

491 Mainz.

492 Halberstadt, Hochstift.

493 Hier: Gegenreformation.

494 Leipzig.

495 Nürnberg.

496 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

497 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

498 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

499 *Übersetzung*: "von einem Vertrauten, dass der Graf Friedrich [Kasimir] von Ortenburg so in den Heiratsbrief [Urkunde über den Ehevertrag] setzen lasse, dass meine Schwester nach seinem Tod an dem Ort wohnen würde, wo er zu dieser Stunde sitzt"

500 verschreiben: schriftlich versichern.

501 *Übersetzung*: "und dass diese"

502 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

503 *Übersetzung*: "der Kaiser bestätigen würde"

504 dürfen: brauchen, benötigen, bedürfen.

505 *Übersetzung*: "Gespräche"

506 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

507 Pfau, Kaspar (1596-1658).

508 *Übersetzung*: "und den anderen"

est ce, qu'il faut qu'ils soyent sauvèz, quand ils seroyent esleüs. Termes blasphemés & inusitèz, que jamais aucun des nostres, a enseignè, & quj ne sont, que consequences forcèes. Aussy jamais aucun des nostres, a enseignè en tels termes scandaleux. C'est une grande preuve de la puretè de nostre religion, puis qu'on ne la peut combattre, qu'avec des calomnies.⁵³¹

[[520r]]

Rindorf⁵³² hinauß geschickt, (weil ich mich selbst wegen des starcken Nebels anders bedacht) ins Aeßmenstädtische⁵³³ höltzlein, zu iagen, mitt meinen leüttlin. Sie haben nur einen Fuchß gefangen.

Risposta⁵³⁴ von der Eptibinn⁵³⁵, wegen der Jägerneze vndt lappen⁵³⁶, <gar höflich, vndt pro posse⁵³⁷ willfährig.>

17. November 1637

☿ den 17^{den}: November 1637.

<Straordinarie> Spese da fare, frà quì e'l novo anno⁵³⁸: < Deo dante.⁵³⁹ > 1. Les estrenes.⁵⁴⁰ 2. Gages.⁵⁴¹ 3. Geyder⁵⁴² compere.⁵⁴³ 4. Postes payer a Leipzig⁵⁴⁴ [,] Nürnberg⁵⁴⁵ et Vienne⁵⁴⁶ [,]⁵⁴⁷ 5. Ortemburg⁵⁴⁸ [,] 6. Thomas Benckendorf⁵⁴⁹ [,] 7. Johann Löw⁵⁵⁰ [,] 8. Melchior Loyß⁵⁵¹ & son voyage en France⁵⁵².⁵⁵³ 9. Blè & avoyne⁵⁵⁴ Nota Bene⁵⁵⁵ [,] 10. M'habiller.⁵⁵⁶ 11.

530 *Übersetzung*: "Ebenso"

531 *Übersetzung*: "Wenn sie mit dem Teufel auf Brüderschaft getrunken hätten, jedoch ist es nötig, dass sie gerettet würden, wenn sie auserwählt würden. Gotteslästerliche und ungebräuchliche Worte, die keiner der Unsrigen jemals gelehrt hat und die nur an den Haaren herbeigezogene Folgerungen sind. Auch hat keiner von den Unsrigen jemals in solchen ärgerlichen Worten gelehrt. Es ist ein großer Beweis für die Reinheit unserer Religion, da man sie nur mit Verleumdungen bekämpfen kann."

532 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

533 Asmusstedt.

534 *Übersetzung*: "Antwort"

535 Sachsen-Weimar, Dorothea Sophia, Herzogin von (1587-1645).

536 Lappen: bei der Jagd zur Abschreckung des Wildes eingesetzte Tücher aus einzelnen Leinwandstreifen oder Federschnüren.

537 *Übersetzung*: "nach Vermögen"

538 *Übersetzung*: "Zu machende außerordentliche Ausgaben zwischen hier und dem neuen Jahr"

539 *Übersetzung*: "Wenn Gott es gibt."

540 *Übersetzung*: "Die Neujahrgeschenke."

541 *Übersetzung*: "Besoldungen."

542 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

543 *Übersetzung*: "Geuder Pate."

544 Leipzig.

545 Nürnberg.

546 Wien.

547 *Übersetzung*: "Posten [Distanzen zwischen Poststationen] nach Leipzig, Nürnberg und Wien bezahlen."

548 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

549

550 Löw, Johann d. Ä. (1575-nach 1647).

551 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

Le grand desseing.⁵⁵⁷ 12. Les joyaulx.⁵⁵⁸ 13. Argenterie s'il se peut.⁵⁵⁹ 14. Enterrement ou joye.⁵⁶⁰ 15. Wirzburg⁵⁶¹ [,] Milchlingen⁵⁶², Leüchtemberg⁵⁶³ [,] Grünßfeldt⁵⁶⁴. 16. Fortification de Ballenstedt⁵⁶⁵, & saulvegardes.⁵⁶⁶ 17. Fechßer von Schweinfurt⁵⁶⁷, Leüchtemberg⁵⁶⁸ [,] Wirzburg[.] 18. Oldenburg[.]⁵⁶⁹ 19. Giardino⁵⁷⁰ redresser⁵⁷¹. 20. Pauperibus.⁵⁷² 21. Payer le reste cheval a Balthasar⁵⁷³ Bereiter⁵⁷⁴ aux estrenes.⁵⁷⁵ 22. Coerciren⁵⁷⁶ die accresciren⁵⁷⁷ potentiam⁵⁷⁸. 21[!]. hofmeisterinn Saborßky⁵⁷⁹. 22[!]. Albrecht Schultheß⁵⁸⁰. 23. Zacharias'⁵⁸¹ trompette⁵⁸². 24. Medecines.⁵⁸³ 25. Acidulæ Nota Bene[.]⁵⁸⁴ 26. Livres, que j'ay encores a payer.⁵⁸⁵ 27. Bagage de Vienne & de Sultzbach⁵⁸⁶.⁵⁸⁷ 28. Eschanger la monnoye de Nuremberg a Leiptzigk.⁵⁸⁸ <29. Nota Bene⁵⁸⁹ [:] Manouvriers payer.⁵⁹⁰ >

[[520v]]

552 Frankreich, Königreich.

553 *Übersetzung*: "Melchior Loyß und seine Reise nach Frankreich."

554 *Übersetzung*: "Getreide und Hafer"

555 *Übersetzung*: "beachte wohl"

556 *Übersetzung*: "Mich einkleiden."

557 *Übersetzung*: "Der große Plan."

558 *Übersetzung*: "Die Juwelen."

559 *Übersetzung*: "Silberzeug, wenn es möglich ist."

560 *Übersetzung*: "Beerdigung oder Freude."

561 Würzburg.

562 Hochmilchling, Schloss.

563 Leuchtenberg, Landgrafschaft.

564 Grünsfeld.

565 Ballenstedt.

566 *Übersetzung*: "Befestigung von Ballenstedt und Schutzwachen."

567 Schweinfurt.

568 Leuchtenberg.

569 Oldenburg und Delmenhorst, Anton Günther, Graf von (1583-1667).

570 *Übersetzung*: "Garten"

571 *Übersetzung*: "wieder in Ordnung bringen"

572 *Übersetzung*: "Den Armen."

573 Weckerlin, Balthasar.

574 Auflösung unsicher.

575 *Übersetzung*: "Das übrige Pferd dem Bereiter Balthasar zu den Neujahrgeschenken bezahlen."

576 coerciren: zwingen.

577 accresciren: zuwachsen.

578 *Übersetzung*: "Gewalt"

579 Zaborsky (1), N. N. (gest. nach 1640).

580 Schultheß, Albrecht (ca. 1575-nach 1648).

581 Hugk, Zacharias.

582 *Übersetzung*: "Trompete"

583 *Übersetzung*: "Arzneien."

584 *Übersetzung*: "Sauere [Wasser], beachte wohl."

585 *Übersetzung*: "Bücher, die ich noch zu bezahlen habe."

586 Sulzbach (Sulzbach-Rosenberg).

587 *Übersetzung*: "Gepäck aus Wien und aus Sulzbach."

588 *Übersetzung*: "Die Nürnberger Münze in Leipzig wechseln."

589 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

590 *Übersetzung*: "Arbeiter bezahlen."

Nach Bernburg⁵⁹¹ habe ich Georg Pez⁵⁹² geschickt, noch mehr zeüge zum iagen abzuholen.

Aviß⁵⁹³: daß ein monstrum⁵⁹⁴ vor wenig tagen, Mei<[Marginalie:] Nota Bene⁵⁹⁵>ner vnderhanen einem von heim⁵⁹⁶, in Quedlinburg⁵⁹⁷ mitt befremdung vieler leütte, so es gesehen, geboren worden. Die Bedeüttung ist Gott bekindt.

Item⁵⁹⁸: aviß: daß die pawren auß Mangel brodts gar rebellisch werden, vndt es hier⁵⁹⁹ herumb mehr vmb ihrent, alß der Soldaten willen, sehr vnsicher werden dörfte, weil sie auch vor kurtz verwichener zeitt, in Rieder⁶⁰⁰ eingefallen, vndt pferde hinweg genommen. Gott behüte vnß, vndt vnser angehörige, vor fernnerem vnglück, vndt verderben, durch seine vätterliche gühte, ia gnediglich.

Mitt dem Gärtner⁶⁰¹ accordiren⁶⁰² laßen, wegen verpachtung des gartens allhier, << JI demande⁶⁰³> von Martinj⁶⁰⁴ an: 1. von einem Morgen zu bawen vndt besahmen etcetera 3 {Thaler} 2. herrendienstleütte⁶⁰⁵ ihm zu schaffen. 3. Dünger. 4. Die bawme außzuputzen vndt außzuhawen davor will er das dürre holz. 5. Vor ein {Schock} vogel aufm vogelherdt⁶⁰⁶ 5 {Groschen} 6. Freye wohnung. 7. Stämme zum fortsetzen ihm anzuschaffen. 8. Ein wagen, sein zeüg abzuholen. >

Mjtt Ernesto Sachßen⁶⁰⁷ pfarrer zu Rieder, accördirt conversirt, welcher auch sein refugium⁶⁰⁸ in seinen anliegen zu mir gesuchett. Er [[521r]] ist auch bey der Mahlzeit behalten worden, car je disne & soupe icy⁶⁰⁹ ordinairement seul avec Madame^{610 611}.

Der Gärtner⁶¹² hat diß <en herbst> Jahr, in die 70 schock kleine vögel auf dem vogelherdt⁶¹³ gefangen, vndt dem häuptmann Börstel⁶¹⁴ geliefert.

591 Bernburg.

592 Petz, Georg d. Ä. (gest. 1660).

593 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

594 *Übersetzung*: "Scheusal"

595 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

596 Hoym.

597 Quedlinburg.

598 *Übersetzung*: "Ebenso"

599 Ballenstedt.

600 Rieder.

601 Oßwaldt, Christoph.

602 accordiren: einen Vertrag schließen, sich einigen.

603 *Übersetzung*: "er bittet um"

604 Martinstag (Tag Martini): Gedenktag für den Heiligen Martin von Tours (11. November).

605 Herrendienstleute: zu Frondiensten verpflichtete Untertanen.

606 Vogelherd: erhöhter Platz, auf dem der Vogelsteller die Vögel in Garnen oder Netzen fängt.

607 Sachse, Ernst (ca. 1599-1672).

608 *Übersetzung*: "Zuflucht"

609 Ballenstedt.

610 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

611 *Übersetzung*: "denn ich esse hier gewöhnlich allein mit Madame zu Mittag und zu Abend"

612 Oßwaldt, Christoph.

613 Vogelherd: erhöhter Platz, auf dem der Vogelsteller die Vögel in Garnen oder Netzen fängt.

614 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

Je suis allè a pied, jusqu'a la villette de Ballenstedt y attrappant un morel des chevaux de Madame pour bidet en mon escuyrie ⁶¹⁵, non senza contrasto del purgatorio essorbitante e stravagante ⁶¹⁶.

Pro malo omine ⁶¹⁷ de ma chasse, je n'y trouve non seulement force difficultèz, mais aussy George ⁶¹⁸ l'Archer s'en va, scachant sa femme ce sojr, aux derniers abboys, par un prompt advertissement ⁶¹⁹.

18. November 1637

᠖ den 18^{den}: November 1637. Ⅹ

Causæ ⁶²⁰ del novo disegno ⁶²¹, & scopus ⁶²²: <[Marginalie:] Nota Bene ⁶²³ > 1. Sicurtà.
⁶²⁴ 2. Pace. ⁶²⁵ 3. Unità <non disputar o perturbar la quiete[.]> ⁶²⁶ 4. Pensione. ⁶²⁷ 5. Ascania ⁶²⁸ [.]
 5. ghiribizzi Alheim ⁶²⁹ ⁶³⁰ se si può. ⁶³¹ 7. Carico onorevole. ⁶³² 8. Gioja. ⁶³³ 9. Ritrattj. ⁶³⁴ 10.
 Holsatico ⁶³⁵ Matrimonio[.] ⁶³⁶ 11. Megapolj ⁶³⁷. 12. Wirttemberg ⁶³⁸ [.] 13. Franca navigazione.
⁶³⁹ 14. Eggenberg ⁶⁴⁰ [.] 15. Cavaj Holsatici cambiar in Turchj ⁶⁴¹. ⁶⁴² 16. Ortemburgica ⁶⁴³. ⁶⁴⁴ 17.

615 *Übersetzung*: "Ich bin zu Fuß bis zum Städtchen Ballenstedt gegangen, da ich dort einen Rappen von den Pferden von Madame als Klepper in meinem Marstall ertappte"

616 *Übersetzung*: "nicht ohne übermäßigen und wunderlichen Rechtfertigungsstreit"

617 *Übersetzung*: "Als schlechtes Vorzeichen"

618 Glaum, Georg (gest. nach 1646).

619 *Übersetzung*: "meiner Jagd, finde ich dort nicht nur viele Schwierigkeiten, sondern auch Georg, der Schütze, geht weg, weil er durch eine plötzliche Warnung seine Frau heute Abend in den letzten Nöten weiß"

620 *Übersetzung*: "Gründe"

621 *Übersetzung*: "des neuen Plans"

622 *Übersetzung*: "und das Ziel"

623 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

624 *Übersetzung*: "Sicherheit."

625 *Übersetzung*: "Frieden."

626 *Übersetzung*: "Einigkeit, den Frieden nicht streitig machen oder stören."

627 *Übersetzung*: "Gnadengehalt."

628 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

629 Althan(n), Michael Adolf, Graf von (1574-1636).

630 Auflösung unsicher.

631 *Übersetzung*: "Wunderliche Einfälle, Althan, wenn man kann."

632 *Übersetzung*: "Ehrenhaftes Amt."

633 *Übersetzung*: "Juwelen."

634 *Übersetzung*: "Porträts."

635 Holstein, Herzogtum.

636 *Übersetzung*: "Holsteinische Heirat."

637 Mecklenburg, Herzogtum.

638 Württemberg, Herzogtum.

639 *Übersetzung*: "Freie Schifffahrt."

640 Eggenberg, Johann Anton, Fürst von (1610-1649).

641 Osmanisches Reich.

642 *Übersetzung*: "Holsteinische in türkische Pferde eintauschen."

643 Ortenburg, Grafschaft.

644 *Übersetzung*: "Ortemburgische Angelegenheiten."

Schlackenwerdt⁶⁴⁵ . 18. Vngheria⁶⁴⁶ [.] 19. Polonia⁶⁴⁷ [.] 20. Vino e biava.⁶⁴⁸ 21. Roggendorf⁶⁴⁹
 [.] 22. Cochio di vetro.⁶⁵⁰ 23. Nauwach⁶⁵¹ . 24. Pettinger⁶⁵² . 25. Augustin Erndtel⁶⁵³ . 26. Bezoar[.]
 27. Byzantium⁶⁵⁴ . 28. Coda Spina o raggio della coda della pastinaca marina dj Trieste⁶⁵⁵ .⁶⁵⁶
 [[521v]] 29. Iberica lingua e Slava.⁶⁵⁷ 30. Nota Bene[:] Tirannje Saxonne⁶⁵⁸ ⁶⁵⁹ + 31. Medicina,
 pro Temperantia & castitate.⁶⁶⁰ 32. Precedenze.⁶⁶¹ 33. Anwartung⁶⁶² Sachsen Lauenburg⁶⁶³ ou
 M. ou L.⁶⁶⁴ ⁶⁶⁵ 34. Milchlingen⁶⁶⁶ . 35. Sonnenlehen⁶⁶⁷ + 36. Neutralitè pour Madame⁶⁶⁸ [.]⁶⁶⁹ 37.
 harzgeroda⁶⁷⁰ . 38. Caßel⁶⁷¹ . 39. Dentificium.⁶⁷² 40. Lämning⁶⁷³ : 41. Sultzbach⁶⁷⁴ . 42. Zunfft⁶⁷⁵ . 43.
 Veit Bernhardt⁶⁷⁶ 44. Moneta.⁶⁷⁷

J'ay receu une lettre de Jean Ernest de Börstel⁶⁷⁸, touchant la decision de ma chancellerie, en quoy il
 s'abuse, comme sj elle m'avoit a commander, & je luy ay respondu de fort bon anchre.⁶⁷⁹

645 Schlackenwerth (Ostrov nad Ohří).

646 Ungarn, Königreich.

647 Polen, Königreich.

648 *Übersetzung*: "Wein und Hafer."

649 Roggendorf, Georg Ehrenreich (1) von (1596-1652).

650 *Übersetzung*: "Kutsche aus Glas [d. h. mit Fensterscheiben]."

651 Nauwach von Münchenberg, Johann (ca. 1595-1645(?)).

652 Pötting, Urban, Graf von (1567-1648).

653 Erndtel, Augustin.

654 Konstantinopel (Istanbul).

655 Triest (Trieste).

656 *Übersetzung*: "Schwanz Stachel oder Strahl vom Schwanz der Meeresfeuerflunder [Stech- oder Stachelrochen] aus Triest."

657 *Übersetzung*: "Spanische und slawische Sprache."

658 Sachsen, Kurfürstentum.

659 *Übersetzung*: "Beachte wohl: sächsische Tyrannenien"

660 *Übersetzung*: "Medizin für die Mäßigung und Keuschheit."

661 *Übersetzung*: "Vorränge."

662 Anwartung: Anwartschaft, Aussicht oder Rechtsanspruch auf zukünftigen Besitz.

663 Sachsen-Lauenburg, Haus (Herzöge von Sachsen-Lauenburg).

664 Abkürzungen nicht auflösbar.

665 *Übersetzung*: "entweder M. oder L."

666 Hochmilchling, Schloss.

667 Sonnenlehen: freies Grundeigentum, das man von niemandem als Lehen hat.

668 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

669 *Übersetzung*: "Neutralität für Madame."

670 Harzgerode.

671 Kassel.

672 *Übersetzung*: "Zahnpulver [d. h. Gerede]."

673 Lemmingen, Johann Heinrich von.

674 Sulzbach (Sulzbach-Rosenberg).

675 Zunfft, Gebhard (1601-1668).

676 Bernhardt, Veit.

677 *Übersetzung*: "Geld."

678 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

679 *Übersetzung*: "Ich habe einen Brief von Hans Ernst von Börstel bekommen, was die Entscheidung meiner Kanzlei betrifft, worin er sich irrt, als ob sie mir zu befehlen habe, und ich habe ihm mit sehr guter Tinte [d. h. sehr freundlich] geantwortet."

A spasso, intorno jl castello, innanzj pranso. ⁶⁸⁰

Mein lackay⁶⁸¹ ist von Weymar⁶⁸² wiederkommen, mitt schreiben, von den dreyen hertzogen⁶⁸³, vndt berichttt, daß heütte herrvetter Fürst Augustus⁶⁸⁴, mitt 30 pferden, dahin kommen werde. Jusques là, ils me prient, de me pacienter, a cause du grand danger des picoreurs, en chemin. ⁶⁸⁵

Der general adjutant, Christian Ernst Knoche⁶⁸⁶, ist herkommen.

Schreiben vom Presidenten⁶⁸⁷, wegen der Cöthnischen⁶⁸⁸ anweisung, vndt schriftwechßelung deßwegen Fürst Augusti mitt Fürst Ludwig⁶⁸⁹ [,] Jtem⁶⁹⁰: wegen Fürst Augusts rayse, Jtem⁶⁹¹: wegen des außschußtages⁶⁹², ʒ vber 8 tage, meine Notturft vorzubringen, a cause de mes retardats ⁶⁹³.

Schreiben von Schwartzberger⁶⁹⁴ vndt daß mir vetter Casimir⁶⁹⁵ ein wildt Schwein geschickt.

Melchior Loyß⁶⁹⁶ hatt sich præsentirt, von Quedlinburg⁶⁹⁷ auß, anhero⁶⁹⁸ [[522r]] kommende. II⁶⁹⁹ a veu le monstre, <nè a Quedlinburg⁷⁰⁰ a vn de mes sujets, d'Hoym⁷⁰¹ [.]> ⁷⁰²

19. November 1637

© den 19^{den}: November 1637.

Predigt gehört, des caplan⁷⁰³ ⁷⁰⁴ von Gernroda⁷⁰⁵.

680 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang um das Schloss herum, zuvor Mittagessen."

681 Leonhardt, Christian.

682 Weimar.

683 Sachsen-Eisenach, Albrecht, Herzog von (1599-1644); Sachsen-Gotha-Altenburg, Ernst I. (der Fromme), Herzog von (1601-1675); Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

684 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

685 *Übersetzung*: "Bis dahin bitten sie mich, mich wegen der großen Gefahr von den Marodeuren auf dem Weg zu gedulden."

686 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

687 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

688 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

689 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

690 *Übersetzung*: "ebenso"

691 *Übersetzung*: "ebenso"

692 Ausschußtag: Versammlung eines Landtagsausschusses.

693 *Übersetzung*: "wegen meiner Retardaten [Zahlungsrückstände]"

694 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

695 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

696 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

697 Quedlinburg.

698 Ballenstedt.

699 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

700 Quedlinburg.

701 Hoym.

702 *Übersetzung*: "Er hat das einem von meinen Hoymer Untertanten in Quedlinburg geborene Scheusal gesehen."

703 Ritter, Bernhard (gest. 1638).

Der general adjutant Knoche⁷⁰⁶, ist bey mir gewesen, vndt nach der Mahlzeit wieder verraysett.
<Die Bilawinn⁷⁰⁷, vndt Caspar Pfau⁷⁰⁸ wahren auch gäste.>

Consultatio⁷⁰⁹ mitt Caspar Pfawen, von mancherley sachen.

Avis⁷¹⁰: daß mein bruder Fürst Friedrich⁷¹¹ abgedanckt weil er mitt dem heßischen⁷¹² general Melander⁷¹³ zerfallen⁷¹⁴, darumb daß er ihm das quartier im Stjft Münster⁷¹⁵, des Landgraven⁷¹⁶ verordnung nach, (wie vorgegeben wirdt) njcht laßen wollen.

Der Gernrödische Caplan, Berndt Ritter, auß der pfalz⁷¹⁷ hatt mir zugesprochen.

Abermahliges schreiben, vndt bericht, vom hofraht Schwartzberger⁷¹⁸.

20. November 1637

» den 20^{sten}: November ¶

Aviße⁷¹⁹: daß mir zu Radischleben⁷²⁰ eine halbe hufe landes Mannlehen⁷²¹, anheimb gefallen.

Das große Fuchsiagen habe ich zwischen Ballenstedt⁷²² vndt Rieder⁷²³ gehalten, vndt haben Acht vndt zwanzig Füchße, vndt Eilff hasen, darinnen bekommen. I'en ay donnè 4 lievres, a Mademoiselle de Bila⁷²⁴, a Caspar Pfau⁷²⁵ [,] au Ministre⁷²⁶ & Chappelain⁷²⁷ ⁷²⁸ [[522v]] etcetera[.] (Caspar Pfau⁷²⁹ en avoit tirè luy mesme, en ceste chase 4 renards & 1 lievre. ⁷³⁰)

704 Ritter vertrat vermutlich den damals amtierenden Gernröder Diakon Christoph Böhm.

705 Gernrode.

706 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

707 Bila, Maria von, geb. Krosigk (ca. 1580-nach 1633).

708 Pfau, Kaspar (1596-1658).

709 *Übersetzung*: "Beratung"

710 *Übersetzung*: "Nachricht"

711 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

712 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

713 Melander, Peter (1589-1648).

714 zerfallen: uneins werden, sich entzweien.

715 Münster, Hochstift.

716 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

717 Obere Pfalz (Oberpfalz), Fürstentum.

718 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

719 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

720 Radisleben.

721 Mannlehen: nur auf männliche Familienmitglieder vererbbares Lehen.

722 Ballenstedt.

723 Rieder.

724 Bila (3), N. N. von.

725 Pfau, Kaspar (1596-1658).

726 Sutorius, Leonhard (1576-1642).

727 Jahn, Christoph (ca. 1581-1649).

728 *Übersetzung*: "Ich habe davon 4 Hasen dem Fräulein von Bila, dem Kaspar Pfau, dem Pfarrer und Kaplan gegeben"

729 Pfau, Kaspar (1596-1658).

21. November 1637

σ den 21. November 1637.

< Vn gran vento. ⁷³¹ >

Conversatio ⁷³², mitt Melchior Loyß ⁷³³ de bonnes choses ⁷³⁴.

Ordre ⁷³⁵ dem Amptmann ⁷³⁶ gegeben, auf die künftige wolle, *Gebe Gott* von den heetfeldern ⁷³⁷ geldt aufzunehmen, wie auch die Mastgelder ⁷³⁸, Martinj ⁷³⁹ zinßen, vndt w̄ mulctas ⁷⁴⁰ zum theil, zur erkauffung Sahngetreydigs, anzuwenden.

Zeitung ⁷⁴¹ daß gestern eine Schwedische ⁷⁴² partie ⁷⁴³ biß an Nordthausen ⁷⁴⁴ gestreift, vndt schrecken gemacht.

L'on m'avertit; que mon frere ⁷⁴⁵ a quittè le service des Hessois ⁷⁴⁶; & que le bruit en court, par toute la ville de Quedlinburgk ⁷⁴⁷. ⁷⁴⁸

Schreiben von Thomas Benckendorf ⁷⁴⁹ durch den < Leipziger ⁷⁵⁰ > avisenbohten ⁷⁵¹, von Prag ⁷⁵² vndt Dresen ⁷⁵³ [!], allda er Gott lob, glücklich zwar angelangett. Gott verleyhe vnß nur gnade vndt segen, daß er nicht (wie mir vorm Jahr geschehen) gleichsam in aditu patriæ ⁷⁵⁴ ⁷⁵⁵, auch hehrwarts

730 *Übersetzung*: "Kaspar Pfau hatte davon bei dieser Jagd selbst 4 Füchse und 1 Hasen geschossen."

731 *Übersetzung*: "Ein starker Wind."

732 *Übersetzung*: "Gespräch"

733 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

734 *Übersetzung*: "über gute Sachen"

735 *Übersetzung*: "Befehl"

736 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

737 Heidfeld, Familie.

738 Mastgeld: Entgelt für die Erlaubnis der Mästung des Viehs im Wald.

739 Martinstag (Tag Martini): Gedenktag für den Heiligen Martin von Tours (11. November).

740 *Übersetzung*: "Geldstrafen"

741 Zeitung: Nachricht.

742 Schweden, Königreich.

743 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

744 Nordhausen.

745 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

746 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

747 Quedlinburg.

748 *Übersetzung*: "Man benachrichtigt mich da, dass mein Bruder den Dienst der Hessen verlassen hat und dass das Gerücht davon durch die ganze Stadt Quedlinburg läuft."

749 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

750 Leipzig.

751 Avisenbote: Nachrichtenbote.

752 Prag (Praha).

753 Dresden.

754 Anhalt, Fürstentum.

755 *Übersetzung*: "am Eingang des Vaterlandes"

Dresen[!] (la ou i'ay occasion, de defiance & soupçon grandement ⁷⁵⁶) geplündert, vndt wol gar ermordet werde. [[523r]] O Gott bewahre vor vnglück. Er ⁷⁵⁷ hatt sonst große contrarieteten ⁷⁵⁸ von Wien ⁷⁵⁹ hehrwarts gehabt, vndt <ist mitt> einem gewaltigen tieffen Schn[e], im Böhmer waldt ⁷⁶⁰, vberfallen worden, also daß er 9 tage zwjschen Prag ⁷⁶¹ vndt Wien, zubringen müßen, vndt kaum mitt vorspann fortkommen können. Gott wolle doch gnediglich ihm, vndt mir helfen, daß nicht alles so schwer werde.

Nostitz ⁷⁶², den ich nacher heimb ⁷⁶³ geschickt, im graben fischen zu laßen, ist wiederkommen, mitt bericht, daß sie eine feine menge von Carpen ⁷⁶⁴, pärschen ⁷⁶⁵, vndt weißfischen darinnen gefangen, Gott lob.

Conversatio ⁷⁶⁶ mitt Caspar Pfawen ⁷⁶⁷.

Zeitung ⁷⁶⁸ daß die Schwedischen ⁷⁶⁹ albereit bß an den harz ⁷⁷⁰ vmb Nordthausen ⁷⁷¹ herumb, streiffen. Sonsten aber, daß die Schwedischen in Pommern ⁷⁷², vndter dem Wrangel ⁷⁷³ aufgeschlagen ⁷⁷⁴, veste päße verlohren, vndt daß Jean de Werth ⁷⁷⁵ alle Rhejn ⁷⁷⁶ schantzen erobertt, die Frantzosen ⁷⁷⁷ aber sich gar schlecht gewehret hetten. Diese beyde avisen ⁷⁷⁸ werden confirmirt ⁷⁷⁹. So sollen auch neue friedenstractaten ⁷⁸⁰, vndt die abschickung herren Kurtzens ⁷⁸¹ vorhanden sejn, nach dem Ober: ⁷⁸² vndt Nieder Sächischem Krayß ⁷⁸³ zu.

[[523v]]

756 *Übersetzung*: "dort wo ich sehr Anlass zum Argwohn und Verdacht habe"

757 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

758 Contrarietet: Hindernis, Widerwärtigkeit, Unannehmlichkeit.

759 Wien.

760 Böhmischer Wald.

761 Prag (Praha).

762 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

763 Hoym.

764 Karpfen: Karpfen.

765 Pärsch: Barsch.

766 *Übersetzung*: "Gespräch"

767 Pfau, Kaspar (1596-1658).

768 Zeitung: Nachricht.

769 Schweden, Königreich.

770 Harz.

771 Nordhausen.

772 Pommern, Herzogtum.

773 Wrangel, Hermann (1587-1643).

774 aufschlagen: zurückschlagen, in die Flucht schlagen, besiegen.

775 Werth, Johann, Graf von (1591-1652).

776 Rhein, Fluss.

777 Frankreich, Königreich.

778 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

779 confirmiren: bestätigen.

780 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

781 Kurtz von Senftenau, Ferdinand Sigmund, Graf (1592-1659).

782 Obersächsischer Reichskreis.

783 Niedersächsischer Reichskreis.

Den avisenbohten⁷⁸⁴ wieder abgefertigett.

22. November 1637

☞ den 22. November 1637.

Caspar Pfau⁷⁸⁵ a Dieu⁷⁸⁶ gesagt, vndt er ist nach Quedlinburg⁷⁸⁷ gezogen, mir einen a la mode⁷⁸⁸ peltz, vndt andere Nützlichere sachen, zu bestellen.

Conversatio⁷⁸⁹ mitt Leonhardo Sutorio⁷⁹⁰.

Deliberatio⁷⁹¹: mitt Melchior Loyß⁷⁹² welcher gute Mann, mir 175 {Thaler} abzugk⁷⁹³, den dritten pfenning, von 525 {Thaler} welche in <auß> heim⁷⁹⁴, nacher Ermsleben⁷⁹⁵ verwendet worden, expiscirt⁷⁹⁶, vndt zu wege gebracht. Sonst gibt man nur den zehenden {Pfennig} zum abzugk, wann man sich von einem Territorio⁷⁹⁷ jns ander begibt, vndt sejne güther verkaüft, es seye dann, daß man particular vergleich, mitt einem, oder dem andern vicino⁷⁹⁸, habe aufgerichtett, alß wie den 3. pfenning, mitt dem Stifft halberstadt⁷⁹⁹, vndt den 20. {Pfennig} mitt Gernroda⁸⁰⁰. Es ist albereitt, ejne langwierige observantz⁸⁰¹.

23. November 1637

☞ den 23. November ☞

Der grawsahme Sturmwindt sieder⁸⁰² vorgestern her, hatt nicht nachlaßen wollen, sondern sich vermehret.

[[524r]]

784 Avisenbote: Nachrichtenbote.

785 Pfau, Kaspar (1596-1658).

786 *Übersetzung*: "Lebewohl"

787 Quedlinburg.

788 *Übersetzung*: "nach der Mode"

789 *Übersetzung*: "Gespräch"

790 Sutorius, Leonhard (1576-1642).

791 *Übersetzung*: "Beratung"

792 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

793 Abzug: der bei Erbschaft oder Wegzug der Obrigkeit zustehende Anteil am Vermögen.

794 Hoym.

795 Ermsleben.

796 expisciren: ausforschen.

797 *Übersetzung*: "Gebiet"

798 *Übersetzung*: "Nachbar"

799 Halberstadt, Hochstift.

800 Gernrode, Amt.

801 Observanz: durch Übung (oder Ausübung mit Billigung der zur Rechtsetzung befugten Personen) zum Recht gewordenes Herkommen.

802 sieder: seit.

Jch habe den Sutorium⁸⁰³ hieroben predigen laßen. Er nahm einen Text auß dem 12. Pssalm⁸⁰⁴.

Nachmittags habe ich daß iagen im Opperodischen⁸⁰⁵ holtze laßen vor sich gehen, vndt ob wol wegen starcken windes diese Nachtt vndt heütte, die aufgestellten lappen⁸⁰⁶, außgerißen, auch drey hasen vndt eine Rehezicke durchgegangen, so haben doch noch meine leütte, (so ich zu dem ende außgeschicktt) ein <einen> Rehbock, vndt einen hasen, in den netzen gefangen.

Et ce nous a esté un hazard inespèrè, car on ne pensoit pas d'y rencontrer autre chose que renards ou lievres. Mais les renards favorisèz par la vehemence du grand vent, auront esté trop fins, ou rusèz.
807

Drey Rāphüner, seindt auch mitt Steckgarn⁸⁰⁸, in Meinem gartten allhier⁸⁰⁹, vndterm berge des hauses Ballenstedt, gefangen worden, <zween heütte, gestern eines.>

24. November 1637

☞ den 24. November 1637.

In Gottes Nahmen, mitt Meiner freundlichen
herzlieb(st)en Gemahlin⁸¹⁰, von Ballenstedt⁸¹¹
, wieder nach Bernburg⁸¹² vndterwegens, zu
Warmbstorf⁸¹³, kalte küche gehalten, vndt alles
noch wol gefunden.

[[524v]]

Schreiben vom Thomas Benckendorf⁸¹⁴ con gran cordoglio⁸¹⁵ bekommen, daß er zu Torgaw⁸¹⁶ ankommen, & n'a ni moyen, nj resolution a s'avancer⁸¹⁷.

803 Sutorius, Leonhard (1576-1642).

804 Ps 12

805 Opperode.

806 Lappen: bei der Jagd zur Abschreckung des Wildes eingesetzte Tücher aus einzelnen Leinwandstreifen oder Federschnüren.

807 *Übersetzung*: "Und dies ist uns ein unverhoffter Zufall gewesen, denn man dachte nicht, dort eine andere Sache anzutreffen als Füchse oder Hasen. Aber die durch die Heftigkeit des starken Windes begünstigten Füchse sind zu klug oder listig gewesen."

808 Steckgarn: für die Hühner- oder Lerchenjagd auf den Boden gestecktes Garn oder Netz.

809 Ballenstedt.

810 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

811 Ballenstedt.

812 Bernburg.

813 Warmsdorf.

814 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

815 *Übersetzung*: "mit großer Betrübniß"

816 Torgau.

817 *Übersetzung*: "und weder Mittel noch Mut hat, um weiterzugehen"

Schreiben von Deßaw⁸¹⁸, vndt invitation⁸¹⁹ aufs begräbnüß, Frau Anne Marie⁸²⁰ Seliger gegen den 14. December[.]

Dem Amptmann⁸²¹ von Ballenstedt⁸²², habe ich wieder erlaubett, dahjn⁸²³ zu ziehen.

Nostitz⁸²⁴ naher Torgaw⁸²⁵ abgefertigett, < ce soir⁸²⁶ > Gott gebe zu glück. J'apprehends un malheur.⁸²⁷ Nota Bene⁸²⁸ [:] le mois de 9^{bre:} l à <a> proximité de la Principauté d'Anhalt⁸²⁹, malheureuse, la personne de Thomas Benckendorf sujette aux desastres, la longueur de son séjour a Torgaw, ou il peut estre espiè, <le changement de face & gestes de Nostitz l'envoyè,> & ma fortune, quj semble aller en decadence⁸³⁰.

Fata possunt præviderj, non evitarj!⁸³¹

Consultatio⁸³² co'l negromonte^{833 834}.

25. November 1637

h den 25. November

Ein schreiben von Krannichfeldt⁸³⁵ bekommen.

Discorsj⁸³⁶ mitt dem Marschalck⁸³⁷; mjtt Melchior Loyß⁸³⁸ vndt Paul Ludwig⁸³⁹ welche meine gäste gewesen.

818 Dessau (Dessau-Roßlau).

819 Invitation: Einladung.

820 Anhalt-Dessau, Anna Maria, Fürstin von (1591-1637).

821 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

822 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

823 Ballenstedt.

824 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

825 Torgau.

826 *Übersetzung*: "heute Abend"

827 *Übersetzung*: "Ich befürchte ein Unglück."

828 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

829 Anhalt, Fürstentum.

830 *Übersetzung*: "der Monat November, die Nachbarschaft des unglücklichen Fürstentums Anhalt, die den Unglücksfällen unterworfenen Person Thomas Benckendorfs, die Länge seines Aufenthalts in Torgau, wo er ausgekundschaftet werden kann, die Veränderung des Gesichts und der Gebärden von Nostitz, des Abgesandten, und mein Glück, das in Verfall zu geraten scheint"

831 *Übersetzung*: "Die Schicksale können vorausgesehen, aber nicht abgewendet werden!"

832 *Übersetzung*: "Beratung"

833 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

834 *Übersetzung*: "mit dem Schwarzenberger"

835 Kranichfeld.

836 *Übersetzung*: "Gespräche"

837 Erlach, Burkhard (I) von (1566-1640).

838 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

839 Ludwig, Paul (1603-1684).

Item ⁸⁴⁰ : mitt negromonte⁸⁴¹ deliberirt⁸⁴² .

Eilf Soldaten vom Vitzthumb⁸⁴³ haben quartier begehrt, frey, vndt freye werbung.

[[525r]]

Er⁸⁴⁴ ist der Quartier halben, abgewiesen worden.

Es soll die pest abermahl in zwey häuser kommen sein, darüber ich mich, wegen itzigen wintermonats verwundertt. Gott bewahre vor vnglück.

26. November 1637

☉ den 26. November 1637.

Allhier aufm Schloß zu Bernburg⁸⁴⁵ , predigen laßen, <den Winsium⁸⁴⁶ .>

Allerley expedienda⁸⁴⁷ expedirt, vndt mitt noirmont⁸⁴⁸ consultirt⁸⁴⁹ , insonderheitt wie ich darzu kommen sollte, daß mein antheil⁸⁵⁰ , (welcher seiner contribution vervoll abgeführt) sollte deterioris conditionis⁸⁵¹ sein, alß andere⁸⁵² , welche vber 2200 {Thaler} allte Restanten⁸⁵³ noch schuldig verbleiben.

Schreiben von Fürst Augusto⁸⁵⁴ daß er gesteriges tages, von Weymar⁸⁵⁵ glücklich wiederkommen, Item⁸⁵⁶ : schreiben vom herzog Wilhelm von Weymar⁸⁵⁷ , vndt von Krannichfeldt⁸⁵⁸ .

Der Marschalck Erlach⁸⁵⁹ , henrich Friederich von Einsiedel⁸⁶⁰ , Melchior Loyß⁸⁶¹ , vndt der hofprediger Winß, seindt zu Mittage, meine gäste gewesen, wiewol Melchior Loyß numehr ordinarius⁸⁶² ist, vndt nicht mehr, vor einen frembden zu rechnen.

840 *Übersetzung*: "Ebenso"

841 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

842 deliberiren: überlegen, beratschlagen.

843 Vitzthum von Eckstedt, Dam (1595-1638).

844 Vitzthum von Eckstedt, Dam (1595-1638).

845 Bernburg.

846 Winß, Andreas (gest. 1638).

847 *Übersetzung*: "zu erledigende Sachen"

848 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

849 consultiren: (gemeinsam über etwas) beraten, beratschlagen.

850 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

851 *Übersetzung*: "in schlechterem Zustand"

852 Anhalt-Dessau, Fürstentum; Anhalt-Köthen, Fürstentum; Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

853 Restant: noch ausstehende Zahlungsforderung.

854 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

855 Weimar.

856 *Übersetzung*: "ebenso"

857 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

858 Kranichfeld.

859 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

860 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

861 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

Consultatio⁸⁶³ mitt *negro monte*⁸⁶⁴ [,] *Melchior Loyß* vndt *Paul Ludwig*⁸⁶⁵ jederm in spetie de importanissimis. *perge*⁸⁶⁶

[[525v]]

An *Fürst Augustum*⁸⁶⁷ wieder geschrieben.

Schwester Anne Sofie⁸⁶⁸ ist von Cöhten⁸⁶⁹ wieder < anhero⁸⁷⁰ > kommen, <auf mein freundliches ansuchen.>

27. November 1637

ᵀ den 27. November ⊕

Schreiben von Wien⁸⁷¹, repulsa et concessio, inter spem et metum, nihil solidj adhuc⁸⁷² ! Der allte Johann Lowen⁸⁷³, vberschjckts. *Nota Bene Nota Bene Nota Bene*[.]⁸⁷⁴

Der Cantzler Milagius⁸⁷⁵ ist herkommen, von wegen *Fürst Ludwigs*⁸⁷⁶ allerley mitt mir zu reden. 1. In causa educationis.⁸⁷⁷ 2. In causa⁸⁷⁸ der 400 {Thaler} 3. Wegen der 2 mille⁸⁷⁹ < {Thaler} > 4. Wegen *Ortemburg*[.]⁸⁸⁰

<herr Ferdinandt Sigmundt Graf Kurtz von Senftenaw⁸⁸¹.> *Zeitung*⁸⁸² daß der graf Kurtz zu Dresen⁸⁸³ [!] ankommen, vom *Kayserlichen hofe*, vndt gehett auf Berlin⁸⁸⁴. <Jst ReichsVicecantzler worden.>

862 *Übersetzung*: "gewöhnlicher [Essensgast]"

863 *Übersetzung*: "Beratung"

864 *Übersetzung*: "Schwarzenberger"

865 Ludwig, Paul (1603-1684).

866 *Übersetzung*: "im Einzelnen über sehr wichtige Angelegenheiten. usw."

867 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

868 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

869 Köthen.

870 Bernburg.

871 Wien.

872 *Übersetzung*: "abschlägige Antwort und Bewilligung zwischen Hoffnung und Furcht, bis jetzt nichts des Wesentlichen"

873 Löw, Johann d. Ä. (1575-nach 1647).

874 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl, beachte wohl."

875 Milag(ius), Martin (1598-1657).

876 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

877 *Übersetzung*: "In der Erziehungssache."

878 *Übersetzung*: "In der Sache"

879 *Übersetzung*: "tausend"

880 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

881 Kurtz von Senftenau, Ferdinand Sigmund, Graf (1592-1659).

882 *Zeitung*: Nachricht.

883 Dresden.

884 Berlin.

Item ⁸⁸⁵ : daß Wolgast⁸⁸⁶ mitt sturm erobertt, vndt in die 40 fähnlein⁸⁸⁷ darinnen bekommen, vndt anderweitt 7 Schwedische⁸⁸⁸ Regimenter ruinirt worden.

Der herr von der Reck Freyherr⁸⁸⁹, ist Reichshofrahts⁸⁹⁰ Vicepræsident worden.

Nach Plötzka⁸⁹¹ vndt wieder her⁸⁹², die Weymarische⁸⁹³ pecuniam⁸⁹⁴ vndt Gevatterpræsidenten abzuholen, da sich dann der herrvetter Fürst Augustus⁸⁹⁵ fleißig bemühet. Schwester Anne Sofie⁸⁹⁶ ist auch mitt gewesen. Die Jungfraw helena Saborßky⁸⁹⁷ ist auch mittkommen, Sich zur aufwartung einzustellen.

[[526r]]

heütte ist der engere außschuß⁸⁹⁸ alhier in der Stadt Bernburgk⁸⁹⁹ gegen abendt erschienen, ob deliberanda⁹⁰⁰ so von importantz⁹⁰¹ sejndt.

A disner, il y avoit d'extraordaires⁹⁰² [:] 1. Ma soeur⁹⁰³.⁹⁰⁴ 2. le Chancellier Milagius⁹⁰⁵.⁹⁰⁶ 3. le Maréchal Burkhard von Erlach⁹⁰⁷ [.]⁹⁰⁸ 4. Heinrich Friedrich d'Einsiedel⁹⁰⁹. 5.⁹¹⁰

A soupper⁹¹¹ [:] 1. Ma soeur.⁹¹² 2. Vne Damoyselle estrangere, Helene Saborßky⁹¹³, quj sera d'ores en avant nostre ordinaire[.]⁹¹⁴ 3. Henry Frederic d'Einsiedel.⁹¹⁵

885 *Übersetzung*: "Ebenso"

886 Wolgast.

887 Fähnlein: kleinste Gliederungseinheit beim Fußvolk (Kompanie).

888 Schweden, Königreich.

889 Recke, Johann von der (1584-1647).

890 Heiliges Römisches Reich, Reichshofrat.

891 Plötzkau.

892 Bernburg.

893 Sachsen-Weimar, Haus (Herzöge von Sachsen-Weimar).

894 *Übersetzung*: "Geld"

895 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

896 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

897 Zaborsky, Helena.

898 Anhalt, Kleiner Ausschuss der Landstände.

899 Bernburg.

900 *Übersetzung*: "wegen der zu beratenden Sachen"

901 Importantz: Bedeutung, Wichtigkeit.

902 *Übersetzung*: "Zum Mittagessen gab es an außerordentlichen [Gästen]"

903 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

904 *Übersetzung*: "Meine Schwester."

905 Milag(ius), Martin (1598-1657).

906 *Übersetzung*: "Den Kanzler Milag."

907 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

908 *Übersetzung*: "Den [Hof]Marschall Burkhard von Erlach."

909 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

910 Im Original verwischt.

911 *Übersetzung*: "Zum Abendessen"

912 *Übersetzung*: "Meine Schwester."

913 Zaborsky, Helena.

914 *Übersetzung*: "Ein ausländisches Fräulein, Helena Zaborsky, die von jetzt an unsere ordentliche [Kammerjungfer] sein wird."

28. November 1637

σ den 28. November ⊕

heinrich Friedrich von Einsidel⁹¹⁶ nostre⁹¹⁷ gast a disner, comme aussy le Maréchal Erlach⁹¹⁸ ⁹¹⁹.

Allerley expedienda⁹²⁰ expedirt, <nacher Weymar⁹²¹, vndt sonsten.>

Discorsj importanj⁹²² mitt dem Marschalck, wie auch *Heinrich Friedrich von Einsiedel* perge perge⁹²³

Gott seye lob, ehr, vndt danck gesagt, daß Mein geheimer Secretarius⁹²⁴ Thomaß Benckendorf⁹²⁵ frisch[,] gesundt, vndt vnversehrt, mitt Nostitzens⁹²⁶ convoy⁹²⁷, diesen abendt anhero⁹²⁸ gelangett. Der liebe Gott wolle ferrner sein werck vollführen, afin que nous puissions bien vivre & mourir⁹²⁹.

Schreiben vom Graven von Trauttmanßdorf⁹³⁰, von Schwester *Eleonora Maria*⁹³¹ [,] von dem Marquis de Castagneda⁹³², vom herrn von Roggendorf⁹³³, ed altrj della corte Cesarea⁹³⁴, <vom allten Low⁹³⁵.>

Mitt Francisco Gericcio⁹³⁶ Rectore Scholæ⁹³⁷ allhier conversirt, de cantico Canticorum⁹³⁸ ⁹³⁹.

29. November 1637

915 *Übersetzung*: "Heinrich Friedrich von Einsiedel."

916 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

917 *Übersetzung*: "unser"

918 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

919 *Übersetzung*: "zum Mittagessen, wie auch der [Hof]Marschall Erlach"

920 *Übersetzung*: "zu erledigende Sachen"

921 Weimar.

922 *Übersetzung*: "Wichtige Gespräche"

923 *Übersetzung*: "usw. usw. usw."

924 *Übersetzung*: "Sekretär"

925 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

926 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

927 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

928 Bernburg.

929 *Übersetzung*: "damit wir gut leben und sterben können"

930 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

931 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

932 Monroy y Zúñiga, Sancho de (1576-1646).

933 Roggendorf, Georg Ehrenreich (1) von (1596-1652).

934 *Übersetzung*: "und anderen vom kaiserlichen Hof"

935 Löw, Johann d. Ä. (1575-nach 1647).

936 Gericke, Franz (gest. 1642).

937 *Übersetzung*: "dem Schulrektor Franz Gericke"

938 Ct

939 *Übersetzung*: "über das Lied der Lieder [Hohelied Salomos]"

[[526v]]

☞ den 29. November

Fürst Augustus⁹⁴⁰ hatt vnß anhero⁹⁴¹ in die Cantzeley beschrieben⁹⁴², den schluß mitt den versamleten außschußtenden⁹⁴³ zu machen, vndt sich zu excusiren⁹⁴⁴ daß Sie wegen angelauffenen starcken gewäßers nicht herauf aufs Schloß kommen können.

Fürst Augustus[,] Fürst Ludwig⁹⁴⁵, vndt ich, nebenst den Rächten, seyndt in der cantzeley vmb 12 vhr zusammen kommen, vndt haben allerley wichtige sachen, insonderheitt wegen der landesverfaßung deliberirt⁹⁴⁶,

Schwester Anne Sofie⁹⁴⁷ ist Nachmittags wieder hinüber nach Cöhten⁹⁴⁸. Nostitz⁹⁴⁹ hatt sie accompagnirt⁹⁵⁰, mitt zwey pferden. Es ist eine ½ stunde vor Jhrer ankunft zu Krichlen⁹⁵¹, eine partie⁹⁵² von 20 pferden dahin gegangen, hetten sie richtig geplündert, wann sie Sie angetroffen. Jst noch Gott lob, ein glück gewesen, daß es also abgegangen.

Schreiben von Caspar Pfau⁹⁵³ mitt vbersendung der halberständischen⁹⁵⁴ salvaguardia⁹⁵⁵, welche scharf clausulirt⁹⁵⁶ ist.

Der Marschalck Krosigk⁹⁵⁷, (welchem jch deützsch zugeredett wegen der nähermahligen⁹⁵⁸ händel, er mir aber satisfaction gethan) der Obrist Werder⁹⁵⁹, Knoche⁹⁶⁰, vndt [[527r]] die vom Engern außschuß⁹⁶¹, haben sich eingestellet.

30. November 1637

940 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

941 Bernburg.

942 beschreiben: schriftlich ein- oder vorladen.

943 Anhalt, Kleiner Ausschuss der Landstände.

944 excusiren: entschuldigen.

945 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

946 deliberiren: überlegen, beratschlagen.

947 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

948 Köthen.

949 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

950 accompagniren: begleiten.

951 Crüchern.

952 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde).

953 Pfau, Kaspar (1596-1658).

954 Halberstadt.

955 Salva Guardia: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

956 clausuliren: vorbehalten, beschränken.

957 Krosigk, (Albrecht) Christoph von (1576-1638).

958 nähermalig: neulich, kürzlich, jüngst.

959 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

960 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

961 Anhalt, Kleiner Ausschuss der Landstände.

24 den 30. November

Man hatt heütte auf meinem hause raht gehalten, insonderheitt wegen der Stewer vndt *contribution* sachen, viel zu thun gehabt, mitt den außschußtenden⁹⁶², wie auch andere *incidentpuncten*⁹⁶³ zu tractiren⁹⁶⁴. Es ist auch an den General leüttenampt Graf Gallaaß⁹⁶⁵ geschrieben wo <vndt> der *Kayserliche*⁹⁶⁶ befehlich ihme insinuiet⁹⁶⁷ worden.

Importante⁹⁶⁸ schreiben, an nacher Augspurgk⁹⁶⁹ vndt *Pommern*⁹⁷⁰ abgehen laßen. Gott gebe zu erwüntzschter beßerung.

Nachmittags seindt die herren wieder von einander.

962 Anhalt, Kleiner Ausschuss der Landstände.

963 Incidentpunkt: strittiger Nebenpunkt bzw. Punkt.

964 tractiren: (ver)handeln.

965 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

966 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

967 insinuieren: (ein Schriftstück) einhändigen, übergeben, zustellen.

968 important: bedeutend, wichtig.

969 Augsburg.

970 Pommern, Herzogtum.

01. Dezember 1637

[[527r]]

☞ den 1. December 1637.

Schreiben von Caspar Pfawen¹, vndt meine depeschen nach Augspurg² (post varias agitationes nocturnas³) in viel wege verändert. Gott gebe zu glück, vndt fortgang.

Ein schreiben von der landtgräflichen wittwe⁴ auß OstFrießlandt⁵ bekommen, darinnen Sie mir *mutatis mutandis*⁶ wie die Caßelischen⁷ rähte gethan, ihres herren⁸ Todt klagett.

*Zeitung*⁹ daß ienseytt der Weeser¹⁰ ein einfall geschehen, darinnen der Kayßerlichen¹¹ in die 600 [Mann] geblieben. Kinge¹² soll es gethan haben.

[[527v]]

Nacher Sultzbach¹³, Nürnberg¹⁴, Augspurg¹⁵ [,] Straßburg¹⁶ depeschen.

Von denen im Bernburgischen¹⁷ gefangenen fuchßen diesen herbst vndt wintter vber, nemlich 26 in allem, (ohne die Ballenstedtischen¹⁸) habe ich die helfte dem Schützen¹⁹ gelaßen, vnserm contract gemeß, vndt also 13 bälge, 3 bälge habe ich vor mich verbraucht, < a doubler des bottes²⁰ .> vndt 10 bälge Rindorffen²¹ verehrt²².

Er hatt heütte einen hasen zur hofküche geliefert, so außm fuchsloch, (dahineyn die winde²³ verfolgt hatten,) außgegraben worden.

Die pferde habe ich reitten laßen.

1 Pfau, Kaspar (1596-1658).

2 Augsburg.

3 *Übersetzung*: "nach verschiedenen nächtlichen Gemütsbewegungen"

4 Hessen-Kassel, Amalia Elisabeth, Landgräfin von, geb. Gräfin von Hanau-Münzenberg (1602-1651).

5 Ostfriesland, Grafschaft.

6 *Übersetzung*: "nach Änderung des zu Ändernden"

7 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

8 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

9 Zeitung: Nachricht.

10 Weser, Fluss.

11 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

12 King, James (1589-1652).

13 Sulzbach (Sulzbach-Rosenberg).

14 Nürnberg.

15 Augsburg.

16 Straßburg (Strasbourg).

17 Bernburg, Amt.

18 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

19 Glaum, Georg (gest. nach 1646).

20 *Übersetzung*: "die Stiefel zu füttern"

21 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

22 verehren: schenken.

23 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

Melchior Loyß²⁴ meine mühesahme depesche diesen abendt gegeben, <Gott gebe doch zu glück.>

02. Dezember 1637

den 2. December

heütte ist Melchior Loyß²⁵ fort, nacher Leipzig²⁶ [,] Nürnberg²⁷ vndt Augsburg²⁸ nach befjnden, vndt pro re nata²⁹ sich zu resolviren³⁰. Gott wolle ihn geleitten, vndt alles zu mejnem besten glücklich außschlagen laßen.

J'ay traittè avec le Maréchal Burkhard von Erlach³¹ [.] Il a creu, que je luy devois 600 {Dalers} & je ne luy en doibs que 80 apres les descontes ajustèes, de debet <&> credit.³²

Maximilian Wogaw³³, der SaltzJuncker³⁴, ist von Halle³⁵ herkommen, mitt vorschlägen daß die Knorren³⁶, 1200 {Scheffel} rogken, hällisch maß, zu verkaüffen [[528r]] hetten, wollten an itzo 200 {Scheffel} verlaßen³⁷, ieden zu 2 {Thaler} J'ay fait traitter avec luy³⁸.³⁹ Er sagt, wie die Stadt < halle⁴⁰ > wochentlich, 900 {Thaler} dem Churfürsten⁴¹ geben müßte, vndt 1 compagnie aufm Schloß⁴² darzu verpflegen. Sie hetten in einem Jahr nur 9 wochen gesotten, da sie sonst alle wochen Salz zu sieden pfegeten. Es würde gewaltig aufgeldt, auf das Salz geschlagen, de l'Electeur⁴³ daß es fast vnerschwinglich, Darzu hette die Stadt in Newlichkeitt, dem Churfürsten 180 mille⁴⁴ {Thaler} bezahlen müßen, weil sie 60000 Malder⁴⁵ holz, gekauft, kurz zuvor, ehe der Bannier⁴⁶ dahin kommen. Nun hette der Banner vermeint, es gehörete dem Churfürsten zu, vndt wehre noch nicht verhandeltt, so hette ers alles angestecktt, vndt jm fewer laßen aufgehen. Ob nun zwar die

24 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

25 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

26 Leipzig.

27 Nürnberg.

28 Augsburg.

29 *Übersetzung*: "nach Lage der Dinge"

30 resolviren: entschließen, beschließen.

31 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

32 *Übersetzung*: "Ich habe mit dem [Hof-]Marschall Burkhard von Erlach verhandelt. Er hat gemeint, dass ich ihm 600 Taler schulde, und ich schulde ihm davon nur 80 nach den eingerichteten Abrechnungen von Schuld und Kredit."

33 Wogau, Maximilian (1608-1667).

34 Salzjuncker: mit dem erblichen Privileg der Salzgewinnung ausgestattete Person.

35 Halle (Saale).

36 Knorre, Familie.

37 verlassen: aufgeben, dahingeben, etwas (käuflich) überlassen.

38 Wogau, Maximilian (1608-1667).

39 *Übersetzung*: "Ich habe mit ihm verhandeln lassen."

40 Halle (Saale).

41 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

42 Moritzburg, Schloss (Halle/Saale).

43 *Übersetzung*: "vom Kurfürsten"

44 *Übersetzung*: "tausend"

45 Malter: Holzmaß.

46 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

stadt flehentlich gebehten, weil sie nichts darvon genoßen, so haben sie es doch an izo ohne abgang bezahlen, vndt vor iedern Malder 3 {Thaler} 8 {Groschen} geben, oder der militarischen execution, gewärtig sein müßen. *perge*⁴⁷ Sie werden auch mitt den lehenwahren⁴⁸ sehr gepreßett.

Aufm Schloß hatt sich der Schwedische⁴⁹ commendant^{50 51} lange gehalten, biß er endlich, von einem Lifländer⁵² der Schwedisch geredet, vndt Banners handt vndt Sigel [[528v]] (wiewol <eigentlich> nachgemachtt,) gehabtt, darinnen ihm⁵³ Ordre⁵⁴ gegeben wirdt abzuziehen, weil man ihn nicht endtzezen köndte, verführet worden. Er hatt noch 40 Mann bey sich gehabtt, alß er auß dem Schloß⁵⁵ abgezogen, dieselben seindt meistentheiß am Scharbock krank gewesen, haben sich auch meistlich vndter den ChurSäxischen⁵⁶ vndtergestellt. Er der Capitain⁵⁷ hatt etwan 9 knechte⁵⁸ bey sich behalten, vndt 20 *mille*⁵⁹ {Thaler} an bahrschafft bey sich gehabtt, so ihm etzliche abnehmen wollen, aber der Churfürst⁶⁰ hats verboten, vndt ihn nach hamburgk⁶¹ convoyiren⁶² laßen. Er hatt gesagt, der Scharbock vndt Mangel an medicamenten, (wenn die Soldaten wundt oder bes krank würden) trieben ihn auß der Moritzburgk, wie auch der Teüfel, weil sich viel gespenste daroben sehen laßen, vndt ezlichen schildtwachten, so Feuer darauf gegeben, die hälse gebrochen. An proviandt, hatt er keinen Mangel gehabtt. Damitt er auch den Scharbock nicht bekähme, hatt er selber fleißig gearbeitet, holtz getragen, gehawen, vndt er alleine, ejnen tieffen brunnen gegraben, da andere still vndt müßig gewesen. Viel seindt gestorben, deren gestanck wegen enge des ortts, vndt schlechten⁶³ gräbern [[529r]] die andern jnficirt. Er⁶⁴ der commendant⁶⁵ aber, hat sich allein gesundt erhalten, vndt muß ein wacker kerll gewesen sein. Der Scharbock kömbt auß mangel exercitij⁶⁶ her, wie auf den Schiffen zu sehen, da man sich fast nicht vben kan, sonderlich wer mitt der segelation⁶⁷ nicht weiß vmbzugehen. Ist gleich einem stehenden waßer, welches grün vndt faul wirdt, also wirdt auch das geblüte im Menschen, der stille sein muß. Darzu kömpt schlechte kost, an fauler speise vndt Tranck, vndt daß einer den andern,

47 *Übersetzung*: "usw."

48 Lehenwahr: bei der Belehnung zu entrichtende Gebühr.

49 Schweden, Königreich.

50 Wancke, Jakob (gest. nach 1650).

51 *Übersetzung*: "Kommandant"

52 Fa(h)rensbach, Thomas Wilhelm von (gest. 1639/40).

53 Wancke, Jakob (gest. nach 1650).

54 *Übersetzung*: "Befehl"

55 Moritzburg, Schloss (Halle/Saale).

56 Sachsen, Kurfürstentum.

57 *Übersetzung*: "Hauptmann"

58 Knecht: Landsknecht, Soldat.

59 *Übersetzung*: "tausend"

60 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

61 Hamburg.

62 convoyiren: begleiten, geleiten.

63 schlecht: schlicht, einfach.

64 Wancke, Jakob (gest. nach 1650).

65 *Übersetzung*: "Kommandant"

66 *Übersetzung*: "des Übens"

67 Segelation: Seefahrt, (einzelne) Seereise.

auch mitt dem athem inficirt, so ists geschehen. Citronen, frische speise, löffelkrauttconserven⁶⁸, granatäpfel, exercitia⁶⁹, solche sachen dienen wieder den Scharbock, Jtem⁷⁰: reiner gesunder wein, rein geträncke, so nicht ein ieder Soldat alzeit haben kan.

< *Nota Bene*⁷¹ [:]> Zwischen hier⁷² vndt Calbe⁷³ grassiren itzt gar sehr die wütenden hunde, in dem sie die leütte grimmig anfallen, zerreißen, vndt auffreßen, wie vor wenig tagen, einem weibe wiederfahren, vndt ein Mann hernachmalß vbel von ihnen gebißen vndt zugerichtett worden, das weib aber haben sie biß auf die knochen, aufgefressen, vndt ihn selber Wogawen⁷⁴ haben heütte 4 große hunde angefallen, daß er sich jhrer, mitt bloßem degen, kaum erwehren können, zwischen [[529v]] hier⁷⁵ vndt Calbe⁷⁶, weil er⁷⁷ zu fuß, vndt gar allein gewesen.

Winckel⁷⁸ ist auch zu Halle⁷⁹, vndt lieget gar sehr krank darnieder. Gott helfe ihm gnediglich wieder auff, nach seinem vätterlichem willen vndt wolgefallen.

03. Dezember 1637

⊙ den 3. December 1637.

Am heüttigen ersten Advent, in die kirche, dahin vnß *heinrich Friedrich von Einsjdel*⁸⁰, vndt Wogaw⁸¹ extraordinem⁸² beglejttet, vndt zur Mittagsmahlzeit geblieben, wie auch *Paul Ludwig*⁸³ < lequel j'ay resiouy, avec une libre <extraordinaire> brasserie⁸⁴, semel pro semper⁸⁵ & puis avec une autre annuelle⁸⁶ .>

Etzliche contribution befehlich außgelaßen, (außer an das Ampt *Ballenstedt*⁸⁷) vndt communicationschreiben an Deßaw⁸⁸, vndt Plötzkaw⁸⁹, wie auch an den Marschalck Krosigk⁹⁰,

68 Löffelkrautconserven: haltbar gemachtes Heil- und Küchenkraut.

69 *Übersetzung*: "Übungen"

70 *Übersetzung*: "ebenso"

71 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

72 Bernburg.

73 Calbe.

74 Wogau, Maximilian (1608-1667).

75 Bernburg.

76 Calbe.

77 Wogau, Maximilian (1608-1667).

78 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

79 Halle (Saale).

80 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

81 Wogau, Maximilian (1608-1667).

82 *Übersetzung*: "außer der Ordnung"

83 Ludwig, Paul (1603-1684).

84 *Übersetzung*: "welchen ich erfreut habe mit einer freien außerordentlichen Brauerei"

85 *Übersetzung*: "ein- für allemal"

86 *Übersetzung*: "und dann mit einer weiteren jährlichen [Brauerei]"

87 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

88 Dessau (Dessau-Roßlau).

89 Plötzkau.

90 Krosigk, (Albrecht) Christoph von (1576-1638).

weil es bey der vorigen anlage verbleiben soll, in mensibus Decembri[,] Januario⁹¹ vndt Februario⁹² wie im ~~Augusto~~ Septembri[,] Octobri[,] Novembri⁹³ außer mitt Ballenstedt, welches Ampt, durch die einquartierungen vndt durchzüge, mittlerweile, sehr ruinirt worden.

Nachmittags wieder in die kirche, mitt Erdtmann Gideon⁹⁴.

Itzt bekomme ich avis⁹⁵ von Magdeburgk⁹⁶, daß allda ein wispel⁹⁷ rocken, gilt 24 {Thaler}{[,] gersten 30 {Thaler}{[,] haber 16[,] wehre also daselbst viel wolfailer, alß zu hall⁹⁸. 10⁹⁹ 10 {Scheffel} alhier¹⁰⁰ machen zu Magdeburg 12 {Scheffel} vndt zu hall 8 {Scheffel} Daß ist die discrepantz des maßes.

Risposta¹⁰¹ vom Zunft¹⁰², von Braunschweig¹⁰³, Ringraziamentj, e promesse¹⁰⁴.

04. Dezember 1637

[[530r]]

» den 4. December 1637.

<Ein selzames Somnium¹⁰⁵ vom Nostitz¹⁰⁶ gehabt, comme je l'aurois quittè tresmalvolontiers¹⁰⁷.
perge¹⁰⁸ >

Die Leipziger¹⁰⁹ avisen¹¹⁰ bringen inter alia¹¹¹ mitt:

Daß der Graf von hanaw¹¹² wieder restituirt.

91 *Übersetzung*: "in den Monaten Dezember, Januar"

92 *Übersetzung*: "Februar"

93 *Übersetzung*: " ~~August~~ September, Oktober, November"

94 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

95 *Übersetzung*: "Nachricht"

96 Magdeburg.

97 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

98 Halle (Saale).

99 Im Original verwischt.

100 Bernburg.

101 *Übersetzung*: "Antwort"

102 Zunfft, Gebhard (1601-1668).

103 Braunschweig.

104 *Übersetzung*: "Danksagungen und Versprechen"

105 *Übersetzung*: "Traum"

106 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

107 *Übersetzung*: "wie ich ihn sehr ungern verlassen hätte"

108 *Übersetzung*: "usw."

109 Leipzig.

110 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

111 *Übersetzung*: "unter anderen"

112 Hanau-Münzenberg, Philipp Moritz, Graf von (1605-1638).

< Jtem ¹¹³ :> Daß die Insel vsedom ¹¹⁴ vom *general leutnant* Gallaaß ¹¹⁵ eingenommen, vndt alles prospere ¹¹⁶ in Pommern ¹¹⁷ ablauffe.

< Jtem ¹¹⁸ :> Daß Lemgow ¹¹⁹ in Westfalen ¹²⁰ von Graf Göz ¹²¹ occupirt.

< Jtem ¹²² :> Daß Savoya ¹²³ vom König in Frankreich ¹²⁴ eingenommen, vndt dem Prinz Cardinal ¹²⁵ aller zugang dahin gesperret worden.

< Jtem ¹²⁶ :> Daß der Erzherzog Leopoldt Wilhelm ¹²⁷, zum bischof zu Olmütz ¹²⁸ <[Marginalie:] *Nota Bene* ¹²⁹ > creirt ¹³⁰, vndt alles mit dem Churfürsten von Trier ¹³¹, <[Marginalie:] *Nota Bene* ¹³² > wieder verglichen worden.

Jtem ¹³³ : daß Graf hanß Fugger ¹³⁴ sein præäsidenten Ampt resignirt ¹³⁵, herr Johann Freyherr von Reck ¹³⁶ ist an *Seine* stelle kommen, vndt in præsentz des Kayzers ¹³⁷, in pflicht genommen worden, < Dieu vueille, pour nostre bien ¹³⁸ .>

Jtem ¹³⁹ : daß die Türckische ¹⁴⁰ vndt Tartarische ¹⁴¹ bohtschafter ¹⁴² von Wien ¹⁴³ mitt gutem contento ¹⁴⁴ abgefertiget worden, vndt der Kayser aufn landttag nach Preßburg ¹⁴⁵ verrayssett.

113 *Übersetzung*: "Ebenso"

114 Usedom, Insel.

115 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

116 *Übersetzung*: "günstig"

117 Pommern, Herzogtum.

118 *Übersetzung*: "Ebenso"

119 Lemgo.

120 Westfalen.

121 Götzen), Johann, Graf von (1599-1645).

122 *Übersetzung*: "Ebenso"

123 Savoyen, Herzogtum.

124 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

125 Fernando, Infant von Spanien und Portugal (1609/10-1641).

126 *Übersetzung*: "Ebenso"

127 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

128 Olmütz (Olomouc), Bistum.

129 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

130 creiren: jemanden in ein Amt wählen oder zu einem Amt ernennen.

131 Sötern, Philipp Christoph von (1567-1652).

132 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

133 *Übersetzung*: "Ebenso"

134 Fugger von Glött, Johann Ernst, Graf (1590-1639).

135 resigniren: abdanken, (ein Amt) aufgeben.

136 Recke, Johann von der (1584-1647).

137 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

138 *Übersetzung*: "Gott wolle für unser Wohl"

139 *Übersetzung*: "Ebenso"

140 Osmanisches Reich.

141 Krim, Khanat.

142 Personen nicht ermittelt.

143 Wien.

144 *Übersetzung*: "Zufriedenheit"

145 Preßburg (Bratislava).

Vormittags, die Ortembergische pistolen versuchen laßen, et a spasso nel gjardino ¹⁴⁶, <in dieser gelinden warmen winterszeit.>

Conversatio ¹⁴⁷, mitt dem Marschalck¹⁴⁸, vndt Wogo¹⁴⁹, qu e <i> j'ay retenu a disner, tous deux ¹⁵⁰.

Ein schreiben von Meinem Bruder Fürst Friedrich ¹⁵¹ de dato ¹⁵² Wesel¹⁵³ den 2. / 12. Decemb: <September > empfangen, darinnen er mir allererst seine intention zu erkennen giebt, vndt die cession sororibus^{154 155} zu confirmiren¹⁵⁶ approbirt¹⁵⁷.

[[530v]]

Zeitung ¹⁵⁸ daß der Obrist leutnant Valentin Lützw¹⁵⁹, auch mitt Tode abgegangen, zu Egenstedt¹⁶⁰ bey Aßeburgk¹⁶¹.

Der gute Wogo¹⁶², hat seinen abschiedt diesen abendt genommen, will mitt den Leipziger wagen fortt.

05. Dezember 1637

σ den 5. December

Schreiben vom Hans Ernst Börstel¹⁶³, vndt risposta ¹⁶⁴ von harzgeroda¹⁶⁵, wegen der Rehefelle, vndt hirschheütte.

Jtem ¹⁶⁶: von Plötzkau ¹⁶⁷ eine anmahnung von Fürst Augusto¹⁶⁸ da man mir die Jurisdiction, wegen des Stifts Gernroda¹⁶⁹ fast streittig machen will.

146 Übersetzung: "und auf Spaziergang in den Garten"

147 Übersetzung: "Gespräch"

148 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

149 Wogau, Maximilian (1608-1667).

150 Übersetzung: "die ich alle beide zum Mittagessen behalten habe"

151 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

152 Übersetzung: "vom Tag der Ausfertigung"

153 Wesel.

154 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

155 Übersetzung: "den Schwestern"

156 confirmiren: bestätigen.

157 approbiren: billigen.

158 Zeitung: Nachricht.

159 Lützw, Valentin von (ca. 1600-1637).

160 Eggenstedt.

161 Asseburg, Christoph Johann von der (1580-1651).

162 Wogau, Maximilian (1608-1667).

163 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

164 Übersetzung: "Antwort"

165 Harzgerode.

166 Übersetzung: "Ebenso"

167 Plötzkau.

Jtem ¹⁷⁰: von Plötzkau bonne esperance ¹⁷¹ von wegen exemption der contribution deß Amts Ballenstedt¹⁷² auf eine zeitlang.

Nota Bene ¹⁷³ [:] Affront arrivè a Wogaw¹⁷⁴, du sommeiller <la> villeneufue ¹⁷⁵ [.]

Schreiben auß Mecklenburg¹⁷⁶ von Meiner Frawen¹⁷⁷ vndt Frewlein Schwester¹⁷⁸, 1. daß der liebe kleine vetter¹⁷⁹, todtkranck an den Kindesblattern darnieder liege. 2. Daß herzog Frantz Albrecht¹⁸⁰ der affront ¹⁸¹ wiederfahren, daß man ihn nicht hinauf aufs Schloß Güstrow¹⁸², laßen wollen. Gott wolle doch vnsers iammers ein ende machen, vndt vnß nicht mehr so sehr affligiren¹⁸³. Ô Dieu exauce nous, par ta grace. ¹⁸⁴

Mitt Schwarzenberger ¹⁸⁵ consultirt¹⁸⁶, allerley importanzen¹⁸⁷. Il m'a aussy contè avec beaucoup de retenuë, & tresmodestement, comme ses ancestres¹⁸⁸ nobles, deß [[531r]] estoient venus d'Hongrie¹⁸⁹ de Javarin¹⁹⁰ en Allemaigne¹⁹¹ depuis 400 ans, & auroyent tousjours servy a <des> Roys[,] Emperereurs & Princes en ayant estè capables a leur Conseils, Que mesmes son grand Pere¹⁹² auroit fait renouveler par l'Empereur Ferdinand I.¹⁹³ sa noblesse ancienne, & pour cela luy mesme porte encores le heulme ouvert, ayant une extraordinaire bonne lettre, mais son Pere¹⁹⁴ & luy par modestie a l'exemple de quelques ancestres¹⁹⁵ de leur grand Pere, ne s'ont voulu prevaloir de la dignité noble, seulement ils se prevalent des armoiries. Mais la vertu l'annoblit suffisamment. ¹⁹⁶

168 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

169 Gernrode, Stift.

170 *Übersetzung*: "Ebenso"

171 *Übersetzung*: "gute Hoffnung"

172 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

173 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

174 Wogau, Maximilian (1608-1667).

175 *Übersetzung*: "Wogau vom Kellermeister aus der Neustadt geschehener Schimpf"

176 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum.

177 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

178 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

179 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

180 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

181 *Übersetzung*: "Schimpf"

182 Güstrow.

183 affligiren: ängstigen, bekümmern, peinigen.

184 *Übersetzung*: "Oh Gott, erhöre uns durch deine Gnade."

185 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

186 consultiren: (gemeinsam über etwas) beraten, beratschlagen.

187 Importanz: wichtige Angelegenheit, Sache von Bedeutung.

188 Schwarzenberger, Familie.

189 Ungarn, Königreich.

190 Raab (Gyor).

191 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

192 Schwarzenberger, Melchior (ca. 1525-1568).

193 Ferdinand I., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1503-1564).

194 Schwarzenberger, Melchior Liborius (ca. 1545-nach 1574).

195 Schwarzenberger, Familie.

Rindorf¹⁹⁷ hatt zween hasen gehetzt, vndt zur küche gelifertt.

Ein Rehe ist von *Ballenstedt*¹⁹⁸ ankommen, vndt zur küche gelifert.

Avis¹⁹⁹ von dannen, daß 150 Mann, diese Nachtt zu Radischleben²⁰⁰ gelegen, gehen ins lüneburgische²⁰¹, vndt es sollen ihnen noch 8 Regimenten folgen. Gott verhüte fernere einquartierung.

Jtem²⁰²: aviß²⁰³ daß das verdorbene Röhrwaßer²⁰⁴ zu Ballenstedt, numehr wieder gängig durch assiduitet²⁰⁵ des Newen Amptmanns²⁰⁶.

Schreiben von Melchior Loyß²⁰⁷ von *Leipzig*²⁰⁸ daß er allda mitt meinen Mußcketirenn, (welche er wieder zurück²⁰⁹ geschickt,) Gott lob, glücklich ankommen, vndt weiter gedenckett.

[[531v]]

J'ay escrit a l'Electeur de Baviere²¹⁰, pour Beckmannus²¹¹, & pour mon Secretaire Paul Ludwig²¹² l'un ayant 1200 {florins} a pretendre au Commissariat, l'autre 700 {florins} & n'en ont receu les jnterests de plusieurs années.²¹³

Le dit Paul Ludwig dit, avoir perdu, avec sa femme²¹⁴ sur <au> <sac de> mon chasteau, pour 2 mille {Dalers} vaillant.²¹⁵

196 *Übersetzung*: "Er hat mir auch mit viel Zurückhaltung und sehr bescheiden erzählt, wie seine adligen Vorfahren vor 400 Jahren aus Ungarn von Raab nach Deutschland gekommen seien und immer Königen, Kaisern und Fürsten gedient hätten, indem sie in ihren Räten tüchtig gewesen waren; dass sogar sein Großvater seinen alten Adel durch den Kaiser Ferdinand I. habe erneuern lassen, und deshalb trägt er selbst noch den offenen Helm [über dem Wappenschild], wobei er einen außergewöhnlichen guten [Adels-]Brief hat, aber sein Vater und er hätten sich aus Bescheidenheit nach dem Beispiel einiger Vorfahren ihres Großvaters nicht auf die adlige Würde berufen wollen, sie berufen sich nur auf das Wappen. Aber die Tugend adelt ihn ausreichend."

197 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

198 Ballenstedt.

199 *Übersetzung*: "Nachricht"

200 Radisleben.

201 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum.

202 *Übersetzung*: "Ebenso"

203 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

204 Röhrwasser: Wasser, das aus Leitungsröhren fließt.

205 Assiduitet: Ausdauer, Beharrlichkeit.

206 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

207 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

208 Leipzig.

209 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

210 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

211 Beckmann, Christian (1580-1648).

212 Ludwig, Paul (1603-1684).

213 *Übersetzung*: "Ich habe wegen Beckmann und wegen meines Sekretärs Paul Ludwig dem Kurfürsten von Bayern geschrieben, da der eine 1200 Gulden beim Commissariat zu beanspruchen hat, der andere 700 Gulden, und [sie] davon einige Jahre nicht die Zinsen erhalten haben."

214 Ludwig, Bella (1580/81-1665).

215 *Übersetzung*: "Der genannte Paul Ludwig sagt, mit seiner Frau auf bei der Plünderung meines Schlosses einen Besitz für 2 tausend Taler verloren zu haben."

Der Niclaß²¹⁶ hatt dem allten wahn nach, den kindern beschehren müßen, diesen Abendt.

06. Dezember 1637

☞ den 6. December 1637.

Am heüttigen Behttage in die kirche. Der Marschalck²¹⁷ auch bey vnß gewesen, vndt zu Mjttage.

Abermahls verworrene händel gehabtt, mitt den vnderthanen vorm berge²¹⁸, wegen der salvaguardien²¹⁹, so sie zum theil, ex malitia²²⁰, zum theil ex indigentia²²¹, nicht länger vnderhalten wollen, vndt gleichwol ihr bestes daran gelegen.

Nitimur in vetitum semper.^{222 223}

Allerley expeditiones²²⁴ absolvirt.

Avis²²⁵: daß 15 pferde zwischen hier²²⁶ vndt Cöhten²²⁷, sich sehen laßen, vndt starck streiffen ein tag oder drey her, wiewol der Wogaw²²⁸ dahin Gott lob, sicher vberkommen, vndt mir meinen klepper wieder geschicktt.

07. Dezember 1637

☞ den 7. December ☞

An Fürst Iohann Casimir²²⁹ geschrieben. <Schreiben vom Geyder²³⁰ per²³¹ Deßa²³².>

Jtem²³³: von der allten Pfalzgräflichen wittwe²³⁴ von hilpoltstain²³⁵.

[[532r]]

216 Nikolaus von Myra, Heiliger (ca. 270-ca. 343).

217 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

218 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

219 Salva Guardia: militärischer Schutz, Schutzwache.

220 *Übersetzung*: "aus Bosheit"

221 *Übersetzung*: "aus Mangel"

222 *Übersetzung*: "Wir streben immer nach dem Verbotenen."

223 Zitat nach Ov. am. 3,4,17 ed. Holzberg 1999, S. 104f..

224 *Übersetzung*: "Verrichtungen"

225 *Übersetzung*: "Nachricht"

226 Bernburg.

227 Köthen.

228 Wogau, Maximilian (1608-1667).

229 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

230 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

231 *Übersetzung*: "über"

232 Dessau (Dessau-Roßlau).

233 *Übersetzung*: "Ebenso"

234 Pfalz-Sulzbach, Dorothea Maria, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Württemberg (1559-1639).

235 Hilpoltstein.

Avis²³⁶ von Plözka²³⁷, daß Frewlein Dorothea²³⁸ alda todes verblichen, nachdem Sie 3 tage krank gelegen, Gott seye ihr, vndt vnß allen, an iehnem großen tage gnedig, vndt Barmhertzigk, vmb Jesu Christj willen, Amen.

Raht gehalten, mitt negromonte²³⁹.

Gli sudditj sono ancora ritrosj, per le salveguardie mantenute.²⁴⁰

Nach hilpoltstain²⁴¹, wieder geschrieben, < Jtem²⁴²: nach Ballenstedt²⁴³ [.]>

08. Dezember 1637

☞ den 8. December 1637

Ma petite Eleonore²⁴⁴, est devenuë malade de dyssenterie. Dieu la vueille guerir.²⁴⁵

J'apprehends derechef quelque mortalité, desastre, ou malheur de mes envoyèz a Augsborg²⁴⁶, & <ou> Pomeranie²⁴⁷, Dieu vueille benir & faciliter d'ores en avant, mes desseings; & entreprises.²⁴⁸

Es ist der President²⁴⁹ bey mir gewesen, vndt hatt mir von der Plötzkawischen²⁵⁰ assemblée²⁵¹ bericht gethan, wegen verfaßung des landtschaftwercks²⁵², damitt es nicht vber einen hauffen gehe, wegen meiner contentirung²⁵³ auß demselben, vndt, anderer creditorn, wegen des Obristen Rochaw²⁵⁴, Bilaw²⁵⁵, vndt dergleichen, wegen anweysung der landtgühter, eintreibung der Stewren, &cetera[.] Jtem²⁵⁶: wegen der sepultur²⁵⁷ Fürst Augustj²⁵⁸ Frewleins²⁵⁹, so am calculo

236 *Übersetzung*: "Nachricht"

237 Plötzkau.

238 Anhalt-Plötzkau, Dorothea, Fürstin von (1623-1637).

239 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

240 *Übersetzung*: "Die Untertanen sind noch widerspenstig wegen der erhaltenen Schutzwachen."

241 Hilpoltstein.

242 *Übersetzung*: "ebenso"

243 Ballenstedt.

244 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685).

245 *Übersetzung*: "Meine kleine Eleonora [Hedwig] ist von der Ruhr krank geworden. Gott wolle sie heilen."

246 Augsburg.

247 Pommern, Herzogtum.

248 *Übersetzung*: "Ich befürchte erneut irgendein Sterben, Unstern oder Unglück meiner Abgesandten nach Augsburg und oder Pommern, Gott wolle meine Pläne und Unternehmungen von nun an segnen und erleichtern."

249 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

250 Plötzkau.

251 *Übersetzung*: "Versammlung"

252 Gemeint ist das "Schuldenwerk", d. h. die Tilgung der fürstlichen Schulden durch die anhaltischen Landstände; vgl. den Einführungstext "Territorialgeschichte".

253 Contentirung: Zufriedenstellung.

254 Rochow, Hans von (1596-1660).

255 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

256 *Übersetzung*: "Ebenso"

257 Sepultur: Begräbnis, Beerdigung, Bestattung.

258 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

259 Anhalt-Plötzkau, Dorothea, Fürstin von (1623-1637).

²⁶⁰ gestorben, nach dem es nur drey tage gelegen, vndt große schmerzen gehabt. Gott tröste alle betrübtten.

Discorsj ²⁶¹ mitt dem Medico ²⁶² Doctor Brandt ²⁶³, Jtem ²⁶⁴: mjtt Matz Vrlob ²⁶⁵.

[[532v]]

Notification von Plötzkau ²⁶⁶ vom herrnvetter Fürst Augusto ²⁶⁷, gar beweglich, das tödtliche ableiben betreffend dero Töchterleins ²⁶⁸. Gott wolle Ihre Gnaden vndt dero betrübtte elltern ²⁶⁹ trösten.

09. Dezember 1637

ᵛ den 9^{ten}: December 1637.

Wiewol wir gäntzlich gewillet gewesen, ich vndt Meine gemahlin ²⁷⁰ nacher Plötzkau ²⁷¹ zu ziehen, vndt selber dem herrn vetter Fürst Augusto ²⁷² vndt dero gemahlin ²⁷³ das leydt zu klagen, so haben Sie doch von dannen auß höchlich davor gebehten, habe es derowegen ejnstellen müßen, vndt meine condolenz schriftlich gethan.

Meine pferde tummeln ²⁷⁴ sehen.

Trawerkleider machen laßen.

Antwortt von Chur Brandenburg ²⁷⁵ wollen specification wißen derer waaren, die wir von hamburgk ²⁷⁶ auß, zollfrey paßiren laßen wollen, damitt kejn vndterschleif ²⁷⁷ vorgehe.

Den Marschalck ²⁷⁸ zu gaste gehabt, vndt conversjrt.

260 Übersetzung: "Stein"

261 Übersetzung: "Gespräche"

262 Übersetzung: "Arzt"

263 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

264 Übersetzung: "ebenso"

265 Orlob, Matthias (1589-1660).

266 Plötzkau.

267 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

268 Anhalt-Plötzkau, Dorothea, Fürstin von (1623-1637).

269 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

270 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

271 Plötzkau.

272 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

273 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

274 tummeln: (ein Pferd) in bestimmten Gangarten zur Übung reiten.

275 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

276 Hamburg.

277 Unterschleif: Täuschung, Betrug, Unterschlagung.

278 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

Item: consultatio²⁷⁹ mitt Schwartzenbergern²⁸⁰.

Nachmittags ins badt gegangen, mitt Nostitzen²⁸¹.

Vne semonce estrange, mais bien intentionnée, des 4^e. Superintendants²⁸² de ceste Principauté²⁸³, touchant l'assistance qu'ils cherchent[!], des autres pays, et Eglises reformées en Europe²⁸⁴. Le Prince Auguste²⁸⁵ les favorise en leurs petitions. ²⁸⁶

10. Dezember 1637

[[533r]]

ix o den 10. December 1637.

< Spectra Nocturna. quæ inquietant me. ²⁸⁷ >

hieroben jm Schloß predigen laßen, den hofprediger²⁸⁸.

Einsiedel²⁸⁹ vndt Er seindt meine gäste zu Mittage. habe mitt ihnen beyden importantissima quæque²⁹⁰ dißcurrirt. Entr'autres, m'a confirmè le Ministre en ceste opinion, que l'on pouvoit bien aller a la Sainte Cene, & se reconcilier avec Dieu, sj on n'avoit le coeur vindicatif, & si on laissoit le cours a la justice, car une personne publique estoit a distinguer d'une personne privèe. ²⁹¹

Risposta²⁹² vom Amptmann²⁹³ von Ballenstedt²⁹⁴ zjmlich schlecht.

J'ay relaxè le mousquetaire, que j'avois fait emprisonner hier, a cause qu'il avoit tirè <de> mes pigeons, & pour avoir battu son camerade, quj le tança pour cela. ²⁹⁵

279 *Übersetzung*: "Ebenso: Beratung"

280 Schwartzenger, Georg Friedrich (1591-1640).

281 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

282 Beckmann, Christian (1580-1648); Hofmeister, Johann (1596-1646); Reinhardt, Konrad (1567-1638); Sachse, Daniel (1596-1669).

283 Anhalt, Fürstentum.

284 Europa.

285 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

286 *Übersetzung*: "Eine seltsame, aber gutgemeinte Ermahnung der 4 Superintendenten dieses Fürstentums, was die Hilfe betrifft, die sie von anderen Ländern und reformierten Kirchen in Europa suchen. Der Fürst August unterstützt sie in ihren Gesuchen."

287 *Übersetzung*: "Nächtliche Gespenster, die mich beunruhigen."

288 Winß, Andreas (gest. 1638).

289 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

290 *Übersetzung*: "alles sehr wichtige Angelegenheiten"

291 *Übersetzung*: "Unter anderem hat mich der Geistliche in dieser Überzeugung bestärkt, dass man da wohl zum heiligen Abendmahl gehen und sich mit Gott versöhnen könne, wenn man kein rachsüchtiges Herz habe und wenn man der Gerechtigkeit den Lauf lasse, denn eine öffentliche Person sei von einer Privatperson zu unterscheiden."

292 *Übersetzung*: "Antwort"

293 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

294 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

295 *Übersetzung*: "Ich habe den Musketier freigelassen, den ich gestern hatte inhaftieren lassen, weil er meine Tauben abgeschossen hatte und weil er seinen Kameraden geschlagen hatte, der ihn dafür tadelte."

Jouè au soir avec les gentilshommes²⁹⁶ aux Cartes, pour se divertir.²⁹⁷

11. Dezember 1637

ᵛ den 11^{ten}: December Ⅹ Ⅹ

< Citationes novj hospitis, calculj. ²⁹⁸ >

Raht mitt Schwartzenbergern²⁹⁹ gehalten.

Avisen³⁰⁰ von *Leipzig*³⁰¹ daß der Kayser³⁰² vndt Kayserinn³⁰³, auf dem vngrischen landttag³⁰⁴ zu Preßburgk³⁰⁵, angelangett,

Daß die hollsteinischen³⁰⁶ gesandten³⁰⁷ in Persia³⁰⁸ ³⁰⁹ wol empfangen, vndt gute hofnung haben, zu großen commercien.

Daß die Engelländer³¹⁰ Sale³¹¹ in Africa³¹² ³¹³ erobertt vndt viel Christen Schlaven loß gemacht.

Daß herr Arnoldt vom Böhmer³¹⁴, (auquel on m'a remis ³¹⁵) seye ins Niederlandt³¹⁶ verschicktt worden.

[[533v]]

Risposta³¹⁷ von Deßaw³¹⁸ gar freundlich vndt vernünftig.

Caspar Pfaw³¹⁹ hatt sich eingestellet, <wie auch Martin Schmidt³²⁰.>

296 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

297 *Übersetzung*: "Am Abend mit den Junkern Karten gespielt, um sich zu vergnügen."

298 *Übersetzung*: "Neue Aufrufe eines unbekanntes Steins."

299 Schwartzenger, Georg Friedrich (1591-1640).

300 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

301 Leipzig.

302 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

303 Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien (1606-1646).

304 Ungarn, Stände.

305 Preßburg (Bratislava).

306 Holstein, Herzogtum.

307 Brüggemann, Otto (1600-1640); Crusius von Krusenstjern, Philipp (1597-1676); Fleming, Paul (1609-1640);

Olearius, Adam (1599-1671).

308 Persien (Iran).

309 *Übersetzung*: "in Persien"

310 England, Königreich.

311 Salé.

312 Afrika.

313 *Übersetzung*: "in Afrika"

314 Böhmer, Arnold von (ca. 1580-1649).

315 *Übersetzung*: "welchem man mich anvertraut hat"

316 Niederlande (beide Teile).

317 *Übersetzung*: "Antwort"

318 Dessau (Dessau-Roßlau).

319 Pfau, Kaspar (1596-1658).

Den Medicum *Doctorem* Brandt^{321 322} consulirt³²³ wegen des besorgenden³²⁴ calculj³²⁵. Gott seye vnß der beste artztt.

12. Dezember 1637

σ den 12. December 1637.

J'ay eu l'habit; & robbe de Ballenstedt³²⁶ <pelisèe.>³²⁷

Dem pfarrer von Radisleben³²⁸, Beckmanno³²⁹ zugesprochen, welcher so wol alß mein hofprediger³³⁰, das *petitum Ministrorum*^{331 332}, vor *intempestivum*³³³ achtett, & *sine effectu*³³⁴ zu sein, <sich> düncken leßett.

Schreiben von Schwester *Anna Sophia*³³⁵ vndt nachdencken. *et cetera*

Es seindt allerley, sachen, in der Cantzeley, debattirt vndt vorgenommen worden, in spetie³³⁶ aber: *Hercyniana*^{337 338}. *Paul Ludwig*³³⁹ hatt mirs referirt.

*Nota Bene*³⁴⁰ [:] Si Dieu me donne la vie, ou m'appelle a soy, j'ay a prendre garde a mon frere³⁴¹, ou au Conseil d'estat, afin qu'ils ne me prejudicient a bouleverser toutes mes ordonnances. Les exemples me font trop evidente apprehension de ce quj se fait devant mes yeux.³⁴² 1. En ce que *Melchior Loys*³⁴³ a estè si ignominieusement cassè du baillage de Harzgerode³⁴⁴.³⁴⁵ [[534r]] 2.

320 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

321 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

322 *Übersetzung*: "Arzt Doktor Brandt"

323 *consuliren*: um Rat fragen, zu Rate ziehen.

324 *besorgen*: befürchten, fürchten.

325 *Übersetzung*: "Steins"

326 Ballenstedt.

327 *Übersetzung*: "Ich habe das Kleid und [den] pelzgefütterten Rock aus Ballenstedt bekommen."

328 Radisleben.

329 Beckmann, Philipp (ca. 1592-1666).

330 Winß, Andreas (gest. 1638).

331 Beckmann, Christian (1580-1648); Hofmeister, Johann (1596-1646); Reinhardt, Konrad (1567-1638); Sachse, Daniel (1596-1669).

332 *Übersetzung*: "Gesuch der Geistlichen"

333 *Übersetzung*: "unangemessen"

334 *Übersetzung*: "und ohne Wirkung"

335 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

336 *Übersetzung*: "insbesondere"

337 Harz.

338 *Übersetzung*: "Harzsachen"

339 Ludwig, Paul (1603-1684).

340 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

341 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

342 *Übersetzung*: "Ob Gott mir das Leben schenckt oder mich zu sich ruft, ich habe mich vor meinem Bruder oder vor dem Staatsrat vorzusehen, damit sie mir nicht schaden, um alle meine Befehle umzustoßen. Die Beispiele machen mir zu deutliche Angst vor dem, was vor meinen Augen geschieht."

343 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

344 Harzgerode, Amt.

Antoine³⁴⁶ le vieil hofmeister³⁴⁷ a Güntersberg³⁴⁸, ayant obtenu durant l'aage de minorenritè de mon frere Fürst Friedrich³⁴⁹ a cause de ses souffrances de moy, indubitablement un {Wispel} & 15 {Scheffel} on luy veut rabbattre cela.³⁵⁰ 3. On doit encores a Melchior Loyß³⁵¹ son gage, par moy promise a Harzgeroda³⁵² ce qu'on ne luy veut pas tenir.³⁵³ 4. Voire on le persecute, avec des menaces d'execution en son moulin qu'il y a, nonobstant qu'il a le tiltre de mon Conseiller.³⁵⁴ 5. On renverse l'ordre, que j'avois fait, d'addition a Maître Sachß³⁵⁵ de quelque blè, qu'on ne luy veut pas donner.³⁵⁶ Et qu'observera-on doncques apres ma mort? Börstel³⁵⁷ & ses enfans³⁵⁸, veulent ils demeurer Princes du pays³⁵⁹, a nostre deshonneur & prejudice?³⁶⁰

Der Doctor Brandt³⁶¹ ist diesen abendt wieder bey mir gewesen. JI apprehend aussy, que j'ay la gravelle.³⁶²

<Cuno> hartwich Werder³⁶³, jst hehrkommen, diesen abendt, dieweil er vermeint, Morgen *gebe gott* mitt mir, auf die begräbnüß, nacher Deßaw³⁶⁴, zu verraysen.

Rescrit a ma sœur Anna Sophia³⁶⁵ ³⁶⁶ *etcetera*[.]

< Rindorf³⁶⁷ hatt ejnen Fuchs ejnbracht.>

345 *Übersetzung*: "Darin dass Melchior Loyß so schändlich vom Amt Harzgerode abgesetzt worden ist."

346 N. N., Anton.

347 Hofmeister: vom Besitzer eingesetzter Verwalter eines Landgutes.

348 Güntersberge.

349 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

350 *Übersetzung*: "Obwohl der alte Hofmeister Anton in Güntersberge während des Lebensalters der Minderjährigkeit meines Bruders Fürst Friedrich wegen seiner Leiden von mir ganz ohne Zweifel einen Wispel [Raum- und Getreidemaß] und 15 Scheffel bekommen hat, will man ihm das abziehen."

351 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

352 Harzgerode.

353 *Übersetzung*: "Man schuldet Melchior Loyß noch seine durch mich in Harzgerode versprochene Besoldung, was man ihm nicht halten will."

354 *Übersetzung*: "Ja man verfolgt ihn sogar mit Vollstreckungsdrohungen auf seine Mühle, die er dort hat, ungeachtet dass er den Titel meines Rates hat."

355 Sachse, David (1593-1645).

356 *Übersetzung*: "Man stößt die Anordnung der Zugabe um, die ich Magister Sachse an einigem Getreide gemacht hatte, das man ihm nicht geben will."

357 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

358 Personen nicht ermittelt.

359 Anhalt, Fürstentum.

360 *Übersetzung*: "Und was wird man dann nach meinem Tod beachten? Wollen sie, Börstel und seine Kinder, zu unserer Schande und [unserem] Schaden Fürsten des Landes bleiben?"

361 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

362 *Übersetzung*: "Er befürchtet auch, dass ich den Blasenstein habe."

363 Werder, Cuno Hartwig von dem (1575-1640).

364 Dessau (Dessau-Roßlau).

365 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

366 *Übersetzung*: "An meine Schwester Anna Sophia zurückgeschrieben"

367 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

13. Dezember 1637

[[534v]]

ø den 13. December

J'ay relaxè le *lacquais* prisonnier, quj avoit abusè du port de mes lettres, & fait mettre en sa place
*Johann Löw*³⁶⁸ [.]³⁶⁹

Werder³⁷⁰ ist hinweg. Der Marschalck³⁷¹ ist herkommen, vndt ich habe ihn zur predigtt vndt zur
Mahlzeit behalten. Ingleichem ad prandium³⁷² *Caspar Pfau*³⁷³ vndt den Amptmann³⁷⁴ von
*Ballenstedt*³⁷⁵ wie auch heetfelden, vndt einen kaufmann von *Magdeburg*³⁷⁶ [.] Mais nj moy, nj
*Madame*³⁷⁷ sont allè a table. Il faut par fois, obliger le monde, avec peu de chose.³⁷⁸

In der Cantzeley, habe jch die *Ballenstedtische* Amptsrechnung, vndt die tractaten³⁷⁹ mitt
heetfelden³⁸⁰, auch andere sachen, vornehmen laßen.

Tirè de la pistole. Relaxè au soir *Jean Lion*³⁸¹. Je ne suis pas encores quitte de l'apprehension de la
gravelle, Dieu m'en vueille benignement preserver par sa grace³⁸² *et cetera*[.] Mon fils *Erdtmann*³⁸³
a un grand mal de teste. Ma fille *Eleonore*³⁸⁴ a eu des attacques du calcule, a ce que nous croyons.
Madame a le col tout enrouè, & est fort catharreuse. [[535r]] Il n'y a point au monde, de parfait
contentement[.]³⁸⁵

14. Dezember 1637

368 Löw, Johann d. J. (ca. 1616-1640).

369 *Übersetzung*: "Ich habe den eingeschperrten Lakaien freigelassen, der meinen Botenlohn missbraucht und an seine Stelle Johann Löw setzen lassen hatte."

370 Werder, Cuno Hartwig von dem (1575-1640).

371 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

372 *Übersetzung*: "zur Mahlzeit"

373 Pfau, Kaspar (1596-1658).

374 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

375 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

376 Magdeburg.

377 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

378 *Übersetzung*: "Aber weder ich noch Madame sind zu Tisch gegangen. Manchmal muss man die Welt mit Wenigem verpflichten."

379 Tractat: Verhandlung.

380 Heidfeld, Eberhard (ca. 1575-nach 1648).

381 Löw, Johann d. J. (ca. 1616-1640).

382 *Übersetzung*: "Mit der Pistole geschossen. Am Abend Johann Löw freigelassen. Ich bin noch nicht von der Angst vor dem Blasenstein befreit, Gott wolle mich davor durch seine Gnade gütig bewahren"

383 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

384 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685).

385 *Übersetzung*: "Mein Sohn Erdmann [Gideon] hat ein großes Kopfweh. Meine Tochter Eleonora [Hedwig] hat Anfälle vom [Blasen- oder Nieren-]Stein bekommen nach dem, was wir glauben. Madame hat den Hals ganz heiser und ist stark erkältet. Es gibt auf der Welt keine vollkommene Zufriedenheit."

☉ den 14. December 1637.

<Sturmwinde[,] Schnee.>

Der Meckelburgische³⁸⁶ Abgesandte Milde³⁸⁷ ist ankommen, hatt sich gegen abendt bey mir präsentirt, vndt referirt wie er alles nach wuntzsch erhalten, am Kayserlichen hofe.

Depeschè ce soir, le messenger ordinaire de Leiptzig³⁸⁸, avec lettres a Geyder³⁸⁹.³⁹⁰

Schreiben von Cöhten³⁹¹, vndt hamburg³⁹² empfangen.

< J'ay traittè avec Einsiedel³⁹³.³⁹⁴ *et cetera perge*³⁹⁵ >

15. Dezember 1637

☿ den 15. December ☿

<Frost.>

Milde³⁹⁶ ist nach Cöhten³⁹⁷, mitt hanß Low³⁹⁸.

Gestern hatt man 26 Schafe einbrachtt, so der Richter³⁹⁹ zu Altemburgk⁴⁰⁰, zur vngebühr vbermaß gehalten, da er doch gar newlich vmb 39 gleichsfaß auch also gestrafft worden. Von 28 hatt der Richter, vndt Schöppen, zweene genommen, zu ihrer gebühr, also daß noch 26 mir im Ampte⁴⁰¹ vbrig geblieben, wiewol die Mußcketirer so darbey gewesen, auch daß ihrige begehrt, vndt neben den Fuhrknechttten, das ihrige bekommen, also daß vor sie vndt vors Fuhrlohn, noch ein Schaff hingegeben worden. Blieben mir also nur 25 vbrig, so ich verkaüffen laßen.

[[535v]]

Jch habe den Presidenten⁴⁰² Nachmittags bey mir gehabt, welcher sich auf der Krosigkischen⁴⁰³ vormünder klageschrift wol verantwortt, vndt andere wichtige sachen mitt mir geredett.

386 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum.

387 Milde, Johann (gest. nach 1639).

388 Leipzig.

389 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

390 *Übersetzung*: "Heute Abend den gewöhnlichen Leipziger Boten mit Briefen an Geuder abgefertigt."

391 Köthen.

392 Hamburg.

393 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

394 *Übersetzung*: "Ich habe mit Einsiedel verhandelt."

395 *Übersetzung*: "usw."

396 Milde, Johann (gest. nach 1639).

397 Köthen.

398 Löw, Johann d. J. (ca. 1616-1640).

399 Person nicht ermittelt.

400 Altenburg (bei Nienburg/Saale).

401 Bernburg, Amt.

402 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

403 Krosigk, Familie.

Im Keßelpusch⁴⁰⁴, habe ich iagen laßen, vndt einen hasen, haben meine leütte bekommen, zweene sejndt durchgegangen.

Es ist avisirt worden, wie nicht allein die leütte haüffig auf daß Todte aab fielen, daßelbige zu verzehren, sondern daß sich auch ejne Fraw vernehmen laßen, Sie hette in 5 tagen, zu ihren kindern, kein brodt gehabt, das kleinste köndte Sie nicht von sich stoßen, wenn es nach der Nahrung schrie, die größten aber stieße sie von sich, wenn Sie nach brodt rieffen. Sie hatt auch nicht vnklahr zu verstehen gegeben, sie müste ihnen noch ein leydt anthun. Köndte daß vnglück nicht länger also ansehen.

heütte sejndt die Quedlinburger⁴⁰⁵, vndt Ballenstedtischen⁴⁰⁶ wieder fort. Gott wolle sie gelejten.

Jch habe sonst noch andere sachen laßen in der Cantzeley vornehmen, alß die Ballenstedtische⁴⁰⁷ rechnung & talia⁴⁰⁸.

[[536r]]

heinrich Friedrich von Einsiedel⁴⁰⁹ ist heütte vndt gestern by mir gewesen. Glj hò presentato diecj pelle de' volpj, per una pelizza.⁴¹⁰

Caspar Pfawen⁴¹¹ habe ich daß Ritterguht zu Reinstedt⁴¹², so er vom Rittmeister Sommerlatte⁴¹³ erkaufft, zu einem erbzinßguht⁴¹⁴ gemacht, vndt ihn mitt einer Schäferey auf 500 häupter, begnadiget, auch ihm alle Freyheitten gelaßen, die seine vorfahren⁴¹⁵ darauf gehabt haben.

Der Bilaischen wittwe⁴¹⁶ zu Ballenstedt⁴¹⁷, habe ich $\frac{3}{4}$ hufe landes, zum erbe gemacht auß gnaden, da es doch erbe <lehen> war, damitt Sie es zu ihrem vnderhalt, desto beßer verkauffen, vndt genießen köndte, in izigen drangsalln, theilß proprio motu⁴¹⁸, theilß, auf jnterceßion⁴¹⁹ *Meiner freundlichen herzlieb(st)en* Gemahlin⁴²⁰, welche sich ihrer eyfrig angenommen.

16. Dezember 1637

404 Kesselbusch.

405

406 Ballenstedt.

407 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

408 *Übersetzung*: "und dergleichen"

409 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

410 *Übersetzung*: "Ich habe ihm zehn Fuchsfelle für einen Pelz geschenkt."

411 Pfau, Kaspar (1596-1658).

412 Reinstedt.

413 Sommerlat, Johannes Levi von.

414 Erbzinßgut: gegen Zins erblich verliehenes Gut.

415 Pfau, Familie.

416 Bila, N. N. von, geb. Röder.

417 Ballenstedt.

418 *Übersetzung*: "aus eigenem Antrieb"

419 Intercession: Fürsprache, Vermittlung.

420 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

den 16^{den}: December

An Fürst Iohann Casimir⁴²¹ geschrieben.

Den Medicum *Doctorem* Brandt^{422 423} bey mir gehabt, vndt feine gelehrte wolerfahrne discourß von ihm angehört.

Die Cantzeley[-] vndt kirchenordnung vom Præsidenten⁴²⁴ abfordern laßen, zu Meiner revision.

Madame⁴²⁵ s'est confessée a un ministre^{426 427} Lutherien <d'> Ermsleben⁴²⁸, pour communier demain⁴²⁹, icy⁴³⁰ au chasteau.⁴³¹

[[536v]]

< Bernburg⁴³² .> Der Meckelburgische⁴³³ Abgesandte Milde⁴³⁴, jst von Cöhten⁴³⁵, wieder anhero kommen. Mais jl a passè jcy devant mon chasteau, vers la ville sans me saluër.⁴³⁶

17. Dezember 1637

[Sonntag, 17. Dezember]

<[Marginalie:] ⊙ den 17^{den}: December > Nos gens Lutheriens; quj sont en service, ont communiè avec Madame^{437 438}.

Jch bin zur predigt gefahren, fast gar alleine, biß endtlich der Marschalck⁴³⁹ vndt Ejnsiedel⁴⁴⁰ in die kirche kommen, mir aufzuwartten.

421 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

422 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

423 *Übersetzung*: "Arzt Doktor Brandt"

424 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

425 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

426 Laue, Johann (1595-1683).

427 Identifizierung unsicher.

428

429 Die Silben "de" und "main" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

430 Bernburg.

431 *Übersetzung*: "Madame hat einem lutherischen Geistlichen aus Ermsleben gebeichtet, um morgen auf dem Schloss das Abendmahl zu empfangen."

432 Bernburg.

433 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum.

434 Milde, Johann (gest. nach 1639).

435 Köthen.

436 *Übersetzung*: "Aber er ist hier vor meinem Schloss in die Stadt vorbeigefahren, ohne mich zu grüßen."

437 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

438 *Übersetzung*: "Unsere lutherischen Leute, die im Dienst sind, haben mit Madame das Abendmahl empfangen."

439 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

440 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

Der abgesandte Mjld⁴⁴¹, hatt vjel tergiversirende⁴⁴² complimenten⁴⁴³ gemacht, vndt ist beym
Presjdenten⁴⁴⁴ zu Mittage geblieben, nach dem ich ihn vergebens bitten laßen.

Daß grundteiß, ist heütte auf der Sahle⁴⁴⁵ gegangen.

Nachmittags wieder in die kirche.

Der Abgesandte Mjld⁴⁴¹ hatt sich eingestellet, vndt mir gute satisfaction gethan. Jch habe ihn logiren
vndt tractiren⁴⁴⁶ laßen.

Il semble que Dieu nous vueille faire grace, en redressant l'affaire Megapolitain⁴⁴⁷,
miraculeusement au moins contre les menées de plusieurs adversaires. A luy en sera la gloire. La
fin couronne l'œuvre.⁴⁴⁸

Milde hatt abschiedt genommen.

18. Dezember 1637

[[537r]]

<[Marginalie:] Bernburgk.> 》 den 18. December 1637.

Milde⁴⁵⁰ jst fort nahe Schönigen⁴⁵¹, assèz content[!], & satisfait⁴⁵². Jch habe ihm Fuhre
mittgegeben.

Schreiben von vetter Casimir⁴⁵³, wegen 2, <vndt vom Georg Haubold von Einsiedel⁴⁵⁴ [.]>

Jch habe Raht gehalten, mitt negromonte⁴⁵⁵.

L'Archer⁴⁵⁶ a livrè 2 lievres a la cuisyne, qu'il a tirè aux vignobles.⁴⁵⁷

441 Milde, Johann (gest. nach 1639).

442 tergiversiren: zögern, sich weigern, Ausflüchte suchen.

443 Compliment: höfliches Reden, höfliche Verbeugung.

444 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

445 Saale, Fluss.

446 tractiren: bewirten.

447 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

448 *Übersetzung*: "Es scheint, dass Gott uns Gnade erweisen wolle, indem er die mecklenburgische Angelegenheit wenigstens gegen die Machenschaften einiger Widersacher auf wundersame Weise wieder zurechtbringt. Ihm wird der Ruhm dafür sein. Das Ende krönt das Werk."

450 Milde, Johann (gest. nach 1639).

451 Schönigen.

452 *Übersetzung*: "ziemlich zufrieden und zufriedengestellt"

453 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

454 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

455 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

456 Glaum, Georg (gest. nach 1646).

457 *Übersetzung*: "Der Schütze hat zwei Hasen, die er in den Weinbergen geschossen hat, in die Küche geliefert."

Martinus Meyer⁴⁵⁸, Medicus⁴⁵⁹ zu Eger⁴⁶⁰, hatt mir geschrieben, vndt mir sejne beschreibung des Sawerbrunnens⁴⁶¹ dedicirt.

*Zeitung*⁴⁶² daß der Feldtmarschalck des Gallaaß⁴⁶³, Großherzogk von Florentz⁴⁶⁴, daß Schloß zu Wolgast⁴⁶⁵, mit Sturm erobertt, Banner⁴⁶⁶ aber sich in die Jnsel Wollin⁴⁶⁷ retiriret habe, vndt Graf Kurtz⁴⁶⁸ Kayserlicher⁴⁶⁹ Gesandter, zu Berlin⁴⁷⁰ ankommen seye.

Item⁴⁷¹: daß die Frantzösische⁴⁷² flotte viel Schlaven auß Morenlandt⁴⁷³, liberirt⁴⁷⁴ habe.

< Item⁴⁷⁵ :> Daß die hollsteinische⁴⁷⁶ bohtschafft^{477 478} in Persia^{479 480} wol angelangett.

< Item⁴⁸¹ :> Daß Piccolominj⁴⁸² in Güljchischen landen⁴⁸³ quartier mache.

< Item⁴⁸⁴ :> hertzogk Berndt⁴⁸⁵ seye den Schweitzern⁴⁸⁶ zu nahe kommen.

Zu Constantinopel⁴⁸⁷ grassire die pest, vndt seye dem Türckischen Kayser⁴⁸⁸, sein einiger⁴⁸⁹ Sohn⁴⁹⁰ daran gestorben.

458 Mayer, Martin.

459 *Übersetzung*: "Martin Mayer, der Arzt"

460 Eger (Cheb).

461 Martin Mayer: Kurtze Beschreibung deß Egerischen Schleder-Sawerbrunnens: was vor Mineralien derselbe mit sich führe, was derselben Tugenden seyn und auff was weise derselbe recht zu gebrauchen seye, Nürnberg 1637.

462 *Zeitung*: Nachricht.

463 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

464 Medici, Mattias de' (1613-1667).

465 Wolgast.

466 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

467 Wollin (Wolin), Insel.

468 Kurtz von Senftenau, Ferdinand Sigmund, Graf (1592-1659).

469 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

470 Berlin.

471 *Übersetzung*: "Ebenso"

472 Frankreich, Königreich.

473 Afrika.

474 liberiren: befreien, freilassen.

475 *Übersetzung*: "Ebenso"

476 Holstein, Herzogtum.

477 Brüggemann, Otto (1600-1640); Crusius von Krusenstjern, Philipp (1597-1676); Fleming, Paul (1609-1640);

Olearius, Adam (1599-1671).

478 Hier: Gesandtschaft.

479 Persien (Iran).

480 *Übersetzung*: "in Persien"

481 *Übersetzung*: "Ebenso"

482 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

483 Jülich, Herzogtum.

484 *Übersetzung*: "Ebenso"

485 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

486 Schweiz, Eidgenossenschaft.

487 Konstantinopel (Istanbul).

488 Murad IV., Sultan (Osmanisches Reich) (1612-1640).

489 einig: einzig.

490 Alaaddin, Sehzade (Osmanisches Reich) (1635-1637).

Der Kayser⁴⁹¹ seye noch zu Preßburgk⁴⁹², mitt glücklichem succeß⁴⁹³.

19. Dezember 1637

[[537v]]

σ den 19. December 1637. x x

Risposta⁴⁹⁴ an Albrecht Schultheß⁴⁹⁵ vndt Meyer Martinus⁴⁹⁶. perge⁴⁹⁷

4 goldtamer, habe ich vormittags geschossen, <jm Forwerck vndt dabey.>

J'ay donnè les premieres estrenes au chappelain⁴⁹⁸, a cause de l'institution de mes enfans⁴⁹⁹, une robbe noire, & quattre {florins d'or}⁵⁰⁰

2 goldtamer Nachmittags, Rindorf⁵⁰¹ 18[,] der oberländer⁵⁰² 1 wilde Taube, vndt 4 lerchen.

Damb Vitzthumb⁵⁰³ beghrt, wir sollen bey der Magdeburger⁵⁰⁴ contribution continujren⁵⁰⁵, wiewol herr Kurz⁵⁰⁶ wegen der Quartier⁵⁰⁷ sich vergleichen will mitt ChurSachsen⁵⁰⁸. perge⁵⁰⁹ Vjtzthum demande aussy, 10 chevaux d'artillerie⁵¹⁰ vndt es beghrts sein Secretarius⁵¹¹ Volkenandt⁵¹².

< Dispare<r>j con Malagrana⁵¹³.⁵¹⁴ >

491 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

492 Preßburg (Bratislava).

493 Succeß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

494 *Übersetzung*: "Antwort"

495 Schultheß, Albrecht (ca. 1575-nach 1648).

496 Mayer, Martin.

497 *Übersetzung*: "usw."

498 Voigt, Johann Christoph (1605-1666).

499

500 *Übersetzung*: "Ich habe dem Kaplan [d. h. Diakon] das erste Neujahrgeschenk wegen der Unterrichtung meiner Kinder gegeben, einen schwarzen Rock und vier Goldgulden."

501 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

502 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

503 Vitzthum von Eckstedt, Dam (1595-1638).

504 Magdeburg.

505 continuiren: fortfahren, fortsetzen.

506 Kurtz von Senftenau, Ferdinand Sigmund, Graf (1592-1659).

507 "4:tier." steht im Original für "Quartier".

508 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

509 *Übersetzung*: "usw."

510 *Übersetzung*: "Vitzthum fordert auch 10 Artilleriepferde"

511 *Übersetzung*: "Sekretär"

512 Volckenandt, Johann Anton.

513 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

514 *Übersetzung*: "Meinungsverschiedenheiten mit "Granatapfel" [wörtlich auch: schlechte Beere]."

20. Dezember 1637

☿ den 20. December

Schreiben auß Mecklenburg⁵¹⁵ darinnen meine Fraw Schwester⁵¹⁶ anfänget gar kleinlautt zu werden, weil sie immer, vom Kayserlichen hof, vndt sonsten, dilatorische antwortt bekömpft. Gott tröste, vndt stärcke sie.

Jch bin in der kirche gewesen, da vnser hofprediger⁵¹⁷ an stadt der ordinarij⁵¹⁸ wochenpredigt eine schöne predigt auf itzige adventszeit applizirlich⁵¹⁹, auß dem propheten Esaia⁵²⁰ vom herren Christo⁵²¹ gethan.

Nachmittags in schönem, wiewol kaltem wetter, vögel geschoßen.

Mein lackay Kersten⁵²², ist Gott lob vndt danck, vom Gallaß⁵²³ glücklich wiederkommen. Jst zwar bey so gar großer vnsicherheitt in ewas spoliiret⁵²⁴ worden, [[538r]] hatt aber doch noch sein kleidt mitt mühe erhalten, vndt vornehmlich die briefe wol durchgebracht. Er⁵²⁵ ist zwar von vndterschiedlichen Reüthern angesprengt⁵²⁶ worden, auch in lebensgefahr so wol von ihnen, als wegen des grundteyses an der Elbe⁵²⁷ <in der vberfahrt> gewesen, Man hatt ihm auch seine kleider außgezogen, aber endtlich wiedergegeben, vndt Gott hatt ihm sein leben gnediglich gefristett. Seine Allmachtt, vndt gühtigkeit, seye davor gepreiset, vndt helfe mir ferrner mitt gnaden hindurch.

Der Kayserliche⁵²⁸ General leüttenampt Graf Matthiaß Gallaß⁵²⁹ hatt mir gar höflich geantwortt, den lackayen baldt abgefertiget, vndt ejne schriftliche ordinantz⁵³⁰ zur manutenentz⁵³¹ der Kayserlichen salvaguardia⁵³² ertheilet, Gott helfe, daß wir den erwüntzschten effect derselben, erreichen mögen.

515 Mecklenburg, Herzogtum.

516 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

517 Winß, Andreas (gest. 1638).

518 *Übersetzung*: "gewöhnlichen"

519 applicirlich: anwendbar.

520 Jesaja (Bibel).

521 Jesus Christus.

522 Leonhardt, Christian.

523 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

524 spoliiren: berauben, plündern.

525 Leonhardt, Christian.

526 ansprengen: angreifen.

527 Elbe (Labe), Fluss.

528 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

529 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

530 Ordinanz: Befehl, Anordnung.

531 Manutenenz: Handhabung, Schutz.

532 Salva Guardia: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

herr Arnoldt Böhmer⁵³³, ist Zt im Reich⁵³⁴, vndt gar nicht im lande zu Meckelnburg⁵³⁵ anzutreffen, wie der allte Johann Löw⁵³⁶ mitt vngrundt⁵³⁷, (vielleicht mich zu protrahiren⁵³⁸,) vorgegeben, habe also meine schreiben dahin vergebens geschickt. Nihil est ab omni parte beatum.^{539 540}

Imprese⁵⁴¹, wie ich mich deren nützlich zu gebrauchen. Nam Virtutis comes Invidia!^{542 543}

21. Dezember 1637

[[538v]]

den 21. December 1637. x

< Somnium⁵⁴⁴: vom Erndten, ohne aufhören.>

Philippus Beckmannus⁵⁴⁵ ist bey mir gewesen, will seinen Bruder, den Superintendenten⁵⁴⁶ zu Zerbst⁵⁴⁷ endtschuldigen, vndt die assistentz den kirchen zum besten gemeint, verglimpfen⁵⁴⁸. Je luy ay donnè du drap noir, pour ses enfans⁵⁴⁹.⁵⁵⁰

Nach halle⁵⁵¹ an Wogo⁵⁵² geschrieben, Jtem⁵⁵³: nach Cöhten⁵⁵⁴, vndt nach Ortenburgk⁵⁵⁵.

I'ay usè une recepte, pour faire croistre le poil de la teste.⁵⁵⁶

Meine pferde vndt wagen, neben drey Mußketirern, welche den Meckelburgischen⁵⁵⁷ Gesandten⁵⁵⁸, nacher Schöningen⁵⁵⁹ geführt, vndt convoyirt⁵⁶⁰, seindt diesen Abendt, Gott lob, auch wieder glücklich ankommen.

533 Böhmer, Arnold von (ca. 1580-1649).

534 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

535 Mecklenburg, Herzogtum.

536 Löw, Johann d. Ä. (1575-nach 1647).

537 Ungrund: unberechtigte Begründung.

538 protrahiren: verzögern, aufschieben, hinhalten.

539 *Übersetzung*: "Nichts ist in jeder Hinsicht glücklich."

540 Zitat aus Hor. *carm.* 2,16,27f. ed. Fink 2002, S. 120f..

541 *Übersetzung*: "Vorhaben"

542 *Übersetzung*: "Denn der Neid ist der Tugend Begleiter!"

543 Zitat nach Rhet. *Her.* 4,26 ed. Nüßlein 1994, S. 244.

544 *Übersetzung*: "Traum"

545 Beckmann, Philipp (ca. 1592-1666).

546 Beckmann, Christian (1580-1648).

547 Zerbst.

548 verglimpfen: als passend schildern.

549 Personen nicht ermittelt.

550 *Übersetzung*: "Ich habe ihm für seine Kinder vom schwarzem Tuch gegeben."

551 Halle (Saale).

552 Wogau, Maximilian (1608-1667).

553 *Übersetzung*: "ebenso"

554 Köthen.

555 Ortenburg.

556 *Übersetzung*: "Ich habe ein Mittel gebraucht, um das Kopfhaar wachsen zu lassen."

557 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum.

Diesen abendt habe ich goldtamer vorm schloß geschossen.

Franciscum Gericcjum⁵⁶¹, habe ich bey mir gehabt, Nachmittags[.]

22. Dezember 1637

♀ den 22. December

Rindorfen⁵⁶² vndt Thomas Benckendorf⁵⁶³ nacher Deßaw⁵⁶⁴, mitt wagen vndt pferden fortgeschickt, mein bagage⁵⁶⁵ abzuholen. Gott geleytte Sie.

Schreiben von Ballenstedt⁵⁶⁶ vom Amptmann⁵⁶⁷, vndt von Cöhten⁵⁶⁸, repulsa⁵⁶⁹ vndt dilation⁵⁷⁰, < Item⁵⁷¹: von georg haubold von Einsiedel⁵⁷² [.]>

Paul Ludwig⁵⁷³ bey mir gehabt, von allerley memorandis⁵⁷⁴ zu reden.

Ein häuptschwein⁵⁷⁵ vndt zwey Rehe, seindt vom hartz⁵⁷⁶ vndt Ballenstedt, herundter geschickt worden.

Die Sahle⁵⁷⁷ ist vollends mitt eyß bestanden, daß man hinüber gehen kan.

[[539r]]

A Madame⁵⁷⁸ a esté enuoye <presentè>, du Duc de Gottorf⁵⁷⁹, cent lasts d'orge, & cent last[!] d'avoyne, de son frere le Duc Jochem Ernst⁵⁸⁰, cent last[!] d'avoyne & cinquante d'orge.⁵⁸¹

558 Milde, Johann (gest. nach 1639).

559 Schöningen.

560 convoyiren: begleiten, geleiten.

561 Gericke, Franz (gest. 1642).

562 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

563 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

564 Dessau (Dessau-Roßlau).

565 *Übersetzung*: "Gepäck"

566 Ballenstedt.

567 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

568 Köthen.

569 *Übersetzung*: "abschlägige Antwort"

570 Dilation: Aufschub.

571 *Übersetzung*: "ebenso"

572 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

573 Ludwig, Paul (1603-1684).

574 *Übersetzung*: "zu erinnernden Sachen"

575 Hauptschwein: starkes, älteres männliches Wildschwein ab dem fünften oder sechsten Lebensjahr.

576 Harz.

577 Saale, Fluss.

578 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

579 Schleswig-Holstein-Gottorf, Friedrich III., Herzog von (1597-1659).

580 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

581 *Übersetzung*: "Madame sind vom Herzog von Gottorf hundert Lasten [Gewichtseinheit für den Innenraum eines Schiffes] Gerste und hundert Lasten Hafer, von ihrem Bruder, dem Herzog Joachim Ernst, hundert Lasten Hafer und fünfzig Lasten Gerste geschickt geschenkt worden."

Avis⁵⁸²: daß auch in hollstein⁵⁸³ vndt zu hamburg⁵⁸⁴ das viehe stirbtt, ia daß man es häufig in die Elbe⁵⁸⁵ geworfen, davon die fische auch inficirt vndt gestorben, waß die Menschen dannhero zu gewarten ist leicht zu Muhtmaßen.

Item⁵⁸⁶: daß Banner⁵⁸⁷ den Obristen Stammer⁵⁸⁸, so Lüneburg⁵⁸⁹ aufgegeben, decolliren⁵⁹⁰, den Obristen⁵⁹¹ aber, welcher die Werberschanze⁵⁹² im Sturm verlohren arquebuziren⁵⁹³ laßen, vndt daß sich die Schwedischen⁵⁹⁴ nacheinander verliehren, daß man fast nicht weiß, wo sie hinkommen seindt. Banners Tyranny wirdt gar zu groß.

Diesen abendt ist Rindorff⁵⁹⁵, vndt Thomaß⁵⁹⁶, Gott lob, von Deßaw⁵⁹⁷, mitt vnserm bag<a>ge⁵⁹⁸ vndt pferden, glücklich wiederkommen. Sie haben auch zweene häuptschweine⁵⁹⁹ vor 14 {Thaler} vndt zwey Rehe, vor 6½ {Thaler} von dannen mittgebracht.

23. Dezember 1637

h den 23. December

Wir haben vnser baggage⁶⁰⁰ außgepacktt, vndt allgemach vnß angefangen zu præparieren ad *Sacram* Synaxim⁶⁰¹.

Mitt Schwartzenbergern⁶⁰² raht gehalten, von allerley deliberandis⁶⁰³. Zu letztt hatt er mich gewarnett vor den Talcklichtern vnß vorzusehen, weil ihrer viel an itzo daran stürben [[539v]] wegen des inficirten viehes.

24. Dezember 1637

582 *Übersetzung*: "Nachricht"

583 Holstein, Herzogtum.

584 Hamburg.

585 Elbe (Labe), Fluss.

586 *Übersetzung*: "Ebenso"

587 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

588 Stammer, Heinrich (von) (gest. 1637).

589 Lüneburg.

590 decolliren: enthaupten.

591 Ruuth, Peter Didriksson (vor 1592-1637).

592 Werber Schanze.

593 arkebusiren: jemanden mit der Hakenbüchse hinrichten, standrechtlich erschießen.

594 Schweden, Königreich.

595 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

596 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

597 Dessau (Dessau-Roßlau).

598 *Übersetzung*: "Gepäck"

599 Hauptschwein: starkes, älteres männliches Wildschwein ab dem fünften oder sechsten Lebensjahr.

600 *Übersetzung*: "Gepäck"

601 *Übersetzung*: "auf die heilige Versammlung [d. h. das Abendmahl]"

602 Schwartzenger, Georg Friedrich (1591-1640).

603 *Übersetzung*: "zu beratenden Sachen"

○ den 24. December 1637. Weyhenachten.

Schreiben vom Wogo⁶⁰⁴, vndt Winckel⁶⁰⁵.

Jch habe wegen großer kälte, auf begehren Meiner *herzlieb(st)en* gemahlin⁶⁰⁶, aufm Schloß den hofprediger Winsium⁶⁰⁷, predigen laßen, vndt ihn wie auch Einsiedeln⁶⁰⁸, extraordinarie⁶⁰⁹ zur Mahlzeit behalten, auch mitt ihnen conversirtt.

On a fort persecuté l'escuyer Balthasar⁶¹⁰ a cause, qu'il s'est converty en sa vieillesse, & que Dieu l'a appellé a sa vigne si tard, mais il en a rendu bonnes raysons.⁶¹¹

In die vorbereitungspredigt, mitt dem Præsidenten⁶¹² [,] Marschalck⁶¹³, vndt Einsiedeln, auch des presjdenten Sohn⁶¹⁴.

25. Dezember 1637

⋔ den 25. December 1637.

Am heüttigem fröhlichem weyhnachtffest, vndt Christtage, habe ich nicht allein der predigt vorm berge⁶¹⁵ zu *Sankt Ægidij*, sondern auch der *heiligen* communion beygewohnt, Gott laße mirs zu meiner Sehnen sehligkeit, wol gedeyen vndt gelingen, vndt helfe daß ich mich in Christo⁶¹⁶ ⁶¹⁷ oft erfrewen möge. Der President Börstel⁶¹⁸, der Marschalck Erlach⁶¹⁹, wie auch henrich Friederich von Einsiedel⁶²⁰ vndt des Presidenten Sohn, Christian⁶²¹ seindt auch mitt [[540r]] mir zur predigt, vndt Communion gegangen, vndt eine Mittelmeßige frequentz anderer leütte, bey dieser großen kälte.

Schreiben von Plötzkau⁶²² vndt Deßaw⁶²³, Jtem⁶²⁴: in gesampt⁶²⁵ an herzog Augustum von Braunschweig⁶²⁶.

604 Wogau, Maximilian (1608-1667).

605 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

606 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

607 Winß, Andreas (gest. 1638).

608 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

609 *Übersetzung*: "außerordentlich"

610 Weckerlin, Balthasar.

611 *Übersetzung*: "Man hat den Bereiter Balthasar sehr geplagt, weil er sich in seinem Alter [zum reformierten Glauben] bekehrt hat und Gott ihn so spät in seinen Weinberg gerufen hat, aber er hat dafür gute Gründe erwidert."

612 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

613 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

614 Börstel, Christian Heinrich von (1617-1661).

615 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

616 Jesus Christus.

617 *Übersetzung*: "an Christus"

618 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

619 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

620 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

621 Börstel, Christian Heinrich von (1617-1661).

622 Plötzkau.

Nachmittags, wieder in die kirche, da der hofprediger⁶²⁷ abermals gepredigett, darnach habe ich den Præsidenten⁶²⁸ mitt seinem Sohne⁶²⁹ dimittirt⁶³⁰.

Zu Mittage waren extra ordinem⁶³¹ zur Mahlzeit, der President, der Marschalck⁶³², der Einsiedel⁶³³, der Junge Börstel, vndt der allte Baltzer⁶³⁴ bereütter, *et cetera*[.]

Eine arme Fraw jst heütte zu todt gefroren, vndt hatt ihr kindt vor Ennichens hauß Schumanns⁶³⁵ hauß gebracht, welches auch von kälte hatt sterben wollen, ist albereitt schwartzbraun gefroren gewesen. Es dörrfften wol mehr leütte erfrieren. Gott erbarme sich, aller armen verlaßenen.

Nachmittags hatt zwar die grimmige kälte, etwas nachgelaßen, vndt dienet zu abhelfung der infection, nach Gottes gnedigem willen.

J'ay fait faire 15 habits de dueil au futur enterrement pour 2 valets de chambre, 3 pages, 3 lacquays, 5 a l'escuyrie, 1 [pour le] escrivain de cuisine[.]⁶³⁶

[[540v]]

Schreiben vom Geyder⁶³⁷, vndt Iohann Löw⁶³⁸ von Wien⁶³⁹.

Zeitung⁶⁴⁰ daß Polen⁶⁴¹ vndt Dennemarck⁶⁴² in discrepantz⁶⁴³ miteinander wegen der Schiffahrt nach Danzigk⁶⁴⁴ angelegten zoll.

Jtem⁶⁴⁵: daß Demmin⁶⁴⁶ in Pommern⁶⁴⁷ auch vbergangen, vndt alles den Kayserlichen⁶⁴⁸ waffen, pro voto⁶⁴⁹ succedire⁶⁵⁰.

623 Dessau (Dessau-Roßlau).

624 *Übersetzung*: "ebenso"

625 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

626 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

627 Winß, Andreas (gest. 1638).

628 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

629 Börstel, Christian Heinrich von (1617-1661).

630 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

631 *Übersetzung*: "außerhalb der Ordnung"

632 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

633 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

634 Weckerlin, Balthasar.

635 Schumann, Anna, geb. Junckhanß (gest. nach 1657).

636 *Übersetzung*: "Ich habe für das zukünftige Begräbnis 15 Trauerkleider machen lassen für 2 Kammerdiener, 3 Pagen, 3 Lakaien, 5 für den Stall, 1 für den Küchenschreiber[.]"

637 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

638 Löw, Johann d. Ä. (1575-nach 1647).

639 Wien.

640 Zeitung: Nachricht.

641 Wladyslaw IV., König von Polen (1595-1648).

642 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

643 Discrepanz: Meinungsverschiedenheit, Misshelligkeit.

644 Danzig (Gdansk).

645 *Übersetzung*: "Ebenso"

646 Demmin.

Item ⁶⁵¹ : daß Franckreich⁶⁵² sich Savoya⁶⁵³ bemächte, vndt sich doch anstellte, alß hette er lust zum frieden.

Item ⁶⁵⁴ : daß der Türck⁶⁵⁵ wieder den Moßkowiter⁶⁵⁶, vndt Tartarn⁶⁵⁷ zu felde gehe, nach dem er mitt dem Persianer⁶⁵⁸, wie auch Polen⁶⁵⁹ friede gemachtt.

Item ⁶⁶⁰ : daß eine rebellion vndt aufstandt wegen der vielen contributionen, in Portugal⁶⁶¹ endtstanden.

Item ⁶⁶² : daß die Spanische⁶⁶³ sjlberflotta⁶⁶⁴ sehr reich auß WestIndien⁶⁶⁵ ankommen, auch davon nacher Duynkercken⁶⁶⁶ eine ansehliche Summa⁶⁶⁷ remittirt⁶⁶⁸ worden.

Item ⁶⁶⁹ : daß der König in Spanien⁶⁷⁰, dem Cardinal Infante⁶⁷¹ das gubernio⁶⁷² der Niederlanden⁶⁷³ vollkömblich vbergeben, vndt den gouverneur⁶⁷⁴ so la chappelle⁶⁷⁵ liederlich aufgeben, richten laßen, ob er schon ein Spanier gewesen.

Item ⁶⁷⁶ : daß die Schweden⁶⁷⁷ den Obersten Stammer⁶⁷⁸, weil er Lüneburg⁶⁷⁹ aufgegeben, <zu Stettin⁶⁸⁰ > endthäupten, den iehnigen⁶⁸¹ aber, so die werber Schantze⁶⁸² verlohren, arquebuziren⁶⁸³ laßen. O Tiranney!

647 Pommern, Herzogtum.

648 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

649 *Übersetzung*: "dem Wunsch nach"

650 succediren: folgen, nachfolgen.

651 *Übersetzung*: "Ebenso"

652 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

653

654 *Übersetzung*: "Ebenso"

655 Osmanisches Reich.

656 Moskauer Reich.

657 Krim, Khanat.

658 Persien (Iran).

659 Polen, Königreich.

660 *Übersetzung*: "Ebenso"

661 Portugal, Königreich.

662 *Übersetzung*: "Ebenso"

663 Spanien, Königreich.

664 *Übersetzung*: "flotte"

665 Westindien.

666 Duinkerker (Dünkirchener) Freibeuter: Freibeuter, die während des Achtzigjährigen Krieges (1568-1648) im spanischen Auftrag von der flämischen Küste (v. a. Dünkirchen) aus Kaperfahrten gegen die Vereinigten Niederlande unternahmen.

667 *Übersetzung*: "Summe"

668 remittiren: übersenden.

669 *Übersetzung*: "Ebenso"

670 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

671 Fernando, Infant von Spanien und Portugal (1609/10-1641).

672 *Übersetzung*: "Regierung"

673 Niederlande, Spanische.

674 Lima y Navia, Marcos de (gest. 1637).

675 La Capelle.

676 *Übersetzung*: "Ebenso"

26. Dezember 1637

[[541r]]

σ den 26. December

In die kirche wiederumb, am andern Christtage.

4 gäste gehabt, zu Mittage, den Marschalck⁶⁸⁴, Einsiedeln⁶⁸⁵, den hofprediger⁶⁸⁶ vndt landtrechnungsraht⁶⁸⁷, auch nach der mahlzeit mitt ihnen conversirt, vndt mitt dem hofprediger durch Thomas Benckendorf⁶⁸⁸ reden laßen.

Nachmittags wieder in die kirche, allhier vorm berge⁶⁸⁹.

Schreiben von Ballenstedt⁶⁹⁰, vndt wie ich so ein seltsames fatum⁶⁹¹, mitt meinen Fuchsbälgen habe.

Item⁶⁹²: das 150 Reütter zu Riedern⁶⁹³ gelegen, vndt zimlichen schaden gethan, am Sonnabendt abends, folgenden Sonntag, wehren 100 dragoner vorüber paßirt, absque noxa⁶⁹⁴.

27. Dezember 1637

ϑ den 27. December ι

Der caplan⁶⁹⁵ hatt nach vollbrachter institution⁶⁹⁶ der kinder⁶⁹⁷, mahlzeit, mitt jhnen, wie auch vnsern Junckern⁶⁹⁸, vndt Jungfern⁶⁹⁹ gehalten.

677 Schweden, Königreich.

678 Stammer, Heinrich (von) (gest. 1637).

679 Lüneburg.

680 Stettin (Szczecin).

681 Ruuth, Peter Didriksson (vor 1592-1637).

682 Werber Schanze.

683 arkebusiren: jemanden mit der Hakenbüchse hinrichten, standrechtlich erschießen.

684 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

685 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

686 Winß, Andreas (gest. 1638).

687 Zepper, Gottfried (gest. 1638).

688 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

689 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

690 Ballenstedt.

691 *Übersetzung*: "Schicksal"

692 *Übersetzung*: "Ebenso"

693 Rieder.

694 *Übersetzung*: "ohne Schaden"

695 Voigt, Johann Christoph (1605-1666).

696 Institution: Einrichtung, Anweisung, Unterweisung.

697 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

698 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

Rjndorfen⁷⁰⁰ nacher Ballenstedt⁷⁰¹, mitt den wjnden⁷⁰² geschickt. Gott gebe zu glück, car les mes affaires, ne veulent point s'avancer⁷⁰³.

Discorsj co'l Splitthut⁷⁰⁴ ⁷⁰⁵, Jtem⁷⁰⁶: co'l Nostiz⁷⁰⁷ per conto della Religione e de contrastj arrivatj per quella; censura meritata⁷⁰⁸.

heütte Nachmittags ist ein kleiner iung, Matz Vrlob⁷⁰⁹ sohn⁷¹⁰, ins waßer vndter daß eyß gefallen, vndt wehre ertruncken, wann ihm nicht ein Fischer mit einer barte⁷¹¹, als er vndtersjncken wollen, auffgeholfen wieder hette.

28. Dezember 1637

[[541v]]

☞ den 28. December 1637. ☒ {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

Nach Cöhten⁷¹², Deßaw⁷¹³, vndt Plötzka⁷¹⁴, in der Rattmansdorffischen⁷¹⁵ Streittsache, geschrieben vmb gutachten.

Mitt dem hofprediger⁷¹⁶ geredett, <1.> wegen itztberührter sache, Jtem⁷¹⁷: <2.> wegen education liberorum⁷¹⁸ ⁷¹⁹, 3. a cause du picqueur⁷²⁰ ⁷²¹. Il est demeurè a disner, le ministre.⁷²²

699 Ditten, Eleonora Elisabeth von (gest. 1675); Erlach, Sibylla Eleonora von, geb. Börstel (1619-1670); Knoch(e), Anna Amalia von, geb. Börstel (1610-1651); Lützwow (10), N. N. von; Zaborsky, Helena.

700 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

701 Ballenstedt.

702 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

703 *Übersetzung*: "denn die meine Angelegenheiten wollen nicht vorankommen"

704 Splitthausen, Johannes d. J..

705 *Übersetzung*: "Gespräche mit dem Splitthausen"

706 *Übersetzung*: "ebenso"

707 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

708 *Übersetzung*: "mit dem Nostitz, die Religion und die durch jene aufgetommenen Streitigkeiten anbelangend; verdienter Tadel"

709 Orlob, Matthias (1589-1660).

710 Orlob, N. N. (gest. 1642).

711 Barte: kleine Axt, Beil.

712 Köthen.

713 Dessau (Dessau-Roßlau).

714 Plötzkau.

715 Rathmannsdorf.

716 Winß, Andreas (gest. 1638).

717 *Übersetzung*: "ebenso"

718 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

719 *Übersetzung*: "der Kinder"

720 Weckerlin, Balthasar.

721 *Übersetzung*: "wegen des Bereiters"

722 *Übersetzung*: "Er ist zum Mittagessen geblieben, der Geistliche."

Johann Fuhrmeister⁷²³, mein gewesener Stadtvogtt allhier zu Bernburg⁷²⁴, ejn geschickter vndt gelehrter Mann ist djese Nachtt, gestorben. habe ejnen guten diener, an ihm verlohren.

Paul Ludwig⁷²⁵ jst herauff kommen, allerhandt von wegen des Præsidenten⁷²⁶ mir zu referiren, vndt deßen gutachten, mir abzugeben, in etzlichen puncten.

Cito⁷²⁷: schreiben von Plötzkau⁷²⁸ wegen sollicitatur⁷²⁹ der zween Arckeleypperde⁷³⁰, (welche Damb Vitzthumb⁷³¹ begehrt,) auß ieglichem antheil⁷³², sampt den geschirren. Jtem⁷³³: wegen einbringung der contribution, Jtem⁷³⁴: wegen der Stewern.

Nota⁷³⁵: Gestern jst ejn fall in der Altstädter kirche, gehört worden, <auch Vor 14 tagen. Cela se fait, quand un Regent meurt.⁷³⁶ >

Nota Bene⁷³⁷ [:] So jst auch gegen abendt vmb 5 vhr, gestriges abends ein rother Feuerdrache (wie Sie ihn nennen,) durch die Stadt, vndt bey dem Schloß vorüber geflogen, mitt einem langen Schwanze, welches vjel hofdiener, bürger, vndt andere Offizirer⁷³⁸ selber gesehen.

[[542r]]

Jch habe contribution befehliche außgeschrieben, von wegen einbringung 40 {Thaler} auß dieser Stadt⁷³⁹ vndt Ampt⁷⁴⁰, wie auch auß den 4 hartzämpfern⁷⁴¹, zu zween Arckeleypperden⁷⁴², <nebenst den geschirren> welche Damb Fitzthumb⁷⁴³ an vnß begehrt, vndt es ein geringes ist.

29. Dezember 1637

☞ den 29. December 1637.

723 Fuhrmeister, Johann (gest. 1637).

724 Bernburg.

725 Ludwig, Paul (1603-1684).

726 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

727 *Übersetzung*: "Schnell"

728 Plötzkau.

729 Sollicitatur: Betreibung, Förderung einer (Rechts-)Angelegenheit.

730 Arkeleipferd: Pferd für die Artillerie.

731 Vitzthum von Eckstedt, Dam (1595-1638).

732 Anhalt-Bernburg, Fürstentum; Anhalt-Dessau, Fürstentum; Anhalt-Köthen, Fürstentum; Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

733 *Übersetzung*: "Ebenso"

734 *Übersetzung*: "ebenso"

735 *Übersetzung*: "Beachte"

736 *Übersetzung*: "Das geschieht, wenn ein Regent stirbt."

737 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

738 Offizier: Amtsträger, Beamter, Bediensteter.

739 Bernburg.

740 Bernburg, Amt.

741 Ballenstedt(-Hoym), Amt; Gernrode, Amt; Güntersberge, Amt; Harzgerode, Amt.

742 Arkeleipferd: Pferd für die Artillerie.

743 Vitzthum von Eckstedt, Dam (1595-1638).

Thomas Benckendorf⁷⁴⁴ nach Cöhten⁷⁴⁵ geschickt, wegen der 400 {Thaler} so ad nauseam usque⁷⁴⁶ sollicitirt⁷⁴⁷ worden, vndt noch in suspenso⁷⁴⁸.

Philippus Beckmannus⁷⁴⁹, hatt sich wieder ejngestellet, vndt vmb weittere recommendation gebehten, < est demeure a disner⁷⁵⁰ .>

Jch habe es heütte erfahren, wann ein Regente, wie Sie es nennen, in der Stadt alhier zu Bernburg⁷⁵¹ stirbett, so pflaget es in der kirche zu fallen.

Der hofraht Schwarzenberger⁷⁵² ist Nachmittags bey mir gewesen, hatt von wegen des Präsidenten⁷⁵³ vndt vor sich selber allerley mitt mir consultirt⁷⁵⁴, auch gute vorschläge gethan.

< Mucho sangre, esta tarde.⁷⁵⁵ >

30. Dezember 1637

h den 30^{sten}: December 1637.

Pourmenade⁷⁵⁶ an die Sähle⁷⁵⁷.

Consultatio⁷⁵⁸ mitt dem hofprediger⁷⁵⁹, a cause de l'exorcisme des Lutheriens^{760 761}, Jtem⁷⁶²: Nachmittags co'l negromonte^{763 764}.

Fürst Friedrich⁷⁶⁵ hatt mir geschrieben.

744 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

745 Köthen.

746 *Übersetzung*: "bis zum Überdruss"

747 sollicitiren: fordern, anfordern, erfordern.

748 *Übersetzung*: "in der Schwebe"

749 Beckmann, Philipp (ca. 1592-1666).

750 *Übersetzung*: "ist zum Mittagessen geblieben"

751 Bernburg.

752 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

753 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

754 consultiren: (gemeinsam über etwas) beraten, beratschlagen.

755 *Übersetzung*: "Viel Blut heute Abend."

756 *Übersetzung*: "Spaziergang"

757 Saale, Fluss.

758 *Übersetzung*: "Beratung"

759 Winß, Andreas (gest. 1638).

760 *Übersetzung*: "wegen des Exorzismus' der Lutheraner"

761 Während die meisten lutherischen Theologen am Taufexorzismus festhielten als eine Erinnerung daran, dass die Kraft des Heiligen Geistes das Kind durch das Sakrament der Taufe aus der Gewalt des Satans befreie, lehnten die Calvinisten den Exorzismus entschieden ab, weil für sie die Taufzeremonie lediglich feierlich bestätigte, dass die getaufte Person bereits zuvor allein durch die Gnade Gottes in den Kreis der Gläubigen aufgenommen worden sei [vgl. Theologische Realenzyklopädie 10 1982, S. 753f.].

762 *Übersetzung*: "ebenso"

763 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

764 *Übersetzung*: "mit dem Schwarzenberger"

765 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

Nachmittags bin ich inß badt gegangen, mitt Nostitz⁷⁶⁶.

Schreiben auß Mecklenburg⁷⁶⁷ lamentabilj⁷⁶⁸.

31. Dezember 1637

[[542v]]

⊙ den 31. December 1637.

Schreiben vom Abraham von Rindtorf⁷⁶⁹ von Ballenstedt⁷⁷⁰. Jhme rescribirt⁷⁷¹.

Predigt gehört, <vormittags.>

Heinrich Friedrich von Einsiedel⁷⁷² bey mir gehabt, zur Mahlzeit.

heütte Nachmittags ist der allte Stadtvogt⁷⁷³ begraben worden.

President⁷⁷⁴ bey mir gewesen. Wir haben raht gehalten, vber der Meckelburgischen⁷⁷⁵ sache, vndt wie Meiner Fraw Schwester⁷⁷⁶ hierjnnen, mitt raht an die handt zu gehen seye, damitt man nicht impingire⁷⁷⁷. Jtem⁷⁷⁸: in der Reichslehenssache.

J'ay rescrit a Fürst Friedrich[.]⁷⁷⁹ ⁷⁸⁰ ~~Jtem~~⁷⁸¹:

766 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

767 Mecklenburg, Herzogtum.

768 *Übersetzung*: "klägliche"

769 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

770 Ballenstedt.

771 rescribiren: zurückschreiben, antworten.

772 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

773 Fuhrmeister, Johann (gest. 1637).

774 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

775 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

776 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

777 impingiren: gegen Gesetze verstoßen.

778 *Übersetzung*: "Ebenso"

779 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

780 *Übersetzung*: "Ich habe Fürst Friedrich zurückgeschrieben."

781 *Übersetzung*: "Ebenso"

Personenregister

- Adler Salvius, Johan 217, 236
Afán de Rivera y Enríquez, Fernando 110, 152
Aglaiia 232
Ahlefeld (1), N. N. von 238
Ahmed I., Sultan (Osmanisches Reich) 145
Aitzema, Foppe van 57
Alaaddin, Sehzade (Osmanisches Reich) 421
Albrecht I., König (Heiliges Römisches Reich) 128
Albrecht II., König (Heiliges Römisches Reich) 128
Ali Agha 144, 145, 146, 146, 146, 147, 149
Althan(n), Michael Adolf, Graf von 385
Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt) 39, 125, 299, 307, 328, 334
Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von 37, 62, 72, 84, 166, 168, 170, 179, 179, 180, 181, 263, 265, 270, 271, 273, 274, 275, 297, 306, 316, 320, 327, 328, 353, 364, 366, 395, 396, 396, 398, 406, 414, 415
Anhalt-Bernburg, Berengar, Fürst von 267
Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von 267
Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von 59, 62, 76, 87, 212, 295, 326, 360
Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von 15, 28, 173, 300, 314, 342, 352, 427
Anhalt-Bernburg, Christian III., Fürst von 267
Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von 37, 62, 84, 204, 205, 205, 206, 206, 207, 208, 209, 270, 303, 303, 307, 406
Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von 197, 198, 243, 244, 248, 252, 253, 262, 267, 267, 271, 273, 284, 284, 295, 297, 323, 352, 362, 376, 410, 416
Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg 22, 25, 36, 36, 40, 41, 66, 70, 75, 92, 118, 154, 187, 192, 196, 197, 198, 199, 202, 214, 217, 218, 219, 224, 234, 236, 237, 239, 239, 241, 242, 243, 247, 248, 252, 252, 253, 254, 257, 262, 264, 267, 269, 270, 274, 277, 280, 285, 286, 290, 293, 299, 304, 304, 312, 315, 324, 327, 329, 329, 335, 335, 338, 340, 340, 343, 346, 352, 354, 356, 359, 360, 363, 364, 367, 368, 370, 370, 372, 375, 376, 384, 386, 392, 411, 416, 418, 419, 419, 422, 425, 427
Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von 197, 198, 238, 241, 242, 243, 244, 248, 252, 253, 262, 265, 267, 267, 270, 273, 274, 279, 283, 290, 317, 318, 323, 340, 345, 348, 353, 362, 364, 371, 376, 379, 404, 416, 430, 431
Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von 36, 36, 66, 75, 86, 117, 154, 197, 198, 243, 244, 248, 252, 253, 262, 267, 267, 273, 284, 295, 297, 307, 323, 358, 362, 376
Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von 53, 406
Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von 267
Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von 37, 62, 84, 205, 205, 206, 207, 208, 209, 270, 335, 380, 406, 407
Anhalt-Bernburg, Sophia, Fürstin von 267
Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von 197, 198, 243, 244, 248, 252, 253, 262, 267, 267, 273, 290, 323, 330, 362, 376, 379, 430, 431
Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von 7, 68, 70, 79, 114, 135, 173, 192, 196, 225, 247, 259, 270, 288, 314, 326, 331, 342, 355, 362, 388, 389, 414, 415, 427, 433, 434
Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel 41
Anhalt-Dessau, Anna Maria, Fürstin von 232, 233, 233, 233, 234, 234, 393
Anhalt-Dessau, Friedrich Moritz, Fürst von 232, 234
Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von 79, 154, 173, 177, 220, 232, 234, 261, 314, 315, 337, 338, 342, 349, 427
Anhalt-Dessau, Heinrich Waldemar, Fürst von 232, 234
Anhalt-Dessau, Joachim Ernst, Fürst von 232, 234
Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von 79, 173, 177, 220, 232, 234, 261, 280, 314, 315, 335, 336, 337, 342, 387, 409, 419, 420, 427

- Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 37, 41, 43, 44, 62, 84, 204, 205, 205, 206, 206, 207, 208, 209, 270, 303, 307, 406
- Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von 79, 170, 172, 173, 177, 179, 179, 180, 181, 182, 182, 220, 243, 261, 273, 314, 315, 315, 327, 328, 335, 342, 353, 364, 366, 369, 378, 387, 395, 398, 427
- Anhalt-Köthen, Sophia, Fürstin von, geb. Gräfin zur Lippe 179, 179, 180
- Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von 79, 169, 170, 173, 175, 175, 177, 177, 183, 183, 184, 184, 186, 220, 261, 269, 270, 273, 275, 282, 284, 285, 297, 299, 314, 315, 321, 323, 331, 342, 343, 344, 349, 353, 361, 361, 366, 367, 370, 370, 372, 375, 387, 394, 395, 396, 398, 406, 410, 411, 411, 411, 412, 427
- Anhalt-Plötzkau, Dorothea, Fürstin von 169, 410, 410, 411
- Anhalt-Plötzkau, Elisabeth, Fürstin von 169
- Anhalt-Plötzkau, Emanuel, Fürst von 169, 285, 318
- Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von 169, 170, 175, 186, 261, 285, 339, 357
- Anhalt-Plötzkau, Johanna, Fürstin von 169
- Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von 169, 170, 175, 186, 261, 285, 339, 357
- Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach 169, 175, 184, 236, 284, 285, 343, 344, 368, 411, 411
- Anhalt-Plötzkau, Sophia, Fürstin von 169
- Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von 237, 314
- Anhalt-Zerbst, Magdalena, Fürstin von, geb. Gräfin von Oldenburg 319, 372, 375
- Anna, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Prinzessin von Dänemark und Norwegen 34
- Appollonius von Tyana 320
- Arco (1), N. N., Graf von 108, 109
- Arco (2), N. N., Graf von 108, 109
- Arnim, Hans Georg von 134, 156
- Asseburg, Christoph Johann von der 406
- Asseburg, Eleonora Elisabeth von der 192, 192, 193, 252, 252, 255
- Asseburg, Sophia Dorothea von der, geb. Lützow 192, 252, 252
- Auer von Herrenkirchen, Elisabeth, geb. Kuttner von Kuniz 99
- Auer von Herrenkirchen, Wolf Helmhard 96, 99
- Augustin, N. N. 190
- Baglioni, Malatesta 227
- Baltasar Carlos, Infant von Spanien und Portugal 155
- Banér, Johan Gustafsson 8, 16, 18, 18, 25, 27, 27, 28, 29, 32, 33, 43, 46, 49, 50, 51, 52, 52, 55, 57, 66, 73, 82, 116, 134, 139, 215, 218, 220, 224, 229, 236, 243, 272, 275, 363, 365, 401, 421, 426
- Banse, Elisabeth, geb. Dragendorf 307
- Banse, Johann d. J. 283
- Barby und Mühlingen, Albrecht Friedrich, Graf von 299
- Barwasser, Tilman 181
- Bayern, Ferdinand (2), Herzog von 3, 3, 5, 6, 18, 32, 35, 37, 38, 39, 78, 218, 295
- Bayern, Ferdinand Maria, Kurfürst von 18, 124
- Bayern, Maria Anna, Kurfürstin von, geb. Erzherzogin von Österreich 32
- Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von 3, 18, 32, 35, 37, 38, 63, 67, 80, 84, 88, 93, 115, 124, 144, 278, 281, 408
- Bayram Pascha 91
- Beckmann, Christian 336, 408, 412, 414, 424
- Beckmann, Philipp 336, 377, 414, 424, 433
- Benckendorf, Thomas 13, 53, 84, 86, 89, 118, 123, 123, 124, 127, 138, 141, 149, 160, 160, 176, 183, 189, 202, 226, 231, 235, 238, 240, 262, 263, 265, 266, 274, 281, 282, 283, 283, 283, 290, 297, 315, 319, 342, 347, 354, 365, 377, 389, 390, 392, 397, 425, 426, 430, 433
- Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg, Magdalena, Gräfin von, geb. Gräfin von Neuenahr-Alpen und Limburg 30
- Bentheim-Steinfurt, Anna Elisabeth, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau 234

Bentheim-Tecklenburg-Limburg, Johann Adolf, Graf von 331
 Bentheim-Tecklenburg-Limburg, Johanna Dorothea, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau 331
 Bentheim-Tecklenburg-Limburg, Moritz, Graf von 331
 Bergen, Johann von 293, 299, 308, 319, 321, 348, 362, 363
 Bernhardt, Veit 386
 Bethlen, Stephan 379
 Biedersee, Matthias von 357
 Bila, Hans Christian von 21, 23, 410
 Bila, Maria von, geb. Krosigk 388
 Bila, N. N. von, geb. Röder 418
 Bila (3), N. N. von 388
 Blanchefort de Créquy, Charles de 354
 Blumenthal, Joachim Friedrich von 33
 Bodenhausen, Cuno Ordemar von 349
 Bodenhausen, Otto von 15
 Böhm (2), Christoph
 Böhmer, Arnold von 413, 424
 Börstel, Adolf von 58, 63, 289, 291
 Börstel, Anna Katharina, geb. Dieskau 344
 Börstel, Christian Heinrich von 292, 323, 325, 346, 361, 427, 427, 428
 Börstel, Curt (4) von 175, 271, 325, 357
 Börstel, Curt Christoph von 307, 323
 Börstel, Hans Ernst von 281, 282, 284, 306, 373, 384, 386, 406, 415
 Börstel, Heinrich (1) von 5, 79, 166, 172, 175, 175, 176, 181, 188, , 188, 190, 260, 261, 271, 272, 280, 285, 306, 307, 314, 324, 325, 328, 330, 336, 344, 346, 347, 359, 360, 361, 367, 375, 387, 410, 417, 419, 420, 427, 427, 428, 432, 433, 434
 Börstel, Wolf von 255
 Bose, Karl von 28
 Bourbon, Gaston de 70, 81, 115
 Bourbon, Louis (1) de 70, 81, 115
 Brandenburg, Christian Wilhelm, Markgraf von 137, 138, 140, 144, 144, 161, 249, 342
 Brandenburg, Dorothea, Markgräfin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Wolfenbüttel 144
 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von 33, 35, 147, 153, 261, 279, 289, 296, 340, 357, 369, 411
 Brandenburg, Johann Georg, Markgraf von 57
 Brandenburg-Ansbach, Albrecht, Markgraf von 40
 Brandenburg-Ansbach, Sophia, Markgräfin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach 40, 83
 Brandenburg-Ansbach-Kulmbach, Sophia, Markgräfin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Lüneburg 8, 40, 56, 65, 88
 Brandenburg-Bayreuth, Christian, Markgraf von 14, 15, 16, 17, 19, 19, 20, 27, 28, 40, 51
 Brandenburg-Bayreuth, Erdmann August, Markgraf von 14, 15, 19
 Brandenburg-Bayreuth, Georg Albrecht, Markgraf von 14, 15, 19
 Brandenburg-Bayreuth, Maria, Markgräfin von, geb. Herzogin in Preußen 14, 15, 41, 51
 Brandenstein, Christoph Karl, Graf von 122, 126, 134, 152
 Brandt, Johann (2) 265, 266, 286, 292, 321, 325, 411, 414, 415, 419
 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von 37, 107, 194, 284, 305, 309, 357
 Braunschweig-Lüneburg, Friedrich, Herzog von 193, 250, 250
 Braunschweig-Lüneburg-Harburg, Hedwig, Herzogin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Wolfenbüttel 248
 Braunschweig-Lüneburg-Harburg, Otto III., Herzog von 248, 249
 Braunschweig-Lüneburg-Harburg, Wilhelm August, Herzog von 248
 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg 252, 255, 256, 257
 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von 192, 193, 211, 251, 252, 254, 255, 269, 270, 278, 375, 427
 Braunschweig-Wolfenbüttel, Sophia Elisabeth, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow 192, 252, 252, 253, 254, 254

Bredimus, Augustin 236
 Brincken, Wilhelm von 364
 Brüggemann, Otto 413, 421
 Bülow, Julius von 251
 Cäcilia Renata, Königin von Polen, geb.
 Erzherzogin von Österreich 70, 77, 138,
 139, 143, 145, 147, 148, 149, 277, 294, 333,
 341, 355
 Calvin, Jean 80
 Carpzov, Konrad 33, 38
 Cautius, Christoph 328
 Charnacé, Hercule-Girard de 239
 Christian IV., König von Dänemark und
 Norwegen 34, 37, 64, 115, 197, 213, 213,
 222, 226, 428
 Crailsheim, Georg Friedrich von 8, 9
 Cramm, Franz Ildus von 200
 Cramm, N. N. von 200
 Crusius von Krusenstjern, Philipp 413, 421
 Dannenberg, Christoph Georg von 251
 Dannenberg, Heinrich von 306
 Dannenzahl, N. N. 21
 Danuvius 129
 Dehn-Rotfelser, Moritz Adolf von 26, 27, 359,
 367, 368, 372
 Deichmann (von Bergen), Christoph 213, 215,
 225, 240, 246
 Desmarest, Jean 351
 Deuerlin von Falkengrund, Sigmund Konrad
 31
 Ditten, Eleonora Elisabeth von 304, 344, 430
 Dohna, Christoph, Burggraf von 57, 58, 137,
 248, 289, 352
 Dohna, Familie
 Dohna, Ursula, Burggräfin von, geb. Gräfin zu
 Solms-Braunfels 41, 57
 Dönhoff, Gerhard, Graf von 239
 Dönhoff, Sibylla Margaretha, Gräfin von, geb.
 Herzogin von Schlesien-Brieg 239
 Döring, David (von) 29
 Douglas of Whittinghame, Robert 215
 Drandorf, August Adolf von 44, 52, 272
 Drandorf, Christoph von 272
 Drandorf (2), N. N. von 236, 272
 Du Plessis de Richelieu, Armand-Jean 354
 Durant, Samuel 160
 Eberstein, Otto Ludwig, Graf von 3, 6, 8
 Eggenberg, Anna Maria, Fürstin von, geb.
 Markgräfin von Brandenburg-Bayreuth 14,
 15, 17
 Eggenberg, Johann Anton, Fürst von 2, 4, 6, 7,
 39, 123, 126, 147, 281, 354, 385
 Eibiswald, Sidonia von, geb. Stubenberg 237
 Einsiedel, Christian Friedrich von 263, 359,
 363, 367
 Einsiedel, Georg Haubold von 167, 175, 190,
 191, 248, 310, 420, 425
 Einsiedel, Heinrich Friedrich von 231, 269,
 273, 276, 291, 336, 337, 342, 353, 355, 394,
 396, 397, 403, 412, 417, 418, 419, 427, 427,
 428, 430, 434
 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches
 Reich), geb. Gonzaga 32, 34, 65, 88, 90,
 125, 135, 140, 144, 153, 156, 158
 Erlach, Agnes von
 Erlach, Burkhard (1) von 118, 167, 168, 172,
 , 189, 190, 260, 264, 271, 275, 277,
 282, 305, 332, 337, 344, 349, 354, 357, 364,
 364, 367, 369, 393, 394, 396, 397, 401, 406,
 409, 411, 416, 419, 427, 427, 428, 430
 Erlach, Eleonora Maria von
 Erlach, Johanna Barbara von
 Erlach, Sibylla Eleonora von, geb. Börstel 274,
 277, 344, 430
 Erlbeck, N. N. von 74
 Erndtel, Augustin 235, 386
 Esther (Bibel) 233
 Euphrosyne 232
 Fa(h)rensbach, Thomas Wilhelm von 402
 Farnese, Odoardo I 69, 81
 Feilitzsch, Urban Kaspar von 6, 17
 Ferdinand I., Kaiser (Heiliges Römisches
 Reich) 128, 407
 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches
 Reich) 4, 7, 8, 17, 18, 20, 23, 32, 34, 36, 37,
 37, 43, 45, 47, 50, 53, 57, 59, 65, 68, 68,
 70, 71, 72, 79, 81, 85, 88, 90, 91, 92, 92, 95,
 125, 129, 131, 135, 136, 140, 141, 145, 148,
 154, 156, 157, 267

- Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 7, 20, 32, 33, 34, 36, 38, 49, 60, 61, 64, 70, 73, 73, 90, 90, 91, 93, 101, 115, 121, 122, 124, 125, 125, 127, 130, 133, 134, 135, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 145, 146, 146, 147, 147, 148, 153, 154, 155, 155, 157, 158, 161, 161, 176, 208, 211, 213, 227, 229, 230, 235, 242, 247, 264, 270, 281, 296, 314, 333, 342, 356, 360, 369, 378, 379, 380, 399, 405, 413, 422
- Ferdinand IV., König (Heiliges Römisches Reich) 70
- Fernando, Infant von Spanien und Portugal 246, 277, 290, 294, 308, 341, 405, 429
- Fincke, Veit 215
- Fischer (1), N. N. 21
- Fleming, Paul 413, 421
- Forstenheuser, Georg 7, 8, 10, 65, 66, 87
- Forstenheuser, Georg Ludwig 7, 8, 10
- Fourdin, Gomar de 341
- Freyberg, Elisabeth Magdalena von, geb. Oeynhausien 275
- Freyberg, Hans Ernst von 180, 275
- Friedrich III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 128
- Friedrich III., König von Dänemark und Norwegen 37, 41
- Frischeisen von Eisenberg, Andreas 43, 49, 58, 61
- Fritze, Peter 33
- Froberg, Johann Georg von 102, 104, 106, 108, 109
- Fugger von Glött, Johann Ernst, Graf 281, 405
- Fuhrmeister, Johann 432, 434
- Fuß, Balthasar
- Gall, Michael 95, 98, 303
- Gallas, Matthias, Graf 90, 116, 230, 356, 369, 399, 405, 421, 423, 423
- Gaul, Erdmann 165, 165
- Gebhard, Justus (von) 148
- Geel, Maximiliaen van 262
- Gera zu Arnfels, Susanna Katharina von, geb. Volckersdorff 235
- Gera zu Arnfels, Wilhelm von 235
- Gerboth, Nikolaus 302
- Gericke, Franz 262, 263, 285, 326, 330, 359, 397, 425
- Gersdorf von Gersdorf, Stephan von 152
- Gese, Bernhard 337, 338
- Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp 9, 11, 12, 25, 33, 40, 43, 51, 56, 57, 63, 64, 65, 65, 66, 71, 80, 81, 82, 87, 92, 95, 116, 118, 181, 182, 186, 196, 214, 232, 247, 276, 325, 347, 377, 382, 409, 417, 428
- Geuder von Heroldsberg, N. N. 214
- Glaum, Georg 283, 318, 329, 337, 372, 373, 376, 377, 385, 400, 420
- Gleißenthal, Georg Christoph von 4, 89, 92
- Gleißenthal, N. N. von 200
- Goltz, Georg von der 200
- Gonzaga di Bozzolo, Annibale 118
- Gonzaga di Bozzolo, Edvige Maria, geb. Herzogin von Sachsen-Lauenburg 118
- Gonzaga di Nevers, Carlo I 333, 341
- Götz(en), Johann, Graf von 17, 29, 69, 100, 173, 177, 178, 180, 187, 285, 286, 288, 289, 291, 292, 293, 295, 296, 299, 301, 302, 307, 312, 313, 316, 317, 333, 340, 405
- Granat, Martin 2
- Groeben, Erhard von der 351
- Großschedl, Virgil von 89
- Grundherr von Altenthann und Weiherhaus, Anna Katharina, geb. Rußwurm 72, 83, 83, 84, 87
- Grundherr von Altenthann und Weiherhaus, N. N. 83, 84, 87
- Grundherr von Altenthann und Weiherhaus, Ulrich d. Ä. 83, 87
- Grundherr von Altenthann und Weiherhaus, Ulrich d. J. 65, 72, 83, 84, 87
- Güder, Philipp 188, 189, 298
- Gustav II. Adolf, König von Schweden 34, 109
- Güttner, Gabriel 308, 354
- Hanau, Sibylla Christina, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau 234
- Hanau-Münzenberg, Philipp Moritz, Graf von 294, 404
- Hanensee, Ilik von 307, 372
- Hanow, August von 51, 53, 53, 55
- Harrach, Otto Friedrich, Graf von 58, 60

Harschleben, Johann (1) 377
 Hatzfeldt, Franz von 8, 9
 Hatzfeldt, Melchior, Graf von 17, 21, 29, 30, 33, 46, 46, 49, 55, 61, 69, 77, 82, 90, 100, 125, 172, 179, 184, 341, 345, 362, 365
 Heckenthal, N. N. 8
 Heidfeld, Eberhard 379, 416
 Heidfeld, Familie 379, 389
 Heilbronner, Georg 64, 67, 80
 Heilbronner, Jakob 64
 Hellenbergk (1), N. N. 291
 Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra 34
 Herakles 33, 129
 Hesin, N. N. 238
 Hessen-Braubach, Johann, Landgraf von 174
 Hessen-Darmstadt, Georg II., Landgraf von 52
 Hessen-Kassel, Agnes Magdalena, Landgräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau 232, 234
 Hessen-Kassel, Amalia Elisabeth, Landgräfin von, geb. Gräfin von Hanau-Münzenberg 400
 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von 21, 29, 33, 55, 176, 196, 228, 229, 277, 295, 309, 320, 325, 337, 341, 365, 388, 400
 Hessen-Rotenburg, Kunigunde Juliana, Landgräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau 234
 Hille, Karl Gustav von 208
 Hinzpeter, Christian Hinrich 219
 Hiob (Bibel) 286
 Hofkirchen, Lorenz von 238
 Hofmeister, Johann 412, 414
 Holzhausen, Hans Heinrich von 180
 Horn af Björneborg, Gustaf Carlsson, Graf 112
 Howard, Thomas 40, 45
 Hoym (2), N. N. von 255
 Hübner, Christian 212, 218, 219, 220, 236
 Hugk, Zacharias 193, 383
 Huyn von Geleen, Gottfried, Graf 9, 17, 44, 50, 302, 305
 Ihlenfeld, Fritz von 204, 205, 206, 209
 Illésházy, Kaspar, Graf 158
 Inayet Giray, Khan (Krim) 170, 294
 Innhausen und Knyphausen, Anna Maria von, geb. Sweder von Amelunxen 247
 Innhausen und Knyphausen, Enno Wilhelm von 214, 223, 224, 226, 235, 239, 245, 246, 247, 249
 Innhausen und Knyphausen, Philipp Wilhelm von 239
 Jahn, Christoph 381, 388
 Jahrs, Sebastian 268
 Jakob I., König von England und Irland 34
 Jena, Peter von 301, 305
 Jesaja (Bibel) 423
 Jesus Christus 2, 233, 381, 423, 427
 Johannes der Täufer, Heiliger 78
 Karl I., König von England, Schottland und Irland 18, 34, 45
 Karl V., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 35, 128
 Khiesel von Kaltenbrunn, Hanns Jakob 136
 Kielmann von Kielmannsegg, Heinrich 139
 King, James 186, 400
 Kipius, Justus 37
 Klitzing, Hans Kaspar von 33, 42, 50, 52, 73, 77, 225, 287
 Knesebeck, Franz Julius von dem 193, 251, 252, 254
 Knesebeck, Levin (1) von dem 33
 Knoch(e), Anna Amalia von, geb. Börstel 274, 277, 344, 430
 Knoch(e), Christian Ernst von 387, 388
 Knoch(e), Hans Friedrich von 282
 Knoch(e), Hans Ludwig von 311, 312, 321
 Knoch(e), Kaspar Ernst von 180, 298, 298, 317, 363, 398
 Knorre, Familie 401
 Köhler, N. N. von 236
 Kolowrat auf Liebstein, Ulrich Franz, Graf von 141, 160
 Köppe, Joachim 170
 Kormart, Georg 308
 Krosigk, (Albrecht) Christoph von 154, 298, 298, 301, 350, 351, 351, 398, 403
 Krosigk, Familie 349, 417
 Krosigk, Johanna Elisabeth von 154, 314

Krosigk, Volrad (2) von 308
 Kurtz von Senftenau, Ferdinand Sigmund, Graf 390, 395, 421, 422
 Kurtz von Senftenau, Maximilian, Graf 81
 Kuttner von Kuniz, Jonas 96
 Lamboy, Wilhelm, Graf von 161
 Lancken, Olof von der 205, 206, 211
 La Porta, Aluigi 150, 157
 Laue, Johann 419
 Lauer, Hans Christoph 8
 Lauterbach, N. N. von 366
 Lebzelter, Friedrich 133
 Lembsitz, Renata Konstanze von, geb. Eibiswald 237
 Lemmingen, Johann Heinrich von 232, 386
 Leonhardt, Christian 10, 11, 22, 25, 48, 50, 51, 58, 58, 74, 264, 303, 332, 353, 387, 423, 423
 Leslie, Walter, Graf 139
 Leslie of Balgonie, Alexander 21, 29, 33, 55, 82
 Leubelfing, Johann von 83, 83, 85, 87
 Leubelfing, Kunigunde Katharina von, geb. Crailsheim 87
 Leuchtenberg, Maximilian Adam, Landgraf von 3, 32, 61, 63
 Liechtenstein, Gundaker, Fürst von 126, 235
 Liechtenstein, Karl Eusebius, Fürst von 126
 Liechtenstein, Maximilian, Fürst von 126
 Liechtenstein-Castelcorno, Konstantin, Graf von 108, 108, 109
 Lillie, Axel Gustafsson, Graf
 Lilliesparre, Jon Persson 203, 211
 Lima y Navia, Marcos de 429
 Limbach, Karl von 269, 276
 Limburg-Styrum, Sophia Margaretha, Gräfin von, geb. Gräfin von Nassau-Siegen 239
 Lobkowitz, Augusta Sophia, Fürstin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Sulzbach 71, 83, 84, 87
 Lobkowitz, Wenzel Eusebius, Fürst von 61
 Löbl von Greinburg, Hans Christoph 90, 91, 132
 Lodron, Familie (Grafen von Lodron) 110
 Lodron, Paris, Graf von 73, 102, 103, 103, 104, 105, 105, 106, 106, 108, 109, 110, 111, 111, 111, 112
 Loefen, Hans Michael (von) 62
 Loen, Albrecht von 293, 301, 302, 306, 307
 Lothringen und Bar, Karl IV., Herzog von 225, 229
 Löw, Johann d. Ä. 2, 5, 6, 7, 36, 38, 39, 41, 44, 72, 72, 75, 99, 121, 122, 125, 133, 135, 137, 143, 147, 147, 150, 157, 160, 184, 186, 222, 281, 308, 382, 395, 397, 424, 428
 Löw, Johann d. J. 118, 347, 416, 416, 417
 Loyß, Gebhard 62, 62
 Loyß, Melchior 184, 202, 231, 259, 260, 262, 331, 373, 377, 379, 380, 381, 382, 387, 387, 389, 391, 393, 394, 401, 401, 408, 414, 415
 Lüchau, Wolf Sigmund von 17
 Ludwig, Bella 408
 Ludwig, Paul 167, 168, 190, 261, 274, 288, 291, 296, 301, 308, 312, 315, 319, 321, 323, 327, 330, 335, 367, 370, 374, 375, 393, 395, 403, 408, 414, 425, 432
 Ludwig XIII., König von Frankreich 34, 70, 81, 91, 106, 115, 225, 226, 227, 290, 355, 379, 405, 429
 Lüschwitz, Albrecht Gerhard von 11, 12, 14
 Lützwow, Valentin von 302, 316, 322, 406
 Lützwow (10), N. N. von 344, 430
 Luycx, Gerhard 308
 Maier von Altenparkstein, Michael 65, 66, 68, 75, 78
 Mandelsloh, N. N. von 246
 Mansfeld-Vorderort, Philipp, Graf von 43, 69, 136
 Manteuffel, Eberhard von 29, 44
 Maria, Heilige 107
 Maria, Königin von Frankreich und Navarra, geb. Medici 34, 137
 Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien 32, 34, 90, 125, 134, 140, 148, 242, 326, 413
 Maria Anna, Königin von Spanien, geb. Erzherzogin von Österreich 70, 155
 Maria Magdalena, Heilige 78
 Martinus, Johannes 259, 327, 328

- Matthias, Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 129
- Matthias I. Corvinus, König von Böhmen und Ungarn 151
- Matzak von Ottenburg, Familie 135
- Maudou, N. N. 232
- Maurikios, Kaiser (Byzantinisches Reich) 90
- Maximilian I., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 128
- Maximilian II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 93, 128
- Mayer, Martin 22, 24, 26, 31, 43, 48, 49, 58, 421, 422
- Meck, Johann Schweikhard 39
- Mecklenburg, Haus (Herzöge von Mecklenburg) 307
- Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 5, 22, 32, 37, 38, 67, 71, 121, 123, 136, 158, 192, 204, 205, 205, 206, 207, 208, 209, 228, 242, 334, 335, 397, 407, 423, 434
- Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von 4, 22, 40, 71, 116, 121, 134, 136, 138, 168, 204, 205, 205, 206, 206, 207, 209, 210, 213, 215, 224, 232, 242, 247, 261, 269, 314, 334, 335, 337, 407, 420, 434
- Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Herzog von 207
- Mecklenburg-Güstrow, Louise, Herzogin von 209
- Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von 4, 37, 38, 67, 71, 121, 123, 134, 135, 168, 203, 204, 207, 208, 210, 211, 213, 218, 219, 228, 231, 269, 314
- Mecklenburg-Schwerin, Christian Ludwig I., Herzog von 204, 210
- Mecklenburg-Schwerin, Christina Margaretha, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow 43, 44, 136, 303
- Mecklenburg-Schwerin, Gustav Rudolf, Herzog von 204, 210
- Mecklenburg-Schwerin, Johann Georg, Herzog von 204, 210
- Mecklenburg-Schwerin, Karl, Herzog von 204, 210
- Mecklenburg-Schwerin, Maria Katharina, Herzogin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Lüneburg-Dannenberg 228
- Medici, Ferdinando II de' 35
- Medici, Mattias de' 301, 421
- Meggau, Leonhard Helfried, Graf von 91
- Meisterlin, Jonas 9
- Melander, Peter 388
- Memmo, Marcantonio 35
- Menzel, Michael von 227, 235
- Mertloch, Heinrich 14
- Mertz, Johann 61, 61
- Mesmes, Claude de 226, 238
- Metternich, Johann Reinhard von 380
- Metzsch, Friedrich von 33, 38
- Meurer, Johann Christoph 6, 50, 240, 247, 320
- Meyer, Bernhard 182, 188, 189, 191, 195
- Meyer, N. N., geb. Wesenbeck 191, 195
- Michael, Jakob 137
- Milag(ius), Martin 182, 270, 273, 273, 275, 282, 285, 343, 344, 349, 395, 396
- Milde, Heinrich 5, 239
- Milde, Johann 4, 6, 36, 37, 38, 40, 72, 121, 123, 133, 135, 137, 141, 144, 145, 158, 239, 417, 417, 419, 420, 420, 424
- Minerva 163, 217, 227
- Mitte de Chevières-Miolans, Melchior 226
- Monroy y Zúñiga, Sancho de 3, 4, 33, 40, 232, 281, 397
- Moschowski von Morawitz, N. N. 154, 157
- Mose (Bibel) 143
- Moser, Daniel (von) 136
- Müffling, Hans Heinrich 14, 15
- Müller, Daniel (1) 193, 252, 253, 284, 373
- Murach, Johann Gottfried von 12, 12, 13, 13
- Murad IV., Sultan (Osmanisches Reich) 145, 146, 179, 228, 230, 256, 294, 333, 421
- Musa Pascha 146
- Mustafa I., Sultan (Osmanisches Reich) 35, 145,
- Mylius, Johannes 366
- N. N., Anton 415
- N. N., Joachim (3) 346
- N. N., Matthias (2) 62
- N. N., Michael (2) 76

- N. N., Peter (1) 163
- Nassau-Siegen, Johann Moritz, Graf bzw. Fürst von 240, 333
- Nassau-Siegen, Margaretha, Gräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg 239
- Naumann, Lorenz 301
- Nauwach von Münchenberg, Johann 139, 143, 145, 158, 386
- Neustetter, Johann Christoph 11, 11, 14
- Nickert 168, 169
- Niedrum, Nikolaus Hermann von 92
- Nikolaus von Myra, Heiliger 409
- Nogaret de La Valette, Louis de 225, 229
- Nostitz, Karl Heinrich von 15, 25, 31, 44, 51, 53, 53, 55, 59, 76, 83, 86, 89, 95, 98, 98, 118, 121, 127, 133, 137, 146, 149, 165, 165, 167, 191, 209, 221, 260, 264, 265, 268, 270, 271, 274, 274, 277, 278, 284, 284, 286, 297, 299, 302, 306, 310, 316, 317, 317, 318, 321, 322, 328, 329, 332, 340, 344, 348, 351, 357, 359, 361, 363, 363, 367, 370, 371, 390, 393, 397, 398, 404, 412, 413, 430, 431, 434
- Oberlender, Johann Balthasar 304, 336, 351, 352, 422
- Odenthal, N. N. von 266, 268, 269, 276, 281
- Oepp, Ferdinand von 180
- Oettingen-Oettingen, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Sulzbach 71
- Oeynhausens, Wilhelm von 300, 304, 307, 339, 361, 372
- Oldenburg und Delmenhorst, Anton Günther, Graf von 319, 372, 383
- Olearius, Adam 413, 421
- Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von 225, 241, 277, 290, 308, 347
- Orlob, Matthias 411, 431
- Orlob, N. N. 431
- Ortenburg, Familie (Grafen von Ortenburg) 96, 98, 117
- Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von 5, 39, 44, 94, 95, 95, 96, 97, 97, 98, 99, 100, 100, 103, 104, 105, 106, 112, 113, 114, 117, 117, 181, 190, 213, 220, 232, 261, 303, 352, 380, 382, 395
- Ortenburg, Joachim, Graf von 98
- Ortenburg, Luzia Euphemia, Gräfin von 5, 40, 44, 74, 94, 95, 98, 98, 100, 100, 114, 117
- Osman II., Sultan (Osmanisches Reich) 145
- Oßwaldt, Christoph 262, 384, 384
- Österreich, Ferdinand Karl, Erzherzog von 90
- Österreich, Friedrich III., Herzog von 128
- Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich) 17, 20, 29, 33, 46, 47, 48, 50, 52, 55, 69, 69, 73, 76, 77, 78, 82, 90, 91, 100, 128, 129, 134, 152, 164, 166, 174, 176, 178, 179, 183, 186, 187, 190, 191, 201, 203, 215, 216, 219, 225, 227, 228, 229, 242, 245, 259, 260, 300, 333, 339, 354, 356, 357, 365, 369, 370, 400, 421, 423, 428
- Österreich, Isabella Clara Eugenia, Erzherzogin von, geb. Infantin von Spanien 35
- Österreich, Leopold, Erzherzog von 90
- Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von 3, 3, 32, 70, 90, 155, 156, 360, 405
- Österreich, Maria Anna (2), Erzherzogin von, geb. Herzogin von Bayern 93
- Österreich, Philipp August, Erzherzog von 242
- Österreich, Sigmund Franz, Erzherzog von 90
- Otto, Sigismund 334
- Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf 211
- Palant, Katharina von, geb. Gräfin von dem Bergh 239
- Pappenheim, Maximilian, Graf von 2, 4, 39
- Paracelsus, Theophrastus 104
- Passow, Hartwig von 207
- Pentz, Christian, Graf (von) 295
- Petersdorff, Hans von 251
- Petz, Georg d. Ä. 384
- Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland 34
- Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der 34
- Pfalz, Haus (Pfalzgrafen bei Rhein bzw. Kurfürsten von der Pfalz) 18, 41, 93
- Pfalz, Karl Ludwig, Kurfürst von der 230
- Pfalz, Philipp Wilhelm, Kurfürst von der 3, 3, 5, 32, 77

Pfalz-Birkenfeld-Bischweiler, Maria Johanna, Pfalzgräfin von, geb. Gräfin von Helfenstein 61, 63
 Pfalz-Guttenberg-Lützelstein, Susanna, Pfalzgräfin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Sulzbach 8
 Pfalz-Hilpoltstein, Johann Friedrich, Pfalzgraf von 39, 40, 76, 83, 84
 Pfalz-Hilpoltstein, Sophia Agnes, Pfalzgräfin von, geb. Landgräfin von Hessen-Darmstadt 40, 76
 Pfalz-Neuburg, Wolfgang Wilhelm, Pfalzgraf von 64
 Pfalz-Simmern, Katharina Sophia, Pfalzgräfin von 41
 Pfalz-Sulzbach, August, Pfalzgraf von 63, 63
 Pfalz-Sulzbach, Dorothea Maria, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Württemberg 6, 7, 8, 41, 75, 83, 232, 319, 409
 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf 63, 63, 64, 64, 65, 65, 66, 67, 68, 72, 73, 74, 74, 75, 78, 80, 80, 81, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 88
 Pfau, Familie 418
 Pfau, Kaspar 172, 202, 259, 292, 296, 298, 298, 318, 322, 344, 357, 367, 373, 373, 375, 377, 379, 379, 380, 381, 388, 388, 388, 390, 391, 398, 400, 413, 416, 418
 Pflugk (5), N. N. von 200
 Pforte, Hans von der 263, 264
 Philipp II., König von Spanien 35
 Philipp III., König von Spanien 35, 43
 Philipp IV., König von Spanien 35, 81, 155, 429
 Phokas, Kaiser (Byzantinisches Reich) 90
 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe 90, 160, 294, 333, 421
 Plotho, Wolfgang von 246, 247
 Polheim, Gundaker von 151
 Pöllnitz (2), N. N. von 26, 28, 30, 42, 43, 46, 48, 49, 53, 58, 58, 59
 Pöllnitz (3), N. N. von 26, 28, 30, 42, 43, 46, 48, 53, 58, 58, 59
 Polmüllner von Mühlperg, Daniel 139
 Pommern, Bogislaw XIV., Herzog von 133, 187
 Pommern, Haus (Herzöge von Pommern) 133
 Ponickau, Johann von 33, 38, 316, 342, 356, 358
 Popel von Lobkowitz, Ulrich Adam 125, 136
 Pötting, Urban, Graf von 123, 125, 145, 147, 149, 232, 386
 Praetorius, Friedrich 258
 Proeck, Wilhelm von 357
 Przerewski, Maksymilian, Graf 125, 138, 145, 149
 Puchheim, Johann Rudolf, Graf von 123, 124, 125, 134, 136, 138
 Puchheim, Maria Franziska, Gräfin von 134
 Quetz, Zacharias von 337
 Rabensteiner zu Döhlau (1), N. N. 19, 20
 Raitenau, Wolf Dietrich, Graf von 104
 Rákóczi, Georg I. 132, 325
 Randow, Jost Andreas von 378
 Rantzau, Breide von 368
 Rantzau, Franz von 368
 Rantzau, Heinrich (1) von 368
 Rantzau, Paul von 200, 201, 222
 Rathlow, Dorothea von, geb. Reventlow 42
 Rautenberg, Barthold von 255
 Recke, Johann von der 396, 405
 Reckel, Martin 362
 Reckrodt, Friedrich Hermann von 163
 Reinhardt, Konrad 168, 267, 311, 317, 328, 412, 414
 Reisi(c)ke, Wolf 373
 Richel, Bartholomäus von 2, 81
 Richter, Philipp 324, 325, 330
 Rieck(e), Christoph 182, 377
 Rindtorf, Abraham von 15, 25, 26, 29, 31, 53, 59, 83, 86, 89, 98, 118, 167, 191, 201, 240, 256, 260, 265, 268, 270, 274, 277, 278, 284, 284, 286, 297, 299, 311, 315, 317, 318, 321, 326, 328, 329, 336, 339, 343, 344, 348, 357, 363, 365, 373, 376, 377, 382, 400, 408, 413, 415, 422, 425, 426, 430, 431, 434
 Ritter, Bernhard 387
 Rivara, Giovanni Battista, Conte di 135, 156

- Rivara, Susanna, Contessa di, geb. Matzak von Ottenburg 134, 136, 154, 156, 156, 159
- Rochow, Hans von 27, 53, 164, 191, 357, 363, 368, 372, 410
- Roggendorf, Georg Ehrenreich (1) von 386, 397
- Rohan, Henri, Vicomte bzw. Duc de 153
- Römerstal, Johann Christoph von 124, 125, 137
- Rosa, Johannes 89
- Rossow (1), N. N. von 256
- Rudolf I., König (Heiliges Römisches Reich) 128
- Rudolf II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 93, 128
- Ruppa(u), Wenzel Wilhelm von 199
- Rußwurm, Johann Wilhelm von 83
- Rust, Christoph (1) 288, 290, 298, 308
- Ruuth, Peter Didriksson 426, 429
- Ryssel, Heinrich von 308
- Sachse, Daniel 180, 274, 276, 412, 414
- Sachse, David 288, 332, 415
- Sachse, Ernst 384
- Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von 18, 23, 30, 33, 35, 39, 46, 54, 64, 89, 103, 123, 126, 147, 152, 153, 163, 183, 293, 300, 303, 342, 353, 356, 369, 401, 402, 422
- Sachsen, Magdalena Sibylla, Kurfürstin von, geb. Herzogin von Preußen 64
- Sachsen, Magdalena Sibylla, Kurfürstin von, geb. Markgräfin von Brandenburg-Bayreuth 14, 15, 17
- Sachsen, Sophia, Kurfürstin von, geb. Markgräfin von Brandenburg 354
- Sachsen-Altenburg, Friedrich Wilhelm II., Herzog von 164
- Sachsen-Altenburg, Johann Philipp, Herzog von 16, 22, 44, 46, 46, 164, 282, 290, 293, 293, 301, 304
- Sachsen-Coburg, Margaretha, Herzogin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Lüneburg 250, 250
- Sachsen-Coburg-Eisenach, Johann Ernst, Herzog von 293
- Sachsen-Eisenach, Albrecht, Herzog von 22, 48, 348, 387
- Sachsen-Gotha-Altenburg, Ernst I. (der Fromme), Herzog von 16, 22, 48, 348, 387
- Sachsen-Lauenburg, Anna Magdalena, Herzogin von, geb. Popel von Lobkowitz 58
- Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von 4, 55, 58, 61, 67, 92, 101, 116, 121, 122, 123, 134, 156, 158, 206, 314, 336, 336, 337, 337, 407
- Sachsen-Lauenburg, Franz Erdmann, Herzog von 58
- Sachsen-Lauenburg, Franz Heinrich, Herzog von 201, 212
- Sachsen-Lauenburg, Franz Karl, Herzog von 305
- Sachsen-Lauenburg, Haus (Herzöge von Sachsen-Lauenburg) 386
- Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von 22, 30, 39, 41, 45, 48, 55, 58, 67, 136, 281
- Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von 225, 229, 272, 277, 296, 309, 316, 320, 332, 378, 421
- Sachsen-Weimar, Dorothea Sophia, Herzogin von 257, 258, 382
- Sachsen-Weimar, Eleonora Dorothea, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau 41, 180, 234
- Sachsen-Weimar, Haus (Herzöge von Sachsen-Weimar) 25, 278, 362, 396
- Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von 22, 33, 41, 48, 164, 165, 180, 192, 219, 293, 319, 348, 387, 394
- Sala, Angelo 205, 205, 206, 207, 209, 334, 335
- Sala, Katharina, geb. Brockdorff 210, 211
- Salm-Neuburg, Karl, Graf von 97
- Salmuth, Heinrich 290
- Salmuth, Wolfgang Heinrich 8, 232, 347
- Sandersleben, Julius Adrian von 6, 7, 118, 127, 165, 167, 168, 168
- Sangerhausen (1), N. N. von 237
- Savoia, Carlo Emanuele I, Duca di 355
- Savoia, Cristina, Duchessa di, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra 354

- Savoia, Francesco Giacinto, Duca di 355
Savoia, Maurizio di 355
Savoia, Vittorio Amedeo I, Duca di 35, 229, 354
Savoia-Carignano, Tommaso Francesco di 225, 229, 333, 355
Scaglia, Augusto Manfredo 354
Schaffgotsch, Christoph Leopold, Graf von 90
Schaffgotsch, Gotthard Franz von 90
Schaffgotsch, Hans Ulrich von 90, 90, 91
Schaffgotsch, Johann Ulrich, Graf von 90
Schaumburg, Otto V., Graf von 41
Schießl, Jonas 4
Schilling, Friedrich von 181, 335, 350
Schinchinelli, Oliviero, Conte 104, 106, 108, 109, 109, 110, 116
Schlammersdorff, Hans Christoph von 263, 295, 321, 328, 363, 367
Schlammersdorff, Thomas Sigmund von 26
Schlegel, Wolf (von) 180
Schleinitz, Hans Georg Haubold von 26
Schleinitz, Heinrich von 26
Schleinitz, Joachim von 311
Schlesien-Brieg, Johann Christian, Herzog von 239
Schlesien-Liegnitz, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow 209, 303
Schlesien-Liegnitz-Wohlau, Georg Rudolf, Herzog von 371
Schlesien-Liegnitz-Wohlau, Sophia Elisabeth, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau 232, 234
Schleswig-Holstein, Haus (Herzöge von Schleswig-Holstein) 215
Schleswig-Holstein-Gottorf, Augusta, Herzogin von, geb. Prinzessin von Dänemark und Norwegen 221, 237
Schleswig-Holstein-Gottorf, Friedrich III., Herzog von 41, 226, 425
Schleswig-Holstein-Gottorf, Johann, Herzog von 41
Schleswig-Holstein-Gottorf, Maria Elisabeth, Herzogin von, geb. Herzogin von Sachsen 41
Schleswig-Holstein-Sonderburg, Eleonora, Herzogin von 197, 198
Schleswig-Holstein-Sonderburg, Maria, Herzogin von 41
Schleswig-Holstein-Sonderburg-Glücksburg, Philipp, Herzog von 41
Schleswig-Holstein-Sonderburg-Glücksburg, Sophia Hedwig, Herzogin von, geb. Herzogin von Sachsen-Lauenburg 41
Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Dorothea Augusta, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf 199, 219, 221, 241, 242, 345
Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von 36, 36, 40, 42, 70, 135, 197, 198, 199, 199, 200, 201, 202, 218, 218, 221, 222, 224, 241, 242, 243, 244, 287, 306, 327, 345, 345, 425
Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön-Rethwisch, Joachim Ernst, Herzog von 345
Schlick von Passaun, Heinrich, Graf 45, 71, 89, 90, 91, 92, 92, 123, 124, 138, 141, 146, 161, 161, 281
Schlieff(en), Anton von 152
Schlitter, N. N. 256
Schmidt, Hans (1) 31, 189
Schmidt, Martin 175, 178, 189, 258, 263, 266, 268, 300, 318, 322, 331, 332, 345, 357, 360, 373, 373, 374, 375, 377, 381, 389, 393, 408, 412, 413, 416, 425
Schmiedl von Seeberg, Adam 46
Schneider, Johann 308
Schönburg-Hartenstein, Anna Dorothea von 257, 258
Schopper, Andreas Ludwig 84, 85
Schöps, N. N. 196
Schultheß, Albrecht 196, 205, 213, 215, 231, 237, 239, 244, 246, 306, 383, 422
Schumann, Anna, geb. Junckhanß 428
Schumann, Familie 274
Schumann, Johann 23
Schwartzberger, Familie 407, 407
Schwartzberger, Georg Friedrich 166, 167, 168, 176, 178, 187, 189, 190, 200, 202, 218, 242, 260, 261, 262, 271, 271, 272, 274, 276,

285, 286, , 292, 298, 301, 303, 305,
 312, 314, 319, 321, 327, 328, 329, 331, 335,
 336, 336, 336, 338, 339, 346, 358, 360, 367,
 368, 369, 387, 388, 393, 394, 394, 407, 410,
 412, 413, 420, 426, 433, 433
 Schwarzenberger, Melchior 407
 Schwarzenberger, Melchior Liborius 407
 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin
 von, geb. Fürstin von Anhalt 48, 180, 292,
 319
 Schwarzburg-Rudolstadt, Emilia, Gräfin von,
 geb. Gräfin von Oldenburg-Delmenhorst
 257, 258
 Schwarzenberg, Adam, Graf von 33, 38
 Schweinitz, Georg Hermann von 371
 Seckendorff, Martin von 14
 Siber(t), Melchior 304, 315, 365
 Sigismund III., König von Polen 34
 Sillem, Familie 196
 Slang, Erik Claesson 190
 Slawata von Chlum, Wilhelm, Graf 91
 Sleidanus, Johannes 55, 56, 57, 58
 Söldner, Johann 148
 Söll von Aichberg, Johann Sigmund 113
 Solms (3), N. N., Graf zu 6
 Sommerlat, Johannes Levi von 418
 Sötern, Philipp Christoph von 35, 115, 405
 Spalter, Johann Georg 190
 Spanien, Haus (Könige von Spanien) 91
 Spaur und Valör, Franz Vigil, Graf von 104,
 106, 108, 109, 111
 Spiegel, Christoph
 Spinola, Ambrogio 348
 Splitthausen, Johannes d. Ä. 334
 Splitthausen, Johannes d. J. 334, 348, 349, 431
 Stain, N. N. von 103, 103, 103, 105, 108, 109,
 111, 112, 113
 Stålhandske, Torsten 27, 55, 69
 Stalman, Johannes
 Stalman, Johannes d. J.
 Stammer, Adrian Arndt (von) 366
 Stammer, Eckhard Adam (von) 366
 Stammer, Georg Arndt (von) 366
 Stammer, Hans Heinrich (von) 366
 Stammer, Heinrich (von) 194, 195, 426, 429
 Stammer, Henning (von) 366
 Stammer, Hermann Christian (von) 366
 Stängl von Waldenfels, N. N. 4
 Starhemberg, Kaspar, Graf von 118, 119, 141,
 232, 303
 Steffek von Kolodey, Tobias (2) 69, 79, 86,
 118, 127, 160, 165, 168, 201, 201, 210, 222,
 226, 282, 292, 295, 321, 328, 349, 371
 Steinaecker, Otto Johann von 240
 Steinheim, Veit Dietrich von 46
 Sterling, Peter (von) 252, 255
 Stralendorff, Peter Heinrich von 2, 141, 148,
 281, 347
 Straube, Zacharias 182
 Streithorst, N. N. von der 255
 Stubenberg, Dorothea Felizitas von, geb.
 Eibiswald 237
 Stubenberg, Maria Barbara von 237
 Sutorius, Leonhard 372, 381, 388, 391, 392
 Tanner, Hans Christoph 62
 Tattenbach, Wilhelm Leopold, Graf von 156
 Taufkirchen, Johann Hochprant von 101
 Teufel von Birkensee, Johann Konrad 76
 Thalia 232
 Thermo, Hans von 263
 Thermo, Matthias von 14, 15
 Thill, Georg von 7
 Tosse, N. N. von 310, 311, 312, 313
 Trautenberg, Curt von der 278, 309
 Trautitzsch, Georg Adam von 287, 289
 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von 91,
 123, 123, 124, 281, 397
 Treusch von Buttlar, Jost Sigismund 321, 326
 Trotha, Wolf Friedrich von 310
 Truchseß von Wetzhausen, Johann Anselm,
 Graf 69
 Tschernin, N. N. 40
 Tüntzel von Tunzenhausen, Gabriel 33, 38
 Ulrich, Joachim 315, 374
 Ulrich, Johann 276
 Unger, Andreas 164
 Urban VIII., Papst 35, 49, 50, 115, 155, 230
 Uttenbusch, Georg 50
 Vélez de Guevara y Tassis, Íñigo d. Ä. 3, 33,
 45

Vester, N. N. 237
 Vitzthum von Eckstedt, Christian 254
 Vitzthum von Eckstedt, Dam 29, 173, 177,
 254, 256, 264, 300, 328, 331, 358, 394, 394,
 422, 432, 432
 Voigt, Christian 345
 Voigt, Johann Christoph 171, 171, 265, 279,
 283, 314, 346, 422, 430
 Voit, N. N. 107
 Volckenandt, Johann Anton 328, 331, 422
 Volckersdorff, Familie 235
 Volckersdorff, Katharina von, geb.
 Liechtenstein 235
 Volckhammer, Adam 62
 Wagner, Georg 160
 Wahl, Johann Christian, Graf von (der) 81
 Waldburg-Zeil, Johann Jakob, Graf von 91
 Waldstein, Adam d. J., Graf von 163, 281
 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von 91,
 91, 163
 Wallwitz, Adam Adrian von 164
 Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir 3, 3,
 18, 32, 35, 38, 39, 73, 78, 294
 Wancke, Jakob 402, 402, 402
 Wangler, Johann d. Ä. von 90
 Wartenberg, Franz Wilhelm, Graf von 3, 32, 37
 Wasaborg, Gustaf Gustafsson, Graf af 27, 28
 Wasserbrenner, Michael 9
 Weckerlin, Balthasar 262, 278, 284, 286, 297,
 316, 329, 359, 363, 367, 376, 377, 383, 427,
 428, 431
 Weferling, N. N. von 255
 Weiher, Anna Elisabeth, Gräfin von, geb.
 Schaffgotsch 90
 Wense, Georg von der 251
 Werder, Cuno Hartwig von dem 180, 180, 346,
 366, 367, 415, 416
 Werder, Dietrich von dem 26, 237, 298, 298,
 349, 350, 351, 351, 366, 367, 398
 Werder, N. N. von dem 237
 Werndl von Lehenstein, Georg Erhard 47
 Werth, Johann, Graf von 17, 272, 277, 296,
 309, 316, 332, 378, 390
 Werve, Hermann de 5
 Wesenbeck, Peter d. J. von 188, 189
 Weyland, Johann 167, 311, 311, 313, 313, 346
 Wieß, Johann David 319
 Winckel, Curt Dietrich aus dem 196, 197, 197,
 200, 205, 213, 214, 217, 218, 220, 221, 222,
 224, 226, 227, 230, 235, 236, 238, 239, 240,
 241, 245, 247, 247, 260, 261, 267, 268, 271,
 288, 315, 320, 351, 378, 379, 403, 427
 Winß, Andreas 167, 260, 265, 280, 296, 305,
 330, 342, 353, 364, 394, 412, 414, 423, 427,
 428, 430, 431, 433
 Wirsching, Georg 214
 Witzleben, Georg Melchior von 59, 68, 69
 Wobeser, N. N. von 260, 261
 Wogau, Maximilian 260, 261, 315, 332, 354,
 377, 401, 401, 403, 403, 403, 406, 406, 407,
 409, 424, 427
 Wolff (1), N. N. von 308
 Wolffersdorff, Sigmund von 20, 26, 27, 27, 43,
 82
 Wolff von Todtenwart, Johann Jakob 89
 Wolzogen, Paul von 201, 202, 211
 Wrangel, Hermann 33, 42, 77, 82, 224, 229,
 369, 390
 Württemberg, Ursula, Herzogin von, geb.
 Pfalzgräfin von Pfalz-Veldenz-Lützelstein 8
 Württemberg-Weiltingen, Anna Sabina,
 Herzogin von, geb. Herzogin von
 Schleswig-Holstein-Sonderburg 32, 36, 38,
 138
 Wladyslaw IV., König von Polen 34, 114, 138,
 225, 239, 243, 246, 247, 256, 269, 294, 315,
 341, 428
 Yahya, Sultan (Osmanisches Reich)
 Zaborsky, Helena 344, 396, 396, 430
 Zaborsky (1), N. N. 196, 238, 239, 240, 245,
 246, 247, 247, 383
 Zaborsky (2), N. N. 238
 Zehmen, Hans Bastian von 173, 288, 289, 293,
 302, 351
 Zepper, Gottfried 288, 344, 354, 430
 Zerbst, Albrecht von 275, 339, 357, 368
 Zoch, Hans Sigmund von 164, 173, 174, 175,
 175, 176, 178, 181
 Zunfft, Gebhard 373, 386, 404

Ortsregister

- (Alt-)Ortenburg, Schloss (Vorderschloss) 97, 99, 99, 100
Aderstedt 275
Adorf 47
Afrika 413, 421
Ahrensböök 198
Alpen, Gebirge 90, 102
Alsleben 296
Altenburg 20, 44, 45, 46, 164, 282, 290, 302, 303, 304
Altenburg (bei Nienburg/Saale) 330, 332, 417
Altheim 102
Altona 237, 239
Amberg 37, 48, 62, 74, 84, 88, 95, 114, 347
Anhalt, Fürstentum 22, 71, 79, 89, 92, 122, 124, 138, 174, 214, 216, 272, 286, 289, 291, 293, 300, 302, 312, 346, 389, 393, 412, 415
Anhalt-Bernburg, Fürstentum 22, 25, 32, 173, 216, 292, 297, 355, 394, 432
Anhalt-Dessau, Fürstentum 292, 297, 394, 432
Anhalt-Köthen, Fürstentum 172, 292, 297, 387, 394, 432
Anhalt-Zerbst, Fürstentum 270, 292, 297, 305, 394, 432
Ansbach 66
Arnshaugk, Amt 29
Arnstadt 285
Artois, Grafschaft 290, 294
Asch (Aš) 59
Aschersleben 260, 302, 341
Asia 91
Askanien (Aschersleben), Grafschaft 32, 39, 90, 138, 385
Asmusstedt 382
Augsburg 399, 400, 400, 401, 410
Baalberge 189, 263, 263, 309, 327
Badeborn 293, 334, 375
Ballenstedt 23, 184, 258, 259, 260, 268, 286, 291, 292, 295, 300, 300, 304, 306, 306, 307, 308, 312, 314, 316, 318, 322, 326, 339, 345, 351, 352, 357, 357, 359, 363, 366, 367, 368, 368, 372, 372, 373, 373, 374, 375, 383, 384, 384, 387, 388, 392, 392, 393, 408, 410, 414, 418, 418, 425, 430, 431, 434
Ballenstedt(-Hoym), Amt 21, 187, 189, 263, 266, 285, 287, 322, 326, 327, 329, 331, 336, 339, 343, 360, 375, 377, 393, 400, 403, 407, 412, 416, 418, 432
Bamberg 10, 11, 12, 14
Bamberg, Hochstift 12
Baunach 11
Bayerischer Reichskreis 228
Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum 2, 63, 101, 104, 112, 134, 272, 276
Bayreuth 14, 338
Bentheim (Bad Bentheim) 30
Bergen 250
Berlin 41, 208, 356, 395, 421
Bernburg 9, 23, 87, 97, 118, 154, 162, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 175, 175, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 184, 186, 187, 189, 190, 191, 195, 196, 202, 214, 215, 216, 218, 226, 231, 260, 266, 267, 267, 271, 271, 277, 278, 283, 284, 284, 286, 287, 289, 292, 295, 298, 299, 301, 310, 312, 314, 316, 317, 326, 329, 331, 332, 334, 335, 337, 338, 338, 339, 344, 349, 352, 359, 363, 364, 370, 371, 372, 379, 384, 392, 394, 395, 396, 396, 397, 398, 403, 403, 404, 409, 419, 419, 432, 432, 433
Bernburg, Amt 188, 189, 265, 266, 329, 375, 400, 417, 432
Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge") 171, 174, 177, 279, 300, 301, 311, 313, 334, 409, 427, 430
Bernburg, Talstadt 171, 174, 296, 301, 323
Biesenrode 282
Bitterfeld (Bitterfeld-Wolfen) 266
Blankenburg, Amt 359
Blankenburg (Harz) 359
Böhmen, Königreich 78, 133, 153, 161, 163
Böhmischer Wald 390
Boizenburg 245
Bornhöved 218, 240, 244
Brandenburg, Kurfürstentum 279, 307

Brandenburg an der Havel 246, 289
 Brasilien 228, 240
 Braunau am Inn 112
 Braunschweig 191, 193, 251, 255, 255, 260,
 271, 316, 373, 375, 404
 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum 194,
 285, 408
 Braunschweig-Wolfenbüttel, Fürstentum 192,
 316
 Breda 241, 246, 277, 290, 294, 308, 317, 320,
 326, 333, 337, 341, 347, 365
 Bremen 225, 277
 Bremen, Erzstift 368
 Breslau (Wroclaw) 333
 Brüssel (Brussels, Bruxelles) 35
 Burghausen 112
 Burgund, Herzogtum 35, 378
 Buttstädt 49
 Bützow 136, 204, 205, 207, 209
 Calais 225
 Calbe 317, 403, 403
 Carnuntum 151
 Castel Gandolfo, Päpstlicher Palast 50
 Celle 193, 193, 194, 227, 249, 250, 250, 251
 Chemnitz 25, 164
 Coburg 9, 9, 10, 11, 12, 15
 Cörmigk 261
 Coswig (Anhalt) 375
 Crüchern 179, 398
 Dänemark, Königreich 42, 295
 Danzig (Gdansk) 70, 124, 225, 428
 Deining 6
 Delitzsch 285, 286
 Demmin 428
 Den Haag ('s-Gravenhage) 230
 Dessau (Dessau-Roßlau) 23, 41, 174, 215, 232,
 234, 260, 279, 280, 280, 298, 326, 330, 393,
 403, 409, 413, 415, 425, 426, 427, 431
 Deutsch-Altenburg (Bad Deutsch-Altenburg)
 150
 Donau, Fluss 60, 116, 118, 119, 119, 120, 121,
 123, 127, 127, 127, 135, 148, 150, 160
 Dresden 26, 27, 43, 52, 55, 82, 124, 126, 134,
 156, 162, 163, 166, 183, 334, 334, 338, 353,
 354, 389, 395
 Dröbelscher Busch 189, 220, 232, 286, 315,
 326, 360
 Duinkerke (Dunkerque, Dünkirchen) 222
 Dürnstein 119
 Eckartsberga 52
 Egelu 190, 321
 Eger (Cheb) 15, 20, 22, 24, 25, 25, 29, 31, 36,
 42, 43, 45, 48, 51, 52, 53, 55, 56, 57, 58, 60,
 66, 75, 82, 116, 231, 421
 Egerischer Kreis 76
 Egerischer Sauerbrunnen 47, 47, 53, 57
 Eggenstedt 406
 Ehrenbreitstein (Hermannstein), Festung 218,
 227
 Eichsfeld 61
 Eichstätt 85
 Eisenberg 164
 Eisleben (Lutherstadt Eisleben) 46, 46, 166,
 183, 287, 306, 310
 Elbe (Labe), Fluss 18, 27, 30, 139, 154, 163,
 183, 186, 190, 195, 219, 248, 248, 423, 426
 Emden 325
 England, Königreich 18, 42, 69, 115, 222, 225,
 230, 241, 413
 Enns 119
 Enns, Fluss 119
 Erfurt 8, 33, 46, 47, 49, 52, 77, 82, 116, 278,
 293
 Erlau (Eger) 248
 Ermsleben 391
 Europa 35, 412
 Falkenberg 60
 Falkenstein, Burg 375
 Favorita, Schloss (Wien) 144
 Fegetasche 201
 Feucht 7
 Fichtelberg 81
 Fischamend 126, 127, 131, 150
 Flandern, Grafschaft 225, 241
 Florenz (Firenze) 35, 146
 Forchheim 10, 10, 10
 Frankfurt (Oder) 220
 Fränkischer Reichskreis 228

Frankreich, Königreich 18, 29, 56, 70, 77, 109, 116, 153, 153, 160, 222, 225, 227, 228, 231, 238, 241, 294, 326, 354, 355, 382, 390, 421
 Franziskischlössl (Salzburg) 109
 Freiberg 25, 52, 164, 164
 Gefrees 19
 Gegensteine 373
 Gera 28
 Gernrode 322, 359, 367, 387
 Gernrode, Amt 187, 329, 391, 432
 Gernrode, Stift 406
 Glücksburg 237
 Glückstadt 197, 222
 Gottorf 226
 Graubünden (Freistaat der Drei Bünde) 153
 Graz 93, 123, 125, 153, 156
 Grein 119, 119
 Gröbzig 366
 Gröna 282
 Grönischer Busch 344
 Großalsleben 257
 Großalsleben, Amt 187
 Großer Plöner See 199
 Grünsfeld 383
 Güntersberge 259, 327, 328, 415
 Güntersberge, Amt 187, 432
 Güsten 288, 361, 361, 362
 Güstrow 71, 121, 134, 136, 205, 206, 207, 209, 211, 211, 213, 260, 303, 320, 335, 337, 407
 Hainburg (Donau) 127, 150
 Halberstadt 26, 186, 363, 398
 Halberstadt, Hochstift 302, 313, 322, 380, 391
 Halle (Saale) 28, 170, 226, 249, 288, 293, 299, 302, 304, 315, 317, 338, 340, 351, 365, 370, 377, 379, 401, 401, 403, 404, 424
 Hamburg 9, 11, 12, 50, 195, 196, 197, 197, 205, 212, 213, 214, 216, 217, 218, 220, 221, 223, 224, 225, 226, 227, 231, 235, 236, 237, 238, 240, 241, 244, 247, 248, 249, 250, 320, 402, 411, 417, 426
 Hanau 229, 294
 Harburg 227, 248, 249, 249, 250
 Harburg, Herrschaft 249
 Hartenfels, Schloss (Torgau) 27
 Harz 312, 390, 414, 425
 Harzgerode 23, 232, 288, 304, 312, 345, 368, 386, 406, 415
 Harzgerode, Amt 187, 259, 270, 281, 282, 329, 414, 432
 Havelberg 289
 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation) 35, 39, 56, 90, 91, 110, 115, 122, 158, 235, 258, 293, 376, 407, 424
 Heimburg 359
 Heldringen 165, 166, 166
 Helfta 338
 Hellbrunn, Monatsschlössl (Waldemsschlösschen) 105
 Hellbrunn, Schloss 104, 105, 108
 Helmstedt 191, 191
 Hemau 5, 6, 14
 Hennegau (Hainaut), Grafschaft 290, 294
 Hernalis 139
 Herzberg am Harz 306
 Hessen, Landgrafschaft 28, 277
 Hessen-Darmstadt, Landgrafschaft 17, 153, 266, 302
 Hessen-Kassel, Landgrafschaft 29, 306, 365, 388, 389, 400
 Hettstedt 268, 269
 Hildesheim, Hochstift 37, 357
 Hilpoltstein 6, 7, 7, 66, 75, 76, 83, 85, 260, 319, 409, 410
 Hochmilchling, Schloss 383, 386
 Hof 15, 59
 Hohenerleben 308, 349
 Hohensalzburg, Festung (Salzburg) 107, 107, 109, 110
 Holland, Provinz (Grafschaft) 247
 Holstein, Herzogtum 22, 40, 86, 138, 166, 217, 219, 264, 269, 284, 286, 287, 295, 306, 310, 327, 368, 385, 413, 421, 426
 Hoym 326, 375, 379, 379, 384, 387, 390, 391
 Husum 221, 237
 Ilberstedt 310
 Indien 320
 Ingelmunster 246
 Inn, Fluss 97, 101, 102, 112, 114
 Innsbruck 90
 Innviertel 102

Istanbul 294
 Italien 105, 110
 Jena 69, 164
 Jerusalem 143, 261
 Jesteburg 249, 250
 Jülich, Herzogtum 29, 33, 421
 Kaiserebersdorf 131, 131, 132, 140
 Kalbe 370
 Kalkberg, Schloss (Lüneburg) 195
 Karlsbad (Karlový Vary) 24
 Kärnten, Herzogtum 85, 152
 Kassel 306, 386
 Katzenberg 101
 Kesselbusch 363, 418
 Kischützneustadt (Kysucké Nové Mesto) 158
 Kleutsch 279, 335
 Klosterneuburg 120, 121
 Köln 18, 77, 106, 110, 152
 Köln, Kurfürstentum (Erzstift) 39
 Könnern 178
 Konstantinopel (Istanbul) 333, 386, 421
 Kopenhagen (København) 222
 Korneuburg 120
 Koskau 60
 Köthen 168, 170, 171, 179, 180, 180, 182, 182,
 186, 262, 262, 265, 271, 274, 275, 289, 291,
 296, 305, 309, 312, 315, 320, 327, 328, 331,
 336, 338, 350, 353, 363, 364, 366, 369, 370,
 374, 395, 398, 409, 417, 417, 419, 424, 425,
 431, 433
 Krakau (Kraków) 157
 Kranichfeld 22, 167, 181, 186, 282, 285, 297,
 317, 319, 393, 394
 Krems an der Donau 120
 Krim, Khanat 170, 405, 429
 Kronach 12, 13, 14, 16
 Krumbholz (Krumbhals) 362
 Kulmbach 14, 19, 19, 42, 51
 Kurrheinischer Reichskreis 228
 Küstrin (Kostrzyn nad Odra) 356, 357
 La Capelle 429
 Landrecies 290
 Landsberg 73
 Landshut 82
 Langer Berg (2) 290, 291
 Languedoc 333
 Latdorf 371
 Lauenburg 245
 Laufen 112
 Lausitz 77
 Laxenburg 140, 141
 Leer 325, 341
 Leipzig 8, 9, 10, 20, 26, 28, 28, 29, 32, 43, 44,
 45, 46, 47, 49, 50, 52, 52, 53, 55, 57, 66,
 69, 77, 78, 82, 164, 176, 179, 181, 181, 183,
 186, 202, 264, 272, 282, 286, 293, 293, 302,
 303, 308, 309, 315, 319, 325, 329, 331, 332,
 334, 338, 340, 347, 351, 354, 361, 380, 382,
 389, 401, 404, 408, 413, 417
 Lemgo 405
 Leucate 355
 Leuchtenberg 383
 Leuchtenberg, Landgrafschaft 383
 Lichtenburg, Schloss (Prettin) 71
 Linz 118, 119, 119, 125, 141
 Lissabon (Lisboa) 202
 Löbejün (Wettin-Löbejün) 258
 Lobenhof 74
 Lobositz (Lovosice) 163, 163
 Lübeck 201, 201, 202, 211, 212
 Lüneburg 194, 195, 195, 203, 213, 220, 229,
 278, 286, 294, 305, 309, 426, 429
 Lützen 316, 317
 Maastricht 294
 Madrid 279
 Magdeburg 173, 173, 287, 287, 289, 291, 293,
 299, 301, 328, 338, 349, 351, 370, 404, 416,
 422
 Magdeburg, Erzstift 138, 140, 342
 Mailand, Herzogtum 106, 326
 Main, Fluss 11
 Mainz 380
 Mainz, Kurfürstentum (Erzstift) 39, 39
 Malta (Inselgruppe) 306
 Mansfeld 269
 Mansfeld, Grafschaft 312
 Maseberg 291
 Mattig, Fluss 101
 Mattighofen 101, 103
 Mattsee (Niedertrumer See) 102

Mauerkirchen 102
 Mecklenburg, Herzogtum 71, 166, 182, 202,
 242, 308, 315, 320, 335, 349, 364, 385, 423,
 424, 434
 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum 4, 36, 121,
 123, 133, 135, 137, 145, 158, 213, 225, 240,
 276, 407, 417, 419, 424
 Meiningen 50
 Meisdorf 300
 Meißen 164
 Meißen, Markgrafschaft 26, 28, 39, 42, 49, 51,
 52, 56, 59, 68, 81, 82, 82, 115, 139, 143,
 155, 163, 266, 278, 287, 316
 Melk 119
 Merseburg 286, 287, 292
 Mirabell, Schloss (Salzburg) 105, 108
 Mirow, Kommende 38
 Mißlareuth 60
 Moritzburg, Schloss (Halle/Saale) 28, 354,
 371, 401, 402
 Morl 311
 Moskauer Reich 429
 Mühlhausen 42
 Mühlingen, Grafschaft 299
 Mulde, Fluss 172
 München 65, 80
 Münster, Hochstift 388
 Narbonne 355
 Naumburg 10, 47, 286
 Neinstedt 359
 Neuburg am Inn 97
 Neuburg am Inn, Grafschaft 97
 Neuburg an der Donau 64
 Neugebäude, Schloss 126, 131, 132, 132
 Neuhaldensleben (Haldensleben I) 293
 Neukloster 203, 204, 210, 211
 Neukloster, Amt 204
 Neumarkt in der Oberpfalz 6, 7
 Neu-Ortenburg, Schloss (Hinterschloss) 99
 Neustadt an der Orla 60, 69
 Neustadt an der Waldnaab 61, 61
 Niederlande, Spanische 35, 333, 429
 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben
 Vereinigten Provinzen) 56, 77, 115, 153,
 222, 228, 240, 273, 294, 333, 365
 Niederlande (beide Teile) 153, 334, 341, 413
 Niederrheinisch-Westfälischer Reichskreis 228
 Niedersächsischer Reichskreis 89, 228, 368,
 390
 Nienburg (Saale) 186, 319, 352
 Norburg (Nordborg) 237
 Nordhausen 389, 390
 Nördlingen 147
 Norwegen, Königreich 222
 Nowy Targ 158
 Nürnberg 7, 7, 8, 9, 10, 10, 11, 11, 22, 25, 42,
 44, 45, 50, 51, 56, 63, 65, 66, 67, 67, 68, 73,
 74, 74, 75, 83, 87, 87, 92, 95, 100, 113, 114,
 114, 116, 167, 182, 196, 213, 214, 216, 247,
 260, 262, 264, 269, 325, 329, 367, 380, 382,
 400, 401
 Nürtingen 8
 Obere Pfalz (Oberpfalz), Fürstentum 18, 80,
 388
 Obernberg am Inn 101, 101, 113, 113, 114
 Oberrheinischer Reichskreis 228
 Obersächsischer Reichskreis 89, 228, 369, 390
 Obertrum am See 102, 102
 Oder (Odra), Fluss 229, 357, 359
 Ofen (Buda) 91
 Ofen (Buda), Ejalet 146
 Ohof 251
 Oldenburg 319, 372
 Oldenburg, Grafschaft 368
 Olmütz (Olomouc), Bistum 405
 Oppeln (Opole) 91
 Opperode 266, 343, 380, 392
 Orange 137, 196, 232, 309
 Orange, Fürstentum 57, 248, 289, 352
 Ortenburg 94, 95, 97, 98, 98, 101, 114, 262,
 264, 303, 309, 424
 Ortenburg, Grafschaft 22, 97, 101, 385
 Oschersleben 191, 257
 Osmanisches Reich 35, 59, 77, 91, 100, 122,
 132, 144, 145, 145, 148, 149, 179, 225, 230,
 272, 325, 365, 379, 385, 405, 429
 Osterhofen 94, 94
 Osterode am Harz 304
 Österreich, Erzherzogtum 119

Österreich ob der Enns (Oberösterreich),
 Erzherzogtum 97
 Ostfriesland, Grafschaft 309, 325, 331, 337,
 341, 400
 Otteleben 257
 Palästina 274
 Paris 34, 196, 291
 Passau 99, 112, 117, 118, 132
 Passau, Hochstift 101
 Peltziger Werder 360
 Persien (Iran) 91, 146, 228, 230, 413, 421, 429
 Petronell 150, 151
 Pfaffenbusch 288, 304
 Pfalz, Kurfürstentum 18, 18, 30, 115
 Pfalz-Neuburg, Fürstentum 311
 Pfalz-Sulzbach, Fürstentum 75
 Pfatter 93
 Pfreimd 61, 62
 Pful 318, 357
 Plassenburg, Schloss (Kulmbach) 14, 15, 16,
 16, 19
 Plattling 94
 Pleißenburg, Festung (Leipzig) 26, 272
 Plön 86, 198, 199, 200, 201, 202, 202, 217,
 218, 221, 221, 224, 224, 226, 241, 244, 345
 Plötzkau 166, 169, 172, 174, 175, 175, 181,
 183, 183, 184, 184, 186, 190, 236, 261, 264,
 269, 270, 274, 275, 291, 301, 321, 338, 339,
 340, 344, 346, 348, 357, 359, 361, 362, 368,
 370, 396, 403, 406, 410, 410, 411, 411, 427,
 431, 432
 Podolien, Woiwodschaft 325
 Polen, Königreich 7, 35, 70, 100, 124, 125,
 138, 143, 145, 148, 149, 150, 151, 163, 199,
 225, 228, 243, 272, 277, 294, 333, 365, 386,
 429
 Pölzig 188
 Pommern, Herzogtum 228, 261, 296, 317, 349,
 369, 378, 390, 399, 405, 410, 428
 Portugal, Königreich 429
 Posen (Poznan) 142
 Pößneck 60
 Prag (Praha) 30, 34, 57, 69, 77, 78, 123, 124,
 147, 153, 161, 163, 183, 226, 230, 242, 281,
 282, 389, 390
 Prater (Wien) 133, 135, 148, 157
 Prenzlau 357
 Preßburg (Bratislava) 126, 127, 127, 127, 148,
 149, 150, 150, 151, 152, 157, 405, 413, 422
 Priwitz (Prievidza) 158
 Quedlinburg 256, 257, 258, 258, 373, 381, 384,
 387, 387, 389, 391
 Quellendorf 265
 Raab (Gyor) 407
 Radisleben 300, 327, 375, 377, 388, 408, 414
 Rammelburg 375
 Rathmannsdorf 431
 Ratibor (Racibórz) 91
 Regelsbrunn 126, 150, 151
 Regensburg 5, 6, 7, 8, 17, 18, 20, 30, 36, 37,
 38, 44, 45, 49, 50, 60, 61, 71, 72, 78, 89, 89,
 93, 93, 100, 108, 120, 132, 161
 Reichenbach (Vogtland) 36, 54
 Reinfeld, Amt 200
 Reinstedt 361, 418
 Rethwisch 197, 198
 Rhein, Fluss 227, 272, 277, 316, 332, 378, 390
 Rheinberg 365
 Rieder 322, 375, 384, 388, 430
 Rinteln 229
 Rochlitz 164
 Roermond 290, 294, 308
 Rom (Roma) 49, 50, 69, 70
 Roschwitz 171, 343, 350
 Rosenbach, Fluss 68
 Rügen, Insel 224, 228
 Saale, Fluss 51, 53, 69, 167, 167, 169, 171,
 174, 175, 183, 186, 260, 265, 289, 296, 297,
 299, 327, 351, 362, 370, 370, 420, 425, 433
 Sachsen, Kurfürstentum 21, 28, 30, 38, 60, 92,
 115, 133, 165, 166, 176, 187, 281, 300, 342,
 356, 386, 402
 Sachsen-Altenburg, Herzogtum 23
 Sachsen-Weimar, Herzogtum 22, 49, 69, 73,
 231
 Salé 413
 Salzach, Fluss 102, 105, 112, 112
 Salzburg 96, 99, 100, 102, 104, 108, 109, 112,
 113, 116
 Salzburg, Erzstift 110

Sandersleben 287
 Sangerhausen 166
 Sankt Martin (Martin) 158
 Saporoger Sitsch, Hetmanat 170
 Sardinien (Sardinia), Insel 115, 153
 Savoyen, Herzogtum 355, 405
 Schärding 112, 113
 Schivelbein (Swidwin) 4
 Schlackenwerth (Ostrov nad Ohří) 386
 Schleiz 25, 54
 Schlesien, Herzogtum 82, 91, 154, 333, 363
 Schlesien-Troppau, Herzogtum 135
 Schöningen 191, 252, 254, 255, 256, 257, 305, 337, 420, 424
 Schottland, Königreich 166
 Schwäbischer Reichskreis 228
 Schwandorf in Bayern 88, 89
 Schwarzburg-Rudolstadt, Grafschaft 6, 9, 12, 13, 16, 50
 Schwarzburg-Sondershausen, Grafschaft 6, 9, 13, 13, 16, 50
 Schwarzenfeld 76
 Schwechat 150
 Schweden, Königreich 8, 9, 10, 11, 13, 15, 16, 17, 20, 21, 23, 25, 26, 26, 27, 28, 29, 30, 30, 32, 39, 42, 44, 45, 45, 45, 46, 48, 50, 52, 53, 55, 56, 59, 60, 68, 69, 78, 82, 82, 107, 109, 115, 122, 124, 126, 133, 134, 143, 152, 154, 155, 156, 176, 178, 186, 187, 190, 190, 194, 195, 195, 201, 203, 207, 211, 217, 219, 224, 227, 236, 259, 270, 272, 296, 304, 320, 333, 341, 354, 355, 357, 365, 369, 371, 378, 389, 390, 396, 402, 426, 429
 Schwedt (Oder) 357
 Schweinfurt 9, 50, 58, 60, 383
 Schweiz, Eidgenossenschaft 421
 Siebeneichen 75
 Siek 212
 Söldenau 98
 Söldenau, Herrschaft 97
 Soltau 249, 250
 Spanien, Königreich 3, 33, 35, 56, 69, 77, 91, 93, 104, 106, 108, 109, 116, 152, 153, 154, 159, 213, 225, 229, 235, 236, 279, 326, 333, 354, 355, 365, 365, 429
 Spielmes 60
 Stapelmoor 331
 Staßfurt 191, 295, 305, 361
 Stecklenberg 375
 Stein an der Donau 119, 120, 120
 Stelzen 60
 Stettin (Szczecin) 243, 429
 Stralsund 224, 228
 Straßburg (Strasbourg) 400
 Straubing 93, 94
 Stühlingen, Landgrafschaft 2, 39
 Sulzbach (Sulzbach-Rosenberg) 63, 63, 64, 64, 65, 66, 66, 67, 72, 74, 80, 85, 86, 87, 231, 383, 386, 400
 Tabor (Tábor) 163
 Taucha 29
 Tecklenburg 331
 Thale 359
 Theusing (Toužim) 22, 30, 41, 42, 48, 55, 58, 67
 Thüringen 49, 50, 52, 55, 73, 82, 139
 Thüringer Wald 17, 28, 44, 51, 55
 Tittmoning 112
 Topoltschan (Topolcany) 158
 Torgau 18, 18, 20, 21, 26, 27, 27, 28, 46, 47, 55, 73, 77, 78, 82, 139, 215, 218, 229, 392, 393
 Trachenberg (Zmigród) 90
 Trave, Fluss 202, 211
 Travemünde 202, 203, 211
 Triest (Trieste) 386
 Trinum 179, 317
 Tulln 120
 Tyrnau (Trnava) 151, 157
 Uelzen 194, 194
 Ulzburg (Henstedt-Ulzburg) 217, 223, 223, 240, 244, 247
 Ungarisch Altenburg (Mosonmagyaróvár) 151
 Ungarn, Königreich 126, 127, 127, 132, 151, 152, 158, 228, 248, 269, 386, 407
 Unterpfalz (Rheinpfalz) 93
 Usedom, Insel 405
 Valona (Vlorë) 230
 Veltlin (Valtellina) 153
 Venedig (Venezia) 142, 245

Venlo 290, 294, 308
 Verden, Hochstift 37
 Villach 110, 152
 Vorsfelde 302
 Waldau 285, 328, 362
 Waldsassen 24, 61
 Warmsdorf 392
 Warschau (Warszawa) 145, 243
 Weddegast 179, 182
 Weddersleben 359
 Wedlitz 338
 Weida 28
 Weimar 16, 22, 41, 48, 50, 51, 87, 162, 164,
 167, 180, 181, 262, 285, 297, 319, 321, 348,
 348, 362, 375, 387, 394, 397
 Weismain 12, 14, 14
 Weißenfels 54
 Weißenstadt 19
 Werber Schanze 426, 429
 Werdershausen 366
 Wesel 406
 Weser, Fluss 285, 400
 Westfalen 405
 Westindien 240, 333, 429
 Wien 37, 38, 40, 41, 64, 68, 70, 72, 72, 86, 90,
 93, 101, 114, 116, 118, 120, 120, 122, 123,
 126, 127, 131, 131, 132, 132, 134, 140, 141,
 142, 142, 143, 144, 145, 147, 148, 149, 150,
 152, 153, 155, 156, 156, 159, 161, 163, 164,
 183, 184, 222, 226, 230, 231, 235, 242, 260,
 264, 269, 271, 282, 295, 308, 319, 323, 329,
 342, 347, 355, 365, 377, 382, 390, 395, 405,
 428
 Wiendorf 366
 Wiener Neustadt 90
 Wilmersdorf 364
 Windsheim (Bad Windsheim) 78
 Winsen (Luhe) 195, 305, 309
 Wismar 203, 211, 212
 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg) 25, 28,
 32, 43, 73, 176, 288, 293, 296, 305
 Wolfenbüttel 193, 194, 195, 227, 255, 269, 276
 Wolgast 396, 421
 Wollin (Wolin), Insel 421
 Wörbzig 338
 Wunsiedel 19, 20, 20
 Württemberg, Herzogtum 69, 74, 385
 Würzburg 50, 383
 Ybbs an der Donau 119
 Zeil 11
 Zeitz 28
 Zepzig 171, 189, 310, 311, 311, 313, 315, 346,
 348, 350, 371
 Zerbst 215, 236, 255, 266, 267, 268, 271, 273,
 280, 296, 299, 301, 302, 305, 336, 424
 Ziesar 299
 Zollenspieker 195
 Zörnitzer Mühle 170
 Zwickau 26, 28, 45
 Zypern, Königreich 35

Körperschaftsregister

- Anhalt, Kleiner Ausschuss der Landstände 292, 396, 398, 398, 399
Anhalt, Landstände 343, 363
Apostolischer Stuhl (Katholische Kirche) 103
Benediktiner (Ordo Sancti Benedicti) 121
Bernburg, Rat der Bergstadt 174, 334, 364
Bernburg, Rat der Talstadt (Alt- und Neustadt) 295, 313, 364
Bremen, Domkapitel 41
Bremen, Rat der Freien und Hansestadt 41
Confoederatio Bohemica (Böhmische Konföderation) 85
Dresden, Rat der Stadt 164
Duinkerker (Dünkirchener) Freibeuter 241, 429
Eisleben, Rat der Stadt 166
Fränkischer Ritterkreis 8, 33, 40, 43, 66
Friesland, Provinzialstände 153
Fruchtbringende Gesellschaft 181, 350
Hamburg, Rat der Freien und Hansestadt 41, 197, 244
Hanse(bund) 236
Heiliges Römisches Reich, Kurfürstenkollegium 39, 314
Heiliges Römisches Reich, Reichshofrat 37, 122, 396
Holland, Provinzialstände 153
Jesuiten (Societas Jesu) 79, 110, 154, 155
Johanniter (Ordo Militiae Sancti Johannis Baptistae Hospitalis Hierosolimitani) 38
Kapuziner (Ordo Fratrum Minorum Capuccinorum) 109
Lübeck, Domkapitel 41
Lübeck, Rat der Freien und Hansestadt 41
Lüneburg, Rat der Stadt 195
Malteser (Ordo Militiae Sancti Joannis Baptistae Hospitalis Hierosolymitani) 154, 156, 230
Niederländische Westindien-Kompanie (Vereenigde Nederlandsche West-Indische Compagnie) 273
Österreich, Geheimer Rat 124, 139
Österreich, Hofkammer 138
Österreich, Hofkriegsrat 138
Preßburg (Bratislava), Rat der Stadt 150
Protestantische Union 288
Sachsen-Altenburg, Landstände 46, 46
Sangerhausen, Rat der Stadt 166
Ungarn, Stände 413